

سفرنامه خسرو میرزا

بپلرزبوع

تاریخ زندگی

عباس میرزا

نایب السلطنة



سفرنامہ حسرو میرزا

(بپٹرز بورغ)

بقلم

میرزا مصطفیٰ افشار (بہاء الملک)

و

تاریخ زندگی عباس پس میرزا اناب السلطنہ

بقلم

حاجی میرزا مسعود ستونی انصاری

وزیر امور خارجہ

بکوشش محمد گلبن

حق چاپ دائمی محفوظ و مخصوص است۔

کتابخانہ رستونی

تہران شاہ آباد

پروانه کتابخانه ملی ۳۶۱ مورخه ۴۹/۴/۱۰



چاپ این کتاب در دوهزار نسخه بسمایه کتابخانه مستوفی
در تاریخ دهم تیر ماه ۱۳۴۹ در چاپخانه اتحاد پایان رسید

تهران - ایران

فهرست مندرجات

موضوع	صفحه
فهرست تصاویر .	پنج - شش
سخنی از ناشر .	هفت
نشانه‌های اختصاری .	هشت
مقدمه .	۱ - ۳۲
در ذکر خصوصیتی که بین ایران و روس اتفاق افتاد.	۳۴ - ۳۹
در بیان آغاز لشکرکشی به جانب ولایات متصرفی روس و انجام آن .	۳۹ - ۴۸
در بیان وقایع سال فرخنده فال تنکوزئیل مطابق ۱۲۴۲ و شرح معاهده ترکمن‌چای.	۴۸ - ۹۷
در بیان مکالمه امنای دربار ولیعهد با سفرای انگریز.	۹۸ - ۱۰۲
در بیان عزیمت نواب شجاع‌السلطنه حسنعلی میرزا و ذکر فتنه و شورش یزد و کرمان .	۱۰۳ - ۱۰۴
در بیان مرخصی نواب محمد ولی میرزا از دارالخلافه و استماع فتنه دارالعباده .	۱۰۵ - ۱۰۷
در بیان عزیمت حضرت ولیعهد به آستان همایون .	۱۱۲ - ۱۱۷

موضوع	صفحه
دربیان مخالفت رضاقلی خان ایلخانی و گرفتاری نواب هلاکومیرزا و انقلاب امرخراسان.	۱۱۸ - ۱۲۱
دربیان مأموریت حسین خان سردار بدنظم امرخراسان و حادثات آن زمان.	۱۲۲ - ۱۲۵
دربیان ورود قریبایدوف وزیرمختار روس بدایران و شرح کشتشدن او درتهران .	۱۲۶ - ۱۳۱
دربیان وقایع سال فرخنده فال اودئیل سعادت تحویل مطابق باسنه ۱۲۴۴-۴۵ هجری.	۱۳۲ - ۱۳۹
سفرنامه خسرومیرزا .	۱۴۱ - ۳۷۶
فهرست عمومی اعلام.	۳۷۷ - ۴۰۴
غاطنامد.	۴۰۵ - ۴۰۶

فهرست تصاویر و اسناد

شماره ردیف	مندرجه در صفحه
۱ - فرمان فتحعلی شاه به عنوان عباس میرزا درباره پذیرائی یرملوف .	۴
۲ - يك صفحه از دستورالعمل میرزا محمد صادق وقایع نگار مروزی.	۸
۳ - نامه عباس میرزا نایب السلطنه به جهانگیر میرزا در سالهای آخر عمر از مشهد به تبریز .	۲۸
۴ - صفحه اول کتابچه جمع و خرج مالیات سراب و گرم رود.	۲۹
۵ - يك صفحه از کتابچه جمع و خرج مالیات سراب که صورت خرج میرزا مسعود در آن آمده است.	۳۰
۶ - صفحه اول تاریخ احوال عباس میرزا .	۳۴
۷ - يك صفحه از تاریخ احوال عباس میرزا و نمونه خط فرهاد میرزا .	۴۳
۸ - تصویر عباس میرزا در جوانی .	۵۱
۹ - تصویر گوشه‌ای از جنگ ایران و روس در خان بلاغ .	۵۶
۱۰ - تصویر عباس میرزا در ۲۵ سالگی .	۶۰
۱۱ - تصویر میرزا ابوالقاسم قائم مقام فراهانی.	۶۶
۱۲ - تصویر نخستین ملاقات عباس میرزا با پاسکویچ در قریه دهخوارقان.	۷۰
۱۳ - تصویر میرزا ابوالحسن خان شیرازی (معروف به ایلچی) .	۷۹

- ۱۴ - نامه عباس میرزا بدمحمد میرزا و جبهانگیر میرزا. ۸۳
- ۱۵ - تصویر امضاء عهده نامه صالح در ترکمن چای. ۸۸
- ۱۶ - مجلس پرداخت غرامت جنگی در تبریز. ۹۰
- ۱۷ - " کری بایدوف. ۱۲۱
- ۱۸ - " فرهاد میرزا (معمدا الدوله). ۱۳۳
- ۱۹ - " محمد میرزا (محمد شاه قاجار). ۱۳۶
- ۲۰ - نامه محمد میرزا بدفرهاد میرزا. ۱۴۸
- ۲۱ - اولین صفحه سفر نامه از نسخه کتابخانه مجلس شورای ملی. ۱۴۲
- ۲۲ - تصویر میرزا مصطفی افشار (بهاء الملک) ۱۴۸
- ۲۳ - " میرزا مسعود (مستوفی - انصاری) . ۱۵۰
- ۲۴ - " خسرو میرزا . ۱۵۶
- ۲۵ - " محمدخان زنگنه امیر نظام . ۱۵۹
- ۲۶ - " میرزا بابا حکیم باشی . ۱۶۷
- ۲۷ - " میرزا محمد صالح شیرازی نخستین روزنامه نگار ایرانی. ۱۹۵
- ۲۸ - " جنرال پاسکویچ ۱۹۹
- ۲۹ - " میرزا تقی خان فراهانی (امیر کبیر). ۲۳۳
- ۳۰ - " آخرین صفحه سفر نامه از نسخه کتابخانه مجلس شورای ملی. ۳۷۵
- ۳۱ - " صفحه آخر سفر نامه از نسخه کتابخانه ملی. ۳۷۶
- ۳۲ - " روی جلد : عباس میرزا (کار آقامحمد ابراهیم اصفهانی، یکی از نقاشان برجسته دوران قاجاریه) از مجموعه ادیب برومند .

سخنی از ناشر

با علاقه دیرینی که نسبت به عباس میرزا نایب السلطنه داشتم، در این اندیشه بودم که کتاب جامعی از شرح زندگی وی فراهم کرده به چاپ برسانم. خوشبختانه نسخه نفیسی تألیف حاجی میرزا مسعود انصاری مترجم مخصوص عباس میرزا که دارای حواشی شاهزاده فرهاد میرزا بود بدستم رسید. با تحصیل آن نسخه به آرزوی دیرین خود جامه عمل پوشانیدم، ضمناً تصمیم گرفتم سفرنامه خسرو میرزا را که مکمل تاریخ مذکور می باشد با آن در یک مجلد بطبع رسانیده، به مشتاقان تاریخ ایران تقدیم بدارم. با رهنمائی استاد گرامی آقای سلطان القرائی که نسخه متعلق به خودشان را به کتابخانه مجلس شورای ملی داده بودند، به کتابخانه مذکور مراجعه کرده، تقاضای عکس برداری کردم. آقای رحیمی متصدی کتابخانه با کمال لطف عکس نسخه مزبور را در اختیارم گذاردند.

از شاعر دانشمند معروف جناب آقای ادیب برومند که با کمال بزرگواری تصویر ارزشمند عباس میرزا نایب السلطنه را از مجموعه خود در اختیار ما گذاردند کمال تشکر را دارم. در خاتمه باید متذکر شوم که آقای محمد گلبن با همه گرفتاریهای خود تصحیح کتاب را تقبل فرمودند و با مساعی شبانه روزی متن مضبوطی فراهم آوردند که موجب سپاس و امتنان است.

همراهی آقای منوچهر زریباف مدیر کتابخانه منوچهری و زحمات کارکنان چاپخانه اتحاد به خصوص آقای امیر حیاتی فلاح در حسن انجام این خدمت فرهنگی درخور تقدیر می باشد. امید است این خدمت ناچیز فرهنگی در پیشگاه اهل فضل و علاقمندان بتاریخ ایران مقبول افتد.

۲۵ اردیبهشت ماه ۱۳۴۹

مستوفی

هفت

نشانه‌های اختصاری در کتاب

ح - و = حاشیه نسخه چاپ شده، در نشریه وزارت امور خارجه.

« و » = نسخه چاپی در نشریه وزارت امور خارجه.

[] = مطالبی را که خود برای رفع نواقص در کتاب افزوده ایم در میان دو قلاب [] آمده است.

ظ = ظاهراً

« = آنچه در کتاب احوال عباس میرزا نایب السلطنه در » « آمده است از فرهاد میرزا است که از حواشی نسخه خطی استفاده شده است.

« = در سفر نامه مطالبی که در این علامت » « آمده است یا مطلبی است که نویسنده از دیگران نقل کرده ، یا از نسخه چاپی در نشریه وزارت امور خارجه گرفته شده است.

این مجموعه شامل دو کتاب است :
نخست تاریخ احوال عباس میرزا نایب السلطنه و سپس سفرنامه خسرومیرزا به روسیه
(یا سفرنامه پترزبورگ).
کتاب اول شامل جریان جنگ دوم ایران و روسیه است که منجر به عقد عهدنامه ترکمن‌چای
گردید . نویسنده آن میرزا مسعود ایشلیقی^۱ (گرمرودی) مترجم و منشی عباس میرزا است .
کتاب دوم شرح مسافرت هیأتی است که برای عذرخواهی از قتل‌گری بایدوف سفیر
دولت روسیه، به پترزبورگ رفته‌اند . این کتاب بقلم میرزا مصطفی افشار (بهاءالملک) منشی
میرزا مسعود و بدستور او نوشته شده است که شرح آن خواهد آمد .

مختصری از شرح احوال میرزا مسعود ایشلیقی

میرزا مسعود ایشلیقی (گرمرودی) که به «مستوفی» و «انصاری» نیز معروف است، یکی
از منشیان و مترجمان دوران فتح‌علی‌شاه و از وزرای عهد محمدشاه قاجار است.
میرزا مسعود نخست در تبریز در دستگاه امیر نظام زنگنه که یکی از کارگزاران عباس-
میرزا نایب‌السلطنه بود بکار پرداخت و به‌رتبه و مقام رسید. او یکی از اعضای برجسته هیأت
عذرخواهی ایران بود که به‌همراه خسرومیرزا و امیر نظام و دیگران به روسیه رفت .
استاد مینوی می‌نویسد : «اولین محصل ایرانی در نزد فرانسویها میرزا مسعودنامی
بود که بعدها به‌حاجی میرزا مسعود ایشلیقی معروف شد و گویا به‌مقام وزارت خارجه رسید
و یکی از صاحب‌منصبان انگلیسی که او را می‌شناخته است می‌گوید: «میرزا مسعود که نزد هیأت
نمایندگی فرانسوی درس خوانده خوب فاضل شده و در ادبیات فرنگی پیشرفت بسیار
کرده است.»^۲

اما آنچه از تاریخ احوال عباس میرزا (کتاب حاضر) نوشته او برمی‌آید این است که:
میرزا مسعود تا اندازه‌ای با ادبیات عربی و فارسی‌آشنائی داشته است . در باره آشنائی او

۱- ایشلیق یا ایشلیق یکی از قراء گرمروود میانه است . ۲- مجله یغما - سال ششم -
شماره ۵ - ص ۱۸۳ اولین کاروان معرفت - مجتبی مینوی

بزبان فرانسه، جمله‌ای میرزا مصطفی افشار از قول امپراطور نیکلای نقل کرده است که نقل قولی را که استاد مینوی از صاحب‌منصب انگلیسی نقل کرده‌اند تأیید می‌کند. در یکی از مجالس پترزبورگ که خسرو میرزا را با همراهان به امپراطور معرفی می‌کنند، میرزا مصطفی افشار می‌نویسد که امپراطور: «از میرزا مسعود استفسار کرد که زبان فرانسه را در کجا یاد گرفته‌اید؟ عرض کرد: در تبریز. گفت: شما بهتر از من حرف می‌زنید»^۱.

بهر حال میرزا مسعود پس از بازگشت از سفر روسیه همچنان در دستگاه عباس میرزا به خدمات دیوانی مشغول بود و هنگامی که محمد میرزا به سلطنت رسید او به مقام وزارت امور خارجه برگزیده شد.

عباس اقبال آشتیانی می‌نویسد: «حاجی میرزا آقاسی، در بدو صدارت، وزارت امور خارجه را در عهده حاجی میرزا مسعود انصاری گرم‌رودی آذربایجانی گذاشت.»^۲ اولین دوره وزارت او از سال ۱۲۵۰ تا ۱۲۵۴ هجری بطول انجامید.

بار دیگر میرزا مسعود پس از مرگ میرزا ابوالحسن خان شیرازی (دومین وزیر امور خارجه ایران) در رأس وزارت امور خارجه قرار گرفت و این بار دوران وزارت او از سال ۱۲۶۲ تا ۱۲۶۵ که گویا آخرین سال زندگی اوست مدت یافت.^۳

معرفی کتاب

کتاب احوال عباس میرزا نایب‌السلطنه که به معرفی مختصری از نویسنده آن اکتفا شد، فصل کاملی است، از کتابی که میرزا مسعود ایشلی در باره جنگ دوم ایران و روسیه نوشته است.

اساس طبع مانسخره‌ای است که به حاجی فرهاد میرزا معتمدالدوله فرزند عباس میرزا تعلق داشته است و او یادداشت‌هایی ارزنده در حواشی نسخه دارد که ما آن یادداشت‌ها را در مورد خود در ذیل صفحات نقل کرده‌ایم.

مؤلف در آغاز کتاب چنین می‌نویسد: «چنانکه در سبق ذکر یافت...»^۴ و از این سخن معلوم می‌شود که این کتاب بخش یا بخش‌های دیگری داشته است. ولی کوشش ما برای دست یافتن بدان به جایی نرسید.

نسخه مورد استفاده ما، نسخه دست‌نویسی است به قطع ۲۲ × ۱۶ در ۱۱۸ صفحه ۱۴ سطری به خط نستعلیق شکسته با عناوین شنگرف بدون تزئین و جدول با جلد چرمی بدون تاریخ کتابت.

فرهاد میرزا در آغاز کتاب چنین نوشته است: «هو. تاریخ احوال مرحوم ولیعهد طاب‌الله‌شاه است که جناب میرزا مسعود وزیر دول خارجه نوشته است.» کتاب به این جمله آغاز می‌گردد: «در ذکر خصومتی که مابین دولت ابد مدت قاهره و دولت بهیه روسیه اتفاق

۱- سفرنامه خسرو میرزا ص ۲۴۱. ۲- میرزا تقی‌خان امیرکبیر تألیف عباس اقبال بکوشش ایرج افشار- دانشگاه تهران ص ۲۲۹. ۳- برای اطلاع بیشتر از زندگی میرزا مسعود مراجعه شود به میرزا تقی‌خان امیرکبیر تألیف عباس اقبال. ۴- سفرنامه خسرو

افتاده» و به این جمله که: «بزرگان روسیه نواب والا [خسرو میرزا] را تا منزل مشایعت کردند. انواع حلویات و مرییات و انجای فواکه.» خاتمه می‌یابد.

از قسمت آخر کتاب چنین به نظر میرسد که میرزا مسعود در نظر داشته است خود به نگارش شرح مسافرت خسرو میرزا به پردازد ولی از چنین اثری اگر نوشته شده باشد قلم‌زن این سطور بی‌اطلاع است و ممکن است میرزا مسعود چون این مهم را به عهده میرزا مصطفی افشار گذاشته است از دنبال کردن آن انصراف جسته باشد.

مقدمات جنگ دوم ایران و روس

کتاب احوال عباس میرزا شامل وقایع جنگ دوم ایران و روسیه است و از مآخذ معتبر و موثق بشمار می‌آید. برای اینکه خواننده مقدمه^۱ با این وقایع آشنائی داشته باشد، به شرحی اندک در این باره می‌پردازیم:

جنگ دوم ایران و روس که از سال ۱۲۴۱ تا ۱۲۴۳ هجری بطول انجامید، مقدمه آن از هنگامی آغاز شد که چند سال پس از عقد عهدنامه گلستان، الکسندریرملوف به عنوان سفیر فوق العاده دولت روس وارد ایران شد و عباس میرزا را در تبریز ملاقات کرد. هنگامی که قصد حرکت به جانب تهران داشت، خبر رسید که فتحعلی شاه به علت گرمای هوای تهران عازم چمن سلطانیه است. عباس میرزا در تبریز و اطراف آن به مهمانداری سفیر دولت روسیه و همراهان او پرداخت و منتظر ورود فتحعلی شاه شدند که خبر رسید به علت فرارسیدن ماه رمضان سفر شاه یکماه بتأخیر افتاده است^۲. فتحعلی شاه در این بین میرزا عبدالوهاب نشاط^۳ را مأمور کرد که عازم چمن سلطانیه شود و به مهمانداری سفیر دولت روسیه مشغول باشد تا خود وارد شود. فتحعلی شاه در این باره نامه‌ای به عباس میرزا نوشته است که گویا به انشاء و خط نشاط می‌باشد که اصل آن در صفحه ۴ گراور شده و سواد آن چنین است:

مهر: السلطان فتحعلی

«فرزند ارشد اشعر بی‌همال، نایب خلافت بی‌زوال عباس میرزا موفق و مؤید بوده که چون در این اوقات که عالیجاه ایلچی بزرگ دولت روسیه وارد چمن سلطانیه می‌گردید و در آنجا اقامت می‌ورزید تاهنگام نزول رایات ظفر آیات، به چمن مزبور قریب به یکماه امتدادی بود و در این مدت از طرف قرین الشرف پادشاهی مطلقاً به حال او نپرداختن و او را بی‌محل ساختن خلاف رویه و قانون می‌نمود. لهذا فدوی ارادت‌مآب، معتمدالدوله‌العلیه عبدالوهاب را مأمور و روانه چمن مزبور فرمودیم که هنگام ورود موکب مسعود در آنجا بوده، عالیجاه ایلچی مشارالیه را ملاقات و او را از مراحم خاطر سنیه آگاه و مطلع ساخته، دلگرم دارد و هرگاه از ایلچی مشارالیه حرفی در کار دولت سرزند، فدوی معزی‌الیه نیز بنا بامقتضای وقت عمل نموده، جوابی در مقابل گفته باشد.

- ۱- برای اطلاع بیشتر رجوع شود به: مسافرت به ایران نوشته موریس دو کوتزبو ترجمه محمود هدایت - تهران ۱۳۱۰.
- ۲- میرزا عبدالوهاب نشاط اصفهانی معتمدالدوله، شاعر غزل سرا و نخستین وزیر امور خارجه ایران. (متوفی ۱۲۴۴ ه.) برای اطلاع بیشتر رجوع شود به نشریه وزارت امور خارجه سال دوم شماره ۱۲ ص ۲۵ نخستین وزیر امور خارجه ایران- بقلم محیط طباطبائی.



فردی که در حال حاضر در این شهر است و در این شهر است

در این کتاب که در دسترس است و در آنجا که می بینید که نام خداوند را در خط می بینید

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين

[illegible][illegible]

والمسلمون في كل زمان ومكان
والله اعلم بالصواب

از این مرقع ابن ابی اسیر و شرح صاحب دوازدهم المصنف فی شرحه
و از این مرقع ابن ابی اسیر و شرح صاحب دوازدهم المصنف فی شرحه

[illegible]

مستور و در روز دوشنبه ۱۲۴۰

فرمان فتحعلی شاه به عنوان عباس میرزا، درباره پذیرائی یروملوف
از مجموعه آقای کریمزاده تبریزی.

چون آن فرزند ارشد سعادتمند از رفتار و کردار، با این طایفه اطلاعی کامل حاصل کرده، بلدیت تامی از مزاج ایشان دارد، هر نوع صلاح داند دستورالعمل در خصوص هر کار به فدوی معزی الیه داده، از رفتار و گفتار با عالیجاه ایلچی و همراهان، اورا آگاه سازد تا معزی الیه نیز از سیاق دستورالعمل آن فرزند سعادتمند آگاهی بهمرسانیده، از آن قرار معمول دارد. عیار (کذا) حسب المقرر عمل نموده و مراحم کامله خاطر خطیر اقدس را درباره خود به سرحد کمال دانسته و در عهده شناسد. فی شهر شعبان المعظم سنه ۱۲۳۲. «

میرزا عبدالوهاب نشاط وارد چمن سلطانیه شد و به مهمانداری از سفیر دولت روس مشغول بود تا اینکه فتحعلی شاه نیز وارد چمن سلطانیه شد و به مذاکره پرداختند.

یرملوف به این منظور به ایران آمده بود که از دولت ایران تقاضا کند که با روسیه یک قرارداد اتحادی بر علیه دولت عثمانی امضا کنند. فتحعلی شاه به این مهم تن در نداد و از این پیشنهاد سر باز زد.

یرملوف که از این پیشنهاد نتیجه‌ای نگرفت فصل دوم 'معاهده گلستان را پیش کشید

۱- فصل دوم معاهده گلستان: «چون بیشتر به موجب اظهار و گفتگوی طرفین قبول و رضا در بین دولتمین شده است که مراتب مصالحه در بنای اسطاطسکوا و پرنزدیم باشد یعنی طرفین در هر موقع و حالی که الی قرارداد مصالحه الحال بوده است از آن قرار باقی و تمامی اولکای ولایات خوانین نشین که تاحال در تحت تصرف و ضبط هریک از دولتمین بوده کماکان در ضبط و اختیار ایشان بماند، لهذا در بین دولتمین علیتین روسیه و ایران بموجب خط مرقومه ذیل مستور و سرحدات مستقر و تعیین گردیده است. از ابتدا اراضی آدینه بازار به خط درست از راه صحرای مغان تا به معبریدی بلوک رود ارس و از بالای کنار رود ارس تا اتصال و الحاق رودخانه کپینک چای به پشت کوه مقری و از آنجا خط حدود سامان ولایات قرا باغ و نخجوان و ایروان و نیز رسیدی از سنور گنجه جمع و متصل گردید. بعد از آن حدود مزبور که به ولایات ایروان و گنجه و هم حدود قزاق و شمس الدین لورا تا مکان ایشک میدان مشخص و مفصل میسازد و از ایشک میدان نیز از بالای سر کوههای طرف راست طرق و رودخانه‌های حمزه چمن و از سر کوههای پنیک الی گوشه محال شوره گل و از گوشه شوره گل از بالای کوه برف الدا گوز گذشته از سرحد محال شوره گل و میانه حدود قریه سدره و ارنیک برودخانه آرپه چای ملحق و متصل شده، معلوم و مشخص می‌گردد و چون ولایات خان نشین طالش در هنگام عداوت و دشمنی دست بدست افتاد، لهذا به جهت زیاده صدق و راستی حدود ولایات طالش مزبور را از جانب انزلی و اردبیل بعد از تصدیق این صلحنامه از پادشاهان عظام، معتمدان و مهندسان مأمور که به موجب قبول و وفاق یکدیگر و به معرفت سرداران جانبین جبال و رودخانه‌ها و دریاچه و امکانه و مزارع طرفین تفصیلاً تحریر و تمیز و تشخیص می‌سازند، آن را نیز معلوم و تعیین ساخته آنچه در حال تحریر این صلحنامه در تصرف جانبین باشد معلوم نموده آن وقت خط حدود ولایت طالش نیز در بنای اسطاطسکوا و پرنزدیم مستقر و معین ساخته هریک از طرفین آنچه در تصرف دارد بر سر آن خواهد ماند و همچنین در سرحدات مزبوره فوق اگر چیزی از خط طرفین بیرون رفته باشد، معتمدان و مهندسان مأموره طرفین هریک طرف اسطاطسکوا و پرنزدیم رضا خواهد داد.»

واز دولت ایران خواست که در آن تجدید نظر شود و ناحیه طالش دوباره تعیین حدود گردد. فتحعلی شاه این مهم را به عهده عباس میرزا گذاشت. از قرائن چنین برمی آید که در این مورد هم توافقی میان عباس میرزا و یرملوف به عمل نیامده است. یرملوف از مذاکرات خود نتیجه ای نگرفت و در تاریخ ۲۹ اوت ۱۸۴۷ برابر با سال (۱۲۳۲ هجری) چمن سلطانیه را به سمت تفلیس ترك گفت.

دکتر بینا در این باره می نویسد :

« با رفتار محکم دولت ایران و رد کلیه پیشنهادهای یرملوف، تجدید مخاصمات میان دو دولت روس و ایران پیش بینی می شد.^۱»

یرملوف با اینکه در این سفر از شاه و کارگزاران دولت ایران محبت های بی شمار دید، بعلمت بی نتیجه ماندن مقصود خود کینه ای سخت از مردم ایران در دل گرفت و دنبال فرصت گشت تا اینکه اختلافات مرزی بین دو دولت را بسرحد کمال رسانید.

جنگ ایران و روس پس از عقد عهدنامه گلستان دوران فترت خود را پشت سر می گذاشت. اما کارگزاران دولت روس هیچگاه از سیاست خود دست بر نمی داشتند و بهر طریقی که می شد آزار مسلمانان شهرهای گرجستان را فراهم میکردند و هر پیام و نامه ای از طرف دولت ایران راجع به روابط دوستانه ایران و روس از ایران به تفلیس میرسید خلاف آن را به دربار سن پترزبورگ اعلام میداشتند.

مؤید این مطلب گفته ای است که میرزا مصطفی افشار از کارگزاران دولت روس نقل میکند:

«چاکران از اعیان روسیه خواه در باب فرستاده، خواه در باب کونسول ملامتها شنیدیم، انصافاً جوابی مقرون به صواب در مقابل نداشتیم، مثلاً می گفتند: اگر شما را در پایتخت روس آدمی بود، صلح به جنگ بدل نمی شد و دولت را خسارت نمی رسید. از یکطرف غرض و عداوت یرملوف را به اعیان دولت ما حالی می کرد و از یکطرف نفع دوستی و ضرر دشمنی دولت ما را به ارکان دولت خود عرض می نمود و کار به اینجا منجر نمی گشت.^۲»

بهر حال کم کم اختلافات مرزی شدت یافت و دولت ایران مصمم شد شخصی را به تفلیس روانه سازد تا مگر با دولت روسیه به مذاکره پردازد و اختلافات مرزی بین دو دولت را حل کند، باشد تا دیگر در ارکان عهدنامه گلستان (که دولت ایران هم دل خوشی از آن نداشت) خللی وارد نشود.

عبدالرزاق بیک دنبلی مؤلف مآثر سلطانیه در وقایع سال ۱۲۴۱ هجری می نویسد :
«کارگزاران دربار پادشاه روس که به فکر نقض عهد و برهم زدن شروط مصالحه و متارکه افتاده به بهانه اینکه قدری از گوجیه ایروان داخل بنای مصالحه ما است آغاز گفتگو نمودند. تردد و گفت و شنید ایشان به درازی کشید، کارگزاران دولت ایران گفتند مشروط مصالحه بر این قرار یافته که در بین مصالحه هر جا که در دست هر کس بوده است باز کماکان

۱- تاریخ سیاسی و دیپلوماسی ایران تألیف دکتر علی اکبر بینا جلد اول ص ۱۹۲ - چاپ دانشگاه تهران .
۲- سفرنامه خسرو میرزا ص ۳۶۱ .

چنان بوده، طرفین از حدود خود تخطی و تجاوز ننمایند. آن جماعت گاهی معاذیر ناموجه می‌گفتند و گاهی می‌گفتند سلوک ما با نواب نایب‌السلطنه نمی‌شود و گاهی می‌نمودند که پادشاه ایران آنجا را که خاطرخواه ما است به‌ما بخشش نماید و در گذرد از این طرف نیز کارگزاران دولت دوران عدت، ایشان را مجاب می‌نمودند و آن حدود مشهور به بالغ‌لو و گونی و گوگجه دیگر بود که همیشه در دست کارگزاران این طرف است. در این سال همایون فال! که چمن سلطانیه مضرب خیام انجمن شکوه خاقان کامران گردید، نواب ولیعهد را به حضور طلبیدند. چون نایب‌السلطنه شرف‌آستان بوسی حضرت اعلی دریافت، کیفیت گفتگو و بهانه جوئی کارگزاران دولت روس در عهد شکنی و آشوب طلبی به عرض اقدس رسید. شاهنشاه مقرر فرمودند که میرزا محمد صادق مروی وقایع نگار، داروغه دفتر همایون که مردی قاعده‌دان و سخن‌شناس و به مراسم سفارت و کاردانی و کارگزاری آراسته و محل اعتماد خاقان جمجاه بود و بارها به سفارت بغداد و خراسان تعیین گشته و امور را بی‌عیب و نقص گذرانیده، از دربار کیوان مدار عازم آن حدود شود و بعد از ورود به گرجستان به مراقبت کارگزاران دولت روس ملاحظه حدود نماید و به نظر امعان و تفکر ما به النزاع و باعث مشاجره و منازعه فیما بین را معلوم نموده به خدمت سپهر رفت عرضه دارد تا معلوم شود که مایه نزاع چیست و گفتگو با کیست.

میرزای مشارالیه از تبریز روانه ایران شد و از آنجا به گرجستان عازم گردید...^۱ در این باره فتح‌علی‌شاه و عباس میرزا دستورالعملهایی برای میرزا محمد صادق وقایع‌نگار نگاشتند که به یرملوف ابلاغ نماید و نیز نامه‌ای است از ولیمینوف^۲ به وقایع‌نگار درباره تعیین حدود مرزی که سواد دستورالعملها و آن نامه در زیر می‌آید:

«هو الله المحمود. سواد دستور العمل عالیجاه میرزا صادق واقعه نگار

سرکار اقدس شاهنشاهی در سفارت تفلیس.

فرمایش اعلیحضرت شاهنشاهی که به یرملوف ابلاغ نماید این است که: چند سال قبل از اینکه تو خودت از جانب ایمپراطور به ایلچی‌گری آمدی و شرفیاب حضور ماشدی چون تو را نیکخواه و مصلحت جوی دولتین دانستیم و از جانب دولت بزرگی آمده بودی، آنچه شایان شأن سلطنت خودمان بود درباره تو به جا آوردیم و در جواب پیغام و اعلامهای ایمپراطور لازمه یکدلی و بی‌مضایگی را منظور داشته برادرانه رفتار کردیم تا این دو سال که بعضی گفتگو و اختلافات فیما بین سرحدداران جانبین روی داد. چون سرداری گرجستان و شیروانات و این طرفها کلاً در عهده تو بود و کمال اعتماد داشتیم که پخته و سنجیده و خیرخواه هر دو دولت هستی خاطر ما را اطمینانی حاصل نمود که هر چه بشود بر وفق مصلحت خواهد بود و امری که خدا نخواست مایه مفسدت شود واقع نخواهد شد. تا این اوقات که عریضه مکتوبی و عرض‌های زبانی تو به توسط جنرال مزراویچ مسموع شد و نایب‌السلطنه

۱- تاریخ مآثر سلطانیه تألیف عبدالرزاق ابن نجفقلی. چاپ ۱۲۴۱ هجری در تبریز کتاب شماره صفحه ندارد. ۲- مؤلف تاریخ سیاسی و دیپلوماسی ایران این نام را ویلهیمینوف ضبط کرده است.

عباس میرزا در رکاب ما بود فوراً عهدنامهٔ مشحون به دستخط و مهر امپراطور که در تهران بود آوردیم و فارسی آن را ملاحظه و روسی آن را ترجمه و هر دو را باهم مقابله کردیم. امانی

[illegible]

ہمدرد خوفناک دروگر چ پرورد لاکور درگاہ دروز
 اہیں در سبہ و کچھ بنو و بفرم آہہ خوفناک نمبر سیکونہ ہویان اس اس امر و نقاب ہند کاک ایک ایک کچھ بے قیمت
 نصیر سے کو میرغان و قسم علیا و معرفت افغان ہر از امدان و حق کچھ کرستہ دہشت

از منم در ملک ابد منم در
از انما که در ره نورم در ملک
و منم اهل کز درین است
سایبان میگرد اهل اقبال بخور
از منم که در ره نورم در ملک
از انما که در ره نورم در ملک
و منم اهل کز درین است
سایبان میگرد اهل اقبال بخور

در کوه لعلها آینه نشین و در کوه سیرین از سنگ سرسبز ، لطف دافعه مدد
 طش است ، به زرد زرد نقشه و کوه لعل سر
 و معصوب مرزای از زرد سرخ و طوف مرز
 سته و کوه لعل

[illegible]

و از اوج دریا به خط رست آید
در آنجا به خط رست فکری رها کند
در سره و در گری رها کند
و در خواست کند و چنگ کند
در آنجا به خواست کند و در آنجا به خواست کند و در آنجا به خواست کند

[illegible]

خطاب از کرامت حضرت امام رضا علیه السلام
به مؤلفان و مکتوبین در نه خزان و سالک

دولت ما با ایلچی مکالمه نمودند و آنچه از مکالمه طرفین و ملاحظه مضامین عهدنامه برما حالی گردید سرحدداران ما از قاعده اسطاطوسکو پوزندیم که وکلای ما و دولت روس هنگام معاهده گلستان به مضمون همین لفظ رضاداده تجاوز نکرده و از حدود و خطوطی که در هنگام مصالحه فیما بین ولایات متصرفی جانبین بوده نگذشته اند و مایه اختلاف همین است که تو چند قطعه زمین از زمینهای که قبل از مصالحه و بعد الی یومنا هذا در تصرف سرحدداران ما بوده، خواهش داری که متعلق به دولت روس باشد، لهذا ما قرار بر این دادیم که بهریک از سه شق که تو صلاح دانی رفتار شود :

شق اول - آنکه به هیچوجه تغییری در رفتار این چهارده سال که بعد از مصالحه بوده نشود، هریک از سرحدداران همانچه هنگام مصالحه داشته و تا حال دارند باز کماکان داشته باشند و هیچ یک از طرفین خواهش در باب وا گذاشتن خاک و زمین به یکدیگر ننمایند.

شق ثانی - هرگاه تو خواهش یک پارچه زمین داشته باشی چون نوکربزرگ ایمپراطور هستی و مورد مرحمت ما می باشی بسیار سهل است و پذیرفتن هرگونه خواهش در ایام سازش خلاف رسم قانون دولتهائی که بایکدیگر عهد موافقت دارند نیست ، بلکه موافق انصاف این است که بوضعی که از این طرف بی مضایقتی می شود از آن طرف هم بشود و خواهشی که نوکرها بزرگ سرحدنشین ما در حالت ضرورت از تو نمایند پذیری و در دولت روس و حضرت ایمپراطور مجری بداری .

شق ثالث - هرگاه به این دو شق راضی نشوی، بئالهی که خارج از این هر دو دولت باشد و بی خبر از اوضاع این مصالحه نباشد راضی شوی که در میان برفوق انصاف رفع اختلاف نماید تا آدم ما برود و جواب با صواب از دولت ایمپراطوری بیاورد .

میرزا ابوالقاسم قائم مقام در حاشیه دستورالعمل نوشته است : «خط مبارک نواب نایب السلطنة العلیة العالیة از این قرار در بالای دستورالعمل مزبور مرقوم شده» فرمایشات اعلیحضرت شاهنشاهی از این قرار است: عالیجاه میرزا صادق وقایع نگار باید انشاء الله تعالی از عهده برآید ، حرر فی شهر ربیع اول سنه ۱۲۴۱ .»

سواد دستورالعمل عباس میرزا به وقایع نگار :

«فرمایش نواب ولیعهد که : وقایع نگار اولاً سعی باشد که شق اول بگذرد و هرگاه نگذشت قرار بر شق ثانی بدهد به این وضع که گو گجه را موافق نقشه ثانی فتحعلی خان واگذاریم که خواهش ما را در باب وا گذاشتن موغان به عمل آورد. هرگاه به این وضع نگذشت قرار دهد که در بهار سال آینده وکیل و مهندس ما و آنها و مهندس انگلیس در سرحد یا جای دیگر که طرفین رضا دهند بنشینند و بگذرانند و هرگاه یرملوف به این هم تن در نداد وقایع نگار بلیت آزاد بگیرد و آدمهائی که به پترزبورغ و لندن مأمورند بفرستد و خود مراجعت کند .

قپانك و کپانك و کپنك هیچکدام در قرا باغ نیست . از تاریخ قدیم که هلاکو خان کل آب و زمینهای آذربایجان را به مغول قسمت کرده چنین اسمی در قرا باغ نبوده و بعد از آن هم که اسامی رودها و دره ها و محالات تغییر کرده، باز چنین اسمی [که] به این لفظ نزدیک باشد منحصر است به قپان و چون بزبان روس قاف را کاف عجمی می گویند کپانك نوشته اند و

کاف ثانی علامت وقف است و ساکن است به دلیل اینکه هرگاه ساکن نبود و متحرك بود بایست همچنانکه مسدوره [را] دراصل عهدنامه ایمپراطور اعراب کرده اند کپانک را هم این طور اعراب نمایند کپانک .

دلیل دیگر این است که: سوای قپان هیچ رودخانه دیگر نیست که اسمش به این لفظ نزدیک باشد. حرفی که مهندسین روس در باب رودخانه مقری دارند دوجواب دارد: یکی آنکه واقعاً اگر رودخانه مقری منظور بود چرا از اسم معروف متداول عدول کردند و به این غیرمعروف غیرمعلوم ادا نمودند . دیگر اینکه: چون آن رودخانه از میان ده مقری می گذرد چرا این نشانه واضح بین را ننوشتند و نوشتند که از پشت کوه مقری عبور می کند و این رودخانه مقری را هرگز هیچ کس به اسم قپانک و کپنک و کپانک [ذکر] نکرده و نشنیده است .

هفت رود است که ازبالا می آید و اسامی آنها بدین موجب است : سهوار، لوخاکار، زوار، پیچ، پورخود، کالور، درشدروز، و پائین که رسید یکجا میشود و به مقری می آید، رودخانه مقری میگویند و درمیان این اسامی هیچ اسمی که نزدیک به لفظ کپانک و کپنک باشد نیست .

تفصیل حدود موغان که تسلیم عالیجاه مقرب الخاقان میرزا صادق وقایع نگار شده است :

از معبر یدی بلوک الی دهنه جواد که محل اتصال گر وارس است .
از آنجا تا کنار رود مزبور که از برابر سالیان میگذرد الی اتصال به بحر خزر .
از آنجا به کنار دریا الی قزل آقاج، از آنجا به کنار رودخانه دیش. الی کوههای محال اوجارود از آنجا الی کنار رودخانه سرخه چای که آخر آن [به] چیچکلو متصل می شود .
از چیچکلو الی کمانی، از کوه کمانی الی چمن شاه نشین و سنک سورس، از سنک سورس به آن طرف داخل حدود طالش است که باید از روی نقشه و سواد کاغذی که مصحوب مزراویج از تبریز به یرملوف مرقوم شده بگذرد .

تفصیل حدود گوججه که موافق خوااهش جنرال یرملوف که دفعه آخر سفارت فتحعلی خان نوشته شده :

از اوچ گدوک به راست که متصل است به گوججه دنکیز. از طرف شمالی شرقی کنار دنکیز تا اتصال ۱۰۰۰۰ رود ۲۰۰۰۰ بگوججه دنکیز. از آنجا تا الی کنار راست تا منبع رود مزبور . از آنجا بر بلندی سرکوها و بر عمده اوجهای سهش قانه و گوک چای واغروجی و آق لوقوشی و روم باسار، و از اوچ روم باسار با خط راست تا میان ده خرابه رود . از آنجا با خط راست قطعاً رودخانه های کل و سرحد و بر کنار راست رودخانه باش کند و بده خرابه باش کند و چکل کند . از آنجا بده خرابه داش کند و از آنجا تا راهی که از سر کوه اله گوئل میرود راست تا کوههای باغلمیش. از آنجا تا کنار راست رودخانه که به این کوهها داخل میگردد تا بر سر رودخانه قراخاج . از آنجا بر سر کوههای سری بار و

بسرحد لوالی وکوه و بوه گوزی. و از آنجا تطویلاً برطرف چپ رودخانه بازارچای تا پائین کوه گر که حدود قرا باغ است و موافق کاغذ مصحوبی جنرال مزاراویج باید بگذرد که نواب نایب السلطنه مرقوم داشته اند.» قائم مقام درحاشیه نامه نوشته است: هو الله المحمود. خط مبارک نواب نایب السلطنه از این قرار است. عالیجاه میرزا صادق! در تبدیل این دو مکان مأذونی، اگر بگذرد بگذران. بخاطر جمعی قول سرکار است.» و نیز نامه ای دیگر است از عباس میرزا به یرملوف به خط قائم مقام:

« هو الله المحمود. سواد رقیمة نواب نایب السلطنه به جناب جنرال یرملوف .

در سال اول تعیین معتمدین، ما محمدحسین خان ایشیک آقاسی خود را با نوشته مختصری به خط خود به آن جناب ارسال داشتیم در هر حال امور سرحد را برای آن جناب محول داشتیم. با این همه اعتماد و گرمی ما، محمدحسین خان را دو روز بیشتر در تفلیس نگاه نداشتید، بی اینکه نوشته خط ما را بگذارند به آن جناب برساند برگردانیدند و بسیار باعث رنجش ما شد ما پارسال که فتحعلی خان را فرستادیم و خود بازسبقت درخواست دیدن آن جناب کردیم و کارها را هم از هم گذرانده بودیم و توقعی که داشتیم این بود که در بعضی جاهای دیگر امور سرحد معطل و معوق نمانده به یکدفعه گذشته باشد که هر روز این گفتگوها باعث اغتشاش حواس طرفین نشود. ندانستیم از عدم فهم مترجم بود یا حالی نکردن ترجمان که از آن جناب بی جهت کاغذی که هیچ لایق نبود به عالیجاه فتحعلی خان به توسط میرزا امپور گرسید. اگر آن جناب حالا بدقت ملاحظه سواد همان کاغذ را بکند میداند که حق بسیار بطرف ما بود، باید بسیار از ما تاحال عذرخواسته باشد در این وقت که عالیجاه میرزا - صادق از طرف قرین الشرف شاهنشاهی مأور بود که با آن جناب گفتگو کرده فرمایشات شاهنشاهی را حالی آن جناب کند، پاره ای گله های حسابی خود را به او حالی کرده ایم که با این نوشته به آن جناب گفته و رساند و ما را اعتقاد بر این است:

چو کاری برآید به لطف و خوشی چه حاجت به شمشیر و مردم کشی
اگر آن جناب را غیر این اعتقاد باشد خداوند عالم در میانه حکم است و الا ما را کمال ارادت به امپراطور بوده و می باشد. منتهای مرتبه این خواهد بود که آن جناب در میانه بد مرد به قلم خواهد رفت.

ما از ارادت خود نظر به محبت هایی که در این مدت امپراطور بما اظهار کرده اند نمی توانیم دست برداشت. باقی سخنهای ما محول به تقریر دلدیر سفیر خبیر است.

سواد شرحی که ینارال ولمینوف به عالیجاه میرزا صادق نوشته است:

عالیجاها معلی جایگاهها مجدت پناها! حرمت و فخامت همراه مقرب دربار بهیه ایران وقایع نگار، داروغه دفترخانه اعلیحضرت شاه اعظم والاعنوان میرزا صادق قاجار مروی نامه آن عالیجاه مرقوم در ماه عنوان که در آن فرمایشات اعلیحضرت اعظم و رأی بهیه اورا بخصوصه سرحدات، چنانکه به آن عالیجاه مقرر شده اظهار نموده بودند وصول پذیر گشته، ما صلاح تر دانستیم که در آن خصوص عرایض توقیر آمیز خود را به اعلیحضرت شاه اعظم نمائیم و آن را با هذا الوسيله گذاشته از آن عالیجاه توقع نمائیم که به آن حضرت برساند اما به عالیجاه هم

لازم دیده اعلام می‌نمائیم که طرف شمال شرقی گوگجه دنکیز و نبر هیچیک ازاراضی را که تا حال روسیه در تصرف داشته‌است، عالیجاه بلندجایگاه سالاراعظم جناب‌جنرال یرملوف بدون رأی علیه حضرت پادشاه و ایمپراطور اعظم عالمپناهی نمی‌تواند که بطرف ایران پس بدهد. باقی‌اطمینان حاصل نمایند، درعلاقه موالاتیکه با آن عالیجاه دارم‌جنرال لینه‌تایه ولمینوف بتاريخ ۲۲ ماه عنوار سنه ۱۸۲۶ مسحیه دربلده تفلیس.

سواد فقرات فرمایشی سرکار اقدس‌شاهنشاهی به‌میرزا صادق که ازاین قرار به‌ینارال ولمینوف نوشته بود هنگام توقف تفلیس:

اعلیحضرت ظل‌اللهی روحی‌فداه بوکلای خیرخواه دولت بهیه روسیه مقرر میدارند که به‌خواست خدای بزرگ جل جلاله سیزده سال قبل از این به توسط دولت بهیه انگلیس وکلای مختار دو دولت علیه در محل گلستان قراباغ به‌قاعدۀ اسطاطوسکواپرزندیم عقد مصالحه بین‌الدولتین را منعقد ساختند پس از آن به‌توسط ایلیجیان بزرگ مختار دو دولت علیه به‌نظرانور دوپادشاه بزرگ رسید ممضی و مقبول گردید و به 'مهر مهر آثار مزین فرموده به اولیای دو دولت علیه سپرده آمد. از آن تاریخ تا حال سرحدداران دو دولت بهیه بدون نزاع و جدال باهم بسربرده، رعایای دو مملکت آسوده بوده‌اند. بازهم صلاح دو دولت علیه دراین است که بنوع سابق و قرار سال‌های پیش رفتار کرده، رخنه دربنیان محکم مصالحه مبارکه نکنند...'

بهرحال میرزا محمد صادق وقایع نگار که به گرجستان رفته بود، بدون اخذ نتیجه به ایران بازگشت. در این هنگام امپراطور بدرود زندگی گفت و برادر او نیکلای اول بر تخت سلطنت قرار گرفت و پرنس منشیکوف از طرف نیکلای اول وارد ایران شد و هدایایی همراه آورد که نشانه دوستی نیکلای بود. با آمدن پرنس منشیکوف چنین به نظر میرسد که نیکلای در نظر داشته است مشاجرات مرزی را حل کرده و باب مودت تازه‌ای با ایران باز کند.

پرنس منشیکوف (در تاریخ چهاردهم ذی‌الحجه الحرام ۱۲۴۱ برابر با ژوئیه ۱۸۲۶) وارد چمن سلطانیه شد و در نامه‌ای که همراه آورده بود نیکلای به عباس میرزا چنین نوشته بود:

«باتأییدات خداوند متعال ما نیکلای اول امپراطور و فرمانفرمای کل کشورهای روسیه و غیره غیره و در ضمن احترامات اعلیحضرت امپراطوری خود به‌والاحضرت عباس میرزا ولیعهد و فرزند ارجمند برادر کیوان حشمت و نامدار ما اعلیحضرت شاهنشاه و فرمانروای ایران، اطلاع میدهم که خواست خداوند توانا بدان تعلق گرفت که بدوران گرانبهای امپراطور اعظم الکساندر اول برادر کامگار ما، خاتمه دهد و ما را بر تخت اجدادی کشورهای روسیه بنشاند. اینک مراتب را به اطلاع آن‌والاحضرت میرسانم و یقین داریم که شما در این حادثه غم‌انگیز که باعث فقدان کسی شده که همواره با شما دوست بود با ما شریکید، برای

ما نیز موجب کمال مسرت است اظهار کنیم که آن ولیعهد والجاه ایران که فرمانفرمای ولایات همسایه روسیه است با همه قوای خود در استوار کردن پایه‌های اتحاد و نیک‌خواهی که خوش‌بختانه در میان دو دولت موجود است، خواهد کوشید و بدین گونه حق خواهد داشت از دوستی و مهربانی ما برخوردار گردد. در زمان ولیعهدی ما اطلاعی بما رسیده است که شما به کسب معلومات نظامی و اصول کشورداری میل و افری آشکار می‌کنید. این خبرها موجبات کمال احترام را نسبت به مملکت فاضله آن والاحضرت در ما فراهم کرده است و اکنون که بر تخت سلطنت نشسته‌ایم با کمال خرسندی موقع را غنیمت می‌شماریم و مترصدیم که وسایل لازم را برای رسیدن به این اندیشه‌های بزرگ در اختیار شما بگذاریم. مآثر ثنرال شاهزاده منشیکو، که بانامه‌ای عازم حضور اعلیحضرت پدر تاجدار شما است و ضمناً حامل این نامه به عنوان آن والاحضرت هست، چگونگی دستورهای مارا که به فرمانده کل گرجستان داده‌ایم به اطلاع شما خواهد رسانید. این دستورها حاکی از آن است که به پیروی از حفظ مبانی مقدسی که روسیه شعار خود قرار داده است. در ضمن رعایت شئون و حقوق مسلم ما هیچ‌گاه موجبات نارضایتی مشروع همسایگان را فراهم نکند. سنت پترزبورگ ۳۱ میان روز ژانویه ۱۸۲۶ و نخستین سال سلطنت ما.^۱

پرنس منشیکوف از طرف نیکلای مأمور بود دستورهای را که نیکلای به فرمانده گرجستان درباره روابط ایران و روس داده است به کارگزاران دولت ایران اعلام بدارد. اما از قرائن چنین برمی‌آید که ازدحام علمائی که در چمن سلطانیه گرد آمده^۲ و عباس میرزا را برای جنگ تازه‌ای با دولت روس برانگیخته بودند مجال اندیشیدن را از عباس میرزا گرفته بود که او حتی مایل به پذیرفتن فرستاده نیکلای نبوده است تا اینکه با پافشاری بزرگان دولت ایران آن هم‌پس از سه روز معطلی عباس میرزا به فرستاده نیکلای اجازه ملاقات می‌دهد و چنین بنظر میرسد که نامه نیکلای به عباس میرزا و دستورهای او به فرمانده کل گرجستان در عباس میرزا مؤثر نیفتاده است و او برای بازگرفتن قسمتی از محالات گو گجه و بالغ لو که بعد از عهدنامه گلستان به تصرف کارگزاران دولت روس درآمده بود، جنگ را بمذاکره ترجیح داده است. با این وصف پرنس منشیکوف از مذاکرات خود نتیجه‌ای نگرفت و روانه گرجستان شد. میرزا مسعود در این باره مینویسد: «چون به حکم ضرورت امنای دولت فتاوی علمارا اطاعت کرده، برای محاربه با دولت روس تصمیم عزیمت نکر نمودند، پرنس منشیکوف فرستاده آن دولت را رخصت معاودت داده، در کمال توقیر و احترام روانه فرمودند و تا سرحد مملکت برای مهمانداری و مشایعت او معتمدی فراخور پایه و قدر تعیین نمودند. اردوی کیهان‌پوی اعلیحضرت شاهنشاهی در اوایل ذی الحجة الحرام ۱۲۴۱ به سمت طالش در حرکت آمده، ساحات اردبیل مضرب سرادقات جاه و جلال گردید.»^۱

- ۱- تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران تألیف سعید نفیسی جلد دوم ص ۱۲۲-۱۲۳.
- ۲- دکتر بینا مینویسد: «آقا سید محمد مجاهد به همراهی یکصد تن از روحانیون وارد چمن سلطانیه شد و دسته دیگری از اهالی به سرپرستی ملا احمد نراقی نزد فتحعلی‌شاه آمدند و به تظاهرات پرداختند» تاریخ سیاسی و دیپلوماسی ایران جلد دوم ص ۱۲۲.

در هر حال جنگ دوم ایران و روس در اوایل ماه ذی الحجة الحرام ۱۲۴۱ شروع شد و تا شعبان ۱۲۴۳ که منجر به عقدنامه ترکمن چای گردید ادامه یافت . چون شرح کامل آن در کتاب آمده است به اندک اشاره ای بسنده کرده و از شرح کلی آن چشم می پوشیم :

دوران این جنگ را از نظر شکست و پیروزی به سه مرحله میتوان تقسیم نمود :

مرحله اول از آغاز جنگ، یعنی از اول ذی الحجة الحرام ۱۲۴۱ تا محرم ۱۲۴۲ هجری .

در مراحل نخستین چون جنگ از طرف ایرانیان آغاز شده بود، پیشرفت لشکریان ایران به خوبی محسوس و آشکار بود، بطوریکه تقریباً تمام شهرهایی را که در نظر داشتند متصرف شوند به تصرف درآوردند .

مرحله دوم مرحله شکست ایرانیان و متصرف شدن روسیه شهرهایی که در مرحله اول ایرانیان متصرف شده بودند و مدت آن را باید از صفر ۱۳۴۲ تا اواخر ذی الحجة الحرام ۱۲۴۲ هجری دانست .

در مرحله دوم دولت روس احساس کرد اگر قوای بیشتری برای مقابله با لشکریان ایران نفرستد شکست او حتمی است و شهرهایی که در مرحله اول جنگ به تصرف ایرانیان درآمده است، برای همیشه در دست ایرانیان خواهد ماند. لذا یرملوف که فرماندهی سپاه روسیه را در آن نواحی به عهده داشت، از کار برکنار شد و جنرال پاسکویچ فرمانده جوان و تازه نفس روسی به جای وی فرماندهی سپاه روسیه را به عهده گرفت . در این مرحله جنرال پاسکویچ توانست با همکاری جنرال مددوف اغلب شهرهایی را که ایرانیان متصرف شده بودند به تصرف روسیه درآورد .

مرحله سوم شکست قطعی ایرانیان و عقد عهدنامه ترکمن چای است . در این مرحله آخرین فشار به ایرانیان وارد آمد. فرستاده ای که از طرف دولت ایران برای مذاکره صلح به تفلیس رفته بود کاری از پیش نبرده بازگشت . در بعضی از شهرهایی که هنوز در دست ایرانیان بود خیانتکاران اطلاعات جامعی از قوای ایران در اختیار سپاه روسیه گذاشتند و با خیانت بعضی از فرماندهان سپاه ایران، کم کم پای ثبات لشکریان ایران که به قول پاسکویچ روزی تا جلوتوپ ساچمه زن^۱ پیش می رفتند سست شد . عباس میرزا به علت فرا رسیدن فصل زمستان و کم بود آذوقه، بیشتر سپاه خود را برای استراحت مرخص کرد. فتحعلی شاه از پرداخت مواجب و کمک مالی به عباس میرزا خودداری جست. عباس میرزا در این بین در تبریز برای فراهم

۱- میرزا مصطفی افشار از قول پاسکویچ می نویسد : «غراف پاسکویچ روزی در تفلیس می گفت صالادات از آن بهتر نمی تواند شد که شما دارید . چرا که در جنگ گنجه تا دهن توپ ساچمه زن آمدند و ایستادگی کردند و علی التعاقب روزی پنج فرسخ پیاده راه میروند و اگر در سفر گوشت نداشته باشند طاقت می آرند . اما سر کرده ندارند که آنها را براه تواند برد و موافق مصلحت وقت و مکان به جنگ تواند انداخت . حیف باشد که ما ترقی و نظام همسایه خود را که در این مدت اندک تحصیل کرده است برأی العین به بینیم و هیچ فکر این نباشیم که از برای ما همچنین نعمتی دست دهد تا همیشه مغلوب همسایه ها نباشیم.» سفرنامه خسرو میرزا ص ۱۹۸ .

کردن سازو برگ جنگ مشغول شد. در همین هنگام سپاه روس بوسیله جاسوسان اطلاع پیدا کرد که عباس میرزا بیشتر لشکریان خود را مرخص کرده است. سپاه روسیه بناگاه حمله را به طرف شهر تبریز آغاز کرد، عباس میرزا در این مرحله با سپاه اندک و کوشش بسیار به سختی توانست تبریز را از شکست حتمی نجات دهد و روسها را مجبور به عقب نشینی کند و از ارس بگذراند. پس از این واقعه باز مزه صلح در میان آمد اما گفتگوها به جایی نرسید و بار دیگر اندک اندک دامنه جنگ شدت یافت. به علت قحطی سخت لشکریان ایران که سازو برگ درست و حسابی نداشتند و مصارف جنگی آنان خرج حرمسرای فتحعلی شاه می شد، به خوبی نتوانستند در مقابل دشمن ایستادگی کنند و قوای روسیه امکانات بیشتری برای مقابله با لشکریان ایران پیدا کرد و حمله را بار دیگر به طرف تبریز آغاز نمود. میرزا مسعود می نویسد:

«چون روسیه به نزدیک شهر رسیدند و توپچی و تفنگچی به حکم آصف الدوله آغاز محاربه خواستند کرد، میرزا فتاح بر سر برج و باره رفته از انداختن توپ و تفنگ مانع آمد و دروازه را گشوده، با بعضی از علما و معارف شهر به استقبال روسیه شتافت.^۱»

به هر حال شهر تبریز با خیانت بعضی از همان علمائی که علم جهاد بردوش می کشیدند، خاصه خیانت آشکار میرفتاح بدست روسها افتاد و باز پیشنهاد مذاکره صلح آغاز شد. «حضرت ولیعهد بعد از استماع این خبر میرزا باقر منشی را برای سفارش اهل تبریز نزد اریستوف مأمور فرمود، مقرر داشتند که چون مابین دودولت امر به مصالحه خواهد انجامید تا اتمام امر مصالحه روسیه معترض و مزاحم اهالی آنجا نشوند...^۲ و جناب قایم مقام را برای تکلیف صلح نزد جنرال پسکوویچ روانه کردند. جنرال مزبور در شهر منزل نمود، همین که از ورود جناب معزی الیه اطلاع حاصل کرد، جنرال ابرسکوف وکیل مصالحه را در قریه قراملک به استقبال او فرستاد و به احتیاط اینکه مبدا ورود قایم مقام به شهر باعث شورش اهالی آنجا شود قرارداد که در باب شروط اصلیه مصالحه در همان قریه با هم مکالمه نمایند. وکیل روسیه قبول مصالحه را منوط به سه شرط دانست:^۳

اولاً - ولایات نخجوان و ایروان را به روسیه تفویض نمایند.

ثانیاً - آن حصه طالش را که از دست روسیه انتزاع کرده بودند، باز به ایشان واگذار کنند.

ثالثاً - برای خسارت سفر مبلغ پانزده کروور تومان اشرفی یک مثقالی از قرار یک تومان به دولت روسیه بدهند.

چون جناب قایم مقام تکلیف را کلی دید، از رد و قبول آن ساکت شده، جواب را محول به تحریر حضرت ولیعهد کرد و در سلماس شرفیاب حضور سعادت دستور شده، گزارش را به عرض رسانید.^۴

عباس میرزا بناچار پیشنهاد دولت روس را پذیرفت و قرار شد که نمایندگان صلح به مذاکره پردازند. نمایندگان دودولت به مذاکره پرداختند و قرارداد موقتی صلح امضاء شد. میرزا ابوالقاسم قائم مقام از جانب عباس میرزا مأمور و روانه تهران شد که چگونگی

جریان مصالحه و پرداخت غرامت را با فتحعلی شاه در میان بگذارد. فتحعلی شاه نامه‌ای درباره مذاکره صلح و عقد عهد نامه به عباس میرزا نوشته است که گویا به انشای قائم مقام باشد که چنین است :

« نایب السلطنه بدانند که مقرب الخاقان قائم مقام را که به دربار دولت همایون فرستاده بود، وارد و ازمطالب مصحوبی او استحضار حاصل آمد. عرضها را کرد و عذرها را خواست و چون باز ابواب رحمت کریمانه باز بود، به سمع قبول اصفا شد و به عزاجابت مقرون گشت فاستجبنا له ونجینا من الغم وعین الرضا عن کل عیب کلیه، مقدار فضل ورأفت خدیوانه را خاصه درباره آن فرزند از اینجا باید قیاس کرد که بعد از آنچه این دو سال در آن حدود حادث شد باز مطالبای عطایاست که پی در پی از خزاین ری با کورورات سته درمرورات خمه خواهد بود و اینک تا عشر اول رجب بوجه یقین به شهر قزوین خواهد رسید. : « کرم بین و لطف خداوندگار! » خبط و خطائی چنان را که بذل و عطائی چنین پاداش باشد خدا داند و بس که اگر مایه خدمت جزئی به نظر می رسید پایه نعمت های کلی تا کجا منتهی می شد و ان تعدوا نعمة الله لا تحصوها بالحمله مبلغ پنج کرویر از آن بابت به صیغه انعام است و یک کرویر برسم مساعده و وام، تا آن فرزند را بدقولی نزد مردمان غریب و بدنامی در ولایت های بعید و قریب روی ندهد و ضعائنك و زرك الذي انقض ظهرك، علاوه بر آن خیل و سپاهی که برای تدمیر اعدای و تعمیر خرابی آن فرزند در همین دار الخلافه مجتمع شده اند هر روزه بوجه استمرار زاید بر ده هزار تومان نقد با کمال غبطه و تدقیق صرف جیره و علیق آنهاست و معلوم است معادل پنجاه هزار پیاده و سواره که از ممالك عراق و اقصى بلاد خراسان و دشت قبیچاق احضار بشود در این فصل زمستان که خلاف عادت سپاه کشی ایران است - وجه بالاپوش و سایر خرجهای واجب آنها بر روی هم کمتر از نفری صد تومان و صد و پنجاه تومان نخواهد شد، سوای دو کرویر علیحده که برای تدارك بیوتات و مخارج و انعامات اتفاقیه این سفر تحویل و به امانت معتمدالدوله تفویض فرموده ایم و سوای دو کرویر بقایا و مالیات امساله که بواسطه انقلابات این دو ساله بعضی تخفیف شده و بعضی تکلیف نشده، بالتمام باقی محل و موقوف و لم یصل می باشد.

اینها همه را که حساب کنی نقصان دخل ما و توفیر خرج دیوان اعلی در این طرف قافلانکوه علی العجاله از بیست کرویر گذشته است و حال آنکه اغلب مصارفی که سابقاً از مداخل آن طرف می گذشت، از قبیل مواجب سربازان همدان و غیره و وجه معاش سالیانی و شروانی و غیرها حتی ما کول و ملبوس متعلقان آن فرزند و سایر، بالفعل از وجوه خاصه سرکار اقدس می گذرد و بس مع هذا اندک انصافی ضرور است که همین قدر تحمل و تحمیل بس است یا باز هم دنباله خواهد داشت؟ بلی چندی قبل بر این که سیف الملوك میرزا طلای مسكوك خزانه عامره را هشتاد کرویر می گفت شاید در خزانه خاطر آن فرزند باقی باشد. شایسته شأن و شوکت ما نیست که بگوئیم نداریم و همچو حرفی به زبان بیاوریم چرا که منعم هر نعمت و وهاب بی منت عم جوده و عز وجوده، دست ما را بالاتر از هر دست و هست ما را افزون تر از هر هست خواسته است. قد جعلها ربی حقاً وقد احسن بی. پس با وصف آن

اظهار نیستی کردن و عذرتنگدستی آوردن العیاذ بالله نوعی از کفران نعمت و انکار رحمت خواهد بود .

نشکروالله راجیاً مستزیداً
فایادلنا تراها واید فوق
ایدی الوری و فوق الایادی
انما الشکر موجب لازیاد
اما اگر آن فرزند را شرفیابی آستانه اعلی انشاءالله تعالی مرزوق شود، به چشم عبرت خواهد دید که چگونه یکباره آکنده ها پراکنده گشته و اندوخته ها انداخته شده ، خدا آگاه تر است که اینها همه را پیاس خاطر آن فرزند و آنکه آواره و بی سامان و مورد طعن و توبیخ اخوان و اعوان و رجال و نسوان نشود متحمل شده ایم . آنچه داشتیم در راه تربیت و مرحمت آن فرزند گذاشتیم و نمی دانیم بعد از آنکه به فضل الله تعالی ممالك آذربایجان تخلیه شد و آن فرزند دوباره استقرار و استقلالی در آنجا حاصل کرد ، خدمتی در ازای این همه نعمت ها تقدیم خواهد نمود ؟ از قبیل استرضای مردم و استعداد لشکر و تحصیل دعای خیر و حسن سلوک با دولتهای همسایه که برخلاف سابق مایه حصول نام نیک دولت باشد و خلاف دستور العمل اولیای این حضرت نباشد ، یا باز از یک طرف به حرف هری مایه بنای برهم زنی با هر همسایه خواهد بود و از یک طرف حاجی آقا و حیدر علی خان خواهد بود و جان و مال مردم آذربایجان ، که هر طرف فراشی و پیشخدمتی به حکم ولایتی و ظلم رعیتی خواهند پرداخت تا عاقبت به جائی رسد که این باردیدیم و رسید .

حکومت بدست کسانی خطاست
که از دستشان دستها بر خدا است
سهل است بیا این بار بنارا برانصاف بگذار، قلب خود را صاف کن و با خدای خود راست باش و با پادشاه خود راست برو و بندگان خدا و رعیت های پادشاه را که سپرده تو باشد خوب راه ببر. درد عاجز را خود برس، حرف عارض را خود پیرس ، نوکر هر چه امین باشد از آقای نوکر امین تر نیست ، چه لازم که رأی خود را در رأی نوکر و چاکر مستهلک سازی و خود بالمره عاطل و مستدرک باشی، خواه قایم مقام باشد و خواه میرزا محمد علی و میرزا تقی یا دیگران که همگی آمروناهی بودند و جملگی خاطی وساهی شدند . هر گاه وسعت ظرفشان درخور پاسبانی ملکی و پاسداری خلقی بود ، خدا آنها را نوکر و محکوم نمی کرد و پادشاه آنها را والی می ساخت . این نصایح مشفقانه و اوامر ملوکانه را وسیله نجات دارین بدار و بزودی مصالحه را بگذاران ، زیاد براین طول مده. حکم همان است که کرده ایم و پول همین است که داده ایم . اگر صلح جویند حاضر و آماده ایم و اگر جنگ می خواهند تا همه جا ایستاده ایم. انا سلم لمن سالم و حرب لمن حارب. اگر کار به جنگ کشید فرزندی شجاع السلطنه و جیوش خراسان و جنود دارالمرز و دارالخلافه حاضرند و محمد تقی میرزا با جمعیت خود در زرنند و سپهدار با سپاه عراق درساوه و شیخ علی میرزا با سپاه خود و دستجات خمسه و قراگوزلو و شاهسون در مقدمه به حدود زنجان تعیین شده تا ده هزار سوار و سرباز همدان و کرمانشاهان و گروس و کردستان و غیره از قسمت گروس مأمور است به امداد آن فرزند بیاید، هر نوع اجتماعی که از آذربایجان مقدور است، هم آن

فرزند در فکر باشد و در آن حدود مشغول جدال و جهاد شود. عسی الله ان یأتی بالفتح والسلام.^۱ از این نامه چنین برمی آید که فتحعلی شاه در باطن عباس میرزا را مسبب این گرفتاریها و جنگ و جدالها و زیانها میدانده و چاره‌ای جز قبول صلح یا جنگ نمی بیند و آشکارا می‌خواهد که هر چه زودتر امر مصالحه بگذرد.

میرزا مسعود می‌نویسد: « بعد از آنکه اجزای مصالحه در طرفین مجتمع گردید در شب پنجم شهر شعبان ۱۲۴۳ مجلس معاهده در خدمت حضرت ولیعهد منعقد گشته، حضار مجلس از جانب دولت جاوید عدت قاهره، جناب آصف الدوله و قایم مقام و ایچ آقاسی باشی که منوچهر خان است و وزیر دول خارج و میرزا محمدعلی و چاکر فدوی بوده، و از جانب دولت بهیه روسیه، جنرال پسکویچ و جنرال ابرسکوف و قریبایدوف و امبورگرو و کسیلوف و والانقالی و عباسقلی آقا...^۲

بهر حال کار مصالحه در قریه ترکمن‌چای زیر نظر نمایندگان دودولت که اسامی ایشان در بالا گذشت پایان یافت.

عهد نامه ترکمن‌چای، در سه بخش تنظیم شده است. بخش اول: عهد نامه، بخش دوم: عهد نامه تجارتي، بخش سوم صورت مجلس در باب تشریفات پذیرائی سفراء کبار و مأمورین سیاسی که ضمیمه عهد نامه میباشد.

در اینجا برای آشنائی با مطالب مندرج در عهد نامه فقط بذکر فصول آن می‌پردازیم: « عهد نامه صلح^۳ مابین ایران و روسیه در ترکمن‌چای بتاريخ ۱۰-۲۲ فوریه ۱۸۲۸ مطابق پنجم شهر شعبان ۱۲۴۳ امضا شد. فهرست مندرجات:

فصل اول - صلح و مودت. فصل دوم - فسخ عهد نامه گلستان بواسطه وقوع جنگ. فصل سوم - ایالاتی که بروسیه داده شده است. فصل چهارم - خط جدید سرحدی. فصل پنجم - اراضی و نواحی جدیدی که بروسیه تعلق یافته است. فصل ششم - وجه خسارت جنگ - تضمین و اقساط و ترتیب تأدیه آن. فصل هفتم - در باب عباس میرزا نایب السلطنه. فصل هشتم - سیر سفاین تجارتی مملکتین در بحر خزر - شکست و غرق کشتی. فصل نهم - شرایطی که راجع به سفاین جنگی است. فصل دهم - حفظ مناسبات تجارتی و حمایت اتباع طرفین - قنسول و وکلای تجارتی - در باب شکایت دولت علیه از قنسول یا مأمور روسیه. فصل یازدهم - تسویه دعاوی معوقه - وصول و ایصال مطالبات. فصل دوازدهم - اشخاصی که در دو طرف رود ارس دارای اموال غیر منقوله هستند و مهلتی که به جهت انتقال آن به مومی‌الیهیم داده شده است - کسانی که استثنائاً از انتفاع این مهلت محروم هستند. فصل سیزدهم - اسرای جنگی. فصل چهاردهم - شرایطی که راجع به فراریان است. فصل پانزدهم - عفو و بخشش درباره اشخاصیکه در مدت جنگ و بعد از آن مرتکب به بعضی اعمال شده‌اند - اموال منقوله و غیر منقوله مغفون و مهلتی که از این بابت با مومی‌الیهیم داده شده است. کسانی که از عفو و اغماض محروم هستند.

۱- منشآت قائم مقام به اهتمام جهانگیر قائم مقامی تهران ۱۳۳۷ ص ۱۱۲-۱۱۵

۲- سفرنامه خسرو میرزا ص ۸۷ ۳- عهد نامه‌های ایران گردآورده مؤتمن‌الملک ص ۱۱۶

فصل شانزدهم - ترك مخاصمات - تصدیق عهدنامه . این بود فصول عهدنامه و فصول عهد نامه تجارتي که بخش دوم این معاهده است چنین است :

« **عهد نامه تجارتي** ما بین ایران و روس در ترکمن چای - بتاریخ ۲۲-۱۰ فوریه ۱۸۲۸ مطابق ۵ شعبان ۱۲۴۳ منعقد شده : فهرست مندرجات :

فصل اول - تذکره - تجارت اتباع دولتين - ترتيبات راجعه به متروکات تبعه روس .

فصل دوم - کنترات و سایر قراردادهای کتبی تبعه دولتين و ترتيباتي که به آن راجع است .

درباب تعهداتي که مابین اتباع طرفین بوقوع میرسد . افلاس و ورشکستی .

فصل سوم - مال التجاره دولتين و حقوقی که به آن تعلق میگیرد .

فصل چهارم - آزادی تجارت در صورت جنگ یکی از دولتين با دولت ثالثی .

فصل پنجم - حقی که در تمليك بعضی مستغلات به اتباع روس داده شده است مصونیت خانه و مأوای تبعه روس و ترتيباتي که در صورت تفحص باید معمول شود .

فصل ششم - بعضی اشیاء مأمورین روس که از حقوق گمرکی معاف است، در باب اتباع ایران که در خدمت مأمورین روس هستند .

فصل هفتم - محاکمات - مرافعه بین اتباع روس در ایران - مرافعه مابین اتباع روس و اتباع خارجه - مرافعه اتباع ایران و روس - ترتيباتي که صورت تجدید رسیدگی به مرافعه باید منظور شود .

فصل هشتم - محاکمه امور جنایتي اتباع روس در ایران .

فصل نهم - مسؤولیت کار گزاران دولتي در صورت تخلف از مدلول عهدنامه .^۱

بدینصورت کار مصالحه پایان رسید و کار گزاران دولت روس به تخلیه شهرهای متصرفی پرداختند .

عباس میرزا سرگرم سروسامان دادن به وضع قلمرو خود شد . ولی هنوز بیش از یکسال از عقد عهد نامه ترکمن چای نگذشته بود که واقعه قتل گری بایدوف وزیر مختار دولت روسیه در تهران اتفاق افتاد .

قتل گری بایدوف^۲

هنگامی که کار مصالحه در ترکمن چای پایان گرفت، قرار بر این شد که دولت ایران غرامت جنگی را به اقساط به دولت روسیه بپردازد . الکساندر سیرکیئوویچ گری بایدوف که خود یکی از نمایندگان دولت روسیه در برگزاری کار مصالحه بود، پس از بازگشت به روسیه از طرف آن دولت به عنوان وزیر مختار وارد ایران شد که هم سواد عهدنامه را که به امضاء

۱- عهدنامه صورت مجلسی دارد که اصل آن در مجموعه معاهدات ایران گردآورده مؤتمن الملك آمده است . برای اطلاع بیشتر رجوع شود به مجموعه مذکور، ص ۱۱۶-۱۴۲

۲- الکساندر سیرکیئوویچ گری بایدوف (۱۷۹۵-۱۸۲۹) از شعرا و نویسندگان خوب روسیه بشمار است، برای اطلاع بیشتر رجوع شود بتاریخ ادبیات روسی تألیف سعید نفیسی - دانشگاه تهران ۱۳۴۴ ص ۱۰۸-۱۰۳ .

امپراطور رسیده بود به دولت ایران تحویل نماید وهم اسیران جنگی و فراریان روسی را که به ایران گریخته بودند به روسیه بازگرداند . گری بایدوف از بدو ورود به تبریز سر ناسازگاری و بد رفتاری را با کارگزاران دولت ایران آغاز کرد و پس از چند روز اقامت در تبریز روانه تهران شد . در مسیر خود از هیچگونه آزار نسبت به مردم فروگذار نکرد . میرزا مسعود درباره رفتار او می نویسد : « در ورود دارالخلافه هنوز رسوم اولیت سفارت تقدیم نیافته و آداب لازمه آن مزاج نگرفته ، فصل اسرا را مقدم داشت » در هر حال حادثه قتل گری بایدوف بدان گونه که تفصیل کلی آن در کتاب آمده است در دوم شعبان ۱۲۴۴ در تهران اتفاق افتاد و خاطر پریشی و گرفتاری تازه ای از این حادثه برای دولت ایران پیش آمد . فتحعلی شاه که از این پیش آمد سخت نگران بود و بیم آن داشت که مبادا جنگ دیگری بر سر این واقعه پیش آید ، تصمیم گرفت کسی را روانه تفلیس یا پترزبورگ کند تا حقیقت امر روشن گردد که دربار ایران در کشتن وزیر مختار دولت روس دست نداشته و این پیش آمد به سبب بد رفتاری او بدست مردم اتفاق افتاده است .

عباس اقبال مینویسد : « فتحعلی شاه از تهران علی نقی میرزا رکن الدوله پسر خود را روانه تبریز و میرزا محمد صادق مروزی وقایع نگار را هم مأمور سفارت پترزبورگ کرد . ولی قبل از آنکه ایشان به تبریز برسند عباس میرزا پسر هفتم خود خسرو میرزا را با هیئتی روانه روسیه نموده بود .^۲ »

ولی از متن سفرنامه و فرمان فتحعلی شاه و نامه ظل السلطان به عباس میرزا چنین برمی آید که فتحعلی شاه چاره این پریشان خاطری را از عباس میرزا خواسته است . برای روشن شدن این مطلب فرمان فتحعلی شاه و نامه نواب ظل السلطان را در زیر می آوریم :

« فرمان شاهنشاهی ، خجسته فرزندا ! نمی دانیم از این شگفت بازیهای آسمان چه شرح دهیم . سبحان الله چه حادثه های عجیب رخ می نماید . بعد از آنکه میرزا قریبایدوف ایلچی و وزیر مختار دولت بهیه روسیه وارد دارالخلافه می شود وجود او را واسطه العقد تکمیل دوستی دولتین می دانیم ، ورود او را مغتنم می شماریم ، چندانکه باید لوازم اعزاز و مهربانی نسبت به او مبذول می افتد و در مجالس حضور پادشاهی بتلفات و تفقادات گوناگون خرسند و خوشوقت می شود و با کمال رضامندی و خوشدلی رخصت انصراف می یابد . بسبب حرکت بی سبب میرزا یعقوب ، حرکت او به تعویق می افتد و عاقبت کار بدینگونه بدنامیهای بوالعجب می کشد و اوضاعی رخ می نماید که در این دولت تا بحال کسی ندیده و نشنیده است . کجا به خاطری خطور می کرد که او باش دارالخلافه مصدر چنین جسارتی تواند شد . میرزا یعقوب بعد از آنکه نزد ایلچی رفت ، ایلچی او را با میرزا نریمان دیلماج روانه نزد ایچ آقاسی باشی^۳ کرده پیغام داده بود میرزا یعقوب را ما می بریم . بعضی از مباشرین وجوه دیوانی و اشخاصی که با او سروکار داشتند به عرض رساندند که مشارالیه در دادوستد نقد و جنس خزانه و صندوقخانه بیرون و اندرون دخیل است و از قراریکه مشخص می شود

۱ - سفرنامه خسرو میرزا ص ۱۲۶ . ۲ - میرزا تقی خان امیر کبیر تألیف عباس اقبال بکوشش ایرج افشار دانشگاه تهران ص ۱۴-۱۵ ۳ - وزیر اندرون .

لااقل چهل پنجاه هزار تومان از وجوه دادوستدی دیوان و غیره بر ذمت او ثابت و باقی است. مقرر شود که او را نگاهدارند تا محاسبات او مفروغ کرده از عهده تنخواه ملزمی خود بر آید، بعد از آن او را به ایلچی بسپارند. از آنجا که رعایت جانب ایلچی و کفایت خواهش او زیاده منظور نظر ما بود، امر شد که به هیچ وجه به او مزاحمت نرسانده، باز به همراهی ترجمان روانه نزد ایلچی نمایند که به اطلاع ایلچی تفریق حساب او شود و بالجمله قرار مرافعه شرعی شد و روز دیگر که میرزا یعقوب به همراهی کسان ایلچی به دارالشرع رفته، در حضور بعضی از علما و مردم شهر نسبت بدین اسلام بنا را بهره درائی گذاشته، سخنهای ناسزای او گوشکوب خاص و عام و دلخراش همه شهر شده، همه میان خلق افتاده که چرا در پایتخت اسلام تا به این حد هتک حرمت شریعت می شود و چون رفق و پاسداری خدام دربار همایون را درباره او مشاهده بوده بتحمل گذرانده سکوت نمودند. در این اثنا دو نفر زن از اکراد موش که در سالهای سابق اسیر شده و به دست سالار افتاده بود، ایلچی به ادعای اینکه اسیر قراکلیسا است مطالبه کرد و با اینکه صاحب اسیر آنها را دیده و دانست که چنان نیست چون ایلچی خواسته بود که خود تشخیص بدهد، محض پاس خواهش او حکم فرمودیم که آن دو زن را نزد او ببرند و باز پس آرند. بردند. دید و دانست که از اسرای تبعه روس نیستند. باز پس نفرستاد و به گرو اسرای نامشخص دیگر که ادعا می کرد نگاهداشت و هر چند به او اعلام شد که این زن ها که سالهاست مسلمه اند و بالفعل یکی از آنها حامله، باز بفرست و هر جا اسیری مشخص داری اعلان دار تا باز یافت شود، فایده نبخشید. آه و ناله آن زن ها که زیاده متوحش از بودن در منزل او و نارضا بودند، بگوش مسلمانان رسید و بر ماده شورش و غوغای جمهور افزود و باز از بیم سیاست و سخط پادشاهی اقدام به جسارتی نکردند. اتفاقاً شب همان روز که این غوایل در میان بود کسان ایلچی زنی از کوچه کشیده بودند و همان روز در بازار نسبت بیکی از سادات پر خاش و بی حرمتی را از حد گذرانیده، صبح همان شب او باش شهر و جمهور خلق یکجا دست از جان شسته علی الغفلة از دحام و بقصد بیرون آوردن زن ها به خانه ایلچی هجوم کرده، از آن طرف هم کسان ایلچی و قراولان ممانعت کرده بضرب گلوله چهار پنج نفر از مسلمین کشته شد و جمعی مجروح. مردم بعد از دیدن نعشها و زخم دارها دیگر به هیچ چیز متقاعد نشده، گوش به سخن ملا و پیشنماز هم نداده حتی اطفال شهر که پیشخیز جهال بوده، با چوب و سنگ به اطراف درو بام خانه ایلچی برآمده بودند. سربازها به اهل شهر شلیک کرده، از این طرف جمعی از مردم شهر کشته شد و از آن طرف چند نفر از همراهان ایلچی و سربازان قراول و فراشان آن فرزند و از آن جمله میرزا سلیمان خواهرزاده ایچ آقاسی باشی که حسب الامر از جانب مشارالیه برای گذراندن اموری که در میان بوده پیغام به نزد ایلچی برده بود بقتل رسید. از قضا های آسمانی ضربی و صدمه ای هم بخود ایلچی رسید و مقتول شد و این بدنامی برای دولت ما ماند. ابتدا که این غوغا و شورش به عرض رسید فرزندان ظل السلطان و کشیکچی باشی با غلامان کشیک و عمله دربار به تنبیه و رفع شورش رفتند. هنگامه مردم بحدی بود که کاری نتوانستند کرد سهل است که در آن غوغا او باش شهر زبان درازی ها و سخت گوئی ها و بی حرمتی ها نسبت به ظل السلطان هم کرده بودند و آخر

کارغوغا بجائی کشیده بود که دروازه ارك تا دوسه ساعت بسته شد . سربازان قراول و کسان ظل السلطان همینقدر توانستند که نایب اول با شش نفر دیگر از کسان ایلچی را بهزار مشقت محافظت کنند .

باری نمی دانیم با آن اهمتامی که خاطرما را در پاس دوستی دولتین همیشه بود وهست چرا اینگونه اوضاع عجیب اتفاق می افتد و هرگز در این دولت اتفاق نیفتاده است - هجوم رجاله و بلوای جهال کجا و این دولت . ازدولتهای دیگر گاهی خبر می رسد و چنین وچنان مردم اجتماع و شورش کردند وفلان وزیر را عزل کردند یا در امر دولت و سلطنت تغییر و تصرفی نمودند ، حیرت داشتیم که با چنین اوضاع چگونه کار سلطنت راست می آید . آن اوقات که حاجی خلیل خان ایلچی این دولت در هندوستان بهمین طورها کشته شد ، اول باور نمی کردیم که جز بعمد باشد ، تا اینکه مهربانی های دولت انگلیس و درستیهای ایشان را دیدیم و دانستیم از مرضیات قضا بوده است نه از مقتضیات رضا . باری ملالت و تأثری که خاطرما را از این رهگذر دست داده است بتحریر نمی آید و چه حاجت به شرح و اظهار آن . قدر و قیمت دوستی را ما از آن فرزند بهتر می دانیم و از این غایله واقعه زیاده ملالت داریم زیرا که اشتها این حادثه زیاده موجب بدنامی دولت است ، اگرچه هیچ عاقلی به هیچ عاقلی این نسبت را نمی تواند داد بلکه هیچ بیعقلی درباره هیچ بیعقلی این گمان را نمی تواند کرد ، باز لازم دانستیم حقیقت اوضاعی که اتفاق افتاده بود ، به آن فرزند مکشوف داریم . عالیجاه میرزا انبور گر آنجا است ، از حقیقت این امر او را به درستی اطلاع دهید . ما این دو دولت را از هم جدا نمی دانیم . حکم طهران و پطرزبورغ باهم به دوستی و یکجتهی دولتین یکسان است . چنین فرض کنند که این غائله در آن دارالسلطنه اتفاق افتاده است نه در اینجا . هرچه می کردند بگویند تا ما بکنیم ، موافق هر يك از دولت و بروفق قانون هر يك از دو دولت هر گونه تلافی و تقاص باید کرد ، خواهیم کرد . از این گذشته البته پاس دوستی و عهد یکجتهی را زیاده از آنچه تصور توان کرد می داریم . رفع این بد نامی را باید از این دولت بکنیم . مقتولین به آداب و اعزازی که بایست مدفون شدند ، نایب و سایرین را هم مشمول کمال التفات داشته ایم و خواهیم داشت . مرتکبین این امر را علی العجاله مورد سیاست فرموده و خواهیم فرمود و در اتمام تدارك این غائله منتظر رسیدن خبری از آن فرزند که به استصواب میرزا - انبور گر باشد هستیم . نایب را با نظر علی خان افشار و جواب نامه امپراطوری و شرح حالی به جنرال پاسکویچ این دو روزه روانه خواهیم فرمود . آنها خود بوده اند و دیده اند که احوال چه بوده است ، حقیقت اوضاع را خود بهتر خواهد گفت و بالجمله در تدارك و تلافی این بدنامی منتظر استصواب آن فرزند هستیم . تحریراً فی شهر شعبان المعظم سنه ۱۲۴۴^۱ و اینك نامه نواب ظل السلطان به عباس میرزا :

« قربانت شوم .

حال خونین دلان که گوید باز از جبین^۲ خون دل که شوید باز

۱ - سفرنامه پطرزبورغ ، نشریه وزارت امور خارجه سال سوم شماره ۳ ص ۱۸۱-۱۸۴

۲ - اصل: چنین!

امروز که پنجشنبه هفتم شهر شعبان است این چاپار را بحکم وفرمان شاهنشاهی می فرستیم برای مطلبی که اگر عرض کنم از ملالت شما اندیشه دارم و اگر عرض نکنم از مؤاخذه شاهنشاه . چون مأمورم ناچار عرض می کنم که ایلچی روزی که وارد دارالخلافت شد آنچه لازمه حرمت و مرحمت بود از جانب شاهنشاه نسبت به او به عمل آمد و امنای دولت قاهره شب و روز در فکر این بودند که خاطر او را بجویند و رضای خاطر او را بخواهند و نوعی رفتار کنند که بر او بسیار خوش بگذرد و با کمال سرافرازی مراجعت کند . بسیار چیزها اتفاق می افتاد، بخاطر او می گذشتند، مثل اینکه يك نفر مسلمان را دو نفر ارمنی طهرانی کشته بخانه ایلچی پناه بردند، شفاعت کرد شاه بخشیدند، ورثه مسلمان را راضی کردند . آقا رستم نام ارمنی که از طفولیت در ایران غلام بود و بدیها از او دیده بودند و چند نفر دیگر مثل او، ایلچی با خود برده بلد و راهنما کرده بود. رفتار آنها بر خلق ایران بسیار شاق و ناگواری آمد و ایلچی را محرك می شدند بکارها و گفتگوهای که مایه رنجش شود و خلاف حرمت به دولت قاهره باشد. از آن جمله يك نفر قاجار از ایل خاص شاهنشاه ناخوشی در دماغ دارد که عقل را کم می کند و حرف را بیهوده می آورد . ایلچی او را بخانه خود راه داد و آنچه لازمه بدگوئی و هرزه درائی است بی پرده نسبت به دولت همایون می کرد. دیگر میرزا یعقوب نام خواجه ناظر تمام حرمخانه های سرکار شاهنشاه بود، سالها محرمیت و امانت داشت . ایلچی که به دارالخلافت آمد مبالغ معتد نقد و جواهر و اسباب برداشته به خانه ایلچی رفت . شاهنشاه میرزا یعقوب خودش را به ایلچی وا گذاشت^۱ مالی که برده بود فرمود پس بدهد، ایلچی گفت به شرع باید رفت . اولیای دولت قاهره متحمل شدند لیکن میرزا یعقوب به اطمینان حمایت ایلچی ناسزاهای بشرع پیغمبر و دین اسلام گفت و به علما و فضلا دشنام داد، استخفافها به دولت قاهره و استهزاها به خلق ایران نمود که اهل شهر اعم از عالم و عامی رنجیدند و طاقت نیاوردند. در این اثنا دو نفر زن از ارامنه ولایات عثمانی در خانه اللهیارخان قاجار بود، بلدهای ایلچی به او خبر دادند، بر او مشتبه نمودند که این دو نفر از اسرای گرجستان است . ایلچی بمطالبه برخاست . اللهیارخان گفت اینها از ولایت عثمانی می باشند، دخل بشما ندارد. ایلچی قبول نکرد اصرار و شدت کرد . شاهنشاه به اللهیارخان حکم فرمودند هر دو نفر زن را با آدمی از خود، [به] خانه ایلچی بفرستد تا ایلچی خود از آنها پیرسد و معلوم شود که از اسرای ولایات روسیه نباشند . اللهیارخان حسب المقرر معمول داشت، اما ایلچی مرد را پس فرستاد و زنهارا نگاهداشت . قاعده ایران معلوم است که زن در خانه نامحرم نمی تواند بماند، مایه بد نامی می شود، علاوه بر آن آن شب میرزا یعقوب مجلس شرب داشت . آدمهای ایلچی هم يك زن فاحشه از شهر آورده بودند . آن دوزن که در خانه ایلچی بودند، بملاحظه این اوضاع آه و ناله کردند و مردم بی طاقت شدند تا وقت صبح که آدم رفت آن دوزن را از خانه ایلچی بیارد، ندادند . ابتدا فیما بین سربازان قراول با کسانی که به مطالبه زن آمده بودند غوغائی شد، بعد ذلك از طرفین آدم جمع شده و آدمهای ایلچی سبقت کرده چند نفر اهل شهر را بضر و تفنگ و طپانچه

۱- (کذا) ظاهراً جمله باید چنین باشد: شاهنشاه خودش کار میرزا یعقوب را به ایلچی وا گذاشت.

کشتند . اقوام مقتولین به غوغا درآمدند ، هجوم عام وقتنه عظیم بر پا شد . خبر به دربار شاه رسید . این بنده درگاه جهان پناه را با شاهزاده امامویردی میرزا سرکشیکچی باشی و دوسه هزار نفر از کشیکچیان دولتخانه و مستحفظین ارك و سربازان ری تعیین فرمودند . بتعجیل رفتیم و در عرض راه بسیار زدیم ، خلق را دور کردیم تا بخانه ایلچی رسیدیم کارا زکار گذشته بود ، آنچه بایست نشود شده بود . همین قدر شد که نایب اول ایلچی و سه نفر دیگر را از میان آن معرکه سلامت در آوردیم ، باقی که در آن خانه بودند تمام شدند ، حتی از فراشان شاهنشاه که در آن خانه مستحفظ بودند و سربازان قراول که کشیکچی بودند و خلق را دور می کردند هم چند نفر در آن میانه بقتل رسید . از آدمهائی که با این بنده درگاه بود هم قریب به سی چهل نفر مجروح شدند . کاش همه آدمها قتل می شدند و همه چه کاری اتفاق نمی افتاد والله بالله بنمک شاه قسم راضی بودم خودم بمیرم ، کشته شوم با همه اولادهای خودم و این خجالت را از شما نکشم . نمی دانم این عریضه بشما برسد در چه حال خواهید افتاد . قبله عالم و عالمیان روحانفاده می فرمایند که از گردش آسمان چنین کاری اتفاق افتاد . ما اینجا با نایب اول ایلچی مشغول عذرخواهی و دلجوئی هستیم شما هم با عالیجاه ایلچی انگلیس و سایر بزرگان روس که در تبریز هستند هر چه توانید بکنید . آدم به تفلیس بفرستید حقیقت را حالی نماید . هر چند کل اهل ایران از دولت بهیه روسیه از این جهت خجلت دارند . لیکن بی تقصیری چاکران ما بایست معلوم شود و عذرخواهی بهر نوع شما شایسته دانید مضایقه نمیشود ، امر کم مطاع.^{۱۰}

بعد از رسیدن خبر قتل گری بایدوف به تبریز ، عباس میرزا تصمیم گرفت محمد میرزا و میرزا ابوالقاسم قایم مقام را روانه پترزبورگ سازد . اما پیش از آنکه مقدمه سفر ایشان آماده شود ، میرزا مسعود مستوفی را با نامه ای به عنوان جنرال پاسکویچ در تاریخ دوشنبه هجدهم شهر شعبان از تبریز روانه تفلیس کرد که جریان را با پاسکویچ در میان بگذارد و محمد میرزا وقایع مقام با صوابدید او روانه پترزبورگ شوند .

میرزا مصطفی افشار درباره روز حرکشان می نویسد : « روز دوشنبه هجدهم شهر مزبور میرزا مسعود و کمترین و دو نفر غلام چاپار و دو نفر آدم عالیجاه از تبریز با چاپاری حرکت کردیم .^{۲۰}

پس از حرکت میرزا مسعود ، عباس میرزا از فرستادن محمد میرزا وقایع مقام منصرف شد و قرار شد خسرو میرزا پسر هفتم خود را در رأس هیأتی روانه تفلیس کند . درباره روانه شدن خسرو میرزا مراسلاتی چند بین عباس میرزا و پاسکویچ گذشت تا خسرو میرزا آماده حرکت شد .^۳

فرهاد میرزا تاریخ حرکت خسرو میرزا را « روز سه شنبه شانزدهم شهر شوال المکرم

۱ - سفرنامه پترزبورغ ، نشریه وزارت امور خارجه سال سوم شماره ۳ ص ۱۸۴-۱۸۵

۲ - سفرنامه خسرو میرزا ص ۱۴۸ ۳- رجوع شود به مجله بررسیهای تاریخی سال چهارم ، شماره چهارم ، مکاتیب تاریخی به خط بزرگان ، بقلم دکتر محمد اسماعیل رضوانی

سنه ۱۲۴۴ هجری^۱ ذکر کرده است .

بهر حال اعضای هیأت عذرخواهی ایران بترتیب مقام عبارت بوده اند از: خسرو میرزا^۲، محمدخان زنگنه امیر نظام^۳، میرزا مسعود^۴، میرزا صالح^۵، میرزا بابا^۶، سمینو^۷، ماسالو، حسنعلی بیگ، میرزا تقی^۸، میرزا باقر، میرزا جعفر، میرزا آقا، علی اشرف بیگ، و فاعلی، میرزا مصطفی، درویش علی بیگ و سایرین که گویا خدمتکاران بوده اند و نام ایشان در سفرنامه نیامده است .

مسافرت این هیأت ده ماه و ۱۵ روز بطول انجامید. از ۱۶ شوال ۱۲۴۴ تا سوم رمضان ۱۲۴۵ شرح مسافرت این هیأت را میرزا مصطفی افشار از روز حرکت (و بطوری که نوشته اند) تا روز بازگشت نوشته است . فرهاد میرزا می نویسد « مراجعت نواب خسرو میرزا از سفر پطرزبورگ روز دوشنبه سیم شهر رمضان المبارک در سال اودئیل سنه ۱۲۴۵ هجری » است .

میرزا مصطفی افشار کیست ؟

از میرزا مصطفی افشار (بهاء الملك) شرح احوال جامعی در دست نیست تا بتوان به بررسی زندگی او پرداخت و اگر شرح احوالی از او در دست باشد قلم زن این سطور از آن بی اطلاع است. او از خود در اول سفرنامه اش بدین گونه یاد میکند :

« چنین گوید اقل خلق الله مصطفی افشار بن نصر الله که چون در شهر شعبان ۱۲۴۴ هجری عالیجاه مقرب الحضرة العلیة العالیة میرزا مسعود مستوفی از جانب نواب نایب السلطنه عباس میرزا ادام الله اقباله مأمور سفر پطرزبورگ گردید ، مرا که در پیش او شغل محرری داشتم ، همراه برد » و نیز مهدی بامداد مؤلف شرح حال رجال ایران مینویسد :

« در سال ۱۲۷۷ قمری که سلطان مسعود میرزا یمین الدوله ظل السلطان پسر بزرگ ناصرالدین شاه در سن ۱۲ سالگی به جای حاجی کیومرث میرزای ایلخانی ملک آرا به حکومت مازندران ، استرآباد ، صحرای ترکمن ، سمنان و دامغان منصوب گردید میرزا مصطفی خان افشار بوزارتش انتخاب و همراه وی به ساری مقر مأموریت او عزیمت نمود. در سال ۱۲۷۹ ق نیز که حکومت مازندران و استرآباد به شیرخان ، یا نوشیروان خان عین الملك خوان سالار و گذار و مسعود میرزا یمین الدوله احضار شد ، پیشکاری و مباشرت امور حکومتی استرآباد از طرف عین الملك مانند سابق بعهده بهاء الملك محول شد ، مأموریت مازندران او چهار سال بطول انجامید و در سال ۱۲۸۱ ق به جای حاج علیخان مقدم (حاج الدوله سابق) که در این تاریخ ملقب به ضیاء الملك بود به وزارت دیوان عدالت (دادگستری) منصوب گردید »^{۱۰} سفرنامه

- ۱- سفرنامه خسرو میرزا ص ۱۳۷ ۲- پسر هفتم عباس میرزا متوفی ۱۲۹۲ ه درهمدان
 - ۳- متوفی ۱۲۵۷. رک: میرزا تقی خان امیر کبیر، عباس اقبال ص ۱۶-۲۴ و رجال ایران .
 - ۴- رک: همین کتاب، ص ۱-۲ ۵- میرزا صالح شیرازی نخستین روزنامه نگار ایرانی.
 - ۶- رک: اولین کاروان معرفت بقلم استاد مینوی
 - ۷- بارتملی سمینو (ذوالفقار خان) متوفی ۱۲۶۸. رک: رجال
 - ۸- میرزا تقی خان فراهانی (امیر نظام ، امیر کبیر) مقتول در
 - ۹- سفرنامه خسرو میرزا ص ۱۴۶ ۱۰- رجال ایران
- جلد ۴ : ص ۱۰۴

میرزا مصطفی افشار به چند نام معروف است: سفرنامه خسرو میرزا، سیاحتنامه پطرزبورغ، سفرنامه پطرزبورغ؛ که چندتن از محققین ایرانی از این سفرنامه استفاده کرده و به معرفی آن پرداخته‌اند:

شادروان محمود محمود^۱، دکتر فریدون آدمیت^۲، باستانی راد^۳، شادروان عباس اقبال آشتیانی^۴، احمد توکلی^۵ و ابراهیم تیموری که چند سال پیش به چاپ این سفرنامه همت گماشت و مقدمه محققانه‌ای بر آن نوشت^۶. نسخه اصل این سفرنامه در اختیار حسینعلی باستانی راد بوده است و همو می‌نویسد:

«سطور ذیل از نسخه اصل آن سفرنامه که تصحیحاتی نیز بقلم میرزا مسعود گرم‌رودی دارد نقل می‌شود.» * متأسفانه با کوشش بسیار به این نسخه دست نیافتم و بدان گونه که آقای مستوفی ناشر این کتاب از آقای باستانی راد نقل می‌کند، آن نسخه را عبدالحسین هژیر از آقای باستانی به امانت گرفته و به استردادش توفیق نیافته است. از نوشته و انتخاب قسمتی از سفرنامه در نوشته آقای باستانی چنین به نظر می‌رسد که نسخه اصل هم دو فصل آخر را کم داشته است. در تصحیح و طبع این سفرنامه سه نسخه مورد استفاده قرار گرفت:

۱- نسخه کتابخانه مجلس شورای ملی بشماره ۸۷۵۲۱ در ۱۲۳ برگ، این نسخه نه تنها فصل ۵ و ۶ را ندارد بلکه از فصل سوم نیز چندین صفحه اش ساقط است.

۲- نسخه کتابخانه ملی تهران بشماره $\frac{۵۹۹}{۱۲۳۹}$

۳- نسخه چاپ شده در نشریه وزارت امور خارجه که اساس طبع آن، نسخه‌ای است که در آرشیو آن وزارتخانه می‌باشد. دو نسخه اخیر بطور مسلم از یکدیگر نسخه برداری شده است. ولی چون نسخه کتابخانه ملی فاقد تاریخ کتابت است نمی‌توان معلوم کرد که کدام یک اقدم از دیگری است.

ما از میان این سه نسخه دستنویس، نسخه کتابخانه مجلس شورای ملی را که می‌نمود اقدم از آن دو نسخه است اساس قرار دادیم و در موارد لزوم به نسخه‌های دیگر مراجعه کردیم. رسم الخط نسخه‌ها طوری است که اگر عین آن حفظ می‌شد کاری بود بیهوده و عبث؛ زیرا کاتب کمتر به معانی کلمات توجه داشته‌است و مرتکب خطاهائی شده است، و ما رسم الخط کتاب را به شیوه امروزی بازگردانیم. در تصحیح، مشکلهائی وجود داشت که گمان نمی‌رود تمام آنها از میان برداشته شده باشد، بخصوص در اعلام شهرها و دهات که ضبط صحیح آنها در دست نبود و به همان صورت مطبوع در نسخه‌ها به چاپ رسیده است.

امید است نسخه کاملتری از این کتاب بدست آید و نقص‌های بازمانده اصلاح گردد.

-
- ۱- تاریخ روابط سیاسی ایران و انگلیس تألیف محمود محمود جلد اول ص ۲۲۲ - ۲۳۱
 - ۲- امیر کبیر و ایران تألیف دکتر فریدون آدمیت چاپ دوم ص ۲۶-۲۳ *۳- مجله یادگار سال دوم شماره ۷ ص ۶۹-۷۴ ۴- نشریه وزارت امور خارجه سال اول شماره ۳ ص ۳۲ ۵- نشریه وزارت امور خارجه سال اول شماره ۵ ص ۳۱-۳۹ ۶- نشریه وزارت امور خارجه سال سوم شماره ۳ ص ۱۱۷-۱۷۷.

همان گونه که قبلاً اشاره شد - درحواشی نسخهٔ تاریخ احوال عباس میرزا ولیعهد ، یادداشت‌هایی از فرهاد میرزا آمده است. از آن یادداشت‌ها در چند مورد به جای خود استفاده شد، اما در پایان کتاب چند صفحه یادداشت آمده است که کارنامه کوتاهی است از سالهای آخر عمر عباس میرزا که در پایان این مقال بدرج آن اقدام می گردد .

مختصری از احوال عباس میرزا نایب السلطنه (متولد ۱۲۰۳ و متوفی ۱۲۴۹ هجری)

عباس میرزا نایب السلطنه نیکنامترین فرد خاندان قاجار است . او از کودکی به ولیعهدی فتحعلی شاه برگزیده شد. فتحعلی شاه مرد دانشمند و مدبری را برای سرپرستی او برگزید و او را روانه تبریز کرد . عباس میرزا بطوریکه میدانیم دست پروردهٔ پدر و پسر است که آن هر دو از رجال نیکنام و درستکار و بافضل دوران خود بشماراند . میرزا عیسی خان فراهانی (معروف به قایم مقام بزرگ متوفی ۱۲۳۷) عباس میرزا را از خردی برآورد و رسم و راه کشور داری به او آموخت . پسرش میرزا ابوالقاسم ، او را در بزرگی دستگیری کرد و به نیروی فکری یاری نمود . متأسفانه هنوز شرح احوال کاملی از خدمات این پدر و پسر نوشته نشده است و آنچه نوشته اند و بی تأمل است و اندکی است از بسیار .

بهر حال دربارهٔ عباس میرزا تألیفات بسیار در دست است و در این مختصر نمی توان به معرفی یکی از سرداران دلیر ایران پرداخت .

عباس میرزا راجع به پیشرفت ارتش ایران زحمات بسیار کشید . او نخستین کسی است که جوانان کشور را به فرنگستان فرستاد تا در رشته های مختلف تحصیل کنند و پای علوم جدید به ایران باز شود .

دوران زندگی عباس میرزا یکی از حساس ترین دوران های سیاسی و نظامی ایران است ، عباس میرزا در هر مرحله مواظب قلمرو خود بود و هر گاه دور از قلمرو خود می زیست بوسیلهٔ دستورالعمل و نامه برادران و فرزندان اش را به نگهداری کشور هشدار میداد و از نظر مالی به وضع آنان رسیدگی می کرد . برای نمونه دو صفحه از صورت جمع و خرج مالیات سراب و گرمرو و احشام شقاقی ، مصحوبی ملک قاسم میرزا برادر او در صفحات ۲۹ و ۳۰ آمده است که در قسمت دوم آن صورت خرج میرزا مسعود دیده می شود . همچنین نامه ای است از عباس میرزا به جهانگیر میرزا که در اواخر عمر از مشهد به تبریز فرستاده و سواد آن چنین است :

«سجع مهر: عبدالراجی عباس. فرزندی جهانگیر میرزا موفق بوده، بدانند که محمد حسن خان وارد شد و رخت سرباز و سایر پیشکش را رساند و همچنین سواره اکراد رسیدند، پیشتر از همه غازیان و فراریان سرباز رسیدند. زیاده از حد از سعی در خدمات سرکار و انتظام امور سرحد محوله به آن فرزند خوشوقت و خوشحالیم. روی آن فرزند سفید، مرحبا مرحبا که دقیقه یاب و با ضابطه برآمده، بفضل خدا از امورات محوله به آن فرزند نهایت اطمینان را داریم. زیاد از همه رضامندی امیر نظام از آن فرزند است، نهایت رضامندی را به هم رسانیده ایم. امیدواریم که

فرزند کی جاگیر میرزا موفق بوده باشد که محمد حسن خان و ارد



و سایر بخش را رسانده و همچنین سوار اگر او رسید پیش از رسیدن

سرباز رسیدند و ده اردو از منی در مهاباد سرکار و نظام امیر

میرزا با فرزند خود شوق و خوشی نیم روی آنقدر پیغمبر مبارک که

در ایضا بطور آمد و بفضل خدا از امور است که با فرزند مناسب اطفال را

نموده از همه رضامندی امیر نظام از آنقدر است که نهایت رضامندی با

هم رسانده ام امیدوارم که اسال ارتقا یابی استعانی و لای

آرد و بیان محظوظ بوده تا آنکه مردم که موافق از اوست خود را خنده و حد

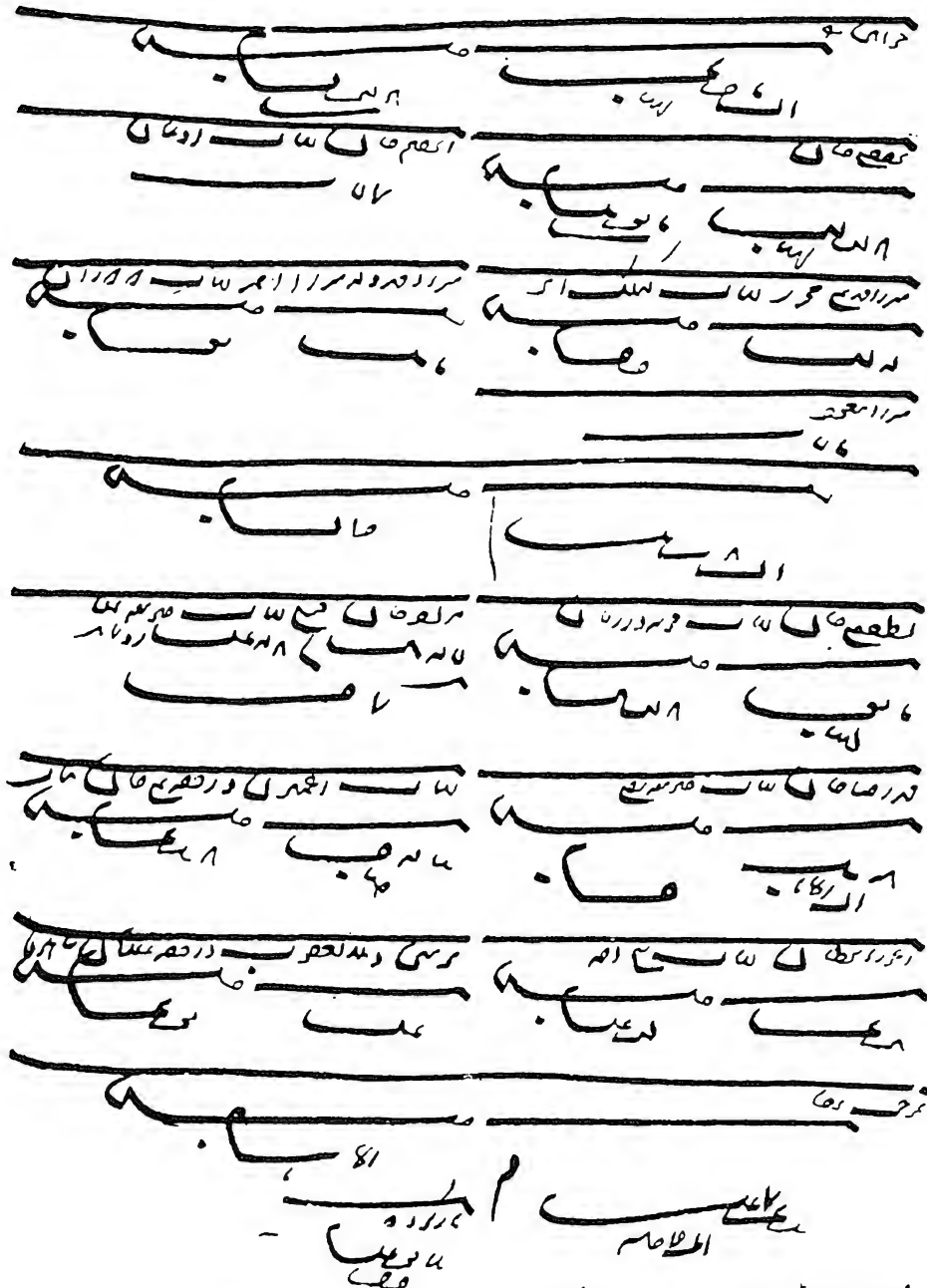
را نموده و سایر فرمایشات و محکم نظام ملک فرسان دو تا بعلت استغنی

امسال از قضایای آسمانی ولایت آذربایجان محفوظ بوده تا توانند مردم که موافق ارادت خود از عهده خدمات بر آیند و سایر فرمایشات و همچنین انتظام مملکت خراسان وقایعات و این صفحه از قراری است که محمد حسن مستحضر است. زیاده فرمایشی نیست والسلام.»
این بود سواد نامه عباس میرزا به جهانگیر میرزا که گراور اصل آن در ص ۲۸ آمده است.



صفحه اول صورت جمع و خرج مالیات سراب و گرم رود و احشام شقاقی
مربوط به صفحه ۲۷
از مجموعه کتابخانه مستوفی.

اینک به یادداشت‌های فرهاد میرزا درباره عباس میرزا می‌پردازیم :
 «ولادت سرکار ولیعهد رضوان‌مهد در قصبه نوا من اعمال مازندران از بطن مخدیره بلقیس
 احتجاب آسیه خانم صبیّه فتح‌علی خان قاجار دلو در روز چهارشنبه چهارم ملالی شهر
 ذی‌الحجه الحرام سنه یک‌هزار و دو و سیست و سه هجری از روز مزبور، ط (۹) ساعت و پنج دقیقه گذشته
 واقع شد. که از نصف النهار سه ساعت گذشته می‌شود. بطالع جبری دو درجه و سی و چهار دقیقه ،
 موضع شمس، سنبله سه درجه و سی و چهار دقیقه و بیست و چهار ثانیه و سی و چهار ثالثه .



گراوریک صفحه دیگر از کتابچه مالیات سراب که صورت خرج میرزا مسعود
 در آن دیده می‌شود، مربوط به صفحه ۲۷
 از مجموعه کتابخانه مستوفی.

روانه شدن حضرت قدردر سرکار ولیعهد به خاکپای خداوند تاج و تخت به جانب همدان، روز پنجشنبه بیست و نهم شهر رمضان المبارک در سال بارس نیل سنه (۱۲۴۵) هزار و دویست و چهل و پنج هجری .

ورود سرکار قدردر ولیعهد بدارالسلطنه تبریز، مراجعت از همدان روز پنجشنبه بیست و پنجم شهر ذی الحجة الحرام سنه ۱۲۴۵ هجری مطابق با سال بارس نیل .
در شهر محرم الحرام سنه ۱۲۴۶ هجری ناخوشی وبا و طاعون در کرة ثانی در شهر تبریز شدت نمود .

روزی که شنبه ششم شهر مزبوره سرکار قدردر ولیعهد به سمت بیلاقات تبریز حرکت فرمودند و در سیزدهم شهر صفر المظفر سنه مزبوره برای اغتشاش امر سلیمانی و آن صفحات سرکار قدردر ولیعهد، نواب قهرمان میرزا را به جهت نظم و نسق آن سامان مأمور فرمودند و موکب اعلی به جانب قلعه اردبیل در حرکت آمده، در اوایل شهر ربیع الثانی سنه مزبوره وارد اردبیل گردید. روز پنجشنبه هشتم شهر جمادی الثانی، نواب مستطاب شاهزاده اعظم افخم محمد میرزا با لشکری گران از قلعه اردبیل برای نظم سرحدات یزد و کرمان بواسطه اغتشاش حسنعلی میرزا و گرفتاری سیف الدوله میرزا پسر نواب ظل السلطان روانه گردید فی سنه مزبوره و بعد موکب اعلای همایون بدان سامان در حرکت آمد .

حرکت سرکار ولیعهد طاب الله ثراه از اردبیل به سمت عراق و یزد و کرمان، ۷ رجب سنه ۱۲۴۶

ورود طهران ۲ شعبان ۱۲۴۶

حرکت از طهران ۱۲ شعبان ۱۲۴۶

ورود یزد ۲۴ رمضان المبارک ۱۲۴۶

حرکت از یزد ۲ شوال ۱۲۴۶، در هشتم شهر شوال تحویل سال شد، توشقان نیل .

ورود کرمان اواسط شوال ۱۲۴۶

گرفتاری حسنعلی میرزا شجاع السلطنه اواخر سنه مزبوره.

حرکت از کرمان ۱۴ صفر المظفر ۱۲۴۷، ورود اصفهان که به خدمت خاقان مغفور مشرف شدند، ربیع الاول ۱۲۴۷ و از خدمت خاقان مغفور استرخاص حاصل کرده به تسخیر قلاع خراسان و نظم آن سامان که سالها آب بی لجام خورده بودند و پا از جاده اطاعت بیرون نهاده، مأمور شدند .

ورود [به] مشهد مقدس رضوی علی ساکنها الف الف سلام . روز پنجشنبه ۱۷ شهر رجب ۱۲۴۷ بطالع دلو، که درجه بوده و مشتری در دلو، که درجه و یج دقیقه و شمس در قوس کط درجه و یو دقیقه هم در آن زمستان فتح سلطان میدان و ترشیز شد. و محمدخان قرائی ولد اسحق خان قرائی که حاکم تربت بود به فیض دست بوسی مشرف شد و رضاقلی خان سردار، ربقه طاعت در کشید و سرکار ولیعهد تأمل فرمودند تا لشکر ابر بهاری در ساحات دشت و مرغزار خیام رنگارنگ برافراشت به عزم دشمن کشی و لشکر کشی مؤیداً من عند الله روانه شدند .
فتح امیر آباد که [به] حصن حصین مشهور بود و پنج شش نفر سوار در عرض دیوار او راه

می‌رفتند، روزشنبه ۱۹ شهر صفر المظفر ۱۲۴۸ واقع شد. جناب قایم مقام در آن فتح قصیده‌ای گفته که يك بيت او این است :

قلعه که باقرن شمس دوش قران داشت وه که بقارون علی الصباح قرین است
فتح قوچان شهر ربیع الثانی روز جمعه ۱۲ شهر مزبوره سنه ۱۲۴۸ و گرفتاری رضاقلی خان
ولد امیرگونه خان، پس از آن اکثر خراسان طوعاً و کرهاً در زیر حکم و فرمان آمد .
فتح سرخس روز شنبه ۲۵ جمادی الاولی ۱۲۴۸ و محمدخان قرائی پس از شرفیابی حضور
و مرخصی بخانه، چون دید که رضاقلی خان چندی از در اطاعت در نیامد و نیز علم مخالفت برافراشته
طبل یاغی گری را کوفت . غافل از اینکه چون صعوه در دست عقابی گرفتار خواهد شد .
حضرت ولیعهد پس از فتح سرخس، در اواخر شهر جمادی الثانی از سرخس به ایلناری به جانب
تربت روانه شدند و محمدخان قرائی در ناحیه باخرز شب جمعه هفتم شهر رجب اضطراراً تقبیل
رکاب کرد ۱۰۰۰ و سردار قرائی را مغلولاً و مکحولاً به مشهد مقدس آورده با رضاقلی خان
رفیعی ۲۰۰۰ فرمودند در اواخر رجب المرجب وارد مشهد مقدس شدند و پس از آن سرکار ۳۰۰۰ شهریار
جمجاه فتحعلی شاه را میل دیدار مهین فرزند در سرافتاده به احضارش فرمان فرستادند .
حرکت سرکار ولیعهد از مشهد مقدس به جانب طهران ۱۳ ذی الحجه ۱۲۴۸

ورود طهران ۲۶ محرم الحرام ۱۲۴۹

حرکت از طهران ثانیاً به جانب مشهد مقدس ۱۴ ربیع الثانی ۱۲۴۹ ورود مشهد مقدس
ثانیاً ۱۷ جمادی الاولی ۱۲۴۹ چون خودشان ناخوش بودند لهذا سرکارشاهزاده محمد میرزا
را به تسخیر هرات با قایم مقام و لشکر بی کران فرستادند. سرکارشاهزاده در دور هرات بودند
که خبر فوت سرکار ولیعهد رسید، مراجعت فرمودند .

وفات سرکار ولیعهد شب پنجشنبه دهم شهر جمادی الاخری سنه ۱۲۴۹ در مشهد مقدس
[اتفاق افتاد.] در روز وفات از عمر مبارکشان چهل و پنج سال و شش ماه و شش روز قمری گذشته
بود، شمس در الط میزان بود . »

این بود کارنامه کوتاهی از ۴ سال آخر عمر عباس میرزا نایب السلطنه .

بهر حال بامرگ عباس میرزا کار تسخیر هرات ناتمام ماند و محمد میرزا ناچار راه
مشهد و طهران را پیش گرفت تا به جای پدر بنشیند که مجال آن مقال در اینجا نیست .
در پایان از دوستان بزرگوار، جواد آذر که در تصحیح و مقابله و غلط گیری مطبوعه
لطف خود را از من دریغ نداشت و نیز از آقایان حسین خدیو جم و احمد طاهری عراقی که از
راهنمائیهای سودمند ایشان بهره‌ور بوده‌ام سپاس بسیار دارم. همچنین از مسلم (محمد) نیک‌زاد،
رضا صمیمی، و محمد پیمان که در چاپ این کتاب محبت‌هایی از ایشان دیده‌ام .

محمد گلبن

تهران ۱۵ اردیبهشت ماه ۱۳۴۹

تاریخ

احوال عباس میرزا نایب السلطنه

بقلم :

میرزا مسعود

وزیر دول خارجه

تبع احوال معلوم و معلوم به معکات و حیات و سعادت و شرف
و نیکوئی و شرف است

و ذکر حضور که فیما بین دل لبر برت فاعله و دل جمیع در است افتاد است و
 بر طرف که از جانب دل رسیده بگویند که حبست و تارفت دل فاعله و بگویند
 در ایام تارفت که بنی ذکر یافت بر دل جمیع از این در دل فاعله و بر سر نهاده
 در حجت که در افات سکوت چنانکه سیر دلایت تحت حق رخو و چنانکه سیرت
 سر نهاده است و تکیه بر سر از آغاز نهاده و نظم و ستم را از اندان بر دل بگویند
 و بعد در ایام سیر و سیر دل بر دل بودند بر ایام سیر و ایام سیر هر دو
 در از جانب دل و خلاف فاعله و تارفت و باریک و در دل و کمال سر موافق
 و نصاب و در از هر دو تویج میفرموده و با قضا حضرت دان از اعمال ناشایست خود
 بازتابیده بر عید خدای و معاذیر خارج از انصاف عرض جرایب بگوید چون دید که ای
 دل علیه سبب اینگونه افعال چنانچه اوصفت از سبب نقص عید بر نحو رسیده از این
 غبار خفته بر سر و ذکر که در شبهه و باریک در سبب که است در عید عید نامه میگویند
 و ذکر

هش

تاریخ احوال مرحوم ولیعهد طاب الله ثراه است که جناب میرزا مسعود - وزیر دول خارجه نوشته است^۱

در ذکر خصومتی که فیما بین دولت ابد مدت قاهره و دولت بهیه روس
اتفاق افتاد

یرملوف^۲ که از جانب دولت روسیه بحکومت گرجستان و سفارت دولت قاهره
ایران نامزد شد - درایام سفارت چنانکه سبق^۳ ذکر یافت بدون جهت از امنای دولت
قاهره رنجش حاصل نموده ، مراجعت کرد و در اوقات حکومت چند نسبت بد مسلمین
ولایت تحت اختیار خود و چند نسبت بدمتعلقان سرحد نشین دولت علییه کمال ناسازی
آغاز نهاد ، ظلم و ستم را از اندازه بیرون برده بود .

نواب ولیعهد که واسطه صلح و سازش دو دولت بودند ، برای ایفای عهد و بقای
صلح ، هر دفعه که از جانب او خلاف قاعده اتفاق می افتاد - به ارسال رسل و رسائل
و نگارش مواعظ و نصایح او را زجر و توبیخ می فرمودند - او بد اقتضای فطرت ذاتی از

۱- عنوان کتاب بخط فرهاد میرزا پسر عباس میرزای نایب السلطنه است.

۲- Yermulof - یرملوف ، پیش از پاسکوویچ فرمانده سپاه روسیه در قفقاز بوده است.

۳- متأسفانه قسمت اول کتاب که به آن اشاره شده ، بدست نیامده است .

اعمال ناشایست خود باز نایستاده به مواعید خلاف و معاذیر خارج از انصاف عرض جواب میکرد .

چون دید که امنای دولت علید بسبب اینگونه افعال قبیحه او صفت ذمیمه نقص عهد بر خود نمی پسندند - برای انکیختن غبار فتنه تدبیر دیگری اندیشیده ، بنای تجاوز بحدود ملک محروس گذاشت و برخلاف عهدنامه میمونند از سمت قرا باغ قپن چای واز حدود ایروان گوگج دیلاق را متصرف شد و هر چه از جانب حضرت ولیعهد فرستاده رفت و مکاتبه اتفاق افتاد ، سودی نبخشید .

چون مکاتیبی که بدولت روسیه نوشته می شد ، سر بسته نمی فرستاد ، لهذا هر دفعه هر چه در شرارت و افساد او بدولت روسیه مرقوم شد ، ابلاغ نکرد - با مشروح مخالف آن حقیقت را پوشیده داشت . در خلال این احوال آتش جور و ظلم او بر مسلمین ولایات متصرفی روز بروز بیشتر اشتعال یافت ، ند تنها ارامنه آن دیار را بر مسلمین مسلط کرد ، بلکه بدادعای اینکد اصل او از نسل تاتار بود - شیعیان را در دست سنیان قرین مذلت ساخت .

حکام عرف و شرع مسلمین را با آنکه از دولت روسیه برای حکومت دائمی فرامین در دست داشتند ، بد مفتخریات مجعوله از اوطان اصلیه خود در کمال ذلت و خواری نفی کرد واز ارامنه همان ممالک حکام بجای ایشان نصب نمود . یکی که فرمان حکومت خود را برای ابقای حکومت بد او نموده بود ، در جواب شنیده که من در دفتری که اینگونه فرامین نوشته میشود درس نخوانده ام . مسلمین آن بلاد از ظلم و بیداد او بستوده آمده رؤسا و معارف ایشان بد عزم زیارت بد کربلای معلی و نجف اشرف رفته ، نزد مجتهدین و علمای آنجا از ستم آن بیدادگر تظلم کردند و نقض شروط مصالحه را بد سبب تجاوز او از حدود محدوده مدلل کردند .

جناب آقا سید محمد^۱ که در کل بلاد ایران مقتدای خلق بود - بر حسب شریعت

۱- سید محمد بن سید علی طباطبائی معروف به سید مجاهد که در سنه ۱۲۴۲ هجری هنگام سفر در حوالی قزوین در گذشته است .

مطهره استخلاص مسلمین را واجب دانستند، به اتفاق جمعی کثیر از اعلم علما و اعظم فضای نجف اشرف و کربلای معلی و کاظمین بد عزم جهاد آهنگ سفر ایران کرد و قبل از وصول خود بداول خاک عراق به تحریر رسائل و تقریر مسائل، علمای کل ممالک ایران را چنان بد جهاد ترغیب نمود که اکثر علما و صلحای بلاد عراق و فارس و دارالمرز و گیلان وری و جرجان و یزد و کرمان پیاده و سواره تا کرمانشا هان، بد استقبال او شتافتند و خاک مقدمش را برای استشفای بر گرفتند و چندان عالم و عابد و عامی مجاهد در دایره او مجتمع شد که تا وصول او بد دارالخلافه عدد ایشان از ده هزار متجاوز در قلم آمد.

عموم اهالی ممالک ایران از مشاهده و استماع این اوضاع خواه به ملاحظه شوکت ظاهر با بدرعایت عقیدت باطن در شورش و انقلاب افتاده، نوعی اعتقاد جهاد در دلای ایشان استقرار یافت که احدی را جرأت انکار ننماید. اعلیحضرت شاهنشاه صاحبقران بد ملاحظه این احوال، شاهزادگان و امنا و امرای دربار شوکتمدار را بد استقبال او امر فرموده و اعزاز و اکرامی که شایسته شاهان به پیشوایان دین مبین باشد در باره او مبذول داشتند. مکنون خاطر همایون شاهنشاهی این بود که شاید شورش عام و غوغای خواص و عوام را بدست آنکه بر پا کرده فرو نشانند.

چون مکالمه و استدلال را بی سود دیدند- بر سبیل معبود عزم چمن سلطانیه فرموده، بد احضار جنود مسعود فرمان قضا جریان شرف صدور پذیرفت که بلکه در جائی که هجوم عام کمتر و متجند و سپاهی بیشتر باشد تدابیر این کار بهتر میسر شود. چون اهتمام مردم عوام اغلب در شورش و ازدحام است- خصوص در صورتیکه باعث شرعی ممد و معاون این مقصد و مرام باشد، لهذا افراد سپاد را نیز هوس جهاد دامن گیر خاطر گشته، هجوم عام در اردوی همایون بیشتر شد و او ازداد خواهی ستمزدگان یرملوف که همه جا همعنان جناب آقا سید محمد و سایر پیشوایان دین بودند، ساعت بساعت ماده اجتماع خلق را غلیظتر کرد.

حضرت صاحبقران خلد الله ملکه برای چاره این امر خطیر به احضار نواب اقدس

ولیعهد مسرعان سرسیر تعیین فرمود. نواب ولیعهد پرنس منشیکوف را که از امرای عظیم‌الشان دربار امپراطور روس بود و برای ابلاغ مژده جلوس باهدایای نفیسه مأمور سده سنیه شاهنشاهی شده، با احترامی که شایان شأن او بود روانه آستان سپهر بنیان شاهنشاهی کرده، خود بر سهیل استعجال مرحلد پیمای دربار عز و اقبال شدند.

چون مسلمین ولایات متصرفی روس نسبت نقض عهد را نسبت تجاوز یرملوف بدکو گجه ییلاق ایروان و قپان چای قرا باغ بدولت روسیه ثابت کرده بودند و ماده این شورش و غوغا بدین جهت آماده و بریاشده، لهذا نواب ولیعهد بدایلچی دولت روس پیغامات بلیغ و تأکیدات اکیده فرمودند که در آستان شاهنشاهی این دومحل ناقابل بوکالت دولت خود واگذار کند تا بدین سبب نسبت نقض عهد از دولت روسیه رفع شده، بدآن دست آویز ماده فاسده این هجوم عام دفع گردد. بعد از ورود بدربار اقدس شاهنشاهی بعد از بی‌اختیاری از قبول این معنی سرباز زده، نواب ولیعهد هر قدر در تسکین آتش این فتنه کوشیدند مفید نیفتاد. عاقبت چون اصرار بسیار از جانب ولیعهد در ترك این شورش و ازدحام دیدند. علما و فضلاء العیاذ بالله نسبت بی‌تدینی بدآن مروج دین نبوی دادند و در طی این احوال یوماً فیوماً استغاثه و دادخواهی از جانب مسلمین ولایات متصرفی بیشتر میشد و تجشم و تحشم مجاهدین از رعیت و سپاهی زیادتر میگردد.

امنای دولت گردون عدت بعد از تأمل و تدبیر بسیار مدار کار برین دیدند که یا به جنگ و شورش داخل مملکت راضی شوند یا به حرب و کاوش بادولت روسیه بپردازند. بتقدیم شق اخیر که در نظر هر عاقل بصیر راجح بود، رأیها قرار گرفت و ظلم و بداندیشی و خودپرستی و ستم‌کشی یرملوف باعث سفک دماء نفوس و هتک پرده ناموس گردید.

بی‌ادب تنها ند خود را داشت بد بلکه آتش در همه آفاق زد

اگر کسی در دیوان رسائل دولت علیه مطالعه و تأمل کند و بر جواب و سئوالی که در مدت سفارت و امارت یرملوف اتفاق افتاده واقف شود - خواهد دانست که اولیای دولت قاهره تا چه حد در حفظ مراسم دوستی کوشیدند و او تا چه اندازه در هدم مبانی

آن سعی کرده و امنای دربار شوکت‌مدار بذاقتضای قانون دوستی و مسالمت تا چه مرتبه نرمی و ملایمت کرده‌اند و او تا چه قدر درشتی و خشونت نموده .

در بیان آغاز لشکرگشی به جانب ولایات متصرفی روس و انجام آن

چون به حکم ضرورت امنای دولت فتاوی علما را اطاعت کرده، برای محاربه با دولت روس تصمیم عزیمت نمودند - پرنس منشیکوف فرستاده آن دولت را رخصت معاودت داده، در کمال توقیر و احترام روانه فرمودند و تا سرحد مملکت برای مہمانداری و مشایعت او معتمدی فراخور پایه و قدر تعیین نمودند .

اردوی کیهان پوی اعلی حضرت شاهنشاهی در اوایل ذی حجة الحرام سنہ ۱۲۴۱ بسمت طالش در حرکت آمده، ساحات اردبیل مضرب سرادقات جاه و جلال گردید .

حضرت ولیعهد که فرمانفرمای عموم عساکر منصوره بودند، به اقتضای ضرورت پیشتر از آنکه عساکر عراق وارد شوند - با عساکر آذربایجان بسمت قرا باغ نهضت فرمودند و نواب شاهزاده شیخعلی میرزا را با حکام سابق شیروان و شکی و بادکوبه و دربند و قبه که قبل ازین هجرت اختیار کرده بودند و جمعی از عساکر عراق و آذربایجان به جانب شیروان و سایر ولایات تعیین فرمودند . جهانگیر خان شقاقی و سلیمان خان سرتیبر را به تسخیر طالش مأمور نمودند. حسین خان سردار را میسرہ سپاه قرار داده، با عساکر ابواب جمعی خود بجانب تفلیس نامزد نمودند. علمائی که مجتمع بودند - جمعی ملتزم رکاب حضرت شاهنشاهی شدند و گروهی در خدمت ولیعهدی روانه گردیدند .

جناب آقای سید محمد بسبب عارضه‌ئی که بر وجودش راه یافته بود به اتمام سفر قادر نگشته به مہمانداری امین الدوله عبدالله خان عزیمت تبریز کرد .

میر حسین خان حاکم طالش و اهالی آن دیار که از رفتار ناهنجار روسیه کمال انزجار داشتند - محض ورود عساکر فیروزی مآثر از روسیه منحرف و با جهانگیر خان و سلیمان خان متفق شدند .

بعد از وقوع محاربات بسیار سپاه روس را منهزم کرده، اکثرش را قتل و اسیر نمودند

و بقیة السیف دست توسل بکشتی زده بدساحل نجات رسیدند و توپخند و قورخانه و تدارك حربیه روسید تمام و کمال بتصرف غازیان ظفر نشان آمده ، آن ولایات بکلی مسخر شد و میر حسن خان و باقی اشراف و اعیان آنجا همراه جپانگیر خان شتاقی بخاکبوس آستان شاهنشاهی مشرف گشتند و هریک فراخور پاید و قدر مورد مراحم خسرو اندکشته و میر حسین خان بخنجیر مرصع و خلایع ملمع سرافراز شد و بد حکومت تمام ولایات طالش که سابقا مابین دولتین ایران و روس منتسم شده بود ممتاز گردید .

چون نواب شیخعلی میرزا از رودخانه کربور کرد بد مجرد طلوع طلیعه سپاه منصور ، اهالی شیروان از روس منحرف و بجانب سپاه ظفر پناه منعطف شدند . عساکر روس کد تاب مقاومت در خود نمی دیدند آن ولایت را تخلیه کردند و بد محکمدهای سخت پناه جستند و از راههای صعب خود را به جانب تفلیس کشیدند و اکثر بلاد جانب یسار کر بهمین کیفیت مفتوح شده ، حکومت هریک بحاکم سابق خود قرار گرفت و نواب شیخعلی میرزا را تجاوز از شیروان لازم نشد . از جانب ایروان حسین خان خود در ایروان قرار گرفته ، حسن خان صارو اصلان برادر خود را بجانب تفلیس تعیین کرد .

اوتا حدود تفلیس تاخده ، قشونهای روسیه کد در آن اطراف بودند بد جانب تفلیس روانه شدند . نواب اقدس ولیعهد همینکه از آب ارس عبور کردند بمسامع علیه رسید که از سپاه روسیه جمعی که در گروس و خنزیرك اقامت داشتند از آنجا کوچ کرده ، به جانب قلعه شوشی روانه شده اند . نواب ولیعهد کدارده تسخیر شوشی داشتند برای اینکه نگذارند عدد مستحفظین آنجا بسبب وصول این قشون بیفزاید ، بجانب شوشی ایلغار فرموده ، سر راه بر آنها گرفتند .

آن قشون که قریب به سه هزار نفر بودند ، بعد از محاربات دلیرانه همینکه خود را در معرض هلاک دیدند مذلت اسارت را بر هلاک و بوار ترجیح داده ، تفنگها فرو ریختند و بقیه تسلیم درآمدند .

نواب ولیعهد اسیران آن گروه را با سرهای کشتگان ایشان به اردوی کیهان پوی شاهنشاهی فرستاده ، بعزم تسخیر قلعه شوشی که محکمترین قلاع ارمن زمین بود و در

رفعت مکان و متانت بنیان ثانی اثنین چرخ برین، تحریک لوای عزیمت فرمودند. رؤسای قبایل و عظمای رعایای قرا باغ از مسلمین و نصاری از دراهلیت و اطاعت درآمده، ملتزم رکاب نصرت انتساب شدند و چندان شیوه عدالت و رعیت پروری و قاعده مروت و مملکت داری در آن ولایت مرعی شد که هیچگونه وحشت فیما بین سپاهی و رعیت باقی نماند و در اندک زمانی عساکر ظفر ماثر عوایق و موانع جنگل و دره و کوه را پامال کرده، دور قلعه را از جانب گدوک ملا نصیرالدین و عسکران محاصره کردند و در اثنای محاصره نواب شاهزاده محمد میرزا فرزند ارشد حضرت ولیعهد با امیرخان سردار قاجار برسم قراول به تسخیر قلعه گنججه مأمور شده، بدون مانع بتصرف درآوردند و نظر علی خان یکانلو را با فوجی از سر بازان به محافظت قلعه گنججه مأمور فرموده، در اندک مدتی تهیه قورخانه و تعمیر برج و بدن آن تقدیم شد. نواب محمد میرزا [پس] از اطمینان از امر قلعه برای استعمال احوال دشمن در شکور اردو زدند.

یرملوف همینکه از عزیمت سپاه منصور آگاهی حاصل نمود- برای اعلام این خبر چاپاری مسرع بدولت خود فرستاد و برای احضار جنودی که در بلاد مختلفه تحت اختیار خود منتشر بود، فرمان داد.

امپراطور روس وزیر جنگ خود غراف دیبیج^۱ را با جنرال پسکویچ^۲ که از سرداران جنگ آزموده و تجربه اندوخته آن دولت بود، روانه تفلیس کرده، ده هزار صالادات از افواج خاصه خود ابواب جمع نمود و چندان تأکید در تعجیل آنها کرد که پانصد فرسخ مسافت را در مدت چهارده روز طی کردند. در این مدت قشونهای متفرقه نیز از بلاد اطراف تفلیس مجتمع گشته جمعیتی فراوان دست داد.

وزیر جنگ که از جانب دولت خود اختیار کلی داشت، بعد از آنکه از جارج سپاهی و رعیت را از یرملوف دریافت کرد - اختیار قشون به پسکویچ تفویض نموده، مراجعت کرد. اتفاقاً در ایام محاصره قلعه شوشی - حکمی که از جانب یرملوف برای

۱- Ghraf Debij

۲- General Paskievitch

احضار قشون شوشی نوشته شده بود، بدست قراولان عساکر فیروزی مآثر افتاده، بد نظر اشرف ولیعهد رسانیدند. چون خاطر مبارک آن حضرت معدن رحم و مروت بود و بیچون جانب سلم و صفا را بر سفاک دماء ترجیح میدادند. راضی بدقتل و غارت مستحقین و ساکنین شهر نشده، قشون را از یورش منع فرمودند و حکم یرملوف را نزد رئیس قلعه فرستاده، او را به تسلیم قلعه تکلیف نمودند و ظاهرا قبول فرمایش کردند، بدعرایض نیازمندان استدعای چند روزه مهلت کردند تدارک سپاه ابوابجمعی خود کردند، از قلعه بیرون رود و باطنا انتظار خبر دیگر از جانب سردار خود داشت.

درین اثنا جنرال مددوف^۱ که با توپخانه و صالادات و سوارده بدیش قراولی سپاه روسیه تعیین شده بود - بدحوالی شمکور^۲ رسیده، با شاهزاده محمد میرزا آغاز جنگ کرد. امیرخان سردار که پیشرو آن گروه بود، در آن روز بدشهادت رسیده، پای ثبات سپاه ابوابجمعی او را قراری نماند. سایر قشون را نیز بدسبب فرار آنها ضعیف بهمرسیده، روی از معرکه قتال برتافتند.

چو عضوی بدرد آورد روزگار دگر عضوها را نماند قرار

نظر علی خان یکانلو که سالش بدهفتاد رسیده و مدت العمر پرورش یافته خوان^۳ احسان دولت جاوید اقتران بود و در معارک قتال و مهالک جدال غیرت و شجاعت او محسود امثال و اقران، از استماع این واقعه بدون انتظار حکم، قلعه گنجه را تخلیه کرده، بدرکاب مستطاب شتافت.

ظهور اینگونه امر از چنین سرکرده تجربه آموز موجب تغیر خاطر اشرف گشته، او را برای عبرت عساکر فیروزی از منصب عزل وقرین انواع زجر و توبیخ فرمودند. جنرال مددوف بلا تأمل با سپاه ابوابجمعی خود بدقلعه گنجه داخل شد و پسکو بیج متعاقب با صالادات و سواره و توپخانه و قورخانه بد او ملحق گردید.

۱- General Madadof

۲- شکست شمکور روز یکشنبه ۱۴ صفر المظفر ۱۲۴۲ هجری روز اول مهر ماه جلالی. فرهاد

۳- در اصل : خان

چهارده روز کردند در نهایت قشونهای متفرقه نیز از بلاد اطراف بغلیس مجتمع گشتند و قشون
 دست داد و زیر جنگ که از جانب دولت خود اختیار گشت داشت بعد از آنکه از جانب
 سپاه در علمین از طرف دریافت که اختیار قشون به یکدیگر تفویض نموده
 مراجعت که اتفاقاً در ایام محاصره قلعه شمشک که از جانب طرف دیگر حصه
 قشون شمشک نوشته شده بود بدست فرادولت که فرزندزاده اشاک خان بنظر طرف
 حضرت ولیعهد رسیدند چون خاطر مبارک لای حضرت سعدی رحم و دردت بود
 در پیچ جانب سلم و صفایا برنگد اما ترجیح میدادند از صفایا و غار مستطین
 را کین نشدند قشون را از پیشتر منع فرمودند و حکم بر طرف را که تویس قلعه
 فرستادند از قبلیم قلعه تکلیف نمودند و اظهار قبول فرمایند که بعد از این نیازند
 اسدی چند روز در جهل که در تارک سپاه ابراهیم خود که از قلعه پرورن رهونان
 انتظار خبر فک از جانب سردار خود داشت درین اثنا جنرال مددوف که با توپخانه و
 در اولاً پیشتر فرادولت سپاه روسیه تعیین شده بود بجزایر اسکور رسید به پاهزاره
 محمد میرزا آغاز جنگ که امیرخان سردار پیشروان کرده بود در آن روز به پاهزاره
 رسیده و پرتاب سپاه ابراهیم و در آن زمان ساری قشون را نیز بلب فرار آنها

جنرال
مددوف

۱۴
شماره
۱۲۳۴
روز اول همراه جده
فرمان

چون این خبر به مسمع علیه حضرت ولیعهد رسید، رؤسای لشکر و عظمای دفتر را احضار فرموده، به استشارة این امر فرمان داد و رأیها بر این قرار گرفت که محاصره قلعه شوشی را موقوف فرموده، محاربه با پساکیویج را مقدم دارند. ایذا در.... ماه صفر از دور قلعه کوچ کرده، در حوالی قلعه عسکران نزول اجلال فرمودند. جنرال پاسکیویج چون میدانست که در جنگ میدان تاب مقاومت دلیران ایران نمیتواند آورد در مقابل قلعه گنجه سنگرهای صعب در مکانهای مناسب جنگ مرتب کرده، به انتظار ورود سپاه دشمن نشست. حضرت ولیعهد منزل بمنزل کوچ کرده، چون از تحصن عساکر روسیه آگاهی حاصل نمودند، بند واغروق را در يك منزلی گذاشتند و نظم امر آن را بدینی عم خود میرزا محمدخان قاجار مفوض فرمودند و خود جریده با سپاه گزیده بدرسم شبیخون شبانه روانه شدند. آن شب از تراکم سحاب هاطل و تهاجم باران و ابل هوا چندان تیره و تار شد که باوصف بلدهای راه شناس، شارع عام گنجه را گم کردند و شب همه شب در کوه و صحرا قدم زدند. ساعتی چند از روز گذشته قشون بیخوابی کشیده و زحمت باران دیده بدحوالی معسکر روسیه رسیدند. چون توقف صورت امکان نداشت اقدام بد جنگ را از انصراف انسب دانسته، قشون عراق را از جانباز و سواره در میمند و میسره گذاشتند و سر بازان آذربایجان را در قلب، دوازده عراده توپ در مقابل قلب و دوازده عراده دیگر پیش روی جناحین قرار دادند. بعد از آنکه چند تیر توپ از طرفین انداخته شد، چون سپاه ایران دیدند که روسیه از سنگرها بیرون نمی آیند بدخیال اینکه شاید به حيله حربه آنها را از آن محکمه بیرون توانند آورد حملات متواتر بردند و بلا توقف برگشتند. برای اینکه بلکه قشون روسیه ایشانرا تعاقب نمایند. آنها که جنگ آزموده تر و نظام دان تراند، بداین حيله دست از محکمه خود برنداشته، در هر دفعه به توپ ساچمه و گلوله و شلیک تفنگ مدافعه کردند. بالاخره حضرت ولیعهد به یورش امر کردند.

صدای توپ و تفنگ و آوای طبل جنگ، و لوله در عرصه چرخ بلند و زلزله

درساحت زمین نژند افکند. دلیران سرباز و سوار را خون غیرت به جوش آمده، به عزم حمله خروش آغاز کردند و بالاجماع به نوعی هنگامه جهاد و دفاع را گرم نمودند که جمعی از توپچیان روس بدضرب نیزه سربازان مقتول گشت و چهار عراده توپ روسیه بتصرف سپاه منصوره آمد.

روسیه را به این حملات پای ثبات از جای در نرفت و آتش حرب بیشتر اشتعال گرفت و جمعی کثیر از سواره و سرباز به قتل رسید.

سپاه منصوره که تمام شب گرفتار رنج و تعب راه بودند و تمام روز درگیر و دار حرب سنگر را محکم دیدند و دشمن را ثابت قدم از غلبه نومید شده، روی از معرکه بر تافتند و سواره قزاق روسیه به تعاقب شتافتند. توپچیان آتشبار آغاز به شلیک کرده، جمعی از آن سواره را پی سپر وادی هلاک کردند. درین حالت جمعی از تفنگچیان بختیاری که بدمنهمین نرسیده بودند، خود را بدتلی کشیدند که شاید هنگام شب از آن ورطه خلاصی یابند.

روسیه از اطراف هجوم کردند، آتش قتال مشتعل شد، مدت مجادله تا حوالی غروب کشید. جمعی کثیر از روسیه کشته شدند، روسیه محاربه را مفید ندیدند، معاهده نمودند و پس از آنکه آنهارا بداین حيله و افسون به زیر آوردند همه را اسیر کردند. بالاجمله حضرت ولیعهد به امید اینکه حسب الامر آن حضرت اردو در منزل اول باقی مانده و سپاه در آنجا قرار خواهد گرفت به امر انتظام قشون پرداختند. چون میرزا محمدخان به خلاف فرمایش آنحضرت اردو را کوچانیده، قریب به میدان جنگ آورده بود. بداین سبب بعضی از سپاه راه اردوی سابق را پیش گرفته، هرچه رفتند نرسیدند و برخی در این اردو مال بی صاحب یافته، تاراج کردند و اختلالی در امر قشون پیدا شد. هر چند نسقچیان سرکار برای جمع آوری سپاه اصرار کردند، سودمند نیفتاد و اغلت قشون در کنار ارس مجتمع شدند. حضرت ولیعهد با سپاهی که ملتزم رکاب بودند، سه روز بود به کنار ارس تشریف آورده، بعد از ملاحظه سان قشون و تشخیص حاضر و غایب و ترتیب کتاب، در شاه باغی که ساحل رود ارس و فصل مشترك

قرباباغ و قراداغ است، نزول اجال فرمودند. چون آغاز برودت هوا بود و ابتدای فصل شتا، موکب فیروزی کوکب اعلیحضرت شاهنشاه صاحبقران اراده مراجعت بدمقر خلافت داشتند، حضرت ولیعهد را برای فرمایش مهمات لشکر کشی و ملزومات مملکت داری بدآستان خواقین پاسبان احضار فرمودند.

حضرت ولیعهد نواب سیف الملوك میرزا را که حکومت قراداغ داشت، بدریاست لشکر تعیین فرموده، بدآستان بوسی اعلیحضرت شاهنشاهی ممتخر و مباحی شدند. برحسب امر اقدس شاهنشاه جهان پناه مقرر شد که امیران سپاه و امینان درگاه در خدمت حضرت ولیعهد مشاوره کرده، بدمقتضای صدق ارادت و حسن کیاست بد تدبیر امور حربیه پردازند و خلاصه تدبیر خود را در عتبه علییه معروض سازند.

بعد از محاوره و مکالمه بيشمار رأیها بر آن قرار گرفت که چون هنگام وصول فصل زمستانست و دوباره لشکر کشی در حیزامکان نیست و عساکر منصوره که در بلاد متصرفی روسیه نشسته اند، بدون معاونت تاب مقاومت دشمن نمیتواند آورد. بداحضار آنها فرمان صادر شود، مگر طالش که به سبب متانت مکان از تسلط دشمن ایمن خواهد بود و مادامی که برودت هوا بد شدت و سورت نینجامید است و از تعدی و تجاوز دشمن ایمنی بد حصول نرسیده، موکب حضرت ولیعهد در ساحل راست ارس متوقف و بد احوال دشمن واقف شود و در مدت زمستان مباشرین امور حربیه درهمه ممالک محروسه اسباب جنگ سال آینده را مستعد و آماده نمایند.

اعلیحضرت شاهنشاهی این رأی را مقرون بدصواب دید، حضرت ولیعهد را رخصت انصراف دادند و بد احضار عساکر شیروان و شکی و غیره فرمان فرستادند. موکب فیروزی کوکب اعلیحضرت شاهنشاهی بعد از آن به عزم معاودت در حرکت آمده، روز دارالسلطنه تبریز را بد فوج وجود همایون رشک نگار خانه انگلیون فرمودند. امیرزادگان و اعیان دولت که در آن خطه اقامت داشتند با اعزه و اشراف و رعایا و اصناف در یک فرسخی شهر شرایط زمین بوسی تقدیم کرده، مورد تفقدات شاهانه گشتند. شاهنشاه جهان پناه روز دیگر بار سلام عام در داده، عظما و رؤسای شهر را

بدمراحم خسروانه بنواختند و همگی را از بزرگ و کوچک دلگرم خدمت ساختند . بعد از سه روز اقامت ساحت دهخوارقان مضرب سرادق سلطنت گشته ، مبلغ پنجاه هزار تومان وجه نقد از خزانه عامره برای تدارك ادوات حربیه به دارالسلطنه تبریز فرستادند و از راه مراغه عزیمت دارالخلافة فرمودند .

عساکر روسیه را که در قرا باغ بودند ، به جهت سیورسات عسرتی حاصل گشته ، هر چه بدیرملوف اظهار کردند ، از راه حسدی که در کار پسکوویچ داشت - مطلقاً اعتنائی و اهتمامی نکرد . پسکوویچ از راه اضطرار به امید تحصیل آذوقه عزم شکرلو کرده ، از ارس عبور نمود . همینکه این خبر به مسامع علیه حضرت ولیعهد رسید با قلیل جمعیتی که در رکاب بود ، به عزم مدافع ایلغار فرمودند . چون تلاقی فریقین اتفاق افتاد و جنگ در گرفت پسکوویچ به ملاحظه اینکه اگر شکست خورد عبور از ارس برای او مشکل خواهد بود و اگر صرفه جنگ با او باشد از بی آذوقه گی عرضه تلف خواهد گردید - رجوع را اولی و انطباق دانست ، به جنگ و گریز خود را به ساحل ارس کشید . دلیران معرکه او را تعاقب کرده ، از رود ارس گذرانند و جمعی از قشون او را به قتل رساندند . قشون روسیه این دفعه اردوی خود را متفرق کرده ، هر گروهی به محلی که معین شده بود رفتند .

پسکوویچ خود روانه تفلیس شد ، مددوف کما فی السابق در قرا باغ مانده ، حضرت ولیعهد از پراکندگی قشون روسیه اطلاع حاصل فرمودند . امر قرا داد را نظمی که لازم بود داده ، به دارالسلطنه تبریز معاودت نمودند و به نظم مهمات ملکی پرداختند و شاهزاده عبدالله میرزا را که با سپاه خمسه احضار کرده بودند ، در قلعه اردبیل گذاشتند . لکن شاهزاده به سبب اختلال اوضاع خمسه توقیفی نکرد ، اذن مراجعت خواست و اجازت یافت .

چون مددوف از اراذل ارامنه قرا باغ بود و در دولت روس به منصب جنرالی رسیده و به حکومت قرا باغ منصوب شده ، این معنی باعث رنجش عموم اهالی آن ولایات از او گشته بود .

روزگاری که ولایت قراباغ بد تصرف عساکر منصور آمده و قلعه شوشی محصور بود، مسلمین آن ولایت از روی عداوت عمارت مددوف را که در قریه چناقچی مومن اصلی خود به طرح فرنگی ساخته بود و مبالغ کلی در آن خرج کرده، خراب نمودند. بعد از آنکه باز قراباغ بد تصرف او درآمد اهالی آنجا نسبت این عمل را بد عساکر فیروزی مآثر دادند. بداین سبب آتش عداوت در کانون سینه او شعلهور گشت، برای تسکین حرارت خود سیل شرارت برانگیخته بد نمایش فواید مزور، از رؤسای تفلیس رخصت عبور بد جانب مشکین حاصل کرده و چند قریه را غارت نموده بلا تأمل برکشت. چون فوایدی که نزد رؤسای خود نموده بود - ازین عزیمت بد حصول نرسید، از حکومت قراباغ معزول و بد اقامت تفلیس مأمور شد.

حضرت ولیعهد در زمستان این سال بد ترتیب اسباب قتال اشتغال فرموده، بد نظم امور سرحدات و استحکام قلعهجات پرداختند.

جناب آقا سید محمد که بد سبب ناخوشی و ضعف مزاج تا اوایل زمستان در تبریز اقامت داشت - چون بهبودی در حال خود ندید، خواست آن زمستان را در دارالامان قم توقف کرده، بد مراسم عبادت و بندگی پردازد و در بهار بد مقتضای تکلیف خود رفتار نماید - در حوالی قزوین ضعف و نقاهت بر مزاج شریفش غلبه کرده، داعی حق را لبیک اجابت گفت.^۱

در بیان وقایع سال فرخنده فال (تنکوزئیل

مطابق با سنه ۱۲۴۲ تحویل ۲۲ شهر شعبان)

لشکری که بر کشور گلزار تاختن آورده، خیمه کافورگون در کوه وهامون افراخته بود و هزیمت زردگان بهار را در بیغوله طبیعت متحصن ساختد، چون در سورت و سطوت طریقه اشتداد مسلوك کرد و رویه اعتدال و اقتصاد متروك داشت، سلطان چرخ چهارم به امداد جنود نامید برخاست و بیت الشرف خود را بد نور جمال بیاراست. بد ناگاه بر بنگاه لشکر دی حمله آورد، به آوای رعد هامون نورد در ارکان قرار وی

زلزله افکند ، سنان برق و سهام باران ازهر کران بر آن گروه باریدن گرفت ، خیمه و خرگاه سلطان دی به باد حوادث رفت .

جنود بهار از هرکنار رو به ساحت گلزار آورد ، خیمه زنگارگون در دشت و کوهسار برافراشت . گلگون سواران لاله و شقایق در اتلال و شواحق صف برکشیده ، درع بوستان سنبل و سوسن در میدان چمن بمالیدند . زرین کلاهان گل و شکوفه از مکمن شاخ به ایوان کاخ خرامیدند ، نغمه سرایان بهار به شکرانه قدوم سلطان ربیع بدنواهای بدیع آهنگ برکشیدند . شاهنشاه صاحبقران خلدالله سلطانه الی انقضاء الدوران ، بعد از تقدیم مراسم عباد تصمیم عزایم جهاد فرموده ، مواکب فیروزی کواکب به جانب آذر بایجان در حرکت آمد و احکام قضا نظام به عهده حضرت ولیعهد صادر شد که بترتیب اسباب جنگ پردازد . آنحضرت ، نواب شاهزاده محمد میرزا فرزند ارشد خود را از جانب قراداغ و نواب امیرزاده بهرام میرزا به ایالت و حفظ سرحد خوی سرفراز و نواب امیرزاده جهانگیر میرزا را از سمت اردبیل مأمور فرموده ، قلاع ایروان و عباس آباد را بتکثیر مستحفظ و توفیر قورخانه و جبهه خانه و آذوقه و تعمیر برج و بارو و بدنه منتظم داشتند و خود باتوپخانه و سرباز و سواره در چورس از اعمال خوی قباب مجرّه طناب بقبه افلاک برافراشتند که هم سواحل ارس از اردبیل تا چورس بواسطه این سه اردو مضبوط باشد و هم قلاع عباس آباد و ایروان و سردار آباد به امداد اردوی ظفرپوی حضرت ولیعهد از تطرق دشمن محفوظ ماند .

جنرال پسکویچ که محل اعتماد امپراطور روس بود ، بعد از ورود به تفلیس بدرفتاری یرملوف را نسبت به سپاهی ورعیت و بغض و حسداورا در باب رؤسا و معارف لشکر به عرض پادشاه خود رسانیده ، او را حسب الامر معزول کرد و خود بالانفراد به ریاست امر لشکر و حکومت حاجی ترخان ولینه وقفاز... و گرجستان منصوب شد و ازدولت خود زیاده لشکر و استعداد طلبیده ، شش عراده توپ قلعه کوب که گلوله هریک ده من وزن داشت و بیست و چهار هزار سرباز و سوار علاوه استعداد و جمعیت او فرستاده شد .

جنرال ابرسکوف^۱ نام‌کد از اهل قلم بود. حسب الامر امپراطور روس از جانب وزیر امور خارجه برای تکلیف و انجام امر مصالحه با شروط مکتوبه نزد جنرال پسکویچ مأمور گردید. جنرال پسکویچ همینکه از آمدن قشون و توپخانه آگاه شد، جمعی از قشون ابواب جمعی خود را با توپخانه بدسرداری جنرال نیکیندروف^۲ بمحاصره قلعه ایروان فرستاد. جنرال مزبور چون بدحوالی سردار آباد رسید، دو روز اقامت کرده، توپاندازی کرد و رؤسای آنجا را بمتابعت دلالت نمود. همینکه رؤسای قلعه را در مدافعه سختی ظاهر شد. در محاصره سستی کرده، نظر بمأموریت خود به جانب ایروان عزیمت نمود. بعد از ورود بد آنجا در مکان میلدر اردو زد. از تپه‌های مخند و کورچی و تپه باشی به محاصره پرداخته، مدت دو ماه و ده روز هر روزه به انداختن توپ و خمپاره مشغول شد و در این مدت چند بار بدیورش اقدام کرد. در هر بار مستحفظین قلعه بیرون آمده، او را مغلوب و منکوب تا بد سنگرهای خود تعاقب کرد [ه] و جمعی کثیر از آنها را بدقتل رسانیدند.

سرکردگان سپاه منصور که بد محافظت ایروان مأمور بودند، همگی اثبات دلیری و مردانگی کرده، هریک فراخور باید و قدر بد نشانهای طلا و مرصع سرافراز شدند. چون نیکیندروف محاصره را بی سود دید، گزارش بد پاسکویچ اعلام کرده، او خود با بقیه سپاه بد ایروان آمده، برای حفظ اوچ کلیسا که معبد نصاری است یانهزار صالادات و چهار عراده توپ تعیین نمود و از آنجا با همه سپاه عزیمت بنخجوان کرد و بد محاصره قلعه عباس آباد پرداخت.

حضرت ولیعهد مستحفظ تازه بد آن قلعه فرستاد [د]، محافظت آنجا را بد محمد امین خان قاجار که از امرای دربار بود تفویض فرمودند. در خلال این احوال سرادقات جلال اعلی حضرت شاهنشاهی بد ساحت خوی نزول اجلال فرموده، حضرت ولیعهد بد عزم تقبیل رکاب نصرت انتساب شاهنشاهی روانه اردوی همایون شدند. چون استعداد روسیه در این سال بد حد کمال بود - حضرت ولیعهد که از اول راضی بد جنگ روس

نبودند - امسال خصوصاً صرفه در جنگ ندیده ، بعد از تقدیم رسوم خدمت از حضرت سلطنت اذن حاصل کردند که با سردار روس حرف دوستی به میان آورده ، طرح صاحب بد میان اندازند . لهذا میرزا صالح^۱ منشی خاص سرکار را که از تربیت یافتگان



عباس میرزا در جوانی

(عکس از کتاب «عباس میرزا تألیف امینه پاکروان »)

۱ - میرزا صالح شیرازی ناشر اولین روزنامه فارسی چاپی در ایران است .

حضرت بود و در لغات انگلیس و فرانسو و رموز دولتی کمال مهارت داشت ، نزد سردار روس فرستادند . او که از جانب دولت خود مأمور بدمصالحه بود ، خواهش امنای این دولت را قبول کرده ، موسیو قریبایدوف^۱ معتمد خود را برای تکلیف مواد اصلیۀ مصالحه به خدمت حضرت ولیعهد فرستاد . مشارالیه در اردوی چورس شرفیاب حضور حضرت والا شده ، به عرض رسانید که قبول صلح از جانب دولت روس مبتنی بر اینست که اولیای دولت ایران این سد شرط را که مبنای عهد دوستی بر آن است قبول فرمایند . اولاً چون اقدام به جنگ از جانب دولت ایران شده ، خسارت سفر دو ساله ما را که موازی يك کرورونیم اشرفی يك تومانی میشود به دولت روس بدهند . ثانیاً آن حصه ولایت طالش را که از تصرف دولت ما انتزاع کرده اند باز پس دهند . ثالثاً دو ولایت ایروان و نخجوان را با آن حصه قرا باغ که در تصرف دولت ایران است به دولت ما واگذار کنند که رودخانه ارس بین الدولتین سرحد شده ، من بعد مایۀ اختلافی به میان نیاید و در امر دوستی پریشانی و اختلالی ظاهر و عیان نشود .

حضرت ولیعهد بعد از آنکه در مجالس عدیده با او مکالمه کردند و در تغییر و تبدیل شروط ثلثه مجاحه فرمودند ، معلوم گردید که بدون قبول این شروط سه گانه [از] ایقاع صلح امتناع دارد . لهذا تکلیف روسیه را در قبول شروط سه گانه معروض رأی ملوکانه داشتند .

اعلیحضرت شاهنشاه صاحبقران به احضار معتمدان دربار شوکتمدار فرمان داده ، مجلس مشاوره بپاراستند . رأی بعضی اولیای دولت بر قبول صلح قرار گرفته ، برخی این رأی را نپذیرفتند .

حسن خان صارو اصلان که از بدو دولت همواره در معارك حرب مأمور شده بود و در ایروان مدتها با حکومت بسر برده و صاحب قراء و مزارع و بساتین و مستغلات^۲ بسیار و اودیه و انهار بیشمار گشته بود ، به اندیشه اینکه اگر امر مصالحه استقرار یابد اینهمه ملك و مال و جاه و جلال برای سلسله ایشان برقرار نخواهد بود ، از رأی صلح

سرباز زده، متعهد انجام حرب روس گردید . چون فتوحات عدیده ازو درمجاری ایام دولت علیّه ظاهر شده بود و در ظاهر ادعای او خالی از ضرر ملک و مال و نقص جلال مینمود - لهذا رأی او در نظرها مستحسن و محمود آمد و قریبایدوف بی نیل مقصود مراجعت کرد و از جانبین امرخصومت از نو برپا شد .

درین اثنا نواب شاهزاده محمد میرزا از ارس به جانب قراباغ عبور کرده، جمعی روسید را که با آنزوقه و قورخانه بدامداد محاصرین عباس آباد میرفتند بهم زد و غنیمت بسیار بدست سپاه نصرت شعار آمد . نواب امیرزاده جهانگیر میرزا نیز با قشون ابوابجمعی و میرحسن خان طالش به جانب سالیان که اکثر آنزوقه روسیه از بحر خزر به آنجا نقل شده بود ایلغار کرده، بعد از وصول بد آنجا، شب درکنار رودخانه کر اقامت نمود و جنگ توپ و تفنگ از طرفین درگرفت .

نواب امیرزاده همان شب استادان کارشناس را امر به ترتیب جسر فرمود . علی الصبح قشون را به جانب سالیان بگذرانید . روسیه تاب مقاومت نیاورده، فرار اختیار کردند . قصبه سالیان به تصرف عساکر منصوره آمد و غنائیم فراوان از سپاه روسیه و توپخانه و آنزوقه به دست افتاد . نواب امیرزاده عظما رؤسای آنجا را به جانب اردبیل هجرت داده، مظفر و منصور رجعت کرد .

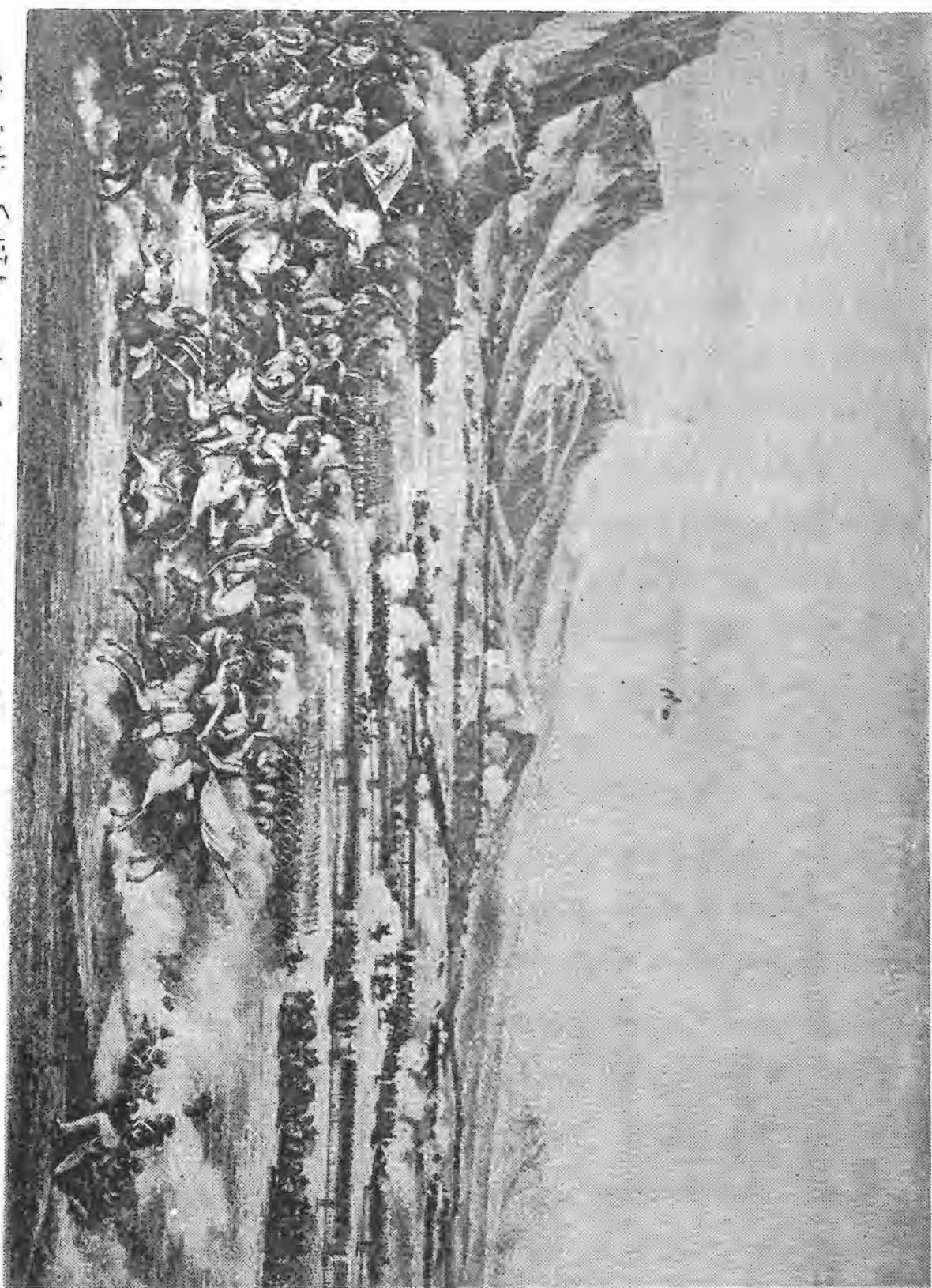
جنرال پسکوویچ در محاصره عباس آباد همچنان مبالغه و اشتداد کرده، در ساحل راست ارس بر تپه [ای] که مشرف بر قلعه بود چند عراده توپ گذرانده، شب و روز علی الاتصال از دو طرف به جان پناه قلعه توپ زد و بدمیان قلعه گلوله خمپاره انداخت . قلعه که به تدبیر مهندسان تربیت یافته حضرت ولیعهد به طرح فرنگ ساخته شده بود و جان پناه آن چهار ذرع خاک عرض داشت و بیوتات داخل آن از صدمه گلوله خمپاره محفوظ بود - بهیچوجه خرابی نیافته ، توپچیان آتشبار که به محافظت قلعه اشتغال داشتند دقیقه [ای] از مدافعه و مقاتله نیاسوده، دشمن را از پیش آوردن سنگر بازداشتند . پسکوویچ چون دید که به زور کار از پیش نمیرود ، چاره از رایهای حیل اندیش ساخت و قرار بر این داد که احسان خان سرهنگ فوج نخجوان را که از جمله مستحفظین

قلعه بود - بوعده حکومت نخجوان اغوا کند و بدجانب ولینعمت خود اغوا نماید . برای وصول بد این مقصد بامحمد امین خان قاجار که صاحب اختیار قلعه بود ، بندی مرآورده گذاشت و به فرستادگان خود که از اهل نخجوان بود [ند] قدغن نمود که در جزو ونهانی احسان خان را بمواعید گرم واحسان امیراطور روس وحکومت دائمی نخجوان اطمینان داده ، بدخیانت ولینعمت خود ترغیب کنند . آن نابکار ضایع روزگار که از عهد سبی نمک پرورده خوان احسان حضرت ولیعهد بود ومدت العمر همواره بدمناصب غایب سرافراز وبدمراتب متکاثره از همگان ممتاز ؛ غیرت دین و دولت وحمیت مردانگی وانسانیت وحق نان ونمک چندین ساله را فراموش کرده ، زبان خاطرش از یادآوری حقوق نعمت خاموش گردید . سردار روس را بوعده خدمتگزاری اطمینان وامیدواری داد . محمدامین خان بدسبب سوء تدبیر ازین حیل و تزویر آگاهی نیافت . بعد از آنکه بعضی سرکردگان از قول وفعل او اثر خیانت استنباط کردند ، برای رعایت رسوم احتیاط بامحمد امین خان در این باب سرا مکالمه کردند و او را ترغیب بدمعالجه نمودند . محمد امین خان از ضعف نفس جرأت بدتفتیش وتحقیق این مطلب نکرده ، شراره شرارت را در خاشاک غفلت پنهان داشت . آتش این فتنه اندک اندک افروختن آغاز کرده ، احسان خان در جزو بابابیک صوبدار توپخاندر با خود در خیانت شریک و انباز نمود . حضرت ولیعهد که از حال محصورین قلعه خبر نداشتند ، باجمعی از سواره عراق و آذربایجان و شش عراده توپ جلو برای استخلاص سرکوب قلعه ایلغار فرموده ، به محمدامین خان حکم صادر کردند که اگر قشون روس از محاصره دست کشیده ، به مقاتله عساکر مستلزم رکاب اقدام کنند - او نیز با مستحفظین بیرون آمده بد جنگ میدان اشتغال کند تا بد قشون روسیه از پیش رو و پشت سر حمله آورند و آنچه در پرده قضا و قدر باشد ، در عرصه شهود جلوه گر آید . همینکه قراولان سپاه روسید از اقبال عساکر منصوره سردار خود را اخبار کردند ، او که از خیانت احسان خان و توپچیان خاطر جمعی حاصل کرده بود - از خروج قلعه گیان اندیشه بد دل راه نداده ، امر محاصره رامپل

و متروک گذاشت و با تمامی پیاده و سواره و توپخانه از جسر ارس عبور کرده ، راه مقابله و مقاتله مسلوک داشت .

محمد امین خان بعد از مشاهده این حال برای بیرون آوردن قشون هرچند سعی و کوشش کرد ، مفید نیفتاد و به معاذیر مموّه و تدابیر ناموجه اقامت و محافظت قلعه را در نظر او نیکوتر نمودند .

تالاقی فریقین در صحرای خوان بلاغ^۱ اتفاق افتاد که دست راست و چپ، هر دو کوه و کتل بود . حضرت ولیعهد میمنه سپاه را به سرکردگی نواب رکن الدوله علی نقی میرزا و آصف الدوله اللهیارخان به سواره عراقی سپردند و میسرده را به سرکردگی حسن خان صارواصلان . سواره ایروان واکراد جمادینلو و زیلان و خود با سایر قشون در قلب قرار گرفتند . توپچیان آتشفشان که در تیراندازی و چابکدستی بر توپچیان روس تفوق داشتند، باشش عراده توپ جلو که همه جا در بلندیهای سرکوب گذاشته بودند، صفهای صالدا را که به نظام می آمدند، چندبار پریشان کردند . روسیه به این صدمات از رفتار باز نایستاده، همچنان پیش می آمدند و لایق قطع شلیک توپ میکردند . حسن خان صارواصلان بر میمنه روس حمله برده ، سواره قزاق و هولاند را شکست فاحش داد . پسکوویچ به ملاحظه این احوال دو عراده توپ و یک فوج صالدا به امداد میمنه خود فرستاد . سواره روس بدو وصل مدد پای قرار استوار کرده، دوباره به ستیزه و آویز پرداختند . حضرت ولیعهد دسته غلامان را به اعانت صارواصلان تعیین فرمودند . هنگامه حرب چندان گرم شد که دلیران هر دو گروه از تواتر حمالات و توارد صدمات به ستوه آمدند . عاقبت حسن خان تاب مقاومت نیاورده و به جانب قلعه منحرف شد . عساکر میمنه پیروی میسرده اختیار کرده، عموم قشون را که در استعداد توپ و پیاده و سوار به مراتب کمتر از روسیه بودند و استظهار به معاونت مستحفظین قلعه داشتند ، چون از بیرون آمدن آنها نومیدی حاصل شد دیگر صرفه در اقامت ندیده، به جانب اردو معاودت کردند . حضرت ولیعهد بد ملاحظه اینکه اگر سواره روس را از تعاقب قشون باز ندارند امر اردو مختل



عکس از مجموعه آقای کریمزاده تبریزی
گوشه‌ای از جنگ ایران و روس در خوان بالاغ یا (خان بالاغ)

خواهد شد ، با سی نفر از خاصان جان نثار دشمن شکار راه عبور بر آنها گرفته، چند نفر از پیشتازان آن قوم را به دست مبارك برخاك هلاك انداختند ، ملتزمان ركاب مستطاب نیز هريك در پیروی آن حضرت قامت بندگی و فتوت برافراختند . سواران روس چون باد صرصر چند بار دیگر حمله آوردند . بنیان قرار، آن حضرت همچنان چون کوه استوار کرد، هر دفعه با آن معدود قلیل آن جمع کثیر را منهزم ساختند . چون سواران روس از تعاقب کامی نیافتند، بناچار راه معاودت پیش گرفتند و امرای اردو که از غیبت آن مفتاح ابواب فتوح چون قالب بی روح شده بودند، شب هنگام از طلوع بدر جمالش روشن و شکفته خاطر شدند و بشکرانه سلامت ذات خجسته صفاتش بدره های زر و حقه های گوهر نثار کردند .

پسکویچ که برای محاصره معاودت کرد ، رؤسای قلعه را به تسلیم دعوت نمود . محمد امین خان که اگر فی الجمله دلی داشت بالمره از دست داده بود ، متمسك به چاره جوئی احسان خان خائن گشت . آن نابکار این روزگار را موسم بار آمدن تخم فساد و شعله ور شدن آتش عناد دیده، برای تقدیم شروط تسلیم به ملاقات پسکویچ شتافت . سپاه ابواب جمعی او نیز بعضی از برج و باره بیرون رفتند و برخی از دروازه بیرون آمدند سایر مستحفظین نیز متابعت آنها را نمودند . محمد امین خان که در تقدیم خدمت هیچگونه سطوت به کار نبرده بود، در تسلیم دشمن به مذلت گرفتار شد و قلعه به تصرف روسیه درآمد . از غرایب روزگار اینکه در قورخانه پسکویچ بیشتر از شش صد گلوله توپ مانده بود و قلعه گیان قریب به شش هزار داشتند و در مدت محاصره به برج و باره از ضرب توپ و خمپاره مطلقاً خللی نرسیده [بود]. احسان خان بهمین قدر خیانت کفایت نکرده، با جمعی از سواره نخجوان و قزاق به عزم تاخت و تاز ایلات خوی و نخجوان که در دره شام و مارکان سکنی داشتند ، از آب ارس عبور کرده ، حضرت ولیعهد جمعی سواره به معاونت ایلات تعیین فرمودند . همینکه او را از این معنی آگاهی حاصل شد، بی نیل مقصود مراجعت کرد . برادر مهتر و حاجی شیخعلی بیك که به حکومت آزادجیران اختصاص داشت متابعت برادر کپتر کرده، جمعی از روسیه را به آنجا دعوت کرد . مابین

مستحفظین قلعه نظاره و سپاه روسید جنگ در پیوست و ابراهیم خان سردار برای معاونت قلعدگیان از آب ارس عبور نمود . روسید بجنگ و گریز داخل اردو باد شد . قلعدگیان بدسبب اینکه عباس آباد و اردو باد هردو بد تصرف روسید درآمد - صرفه در اقامت ندیده، قلعه را خالی کردند . آب و هوای عباس آباد برخلاف احسان خان باروسید موافقت نکرده، جمع کثیری از آن قوم بدسبب ناخوشی هلاک شدند و تتمه را از ضعف و ناتوانی تاب و توانی باقی نماند . پسکوپیچ بعد از تعیین مستحفظ اضطراراً بدیلاقات پیسیان رواند شد .

اعلیحضرت شاهنشاه جهان پناه اراده معاودت بدمتر خلافت فرموده، روزی چند چمن یام مضرب خیام ظفر فرجام شد . میرزا صالح که برای تکلیف مصالح نزد پسکوپیچ مأمور بود ، در معسکر همایون شرف اندوز حضور شد . چون پسکوپیچ باز مصالحه را منوط بتفویض ایروان و نخجوان و تسلیم خسارت ایام حرب کرده بود ، اعلیحضرت شاهنشاه زبده و کارآمد سپاه ملتزم رکاب را باهشت عراده توپ، ابوابجمع آصفالدوله فرموده ، با قایم مقام بد خدمت حضرت ولیعهد مأمور فرمودند و موکب همایون منزل بدمنزل بدجانب سراب نهضت فرمود . آصفالدوله و قایم مقامیم باسپاه ابوابجمعی به عزم شرفیابی رکاب ولیعهد از ارس در حوالی گرگر^۱ عبور کردند . چون از مراجعت پسکوپیچ بدجانب نخجوان مطلع گشتند ، عبور از آن راهها [را] از رویه حزم دور دیده، بدجانب قلعه النجق عزیمت کردند و از آنجا به سمت آزادجیران روانه شده، از ارس گذشتند و روزی چند در گرگر اقامت کردند. چون استرداد قلعه عباس آباد که به طرح محکم ترین قلاع فرنگ ساخته شده بود به ظاهر ممتنع می نمود و باوصف اقامت روسیه در آنجا انتظام امر نخجوان و ایروان مشکل و متعذر بود - رأی اصابت پیرای حضرت ولیعهد اقتضا نمود که باتوپخانه و سرباز و سواره به سمت تفلیس عبور فرمایند و به این سبب روسیه را به معاودت ملجأ و مضطر نمایند .

امرای دربار شوکتمدار این رأی مستطاب را مقرون بدصواب دانسته ، موکب

منصور از قراسو به بلوک چخور سعد تشریف فرما شده ، از ارس عبور فرمودند . افواج سربازان و سایر سپاهیان را که به محافظت ایروان و سردار آباد مأمور بودند ، به همراه کاملد و نصایح بالغه دلگرم خدمتگزاری و جانثاری فرموده ، از راه هشتک^۱ و آباران^۲ عزیمت جانب تفلیس نمودند . در حوالی هشتک منهبان به عرض کارگزاران سرکار رسانیدند که جنرال قراسوسکی^۳ باشش هزار صالدات و دوهزار سوار و هیجده عراده توپ از همان راه بد عزم محاصره ایروان روانه است . حضرت ولیعهد بعد از تعیین قراول و تشخیص محل اردو و جمعیت جنرال مزبور ، بر سر کوهپائی که مشرف راه لشکر روس بود توپ و سپاه تعبیه و تعیین فرموده ، مترصد وصول سپاه روسیه ایستادند . همینکه سپاه دشمن پدیدار شد ، سواره اکراد جمادینلو و قراپاق که پیش قراول بودند ، حمله آوردند . جنگ دلیرانه کردند و جمعی از سواره و صالدات روسیه را به خاک هلاک انداختند . یوسف خان امیر توپخانه و سهراب خان سرتیپ دوفوج افشار به مدد سواران شتافتند . آتش حرب شعله ور شد و معرکه قتال از خون ابطال رنگ لاله احمر گرفت . محمدخان سرتیپ ایروان و ابراهیم خلیل خان سرتیب خوی با دو فوج به مدد دلیران تعیین ، روسیه را پای ثبات و تمکین سست شده ، انقیاد احکام و احترام اعلام که از رئوس قوانین نظام است باقی نماند و رشته اجتماع گسیخته شد . قلعه اوچ کلیسیا را که جمعی سپاه در آنجا داشتند بمد نظر در آورده ، مأمن خود تصور کردند و به جنگ [و] گریز روبه آنصوب نهادند .

حضرت ولیعهد فوج خاصه را از دست راست و یحیی بیگ یوزباشی غلامان را با چهار عراده توپ جلو از دست چپ به سد راه عبور آنها مأمور فرمودند . جنگ مغلوبه در گرفت . روسیه را خوف و وحشت غلبه کرده ، به نیت تسلیم اسلحه حربه را فرو ریختند . سپاه مزبور بسکه آشفته کارزار و شفته گیرودار بودند ، به این معنی مفتن نشده ، از قتل و غارت باز نایستادند . روسیه از راه اضطرار رو بدفرار گذاشته ،

۱- هشتک : آقا قایم مقام هشت درك در شعر به نظم آورده است . ف

۲- حاشیه : آباران ۳- General Gharasoski

خود را به پناه قلعه اوج کلیسیا رسانیدند .



عباس میرزا در سن ۲۵ سالگی
(عکس از کتاب «عباس میرزا تألیف امینه پاکروان»)

قتیل و اسیران معرکه به دوهزار نفر رسید . حضرت ولیعهد هفتصد و شصت نفر اسیر و باقی رؤوس ایشان را نیز مصحوب یحیی بیك به آستان رفیع البنیان اعلیحضرت شاهنشاهی [فرستادند] و سپاه منصور را بد انعامات فراوان و تفقذات شایان سرافراز فرمودند . اعلیحضرت شاهنشاه یحیی بیك را لقب خانی و شمشیر مرصع عنایت فرموده ، به جانب دارالخلافة عزیمت نمودند .

چون بقیه سپاه روسیه با توپخانه داخل قلعه اوج کلیسیا شد و شش عراده توپ شصت و شش پونت که عبارت از یازده من گلوله باشد - با جمعی سپاه دیگر وارد اباران شده ، پسکویچ نیز خود از ییلاقات پیسیان به جانب نخجوان آمده ، حضرت ولیعهد عبور بد جانب تفلیس را موجب ضعف و نومیدی مستحفظین این دو قلعه دانسته ، فسخ عزیمت کردند و فوج خاصه را علاوه برد و فوج تبریز و مراغه به محافظت ایروان و فوج مرند را با تفنگچیان سربند به محارست سردار آباد تعیین فرموده ، کوتوالی ایروان را به سبحانقلی خان و قلعه داری سردار آباد را به حسن خان سپردند و آن حضرت خود با سایر سپاه ملتزم رکاب از ارس عبور کرده ، در آخوره نزول اجلال کردند . پسکویچ منزل به منزل کوچ بر کوچ وارد ایروان شد [ه] ، بدون توقف به جانب قولپ عبور کرد . رؤسای ایلات ایروان نزد او مجتمع شدند ، پسکویچ آنها را استمالت داده ، هر يك را به مقر خود مراجعت داد .

حضرت ولیعهد برای اینکه سد راه مدد مابین نخجوان و ایروان نماید ، از ارس به جانب شرور عبور فرمودند و نجفقلی خان قاجار را با هزار سوار بد جانب نخجوان و عباس آباد روانه فرمودند که اگر سواره روسیه به عزم محاربه بیرون آید - او نیز دلیرانه اقدام نماید و اگر صالدا ت و توپ به مدد پسکویچ روانه باشد - حضرت ولیعهد را از آن معنی خبردار نماید . مشارالیه زراعت قریه خوك را که تعلق به حاجی شیخ علی بیك خائن داشت ، آتش زده به جانب نخجوان روانه شد و در حوالی آن شهر به دستیاری جاسوسان معلوم کرد که شش هزار نفر صالدا ت و جمعی سوار بایست عراده

توپ به سرداری جنرال ارسطوف^۱ و جنرال ساکن^۲ روانه جانب ایروان است. چون استعداد خود را کمتر از آن دید که احتمال مقاومت توان داد - مراجعت را اولی دیده بدموکب منصور ملحق شد.

حضرت ولیعهد که اکثر سپاه ملتزم رکاب را بدمحافظت قلاع تعیین فرموده بودند - محاربه در ساحت شرور [را] مقرون به صرفه ندیده، از آب ارس عبور نمودند. همینکه سپاه روسیه به حوالی اوچ تپه رسید، توپچیان جلادت نشان حسب الامر آنحضرت بد شلیک توپ نظم و ترتیب تیپ دشمن را برهم زده بد صدمه یک کلواک توپ ۵۰ نفر از روسیه روانه بیغوله عدم گردید. روسیه مجال مقاومت را در آن عرصه محال دیده، خود را به پشت اوچ تپه کشیدند. آنشب عساکر منصوره در ساحل راست ارس و روسیه در ساحل چپ بیتوند کرده، بد جهت عدم آذوقه و علوفه سپاه، سحرگاهان حضرت ولیعهد عزیمت چورس فرمودند و روسیه بد جانب عباس آباد روانه شدند.

شب، روسیه بد عزم شبیخون از ارس عبور کرده، قراولان این خبر را بد عرض کارگزاران حضرت ولیعهد رسانیدند. آن حضرت در حوالی قلعه قرا ضیاءالدین بر دره [ای] که معبر قشون از آنجا میبایست شد، فوجی از سربازان را در کمین گذاشته، باقی را در آخر دره بد ترتیب مستعد جنگ بداشتند و بر کمین جویان مقرر شد کدهنگام عبور روسیه بهیچوجه معترض آنها نشوند و همینکه در آخر دره جنگ با روسیه در گرفت راه بر آنها برگیرند و از پشت سر و پیش رو هدف تیر توپ و تفنگ کنند. روسیه چون بد اول دره رسیدند، قراولان برای تجسس به اطراف گماشتند و از کمین سپاه منصور آگاه شده، عزم معاودت کردند. سپاه ظفر پناه فوت فرصت نکرد، به جنگ معاودت کردند. روسیه تاب مقاومت نیاورده، هزیمت جستند.

حضرت ولیعهد جمعی از قشون سواره به تعاقب آنها مأمور فرمودند و تا عبور روسیه از ارس جمعی از آنها مقتول و دستگیر شد. حضرت ولیعهد تشریف فرمای خوی

شده و در خارج شهر اردو زدند ، آصف‌الدوله وقایع‌مقام در آنجا شرف اندوز حضور ایشان شدند .

چون پسکویچ چند روزی در قولپ اقامت نمود و برای محاصره سردار آباد و ایروان معاودت نکرد - حضرت ولیعهد دوفوج افشار و فوج خوی و فوج بهادران را که سفرشان بطول انجامیده بود ، به موعده یکماه مرخص خانه کردند که فی‌الجمله آسایش کرده ، در سرموعده بدرکاب مستطاب معاودت نمایند .

در مجاری ظهور این امور پسکویچ عزم محاصره سردار آباد کرد . چون يك ضلع قلعه مشتمل بر عمارت و باغ حسین‌خان سردار بود و استحکامی نداشت به راهنمایی ارامنه آنجا که عملگی در قلعه کرده بودند ، سردار روس همان طرف را برای محاصره اختیار کرد . در مدت پنج شش روز از توپ و خمپاره خرابی بسیار به قلعه رسانید . ارامند که سکنه قلعه بودند ، در جزو اطاعت روسید را قبول کردند . حسن‌خان چون دشمن را غالب و رعیت را خائن دید ، به ناچار شب هشتم محاصره خود با مستحفظین از قلعه بیرون آمده ، روانه ایروان شد و قلعه به تصرف روسیه درآمد . پسکویچ بدون تأخیر عزم تسخیر ایروان کرد و قلعه را چون نگین انگشتر بدیانت گرفته ، در مدت هشت روز دوازده هزار گلوله توپ و خمپاره به قلعه انداخت و سنگرها را به خندق نزدیک کرد ، جعفرقلی‌خان مقدم را وحشت غلبه کرده ، شب هنگام با جمعی از سربازان ، خود را از دیوار قلعه پائین انداخته به جانب ماکو فرار کرد . این معنی باعث وهن مستحفظین و خلق ساکنین قلعه شده ، روز نهم رعایا از قلعه بیرون آمده ، قبول اطاعت کردند و مستحفظین اسلحه حربه را تسلیم کرده ، بدقید مذلت گرفتار شدند .

سردار روسیه اسرا را به جانب تفلیس روانه کرد ، خود بعد از نظم امر ایروان روانه نخجوان شد . چون این خبر در اطراف آذربایجان منتشر شد ، عساکری که مرخص خانه شده بودند در معاودت تعلل کردند . آصف‌الدوله در تسلیم وجهی که از خزانه عامره تحویل او شده بود ، توقف نمود . لهذا سد راه عذر متعذر شد .

حضرت ولیعهد فتح علی خان بیگلربیگی تبریز را بامسترکمل^۱ نایب ایلچی انگلیس که با هر دو دولت دوست بود، برای تکلیف مصالحدنزد پسکوویچ مأمور فرموده، رحمت الله خان سرتیپ دو فوج قر جداغ را با جمعی سواره بدمحافظت دره دز که مابین مرند و گرگر واقع و بدطول دوفرسخ بدمعابر صعب مشتمل و عبور توپ و خمپاره و سپاه از آنجا...^۲ مانع بدغایت مشکل است، تعیین نمودند و آصف الدوله و قایم مقام را با سپاه عراق و سرباز همدان برای محافظت تبریز روانه کردند.

پسکوویچ چون غلبه خود را بیشتر دید، از قبول صلح سرباز زده، بایست و دوهزار قشون و ۴۴ عراده توپ وارد کنار ارس شد و از آنجا جنرال ارسطوف و جنرال ساکن و جنرال جنجواروف^۳ را با جمعی از سپاه پیاده و سواره و توپخانه بدجانب تبریز روانه کرد. رحمت الله خان همینکه مقدمه سپاه روس پیدا شد، هیچگونه مقاومت نکرد، معاودت نمود و سپاه ابواب جمعی او بالمره متفرق گردید. سپاه روسیه گرگر و مرند را متصرف شدند. قایم مقام و مستر مکدانیل ایلچی دولت انگلیس برای تدبیر این کار بدخدمت حضرت ولیعهد اقدام کرده، در چمن قبله شرف اندوز حضور گشتند و به عرض رسانیدند که احتیاطاً خادمان حرم را از تبریز بدجانب عراق روانه کرده اند. این معنی موجب تغیر خاطر مبارك گشته، دانستند که چون از دراری صدف سلطنت کسی در آن شهر اقامت نکرده است، اهل آنجا دلسرد شده، به محاصره و محاربه روسیه مقاومت نخواهند کرد و قلعه به تصرف روسیه خواهد آمد. لهذا آن حضرت برای محافظت تبریز به رسم ایلغار عزیمت آنصوب فرمودند.

در قریه شیرآباد (کذا) که نه فرسخی تبریز است، خبر مسخر شدن آنجا به عرض آنحضرت رسید.

تفصیل این اجمال آنکه چون جنرال اریستوف از مرند عبور کرد - مصحوب جاسوسان خود به میرزا فتاح که منصب شیخ الاسلامی داشت و به سبب احترامی که از

۱- Mr. Kamel ۲- کلمه ای به علت خط خوردگی خوانده نشد.

۳- General Jefjevaroff

پدر بدون استحقاق ارث برده بود نزد عوام مطاعیتی پیدا کرده و از وفات پدر بزرگوارش چندان نگذشته بود که نادانی و بی‌دینی او بر عوام الناس ظاهر گشته باشد، مکرر مراسلات نوشت و بدنوید حکومت شرع و عرف مملکت آذربایجان دلخوشی‌ها داد. او به فریب این مواعید به اغوای اهل شهر کوشید.

چون روسیه بنزدیک شهر رسیدند و توپچی و تفنگچی مستحفظ به حکم آصف‌الدوله آغاز محاربه خواستن کرد، میرزا فتاح^۱ بر سر برج و باره رفته از انداختن توپ و تفنگ مانع آمد و دروازه را گشوده، با بعضی دیگر از علما و معارف شهر، به استقبال روسیه شتافت. مستحفظین قلعه تاب توقف نیاورده، فرار اختیار کردند. آصف‌الدوله چون اقامت را بی‌سود دید، در کوچه باغات به باغی خزید. باغبان به صاحب باغ اعلام کرد، او از راه بدفطرتی افشای این راز را خدمتی تصور کرده، به روسیه اظهار کرد و خود با چند نفری از آنها آمده، او را گرفتند و در ارک تبریز به قراول انداختند.

روسیه چون از اهل شهر اطمینان کلی نداشتند، در خارج شهر اردو زده در دروازه‌ها مستحفظ گذاشتند و شهر را به تصرف درآوردند.

حضرت ولیعهد بعد از استماع این خبر میرزا باقر منشی را برای سفارش اهل تبریز نزد اریستوف مأمور فرموده، مقرر داشتند که چون مابین دو دولت امر بمصالحه خواهد انجامید، تا اتمام امر مصالحه روسیه معترض و مزاحم اهالی آنجا نشوند. آن حضرت که در انتظام مهمان‌ملک‌یه و استحکام شرایع دینیه هر گونه رنج را راحت و تواضع را رفعت می‌شمارند، مصمم شدند که برای سد راه این فتنه، خود تشریف فرمای اردوی پسکوویچ شوند و از راه باغارسق^۲ دره به ساحت مرند نزول اجلال فرمایند. لکن در

۱- نویسنده این کتاب در چند جا واضح می‌نویسد «میرزا فتاح». در صورتیکه باید میرفتاح باشد نه میرزا فتاح چون اغلب مورخین گشاینده دروازه تبریز را بروی روس‌ها میرفتاح نوشته‌اند (نه میرزا فتاح) آقای مهدی بامداد مؤلف: شرح حال رجال ایران در جلد اول ص ۱۵۶ می‌نویسد: «میرفتاح پسر آقا میرزا یوسف آقای مجتهد در تبریز، پنهانی با روس‌ها مربوط شده و سازش کرده بود شورش کرده، بر علیه دولتیان قیام نمودند.»

۲- باغرساق دره - ف

دره مزبور که معبر آن بیشتر ازینک سواره را، راه عبور نمیدهد، چندان باران آمد و چنان سیل برخاست که گذشتن از آنجا مقدور نگردید. لهذا بدقصد طسوج معاونت فرموده، بد جانب سلماس عزیمت نمودند و جناب قایم مقام را برای تکلیف صالح،



میرزا ابوالقاسم
قایم مقام فراهانی
(عکس از کتاب سفرنامه
ابراهیم بیگ جلد سوم)

نزد جنرال پسکوویچ روانه کردند. جنرال مزبور وارد تبریز شده در شهر منزل نمود. همیشه از ورود جناب معزی الیه اطلاع حاصل کرد، جنرال ابرسکوف وکیل مصالحه را در قریه قراملک بد استقبال اوفرستاد و به احتیاط اینکه مبادا ورود قایم مقام بد شهر باعث شورش اهالی آنجا شود، قرار داد که در باب شروط اصلیه مصالحه در همان قریه باهم مکالمه نمایند. وکیل روسیه قبول مصالحه را منوط بد سه شرط کرده، عرضید بد خدمت حضرت ولیعهد نوشت که اگر این سه شرط را اولیای دولت علیه ایران بپذیرند، امنای

دولت بیهیه روسیه برای اتمام مصالحه مجمعی آراسته ، منتظر قدوم سعادت ملزوم حضرت ولیعهد خواهند بود .

اولاً - ولایات نخجوان و ایروان را به روسیه تفویض نمایند.
ثانیاً - آن حصه طالش را که از دست روسیه انتزاع کرده بودند ، باز به ایشان واگذار کنند .

ثالثاً - برای خسارت سفر مبلغ پانزده کروور تومان اشرفی يك مثقالی از قرار يك تومان بدولت روسیه بدهند .

جناب قایم مقام چون تکلیف را کلی دید، از رد و قبول آن ساکت شده، جواب را محول به تحریر حضرت ولیعهد کرد و در سلماس شرفیاب حضور سعادت دستور شده، گزارش را بدعرض رسانید. حضرت ولیعهد خواستند که امر ولایت خوی را منتظم کرده، به دارومی تشریف ببرند و بعد از نظم کار آنجا جواب و کلاهی روس را مرقوم دارند . لهذا اعیان و اشراف خوی و ارومی را به رکاب مستطاب احضار فرموده، امیر اصلان خان دنبلی که پدر بر پدر در خوی حکومت کرده بودند - به حکومت آنجا تعیین فرمودند و برای حفظ ولایت و رعیت فرمایشات لازمه فرموده، عزیمت ارومی کردند و بجهت جمع آوری سرباز و سوار آنجا که متفرق شده بودند، لطفعلیخان افشار را که از اوجاق زادگان آن طایفه بود، بدسرتیپی سرباز و سوار سرافراز فرموده، شاهزاده ملک قاسم میرزا و امیرزاده بهرام میرزا را با خادمان حرم و توپخانه و فوج بهادران و دو فوج افشار به مر حمت آباد مراغه تعیین کردند و نواب شاهزاده محمد میرزا را که به حکومت قراجداغ مأمور بودند، به محافظت اردبیل، تعیین فرمودند .

بعد از فراغت آن کار در رد و قبول شروط ثلثه با امنای دربار مشورت کردند . اعم و اغلب، قبول این مطلب را موافق مصلحت ندانسته! گمان بردند که روسیه با وصف تصرف تبریز راضی به مصالحه نخواهند شد .

حضرت ولیعهد و جناب قایم مقام چون قوام دولت و دوام سلطنت را منحصر بدایقاع این صلح میدانستند و از رموز کارهای روسیه آگاهی کامل داشتند - شرحی

مشمول بر قبول شروط ثلثه بدپسکویچ نگاشتند .

روسیه قصبه دهخوارقان را برای مجلس مصالحت اختیار کرده، عریضه [ای] مبتنی بر دعوت حضرت ولیعهد فرستادند. آن حضرت نجف قلی خان افشار را که خلفا عن سلف در ارومی حکومت داشتند، کمافی السابق در امر حکومت مستقل کرده، با خواص ملتزمین رکاب عزیمت دهخوارقان فرمودند . سردار روسیه همینکه از عزیمت آن حضرت آگاه شد، کینیاز دالقروکی^۱ ایشک آغاسی اعلی حضرت امیر طور روس را با پولگونیک^۲ را بوسکی سرتیپ سواره دراقون ، تا شبستر بداستقبال آن حضرت فرستاد .

حضرت ولیعهد بعد از ملاحظه نظام سواره و اظهار مرحمت بدایشک آغاسی و پولگونیک در شبستر نزول اجلال فرموده، نواب امیرزاده خسرو میرزا را با میرزا محمد علی در مقدمه مأمور دهخوارقان نمودند . رؤسای روسیه که در آنجا مشغول تهیه و تدارک منازل بودند، احترامات شایسته بدعمل آوردند. حضرت ولیعهد تا دهخوارقان دو منزل کرده، روز ورود که اوایل ماه جمادی الاولی بود ، جنرال پسکویچ خود با سایر جنرالان و صاحب منصبان روسیه که در آنجا حاضر بودند، در خارج قصبه مزبوره، حضرت ولیعهد را استقبال کرده ، شرایط توقیر و تعظیم تقدیم کردند و تا منزل ملتزم خدمت شده مراجعت نمودند .

علماء و رؤسا و عموم رعایای این ولایات که از دیر باز خو کرده انواع تفقدات ملوکانه بودند و پرورده دست اصطناع خسروانه ، مدت سی سال در سایه عدالت آن حضرت آسوده بودند و در بستر استراحت و امنیت غنوده ، بی اذیت حاکم و عامل زندگانی کرده و از زرع و غرس حبوبات و اشجار و بیع و شرای غلات و اثمار و نگاهداری اغنام و چارپایان و سوداگری روم و فرنگ و هندوستان کامرانی نموده ، همینکه اینگونه تغییر و انقلاب در اوضاع مملکت دیدند ، دریای غم و اندوه در دل پاشان جوش زده ، بی اختیار با ناله و خروش سیل سرشک از دیده ها باریدند و بدون پرهیز و تقیه در حضور رؤسای روسیه صغیراً و کبیراً اناثاً و ذکوراً در پیش سم سمند حضرت ولیعهد زمین

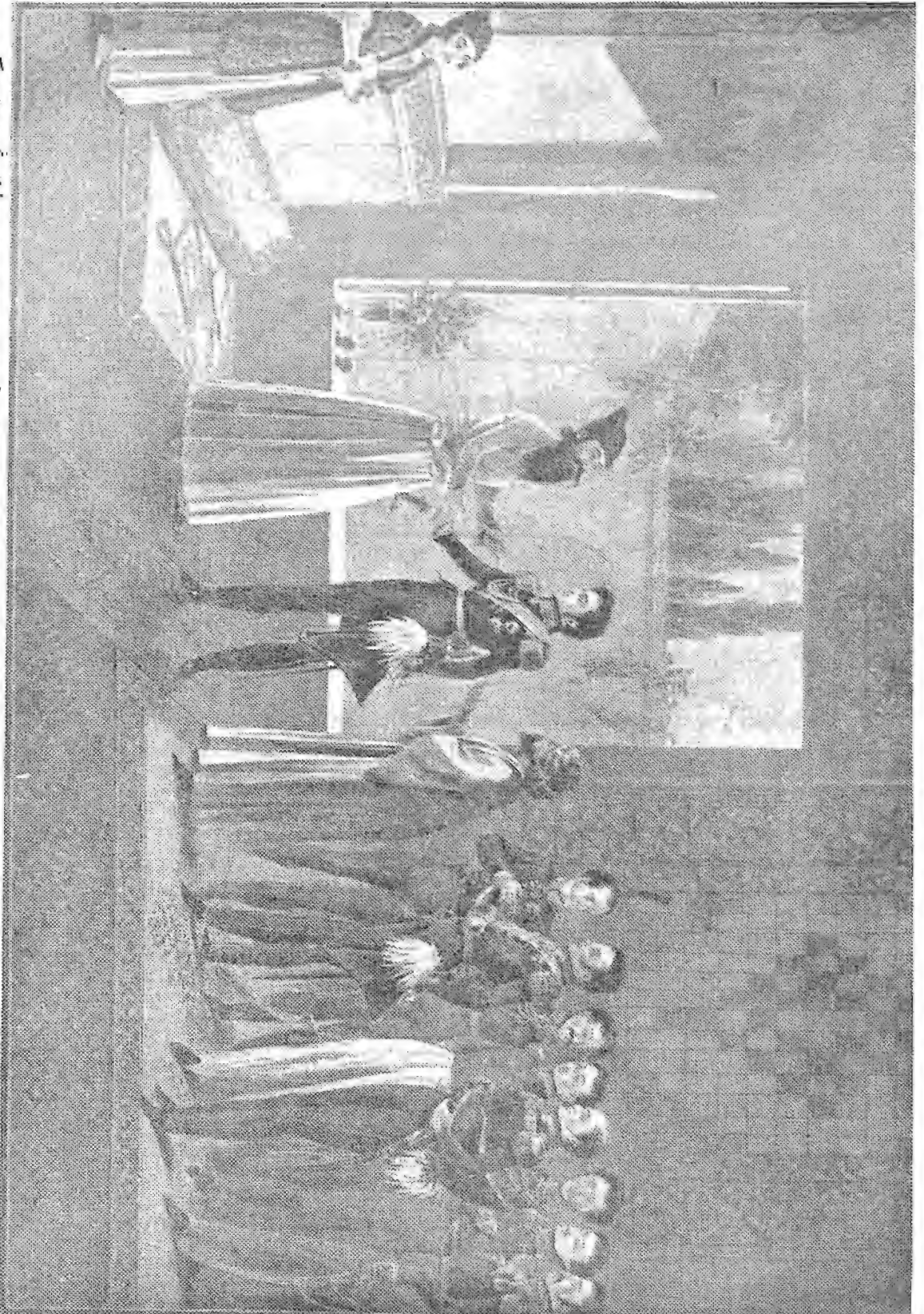
خدمت بوسه دادند .

بزرگان روس که این گونه ارادت در اهل مملکت مشاهده کردند ، دانستند که توقف زیاد در این ولایت باعث هلاک ایشان خواهد بود . مصمم شدند که شروط مصالحدرا در اندک زمانی منظم کرده معاودت نمایند . لهذا بعد از آنکه در مدت سه روز رسوم مهمانداری و ضیافت بجا آوردند ، روز چهارم در خدمت حضرت ولیعهد مجلس مکالمه آراسته شد .

جنرال پسکویچ و جنرال ابرسکوف و ولانقلی^۱ و بولگونیک قریبایدوف و کسیلوف و عباسقلی آقای ترجمان از صاحبمنصبان روسیه و جناب قایم مقام و میرزا محمدعلی و بنده فدوی [میرزا مسعود انصاری] از چاکران دربار علیه در خدمت آن حضرت حاضر شدند و قرارداد شد اجزای مجالس همین اشخاص بوده ، صورت مکالمات هر مجلس مرقوم شود و به مهر و کلاهی جانبین مهور گردد تا گفتگوی هر مجلس حجت بوده ، شارح فصول مجمله عهدنامه مبارکه باشد . بنده فدوی که از یمن تربیت حضرت ولیعهد در لغت فرانسه بهره داشت و غالب تحریرات روسیه به آن لغت بود ، مأمور شد که صورت مجالس را به زبان فارسی تحریر کند و بعد از مقابله و تصحیح ، صورتی را که روسیه به خط فرانسه نوشته و به مهر پسکویچ و ابرسکوف رسانده باشد ضبط کند و صورت فارسی را به مهر مبارک مزین کرده ، به آنها تسلیم نماید .

در مجلس اول و کلاهی جانبین و کالت نامه [ای] که از جانب پادشاهان خود داشتند ابراز کرده ، بعد از ملاحظه و مباحثه و تحقیق ، و کلاهی روسیه شرحی را که از جانب ولیعهد در باب قبول شروط ثلثه اصلیه مرقوم شده بود ، طرح کرده ، از آن حضرت سؤال کردند که در این مواد رأی ایشان چه اقتضا میکند . آن حضرت در باب ایروان و نخجوان که در تصرف روسیه بود ، غیر قبول فرمایش دیگر نفرموده ، خواستند که از ولایات ایروان بلوکاتی که در ساحل راست ارس واقع است تعلق به دولت علیه داشته باشد . روسیه بر این خواهش آن حضرت موافقت نکرده ، به دستاویز این که ما کوه هم از اتباع

ایروان است، ادعای آنجا هم کردند. حضرت ولیعهد به دلایل ثابت کردند که آنجا



تخستین ملاقات عباس میرزا با یاسکوویچ در قریه دهخوارقان، خسرو میرزا فرزند عباس میرزا، امیر در عکس
(عکس از کتاب تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران تألیف سعید نفیسی)

دیاده میشود.

همواره حاکم نشین جداگانه بوده ، تعلقی به ایروان نداشته است . این شهر بر وفق مأمول روسیه بد موقع قبول یافته ، شرط دوم که عبارت است از تفویض طالش شروع کردند . چون برخاطر خطیر آن حضرت گران بود که يك وجب از ملك ايران بد اختیار واگذار فرمایند ، درباب طالش که هنوز در تصرف میرحسن خان بود ، توقف کرده مکالمات مفصل فرمودند . خلاصه فرمایش اینکه ، چون باعث خصومت دولتین اختلال امر سرحد مملکتین بود ، تا سرحدی خداداد ، مابین دو دولت قبول بنیاد نباشد - رشته این مصالحه نیز که به دست ما بسته میشود، در اندک زمانی گسسته خواهد شد. برای ثبات ودوام مصالحه شایسته آن میدانم که رودخانه ارس تا اتصال آن بد رودخانه کُر بعد از آن رودخانه کُر تا التقای آن به دریای خزر، سرحد دو مملکت باشد تا بدین واسطه منبعده سالهای دراز، غایله وحشت مابین دودولت پدیدار نگردد. روسیه بعد از اینکه بدون قبول شروط ثلثه مأذون به مکالمه حرف مصالحه نیستند از قبول این تکلیف سر باز زدند. حضرت ولیعهد فرمودند که شروط اصلیه و فرعیه مصالحه را اولاً تمام کنند و امر طالش مسکوت عنه بماند تا در این باب مجدداً بدامنی دولت روسیه اظهار شود ورد و قبول دولت ، مدار حفظ و تسلیم آن ولایت باشد. وکلای روسیه از قبول این معنی نیز امتناع کرده ، گفتند که چون طالش هنگام مصالحه سابق در تصرف دولت روس بوده، تا وکلای دولت ایران متقبل رد و تسلیم آن نشوند، وکلای دولت روس مختار و مأذون نیستند که در شرطی از شروط مصالحه تمازه اصلیاً کان او فرعیاً مکالمه نمایند . چون حضرت ولیعهد در باب شروط ثلثه اصلیه ایستادگی روسیه را بیش از اندازه دیدند، سابقاً نیز مکتوباً قبول فرموده بودند باز به امضاء آن رضاداده، شرط فرمودند که در باب طالش شرحی به امپراطور روس مرقوم دارند و سردار روسیه آنرا ابلاغ کند .

چون عهدنامه سابق بخط روس نوشته شده ، اصل و ترجمه آن از دست نویسندگان روسیه بیرون آمده بود و در حل مشتهبات آن مباحثات مابین اولیای دو دولت اتفاق می افتاد این دفعه شروط عهدنامه به استصواب جناب قایم مقام و میرزا محمدعلی و بنده فدوی

و ابرسکوف و ولانتلی و قریبایدوف و کسیلوف ترتیب یافتند ، روسید بد خط فرانسده بنویسد وفدوی بد زبان فارسی ترجمه نماید .

بعد از آن وکلای دولتین هریک هریک آنرا ملاحظه و تصحیح و مبرکنند و بد گماشتگان طرفین تسلیم نمایند که هنگام نوشتن عهدهنامه مفصل سند جانبین باشد و وکلای جانبین چهار قسم عهدهنامه بنا گذاشتند .

قسم اول – مشتمل بر شروطی که می بایست مادام صلح مابین دولتین مرعی و منظور باشد .

قسم دوم – مبتنی بر آداب و رسموی که اوقات آمد و شد سفرای هر دو جانب در باره ایشان از اولیای دولتین میبایست بعمل آید .

قسم سیم – در باب اموری که مابین ارباب معاملات جانبین می بایست ملاحظه شود .

قسم چهارم – در بیان فصولی که تا موعده تخلیه روسید ولایات آذربایجان را می بایست تقدیم شود و ما برای اتمام امر صلح بد تاریخ چهاردهم شهر جمادی الاولی سنه ۱۲۴۳ به مدت بیست روز متار که کرده به اطراف و جوانب از جانب حضرت ولیعهد و جنرال پسکوویچ احکام صادر شد که سپاه طرفین از مکانی که نشسته اند تعدی و تجاوز نکرده ، در موعده مقرر نسبت بد یکدیگر دراز دستی نکنند .

روسیه در این اثنا امیر اصلان خان حاکم خوی را با اعیان آن ولایت احضار به تبریز کرده ، کسانی را که در ولایت مصدر خدمتی برای دولت علیه میدانستند – به قراول گذاشته ، حکومت خان مشارالیه را ممضی داشتند . چون اهالی تبریز در خفیه از صالادات روسیه بقتل میرساندند و با کارگزاران حضرت ولیعهد مراودت نهانی میکردند ، روسیه از این معنی وحشت کرده ، اکثر اشراف تبریز را نیز به قراول انداخته به احتیاط اینکه مبادا اهالی آذربایجان از راه ارادت که به حضرت ولیعهد دارند ، شورش برپا کنند . در اتمام امر اصرار و ابرام نمودند و مجلس دیگر از برای قرار و مدار وجه مصالحه ترتیب شد . روسیه خواهش نمودند که از بابت پانزده کرور وجد

خسارت پنج کروور تا موعده يك ماه تسليم شده، عهد نامه به مهر و کالای دولتن برسد و ده کروور باقی دو ماه بعد از آن به وکالای روسیه برسد، تا مملکت آذربایجان را تفویض کند و اگر در وصول آن تأخیری رو دهد دولت علیه ایران را اختیاری در مملکت آذربایجان نباشد .

حضرت ولیعهد فرمودند که ما برای خریداری متاع دوستی به اینجا آمده ایم۔ البته در دادن قیمت آن مضایقه نخواهیم کرد . در باب موعده پنج کروور اول اگر چهار پنج روزه تأخیری شود موجب سختگیری نخواهد بود. در باب کروورات باقیه قراریکه موجب خاطر جمعی وکالای روسیه باشد، خواهیم داد و در مجلس دیگر مکتوباً تسلیم خواهیم نمود .

حضرت ولیعهد برای عرض مراتب، چاپاران مسرع، به دارالخلافه فرستاده بودند. بعد از انقضای این مجلس فتحعلی خان بیگلریگی تبریز را بخاک پای اعلیحضرت شاهنشاهی فرستاده، استدعا کردند که پنج کروور اول را از خزانه عامره انفاد فرموده، مقرر دارند که در سر موعده به محل مصالحه برسانند و عهد نامه قرین انجام شود .

در مجلس سیم که بهمان نظم و ترتیب منتظم شده بود ، حضرت ولیعهد قرارداد فرمودند که همینکه از کروورهای پانزده گانه – پنج کروور تسلیم شد ، عهد نامه به مهر وکالای دولتن برسد. بعد از آنکه دو کروور دیگر تحویل کردند، کل ولایات آذربایجان را تفویض نمایند، کروور هشتم را تا موعده هفت ماه ایصال کنند و تا آن موعده ولایت خوی در رهن دولت روسیه بماند، هفت کروور دیگر را وکالای دولت روس بدو کالای دولت ایران مهلت بدهند .

روسیه بعد از گفتگوی بسیار به این قرارداد حضرت ولیعهد رضا داده، از قبول سه شرط اصلیه آسوده خاطر شدند و به ترتیب شروط فرعیه پرداختند . در این اثنا جنرال پسکوویچ را ناخوشی عارض شده ، حضرت ولیعهد از راه کوچک دلی – شب به تفقد او قدم رنجه فرمودند . مشارالیه بعد از ادای رسوم خدمتگزاری برای تقدیم لوازم شکرگزاری سه کروور وجه از جمله پانزده کروور [را] به آن حضرت پیشکش کرد

و مکتوبی متضمن این معنی به کارگزاران آن حضرت سپرد. روز دیگر نظرعلی خان افشار که به چاباری مأمور دارالخلافه شده بود، مراجعت کرد و فرمانی از دربار شوکت‌مدار اعلیحضرت شاهنشاهی آورد، مشتمل براینکه از خزانه امره زیاده بر پنج کروور عنایت نخواهد شد. ظهور این معنی مخالف طبع روسیه شده، درحضرت ولیعهد مستدعی ترتیب مجلس چهارم شدند. بعد از آنکه مجلس به نظم سابق منعقد شد، وکلای روسیه آغاز سخن کرده، که جناب معتمدالدوله سابقاً بصراحت نوشته بود که از سرکار شاهنشاهی پنج کروور زیاده عنایت نخواهد شد و در فرمان شاهنشاهی بعد از انتظار بسیار، قید صریح و آشکار شده که بیشتر از پنج کروور نخواهند داد. ظهور این گونه خلاف باعث نومییدی ما از انجام صلح می‌شود.

حضرت ولیعهد فرمودند که اعلیحضرت شاهنشاه را در قبول تمام وجه مصالحه سخنی نیست، مدلول فرمایشی که فرموده‌اند این است که پنج کروور از خزانه مرحمت خواهند فرمود، باقی را ما خود^۱ باید تدارک بکنیم، ماهم دو کروور تدارک کرده‌ایم، کروور سیم را هم تا سر موعد، سرانجام خواهیم کرد.

وکلای روسیه را از این جهت ایمنی حاصل شده، گفتگوی پنج کروور را که هنگام انعقاد مصالحه می‌بایست برسد، بمیان آوردند. حضرت ولیعهد گفتند: همینکه خبر بیرون آمدن پنج کروور از دارالخلافه رسید، باید عهدنامه به مهر وکلای جانبین رسیده، مبادله شود. وکلای روسیه عرض کردند که تا پنج کروور تحویل گماشتگان روسیه نشود وکلای ایشان به مهر عهدنامه اقدام نخواهند کرد. حضرت ولیعهد گفتند: که اگر وکلای دولت روسیه را از وصول وجه اطمینانی نباشد جانبین عهدنامه را مهر کرده به ایلچی انگلیس می‌سپاریم که بعد از وصول وجه هر يك از عهدنامه‌ها^۲ را به وکلا تسلیم نماید یا همینکه خبر رسیدگی وجه به زنجان رسید - عهدنامه‌ها به مهر وکلا برسد یا عهدنامه‌ها مهر شده، مبادله شود و فصلی جداگانه بنویسیم و موعدی قرار دهیم که اگر پنج کروور در آن موعد نرسد مصالحه مختل باشد. وکلای روس ایلچی انگلیس

را درمداخلیت امور مصالحه سست و بی اعتنا می دیدند و می دانستند که از قبول این معنی تجاشا خواهد کرد. از شق اول اعراض کرده، شق دویم را پذیرفتند، مشروط بر اینکه بعد از وصول خبر، قشون روسیه دسته دسته پیش بروند و همینکه وجه از زنجان بیرون آمد تحویل بگیرند.

چون عبور سپاه روسیه بجانب زنجان باعث اغتشاش آن سامان می شد، حضرت ولیعهد بداین معنی راضی نشده، گفتند که وکلای روسیه به یکی از شقوق ثلثه رضا دهند. وکلای روسیه عرض کردند که ما صاحب منصبی روانه زنجان می کنیم همینکه خبر وصول پول را به آنجا اعلام کرد عهدنامه را به مهر می رسانیم و کاغذی جداگانه می گیریم که اگر تا موعدی مقرر پنج کرور تحویل وکلای روسیه نشود مصالحه برهم خورد. حضرت ولیعهد بداین معنی راضی شده، قطع و فصل مطلب شد.

در این اثنا جمعی از سپاه روسیه بد اوجان رفته، از آنجا عزیمت میانج کرده بودند. حضرت ولیعهد در همین مجلس برای موقوفی این عزیمت با جنرال پسکوویچ گفتگو کرده، قرار بر این شد که قشون روس از اوجان بد هشت رود برود و عامل حضرت ولیعهد سیورسات آنهارا در مدت اقامت کارسازی کند. جنرال مشارالیه بعد از گفتگوی بسیار فرمایش سرکار ولیعهد را قبول کرده، بروفق خواهش آن حضرت احکام مؤکد به جنرال سپاه اوجان نوشت.

بعد از گذشتن این امر وکلای روسیه در باب حدود طالش گفتگو کردند. حضرت ولیعهد فرمودند که در این خصوص میرزا مسعود و مهندس شما باهم قراری داده اند، ما عجلتاً بد آن راضی شده، امیدواری و اعتماد به آن قرارداد داریم که در مجلس دویم به خصوص طالش گفته ایم و از انصاف اعلی حضرت امپراطوری و اهتمام شما توقع و خواهش کرده؛ وکلای روسیه گفتند که چون قرارداد میرزا مسعود و مهندس ما بروفق فرمایش شما نیست، ما بانقشه ملاحظه کرده، جواب خواهیم گفت.

چون خبر غلبه روسیه و انعقاد مجلس صلح در اطراف ایران منتشر شد، نواب شجاع السلطنه حسنعلی میرزا که والی مملکت خراسان بود، امر آن ولایت را بد فرزندان

خود هلاکو میرزا و ارغون میرزا و اکتای قآن میرزا^۱ رجوع کرده ، با استعدادی که داشت بدمقر خلافت عزیمت کرد و آوازه جهاد در آن بلاد مشتبه نمود .

نواب محمد ولی میرزا امر یزد را که مقرر حکومت خود بود بدعبدالرضا خان که از نسل حکام سابق آن ولایت است سپرده ، روانه دربار شوکتمدار شاهنشاهی شد . كذلك دیگر شاهزادگان از اطراف در پایه سریر سلطنت مجتمع شده ، همگی متفق اللفظ و متحد الکلمه متعهد محاربه روسیه گشتند .

نظر باینکه محرك این ...^۲ نواب شجاع السلطنه بود ، دیگر شاهزادگان که از دل و جان طالب پیشرفت این کار بودند و نمی توانستند دید که از خزانه عامره برای انجام مصالحه وجه نقد فرستاده شود . دست بیعت بدها داده ، اظهار اطاعت کردند و در اندک مدتی ، وافر جمعیتی مستعد شده ، نواب شجاع السلطنه عزیمت قزوین کرد و حسین خان سردار باجمعی سوار ، مأمور زنجان شد . حضرت ولیعهد به احتیاط اینکه مبدا ظهور اینگونه امور موجب پشیمانی از ادای پنج کرور شود و به این واسطه امر مصالحه مختل و پریشان گردد و در محاربه صرفه باریزه باشد ، جناب قایم مقام را به چاباری مأمور دارالخلافه کردند که حقیقت امر را کما ینبغی در حضرت شاهنشاهی بدعرض رساند و نتیجه این گونه جمعیت را که جز خسارت دولت و اذیت رعیت نخواهد بود ، بدلیل و برهان ، واضح و عیان نماید . جنرال پسکوویچ که از وقوع این امر باخبر شد ، از مداخله و مساهله امنای دولت منزعز گشته ، برای تحصیل جواب صریح عریضه به حضور معدلت دستور شاهنشاهی نوشته ، مصحوب کاپیتان دالخورفسکی^۳ ارسال داشت و نظر علی خان افشار به مهمانداری او نامزد گشت .

بعد از آن وکلای روسیه به اتفاق میرزا محمد علی و چاکر فدوی به تحریر و ترتیب فصول عهدنامه مشغول شده ، هر چه تمام کردند به مهر و کلای جانبین رسانده ، مبادله نمودند که بعد از اتمام فصول جدا گانه از همان رو عهدنامه مدون مرقوم شود و

۱- در اصل : قان ۲- کلمه ای خوانده نشد - ظ بلیه .

۳- Captain Dalkhofski

همینکه وصول پنج کرور معلوم گردد ، به مهر و کالای دولتیین برسد . چند فصلی در قلم آمده بود و از صحنه حضرت ولیعهد نگذشته ، و کالای روسیه متمنی مجلسی در خدمت حضرت ولیعهد شده ، روز جمعه دویم ماه جمادی الاخری « ۱۲۴۳ »^۱ مجلس پنجم منعقد شد . و کالای روسیه به حضرت ولیعهد گفتند که شما مایل به اتمام مصالحه نیستید والا چرا به انجام فصول سعی نمی کنید ؟ آن حضرت فرمودند که الحمد لله اصول گذشته ، از فصول هم هر چه باقی مانده باشد ، خواهد گذشت . چون در بعضی فصول برخی گفتگو هست به این جهت گذراندن آن به تأخیر افتاده ، بعد روسیه فصولی که نوشته بود خواندند ، جرح و تعدیلی که ممکن بود و تغییر و تبدیلی که لازم می نمود ، داده شد و به مهر و کالای جانبین رسید .

دو روز بعد از آن ایام متارکه سابق منقضی شده ، از بیرون آمدن وجه مصالحه از دارالخلافه خبری صریح نرسید . روسیه برای مزید آسودگی خود و زیاده اهتمام امنای دربار دولت علیه در اختتام امر مصالحه ، خواستند که همه ولایات آذربایجان در تصرف ایشان باشد و شرحی در این باب به حضرت ولیعهد نوشتند و اظهار داشتند که مدار سپاه روسیه در این ولایاتی که متصرف شده اند ، نمی گذرد و کار رعیت و سپاهی هردو قرین تباهی است . چون رعیت تعلق به دولت علیه ایران دارد ، کارگزاران روسیه به خرابی آنها راضی نیستند ، البته نواب والا هم به عسرت و زحمت سپاه روسیه رضا نخواهند داد و قرارداد فرمود که از سپاه خود به سایر ولایات آذربایجان بفرستیم . ولیعهد قرارداد فرمودند که جمعی عساکر روسیه از جانب سلماس به ارومی تجاوز کنند . لکن سیورسات خود را موافق حساب از ییگلریگی آنجا بستانند و به نوکرهای دولت علیه آزار و اضرار نرسانند و اسلحه حریه آنها را مطالبه ننمایند و از جانب هشترود به میانجی بروند و به همان شروط از حکام گرمورد و سراب سیورسات بازیافت دارند و از سمت دهخوارقان به مراغه بگذرند و كذلك سیورسات بگیرند . لکن به اردبیل و خلخال که شاهزادگان را مقام تحکم است تعرض نرسانند .

سردار روسیه شروط مذکور را متقبل گشته ، سندی مسجل سپرد. از آن پس روسیه قشون هشتروود را بدمیانج فرستادند و عساکر متوقف سلماس را بد ارومی تعیین کردند و جمعی سپاه از دهخوارقان بدمراغه رواند کردند. درین اثنا از جانب دالخوفسکی پی در پی کاغذها رسید که امنای دولت علید در فرستادن وجه مصالحه تعلل دارند. وکلای روسیه از ظهور این معنی اظهار کمال رنجش کرده، بظاهر برهمزدن صلح [را] خواهش نمودند و در معنی خواستند که حضرت ولیعهد در اتمام صلح زیاده اهتمام نکند. آن حضرت که از مکنون ضمیر آنها آگاه و خیر بودند ، بتقریرات دلنشین، ماده اعراض آنها را تسکین داده ، بنای متارکه مجدد گذاشتند. وکلای روسیه بنای اینکه اولیای دولت قاهره ایران را ایمنی از مدت متارکه نباشد ، عرض کردند که اگر برای متارکه تازه مثل سابق موعدی مقرر کنیم، احتمال می رود که باز محتاج متارکه دیگر باشیم، لهذا متارکه نامه بی موعد نوشته ، قرار می دهیم که هروقت وکلای یکی از دولتین اراده تجدید حرب کنند، بیست و چهار ساعت قبل از اقدام بدان، وکلای دولت دیگر را از اراده خود اعلام دهند. حضرت ولیعهد به این معنی رضا داده ، متارکه نامه بهمهر وکلای دولتین رسید.

بعد از وقوع متارکه از دارالخلافه خبر رسید که جناب میرزا ابوالحسن خان وزیر امور خارجه از جانب اعلیحضرت شاهنشاهی بوکالت نامزد شده ، روانه حضور حضرت ولیعهد است.

روسیه اینگونه وکالت را مخالف قوانین دولت دانسته ، شرحی به حضرت ولیعهد نوشتند که ما بعد از آنکه اختیار نامه اعلیحضرت شاه را در باب وکالت مطلقه نواب نایب السلطنه ملاحظه کردیم، بداین اعتماد، افتتاح مجالس مصالحه نمودیم و در مدت چهل روز بتحریر و تنقیح و تصحیح شروط اصلید و فرعیه آن پرداختیم. در آن هنگامی که مترصد وصول وجه مصالحه و متوقع اتمام آن بودیم خبر رسید که اعلیحضرت شاه وزیر خود میرزا ابوالحسن خان را با تکالیف تازه و وکالت نامه مجدد به معسکر روسیه مأمور کرده است. چون تجدید وکیل در اثنای مکالمه بلکه بعد از



مرحوم میرزا ابوالحسن مسرورف بہ ایہ لہجی

انقضای شروط مصالحه خلاف قانون هر دولت و منافای قاعده هر ملت است، لهذا برسر دار عساکر روسید میرسد که قطع علایق مکالمه کند و بتیئه لوازم محاربه پردازد و تا پنج کرور وجه مصالحه بتمامد وصول نیابد و شروط و فصولی که تا بحال به تصدیق و کلا رسیده، در حضرت شاه مقبول نگردد و از انقطاع تکلیفات تازه ایمنی بحصول نرسد، ترك دشمنی و عداوت نخواهد شد.

حضرت ولیعهد بعد از ملاحظه این نوشته جنرال قراف سوختلین^۱ نایب جنرال پسکوویچ را احضار کرده، فرمودند که باعث رنجش و مالال جنرال پسکوویچ از قراریکه درین نوشته ملاحظه میشود، تعیین وکیل تازه است و جنرال چنین تصور کرده که رسوم آقا نوکری در فرنگستان و ایران یکسان است و چاکران را در حضور شاهزادگان یارای مخالفت امر و فرمان- و حال آنکه در دولت علید بزرگترین چاکران را، در خدمت کوچکترین شاهزادگان، جرأت تمرد و عصیان نیست. میرزا ابوالحسن خان با وصف وکالت و وزارت بی اذن و اجازت ما، جرأت نخواهد کرد که مطلبی تازه انشا کند یا در فصول مقبوله ما تغییر و تبدیلی ادعا نماید.

اعلی حضرت شاهنشاه بملاحظه بعضی مصالح ملکیه و دفع برخی مفاسد داخله اورا به این خدمت نامزد فرموده اند و جنرال پسکوویچ را اطمینان دادند که شروط و فصول همان خواهد بود که تاکنون نزد وکلای جانبین مناط و مقبول شده است.

روز دیگر جنرال پسکوویچ برای معذرت جوئی آن نوع تند خوئی که مکتوباً کرده بود، بخدمت حضرت ولیعهد آمده، بعد از ادای مراسم عذرخواهی عرض کرد که در اصول و فروع مصالحه حضرت ولیعهد را مطلبی مانده که اظهار فرموده باشند؟ در جواب گفتند: مطالب ما همان بود که در این چند مدت گفتگو شد. باز عرض کرد که در باب کرورات، دیگر فرمایش و خواهشی دارید یا نه؟ فرمودند که ما متقبل پانزده کرور شده بودیم و توقع گذشت سه کرور هم نمودیم - شما خود از راه محبت تخفیف دادید. ما هم کمال انسانیت و مهر و محبت شما را تعریف و توصیف کردیم. اکنون

درین باب هیچ توقعی نداریم . سردار روسیه بخیال اینکه شاید ازجانب آن حضرت درین خصوص اظهاری شود اصراری کرد . چون آنحضرت [را] درطریق استغنا ثابت و پابرجا دید - عرض کرد که ما را از جانب دولت خود اختیار آن هست که ازجمله دوازه کرور دو کرور هم تخفیف دهیم و خلاف شرط ادب میدانیم که باحضور حضرت ولیعهد تا ورود میرزا ابوالحسن خان در این امر تسویف کنیم . لہذا در این مجلس دو کرور هم بحضرت ولیعهد واگذار کرده ، کل وجه مصالحه را برده کرور قرار میدہیم . در همان مجلس به این مضمون سندی نوشته ، مہر کردند و بکار گزاران آن حضرت سپردند .

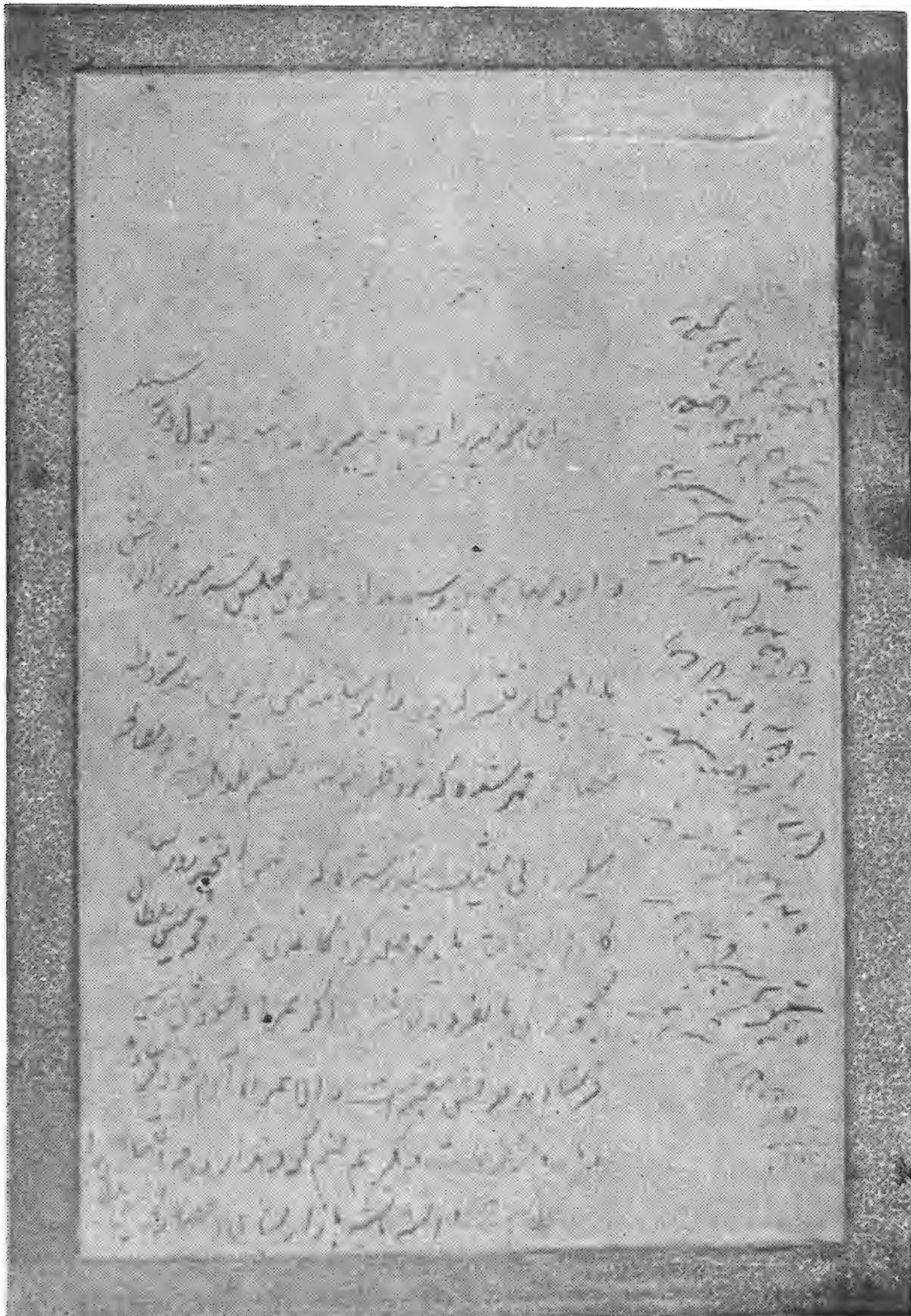
حضرت ولیعهد که مصالحه را قرین انجام میدانستند، در همان مجلس از سردار روسیه خواهش کردند که جناب آصف الدوله را از تبریز بدهخوارقان بیاورد که هنگام انعقاد صلح حاضر باشد . پسکوپیچ موافق خواهش آن حضرت آدم فرستاده ، جناب معزی الیہ را بحضور مبارك آوردند . چون وکلای جانبین ظن متآضم بعلم داشتند که میرزا ابوالحسن خان پنج کرور وجه مصالحه را باخود بیاورد یا خبر صحیح از بیرون آمدن آن از دارالخلافه داشته باشد - بشوق تمام ورود او را منتظر بودند که عہدنامہ را مہر کرد ، بامہر و محبت ازہم مفارقت کنند . بعد از آنکہ او وارد شد در مجلس اول مذکور کرد کہ نہ وجه مصالحه را آورده و نہ بیرون آمدن آن را از دارالخلافه برآی العین مشاهده کرده است . اینہمہ تعطیل و تعویق موجب نومیدی سردار روسیه شدہ ، مجلس او باوزیر امور خارجه بسردی منجر گشت و در مجلس دیگر حسب الامر حضرت ولیعهد مقرر شد کہ میرزا ابوالحسن خان بدرالخلافه معاودت کردہ ، بدون اینکہ وجہ مصالحه ہمراہ داشته باشد مراجعت ننماید .

حضرت ولیعهد ، بعد از روانہ شدن وزیر امور خارجه ، قاسم خان یوزباشی غلامان تفنگچی را کہ بر شادت معروف بود و بہ ارادت موصوف بادستہ ابوابجمعی خود مأمور بہ قلعه اردبیل فرمودند تا اگر مصالحه بمحاربه مبدل شود - بر عداد دیگر مستحفظین بیفزاید . چون سردار روسیه بسبب مکاتبات فرستادہ خود دالخوفسکی ،

دانست که امنای دربار شاهنشاهی در دادن وجه مصالحه تعطیل میکنند و بسبب خصومتی که مابین دولتین روم و روس آغاز شده بود او را در اتمام این صلح نهایت تعجیل بود - چاره جز این ندید که مجلس مصالحه را برهمزند و تجدید محاربه را^۱ شهرت دهد تا پرده از روی کار برداشته شود و یکی از صلح و جنگ محقق گردد. لهذا بخدمت حضرت ولیعهد آمده، عرض کرد که مدت دوماه و نیم بوعده امروز وفردا گذرانیدیم، از جانب امنای دربار شاهنشاهی برای اتمام مصالحه اقدامی ندیدیم و من میدانم که اهالی آذربایجان از ادانی و اعالی تا چمد مرتبه ارادت قلبی نسبت بسرکار شما دارند و تصور فرمائید که از مکاتبات و مراودات خفیه ایشان درینمدت آگاهی نداشتام. لکن به امید صلح اغماض و صفح را برویه ادب اقرب میدیدم. ازین پس بیم آن دارم که این قسم توقف ما و شما درینجا موجب شورش و غوغا شود و نتیجه آن

۱- هنگامی که میرزا ابوالحسن خان شیرازی (معروف به ایلچی) از طرف فتحعلی شاه مأمور شد که به اطلاع عباس میرزا برساند وجه مصالحه از «خزانه عامره» زیاده بر پنج کروعرنایت نخواهد شد. «سرداران روسیه نگران خاتمه کار مصالحه شده، به عباس میرزا فشار آوردند که کار مصالحه را زودتر خاتمه دهد. عباس میرزا میرزا ابوالحسن خان را به چاپاری روانه دربار فتحعلی شاه کرد که وجه مصالحه را گرفته فوری به او برساند. عباس میرزا در آن روزها که منتظر رسیدن وجه مصالحه بود نامه ای به فرزندان خود نوشته که نگرانی او از نرسیدن وجه به خویی آشکار است. متن نامه که اصل آن در ص ۸۳ کراور شده و به خط عباس میرزا میباشد چنین است:

«فرزندان محمد میرزا و جهانگیر میرزا بدانند که پول دیر رسید و اروسها بجان رسیدند. لابد تفریق مجلس شد. میرزا ابوالحسن خان با ایلچی رفتند که پول را برسانند. همینکه پول رسید شروط مصالحه مهر شده که نزد طرفین است تسلیم یکدیگر شده و مصالحه می گذرد. بی تشکیک اینقدر شده، که درضمن این چند روز بسیار کارها پس افتاد. باید حوصله کرد. کاغذی همراه محمد حسین سلطان کجوری به آن فرزند[ان] نوشته ام. اگر همراه خودش روسیه فرستادند حرفش معتبر است والا همراه آدم خود فرستادند و یاوه و مزخرفات دیگر هم ضم کردند، از درجه اعتبار ساقط است، دانسته باشید. باز از ایشان احضار محمد حسین سلطان را بخواهید والا در کار خود مردانه باشید که: يك مرده بنام به که صد زنده بنگ. همینطور که مردم امسال شده اند شما را بخدا سپردم صدقتان را درست کنید خدا میدهد یقین و بخوانی و غیرت شما رحم خواهد کرد یقین یقین. در پشت نامه نوشته شده است: فرزندان محمد میرزا و جهانگیر میرزا.



سفک دماء گردد ، از حضرت ولیعهد استدعا دارم که براهل آذربایجان ترحم و تفضل کرده ، راضی نباشند که ازین بیشتر درین محل اقامت کنیم. آن حضرت چون میدانستند که رد مسئلت او متضمن منفعتی نیست بتفریق مجلس رضا دادند و برای اینکه مزاج مبارك آنحضرت را جزوی تکسری بود ، پسکویچ غراف سوختن^۱ را به مهمانداری تعیین کرده ، خود با جناب آصف الدوله بدتبریز معاودت نمود .

غراف مزبور بکارگزاران حضرت ولیعهد عرض کرد که چون امر مصالحه در عقدۀ تعویق افتاد - مارا از تصرف قلعه اردبیل ناگزیر است . چرا که قلب سپاه ما در میانج است و میمنه در مراغه ، میسره که از جانب مشکین میآید باید در اردبیل قرار گیرد و نظر به ارادتى که به حضرت ولیعهد داریم میخواهیم که در اینباب موافق رضای ایشان رفتار کنیم. اگر راضی میشوند به محاربه اقدام کنیم تا آنچه مقدر باشد ظهور بهم رسانند و اگر تجدید خصومت مرضی خاطر مبارك نباشد مقرر دارند که قلعه مزبور را تسلیم نمایند . بعد از گفتگوی بسیار قرار بر این شد که حضرت ولیعهد بعهدۀ نواب شاهزاده محمد میرزا رقم صادر نمایند که بعد از ورود عساکر روسیه قلعه را تسلیم کند و خود در آنجا اقامت نماید تا اینکه بعد از وقوع مصالحه بزرگ عساکر روسیه اسلحه حربه را کماکان تفویض کرده ، از آنجا بیرون روند و همان رقم را مصحوب یکی از معتمدان سرکار بفرستند و غراف سوختن بنیابت جنرال پسکویچ سندی بسپارد که بعد از آنکه نواب شاهزاده محمد میرزا قلعه را بتصرف عساکر روسیه داد . رئیس لشکر لازمه اغراز و احترام بدایشان کرده ، بامتزمن رکاب شاهزاده و عموم اهالی اردبیل حسن سلوک مرعی دارد و همینکه خبر انعقاد مصالحه رسید قلعه را بهمان حالتی که تصرف کرده است بکارگزاران نواب شاهزاده واگذار دارد .

کارگزاران حضرت ولیعهد سند را بازیافت و رقم را صادر فرموده ، مصحوب حاجی محمد حسین سلطان مازندرانی فرستادند و در اوایل شهر رجب المرجب از دهخوارقان بجانب زنجان عزیمت کردند که در آنجا مترصد وصول وجه مصالحه بوده ،

۱ - سوختلین و سوختن هر دو در متن آمده است .

بعد از آن مجلس دیگر برای اتمام عهدنامه و انجام مصالحه ترتیب دهند .
 روسیه کینیاژ دالقروکی^۱ را کما فی السابق بمهماننداری آن حضرت تعیین کرده ،
 قراردادند تا معسکر روسیه که آن روزها [در] قصبه بناب بود ملتزم رکاب باشد و چنانکه
 تواند بتقدیم رسوم مهماننداری پردازد . روز ورود آنحضرت بقصبه مزبوره پولکونیک
 شیپوف^۲ و دیگر رؤسای لشکر روسیه به استقبال شتافتند و رسوم و آداب احترام چنانکه
 نسبت بشاهزادگان عظام خود بعمل می آورند ، تقدیم کردند . حضرت ولیعهد یکروز
 در آنجا اقامت فرموده ، کینیاژ را بتفقدات ملوکانه و انعامات خسروانه نوازش نمودند
 و نامه التفات آمیز برای جنرال پسکویچ درقید نگارش آوردند . روز دیگر مهماندار
 را رخصت معاودت داده ، بجانب صاین قلعه عزیمت فرمودند .

نواب بهرام میرزا سرباز و سواره افشار ارومی را مرخص کرده ، توپخانه را
 به گروس فرستاد و خود باجمعی از امرا و امنا و سواره عراق در قریه تیکان تپه من
 اعمال صاین قلعه بتقبیل رکاب مستطاب آنحضرت سرافراز و مسرور شد و بالتزام خدمت
 مأمور گردید .

بعد از آنکه حضرت ولیعهد از خاک گروس عبور فرموده ، بمنزل عشرت آباد
 خمسه نزول میخواستند کرد - از جانب ایچ آقاسی باشی^۳ منوچهرخان چاپاری وارد
 شده ، عریضه رسانید - مشعر براینکه تا سه کرور از وجه مصالحه وارد زنجان شده ،
 دوکرور دیگر از قزوین بیرون آمده است و منتظر امر و فرمان از جانب حضرت
 ولیعهد میباشد . آنحضرت مقرر داشتند که ایچ آقاسی باشی کرورهای زنجان را روانه
 میانج داشته ، خود عازم رکاب مستطاب شود . چون برای اخبار پسکویچ از اینمعنی
 و انتظار جواب مدتی درکار بود و عشرت آباد را قابلیت آن نه که موکب مسعود چند
 روز اقامت تواند نمود ، لهذا حضرت ولیعهد بقریه بالشان که از توابع اوریاد است
 نزول اجلال فرموده ، فدوی را نزد پسکویچ مأمور کردند و شرحی مشتمل بر وصول

وجد مصالحه و تشخیص و مکان معاهده بادوکولونل، مکدانیل^۱ ایلچی دولت انگریز مرقوم داشتند بد غراف سوختن مصحوب یحیی خان یوزباشی اعلام فرمودند که چون وجد مصالحه واصل شد و از انعقاد صلح ایمنی حاصل گشت . از تعرض اردبیل دست باز دارد . غراف مزبور که در ایام محاربه کاری نمایان نکرده بود و شهرت و نشانی بداندازه امثال و اقران نیافتد^۲ ایام متارکه را برای تحصیل نام آوری غنیمت شمرد و در کمال تعجیل وارد اردبیل شده ، حاجی محمدحسین سلطان را از شرفیابی خدمت شاهزاده ممانعت کرد و رقم حضرت ولیعهد را بایکی از صاحب منصبان روسیه بد قلعه فرستاد و نواب شاهزاده را بد اطاعت حکم رقم یا مبادرت بد جنگ و ابتدای انداختن توپ و تفنگ دعوت کرد و از محاصره قلعه و پیش بردن سنگر غفلت نورزید و چون بدیقین می دانست که عنقریب مصالحه قرین انجام خواهد شد و اگر در تسلیم قلعه اصرار و ابرام نکند - مقصد و مرام او صورت اتمام نخواهد یافت ، در تسلیم قلعه یا تقدیم محاربه بد شدت هرچه تمامتر مبالغه کرد . نواب شاهزاده، اطاعت حکم رقم را متحتم دانسته ، موافق شروط مقرر قلعه را تسلیم نمودند . لهذا یحیی خان با آنکه در انجام خدمت کمال اهتمام و سرعت کرده بود نتوانست قبل از تفویض قلعه وارد شود . حضرت ولیعهد بعد از روانه کردن فدوی و یحیی خان عزیمت گرمروود کرده ، در منزل قاللیجه ایچ آقاسی باشی و وزیر دول خارجه و حکیم مکنیل^۳ نایب ایلچی انگلیس به حضور مرحمت دستور مشرف شدند و مورد نوازش و عاطفت گردیدند . در منزل شیخدر آباد که دو فرسخی میانج است - جنرال بارون روزن^۴ با همه صاحب منصبان ابواب جمعی خود شرف اندوز حضور گشته ، لوازم خدمت و مراسم طاعت تقدیم کردند و مشمول رأفت و مرحمت شدند . آن حضرت از آنجا به قریه اشلق عزیمت فرموده ، به انتظار ورود پسکوویچ در آنجا اقامت نمودند . چون فدوی وارد تبریز شده ، سردار روسیه را ملاقات کرد و رقم و پیغام ابلاغ نمود - او

۱- Col. Mcdanel ۲- اصل : نیافتند

۳- Mr Mcnel ۴- General Baron Rozen

قریه ترکمان چای را برای انعقاد مجلس مصالحه اختیار کرده ، فی الفور عریضه در قلم آورد و چاپاری مسرع فرستاد و دو روز در تبریز اقامت کرده ، روانه ترکمان چای شد . فدوی در منزل ارومچی که سد فرسخی ترکمان چای است از او مفارقت کرده ، در قریه اشلق به شرف آستان بوسی حضرت ولیعهد فایض شده ، گزارش را به عرض رسانید . آن حضرت يك روز بعد به قریه ترکمان چای نزول اجلال فرموده ، زواید ملتزمین رکاب را به قریه ورزقان فرستادند ، مابقی در منازلی که سرکردگان روسیه مشخص کرده بودند قرار گرفتند .

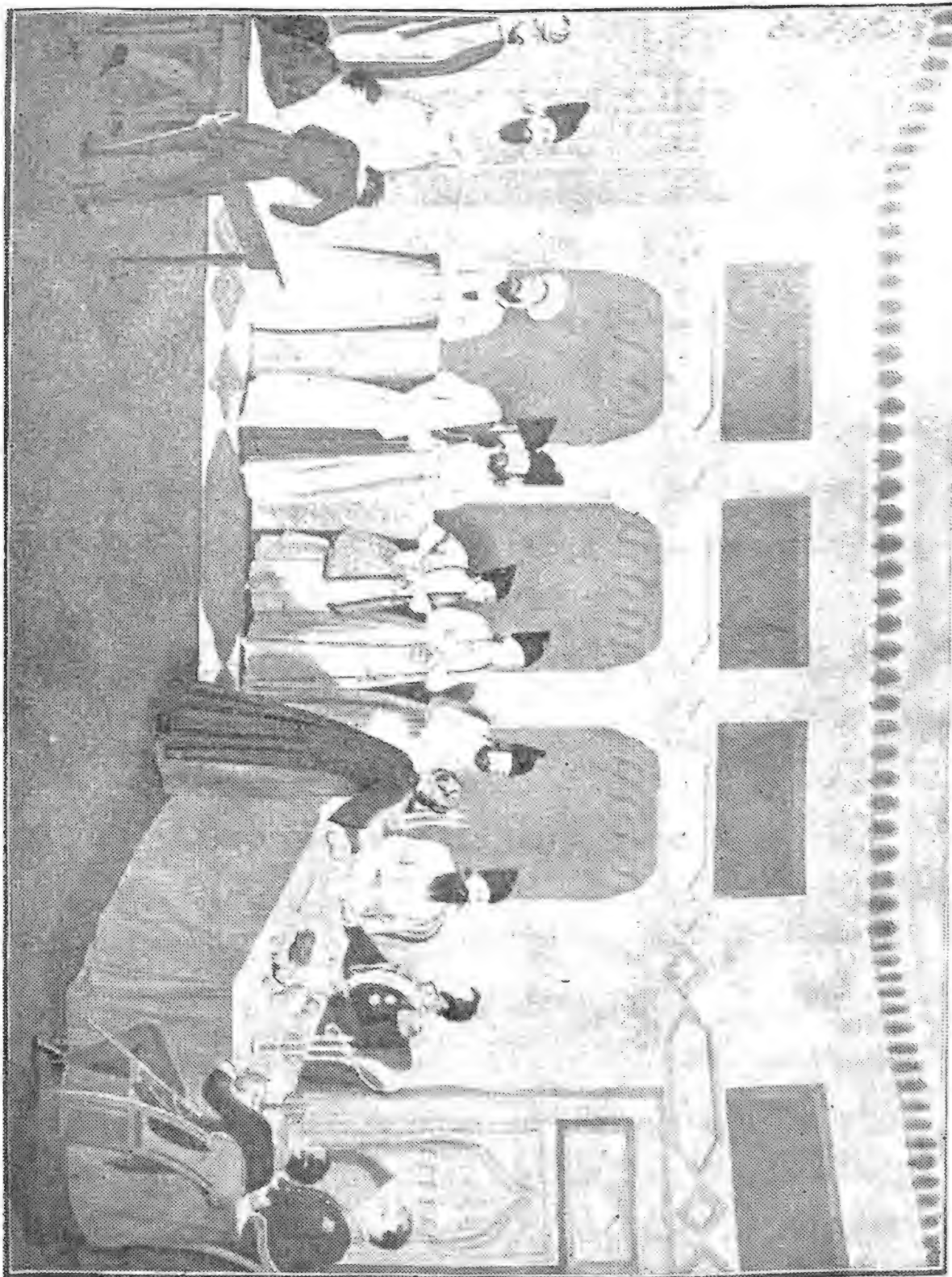
جنرال پسکویچ جمعی از سواره دراقون [را] با عموم جنرالان و دیگر صاحب منصبان به استقبال آن حضرت فرستاد و خود شرفیاب بساط حضور گشته ، لوازم انبساط و سرور از حصول این سعادت اظهار کرد . جناب قایم مقام نیز دو روز بعد ، از دارالخلافه وارد و به سعادت حضور مستعد شد .

ایلچی انگلیس هم در همان روز حاضر گشت ، جناب آصف الدوله را نیز موافق خواهش حضرت ولیعهد به آنجا آوردند .

بعد از آنکه اجزای مصالحه در طرفین مجتمع گردید ، در شب پنجشنبه پنجم شهر شعبان « ۱۲۴۳ »^۱ مجلس معاهده در خدمت حضرت ولیعهد منعقد گشته ، حضار مجلس از جانب دولت جاوید عدت قاهره ، جناب آصف الدوله و قایم مقام و ایچ آقاسی باشی که منوچهر خان است و وزیر دول خارجه و میرزا محمدعلی و چاکر فدوی بود و از جانب دولت بهیه روسیه جنرال پسکویچ و جنرال ابرسکوف و قریبایدوف و امبورگر^۲ و کسیلوف^۳ و والانقالی^۴ و عباسقلی آقا . اولاً به مقابله و ملاحظه شروط و فصولی که در دهخوارقان از صحنه وکلای جانبین گذشته ، نزد کارگزاران هریک از جانبین [نسخه] ضبط شده بود شروع شده ، حضرت ولیعهد نسخه اصل را ملاحظه فرمودند و عباسقلی آقا نسخه دیگر را خواند ، بعد از تصحیح نسخه یکمی

۱- تعیین تاریخ از فرهاد میرزا است ۲- General Amborger

۳- Kesiloff ۴- Walanghali

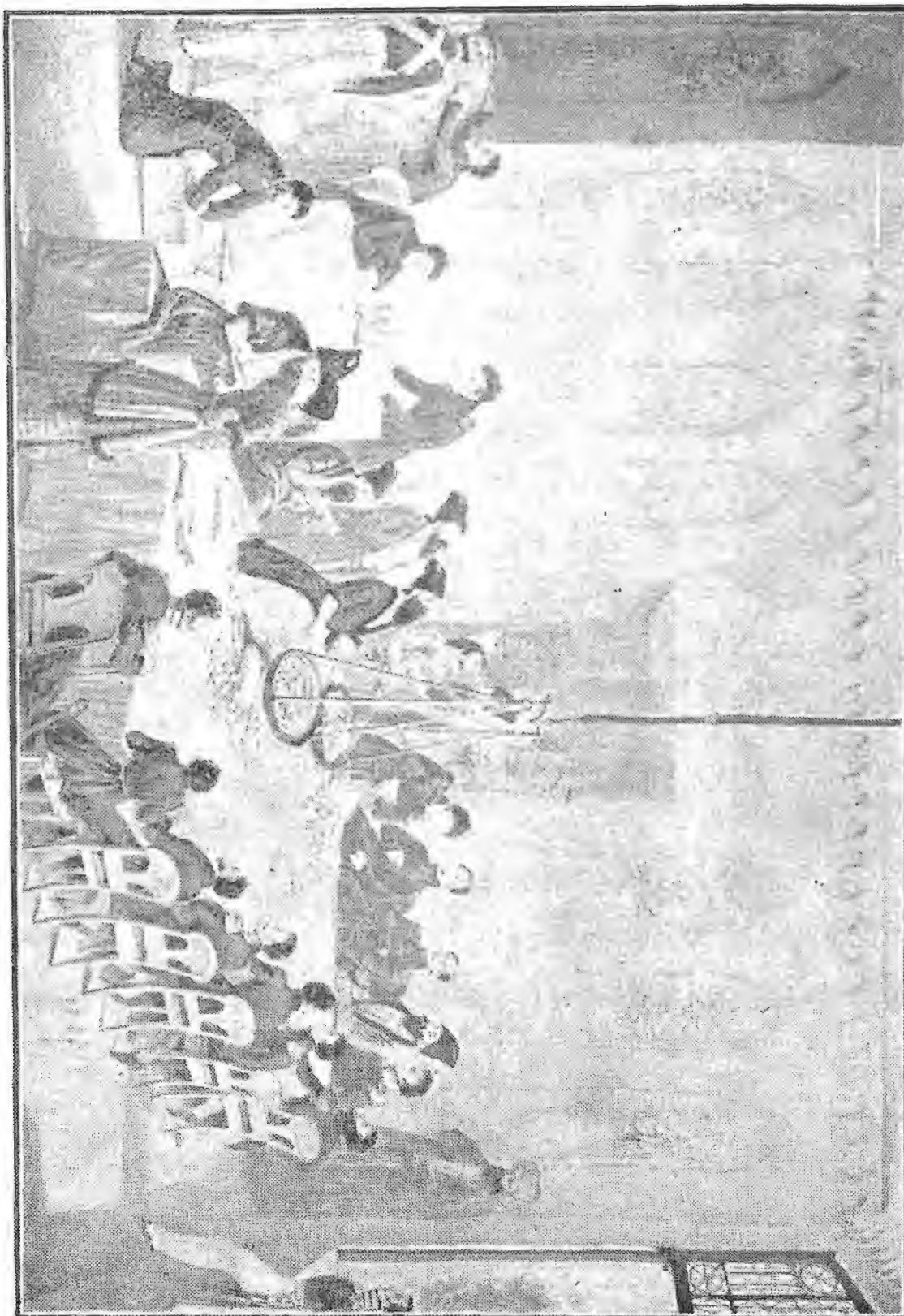


امضاء عهدنامه صلح در ترکمان چای
(عکس از کتاب تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران تألیف سعید نفیسی)

را بنده فدوی فصل به فصل به مهر مهر آثار حضرت ولیعهد رسانده ، بهوکالای روسیه تسلیم کرد و یکی دیگر را بهمین کیفیت، جنرال پسکویچ و ابرسکوف دستخط گذاشته بهوکالای دولت علیه سپردند. صبح همان روز اولاً عموم صاحب منصبان روسیه موافق قاعد و قانونی که دارند به نماز شکرانه قیام کرده، بعد از فراغ به شرفیابی خدمت ولیعهد اقدام نمودند و لوازم تهنیت بجا آوردند. از آن پس توپچیان روسیه در حضور حضرت ولیعهد و جنرال پسکویچ به انداختن توپ شادیانه پرداختند بعد از آن امرای و امنای دربار شوکت‌مدار به منزل جنرال پسکویچ رفته اورا مبارکباد گفتند [!]^۱ و هر یک هریک از معارف دودولت با یکدیگر دوستی و الفت کرده ، بشادی و عشرت مشغول گردیدند و انعام و احسانی که از سرکار شوکت‌مدار شاهنشاه اسلام پناه مصحوب^۱ وزیر دول خارجه برای جنرال پسکویچ و سایر اجزای مصالحه مرحمت شده بود - از قبیل اسب یراق مرصع و رشته های تسبیح مروارید و سریرهای^۲ شال گرانبها تسلیم شد و از جانب حضرت ولیعهد نیز تحفه های ثمین و هدیه های سنگین به اعم و اغلب صاحب منصبان روسیه که در آنجا حضور داشتند ، عنایت گردید . جنرال پسکویچ هم بوکالت دولت خود پیشکش به آستان شاهنشاه و بحضرت ولیعهد فرستاده ، اصحاب مصالحه را بتفاوت مراتب تعارفات مناسب داد .

میرزا ابوالحسن خان برای ابلاغ مژده صلح مأمور دارالخلافه گردید ، قریبایدوف بجهت همین کار روانه پترزبورع شد و مأمورین روسیه به استحضار ایلچی انگریز در دارالسلطنه تبریز به اخذ و استیفای کرورات خمسه مشغول شدند. بعد از آنکه وجه مصالحه بتحویل مأمورین روسیه داده شد - پسکویچ از خدمت حضرت ولیعهد مرخص شده ، روانه تبریز گردید و قشون خود را که در اطراف آذربایجان نشر بود ، حکم معاودت فرستاد ، مگر جمعیتی که در ارومی و خوی و سلماس توقف داشتند .

حضرت ولیعهد چند روز بعد از روانه شدن پسکویچ در قریه ترکمان چای



مجلس « پرداخت غرامت جنگی در تبریز »
(عکس از کتاب تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران تألیف سعید نفیسی)

اقامت فرموده ، آصف الدوله و ایچ آقاسی باشی و دیگر فرستادگان دولت جاوید مدت را رخصت معاودت دادند . مقرب الخاقان میرزا محمد علی و بنده فدوی را برای استمالت قلوب اهل تبریز و بعضی از چاکران که در آنجا اقامت کرده بودند و هنگام تسلط روسیه قبول خدمت نموده ، روانه آنجا فرمودند . بعد از آن موکب مسعود عزیمت هشت رود کرده ، روزی چند به انتظار بیرون رفتن سپاه روسیه در آن حدود اقامت نمودند . چون در عهدنامه مرقوم گشته بود که نصارای آذربایجان مطلق العنان بوده ، به رعیتی هریک از دو دولت میل و رغبت کنند^۱ از جانب کارگزاران دولتیین مزاحمت و ممانعت واقع نشود - لهذا روسیه بعضی از رؤسای ارامنه را به وعده منصب و مال فریب داده ، به مهاجرت تحریص و ترغیب کردند و بدستکاری آنها به سایر ارامنه آنجا همین تکلیف نمودند . ارامنه که در این مدت رعیتی [از] دولت جاوید مدت قاهره همواره رعایت و مرحمت دیده ، مکنت و ثروت اندوخته بودند ، از قبول این تکلیف سرباز زده ، اقامت موطن خویش را بر متابعت رؤسای ملت و کیش ترجیح دادند .

این نوع تبرا و انکار ارامنه که در حقیقت برای عدل و احسان حضرت ولیعهد و ظلم و عدوان رؤسای روسیه دلیلی آشکار بود - موجب ننگ و عار روسیه شده ، به جهت اینکه ارامنه را بکوچانند و در نظر خلق عیب خود را پیوشانند - برخلاف عهدنامه میان ارامنه شهرت انداختند که بحکم مصالحه ارامنه را حکماً هجرت باید کرد و اسامی خود را نوشته پا به مهر بکارگزاران روسیه باید سپرد . آن طایفه که از شرط عهدنامه آگاهی نداشتند ، خواهی نخواهی اسامی خود را موافق حکم روسیه نوشتند . میرزا محمد علی و چاکر فدوی که به استمالت آنها مأمور بودیم ، معارف آن طایفه را احضار و شرط عهدنامه را درین باب اظهار کردیم و از رضا و اکراه ایشان استفسار نمودیم . چون دانستند که اولیای دولت علیه از هواخواهی آنها دست برنداشته اند - اعم و اغلب با آنکه سیاهه پا به مهر سپرده بودند ، تمرد نمودند و رأی هجرت بر اقامت بدل کردند . لیکن میرزا فتاح که بظلمت چاه طبیعت گرفتار بود و در طلب جاه و ثروت

بیقرار، از علم دینداری و دنیا داری بی خبر و در نزد دانشمندان بلد، بل سفد
مشتبر، بدخیال محال اینکه در دولت روسید پایگاهی رفیع و دستگاهی منیع خواهد
یافت. متابعت نصارا [را] بر امامت جمعد اختیار کرد. بامعدودی از جهال عزم ارتحال
نمود، هر چند پند و نصیحت بیشتر شنید. بند غفلتش محکتر گردید. ریشه سلامت
بدیشه ملامت بخت و شیشه عافیت بدسنگ وقاحت بشکست، گرفتار تلبیس ابلیس
گشت و عازم شهر تفلیس شد.

چون پسکوچ برای تمام کردن امور خود و گذراندن سپاه از ثغور آذربایجان
در تبریز لنگر اقامت انداخته بود و اهالی تبریز و دیگر بلاد آذربایجان از انتظار
مقدم شریف حضرت ولیعهد بی طاقت شده، آن حضرت بدبانه اینکه عید نوروز نزدیک
شده و جشن فیروز موافق قانون مملکت در مقرر جلالت ترتیب باید داد - در اواخر
شهر شعبان «۱۲۴۳»^۱ تشریف فرمای تبریز شده، در قصر باغ شمال نزول اجلال فرمودند.
اهالی آذربایجان که در غیبت آن حضرت گرفتار مذلت و هوان بودند، از حصول
این نعمت عظمی و عطیت کبری چندان فرحناک و شادمان شدند که وضع و شریف و
صغیر و کبیر و اناث و ذکور - بدون اینکه از پسکوچ که هنوز مسلط در آنجا نشسته
بود، اذن و اجازتی بخواهند، بی اختیار برای مشاهده جمال باکمال آن حضرت فوج
فوج به استقبال شتافتند و هنگام طلوع طلیعه اقبال، این همه جمعیت بیکبار روی
عجز و نیاز بر خاک مذلت نهادند و به لب ارادت زمین خدمت بوسه دادند و به یکدیگر
می گفتند:

هذا الافق المبين قد لاح لديك فاسجد متذللاً و عفر خديك

آن حضرت از روی رأفت بتفقد احوال ایشان پرداختند و خاطرهای پریشان را
از بند غم آزاد ساختند. آن جماعت بشکرانه این مرحمت زبان بمدح و ثنا و
شادباش و دعا برگشادند:

نصبت لواء الدين بعد الخفاضه و احيت آثار النبي محمد

فلاخاب مسعاك الحميد فانه
و دم و ابق في عز منيع مشيد
لمرضاة رب واحد و موحد
مدى الدهر ممتد الرواق مجدد

اهالی آذربایجان که عبید سوابق احسان دولت جاوید اقتران بودند ، رقبهٔ خود را از رقبهٔ رقیب نصارا مستخلص دیدند بتازگی طوق بندگی شاهنشاه اسلام‌پنادر با کمال منت و ارادت بگردن کشیدند و برای اظهارشادی ازین عبودیت مجالس عشرت ترتیب داده ، یکدیگر را مبارکباد و تهنیت می‌گفتند .

زمین و زمان درین جشن و طرب با این آزادگان همداستان شده ، باد صبا برای آرایش بزم گلستان در اهتزار آمد . انجمن چمن که لگدکوب شوریدگان دی و بهمن بود ، پیرایش آغاز کرد . شوخ چشمان چشمه و کان که در زیر پردهٔ سیمین زمستان چون یخ فسرده بودند ، مانند بتان شرینکار در صحن گلزار طرح شوخی و طراری انداختند و به مضاحکه و ملاحبه و معانقه و مطایبه پرداختند . مرغان خوش‌الحان که در اوکار عزلت نشسته و نای از نوای عشرت بر بسته بودند ، چون شمیم طراوت خاک به مشام ادراک دریافتند ، پرزنان و نغمه سرایان از گوشهٔ آشیان به عرصهٔ بوستان شتافتند . زمزمهٔ بلبل و ترند از هر کرانه بلند شد . خروش عکه و سار غلغله در طرف جویبار افکند . قوت نامیه که از تطاول دی ، بساط حکمرانی طی کرده بود و در کنج عزلت و گمنامی بر بالین کسالت و ناکامی تکیه زده ، ازین جوش و خروش به هوش بازآمد و کسوت فرمانروائی بربرو دوش سازکرد . روی زمین نرند ، به زمردین پرند مزین شد و این بساط یکرنگ مانند نقش ارتنگ به گلپای رنگارنگ ملون گشت . لاله چون لعل لولیان در صفحهٔ رخسار بوستان خندان آمد . نرگس بسان چشم دلبران مست ، عنان اختیار تماشائیان از دست گرفت . بنفشه مانند زلف معشوقان قوت افزای دماغ جان‌گردید . دوشیزگان عنچهٔ رعنا به تماشای این روضه ، غنا از گوشهٔ کاخ تفرد برصفه شاخ تفرح خرامیدند . باد صبا که مشاطهٔ این بتان‌زیبا بود چون بلبل را در آرزوی جمال گل پریشان و ناشکیبا دید – دست تعرض برشفهٔ چادر غنچه درازکرد . بلبل ناصبور از طلعت‌دلبر مستور به‌فریاد آمده ، در مقام

راز و نیاز بداین تراند دمسازگشت :

سیمایی شد هوا و زنگاری دشت ای دوست بیا و بگذر از هر چه گذشت
گر میل وفا داری اینک دل و جان و در غم جفا داری اینک سر و پشت
پردگیان از هار که در ساحت کلزار دستد بسته صف بسته بودند - از نشئه^۱ این
تراند سرمست شده، حجاب احتجاب از سر بر گرفتند :

زمین چون بهشتی شد آراسته پر آرایش و رامش و خواسته

سلطان ستارگان برای مشاهده این زیورهای بدیع بدبیت الشرف ربیع انتقال
نمود . حضرت ولیعهد در قصر باغ شمال، بدجشن نوروز فیروز اشتغال فرمود. مجلس
تحویل در کمال شوکت و تبجیل آراسته شد^۲. بر و دوش مقربان دربار بدخلالع زرتار
مزین گشت و جیب و دامنشان از درهم و دینار مملو گردید .

پسکویچ بدرسم پیشکش عید یک هزار با جاقلو به حضور مرحمت دستور فرستاده،
خود برای تهنیت عید نوروز شرف اندوز شد و در همان مجلس بعد از تعهد خدمات کلیه،
رخصت انصراف حاصل کرده، همان روز حوالی عصر بار عزیمت برگرفت و شهر تبریز
را وداع گفت .

حضرت ولیعهد از راه مهمان نوازی نواب امیرزاده خسرو میرزا را بد مشایعت
او مأمور فرمود . یک روز بعد شبیه صورت مبارک را که در لندن به دست بهترین
نقاشان آنجا بر صفحه عاج منقش شده بود و جهت محافظت، آئینه بر آن روکش گشته و
در صنعت و زینت بدغایت قصوای کمال رسیده، مصحوب بیجن خان صندوقدار بدعنوان
یادگار برای او فرستادند. بعد از آن امر قدر قدر بد تطهیر کوچه ها و محلات و تنظیف و
تعمیر در خانه و عمارت صادر گشته، در ساعتی همایون فال از قصر باغ به عمارت شهر
انتقال فرمودند. برای اظهار رحم و مروت و احسان و فتوت که سرشته ذات فرشته صفای
آن حضرت است - اولاً - دامن عفو و اغماض بر جرایم عموم گناهکاران اهل آذربایجان

۱- اصل : نشاء ۲- تحویل، شب جمعه پنجم رمضان المبارک سنه ۱۲۴۳ اتفاق افتاد
مطابق با سال سیجقان ئیل ترکی . ف

کشیدند . ثانیاً - هریک از خدمتکاران آن ولایت را که راه ارادت و وفا به قدم صدق و صفا پیموده بودند - علی قدر منزلت بهم به مراتب عالیّه و رواتب وافرّه پایّه اختصاص بخشیدند و بنیابت دولت جاوید مدت قاهره زمره وفاکیشان را به تفاوت پایه و قدر ایشان به اعطای نشان وفا که بعضی را از نقره و بعضی را از طلا ساخته بودند و بریک صفحه آن صورت شیروخورشید و بر صفحه دیگر این بیت منقش شده :

روزسخنی در وفاداری چو گشتند امتحان چاکران را از وفا شاه جهان داد این نشان
قرین افتخار و اعتبار فرمودند . بعد ذلک به چشم عنایت و احسان در امور قاطبه زیردستان نگریسته هر جارشته مهام بینوائی گسسته دیدند، به نیروی بازوی مکرمت بهم پیوستند و هر کجا دست ظالمی بر مظلومی گشاده یافتند، به مساعدت ساعد عدالت، بهم ربستند . امن و آسایش از هر طرف باوجد و شغف به اقطاع آذربایجان هجوم آورده ، و فتنه و شورش از هر کران خایف و هراسان از اصقاع آن گریزان شد . فحمدالله ثم حمدالله که پس از آنکه رحمتی چنان بر خلق مستولی گشته بود، مرحمتی چنین برایشان تجلی کرد :

دنیای خراب و دین به خلل بود ، عدل تو	آباد کرد هر دو کنون طشت و آب خواه
و نضبت نفسک خیر نفس دونه	و جعلت مالکاً و اقیا اموالها
و نصبت نفسک خیر نفس دونه	و جعلت مالکاً و اقیا اموالها
و نصبت نفسک خیر نفس دونه	و جعلت مالکاً و اقیا اموالها

بر صاحبان تحقیق و نظر که واقفان رموز سیر باشند - پوشیده نخواهد بود که از آغاز بنای سلطنت تا امروز در مجاری تغییرات روزگار و تبدلات قرون و اعصار از برای هیچ صاحب شوکتی میسر نگشته که در اثنای مغلوبیت و منجر شدن مقرر حکومت با آنکه چندین مملکت دیگر او را مطیع و فرمانبر باشد . حفظ ناموس دین و دولت را بر حفظ جاه و شوکت خود مقدم دارد و در کمال جرأت و جلالت در متحشد دشمن قدم گذارد و چندین ماه در معسر دشمن حفظ مراتب جاد کند و باشوکت و جلال تمام بتنقیح اصول و تصحیح فصول مصالحه اقدام نماید و چندان ذکاوت و دانش و فطانت

وینش به کار برد که پنج کرور از جمله پانزده کرور، بعد از قبول، بازستاند و اصل و فرع عهدنامه را اتم و انفع از معاهده بیشتر بگذراند .

وکلای روسیه که در این کار، آزموده و مجرب بودند و هریک چندین عهدنامه با دول فرنگ منظم و مرتب داشتند، بدمشاهده این قسم آگاهی آن حضرت، از دقایق امر دولت و حقایق سر هر مقالت که زبان بدان تفوه کند یا خود خاطر بدان توجه نماید انگشت تحیر به دندان تفکر گزیده، حضوراً و غیاباً سرّاً و جهداً منفرداً و مجتمعاً زبان به تحسین آن حضرت می گشودند . والحسن ماشهدت بدالاعداء .

دانشمندان دولت انگلیس که در حدت ذکا و قوت دها بر دیگر طوایف دنیا تفوق دارند چون در اتمام این کار نمایان که از نوادر زمان است بردقت فکر و وسعت صدر و رزانت رأی و فرهنگ و رصانت عزم و آهنگ آن حضرت واقف شدند عریضه و پیشکش فرستاده ، مستدعی شدند که در زمره دانشمندان که ملوک و اکابر به التماس داخل می شوند نام نامی آن حضرت زیور دفتر شود و مفخران معشر گردد .

فلو زار افلاطون اعتاب قدسه	و لم یغش منها سواطع انوار
رای حکمة قدسیه لاثوبها	شوایب انظار و ادناس افکار
هرام ^۱ لوالسبع الطباق تطابقت	علی نفس مایقضیه من حکمة الجاری
لنکس من ابراجها کل شامخ	و سکن من افلاکها کل دوار

چون ولایت خوی و ارومی هنوز در تصرف روسیه باقی بود ، حضرت ولیعهد کمترین چاکر فدوی را بداقامت خوی مأمور فرموده، مقرر داشتند که متوجه احوال اهالی این دو ولایت بوده نگذارند که مباشرین روسیه ، دست تعدی به آنها دراز کنند تا اینکه وجه رهن داده شود و برچهره مکان این دو ولایت که از رشک رهائی دیگر ولایات بیشتر از درد گرفتاری خود در عذاب بودند ابواب استخلاص و استراحت گشاده گردد . اگرچه روسیه در باب داد و ستد ولایتی مصدر چندان ظلم واذیتی نشدند . لکن در کوچانیدن ارامنه خوی و سلماس و ارومی صفت ظلومی آشکار کردند .

اولاً - جمعی از رهبانان اوچ کلیسا را برای دعوت و استمالات آنها در اطراف آن ولایات منتشر کردند و ایشان چندی به ارشاد و دلالت مشغول شدند. چون ارامنه از حکام و عمال اذیت دینی و دنیائی نکشیده بودند و از عوام و جهال مرارت سخره و استهزائی نپیشیده و موعظه و پند رهبانان در مزاج ایشان سودمند نیفتاده، نخواستند که از ملک و مال موروث و مکتسب، بقول رؤسای مذهب دست بردارند، مگر کسانی که بضاعت و سامانی نداشتند و هجرت را موجب مکنت می پنداشتند.

چون روسیه ازین حيله سودی برنگرفتند، چند نفر از ارامنه مسکو و تفلیس را که در خدمت، صاحب مرتبت شده بودند و در هجرت دادن اخوان دین باعصیت برای اینکار اختیار کردند. آنها اولاً هر يك از ارامنه را که از قبول قول آنها نکول کرد، مقید و مغلول نموده، نوعی عذاب کردند که دیگران از اظهار حرف لا، اجتناب نمودند و هر که در مهاجرت فی الجمله تعطیل و رزید، بد اسم مالیات چندان نقد و جنس تحمیل کردند که تمنا کرد از عالم امکان بدر رود، تا بخاک ایران چه رسد.

عاقبت الامر بداین گونه ظلم و جور اکثر ارامنه را که از مفارقت اوطان اشک حسرت به دامان می ریختند و بانالد و شیون خاک کوی و برزن بر سر می بیختند، هجرت دادند و در ولایات ایروان و نخجوان و قراباغ و آزاد جیران متفرق کردند. از آن پس هیچگونه توجهی به احوال آن قوم پریشان روز نکردند. لهذا بعضی به سبب ناسازگاری آب و هوای آن ولایات و فقدان ضروریات عرضه تلف شدند و گروهی که در قرب سرحد سکنی داشتند، بموطن اصلی بازگشتند. آنچه بدروسیه ازین رفتار ناپسندیده باقی ماند، خانواری اندک بود و بد نامی بسیار. از آنجا که همه جا دوش بدوشند، مکافات و عمل نرسیس خلیفه اوچ کلیسا را که از راه تعصب باعث و بانی این کارنازرا بود، با قبح وجهی از مملکت روسیه نفی کردند و سرکردگانی که این ظلم به دست ایشان جاری شده بود، گرفتار انواع مذلت و خواری گشتند.

در بیان مکالمه امنای دربار حضرت ولیعهد

با سفرای بهیه انگریز

در باب دویست هزار تومان زرکه در عهدنامه مقرر بود ، مفصل این مجمل اینکه چون دولت انگریز اکثر بلاد هند را بتصرف درآوردند و با دولت قاهره قرب جوار حاصل کردند ، برای اینکه با دولت علید در سلم و صفوت باشند - طرح دوستی و الفت انداختند و مکرر به ارسال رسل و رسائل و اتحاف هدایا و تقبل پرداختند . همان دوستی استوار شد و هر دو مملکت از فواید آن برخوردار گشت .

ناپلیون پادشاه فرانسه که پادشاهی قادر بود و لشکرکشی قاهر بر همه پادشاهان فرنگ در میدان جنگ تسلط یافته و از همگی اقرار برامپراطوری خود گرفته ، بدولت انگلیس که اصل مملکت آنها سه جزیره بسیط از بحرمحیط است و از چهار جهت دریا بر آن محیط ، در فنون جنگ به اجمعه کامل و ماهر و در جنگ کشتی بخصوصه بر همگان غالب و قاهر ، نتوانست دست بیابد یا جزوی شکست بدهد .

عداوت مابین این [دو] دولت روز بروز شدت کرد و سالهای دراز بهزور و زر و لشکر از ایذا و اضرار یکدیگر غفلت نمودند .

پادشاه فرانسه چنانکه سبق ذکر یافت ، به تمنای اینکه از جانب دولت قوی شوکت ایران به جانب هندوستان لشکر کشیده شود ، ایلچی فرستاد و طالب وداد شد .

وزرای دولت انگلیس که به اخبار عیون و جواسیس از سرّ ضمیر هر دولت

آگاه و خبیر می‌شوند ، صورت مقصود دولت فرانسه را در زمینه شهود دیده ، برای انقسام رشته الفت آن دولت و استحکام پیوند محبت خود ایلچی فرستادند و به او اختیار کلی دادند که هر قدر لازم داند بذل و بخشش کند و از جانب دولت علیه هر چه تکلیف و خواهش شود ، همینکه مضر امور ملکیه نباشد بدون توقف قبول نماید و گرد تکلف و نکول نگردد .

چون ایلچی فرانسه از ورود ایلچی انگلیس به دارالعلم شیراز خبر شد ، از راه عداوت کلی که مابین این دو طایفه مقرر بود ، عزم سفر کرد و هر چه از جانب اولیای دولت در باب اقامت او اظهار اصرار شد ، بی‌اثر آمد . در دارالخلافت نایبی از خود تعیین و عزیمت دارالسلطنه تبریز نصب‌العین نمود و چنانکه سابقاً مرقوم شد با آن همه تفقدات حضرت ولیعهد از در عزیمت بیشتر جهد کرد .

ایلچی انگلیس سر هر فرد جونس برانت^۱ بعد از آنکه شرف اندوز بزم حضور حضرت شاهنشاه اسلام پناه گردید و آداب سفارت به نحویکه سابقاً سمت ترقیم یافت تقدیم کرد . استدعا نمود که فیما بین دو دولت قوی شوکت عهدنامه مرقوم شود و شروط دوستی و موافقت مبین و معلوم گردد تا توقع هر دولتی از دولت دیگر مشخص و محقق باشد و امر دوستی به این سبب منتظم و منسق ماند .

اولیای دولت علیه در ضمن معاهده خجسته قرار دادند که امنای دولت بییه انگلیس برای تدارك سپاه نظام قاهره هر ساله مبلغ دویست هزار تومان زر انفاذ خزانه عامره نمایند و بد جهت ترتیب اصناف سپاه از سوار و توپچی و مهندس و قورخانه‌چی و نجار سرکردگان قابل و استادان کامل تعیین کنند و از اسلحه حربیه مانند توپ و تفنگ و شمشیر و کیسه کمر و گلوله توپ و غیره آنچه ضرور شود ، مضایقه نداشته باشند .

ایلچی انگلیس نظر به دستورالعملی که از دولت خود داشت ، این تکالیف را بیچون و چرا قبول کرد و مادامی که ناپلیون در امر سلطنت صاحب قدرت بود ،

دولت بیه انگلیس اجرای این شروط را به هیچ قیدی منوط نمی کردند .
 بعد از آنکه ناپلیون در مستقوشکست فاحش خورد و نظام امرش مشوش گشت ،
 سرگوراوزلی^۱ که بجای سرهرفرد جونس بدسفارت آمده بود و بداقامت دربار دولت
 مأمور شده ، چون ضعفی در امر ناپلیون مشاهده کرد و از اخلال او در کار هندوستان
 آسوده گردید ، نظر بد اختیاری که از دولت خود داشت فی الفور همت بد تغییر این
 شروط گماشت و درین باب صحبت و مکالمه با امنای دولت علیه آغاز نمود و کمند
 تدبیرورشته تزویر به هر جانب دراز کرد .

کارگزاران دربار شوکتمدار حضرت ولیعهد که از قوانین دولت ها آگاه بودند و
 می دانستند شروط مقبوله دولتن بی رضای کامله جانبین تغییر پذیر نیست ، از قبول خواهش
 او نکول کردند . ایلچی از راه اضطرار بد همین قدر راضی شد که این شروط را از
 اطلاقی که داشتند بیرون برده ، بد تحت قیدی درآورد . لهذا تمنا نمود که امنای دولت
 علیه راضی شوند که این قید در ذیل شروط مسطورده افزوده شود که تا رسید ولایت
 گرجستان را در تصرف داشته باشد ، دولت انگلیس از عهده ادای شروط مذکوره برآیند .
 چند سال بعد از آن که ناپلیون در جنگ واترلو گرفتار شد و در جزیره سانتلینیا^۲
 بد حبس دولت انگلیس دوچار گشت ، روی زمین از خس و خوارفتند و کین
 پیراسته شد و برای صلح کل در مملکت نمسه^۳ مجمعی از پادشاهان نصاری و نواب ایشان
 آراسته شد .

دولت انگلیس از طمع دیگر دولت ها در مملکت هند به کلی بی تشویش و گزند
 شد ، از نو تصمیم عزیمت کرد که شروطی را که متضمن خسارت بود و بد اقتضای مصلحت
 دولت به ضرورت در عهدنامه داخل کرده بودند ، به الحاق بعضی قیود از حیث خسارت
 بیرون کنند . لهذا مستر الس^۴ را برای تقدیم این خدمت تعیین کرده ، قدغن نمودند
 که در دربار حضرت ولیعهد زیاده متوقف نباشد^۵ و کارگزاران آن حضرت را به هیچ وجه

۲- Sir Gur Ozali حاشیه : سنت هلینه . ف
 ۳- اطریش
 ۴- Mr. Alis اصل : نباشند
 ۵- اصل : نباشند

از مأموریت خود واقف نکند، یکسره به آستان شاهنشاهی راه سپر شود و بدون اینکه کارگزاران حضرت ولیعهد را خبر شود. در اتمام امر اهتمام نماید تا برخلاف مقصودی که در مأموریت سرگوراوزلی واقع شد، این دفعه ظاهر نشود. مسترالس بعد از ورود به دارالسلطنه تبریز موافق دستورالعمل دولت خود رفتار کرد و مطلقاً حرفی از مأموریت خود بر زبان نیاورد.

حضرت ولیعهد هر چه اصرار کردند و وزرا و امنا نزد او برای استفسار فرستادند و در اسرار^۱ اسرار بیشتر اصرار کرد و گرد جزوی اظهار نگردید و بدون درنگ به دارالخلافه آهنگ نمود. بعد از ابلاغ نامه و هدایا و ادای تعارف، با وزرا و امنا بلافاصله طرح مکالمه افکند و جیب و دامن کارپردازان از زر و گوهر بیاکند و به زور کوشش و وفور ریزش، وزرا را با خود متحد کرد^۲ و امر را چندان به تعجیل و جد بگذارند که مرحوم میرزا بزرگ قایم مقام اعلی اله مقامه که روز بعد از او به چاپاری روانه دارالخلافه شد، پیش از انقضای امر نتوانست وارد شود.

در باب شروط مرقومه، عهدنامه جداگانه ای نوشته شد و وکالای دولتین قرارداد کردند که اگر از جانب دولت بییه روس به حرب دولت علیه ایران اقدام شود دولت سنیّه انگریز در انجام مفاد شروط اهتمام ظاهر سازد. مسترالس به بذل و بخشش وسعی و کوشش جزوی، خدمت کلی به دولت خود کرد و وزرای دولت علیه به عشوّه رشوه فریب خوردند و مصلحت آجل را به منفعت عاجل خود بفروختند.

غاض الوفاء و فاض الغدرو اتسعت مسافة الخلف بین القول والعمل

بعد از آنکه مصالحه دولتین ایران و روس به سبب هائی که مذکور شد به محاربه انجامید، حضرت ولیعهد به جهت اینکه خلف عهد در امر سرحد از روسیه صادر شده و به موحبات خصومت از جانب آنها سبقت ظاهر گشته است، از ایلچی دولت انگلیس دوست هزار تومان سالیانه را مطالبه فرمودند. او به عذر اینکه اول سپاه دولت علیه داخل خاک روسیه شده، از قبول آن مضایقه نمود. عاقبت الامر راضی شد که مبلغ مسطور

را تحویل خزانه عامره کند ، بد شرط اینکه این شروط از عهد نامد بد کلی اخراج شود . چون حضرت ولیعهد این شرط را با آن قیدی که مستر الس گذاشته بود ، منتج چندان فایده نمی دانستند و برای وجه مصالحه روسید ، گرفتن این مبلغ را واجب می شمردند ، بدان دولت جاوید مدت قاهره آن شرط را از عهد نامد دولتن اخراج کرده ، بدرضای جانبین قرارداد کردند که فصلی دیگر بد جای آن عهد نامد بیفزایند . اغلب مردم ایران که از رموز ملکیه فرنگستان به سبب عدم آمیزش آگاهی ندارند ، این طایفه را در حفظ عهد و موثیق تعدیل و توثیق می کنند . لکن این صفت تا وقتی بر آنها صادق است که آن عهد و میثاق با فایده مخصوصه آنها موافق است . همینکه در عهد و شرطی اندک سهو و خبطی کرده باشند ، اگر بد مکر و خدعه است یا به حرب و وقعه بد تدارك آن کوشند و چشم از دوستی چندین ساله پوشند .

در بیان عزیمت نواب شجاع السلطنه حسنعلی میرزا

و نواب محمد ولی میرزا و دیگر شاهزادگان به آستان ملایک

پاسبان شاهنشاه جهان و ذکر فتنه و شورش یزد و کرمان

چون خبر اغتشاش آذربایجان در اطراف ممالک فسیح المالك ایران منتشر شد و تعویق امر صلح مشتبه، هر يك از شاهزادگان عظام که به ایالت مملکتی قیام داشتند، به پایتخت دولت جاوید مدت اقدام کردند.

نواب شجاع السلطنه^۱ که خود را در میان دیگر شاهزادگان به مزید جرأت و جلالت می نمود و جنگ سپاه نظام و توپخانه را مانند دعوای افغان و هزاره تصور می فرمود، در خراسان صلاهی جهاد در داد و علمی از اعلام عقبه عرش مرتبه امام علی دالسلام [را] تیمناً و تبرکاً لوای کتیبه خود کرد و آن را واسطه انجام مرام و انجام مهم و وسیله تطمیع خواص و ترغیب عوام نمود و قریب دو هزار سوار از سپاهیان نامدار خراسان سان دیده، مستعد عزیمت به دربار خلافت گردید. لکن در باب خراسان که امرای آنجا بعد از عزل نواب محمد ولی میرزا همواره با ولایه به طریق مواطاة و همجواری معامله می کردند، نه متابعت و خدمتگزاری - تأمل داشت و بسیار اندیشناک بود که در غیبت او امر مملکت به کلی پریشان شود و دوسه ولایتی که در تصرف او باقی مانده است، از دست بیرون رود. روزی چند درین حیرت بسر میبرد و با امنای خود شور و مصلحت میکرد. نه امر جهاد را که به ملاحظه بعضی مقاصد کلیه پیشنهاد کرده بود،

۱ - «شجاع السلطنه - حسنعلی میرزا فرزند فتحعلی شاه است. در اواخر سنه ۱۲۴۳ به حکومت کرمان و به نظم آن سامان مأمور گردید.» (فرماندهان کرمان ص ۱۵ به تصحیح باستانی پاریزی)

ترك ميخواست كرد و نده از مفسد امرا ايمن ميتوانست شد. عاقبت الامر براي مقررشد كه نواب هلاکوميرزا فرزند ارشد خود را بد رتبه نيابت قرين افتخار کند و کفایت مهام مملکت را بکف کفایت رضا قليخان ايلخاني يامحمدخان سردار بسپارد تا بد اين واسطه حقد و حسدی که اين دو امير از دربار هريث بقدر ضرورت حصه و رسيدي داشتند زياده قوت و استدامت يابد و مملکت از شرارت آنها ايمن و سلامت ماند. بعد از آنکه عهده اشکال اول به عقيده او از اين تدبير منحل شد، در ترجيح احدا لخانين که هر دو از خائنين بودند، بد مشاوره دوباره احتياج افتاد.

نواب شجاع السلطنه، ايلخاني را که استعداد مالي و رجاليش بيشتربود و احتياط از فتنه و شرارتش لازم تر مينمود، انسب و اولي ميدانست. لکن جناب ميرزا هدايت الله مجتهد که در حفظ نفوس و اموال خلق ساعي و جاهد بود و مأيوسي سردار قرائي را بسبب شدت خونخواري و بي پروائي متضمن بسي مفسد ميديد، استمالت او را بد مصلحت خلق اقرب شمرد و در اين مطلب با نواب شجاع السلطنه شرحي مطلب گفت. شاهزاده بد ملاحظه الفت و يکرائي که از قديم ما بين مجتهد و سردار قرائي محقق بود، اين رأي را مشوب بد اغراض دانست و از قبولش اعراض کرد و در ترجيح و اختيار خود ثابت و برقرار ماند. احکام لازمده بعهده رضا قليخان در قيد نگارش آورد، فرزندش را بموافقت بل متابعت او سفارش کرد، بعد ذلک با شوکت و جاه رواند آستان ملايك پاسبان شاهنشاه اسلام پناه گرديد. قبل از اتمام امر مصالحه بد تقبل سده سنيد سرافراز گشت. دور گردون را بکام و افشاي مکنون درون را موافق مقام ديد، شاهزادگان و امرا و اعيان را بد بيعت خود دعوت نمود. بعضي بقدم مطاوعت پيش آمدند و برخي شيوه مماطلت پيش کردند، گروهی در مقام همچشي و تکافوء توقف و از پيروي بلکه توافق آشکارا تخلف ورزیدند. اعليحضرت شاهنشاه خدا الله ملکه و سلطانده، براي اينکه اين گونه حرفها را بدون ردع و منع آشکار که موجب نومیدی و انزجار است، نهايتي نگذارند و سردار روسيد را براي اهتمام در اتمام مصالحه زياده شوکتی نمايند، نواب شجاع السلطنه را از دار الخلافه دور و بد اقامت قزوین مأمور فرمودند.

در بیان مرخصی نواب محمد ولی میرزا از دارالخلافه

واستماع فتنه دارالعباده و مراجعت دوباره عبدالرضا خان که از نسل

حکام سابق دارالعباده یزد است

بعد از آنکه حکومت از آن سلسله گرفته شد و امر معاش آشفته گشت ، به خدمت نواب محمد ولی میرزا اختصاص یافت و مدتی در مملکت خراسان به تقدیم خدمات کلید شتافت . چون در تدبیر امور مملکت صاحب ذهن سلیم بود و رأی مستقیم و در تکمیل رسوم خدمت کمال اقبال و اقدام داشت و نهایت اجتهاد و اهتمام ، لهذا رفته رفته اعتماد خاطر شاهزاده به او بیشتر شد و پایه چاکریش برتر آمد تا اینکه ایالت ولایت دارالعباده به نواب شاهزاده مقرر شد و رفعت قدر عبدالرضا خان را وسیله دیگر مقدر ، او که در ولایت غربت معضلات مهام را به سهولت قرین انجام میکرد ، در ولایتی که اباعن جد حکومت کرده و راه مطاعیت سپرده بود ، نوعی همت به اجرای خدمات و امضای مهمات گماشت که در همگی امور آن ولایت معتمد علیه مشارالیه گشت .

نواب شاهزاده زمام کل مهام [را] به کف کفایت او مفوض کرد و فرزند ارشدش علی خان را بشرف مصاهرت مباهی و معزز نمود . روز بروز صداقت و ارادت از جانب او زیاده بروز کرد و روزگارش در خدمت شاهزاده خجسته و فیروز گشت . مراتب قربش به جائی رسید که نواب شاهزاده هنگام عزیمت دارالخلافه او را به نیابت خود سرافراز کرد و از فرزندان خود ممتاز نمود و ایشان را بفرمود که در کارها مطیع او باشند و بی اجازتش به هیچ کاری مداخلت نکنند . امیرزادگان بروفق امر و فرمان پدر جانب

اعزاز^۱ و احترام او را منظور نظر داشتند، بی‌صوابدید او مصدر هیچگونه خیر و شر نمیشدند. لکن عبدالرضا خان که حکومت را ارث پدر میدانست و اقتدار مطلق را در جنب اختیار مقید، تفاوت بحر و شمر می‌گذاشت. بمدلول الحب یعمی ویسم از ذکر آن‌همه آبدی و نعم غافل شد و بتدارك اسباب خودسری مایل گردید. نخست بامحرمان خود از بزرگان هر طایفه مقدمات این داهید در میان گذاشت، چون اهالی دارالعباده از علما و فضلا و اعزّه و شرفا و تاجر و اهل صنایع و کاسب و زارع به سبب زیاده اهتمام نواب شاهزاده در افزونی ارتفاعات و اجرای سیاسات دل‌آزرده بودند، در قبول حکومت او بقدّم اطاعت پیش‌آمدند و مخالفت از شاهزاده را موجب استراحت خویش دانستند.

بعد از آنکه عبدالرضا خان از این رهگذر آسوده خاطر شد، در بیرون کردن متعلقان شاهزاده از قلعه دارالعباده با محرمان خود همداستان گشت، بتدارك اسباب سفر از لباس و موزه و کجاوه و زاد و راحله مشغول شده، به اندک زمانی چنان درخفید [و] نهانی اینهمه اسباب برای آنهمه اشخاص حاضر کرد که احدی از کسان شاهزاده از این عزم و اراده مخبر نشد. همینکه لوازم سفر مهیا شد، عزم خود را به عزل شاهزادگان برملا کرد. بلافاصله اسب و اشتر و دیگر اسباب سفر در درخانه نواب شاهزاده آماده نمود، امیرزادگان و خادمان حرم را از شهر بیرون کرد و چند گامی مشایعت کرد و به حکومت مراجعت نمود.

در خلال این احوال نواب شاهزاده با خاطری از غم آزرده از دربار شوکت‌مدار شاهنشاهی رخصت انصراف حاصل کرد و به جانب مقرایالت قطع مراحل نمود. مقارن ورود نائین چشمش بر پردگیان سراق جلال افتاد، بی‌حاجت سؤال صورت احوال معلوم کرد. ساحت خاطرش که مجمع شادی ایام بود، مسکن اسقام و آلام گردید. روزی چند در همان مکان مقام اقامت فرموده، به انواع مختلف بدلالت و استمالت عبدالرضا خان پرداخت و از اعیان و اشراف یزد که ملتزم رکابش بودند، و احداً بعد

واحد به سفارت مأمور ساخت . عاقبت چون دید که عبدالرضا خان به این حرفها رام نخواهد شد و این مرغ زیرك به این دانه ها بدام نخواهد افتاد ، با حسرت و اندوه فراوان به جانب دارالخلافه عطف عنان فرمود و لنعم ما قیل :

و وضع الندی فی موضع السیف بالعلی مضر کو وضع السیف فی موضع الندی

در بیان عزیمت عباسقلی خان ولد ابراهیم خان قاجار

از دارالامان کرمان به جانب دارالعباده یزد و خاتمه کار آن

عباسقلی خان که بعد از وفات پدر بحکومت کرمان مفتخر شده بود ، چون فتنه عبدالرضا خان بشیند بداغوای محمد قاسم خان که از عظمای کارگزاران او بود ، بی اذن و اجازت دولت جاوید مدت قاهره بداین هوس افتاد که یزد را تسخیر کند .

از اهالی کرمان قریب دوهزار نفر سواره و پیاده جمع آورده ، از اعیان ولایت و ارکان خدمت هر چه منع شنید در گوش بی هوشش زیاده بر سریر باب و تنین ذباب اثری نبخشید . با همه جمعیت تا سرحد دو ولایت آمد . همینکه بنای اقدام بدخاک دارالعباده شد ، اهالی کرمان که از سطوت شاهنشاهی خایف و هراسان [بودند] بهیئت اجتماعی سراز اطاعت بر تافتند و راه معاودت پیش گرفتند . عباسقلی خان که بد غرور جوانی اطاعت نادانی کرده ، اضلال محمد قاسم خان را بر ارشاد اعیان و ارکان ترجیح داده بود . کارش به رسوائی و تفضیح کشید و سرافکنده و شرمسار به مقر اختیار خود برگشت . «واذا رجوت المستحیل فانما تبنی الامور علی شفیرها»^۱

در بیان ماموریت نواب شجاع السلطنه به جانب

یزد و کرمان و وقایع و حوادث آن سامان

چون انقلاب امور یزد و کرمان به مسامع علیه شاهنشاه زمان رسید، به ملاحظه اینکه نواب شجاع السلطنه را که به تمنای خدمت از مملکت خراسان آمده و سپاهی شایان آورده بود مرحمتی بفرمایند، ایالت یزد و کرمان را ضمیمه مملکت خراسان کردند. نواب شاهزاده از ظهور اینگونه عنایات اعلیحضرت شاهنشاهی زایدالحد مفتخر و مباهی شده، در اوایل ماه رمضان المبارک با استعداد و تدارک روانه جانب یزد گشت. بعد از آنکه در قرب دارالعباده نزول اجلال فرمود، رسل و رسایل ارسال کرد، عبدالرضا خان را به خدمت دعوت نمود و برحم و مروت اعلیحضرت شاهنشاه اطمینان و استظهار داد و از خشم و سطوتش تخویف و انزار نمود.

عبدالرضا خان را از این وعده و وعید هیچگونه بیم و امید حاصل نگردید و به عذر اینکه خوف و خشیت بر او دست یافته و واهمه و وحشت اعضای بدن او را فرا گرفته است، از خدمت حضور ابا و امتناع نموده، تحصن اختیار و اقراع کرد. معذرت او مهیج غیرت نواب شجاع السلطنه گشته، باغ دولت آباد را که متصل به محلات خارج قلعه است محل احتشاد فرمود و در باب مسخر کردن قلعه و گذشتن و معوق گذاشتن آن با امنای خود شور نمود.

محمد هاشم خان که از سفله زادگان شیراز بود و اولاً بیچاکری خلوت رتبه اعزاز یافته و از خدمت دهلیز و ایوان بهوس ستیز و میدان افتاده و بی آنکه در معارک قتال طعان و ضراب ابطال مشاهده کند یا در حواشی و متون صحایف آثار قرون سوانف مطالعه نماید، به منصب جلیل سرداری رسیده بود، مدعی تسخیر قلعه شد و سایر رؤسا

که تملق و تصدیق او را در نظر ولینعمت خوش نما میدیدند ، رأی او را پسندیدند . شب هنگام سردار بایلنگ توش خان جالایر و دیگر اعظم و اکابر عزم یورش کرده، در مسجدی که مابین آن و دیوار قلعه بیشتر از تیررس گلوله فاصله نبود ، مجتمع شدند و تصور کردند که بدگلوله تفنگ و شمشال و های و هوی و قیل و قال قلعه توان گرفت یا در دل قلعه گیان بیم و هراس توان انداخت . لہذا تفنگچیان را بدشلیک مأمور کردند و خود در مسجد ایمن و مغرور نشستند .

عبدالرضا خان قریب شصت نفر تفنگچی داوطلب از دروازه دیگر بیرون فرستاده، قدغن کرد که غفلتاً خود را بد پشت بام مسجد رسانند و از روزنده ها بد میان مسجد شلیک کنند. در آن دم که سردار مترصد فتح قلعه بود، تفنگچیان عبدالرضا خان بر بام فرارفتند و گلوله تفنگ مانند تگرگ بد مسجد فرو ریختند . سردار و اصحاب در بحر اضطراب و اضطراب غرق شده ، بد هزار عجز و انکسار در از دیوار فرق کردند و چون تیر بیرون بسته راه راستد بازار پیش گرفتند و چنان آشفته و پریشان شتافتند که چاه از راه فرق نمیکردند و معاضد از معاند تمیز نمیدادند .

آن شصت نفر بدهمین قدر کفایت نکرده، بد بام بازار برآمدند و آن گروه بیسر و پا را تا منزل و مأوی تعاقب نمودند و جمعی کثیر بدسبب سوء تدبیر سردار گرفتار هلاک و بوار شدند .

من لم يقف عند انتهاء قدره تقاصرت عنه فسيحات الخطي
من ضيع الحزم حين لنفسه ندامة الذع من سفك الدماء

نواب شجاع السلطنه چون دید که پرده از روی کار برافتاد و معذرت و استمحال عبدالرضا خان به تمرد و استبداد کشید و در خود برای محاصره و تسخیر مایه و استعدادی ندید ، لابد عزیمت جانب کرمان کرد . اهالی آنجا بقدم مطاوعت پیش آمدند و برای رهایی از ظلم و ستم عباسقلی خان ، مقدم نواب شاهزاده را مغتنم شمردند .

نواب والا بد نظم مہمات داخله کرمان پرداختند و عباسقلی خان را به جانب دار الخلافه روانه ساختند . محمد قاسم خان را که منشاء فساد کرمان و استعداد

عباسقلی‌خان شده بود ، بدون اینکه دست استشفاع به‌دامن اصطناع شاهنشاه جهان-
مطاع زند قرین عفو و اغماض کرد و مورد اکرام و اعزاز نمود . اینگونه خودرأئی
و بی‌پروائی نواب شاهزاده در نظر نکته‌سنج شاهنشاهی بر بی‌ادبی محمول‌شده ، به‌فرامین
عتاب‌آئینش تأدیب بلیغ فرمودند . او برای استغفار و استعطاف ، محمد قاسم خان را
به‌دربار معدلت مطاف روانه کرد . چون به‌چشم خیانت در کار مملکت نظر کرده بود
از نور بصر بی‌بهره شد .

در بیان عزیمت حضرت ولیعهد به آستان همایون شاهنشاه

جهان و صادرات آن ایام فیروزی نشان

چون حضرت ولیعهد در مملکت آذربایجان از آرامش عباد و آسایش بلادی که از تصرف روسید نجات یافته بودند و بد نیروی سعادت و اقبال بازوی شقاوت و ادبار بر تافته ، فراغت حاصل کردند - تقبیل عتبه عرش مرتبه اعلی حضرت شاهنشاه سایه رحمت الله بر آینه خاطر عبودیت مظاهرشان منعکس شده ، قبول این تمنا را از سده فلك فرسا مستدعی و ملتمس شدند. بعد از آنکه مأمول آن حضرت بعز قبول مقرون شد و سعادت و فیروزی رهنمون گشت.

حضرت ولیعهد نواب شاهزاده محمد میرزا را که نهمین فرزند پدر بزرگوار است و در حسن اخلاق یگانه روزگار، عقل مجرد است و عدل مجسم و روح مصور، ملکی در صورت بشر، غیث هاطل است [و] لیث مقاتل .

به رزم اندرون زهر تریاک سوز بد بزم اندرون ماه گیتی فروز
چو برگاه باشد در افشان بود چو در جنگ باشد در فشان بود

بد نیابت آذربایجان تعیین فرمودند و رعایت خلق که امانت حق اند بد معدن فتوت و سخا و منبع مروت و مدارا تفویض نمودند ، در اوایل شهر ذی قعدة الحرام «۱۲۴۳»^۱ روانه آستان ملایک پاسبان خسرو صاحب قران گشته ، اکثر چاکران دربار که در روزگار فترت مصدر خدمت شده بودند، به التزام رکاب سعادت فرجام مأمور شدند تا همچنانکه در خدمت آن حضرت مورد مرحمت شده بودند . از حضرت خلافت کبری و سلطنت عظمی بتفقدات شاهانه سرافراز شوند و در میان قبایل و عشایر خود قرین

شرافت و اعزاز کردند .

چون حضرت ولیعهد به قرب دارالخلافة رسیدند ، شاهنشاه جهان پناه از راه رحمت عام و فیض تام که خاصه نسبت به فرزند دل‌بند خود داشتند عموم شاهزادگان و امرای اعیان و ارکان و افراد لشکریان را تا دو فرسخ به استقبال آن حضرت مأمور کردند :

همه لشکر از جای برخاستند	درفش همایون بر آراستند
همه لشکری با تبیره شدند	سپاه و سپهد پذیره شدند
بزرگان پیاده شدند از دو روی	چند دیهیم خواه و چه آزر م جوی

حضرت ولیعهد از ملاقات برادران شاد و خرم شدند و دیگر مستقبلین را قرین لطف و کرم فرمودند . همینکه از کریاس گردون اساس، شوارق جمال لامع شد و بوارق جلال ساطع :

پیاده شد از اسب سالار نو	درختی نو آئین پر از بار نو
چو شاه جهاندار بنمود روی	زمین را ببوسید و شد پیش اوی
ببوسید تخت و بمالید روی	بر آن نامور مهر انگشت اوی

اعلی حضرت شاهنشاه فرزند نامدار خود را که چندین وقت گرفتار صدمات مقاتله و زحمات مقاوله بودند از راه لطف و رأفت در کنار گرفت و از مهر پدران که در حجاب شوکت پادشاهانه مستور بایست بود، چیزی نتوانست نهفت :

یکی جشنگاهی بیاراست شاه	چنان چون شب چارده چرخ و ماه
به دیبای چینی بیاراستند	طبقهای زرین به پیراستند
بنفشه گل و نرگس و ارغوان	سمن شاخ سنبل کران تا کران

روزی چند روزگار ارجمند در سرای همایون به عیش و عشرت مصروف شد و ملتزمان رکاب حضرت ولیعهد از وفور لطف و مرحمت مفتخر و مشغوف آمدند . از آن پس نظم مهمات ملکی وجهه همت ولیعهدی شده ، اولاً عهدنامه مبارکه را بد امضای اعلی حضرت شاهنشاهی مزین و مصحوب میرزا جعفر مهندس باشی که از اعزّه

تبریز است و حسب الامر حضرت ولیعهد مدت پنج سال در پایتخت دولت انگلیس به تحصیل و تکمیل علوم ریاضی و طبیعی اشتغال ورزیده، نزد جنرال غراف پسکوویچ ارسال داشتند .

ثانیاً- چون میرزا قریبایدوف از جانب دولت روسیه بد اقامت دربار دولت علیه نامزد شده بود و به لقب وزیر مختار ملقب گشته و از جانب دولت خود امضای عهد نامه آورده ، محمدخان افشار را با جمعی سوار به استقبال او مأمور فرمودند که متارن ورود او واردکنار ارس شود و موافق شروطی که در عهد نامه سفارت مرقوم شده، اساس مہمانداری منسق و مؤسس دارد .

ثالثاً - امر قلمرو [کذ] و ارستان و خوزستان و کردستان قرین اندک ارتحاج بود و به تجدید نظری محتاج . آن حضرت برای تقدیم این خدمت همدان را که مسافش بدولایات مسطوره یکسان است ، جهت اقامت مشخص کرده، از آستان خواقین پاسبان شاهنشاه زمان مرخص شدند . اعلیحضرت شاهنشاه برای مزید امتیاز آن حضرت از دیگر شاهزادگان به چند خصایص که خاصه سرکار شاهنشاهی بود اختصاص بخشیدند . از آن جمله تخت مرصع زرین بود و بازوبند مکمل ثمینی و یک زنجیر فیل کوه پیکر با تمام آرایش و زیور ، حضرت ولیعهد به آن شوکت و شأن شایان وارد همدان شده، چون مزاج مبارکش را بعد از تحمل آن همد زحمت فی الجمله تکسر و نقاحت عارض شده بود و همدان در نسبت سایر بلدان بسلامتی هوا و نراحت فضا طاق بود و در رواء اشجار و صفاء انهار مشهور آفاق ، خصوصاً دامن الوند کوه که هنگام شدت گرما در لطافت و رقت هوا و غزارت و عذوبت آبها و خضارت و نصرت دشت و کوهسار و وفور انواع ریاحین و ازهار از همسری بهشتش عار بود و جنات اربعه روی زمین از وی به تعنت گرفتار ، آن مکان دلکش را برای معالجه مزاج سعادت امتزاج خوش کرده، قبه سرادق شوکت به قمه فلك رفعت افراخته شد :

وقفتم لمنصبك العناصر طاعة	مذمداً بالعلیاء علیك رواق
والمشمخرات العلی و زواتها	اوتادها و طنابها الافاق

ان السعادة عاهدتك خلودها و موكد به عهدها الميثاق
آن حضرت مدت چهل روز در آن مکان فیروز بهمد او اشتغال فرموده ، با این احوال از نظم دقایق امور ملکی دقیقه [ای] اغفال نمودند و در این چند روز همت ملوکانه ترتیب مهام قلمرو و لرستان و خوزستان و کردستان و تخلیه ولایت خوی از روسیه و اتمام بقیه امور مصالحه صرف کردند: ان الکبار من الامور تنال بالهمم الکبار. اولاً - به نواب شاهزاده محمد میرزا احکام مؤکد صادر شد که در دادن باقی وجه مصالحه و بیرون کردن روسیه اهتمام بلیع کند . نواب شاهزاده که امر و فرمان پدر بزرگوار را تالی حکم یزدان می دانست و در امضای او امر علیه بشوق تمام بذل مال و جان می کرد، در اندک مدتی کسروجه مصالحه را تحصیل و به جنرال پایقراطیف^۱ بزرگ روسیه [در] خوی تحویل داده ، در اوایل شهر جمادی الاخری «۱۲۴۴»^۲ روسیه از خوی بیرون رفتند و اهالی آنجا از شکنجه این رنج و بلا رهایی یافتند . ثانیاً - ایالت لرستان و خوزستان را کما فی السابق بدشاهزاده طهماسب میرزا پسر کبتر شاهزاده مرحوم محمدعلی میرزا مفوض فرموده، در ضبط ارتفاعات و در بسط مهمات رعایا و ترفیه احوال علما و سادات و توجیه آمال عظاما و نظم امور انواع متجنده از سواره و پیاده و حزم ثغور از جانب مملکت عثمانیه و استیفای توجیهات و ایفای تعینات ، دستورالعملی جامع و بالغ که برای هر صاحب شوکتی قانونی کافی و نافع بود ، بنگارش خامه عدالت ختامه منشیان دربار شوکتمدار در آمد .

ثالثاً - چون محمود پاشا حاکم سلیمانیه و شهر روز باداود پاشا وزیر دارالسلام بغداد راه مراوده باز کرده بود و راه و رسم اطاعت و انقیاد آغاز نهاده، حضرت ولیعهد، مقرب الحضرت محمدحسین خان ایشیک آقاسی باشی سرکار را بسلیمانیه مأمور فرموده، مقرر داشتند که گرد کدورت محمدپاشا را بزلال رحمت آن حضرت فرو نشاند و اگر سواد سویدای خاطرش چندان غلظت داشته باشد که به نور موعظت روشنائی نپذیرد ، خلعت حکومت از بر او خلع کند و یکی از برادران کبتر اوراقه شایسته این کار داند

بجای او بنشاند . محمود پاشا بعد از ورود ایشیک آغاسی باشی و آگاهی از خلاصه فرمایش که در باب او شده بود، از قهر و غضب حضرت ولیعهد خایف و هراسان گشتند ، از کرده و گفته خود نادم و پشیمان شد . بالمره رشته الفت و وداد نگسیخت و به ذیل رافت آن حضرت بیاویخت ، بایشککش شایان عزم آستان مروت نشان کرد ، عذرش پذیرفته شد ، قدرش برقرار ماند.

رابعاً - چون روسیه برای گذراندن امر سرحد، معتمدان خود را مشخص کرده، به نخجوان فرستاده بودند امر قدر قدر صادر شد که کمترین بنده درگاه جهان پناه از جانب دولت جاوید مدت قاهره با میرزا احمد مهندس و موسیو سمینوفرانسوی^۱ که از دیرباز سر [بد] خط چاکری آن حضرت سپرده بود ، بدتشخیص سرحد دولتین روانه شود . در نخجوان بامعتمد روسیه پولکونیک را ننکاف^۲ ملاقات و از سرچشمه بورالان که منبع قراسوی ایروان است، ابتدا بدتعیین سرحد کرده، در مدت چهار ماه تا بملتقای رودخانه آستارا بیحرخر که آخر سرحد دولتین است وارد شدیم و سرحد نامد را که مشتمل بر دو نسخه بود^۳ مهر کرده، مبادله نمودیم.

خامساً - چون اهالی همدان هنگام فقرت آذر بایجان در خدمت خادمان حرم دینار و درهم نثار کرده بودند و اجرای خدمت برابقای نعمت ایثار نموده ، حضرت ولیعهد که کان کرم اند و عمان نعم، مهر آسمان نوال، بدر سپهر افضال: تشابه یوماً فضله و نواله ولا احدیدری لایهما الفضل . بیچشم عنایت و احسان در قاطبه اهالی همدان نظر کرده، قریب سی هزار تومان زر تخفیف و مستمری مقرر داشتند:

له هم لامنتهی لکبارها	وهمته الصغری اجل من الدهر
لك الرتب العليا وصعب منالها	على كل ضرب في الانام مسود
اليك انتهت طرق المكارم كلها	لساحتك الفيحا تروح وتقتدى

۱- اصل : موسیو سمینو فرانسه ! Mr. Saminou

۲- Pulkonik Ranenkanoff

آنحضرت بعد از آنکه این مشاغل فراغت حاصل فرمودند در اواخر شهر جمادی الاخری «۱۲۴۴»^۱ بصوب آذربایجان عطف عنان نمودند.^۲

۱- تعیین تاریخ از فرهاد میرزا است.
۲- ورود سرکار قدرقدر ولیعهد به دارالسلطنه تبریز، یعنی مراجعت از همدان روز پنجشنبه بیست و پنجم شهر ذی الحجة الحرام سنه ۱۲۴۵ هجری مطابق با سال بارسئیل . ف

در بیان مخالفت رضاقلی خان ایلخانی و گرفتاری

نواب هلاکو میرزا و انقلاب امر خراسان

سابقاً نگاشته کلاک شکسته رقم گردید که نواب شجاع السلطنه هنگام عزیمت دارالخلافه، امور فرزند خود هلاکو میرزا^۱ را که بدایالت خراسان منصوب بود^۲، بدرضاقلی خان تفویض نمود.

رضاقلی خان که مدت‌ها بخودسری زندگانی کرده، هم اهلیت رچاگری برخاطرش بندگرانی شده بود، برای اینکه بالمره ازین اندیشه رهائی یابد و رقبه اهلیت بیکبار از رقبه خدمت برتابد، این فرصت را موسم بارآمدن نهال آمل و دمیدن گلبن اقبال دانست، باجمعیت و عدادی که فوق قابلیت و استعداد او بود، وارد ارض اقدس گردید. بانتهاز فرصت چندی علی‌الرسم کمر خدمت بر میان بست و در دیوان کفالت میهمان بر صدر ایوان نشست. محمد خان قرائی چون دید که جانب او بکلی متروک شده و باهمچشم او بداین شدت طریق اعتماد و احترام مسلوك گشته است، بغض و عداوت باطنی و قساوت و شقاوت قلبی را بی‌پرده اظهار کرده، دست تظاول بداسر و چپاول دراز نمود. عجزه و مساکین ولایت ترشیز و زوار و مترددین دیگر ولایات را فوج فوج اسیر میکرد و اناث و ذکور و صغیر و کبیر آنهارا درمساجد و میادین تربت مانند دواب بی‌ستر و حجاب نگاه میداشت. التهاب دل شقاوت منزلش بداینقدر جور و جفا سیراب نگشته، کانون سینه پرکینه‌اش زبانه می‌کشید. برای اطفای آتش کین گروهی را مانند قصابان میکشت و برقناره میزد و طایفه [ای] را چون برده فروشان

۱- «هلاکو میرزا پسر شجاع السلطنه حسنعلی میرزا است، در اواخر سنه ۱۲۴۴ حکمران - [کرمان] شد.» (فرماندهان کرمان. ص ۲۰)

به ترکمان و هزاره میفروخت و گاهی ربّات جمال را بی قمیص و سربال در کمال خواری بازاری می کرد . سوداگران هزاره و ترکمان اعضای بدن آن ستم زدگان را من الظفر الی الشعر میدیدند، اگر می پسندیدند مبیاعه و باسب و اشتر معاوضه مینمودند. رعایای بینواکه در زیر حکمش مبتلای بلا بودند می گفتند :

قد بلینا بامیر ظلم الناس و سبّح فیهو کالجرا فیهم یدکرالله و یدبح

ایلخانی بقصد اینکه بدست امیرزاده [کار] سردار را که در کل خراسان جز او کفوی برای خود نمیدید تمام کند و بعد از آن بفکر انتظام کار خود و اختتام امر امیرزاده بیفتد ، نواب هلاکو میرزا را بتأدیب محمدخان ترغیب کرد و به احضار متجند طبس و ترشیز و دیگر بلاد منقاد، احکام بلیغ نفاذ یافت .

هلاکومیرزا با احتشاد بسیار بجانب تربت ایلغار کرد و خوانین ولایاتی که احضار شده بود ، با جمعیت خود در قرب تربت شرف خدمت احراز کردند . محمد خان که تاب مقاومت میدان نداشت تحصن گزید . هلاکو میرزا که استعداد محاصره و تسخیر نداشت دست تعرض کوتاه کرد . رعایای بی دست و پای نواحی تربت را که به اختیار مصدر هیچگونه مفسدت نبودند . تاخت و تاز نمودند و ابواب انواع ستم بر چهره آن بیچارگان باز کردند .

رضاقلیخان به تمنای اینکه عداد محمدخان [را] کم کند ، بریداد خود افزود. نواب هلاکومیرزا که بصورت حاکم و بمعنی محکوم بود ، او را از این ظلم فاحش منع نمیتوانست فرمود . هنوز نواب امیرزاده ازین سفر عودت نکرده بود که خبر شکست محمد هاشم خان و عزیمت نواب شجاع السلطنه بجانب کرمان در اردو شهرت یافت، ماده استبداد رضاقلی خان زیاده قوت گرفت .

نواب هلاکومیرزا که به اقتضای غرور جوانی در حین عجز و ناتوانی خود را در مسند کامرانی مستقل میدانست ، روزی در محضر امرا بوکیل طبس فرمود : لطفی که ما بدو داریم محض میل ضمیر است نه از راه توطئه و تزویر والا اگر هم اکنون به این کار دکه در کمر داریم تورا بقتل آریم که را یارای ممانعت و معاضدت تو خواهد بود .

این سخن در آن انجمن نایره تهور ایلخانی را دامن زد ، آبروی وحیا بالمره بیاد فنا داد و دست برپیشتو خود گذاشته گفت: تا این پیشتو در دست من است خاطر وکیل از این تهدیدات ایمن است . نواب امیرزاده از این پردلی و سختگوئی رضاقلی خان خیانت و فتنه جوئی استنباط کرده ، ساحت خاطرش از غایت تغیر تنگتر از سم الخیاط شد . مجلس وفاق بخلاف و نفاق متفرق گشت .

ایلخانی چون دید که پرده از روی کار برداشته شد و پیکر منکرش در آینه ضمیر امیرزاده نگاشته شد و اگر در چاره و تدبیر آن مساهله و تأخیر کند شاید هلاکو میرزا در استیصال او استعجال نماید ، لهذا بفکر گرفتن امیرزاده افتاده در اردو که مجمع طوایف بود و مؤالف از مخالف فرق نمیتوانست کرد ارتکاب این امر خطیر را منافی رأی و تدبیر دانست . نواب هلاکو میرزا را بمعادوت ارض اقدس تحریک کرد و در عرض راه میرزا حسن طهرانی و میرزا کاظم سمنانی را که منصب وزارت واستیفا داشتند ، بوعده سیم و زر و رتبه و مقام برتر با خود همداستان و شریک نمود . همینکه بدارض اقدس رسیدند ، رضا قلیخان شب نواب امیرزاده را در رخت خواب گرفته محبوساً به خبوشان فرستاد و خود چند روز بعد از آن روانه آنسامان شد . حکومت ارض اقدس را به جعفر قلیخان شادلو برادر زن خود واگذار کرد و نشابور را به محمد تقی خان خفاجه و موسی رضاییک معتمد خود تفویض نمود .

چون ارغون میرزا پسر کبتر نواب شجاع السلطنه در سبزوار بحکومت منصوب بود و در میان برادران بجالات و رشادت منصوب ، تا مدتی سبزوار را صیانت کرد . و ارك آنجا را که بمتانت مشهور است ، بساخلو شاهکوئی و هزار جریبی محافظت نمود . لیکن خود مثل دیگر خوانین خراسان بنهب اموال قوافل و زوار اشتغال ورزید و از خواومت عاقبت و خسران مآل نیندیشید . امر این مملکت بحدی پریشان و درهم شد که زیارت و زراعت و تجارت بکلی برهم خورد . ترکمانان سالور و ساروق و تکه از خارج و تیموری و جمشیدی و هزاره از داخل همداستان شده ، در شهر مشهد مقدس مرد و زن را اسیر کرده در دم دروازه می فروختند تا به آیند و روند و لایات

و برزگر و خارکن بلوکات چهرسد و اگر اسیری از مرو و اورگنج و بخارا بعد از تحمل هزارگونه رنج و بلا فرار کرده به ارض اقدس میرسید و خود را در مسقط رأس به آرام نفس میان حلقه انس عشایر و اقارب میدید ، ناگهان حکام شهر او را دوباره گرفته به ترکمانی که به طلب او آمده بود می سپردند و از اشک چشم عیال و اطفال که موجب قهر و غضب خداوند متعال است ، اندیشه نمیکردند . هر که در دهی حصار داشت و ده دوازده نفر مردکاری ، در بر روی بزرگتر از خود در بست و در پشت دیوار تمرّد بنشست . اسباب نهب و غارت سازکرد و برده فروشی آغاز نمود .

در کل مملکت آتش فتنه زبانه کشید و شرارۀ آن گاهگاهی در حدود دامغان و سمنان بدرخشید . علما و رؤسای این مملکت که در سوابق ایام بخلاف رضای این حکام براهی رفته یا پرکاهی گرفته بودند ، بمؤاخذه شدید گرفتار شدند . بعد از اخذ اموال بعضی را بزندان انداختند و برخی را از وطن آواره ساختند . گروهی را چشم کردند ، طایفه [ای] را سر بریدند و سیعلم الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون.

در بیان مأموریت حسین خان سردار به نظم امر خراسان

و حادثات آن زمان

چون خبر طغیان رضا قلی خان بد مسامع علیّه مقربان آستان شاهنشاه جهان رسید، تنبید و تأدیب او و نظم و ترتیب مملکت وجهه همت والا نهفت گشتند، حسین خان سردار را که در اوایل جلوس ابد مأنوس، ارض اقدس را مسخر کرده بود و سالها در کل مملکت خراسان با شوکت و فر بسر برده، ایالات همسایه را از ترکمان و هزاره بر بقیه اهلیت آورده و [با] عموم امرای آن مملکت طریق رأفت سپرده، به ایالت آن ولایت مأمور فرمودند. پانزده هزار پیاده و سواره جرار و خزانه و قورخانه بسیار با او همراه نمودند. در اواخر شهر ربیع الثانی «۱۲۴۴»^۱ سردار در کمال شوکت و اقتدار وارد سبزوار گشتند، نواب ارغون میرزا^۲ را بنوید خدمت امید ایالت داده، روزی چند برای دعوت امرای خراسان در آنجا اقامت کرد.

ایلخانی ارض اقدس را بعد از آنکه توپخانه و قورخانه آنجا را به قوچان برد و گذاشت و جعفر قلیخان [را] بدضبط و حفظ نیشابور مأمور داشت.

امیر علی نقیخان که ترشیز را علاوه طبس کرده بود، متابعت و مطاوعت هوس نمود. کسی که بدحیلت از خدمت دم زد و به خدیعت در راه اطاعت قدم، محمدخان

۱- تعیین تاریخ از فرهاد میرزا است. ۲- ارغون میرزا پسر شجاع السلطنه است. دکتر باستانی پاریزی نوشته است: «شجاع السلطنه شانزده فرزند داشت که هفت تن از آنان پسر بودند و چهار تن معروفتر از همه که وصال شیرازی نام آنان را در يك بيت شعر آورده است»:

شدايران دلم از چارترك جنگجو ويران
هلاكو خان وارغون خان و اكنای و اباقاآن
(فرماندهان کرمان ص ۲۰)

قرائی بود که تا حوالی سبزوار پیشواز کرد و در خدمت سردار پایه اعزاز و مایه امتیاز یافت .

چون رضاقلی‌خان مشهد مقدس را واگذار نموده بود ، حرف تمرد اظهار ننموده ، حسین‌خان که در امور حرب و هیجا با عقل و حجی بود و قبل از اتمام حجت اقدام به محاربت را متضمن ندامت میدانست ، از تعرض نیشابور اعراض کرد و شرف زیارت آستان امام علیه‌السلام احراز نمود که بعد از استقرار در مشهد مقدس اوضاع و اطوار خوانین را تفرس کند و خدمت و خیانت آنها را بد نظر دقت تجسس نماید و لطف و رؤفت را بر عنف و غلظت مقدم دارد و تا از اطاعت و استلباس ایشان بالمره قنوط و ایاس بهم نرساند ، در دایره مکاوحت قدم نگذارد . لهذا رضا قلی‌خان را تکلیف کرد که نیشابور را تسلیم کند و در ولایت خویشان مانند پدران خود بتسلط مقیم باشد و خراجی کد قدیم از آن ولایت به خزانه عامرد واصل می‌شد کمافی‌السابق متقبل شود . به امیر علی‌نقی‌خان نیز در باب رد ترشیز و قناعت بملک طبرس و ادای مالیات مقرر مکاتبات فرستاده شد . خوانین را که هوای خود سری بلکه داعیه برتری داشته ، بعد از اینکه محمدخان که دشمن خونخوار ما است امروز دوست کارگزار شماست و او نزد هر کس تقرب دارد ما را ازو تجنب باید ، از قبول تکالیف سر باز زدند و از اطارة رقاع شرارت و اثاره غبار اغارت باز نیستادند . حسین‌خان که از راه ساده دلی‌ها تملق منافقانه محمدخان را بر توافق صادقانه حمل می‌کرد ، او را همراه برادر خود حسن‌خان صار و اصلان بتسخیر نیشابور امر نمود . غافل از اینکه بد سرشت اگر باحور بهشت آمیزش کند خوی زشت فراموش ننماید ، تخم خنطل بممازجت شهید ، شکر نگیرد . اگر در اول امر بمذاق شیرین آید ولی در آخر کار تلخی آن جان شیرین بگزاید . همینکه لشکر داخل خاک نیشابور شد محمدخان از محرمان خود مرجفها میان قشون حسن‌خان منتشر کرد و مزید شوکت و قوت اکراد مشتهر نمود و چون مار [که] بظاهر نرم و خوش خط و خال است و بیاطن سم قتال ، نرم نرمک و کم کمک کثرت استعداد و استحکام قلعه و صعوبت و اشکال محاصره را به لباس غمخواری و دولتخواهی که در

حقیقت اساس پریشان‌روزی و تباهی بود ، در دل حسن خان جای داد و معارف لشکر را در تصدیق این خبر با خود همراه کرده، صارواصلان که بقول محمدخان اعتماد و وثوقی داشت و در اقدام بمحاصره لشکریان رامیل و شوقی ندید، گرد تعرض آن نگردید . در بلوکات آن ولایت اقامت کرد و بتخریب کلاتها و قلاع و قنوات و بقاع مداومت نمود . محمد خان که آبادی خاطر بیمایه خود [را] در خرابی کار همسایه میدانست بقدری که می‌توانست او را بدین کار تشویق کرد و بدون تعطیل و تعویق خانوار قرای محروسه را طوعاً او کرهاً به تربت فرستاد . بعد از آنکه در آن ولایت جائی که امکان خرابی داشتد باشد باقی نماند ، حسن خان را بدجانب ترشیز کشاند و امیر علی نقی خان را که در جزو با او همدستان بود بدجنک حسن خان دعوت نمود . چون فئین از جانبین صف بیاراستند و توپ و تفنگ چند بینداختند ، سپاه قرائی بموجبی شکست خورد ، دیگر سپاهیان را پای ثبات سست شد ، روی از میدان جنگ برتافتند و تا می‌توانستند پشت بدشمن بشتافتند . بنه و اسباب حسن خان و دیگر سپاهیان به تصرف اعراب [کذا] آمد .

لواء ضلال قاد ابلیس اهله فحاش بهم ان الخبیث الی غدر

حسن خان که در هر معرکه و وقعه غالب و نامور بود در شبکه خدعه عاجز و مضطر شد :

تنش گشت لرزان رخس لاجورد پر از خون جگر، لب پر از باد سرد

محمدخان که هنوز کام دل شقاوت منزلش بالتمام حاصل نگشته بود از رفاقت او دست برنداشت و خاطر به تسلیتش بگماشت . تا تربت همراهی کرد ، در رسوم مهمانداری بهیچوجه کوتاهی ننمود . حسن خان که در این مقام ابله و نادانش می‌توان گفت در چنین داستان به نیرنگ و دستان پی نبرد ، ندانست که این آتش فتنه که فروخته و این سیل بلا از چه انگیزه است ! ابلهانه دوباره میل دام و دانه کرد . نظر به خجالتی که از برادر بزرگتر داشت در تربت اقامت نمود و خواهش کرد

که برای پوزش، محمدخان به ارض اقدس روانه شود و اعتماد خاطر سردار زیاده جلب کند. او بجهت اینکه تهمت خیانت از خود بالمره سلب نماید، روانه مشهد مقدس شد و این کار ناشایست را چندانکه می بایست به لباس معاذیر ملتبس کرد. چون موسم زمستان رسید و در اطاعت سردار غیر از ارض اقدس جائی نبود و مداخل نقدی و جنسی آن سیورسات سپاه ابوابجمعی او را کافی نه، درین کار بحیرت افتاد. نه فرو گذاشت امر قشون را جرأت کرد و نه نگاهداشت آنرا در خود قدرت دید. محمدخان که هوس تصرف ارض اقدس داشت در مرخص شدن قشون عراق جهد کرد و با سردار عهد نمود که ارك قلعه را تفنگچی قرائی نگاهدارد و مدت العمر از دایره خدمت و اطاعت او قدم بیرون نگذارد. سردار از راه سادگی عهد و پیمان او را باور کرد، قشون عراق را رخصت داد، زمام اختیار خود را بدست او نهاد.

دربیان ورود میرزا قریبایدوف وزیر مختار

دولت روس به ایران و کشته شدن او در دارالخلافه طهران

چون میرزا قریبایدوف از جانب دولت خود امضای عهدنامه می آورد، احترام امضای دولت علاوه بر دیگر مأموریت او شده ، مقارن ورود او بد تبریز از جانب حضرت ولیعهد در تعظیم و توقیر او لازمه جد و جهد بعمل آمد . روزی که بسلام آن حضرت مشرف می شد ، چون امضای امپراطور را همراه می برد ، يك صد تیر توپ شادیاند به احترام امپراطور انداخته شد و وزیر مختار به لوازم لطف و رافت ملوكانه نواخته گشت . بعد از آنكه روزی چند در آن بلاد اقامت گزید و هرروز التفات تازه و مرحمت بی اندازه دید ، احمال و اثقال و اهل و عیال خود را در آنجا گذاشته ، عزیمت آستان ملايك پاسبان شاهنشاه زمان نمود . حضرت ولیعهد نظر علی خان افشار غلام پیشخدمت را که به دولت فرانسه رفته و قاعده و قانون دولتی و زبان فرانسه یاد گرفته بود ، به مهمانداری او نامزد فرموده ، درکمال حرمت و خوشنودی روانه دارالخلافه داشتند .

در باب حسن سلوك كه لازمه قاصدان دربار ملوك است ، فرمایشهای اکیـد نمودند و درحفظ اوامر سفارشهای شدید فرمودند . او اگرچه ازراه عقل و فراستی كه داشت دراطاعت اوامر علیّه انگشت قبول بردیده گذاشت . لكن چون در ایام جوانی از مقام پستی و تنگدستی به مرتبت علیا و ثروت و غنا رسیده بود ، چندان كبر و غرورش غالب آمد كه عقل و شعورش مغلوب شد و با آنهمه فرمایش و سفارش سلوك و سازش بكلی متروك و فراموش كرد . در ورود دارالخلافه هنوز رسوم اولیت سفارت تقدیم نیافته و آداب لازمه آن مزاج نگرفته ، فصل اسرا را مقدم داشت . چون در آن قید

شده بود که اسرای دو مملکت هر وقت اراده معاودت داشته باشند ، از جانب کارگزاران دو دولت ممانعت نشود . لهذا بعضی از اسرای تفلیس را که در دولت قوی شوکت



گریبایدوف ، وزیر
مختار دولت روس
که در روز دوم شهر
شعبان ۱۲۴۴ هجری
در تهران به قتل رسید
(عکس از مقاله « اوضاع
ایران در قرن نوزدهم »
به قلم حسین ثقفی اعزاز
در مجله دانش سال سوم:
شماره ۳)

گریبایدوف

مدتها خدمت کرده ، صاحب اعتبار و عزت شده بودند ، اغوا کرد و بخیانت و لینعمت
اغوا نمود . از آن جمله یعقوب خان گرجی که یکی از خواجدهسرایان معتبر بود ،
به اغوای او از راه دررفت و به خانه ایلچی مأوا گرفت . اولیای دولت علیه بدرعایت
پاس دوستی نخواستند در این کار قوی دستی کنند . در کمال رأفت و ملامفت به ایلچی

اعلام کردند که یعقوب خان صاحبجمع دیوان است و وجوه ابوابجمعی او قریب صد هزار تومان ، نگاهداشتن او قبل از تفریغ حساب، خارج از رویه صلاح و صواب است. بعد از آنکه حساب او پرداخته شد و باقی شناخته گشت ، اگر از عهده ادای قرض برآید از جانت اولیای دولت بد او دست تعرض نگراید . ایلچی هر چند مایمت و سستی دید ، بر غلظت و سختی افزود.

چون اولیای دولت علیّه یقین کردند که یعقوب خان بد محاسبه اقدام نخواهد کرد ، راضی شدند که وکلای وزیرمختار بد نیابت یعقوب خان در حضور حکام شرع متصدی گذراندن این امر باشند . وکلای روسیه قبوض را بعذر اینکه مهر اعتباری ندارد مجعول گفتند و شهود را بیپایه اینکه شهادت مسلم در باب کافر منطابق نیست ، مقبول نداشتند . در محضر علما نسبت بشریعت غرّا استخفاف کردند و از مکالمه فضا استنکاف نمودند . اینگونه تنک ظرفی و تند حرفی روسیه موجب انزجار حضار گشته ، شکایت نزد اولیای دولت بردند و استدعای نفی ایشان یا هجرت خود کردند . سخن در این سیاق بداطالت انجامید ، امنای دولت برای حفظ دوستی و مسالمت ، علما و سایر رؤسا را بد صبر و سکون دعوت کرده ، از یعقوب خان و وجوه ابوابجمعی آن که عاقبت متضمن زیاده مفسدت می شد بالمره گذشت نمودند و وزیر مختار را در کمال مایمت به ترك این اطوار دلالت کردند . لکن وزیر که از مایه علم و ادب جز دلیل و حجت نیاموخته بود و از پایه جاه و منصب غیر کبر و نخوت نیندوخته ، همین که سرگرم جدل شد ، عقلش به جهل بدل شد و استدلال و احتجاجش به عناد و لجاج منجر گشت .

طفقت تروغ عن نهج السبیل و تقدح فی الکلام بلا دلیل

عاقبت الامر به این پایه وقاحت کفایت نکرد ، به مقام استدعای دو نفر جاریه ارمنیه که در خانه جناب آصف الدوله بودند و در جنگ روم به اسیری گرفتار شده ، برآمد و ادعا کرد که از تبعه روسیه اند و اراده معاودت به وطن اصلیه دارند چون اولیای دولت علیّه به حفظ مراتب دوستی روسیه زایدالحد مایل بودند ، اینگونه

خرافات او را متحمل شده ، قرار دادند که آن دو نفر جاریه را مصحوب معتمدی از آصفالدوله به منزل او ارسال دارند و درحضورجمع، ایشان را به مقام سؤال آرند. همینکه این دو نفر جاریه را درون خانه بردند کسان ایلچی آدم آصفالدوله را به عنف بیرون کردند و هرچه از جانب مهماندار در ترك این رفتار به او ابرام و اصرار شد ، جز تحاشی و انکار جواب مسموع نگردید . آن دو نفر را بدون اینکه سؤالی کنند و از موطن آنها احوالی گیرند ، در اطاقی ضبط کردند.

اذا اراد الله امر بامرء	و كان ذا رأى و عقل و بصر
وحيلة يعملها في كل ما	يأتى به مكروه واسباب القدر
اغراه بالجهل و اعمى عليه	وسله من رأى سل الشعر

بیچاره گمراه هرگز این خیال به خاطر راه نداد که در پایتخت دولت علیه که مجمع علمای دینیّه است به عرض مسلمانان دست درازی کردن با خون خود بازی، کردن است .

چو تیره شود مرد را روزگار همه آن کند کش نیاید بکار

که آن دو نفر جاریه شب همه شب بارنج و تعب درکنج اوطاقی خزیده ، بایم و هراس افزون از قیاس به انتظار سحر اختر می شمردند . سپیده دم که مسلمین قاصد حمام و مسجد و بازار بودند و روسیه سرگران از خواب و خماری ، از اوطاق فرود آمده بر بام فرا رفتند، به فریاد دادخواهی خلق را از حال خود آگاهی دادند . جمعی برای رهاندن آن دو گرفتار بر در خانه وزیر اجتماع کردند، کسان او از باز کردن در امتناع نمودند . در اثنای این ردع و منع، روسیه چوب و سنگ را گذاشته شمشیر و تفنگ برداشتند، یکی از اهل شهر کشته شد . غوغای عظیم بشهر درافتاد . در اندک زمانی از عارف و عامی و غریب و بومی چندان جمعیت فراهم آمد که تعداد آن به هوم در نیاید. خبر این شورش عام بمسامع علیه شاهنشاه اسلام رسید. نواب ظل السلطان بیگلربیگی دارالخلافه را با اکثر عظمای درب خانه برای منع این سیل بلا و دفع داهیّه عظمی تعیین فرمودند . عوام الناس را خون تعصب چندان به جوش آمده بود که از ولینعمت

خود هم فراموش کردند .

نواب ظل السلطان و همراهانش بعد از آنکه لطمه و صدمهٔ چند از رنود و او باش خوردند، توقف و توسط را خلاف عقل معاش دیدند و دانستند که تدبیر از دست رفته و تیراز شست^۱ گذاشته است . اولیای دولت از بیم آنکه این سیل بلا چندان بالا گیرد کد سدهٔ سیئه شاهنشاهی را فرا گیرد ، دروازهٔ ارك را بستند و قراولان خاصه در برج و بدنه نشستند . در این شورش و غوغا که نمودند [ای] از طامهٔ کبری بود، میرزا قریبایدوف با اکثر همراهان و جمعی دیگر از معارف در خانه [ای] که حافظ و پاسبان بودند بقتل رسیدند .

از روسیه کسی که جان سلامت بیرون برد میرزا ملسوف^۲ نایب او بود و سه نفر چار که در آن گیرودار به خانهٔ میهماندار رفته، خود را از نظرها نهفته بودند .

دریة اكله منعت اخاها بمدة ساعة اكالات دهر

وقوع این حادثه در دویم شهر شعبان المعظم^۳ بود، اولیای دولت علیه در عرض این قضیه به حضرت ولیعهد چندان جد و جهد کردند که آن حضرت را در پنجم ماه مزبور از صدور این داهیه خبر شد . چون موافق قانون دولتها ظهور اینگونه امور موجب نقض عهد و وفا می شد و بعد از آن صدمت عظیم که بدولت قویم رسیده بود ، تجدید حرب دشوار و صعب می نمود ، آن حضرت برای چاره و تدبیر این کار جناب قائم مقام و میرزا محمد علی و مستر مکدانیل ایلچی دولت انگلیس را احضار فرمودند . از تقریر مکدانیل که در استقصای تواریخ اروپا بیعیدیل بود، معلوم شد که از آغاز بنای قوانین دولتی در تصاریف قرون سالفه، نمودار این کار بیشتر از یکبار اتفاق نیفتاده و تدارك آن بدعذر خواهی نمایان رو داده است . لهذا رأی مبارك حضرت ولیعهد به این نوع چاره جوئی قرار گرفته، مقرر داشتند که همچنانکه در فوت یکی از عظمای دولت قاعدهٔ تعزیت مرعی می شد ، مدت سه روز در دربار شوکتمدار و شهر و بازار رسوم

۱- اصل : شست . ۲- Melfoff

۳- روز شنبه مطابق با سنهٔ ۱۲۴۴ هجری . ف

سوکواری برپا شود. آن حضرت بار عام ندادند، چاکران لباس الوان دربر نکردند، نوبتیان نوبت نخواستند، بازاریان به خرید و فروخت پرداختند. میرزا امبورگر کونسل روسیه را امرای و اعیان دولت علیه تعزیت و تسلیت کرده، حضرت ولیعهد خاطر او را بدتفقدات مشفقانه و توجهات ملوکانه بدست آوردند، عیال وزیر مقتول را نوازش بیکران مبذول داشتند. بعد از انقضای ایام تعزیت اقدام به لوازم معذرت کرده، نامه [ای] در کمال ایجاز که بسلاست مبانی و سلامت معانی و حسن بیان امر و بدیع درخواست عذر بدمرتبه اعجاز بود، جهت نیکولای پاولیج^۱ امپراطور روسیه در قلم درآوردند و ملفوفه مبسوطه به غراف نسلرود^۲ ویس شانسلیر نوشتند و نامده و ملفوفه را بچاکر فدوی سپرده، به چاپاری نزد جنرال غراف پسکوویچ^۳ مأمور فرمودند که کیفیت وقوع این امر را کما هوعلیه به جنرال مشارالیه اظهار کند و تأثر خاطر مبارک را اشعار نماید و در چاره این کار از رأی او استفسار. اگر او صلاح داند فدوی روانه دربار امپراطوری شود، ابلاغ نامه کند و تبلیغ رسالت نماید. سردار روسیه بعد از استحضار از حقیقت و اظهار تأسف و ملالت و آگاهی از اعتماد خاطر خطیر، بچاره جوئی و تدبیر قیام کرد. عزیمت فدوی را بدربار دولت قبل از حصول اذن و اجازت مصلحت ندانست. صورت نامه و ملفوفه را ارسال داشت و برای دولت جاوید مدت قاهره شایسته چنان دید که هر چه زودتر ممکن شود بوضع لایق به مراسم معذرت پردازند و در ابقای رسوم مسالمت، لوازم مجاهدت ظاهر سازند و چون این امر از غایت غرابت و استعجاب در اقطار و اقطاب منتشر است در آداب عذرخواهی چندان دبدبه و طمطراق باید که در اطراف آفاق مشتهر گردد تا دولت روسیه را گذشت کردن این کار بر عجز و انکسار حمل نگردد. فدوی صوابدید پسکوویچ را به امنای دربار شوکتمدار عرض کرد.

در بیان وقایع سال فرخنده فال اودئیل سعادت تحویل

متابق سنه ۱۲۴۴ و ۴۵ هجری^۱

خسرو خاور که بدسبب ترک تاز شمالی ترکان دی و بهمن از صدرایوان طارم نیلگون
اعراض کرده بود و از پرورش آزادگان دشت و بوستان و پژوهش پردگیان بحروکان
اغماض نموده ، چون زیبا بتان جهان نژندرا در شکنج محنت و رنج مبتلا و مستمند
دید ، رحم و مروتش بجنبش آمد ، مهر و فتوتش تابش آغاز کرد ، هنگامه توجه چنان
گرم گرفت که باد سرد مزاج آتش پذیرفت ، سورت بردو برف را نوبت صد و صرف
در رسید . ریاح لواقع چون رماح سواقع در اهتزاز آمد ، کتاب برف و یخ که تاکنون
خود را در مزارع دشت و شخ صاحب و وارث می دید ، بد صرصر نوایب و حوادث گرفتار
گردید . سیل خون از کوه و هامون منحدر شد . خس و خاشاک که از تطاول ترکان چالاک
ساخت کره خاک انباشته بود هم بخون آن گروه بی باک ، پاک شسته گشت . رکاب سحاب
که تاکنون بیضه کافور در بار داشت در شاهوار نثار آورده ، توده زمین غبرا چون سوده
عنبر سارا عبیر آمیز شد . شاخه خشک مانند نافه مشک عبیر آمیز آمد :

بیاغ و راغ مگر باد و ابر دادستند به توده عنبر ناب و برشته در خوشاب
از اعتدال هوا و اهتزاز صبا پرمردگان بوستان نشو و نما یافت و افسردگان
بحروکان رونق و بها گرفت :

نسیم باغ در اعجاز زنده کردن خاک ببرد آب همه معجزات عیسی را
شهنشاه فلک چون فتنه جویان زمین و زمان مستهلک کرد ، در تختگاه حمل
بیارگاه عمل قرار گرفت .



فرهاد میرزا (معتدالدوله) فرزند عباس میرزا نایب السلطنه که حواشی کتاب
به خط او می باشد و نمونه خط و امضاء او در ص ۴۳ آمده است.
(عکس از کتاب « حقوق بگیران انگلیس در ایران » نوشته: اسماعیل رائین)

آغاز سال جدید در رسید . سازعید سعید مرتب گردید . شاهنشاه جهان که تا ابد
جهانش تابع فرمان باد بدفرو وجود فیروز جشنگاه نوروز بیاراست :

بیامد نشست از بر تخت شاه بد سر بر نهاد آن کیانی کلاه
در گنج آکنده را باز کرد سپد را ببخشش همه ساز کرد

عرصه بار از ریزش درهم و دینار زیباتر از ساحت هشتم سپهر شد و شعاع خلاع
زرتار خیرگی بخش مهرانور گشت :

حبذا بزمی کزان هر دم دگرگون زیوری آسمان بر عالمی بندد، زمین بر کشوری
کشوری و عالمی را هم زمین هم آسمان از چنین، بزمی تواند داد هر دم زیوری

بعد از انقضای جشن عید رای جهان آرای شاهنشاه اسلام پناه تقدیرات فلکی
را بتدبیرات ملکی مطابقت کرد و عذرخواهی از دولت روس را بر دیگر مهام مقدم
و سابق فرمود . نواب رکن الدوله علی نقی میرزا صاحب اختیار قزوین را بخدمت
حضرت ولیعهد تعیین نمود^۱ و اجازت داد که یکی از ذراری نسل سلطنت که دراری

۱- ورود رکن الدوله علی نقی میرزا بدار السلطنه تبریز بهجت انگیز، در روز جمعه بیست و هشتم
شهر شوال المکرم در سال اودئیل مطابق با سنه ۱۲۴۴ هجری بود. ف*
* فرهاد میرزا (معمد الدوله) که پانزدهمین فرزند عباس میرزای نایب السلطنه است،
در حواشی متن کتاب یادداشت‌هایی دارد که به جای خود در پا صفحه آمده است.
اینک آنچه در پشت صفحه اول متن نوشته و مربوط به وقایع سالهای ۱۲۴۲ - ۱۲۴۵
هجری می باشد در زیر می آید :

« قران نحسین سرطانی بقول استادان فن نجوم مایه اغتشاش و اختلال ملل است
و همگی در کتب خود ضبط کرده اند و ابوالمحمّد شرحی نوشته و چنانچه در هر سال که اتفاق
افتاده، اغتشاش در جهان و اختلال در کیهان انداخته است و جمیع منجمین و استادان [که] برای
نکته برخورد، شرحی مرقوم نموده اند. آنچه مطابق واقع بود این بود که در روز سه شنبه
غره شهر ذیحجه الحرام سنه ۱۲۴۲ هجری قران نحسین سرطانی اتفاق افتاد (لا ح ل صح
اصط) در هشتم درجه و چهل و چهار دقیقه سرطان واقع گردید و طالع تحویل سال عالم که
در روز چهارشنبه بیست و دوم شهر شعبان المعظم سنه مزبوره که از روزش ساعت و سیزده دقیقه
و چهل و سه ثانیه تحویل شد ، طالع سال عالم نیز سرطان بود و قمر صاحب طالع در جدی در هفتم
منحوس و از آن گذشته طالع سال عالم با طالع عالم نیز موافق بود و از آن گذشته بدتر از همه
در حین قران هر دو کوكب نحس در حالت احتراق بودند و شمس را نیز منحوس کرده بودند

بحر جلال تاند، برای تمهید مراسم معذرت و تشییدمبانی مودت بدجانب تفلیس مسافرت کند. حضرت ولیعهد نواب امیرزاده خسرو میرزا را که باحداثت سن صاحب سجاجت خلق بود وفصاحت نطق، جامع انهای علم و ادب، رافع لوای فضل و حسب، طبع کریمش بدام آرندۀ قلوب دشمن و دوست، رأی مستقیمش گزینندۀ هر آن راهی که نکوست :

اشم کریم الخیم شیفته‌الندی حرام علیه لنوکلا وابعد
له خلق کالشهد عذب مذاقه وفیه عزام للعدوالمفند

بتقدیم این خدمت اختیار فرمود، کارگزاران سرکارشو کتمدارمدت چهل روز بتدارك سفر نواب امیرزاده مشغول شدند. چون دولت روسیه گرفتار جنگ روم بودند

→
ومشتری نیز از میزان به نظر تربیع ناظر بود. خداوند دوباره چنین ایام [را] نصیب هیچ مسلمانی نفرماید. چه خرابی‌ها از تسلط روس بر ولایت ایران و روم رسید. چه قدر قلاع کیوان اساس با خاک یکسان گشت. چه قدر خون مسلمین بر خاک مذلت ریخته گردید و چه قدر عرض و ناموس عباد برباد شد. ضررمالی و جانی نه آنقدر بود که به تعداد درآید. عیال و اطفال سرکار قدر قدر ولیعهد اسکنه‌الله فی بحبوحه جنازه که: « برهنه ندیدستشان آفتاب. » در هنگام ورود لشکر روس به مرند از تبریز حرکت کردند:

جمعی که پاس محملشان داشت جبرئیل گشتند بی عماری و محمل شتر سوار
وقریب به هشت کرویر پول از خزانه عامره درآمد که [هر] کرویری عبارت از پانصد هزار تومان و تومانی عبارت از يك مثقال طلای احمر باشد. جمعاً برای انجام امور مصالحه داده شد. نعم ما قال:

که بلوری چند از آنجا برسفاین حمل‌بندد که کرویری چند از اینجا برهیونان باردارد
وبرولایت روم نیز استیلا یافته آنچه توانستند [و] خواستند کردند و ریختند و گرفتند و آویختند. از اثر این قران از هزار و دوست و چهل و پنج لشکر کشی و آدم کشی و خون‌ریزی و فتنه‌انگیزی در کشور ایران و روم برقرار بود و بعد از اطفاء نایره قتال، لشکر و باطاعون بر بلاد ایران شبیخون آورد و کرد آنچه کرد و کشت آنچه کشت. باری جناب باری یاری فرماید که دیگر چنین حالتی دست ندهد که کرة ثانیه چنان بزرگواری کو که تواند چنین سیل فساد را سد نماید. آری: « چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار » اللهم احفظنا من نحوسة الزمان و احفظ سلطان الشیعة و مروج الشریعة السلطان اعظم محمد شاه خلدالله ملکه و سلطانه. روز جمعه دهم شهر ربیع الثانی سنه ۱۲۵۶ هجری در تهران تحریر شد و چنین معلوم شد که زحل در ایران، هم رامنح است هم ناطح.

و از دو جانب مولداوی و آناتولی قشونها بدان مرزوبوم فرستاده ، خواستند غایب قتل ایلچی را بدو جیبی اسهل بگذرانند و دوستی دولت علیّه را ثابت و استوار نگاهدارند. لهذا در مجاری این ایام برای عزیمت فدوی اجازت نامه در قلم آوردند و بجای ایلچی



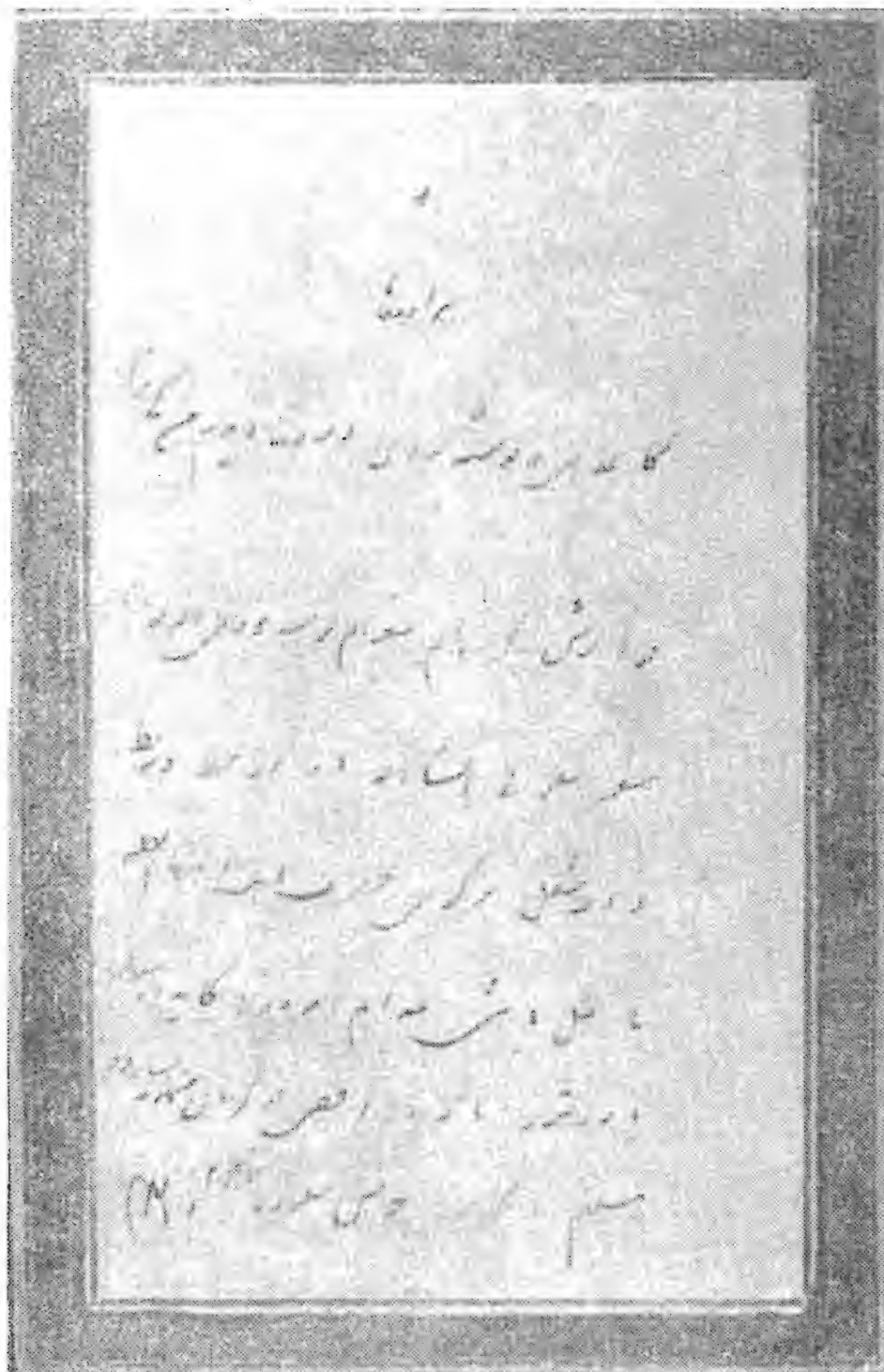
محمد میرزا (محمد شاه قاجار) فرزند عباس میرزا
(عکس از کتاب «عباس میرزا» تألیف امینۀ پاکروان)

مقتول، کینیاز دالقروکی را به سفارت تعیین کردند. لکن جنرال پسکوویچ به احتیاط اینکه مبادا از جانب اولیای دولت علیه به همین قدر عذرخواهی اکتفا شود و در جزو بدولت روم اعانت و امدادی رود و از سمت آناطولی که او بسر داری نامزد شده بود، خللی در امر لشکرکشی ظهور یابد، از این دو مطلب حرفی بر زبان نیاورد و در عزیمت ورود نواب امیرزاده ابرام و اصرار از اندازه بیرون برد تا به این وسیله از این اندیشه آسوده شود و در تنگنای تشویش و واهمه فرسوده نگردد.

اولیای دولت جاوید مدت قاهره که جز سلم و صفا و مهر و وفا منظوری نداشتند و تأخیر در این کار را موجب نقص و قصوری نمی پنداشتند، در اوایل ماه ذی القعدة الحرام نواب امیرزاده را با مقرب الخاقان محمدخان امیر نظام و جمعی دیگر از معتمدان در بار فلک احتشام روانه فرمودند^۱ همینکه مژده ورود امیرزاده از آب ارس به پسکوویچ رسید، بغایت مسرور و متبہج گردیده، هماندم محصلان ساعی و استادان ماهر تعیین کرد که عمارت بیگلربیگی نشین تفلیس را تعمیر و تخصیص کنند و اوطاقهایی که مخصوص نواب امیرزاده خواهد بود مصور و منقش سازند و به انواع زیورها مطرز و موشح دارند و به اقسام گلها معطر و مرشح نمایند و پولکونیک^۲ را انکانوف^۳ را به عزم مهمانداری روانه کرد و انواع پیغامهای مخلصانه و مشتاقانه فرستاد و روز بروز در ازدیاد مراسم میزبانی لوازم اخلاص و مهربانی تقدیم کرد. چون نواب امیرزاده به بلده گنجه قدم رنجه فرمود، در باب ورود تفلیس و پذیره شدن پسکوویچ و دیگر رسوم لازمه با او گفتگو شد. چون پسکوویچ خود را نایب دولت و صاحب تعزیت می دانست، خود بنفسه از استقبال اعتداز کرد. لکن قرارداد که عموم جنرالان و صاحب منصبان را با همگی سواره که در آن شهر حاضر بودند تا دو فرسخی به پیشواز روانه دارد. نواب امیرزاده که در فکر تنسيق خدمات محوله بودند نه در قید تلفیق امورات

۱ - روانه شدن نواب خسرو میرزا به پتربورغ از دارالسلطنه تبریز که بیاغ شمال تبریز نقل مکان کرده، از آنجا روانه شد، روز سه شنبه شانزدهم شهر شوال المکرم سنه ۱۲۴۴ هجری بود، مطابق با سال اودئیل ترکی ۱۲۴۴. ف

اعتبارید ، روز ورود تفلیس ، بعد از آنکه بهریت هریک استقبالیان فراخور رتبه و شأن التفات شایان کردند ، یکسر به خانه جنرال پسکوویچ تشریف بردند . جنرال



نامه محمد میرزا (محمد شاه قاجار) به فرهاد میرزا
(از مجموعه کتابخانه مستوفی) مربوط به صفحه ۱۳۹

مشارالید چون از عزیمت امیرزاده خبریافت. سراسیمه بد استقبالش شتافت و خود و زن و فرزنداناش تعارف کردند و تواضع به جای آوردند. چون لمحہ [ای] اقامت شد، نواب امیرزاده عزم معاودت کرد. پسکوچ و دیگر بزرگان روسیه نواب والارا تامنزل مشایعت کردند. انواع حلویات و مریات و انجای فواکه.^۱

۱- مشروح اوضاع ایران بقلم میرزا مسعود در آن دوره تا اینجا بیشتر نوشته نشده است و اگرهم نوشته شده باشد، مانسخه دیگری از آن به دست نیاوردیم. فرهاد میرزا که براین کتاب یادداشت‌هایی دارد و ما به جای خود از آن‌ها استفاده کرده‌ایم، در پایان کتاب چنین نوشته است:

«در شهر محرم الحرام ۱۲۴۶ هجری ناخوشی و با و طاعون در کرة ثانی در شهر تبریز شدت نمود. روز یکشنبه ششم شهر مزبوره سرکار قدر قدرو لیعهد به سمت ییلاقات تبریز حرکت فرمودند و در روز سیزدهم شهر صفر المظفر سنه مزبوره برای اغتشاش امر سلیمانی و آن صفحات، سرکار قدر قدر و لیعهد، نواب قهرمان میرزا را به جهت نظم و نسق آن سامان مأمور فرمودند و موکب اعلی به جانب قلعه اردبیل در حرکت آمد. در اوایل شهر ربیع الثانی سنه مزبوره وارد اردبیل گردیده، روز پنجشنبه هشتم شهر جمادی الثانیه نواب مستطاب شاهزاده اعظم افخم محمد میرزا بالشکری گران از قلعه اردبیل برای نظم سرحدات یزد و کرمان بواسطه اغتشاش حسنعلی میرزا و گرفتاری سیف الدوله میرزا پسر نواب ظل السلطان روانه گردید. فی سنه مزبوره و بعد موکب اعلای همایون بدان سامان در حرکت آمد.»

محمد میرزا که فرهاد میرزا به حرکت او از تبریز به جانب یزد و کرمان اشاره کرده است، در میان برادران خود به فرهاد میرزا بیش از دیگران علاقمند بوده و این علاقه از خلال نامه‌ای که در سال ۱۲۴۷ از کرمان به او نوشته (یا از کارهایی که هنگام پادشاهی خود به او سپرده) به خوبی آشکار است. متن نامه که گراور آن در صفحه ۱۳۸ آمده، چنین است:

«هو برادر جان، کاغذی که نوشته بودی دیروز دیدم من کی تو را فراموش کرده‌ام. شعرهم نوشته بودی البته حالا هم شعرمی گوئی انشاءالله باید در خط و ربط و در شغل نوکری حضرت نایب السلطنة العلیه بی مثل باشی. نمی دانم امروزها کجائید در ییلاق یا در تبریز؟ ما که در اقصی بلد کرمان مشهور به ساردو هستیم الحمدلله خوش می گذرد. ۱۲۴۷ و السلام.»

این نامه را محمدشاه (پیش از رسیدن پادشاهی) به فرهاد میرزا نوشته است.

فرهاد میرزا در پشت نامه چنین نوشته است:

«هو، دستخط شاهنشاه مرحوم که از کرمان به این بنده مرقوم فرموده اند.» بدنبال این مطلب سفرنامه خسرو میرزا (یا سفرنامه پطرزبورغ) را که میتوان آن را متمم این کتاب و بخشی از تاریخ روابط ایران و روسیه دانست می آوریم.

سفر نامہ خسرو میرزا

یا

سفر نامہ پطرزبورغ

بقلم :

مصطفیٰ خان افشار

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على نبيه محمد والدا الطيبين الطاهرين .
بعد چنین گوید : اقل خلق الله ، مصطفی افشار بن نصر الله که چون در شهر شعبان سنه
یکهزار و دوست و چهل و چهار «هجری» عالیجاه مقرب الحضرت العلیه العالیه میرزا مسعود
مستوفی از جانب نواب مستطاب نایب السلطنه عباس میرزا ادام الله اقباله مأمور سفر
پطرزبورغ گشت . مرا که در پیش او شغل محرری داشتم ، همراه برد . بخاطر فاطر
گذشت که اوضاع این سفر را آنچه دیده و شنیده باشد و بقدر قوه عاجزانه خود دریافت
نموده ، بدون عبارت آرائی و طبع آزمائی جهت استحضار طالبان در سلك تحریر
و بیان آرد . لہذا چند جزوی نگاشته و آن را بر چند فصل قرارداد و در اتمام این
رساله منتی عظیم از میرزا مسعود بر ذمت این بنده ثابت است که اوضاع مجالسی را
که این بنده حضور نداشت او حالی کرد و اگر در عبارت سلامتی ندید تصحیح نمود .

فصل اول - در اوضاع سفر از تبریز الی پطرزبورغ .

فصل دوم - در احوال ایام توقف پطرزبورغ .

فصل سیوم - در تعداد ولایات روسیه و عدد اہالی و اوضاع آنها
و چگونگی نشان هر ولایت و اصناف و نوکر و رعیت .

فصل چهارم - در کیفیت ولایت روسیه و عادات و اخلاق آن طایفه .

فصل پنجم - در امور دولتیہ .

فصل ششم - در اطوار مراجعت .

فصل اول در بیان اوضاع سفر

چون در سیزدهم شهر شعبان «۱۲۴۳ هجری» خبر قتل قریبایدوف ایلچی دولت روس از دارالخلافه طهران بدارالسلطنه تبریز رسید^۱، میرزا مسعود از جانب نایب السلطنه مأمور پطرزبورغ گردید که اولاً حقیقت این حادثه را در تفلیس بگراف پاسکویچ حالی کرده «و آمدن نواب شاهزاده اعظم محمد میرزا را با جناب میرزا ابوالقاسم قایم مقام به تفلیس برای عذرخواهی وعده بدهد» و بعداً به استصواب واسترضای او با تعجیل تمام خود را بدربار امپراطور روس رساند، بیخبری وتأسف وتحسر دولت علیه را از وقوع این غایله اتفاقیه به امنای دولت روسید واضح وآشکار نماید. اینست سواد نامه [عباس میرزا نایب السلطنه به] امپراطور :

«خداوندی را ستایش کنیم که داننده نهان است و دارنده جهان و بخشاینده گناهان و قدرت بخش پادشاهان وزان پس درود پاک بر روان تابناک پیغمبران و پیشوایان ومهتران و رهنمایان فرستیم که دانای راز خدایند و شفیعان روز جزا و بعد بر رأی والای اعلیحضرت آسمان رفعت، شهریار خجسته اوصاف با عدل وانصاف، سلطان ملکستان، دارای ملک بخشای عم اعظم تاجدار امپراطور ستوده طور پسندیده کردار، پادشاه ذیجاء تمامی ممالک روسیه که نامش در جهان نیکوست ولطفش از هر جهت دلجو وقهرش ویرانی هر خانه و مهرش آبادانی هر ویرانه، مکشوف و معروض میداریم که

۱- در متن نسخه «و» سواد دونامه از فتحعلی شاه ونواب ظل السلطان در مورد قتل ایلچی دولت روس به نایب السلطنه عباس میرزا آمده است. بنابه تصریح مؤلف، متن این سفرنامه حاوی شرح مسافرت شاهزاده خسرو میرزا وهمراهان از دارالسلطنه تبریز به پطرزبورغ میباشد، بنابراین نامه های مزبور خارج از متن کتاب است و چون در نسخه ما نبود آنها را در متن نیاوردیم .

هر چند از حوادث زمانی و قضایای آسمانی شرمندگی و خجلت دولت ایران زیاده از شرح و بیان است ولیکن رأفت پادشاهانه و عاطفت ملوکانه آن اعلیحضرت را زیاده‌تر از آن دانسته، به آن استظهار و اطمینان عرض و اظهار میکنیم که در سال گذشته دولت ایران دوستی دولت بهیسه روسیه را بجان و دل خریدار شد و در راه تحصیل آن از رنج تن و بذل مال دریغ نکرده، چندان کوشید که بفضل خدا و لطف امپراطور کشور گشا آن مقصود عمده و مطلوب کلی را دریافت نمود. امسال نیز برای استحکام همین دوستی و انتظام بعضی از مهمات این مملکت این اخلاص کیش خود عازم بود که بدیدار فرخنده آثار آن اعلیحضرت فایض شود. در این بین از عجایب روزگار قضیه ایلچی آن دولت بوضعی واقع شد که نه اینگونه واقعه تا امروز در این مملکت دیده و شنیده شده بود و نه صورت این احوال بوهم و خیال میگنجید که قبل از وقوع آن چاره و تدبیری توان کرد. بلی امری بی خبر و ناگاه حادث شد که «چندان فرصت و مجال نشد که» برفع آن بلا و دفع آن فتنه و درمان آن درد توان پرداخت. خدای عالم که بهر راز نهان عالم است گواهی دارد که اخلاصمند از درون دل راضی بر آن بود که خود با تمامی اخوان و اخلاف در امثال این فتنه و بلا به اتلاف رسد و بدنامی چنین برای این دولت نماند و همچنین همگی اولیای این دولت و اعیان و معارف این مملکت امروز از این واقعه هایلله در عزا و ماتمند و شاهنشاه و الاجاه ممالک ایران در معرض هزار اندیشه و غم میباشند و این معنی آشکار و معلوم است که دولت ایران رنج و زحمتهای و خسارتهای پارساله را ضایع نمیخواست بکند و این صداقت کیش که با آن شوق و خرمی عازم دیدار آن اعلیحضرت بود، هرگز راضی نمیشد که با این سرافکندگی و شرمساری عازم شود و اهل ایران صغیر و کبیر و عالی و سافل بالتمام تلخی خصومت و شیرینی محبت آن دولت را چندبار چشیده و آزموده‌اند. ممکن نبود که خوشی را بناخوشی عوض کنند و امنیت را به انقلاب بدل نمایند. بذات پاك جهان آفرین و تاج و تخت همایون پادشاهان سوگند که این کارزشت و کردار بد بجز فتنه جهال و شورش عوام هیچ منشأ و مأخذ نداشته، غالباً در شهرهای بی نظام امثال این شورش و غوغا از عوام نادان برپا میشود، خصوصاً در اسلامبول

که پایتخت دولت عثمانی است مکرر اتفاق افتاده ولیکن تا پارسال هرگز در ولایت محروسة این دولت نشده بود .

پارسال که ازصدمات عساکروسید مجال پرداختن بدامور دیگرمجال بود ودر بعضی ازشهرهای ایران نیزاینگونه شورش و بی نظامی اتفاق افتاد ووقت اقتضانمیکرد که دولت بدتنبید آنها اقدام کند تاامسال بدارالخلافة سرایت نمود . اما دولت علییه ایران بالفعل درصدد تنبید و سیاست جهان و مفسدین و انتقام این حادثه اتفاقیه میباشد واین اخلاصمند که آن همد اصرار و کوشش برای دریافت دیدار آن اعلیحضرت داشت و دارد و محض همین بود و هست که انشاء الله تعالی یکنوع بستگی قلبی و پیوستگی باطنی درمیان این دو دولت بهم رسد که هرچند بخصومت آن دولت خرابی یافتد ازخصوصیت آن اعلیحضرت آبادی پذیرد . بعد از فضل خدا بتوجه آن عم اکرم تاجدار، همه بی نظامیهای این مملکت بانظام شود . دیگر امر و اختیار با آن اعلیحضرت است و برای چاره این کار که بالفعل حادث «شده» ، بهتر آنست که حواله به اقتضای رأی والای امپراطوری شود . توقع و درخواست این مخلص صداقتمند از آن حضرت ارجمند این است که هر نوع فرمایشی در این باب دارند، بداین اخلاص کیش فرمایند که تا دولت ایران انشاء الله از زیر بار این خجالت برآید و این صداقتمند با کمال امیدواری واستظهار بخدمت آن پادشاه ذیجاه شتابد و العاقبة بالعافیه» .

«و ملفوفه ای نیز بد جناب پاسکویچ جنرال انشف که در تفلیس متوقف بود، از جانب نواب نایب السلطنه ترقیم و به میرزا مسعود داده شد . این است سواد ملفوفه گراف پاسکویچ جنرال انشف» :

«جناب جلالت نصاب فخامت و مناعت اکتساب، افتخار امراءالمسیحیه، اعتبار الکبراء العیسوید، سردار با اقتدار عظیم الوقار دولت بهیه روسیه، جنرال انشف پاسکویچ را باعلامات مشفقانه مخصوص میداریم که از بس حیرت و پریشانی از اوضاع زمانه داریم و شرمندگی و خجالت از این واقعه هایلّه اتفاقیه بهم رسانیده ایم - چطور شرح حال بدهیم و چگونه فتح الباب گفتگو با آن جناب نمائیم. عالیجاه میرزا انبور گراوضاع

واحوال ما را مشاهده نموده ، البته به آن جناب اظهار خواهد کرد که تاچه حد افسرده و غمناک هستیم و راضی بودیم که خودمان با هر چه برادر و پسر که داریم بالتامام عرضه هلاک شویم و همچنین بدنامی در این دولت باقی نماند . آن جناب البته دریافت خواهد نمود که این کار کاری نبود که بخاطر هیچ آفریده برسد تا قبل از وقوع علاجی و تدبیری بکنیم ، بلکه امری بود فوری و اتفاقی که از کردار [و] کار زشت جهال شهر حادث شد و خجالت آن به روزگار ما باقی ماند . بالفعل همه چاکران این دولت و معارف این مملکت در عزرا و ماتمند و شاهنشاه و الاجاه روحانفاده هزار غصه و اندوه دارد . امروز که یکشنبه هفدهم شعبان است ، فرمانی همایون از دارالخلافه به افتخار ما واصل شد . حکم محکم شاهنشاهی صادر شده بود که در باب این قضیه از آن جناب دستور العملی بخواهیم و بروفق آن در صدد حالی نمودن حقیقت این امر بدولت بهیئه روسیه بر آئیم . مانیز بر حسب الامر اشرف اعلی به اظهار این مطلب پرداخته ، عالیجاه مقرب الحضرت العلیه میرزا مسعود را روانه نمودیم که در این باب از جانب ما با آن جناب گفتگو نماید . اگر آن جناب مصلحت داند ، عالیجاه مشارالیه خود بایک طغرا ذریعه که نوشته ایم بچاپاری روانه دربار شوکتمدار اعلیحضرت امپراطور اعظم اکرم تاجدار گردد و معذرت نامه شاهنشاه روحنا - فداه با آدمی که میفرستند علی التعاقب به اتفاق عالیجاه میرزا ملسوف^۱ نایب برسد و باز بصوابدید آن جناب انفاذ دربار شوکتمدار امپراطوری شود . خلاصه فرمایشی که از جانب همایون شاهنشاه رسید [ه] اینست که دولت ایران دوستی دولت بهیئه روسیه را بجان و دل خریده^۲ ، و از علاقه یگانگی دست بردار نیست و طهران و پطرزبورغ را در حکم واحد میداند ، اگر مثل این قضیه در پطرزبورغ اتفاق می افتاد ، البته اولیای دولت بهیئه روسیه حکمی وقراری در این باب میکردند ، توقع داریم که همان را بی ملاحظه مغایرت بما معلوم سازند تا ما نیز بی شائبه مخالفت بروفق همان دستور العمل در صدد انتقام این واقعه و عذرخواهی این مطلب بر آئیم و این دولت را انشاء الله در زیر بار این خجالت نگذاریم . العاقبة بالعافیه .»

لېذا يوم دوشنبه^۱ هيجدهم شهر مزبور بذا اتفاق دو نفر چاپار و سه نفر ديگر که يکي از آنجمله من بودم از تبريز حرکت کرديم . درکنار رودخانه آجي^۲ معلوم شد که سواد عهدنامه که احتياطاً برای بعضی گفتگوی اتفاقيد بايست همراه باشد، فراموش شده است . کمترین برای بردن آن بشهر معاودت کرد . بعد از آنکه «سواد» عهدنامه



مصطفی افشار (بهاءالملک)

نویسنده سفرنامه

(عکس از کتاب « شرح حال رجال

ایران » جلد: ۴ ص ۱۵۷ - تألیف

مهدی بامداد)

برداشته ، دوباره از شهر عازم گردید ، درحوالی^۳ قریه صوفیان اسبی که از چاپارخانه سوارشده بود ازراه رفتن واماند و درصوفیان هم عوض کردن آن ممکن نشد . گاهی سواره و گاهی پیاده وقت طلوع صبح خودرا بهمرند رساند و در آنجا مشخص کردکه دوساعت قبل از آن ایشان کوچ کردهاند و کمترین هم از چاپارخانه مرند اسبی سوار شده، وقت ظهر درگرگر بهایشان رسید . همانروز بالاتفاق سه ساعت ازشب گذشته، درقریه نهرام «نخجوان» منزل کردیم . شب در آنجا بسر برده، صبحزود داخل نخجوان

۱- نسخه «و»: «روز دوشنبه هجدهم شهر مزبور، میرزا مسعود و کمترین و دونفر غلام چاپار

و دونفر آدم عالیجاه از تبریز با چاپاری حرکت کردیم .»

۲- تلخ رود . ۳- اصل: حواله .

شدیم. از بی نظمی چاپارخانه شش ساعت در منزل مرلین^۱ معطلی حاصل شد تا اینکه اسب مهیا و آماده کرده، از آنجا کوچ کرده، بسبب ناتوانی اسبها در چهار ساعتی شب بهزار مشقت وارد قریه قوراق شدیم. «چون در آنجا چاپارخانه نبود» برای اینکه بلکه بزور تیمار وجو اسبها توانند منزل را طی کرد، چند ساعت بخدمت و تیمار اسبها مشغول گشته، بعد از نصف شب از آنجا کوچ کردیم و وقت عصر وارد شرور شدیم. بعد از آنکه در شرور اسبها عوض شد، وقت شام به دولوی افشار رسیده و پاسی از شب در آنجا بسر برده و صبح در چهار فرسخی ایروان اسبها را عوض و عزیمت شهر کردیم. بعلت ناخوشی طاعون که در قلعه شدت داشت، جنرال جفجوازوف^۲ حاکم آنجا از قلعه بیرون آمده، معلوم نبود که در کدام محله شهر می نشیند. لهذا کمترین پیش از وقت رفته، او را در پشت بامی که گارانین^۳ نگاهداشته بود، پیدا کرد و از آمدن میرزا مسعود اخبار نمود. بعد از ورود میرزا مسعود که پیش از ظهر بود الی حوالی غروب آفتاب با جنرال در پشت همان بام نشسته مشغول صحبت بودند که از وقوع قضیه ایلچی که داماد جنرال مزبور بود که او حسب الاعلام انبور گرم مطلع گردیده، گفتگو می کردند. میرزا مسعود که نظر به مأموریت خود تعجیلی در ورود تفلیس داشت، از جنرال مذکور خواهش کرد که بلد تعیین کرده، او را از راه آباران بگذرانند. بعلت کثرت برف از قبول آن امتناع کرد. بعد توقع نمود که از شارع دلیجان روانه شود، گفت عبور از آن راه هم مشکل و علاوه بر این چون گارانین در آن راه نیست و قدغن هست که هر که وارد ایروان شود، گارانین نگاهدارد، لهذا سفر از آن راه ممکن نیست و در گارانین کمری و گرگر اقلاً پانزده روز توقف باید نمود. چون میرزا مسعود این خبر را شنید بعلت دوری راه کمری و معطلی گارانین از سرعت ورود خود به تفلیس مأیوس گشته، شب در ایروان توقف نمود. با وصف معطلی شب و سفارش جفجوازوف باز قبل از ظهر اسب چاپارخانه حاضر نشد، لهذا بعد از ظهر روانه

۱- Merlin ۲- General Jefjovazoff این نام در متن به جفجواروف و

جفجوازوف هر دو آمده است و ما نیز به هر دو صورت آوردیم.

۳- گارانین و قرانتین: هر دو در متن آمده که همان قرنطینه است.



(عکس از کتاب «تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران» تألیف سعید نفیسی)

شدیم . چون از ایروان الی تفلیس سواره قزاق منزل به منزل اسبهای خود را برای مأمورین دولتین که بلیط در دست داشته باشند به گرایه میدهند ، لیکن یکنفر که همراه میآید نمیگذارد که چا پاروار اسب رانده شود . باری در اوچ کلیسا هم اسب و قزاق عوض کرده و بخواش قزاق راه پیموده ، در سه ساعتی شب بقلعه سردار آباد رسیدیم . تخمیناً دو ساعت در بیرون قلعه معطل و سرگردان مانده تا اینکه «قماندانت»^۱ قلعه باطبل و شیپور بدرقلعه آمده ، تذکره انبورگر را که داشتیم از راه پرهیز با انبر از ما گرفته خواند . بعد از اطلاع از مضمون آن بیالخانه [ای] که در بالای دروازه باغ اتفاق افتاده است ، راه داد . نهایت جز چراغ سفال موشی و پنج و شش عدد هیمة تنور برای آتش کردن و چند دانه تخم مرغ به تسعیر گران چیز «ی» دیگر کارسازی نشد . ارمنی بی سروپائی [که] گویا بمهمانداری تعیین شده بود ، ازدور نگاهی میکرد ، هر چه خواش میشد حتی آب مضایقه مینمود . آن شب تشنه و گرسنه در آن یخچالخانه بسربرده ، صبح زود کوچ کردیم . آنروز بعد از غروب آفتاب وارد قریه ماسدره شده ، در آنجا افطار و بسبب عدم نظم چا پارخانه عزیمت ممکن نگشته ، در ماسدره بسربردیم . فردای آن که روز دوشنبه بود وقت ظهر^۲ بکمری رسید ، میخواستیم از آنجا عبور کنیم ، قراولین قرائتین که در گذرگاهها بودند ، بجلو افتاده ، [ما را] در اطاقی از اطاقهای گارانتین ساکن کردند . از آتشقه^۳ های آن اطاق اول فصل پائیز آب بارش داخل شده ، یخ بسته بود و همچنین سقف آن نیز همانصورت داشت که اگر منقلی و آتشی بود ، باکمال شدت چکه میکرد . آنشب باکمال بدگذرانی در آنجا گذران شد . صبح که قماندانت برای احوال پرسائی و دیدن آمد و فی الجمله ربطی فیما بین حاصل شد ، عذر قرائتین را خواسته اوطاق دیگر داد و تعهد کرد که میرزا مسعود کاغذی به تفلیس بنویسد و قماندانت با تعجیل تمام ارسال کند . لهذا میرزا مسعود در باب مأموریت خود و معطلی قرائتین کاغذی بعالیجاه میرزا صالح «شیرازی» که در تفلیس توقف داشت

۱- اصل : قماندانت . ۲- اصل : ظهري .

۳- بنا به اظهار آقای جواد آذر: این کلمه «آتوشقا» تلفظ می شود ، لغتی است روسی به معنی پنجره که در زبان ترکی نیز بهمین معنی بکار گرفته می شود .

«و برای جنرال انشف پاسکویچ ازدولت علیّه ایران نشان برده بود» نوشتند و کاغذی دیگر بکولونل دالخوفسکی که از جمله آشنایان بود، تسلیم قماندانت کرد. گویا قماندانت در فرستادن مراسلات اهمال کرده بود. بعد از سه چهار روز دیگر که شیخ الاسلام وقاضی ایروان و آقا فتح الله خوئی ایام مقرر را در گارانتین تمام کرده، بد تفلیس می‌رفتند مجدداً مراسله [ای] مصحوب ایشان به میرزا صالح نوشته شد. خلاصه چهارده روز به اوضاع عجایب و غرایب بعثت بی تدارکی در گارانتین بسر برده شد. بعد از آنکه ایام مقرر به انتها رسید، از آنجا بیرون آمده در دهی مسمی بدحاملو منزل گردید و فردای آن وقت ظهر بجلال اوغلی وارد شده و در آنجا هم عمارات و اساس گارانتین با کمال آراستگی مرتب بود. مباشر آنجا باباجان^۱ نام که در خوی دلمانج^۲ قماندانت^۳ بود، از ورود میرزا مسعود بگارانتین کمری مستحضر شده، کاغذی برای او نوشته و در آن اخلاص مندیها بکار برده بود و تکلیف بتوقف جلال اوغلی کرده، لیکن حین وصول کاغذ او از ایام مقرر کمری چیزی باقی نمانده بود. باری بعد از ورود جلال اوغلی باباجان را نیز با کمال شدت ناخوش یافتند براهنمائی حکیم گارانتین در اوطاقی که برای جنرال جفجوازوف آراسته شده بود، منزل گردید و بعد از جابجا شدن، همان حکیم با کمائی ادب آمد، تکلیف دود گوگرد کرد و گفت که اگر در رفتن تعجیل دارید، باید هر چند رخت و اسباب دارید بالمره بدهید که بیست و چهار ساعت در اطاق دود بماند و خودتان در این بین لباسهای گارانتین که با کمال پاکیزگی حاضر و آماده داریم، بپوشید و اگر دو بیست و چهار ساعت توقف کرده باشید، با تدریج ممکن است که دود به لباسهای شما داده شود و احتیاج به پوشیدن خلعت گارانتین نداشته باشید. میرزا مسعود در این باب لابد و لا علاج مانده، ورود خود را یک روز پیشتر بدمقصد غنیمت دانسته، راضی شد که یک دست رخت خود را در گارانتین بگذارد که از عقب برای او بفرستند. در این بین قوسوف^۴ نام که در میان اهل قلم منصب مایوری داشت و سکرده دار «یعنی محرر» جنرال جفجوازوف و در گارانتین کمری با او

۱ - نسخه «و»: باباخان. ۲ - مترجم. ۳ - اصل: قمانداده

آشنائی حاصل شده بود ، حاضر شد و يك دست لباس پاکیزه خود را از شبق^۱ اروسی تاكفش و دستمال آورده به میرزا مسعود پوشانید و ما را نیز لباس گارانتین از سر تا پا پوشانیدند و آن کلاهی بود چون کلاه شاهسونها به‌الوان مختلف و پیراهن و زیرجامه از کتان کلفت اروسی و بورد نمه^۲ از بورد نمه‌های صالداتی، کفش و جوراب و چاقچور کذالك. خلاصه بعد از بیست و چهار ساعت از آنجا کوچ کرده ، بقدر نیم فرسخ از گارانتین دور شده بودیم که سواره قزاقی با حکم پاسکویچ که در باب زود^۳ روانه کردن میرزا مسعود به کل گارانتین‌ها صادر شده بود وارد و از عقب او شاهمیرخان و ضابط^۴ محال با پنج شش نفر دیگر به استقبال آمده ، بعد از تعارفات لازمه که از جانبین به تقدیم رسید ، شاهمیرخان مأموریت خود را از جانب «غراف» پاسکویچ که مأمور به استقبال و مهمانداری بود ، اظهار کرد و همین مراسله [ای] که پاسکویچ به مشارالیه نوشته بود ، ابلاغ نمود و این است سواد مراسله او:

« دوست نيك مهربان من! در همین ساعت از عالیجاه میرزا صالح خبر به‌من رسید که آن عالیجاه در گارانتین کمري می‌باشد . به تعجیل عالیجاه مایور شاهمیرخان بیگلروف را به استقبال فرستادم که آن عالیجاه را تا به تفلیس همراهی کند و خیلی افسوس می‌خورم که در خصوص تشریف آوردن شما به گارانتین کمري خیلی دیر خبر به‌من رسیده است و به این سبب نتوانستم که زودتر کسی را از صاحب منصبان روس به استقبال آن عالیجاه فرستاده ، احترام‌گزاری^۵ خود را بجا رسانیده باشم و نمی‌توانم که تا زمان ملاقات نیز به آن عالیجاه اظهار ندارم که نظر به اوضاع الحاله دولت ایران نسبت به دولت روس در تردد هستم و به این سبب خیلی انتظار آمدن آن عالیجاه را می‌کشم تا تحقق این مطلب شود و توقع دارم که اطمینانی در لوازم احترام‌گزاری و اختصاص من نسبت به خود حاصل فرموده باشید . در دویم شهر مارت سنه یک‌هزار و هشتصد و بیست و نه مسیحیه » .

۱- شاپقا در زبان روسی به معنی شاپو است. ۲- نسخه «و»: بورد لمه.

۳- اصل: ورود. ۴- نسخه «و»: مورد. ۵- اصل: گذاری.

میرزا صالح نیز احوالات را کماکان چه ورود چاپار اول و رسانیدن خبر قتل ایلچی « که آن چاپار یک روز پس از میرزا مسعود از تبریز مأمور تفلیس شده بود » و چه جواب پاسکویچ و چه رسیدن کاغذ میرزا مسعود از گارانتین کمری، و در همان ساعت صادر شدن احکام بدگاران تینها و مأمور شدن شاهمیرخان من البدایة الی النهایة برای حصول استحضار میرزا مسعود قلمی و ارسال داشته بود که همان کاغذ و سواد کاغذ پاسکویچ بدانضمام چگونگی گزارش حالات از همان مکان بد مصحوب یک نفر از آن دونفر چاپار که از تبریز همراه بودند، بد خدمت جناب قایم مقام ارسال شد. بعد از روانه کردن چاپار، از خانه ضابط سوار شده ضابط تا یک فرسخ مشایعت کرد. بعد از مراجعت ضابط از آن مکان که الی تفلیس بیست و شش فرسخ راه بود، در آن شبانه روز طی کرده، فردا شب که دوازدهم شهر رمضان بود، در شش ساعتی شب وارد گارانتین « سوقانلو » که در نیم فرسخی شهر « تفلیس » ترتیب داده اند، شدیم و بنا به مأموریت شاهمیرخان بقدر یک ساعت و نیم معطلی حاصل شد تا اینکه بولیس مستر^۱ تفلیس را اخبار کردند و او با کالسکه بد استقبال آمد و بعد از تعارفات معموله میرزا مسعود را تکلیف نشستن کالسکه کردند و میرزا مسعود قبول نکرد، سواره داخل شد و در عمارت قبور ناطور سابق که در کنار مکر واقع شده است، قرار گرفت. همان ساعت آدمی رفته میرزا صالح را اخبار کرد و او آمده، بعد از گفت و شنود بسیار که قریب به طلوع صبح کشید، هر دو بد حمام رفتند و بعد از بیرون آمدن از حمام شاهمیرخان از جانب پاسکویچ آمده، دعوت بد منزل او کرد میرزا مسعود و میرزا صالح به کالسکه غراف پاسکویچ که بالاکه و سایر خدمتگاران برای بردن میرزا مسعود فرستاده بود سوار شده، به منزل اورفتند. او بعد از تعارفات از وقوع مقدمه ایلچی تحقیقات لازمه کرد. آنچه گذشته بود علی ما هی علیه تقریر شد و دلگیری و تأسف نواب مستطاب نایب السلطنه و عزای ایشان و قدغن خلق از آتشبازی نیمه شعبان و ورود یکی از امیرزادگان با جناب قایم مقام برای تعزیت او و مأموریت خود به دربار امپراطوری

به میان آمد. چون بنه میرزا مسعود عقب مانده، هنوز نرسیده بود، در آن روز کاغذهای غراف داده نشده و در همان کالسکه او به منزل مراجعت کردند. روز دیگر به ملاحظه اینکه شاید میرزا مسعود را مأموریتی دیگر بوده که نخواست است در حضور دیگران بگوید او را تنها احضار کرده، احوال پرسید. در جواب گفت که نواب نایب السلطنه می فرمودند که باعث بردوستی دو دولت غراف شد. از حوادث روزگار چنین مقدمه [ای] بی استحضار دولت اتفاق افتاد. توقع من آن است که غراف باز سعی کرده، نگذارد رشته این الفت که خود پیوند کرده، منقطع شود. غراف گفت رفتار دولت شما را ملاحظه باید کرد. گمان من این است که اگر رفتار درست کنند، دولت ما از این مقدمه گذشت نماید.

بعد از ورود بنده کاغذها را هر چه بود ترجمه کرده، به ملاحظه غراف رسانیدند. قریب دو ماه در تفلیس اقامت شد که مطلقاً و اصلاً خبری صحیح از بیرون آمدن نواب شاهزاده و جناب قایم مقام نمی رسید. علاوه بر این اخبار، اراجیف مبتنی بر التیام و اتفاق دولت ایران با دولت روم متواتر و متعاقب می رسید و هر روزه میرزا مسعود و میرزا صالح مورد ضرب غراف می گشتند و متوالی چاپار می فرستادند. خبری که مسکت غراف باشد نمی رسید. عاقبت الامر «يك شب که در منزل غراف مهمان بودیم و مجلس بال بود، بخواهش غراف بنا شد که کمترین بنده بچاپاری روانه تبریز شود و پیغامات غراف را چه تقریراً و چه تحریراً بنواب نایب السلطنه برساند و آنچه از اوضاع روسیه و سعی غراف در عدم انقطاع دوستی دولتين مشاهده کرده، عرض و حالی کند تا یکی از امیرزادگان مأمور تفلیس گردند.»^۱ کمترین روز پنجشنبه غره شهر ذیقعه از تفلیس حرکت کرد. روز جمعه دویم شهر در دوفرسخی گنجه آدم میرزا صالح را «که از تبریز می آمد» ملاقات کرد و از تشریف آوردن نواب شاهزاده خسرو میرزا «و عالیجاه امیر الامراء العظام محمدخان زنگنه امیر نظام» مطلع و مستحضر گردید: «عالیجاه مقرب الحضرت العلیه محمدحسین خان ایشیک آقاسی باشی نیز همراه است، لهذا»



(عکس از کتاب «تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران» تألیف سعید نفیسی)

روز دوشنبه « پنجم شهر مزبور » در قرقچائی قرا باغ شرفیاب حضور نواب شاهزاده شد. از احوال و اوضاع تفلیس آنچه دیده و شنیده بود، در خدمت ایشان عرض کرد و برای کاغذهای میرزا مسعود و میرزا صالح که مصحوب کمترین ارسال کرده بودند «حسب الامر شاهزاده» چا پاری تعیین [و روانه تبریز] شد و کمترین تا گنجی در رکاب بود. از گنجی برای اخبار و احضار میرزا مسعود و یا میرزا صالح مأمور مراجعت شد. یک فرسخ از گنجی گذشته بود، پولکونیک رایتقامپف را که از جانب پاسکویچ به مهمانداری نواب شاهزاده تعیین شده بود، ملاقات کرد که با تعجیل می‌رفت. در نیم فرسخی تفلیس به میرزا مسعود دو چار شد که به اتفاق آقایک مایور که برای او مهماندار بود، می‌آمدند. از آنجا نیز در خدمت ایشان معاودت کرد و فردای آن بالاتفاق در منزل زکم «گنجی» به موکب مسعود ملحق شدیم.

روز دوشنبه دوازدهم « شهر ذیقعه » از آنجا کوچ و کنار حسن سوم منزل شد. روز سه‌شنبه^۱ سیزدهم در کنار «رودخانه» سنق نزول کردند. در آنجا با پولکونیک رایتقامپف در باب ورود شاهزاده به تفلیس و استقبال غراف پاسکویچ گفتگو شد. او شرحی به غراف نوشت، در همان روز «وقت» عصر غراف مصحوب لوارسب^۲ افسر گرجی دو عراده کالسکه جهت سواری شاهزاده و معارف همراهان فرستاده بود. شاهزاده کالسکه جنرال ابخازوف^۳ را هم همراه آورده بودند.

روز چهارشنبه^۴ چهاردهم که بارندگی شدت داشت، شاهزاده و خواص همراهان سوار کالسکه شده، در قوده منزل نمودند. در آن منزل جواب پولکونیک رایتقامپف^۵ با مژده جنرالی او واصل شد. غراف استقبال را قبول نکرده، نوشته بود که سوارگان قزاق با پولکونیک خود در خارج شهر شاهزاده را استقبال خواهند کرد و بولیس مستر در حوالی گارانتین و سایر جنرالان «هر چه در تفلیس هستند، الا استراکالوف بیگلریگی. بعد از گارانتین در دم دروازه شاهزاده برای تهنیت جنرالی رایتقامپف اسبی از اسبان

۱- اصل: یکشنبه! ۲- Lorasb ۳- General Bkhazoff
۴- اصل: دوشنبه! ۵- Pulkonik Rayetghampoff

خاصه خود باو مرحمت کردند .

روز پنجشنبه^۱ پانزدهم شهر مزبور که بارش کمال شدت داشت، نواب شاهزاده وارد تفلیس شدند . اول کسی که بداستقبال آمد در يك فرسخی « شهر » پولکونیك دزیریلین^۲ بود ، با سواره خود که بزرگ قزاق لینه است . بعد از آن بولیس مستر شهر آمد که منصب مایوری داشت ، بعد از آن جنرال ساکن^۳ که نایب غراف پاسکویچ است با چند نفر از ارباب مناصب بد استقبال آمد . پیش از آنکه نواب شاهزاده به منزل خود وارد شوند ، به منزل پاسکویچ رفتند . بعد از تعارفات و صرف چائی ، شاهزاده و غراف پاسکویچ به کالسکه غراف نشستند به منزل شاهزاده آمدند . صحبت اول پاسکویچ با نواب شاهزاده این بود که بشارت باد شما را که لشکر ما در دوازده فرسخی آخسقه به سرکردگی بهیدوف^۴ بر لشکر عثمانی غالب آمده ، لهذا بسیار خوشحالی دارم که این خبر روز ورود شما رسید . شاهزاده جواب دادند که امید به لطف خدا که چنانچه روز ورود من خبر خوشحالی بشما رسید ، بدهمان طریق « بلکه » صد مرتبه بهتر از آن خبر خوشحالی به تبریز برسد . غراف گفت امیدوارم که چنین شود . بعد از صرف قهوه با مقرب الخاقان امیر نظام سپاه با احتشام و عالیجاه مقرب الحضرت العلیه محمد حسین خان ایشیک آقاسی باشی تعارفات بسیار به عمل آورده ، به منزل خود مراجعت کرد . منزل شاهزاده را که عمارت قبور ناطور تفلیس بود ، آرایش تمام داده بودند ، دواطاق برای شاهزاده ساخته بودند ، آئینه های بزرگ در آنجا گذاشته ، ساعت های مجلسی و شمعدان های مطلا با انواع « تصاویر » در آنجا چیده و مهتابی را که مقابل اوطاق های شاهزاده اتفاق افتاده بود ، با انواع گلها که در ظروف کاشته بودند ، زینت داده و اوطاقها و مهتابی را بسیاق ایران فرش نموده بودند و در اوطاقی که بزرگ و خارج از این دو اطاق بود [و] فرش نداشت انواع شیرینی و میوه و مرییات با قاشوق و چنگال نقره ، با بوشقاب های مصور برکرسی ترتیب داده [بودند] .



(عکس از کتاب «تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران» تألیف سعید نفیسی)

روز چهارشنبه شانزدهم شهر مذکور اول صبح صدویک «تیر» توپ شادیاوند بدجهت فتح مزبور انداختند و تا شام ناقوس نواختند. جنرالها و سایر صاحب منصبان آنروز برای مبارکباد به خدمت شاهزاده آمدند و نسبت بهر يك تعارفات لازم فرمودند. چنانکه در فصل پنجم مفصلاً مرقوم گشته، غراف بدملا حظه سفر روم و اجتماع عساکر سرعسکر «روم» در تعیین سفر پطرزبورغ شاهزاده تعجیلی داشت. بعد از آنکه از این رهگذر اطمینانی بهم رسانید، روز پنجشنبه بیست و چهارم شهر ذیقعد به منزل شاهزاده آمده، ایشان را وداع و روانه سفر گردید و مهمانداری شاهزاده محول بدجنرال استراکالوف^۱ ییگلریگی شد. اوقاتی که خود حضور داشت مکرر به خدمت شاهزاده می رسید و چندین بار وعده چاشت و بال و گشت باغ خواست، هر چند روز پسر خود را خدمت شاهزاده می فرستاد، شاهزاده اسبی بدغراف و کتاب کلیاتی بدپسراو و یک جفت شال رضائی به غرافینه تعارف فرستاد. بدجنرال رایوسکی^۲ جنرال سواره دراقون هم اسبی بخشید. بعد از رفتن او استراکالوف به همان شیوه به مراسم مهمانداری پرداخت. هرروزه خود به خدمت شاهزاده می رسید و در خدمت شاهزاده سوار شده به سیرو گشت می رفت. «نواب شاهزاده از اسبان خاصه خود یکی هم به او بخشید.» او نیز بالی داده آتشبازی بسیار خوب تدارك کرده بود. چیزی که در آن آتشبازی غرابتی و نمودی داشت، این بود که از شعله گوگرد که رنگهای مختلف داشت طرح عمارت و مناره به ترکیباب مختلف ساخته بودند و عقاب دو پیکر، نشان دولت روس را در وسط عمارت تعبیه نموده و سایر اجزای آتشبازی از قبیل موشك ستاره دار و خمپاره و غیره مثل آتشبازی های ایران بود. از جمله صنایع آنچه در تفلیس به نظر رسید، کارخانه ابریشم بود و آنرا يك نفر فرانسوی^۳ بنا کرده، به علت مرگ او منظورش بالکلیه صورت انجام نیافته است. آنچه تمام شده، دستگاهی است برای پختن پيله ابریشم و واکردن آن، مشتمل بر چند باب اوطاق که در بعضی پيله انبار کرده اند و در اوطاقی بزرگ چند

دیگ به کار گذاشته و چرخ می‌پهلوی آن ترتیب داده ، دونفر زن فرانسوی که استاد سایرین بودند پیله‌ها را در دیگ جوشانیده، با جاروبی بهم می‌زدند . بعد از آن بدست، تار ابریشم را از هفت هشت جا به چرخ متعلق می‌کردند و يك نفر چرخ را به حرکت می‌آورد و ابریشم بر آن پیچیده می‌شد و هرگاه تار از آن می‌گسیخت ، استاد پیوند می‌کرد . دستگاهی دیگر هست برای نقادی ابریشم و آن چنان است که بواسطه حرکت چرخ که در اوطاق دیگر است و به يك نفر آدم و یا اسب در حرکت می‌آید . میل آن چرخ که سر آن چرخ مضرس دارد و در اوطاق دیگر واقع شده ، به گردش می‌آید . به سبب گردش این چرخ، دو میل دیگر که سرهای آنها چرخ‌های مضرس دیگر دارد که با دندانهای^۱ آن تداخل می‌کند، در حرکت می‌آید. سرهای این میل‌ها باز به همان کیفیت از هر طرف میلی دیگر به گردش می‌آورد و بواسطه گردش این میل‌ها چندین چرخه ابریشم به گردش آمده ، ابریشم از آنها و می‌شود و به ترکیب‌های مختلف به چرخ‌های دیگر می‌پیچد و از آن چرخه‌ها به میل‌های دیگر و بسبب این پیچ‌و‌پیچ مختلف ، ابریشم را کمالی به هم می‌رسد . از قراریکه فرانسویها^۲ می‌گفتند ، ابریشم بد شکی و شیروان چندان کامل می‌شود که مثابه ابریشم خوب ایتالیا می‌گردد . در این دستگاه چندین حرکات مختلف از چندین چرخ و چرخه و میل‌ها به نظر می‌آمد که موجب حیرت بیننده می‌شود . چارپایه^۳ [ای] ترتیب داده ، زیر آن دو غلطک گذاشته‌اند که مباشر این کارخانه بر آن چارپایه بالا رفته ، در کمال سرعت به اطراف دستگاه می‌گردد که هر جا نخ گسیخته باشد پیوند نماید . از جمله آنچه ملاحظه شد مدرسه^۴ [ای] بود که اطفال گرجی و مسلمین را در آنجا زبان ترکی و فارسی و اروسی و نقاشی و سایر علوم متعارفه درس می‌دهند . به تفاوت استعداد اطفال، چهار مرتبه برای آن قرار داده بودند . چون شاهزاده تشریف به آنجا بردند ، شاگردان هر يك از مراتب اربعه کمالات خود را عرض کردند و به زبان فارسی و ترکی خطبه، مشتمل بر سرافرازی خود از مقدم شاهزاده و شکرگزاری این مرحمت ادا کردند . بعد از آن در اوطاقی دیگر

۱- اصل : دندانها . ۲- اصل : فرانسه .

صنعت رقص خود را در نظر شاهزاده جلوه دادند .

از جمله قورخانه بود و آن عمارتی است در مقابل عمارت غراف و در آن جا دو اوطاق طولانی است: تحتانی و فوقانی، مابین دو اوطاق، اوطاق کوچکی است که بعضی شمشیر و اسلحه مقابل [یکدیگر]^۱ در ترکیب‌های مختلف به دیوار آن قرار داده اند . قبه مسجد آخسقه که گلوله توپ خورده و شکسته است در آنجا ملاحظه شد . در آن دو اوطاق بزرگ تفنگ نو و کپنه و شمشیر و پیاپیچ به ترتیب گذاشته بودند . تفنگ نو دوازده هزار است و تفنگ کپنه که قالب آن با قالب‌های تفنگ تازه متفاوت است و به این سبب از کار افتاده ، سی هزار . در اوطاق دیگر گلوله توپ و موشک جنگ و اسباب امتحان باروت و قالب‌های مختلف توپ و غیر ذلک بود . از جمله دفترخانه ولایتی بود ، آن نیز عمارتی است مشتمل بر چندین اطاق . نویسندگان هر شعبه از کار [کذا] در اوطاقی جداگانه نشسته ، مشغول تحریر اند . از جمله دفترخانه لشکری ، آن هم عمارتی است بسیار عالی ، نویسندگان امر لشکر و کشندگان نقشه ولایات در آن دفتر کار می کنند .

روز پنجشنبه دویم شهر ذیحجه الحرام، نواب شاهزاده عزیمت پطرزبورغ کرده ، جنرال رایتقامیف که مأمور مهمانداری بود ، کالسکه برای شاهزاده و کالسکه دیگر برای امیر نظام و میرزا مسعود و یکی دیگر جهت میرزا صالح و حکیم باشی تدارک کرده ، باقی دیگر ملتزمین رکاب، سوار اسب‌های خود شدند «وعالیجاه محمد حسین خان ایشیک آقاسی باشی با جمعی از عمله و غلام رخصت معاودت تبریز یافت.» شاهزاده وقت عبور از درخانه غراف « پاسکویچ » به دیدن غرافینه تشریف برده ، از او وداع کردند و روانه مقصد شدند . چهار ساعت به غروب آفتاب مانده ، از تفلیس حرکت و از شدت باران مسافت بیست و هشت ورس^۲ در مدت هشت ساعت طی گردید . در چهار ساعتی شب وارد چاپارخانه قارتیز قار شدند . اینکه در شدت بارش از تفلیس حرکت شد ، باعث این بود که چند روز قبل از آنکه غراف پاسکویچ به «سمت» عساکر خود که

۱ - اصل : دیگر مقابل ، قیاساً تصحیح شد .

۲ - ورس: « سابقاً واحد طول مسافت در روسیه بود و برابر با ۱۰۶۷ متر است .»

در شوره گل و نَبیک بودند ، می‌رفت - به منزل نواب شاهزاده آمده ، اصرار و ابرام بسیار در باب حرکت نواب شاهزاده از تفلیس و عزیمت ایشان به پطرزبورغ نمود و می‌گفت که اگر دولت ایران با دولت روس خواهش اتحاد و دوستی دارد ، باید نواب شاهزاده به ملاحظه خیرخواهی و وکالت من که از جانب سنی الجوانب نواب مستطاب نایب السلطنه دارم ، بدون تعطیل و توقف روانه دربار امپراطور روس شوند و الان وعده صحیح و صریح در باب حرکت خودشان به من بدهند و الا گمان من به جنگ و خصومت بیشتر می‌رود که فی‌مابین دولتین واقع شود . بعد از آن اصرار بسیار نواب شاهزاده او را از عزیمت خود اطمینان و خاطر جمعی تازه داده ، فرمودند که روز پنجشنبه دویم شهر بلاشبیه از تفلیس حرکت ، به استصواب و مصلحت جوئی و خیراندیشی تو روانه پطرزبورغ خواهیم شد .

غراف پاسکویچ از استماع این اقوال مشفقانه بسیار خوشنود و خوشحال از منزل نواب شاهزاده برخاسته^۱ به منزل امیر نظام آمد ، او هم با سخنان مودت اسلوب و دلایل خوب و مرغوب و صدق وعده نواب شاهزاده ، اطمینان و خاطر جمعی داد . لهذا روز پنجشنبه مزبور نواب شاهزاده زحمت باران را برخلاف وعده خود ترجیح داده ، در شدت بارش از تفلیس حرکت کردند . بعضی نشان و آثار که در عرض راه آن روز مشاهده شد ، اول پل کُر بود که هشت ورس به منزل مانده ، از سر آن پل عبور گردید . همین پل و کلیسایی که در مقابل آن واقع شده ، از ابنیه سقاپای است که به اسم اوموسوم شده ، که قبرستان آبا و اجداد والی گرجستان است . کلاً اموات آن طایفه در آنجا مدفون می‌شود و آب رودخانه قراچای که آن هم آب بزرگی است و گرجی آنرا عرقوه می‌نامد ، در مقابل همین کلیسیا داخل کُرمی شود .

روز جمعه سیم شهر که باران با کمال شدت می‌بارید ، دوساعت از روز گذشته ، از قارتیزقار حرکت و بیست و چهار ورس را طی نموده ، در محال دوشد منزل گردید . زیاده از سیصد خانوار در آن ده رعیت بود . اکثر املاک محال دوشد ملک مخصوصی

بزرگان گرجی است و قرار مالیات دهات ایشان همان قرار قدیم است که در عهد آراکیل خان^۱ معمول و متداول بوده است. حکام و ضابطین روسیه حبّه و دیناری بر جمع آنها نیفزوده اند.^۲ « لیکن رعیت آنجا از کشیدن بیگار بسیار منزجر بودند، در همین منزل به عهده کمترین مقرر گردید که هر روز پیش از حرکت موکب والا روانه منازل شده، بعد از مضبوط و مشخص نمودن منزل نواب شاهزاده، منازل ملتزمین رکاب را بمناسبت» جایجا نماید و دستور العملی نیز بر کسان جنرال را یتقامیف که مهماندار است بدهد^۳ که روز بروز بدقرار دستور العمل اخراجات به کارخانه برسانند.

روزشنبه چهارم شهر از دوشد کوچ و یازده ورس را طی نموده و در گاران تین آنه نور منزل گردید. پیش از حرکت از تفلیس در مجالس گفتگو در باب گاران تین باغراف- پاسکویچ گفتگو شده، کلاً توقف گاران تین ها از تفلیس الی پترزبورغ که در سه مکان ساخته شده است، موقوف شده بود. لهذا همان شب بدون مراسم گاران تین در آنجا منزل و صبح کوچ گردید.

روز یکشنبه پنجم شهر که از گاران تین حرکت شد، از میان آبادانی آنه نور عبور، در بیرون ده بقدر پنجاه شصت نفر از اسرای عثمانی مشاهده شد که در قلعه آخسقه اسیر شده، در آنجا با قراول مشغول عملگی بودند. نواب شاهزاده برایشان ترحم فرموده، مبلغی وجه عنایت نمودند. بعد از طی مسافت سی و هفت ورس در دارالایاله قایشاور که از جانب دولت ساخته شده است، نزول اجلال گردید.

مایور جلایف^۴ ضابط محال که به اصطلاح گرجی مورد می گویند و شش ورس به منزل مانده، به اتفاق سواره محال و بعضی ارباب مناصب به استقبال آمده بودند، مورد التفات گردیدند.

روز دوشنبه ششم شهر، از عمارت قایشاور کوچ و از گدوک آنجا که فرازان را گریسدا گور می گفتند عبور و بیست و یک ورس را طی نموده، در چاپارخانه قویی

۳- نسخه «و» و روز بروز

۴- Mayor Jlayoff

۲- اصل: نیفزوده اید.

۱- Arakil Khan

بصوابدید کمترین لوازم مهمانداری را به تقدیم رساند.

منزل گردید. قریب به یک فرسخی قویی با وصف اینکه هشتاد و سه روز از اول حمل گذشته بود، برف و فور داشت.

روز سدشنبه هفتم شهر، موکب مسعود از قویی کوچ کرده، عزیمت لارس نمود. پنجاه نفر سواره قزاق^۱ و هشتاد نفر صالدات و یک عراده توپ از راه احتیاطی که از ایلات مختلف کوه قفقاز داشتند، در قویی آماده و مأمور رکاب بودند و همچنین چند نفر صاحب منصب، از آن جمله پولکونیک^۲ بود آقاروف^۳ نام که تعمیر راه از تفلیس الی ولاد قفقاز با و مفوض است و هر ساله مبلغ خطیری از مال دولت خرج کرده، نمی گذارد که نقصی و عیبی در راه بهم برسد و پلها خراب شود و حین عبور کالسکه و عراده و توپ معطلی حاصل آید. موکب مسعود بعد از طی شانزده ورس وارد چاپارخانه قاضی بیگ^۴ که در میان دره [ای] تنگ و مطول اتفاق افتاده است، [شد] در آنجا قلت یگیر یعنی چاپار که برای جمع نمودن سیورسات پیش رفته بود، وارد و مذکور نمود که جماعت چچن در شش ورسی لارس جمعیت دارند. مرا در حین عبور تعاقب کردند و چند گلوله انداختند، من خود را به لارس رسانیده، صاحب منصبی را که در آنجا است اخبار کردم و او یک عراده توپ و قدری صالدات به آنجا فرستاد که آن جمعیت را از هر طرف که نمایان باشند، پراکنده سازند. بعد از ساعتی که نواب والا به آن مکان رسیدند، ناگاه همان جماعت چچن و کیس در پشت کوه که جنگل بود، بنا بدانداختن تفنگ کردند. از این طرف نیز ملتزمین و سواره قزاق و پیاده از هر جا که دود تفنگ ایشان نمایان می شد و صدا می آمد توپ و تفنگ می انداختند. در این بین گلوله [ای] از جماعت مزبور آمده، بیازوی حسین نام چابک سوار سرکار که جنیبت می کشید، برخورد. جنرال رایتقامیف مہماندار، جمعی صالدات را به صعود کوه و دواندن کوهستانیان فرستاد. گروهی دیگر با دو عراده توپ در آنجا گذاشت و خود با صاحب منصبان و سواره قزاق در رکاب نواب شاهزاده به لارس آمد. پیش از ورود نواب شاهزاده به آن مکان «صالداتانی»^۵ که از لارس به دفع آن

۱- اصل : غزاق. ۲- Agharoff ۳- اصل : صالداتی.

جماعت آمده بودند، توپ و تفنگ بسیار بسمت سنگر ایشان «انداختند»^۱ چندین دفعه یورش برده بودند که بلکه سنگر ایشان را گرفتند، از آنجا پراکنده نمایند، ممکن و میسر نشده بود. زیرا که سنگر ایشان [در] دامنه کوه و زیر درختان و سنگهای گران است. از قرار تقریر اروسها، اکثر اوقات کار آن جماعت همین است که آمده، در آن اماکن متین سنگر می کنند و مترصد مترددین می باشند که اسیر کرده، به توسط چرکس و تکاور که بعضی از آن طوایف مطیع دولت روس اند، به روسیه بفروشند. از آن جمله مایوری در این اوقات اسیر و دستگیر ایشان شده بود که به پنج هزار منات از قید حبس مستخلص کرده بودند. باری این منزل سی و دو ورس مسافت داشت، از قویپ الی چاپارخانه قاضی بیگ شانزده ورس و از آنجا تا دردیال هشت ورس و از دره یال تا لارس هشت ورس است و از چاپارخانه قاضی بیگ، شارع باکمال صعوبت در میان دره تنگ اتفاق افتاده است. دوساعت به غروب آفتاب مانده، موکب مسعود وارد لارس گردید. به مجرد ورود، «عالیجاه میرزا بابا» حکیم-باشی میلی به زخم بازوی حسین مزبور انداخته، پاره گلوله که در زخم او مانده بود، درآورد و مرهم گذاشت و بازوی آن طفل عیبی و نقصی نکرد.

روز چهارشنبه هشتم شهر مزبور، از لارس حرکت شده به علت تنگی دره و صعوبت راه تا طی دوازده ورس جانب احتیاط از ایلات مختلف مرعی و ملحوظ می شد. بعد از آنکه دره تمام گردید و راه وسعت بهم رساند، دیگر جای احتیاط نبود و در نیم ورسی ولاد قفقاز جنرال مایور کواردوسوف^۲ حاکم آنجا به استقبال آمد، لوازم احترام به تقدیم رسانید. صالادات قلعه که زیاده از دویست نفر بودند، در خیابان مستقیم قلعه که خیلی شکوه و صفا داشت، با قانون نظام صف کشیده، همین که نواب والا داخل خیابان شدند، همه پیش فنگ کردند، شیپور و طبل و سایر سازها که داشتند، زدند و احترامات عسکریه بجای آوردند.

روز پنجشنبه نهم^۳ شهر که روز عرفه بود، موکب مسعود در ولاد قفقاز توقف



(عکس از کتاب «تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران» تألیف سعید نفیسی)

و مکث نمود. بعد از ظهر کدخدایان طایفه تکاور آمده، شرفیاب حضور والا گردیدند. طایفه مزبور زیاده از يك هزار خانوار می باشند که در کوههای پست و دسترس قفقاز می نشینند. نواب شاهزاده نوازش بسیار درباره ایشان مبذول فرموده، از اوضاع و گذران و جمعیت ایشان تحقیق کردند و ایشان عرض نمودند که تا مادامی که در ظل حمایت امپراطور روس نبودیم، گاهی از قشون روس و گاهی از طایفه چچن و کیس آزار و تعرض بما میرسید. حالا به سبب اطاعتی که به دولت روس داریم و در مقام ضرورت قشون و توپ به ما کارسازی می کنند، احتیاط زیادی از چچن نداریم. بزرگان تکاور که دو نفر بودند یکی جان خود^۱، دیگری وطاروف^۲ نام داشت که هر دو از پادشاه روس نشان طلا و تملک که از قبضه شمشیر آویزان می کنند، داشتند و دین اسلام نیز ادعا می کردند و در همین روز حوالی غروب آفتاب صالدا تانی که در آنجا بودند، همگی با قانون نظام در مقابل عمارت شاهزاده روبه مشرق صف بستند و بعد از آنکه مشق تفنگ را به تقدیم رسانیدند، ادعیه نماز را با اصوات حزین موزگان که خالی از تأثیر نبود ادا نمودند.

روز جمعه دهم شهر ذیحجه الحرام که عید اضحی بود، در ولاد قفقاز توقف شد. نواب شاهزاده و ملتزمین اعمال عید اضحی را بقدر امکان در آنجا به عمل آوردند. نهایت گوسفند بی علت برای قربانی پیدا نشده، حتی جنرال آنجا آدم فرستاد، از سه طایفه تکاور زیاده از يك صد رأس گوسفند آوردند، اکثر آنها علت^۳ داغ گوش داشت. خلاصه يك گوسفند بی عیب و بی علت بهم نرسید. کارگزاران و ملتزمین پول نقد به اسرای عثمانی که در آنجا بودند تقسیم کردند.

روز شنبه یازدهم شهر مزبور، به علت ناتمامی کالسکه و عراده، باز در ولاد قفقاز مکث شد و چون زیادی اسب و عمله و قاطر سرکار و ملتزمین از آنجا مراجعت بایست کرد و مهمانداری برای ایشان لازم بود، شاهزاده به جنرال آجودان امپراطور استرکالوف بیگاریگی ولایات متصرفه روسیه مراسله التفات آمیز نوشت و از رفتار

او نسبت به ایشان در مدت اقامت تفلیس اظهار رضامندی نمود و توقع کرد که مهمانداری تعیین نموده ، بقیه ملتزمین رکاب را بسرحد رساند و چون در مدت اقامت تفلیس بهریک از جنرالان روسیه التفاتی فرموده، انعامی کرده بودند و جنرال جفجوازوف پدر زن قریبایدوف به دلجوئی و تفقد احق واولی بود ، رقیمة التفاتی بداو نوشته، یکی از اسبان خاصه سرکار را مصحوب علی محمد بیگ امیر آخور جهت او فرستادند . عمله شاهزاده^۱ و کسان امیر نظام که با امیر آخور « و محمد بیگ آدم امیر نظام» از ولاد قفقاز رخصت انصراف یافتند ، همگی هجده نفر و شصت و پنج رأس بودند .

روز یکشنبه دوازدهم شهر مزبور ، وقت صبح کالسکه و عراده برای ملتزمین رکاب و حمل بارها حاضر و موجود کردند. معارف دوف نفر دریک کالسکه و سایر سه نفر و چهار نفر دریکی، از ولاد قفقاز حرکت کردند. یازده کالسکه سواری و پانزده عراده بارکش بود که عمله کارخانه و فراش و نوکران همراهان نیز سوار عراده و به علت احتیاط از ایالات مختلف هفتاد نفر سواره و پنجاه نفر پیاده در اطراف کالسکه ها از ولاد قفقاز حرکت و روبراه نهاده شد . در این بین کالسکه پیشخدمتان که از همه عقب بود و اسبان تند بر آن بسته بودند، بعلت سراشیب مابین خیابان و عمارت کج شده و اسبان رم کرده بنای لگد انداختن گذاشتند. ناگاه طناب و حلقه های کالسکه از هم جدا شده، اهل کالسکه بر زمین افتادند، بحمدالله هیچ یکی را چندان آزاری «نرسید»^۲ مگر اینکه چوب کالسکه به پای جنرال آنجا که می خواست سوار دورو شقا^۳ شده، نواب شاهزاده را مشایعت کند برخورد ، به حدی پای او را آزرده ساخت که دیگر نتوانست سوار شده، نواب شاهزاده را مشایعت کند. در این روز موکب مسعود بعد از طی مسافت بیست و پنج ورس در اردون نزول اجلال «کردند»^۴.

روز دوشنبه سیزدهم شهر، پنجاه سوار و پنجاه نفر پیاده و یک عراده توپ جلودر

۱- اصل: شاهزادگان. ۲- اصل: نیست. ۳- «درو شقا» روسی است و در فارسی

درشکه تلفظ می شود. ۴- اصل: گردید .

اطراف کالسکدها از اردون حرکت و عزیمت اروخ شد. بعد از عبور از کوه قفقاز، کوهی «و» گدوکی در سر راه که باعث صعوبت راه باشد تا حال دیده نشده است. در همدجا چمن و مرغزار است و کنار آبهای خوشگوار و با کمال تفرج و آسانی مسافت راه قطع و طی می شود. از قراریکه استماع می رود عرض راه الی پطرزبورخ در این صورت خواهد بود. اگر «چه»^۱ آن ولایت جهت زراعت بهترین اماکن است، لیکن بدعلت شورش چچن و کیس و چرکس در آن مکانها زندگانی رعیت کمال اشکال دارد، زیرا که سمت شرقی که طرف یمین راه است، موطن و مسکن چچن و کیس می باشد و سمت غربی که دشت یسار است الی [قرادنکیز]^۲ طایفه چرکس، گویا حسب الامر امپراطور از مهاجرین مملکت نمسهولینه و از سایر رعایا بقدر سی هزار خانوار آورده، در آن حوالی ساکن خواهند کرد و همچنین قراولخانه و قلعه ها را زیاد خواهند نمود. تا رعایا به سبب قشون، قراولخانه و قلعه در امان باشند. انشاء الله در فصل چهارم که این قبیل خبرها دخل به آن فصل دارد، بتفصیل مرقوم خواهد شد.

باری پنج ورس بدمنزل مانده، مایوری که در اروخ می نشست به اتفاق چند نفر صاحب و بزرگان چرکس که مطیع و منقاد دولت روس هستند، بد استقبال آمده، احترام لازمه را به تقدیم رسانیدند. اکثر بزرگان و سوارگان چرکس که به استقبال آمدند، مسلمان بودند. در میان ایشان حاجی و منعم نیز بود و لسان ایشان قریب به لسان چقاتائی^۳ بود.

روز سه شنبه چهاردهم شهر مزبور، از چاپارخانه اروخ کوچ و عزیمت به قصبه یقطرینه قراط شد. مادر پاول امپراطور سابق چهل سال قبل از این آن قصبه را بنا کرده و قلعه مطبوطی در آنجا احداث نموده است و به اسم خود مسمی، در همین منزل سواره و پیاده و توپ نیز در رکاب بود و راه خالی از احتیاط نبود. در دو ورسی قصبه، عمارت برای گارانین در کمال آراستگی احداث کرده اند و رودخانه مارقیا که آب

۱- اصل: اگر آن. ۲- اصل: قراریکه! قرادنکیز بمعنی دریای سیاه است.

۳- این کلمه در فارسی جفتا تلفظ می شود.

بزرگی است از طرف یمین عمارت گاراتین جاری می‌شود. چهار ساعت به غروب آفتاب مانده موکب مسعود از گاراتین عبور و در قصبه منزل گردید. صاحب‌منصبان و بزرگان قصبه قریب به چهل سوار و در حوالی گاراتین به استقبال آمدند. همین‌که نواب شاهزاده داخل صحن منزل شدند، بقدر دوست نفر صالداات پیش‌فنگ کرده، طبل و شیپور زدند و احترامات عسکریه به عمل آوردند.

روز چهارشنبه پانزدهم شهر مزبور، در قصبه یقطرینه قراط مکث و توقف شد، در آنجا حمام و بازار که رفع رجوع بشود بود و چند نفر تاجر صاحب دولت از ارامنه تفلیس و آن طرف‌ها در استیلائی قشون شاه علین‌آشیاں محمدشاه قاجار از تفلیس فرار کرده و در آنجا سکنی اختیار نموده‌اند، عمارات و باغات رنگین احداث کرده‌اند، نهایت از بیگار پادشاهی خیلی منزجر بودند.

روز پنجشنبه شانزدهم شهر، هنگام طلوع آفتاب از یقطرینه قراط کوچ، به سبب راستی و امنیت راه بدون توپ و سوار و پیاده رو براه نهاده شد. با وصف اینکه درسه چاپارخانه که پرخلادنی و صالدا تسکی و باقالاوسکی باشد، اسبان کالسکه و عراده عوض گردید، باز در «دو» ساعت و نیم پنجاه و پنج ورسی را طی کرده، وارد چاپارخانه مالین-یوسکی گردیدند. بعد از صرف نهار و رسی دیگر طی نموده، به قصبه یغورسکی وارد شدند. جنرال رایتقامیف به سبب بعد مسافت این منزل استدعا کرد که نواب‌والا شب مسافت راه را طی فرمایند و از حرارت آفتاب و غبار منزجر نشوند، لیکن بزرگان و صاحب‌منصبان یقطرینه قراط از راه احتیاطی که از ایالات مختلف داشتند، راضی نشدند که استدعای او مقبول گردد.

روز جمعه هفدهم شهر، نواب‌والا از یغورسکی به آب‌گرم تشریف بردند. در یقطرینه-قراط در باب عزیمت آب‌گرم که [با] جنرال رایتقامیف گفتگو شد، قرار این بود که امیر نظام با اتباع مختصر در خدمت نواب شاهزاده بوده، سایر همراهان در یغورسکی توقف کنند. نهایت حین حرکت از یغورسکی معلوم گردید که در آب‌گرم جنرال انشفی هست و همچنین صاحب‌منصبان و «بزرگان» روسیه در آنجا بسیارند و برای مبارک-

باد ورود نواب شاهزاده مجمع بال نیز آراسته خواهد شد، لهذا میرزا مسعود و میرزا-
 صالح و حکیم باشی و بعضی اشخاص دیگر علاوه ملتزمین شده، کلاً بیست نفر از اعلی
 وادنی در رکاب شاهزاده روانه شدند و از جماعت روسید سوای جنرال مهماندار و
 اتباع او دوسه نفر دیگر بود که در ولاد قفقاز به موکب مسعود ملحق شده بودند تا در
 گاراتین توقف نمایند. از آن جمله یکی لازروف پولکونیک^۱ بود و پوط پولکونیک
 نیز بود که به سبب رقابت مقصرین پایتخت که در جلوس نیکولای امپراطور، غوغا و
 شورش کرده بودند، او را از منصب عزل و داخل صالونات نموده بودند و این اوقات
 به منصب «پراپورچسکی» که منصب اول است، رسیده بود. از یغورسکی الی آب گرم
 چهل ورس راه است.

یوم شنبه هیجدهم شهر مزبور که نواب شاهزاده با خواص و ملتزمین در آب گرم
 تشریف داشتند، امری که قابل تحریر باشد اتفاق نیفتاد. از عمله و از کسان ملتزمین
 که در یغورسکی مانده بودند، میرزا شانبورخ^۲ ترجمان بدمهمانداری ایشان مشغول بود.
 یوم یکشنبه نوزدهم شهر، چاپاری از آب گرم وارد و بعد از ورود چاپار
 میرزا شانبورخ حسب الاحضار جنرال رایتقامپف روانه آب گرم شد. میرزا اسمعیل-
 وزیروف «که از جمله دیلماجان مهماندار بود» متوجه امور مهمانداری بازماندگان
 گردید.

روز دوشنبه بیستم شهر، نواب شاهزاده از آب گرم به تماشای ترشاب رفته بودند
 که چاپاری نیز وارد شده، موافق نوشته امیر نظام قدری پول و يك عدد انگشتر فیروزه
 که در آنجا ضرور شده بود از صندوقدار سرکار بازیافت کرده، معاودت نمود و نیز همین
 روز از باب منصب یغورسکی آمده، از کمترینان وعده گرفته، به باغ مایورفرکین^۳
 توپچی که باغی بسیار خوب و دلگشا بود بردند. خیلی مهربانی نسبت به کمترینان
 به عمل آوردند، «انواع و»^۴ اقسام گل و ریاحین در آن باغ مشاهده گردید.

۱- Lazroff Pulkonik ۲- Shanburgh

۳- Mayor Ferkin ۴- اصل : اقسام

روز سدشنبه بیست و یکم شهر که نواب شاهزاده در آب گرم و آن طرفها تشریف داشتند ، يك ساعت از طلوع آفتاب گذشته قریب به دوهزار سواره قزاق از قصبه یغورسکی با کمال تعجیل عبور و روانه سمت تفلیس شدند که به جنگ عثمانلو مأمور بودند . در میان آن قشون سواره [ای] که منصب پولکونیکي داشت واصل او از ارامنه محله جلفای اصفهان بود ، نقل می کرد که پسر محمد علی پاشای مصری با جمعیت و قشون بیشمار بهارزنة الروم آمده ، مستعد و آماده جنگ است و قشون ما به این علت با تعجیل تمام می رود و نیز همین روز قریب بسیصد عراده وارد یغورسکی گردید که بارهای آنها کلاً اسباب حکیم و جراح بود . از قرار تقریر اروسها آن ادویه سی هزار پوط وزن داشت که هر پوط پنجمین تبریزی باشد و همچنین حوالی عصر يك صد نفر صالدا ت بادو نفر افسر آمده ، در پیش روی عمارت حاکم آن قصبه که مختص برای نواب شاهزاده آراسته کرده بودند ، به انضمام صف کشیدند . بعد از آنکه مغرب شد و از ورود موکب مسعود آثاری بدرجه شهود و ظهور نرسید ، قراولین عمارت را عوض کرده ، معاودت نمودند .

روز چهارشنبه بیست و دویم شهر ، همان قدر صالدا ت و صاحب منصب ، وقت عصر بدعادت سابق آمده ، به انضمام در میدان معبود صف بستند ، طبل و شیپور زدند ، قراولان را تجدید کردند ، وقت غروب متفرق شدند .

روز پنجشنبه بیست و [و] سیم شهر ، سواره قزاقی از جانب سنی الجوانب نواب شاهزاده وارد و از قرار نوشته امیر نظام يك طاقه شال اعلی و يك عدد انگشتر فیروزه که دور آن مکمل بود ، با يك زوج طپانچه طلاکوب از صندوقدار گرفته ، به آب گرم برد .

روز جمعه بیست و چهارم شهر ، وقت ظهر نواب شاهزاده از آب گرم مراجعت کردند . یکی از همراهان ایشان تفصیل اوضاع را چنین نقل کرد که در وقت نمایش سواد شهر ، آجودان جنرال انشف اما نویل^۱ به استقبال شاهزاده آمد ، قریب دروازه شهر ،

قماندانت پیشواز کرد . جنرال خود در درمنزل ، شاهزاده را از کالسکه پائین آورده ،
 به منزل برد . بعد از عرض جنرالها و صاحب منصبان دیگر و دادن راپورت و تعیین
 اوردونانس به صرف چائی و قهوه پرداخت و با هریک هریک ملتزمین تعارفات لازمه
 به عمل آورد . منزل نواب شاهزاده در عمارت امپراطوری قرار گرفت و آن عمارتی است
 بسیار عالی مشتمل بر بیوتات متعدده و هریک مزین بدزینت های متداوله و در پیش روی
 عمارت ، از اول شهر تا آخر آن خیابانی ترتیب داده اند و از هر طرف دو قطار درخت
 سایه دار کاشته ، مابین درختها گلکاری نموده و محجری از چوب ملوّن به رنگ سبز
 از دو سمت ساخته اند . وسط خیابان را بدریگ نرم مسطح نموده اند که دو ساعت
 به غروب مانده ، هر روز مردان و زنان شهر در آن خیابان به تفرج مشغول می شوند و
 سازندگان ساز می زنند و از «جانبین»^۱ خیابان عمارات خوب به خط مستقیم واقع شده
 و شهر مابین دره وسیعی اتفاق افتاده است که از کوه های حوالی چشمه های گرم بسیار
 جاری است و بزرگترین چشمه ها در کوهی واقع است که مابین مشرق و جنوب خیابان
 است و در آنجا دو حمام بزرگ بنا کرده اند ، آنکه در بالای کوه است از ابنیه یرملوف
 و مسمی به اسم او است و آنکه در سطح دره است مشهور به حمام تازه و هریک از این
 حمام ها مشتمل بر سه قطار و هر قطاری متضمن چندین حجرات است و در هر حجره
 حوضی زیاده بر قرار کُتر ترتیب داده ، دومر از آب گرم و سرد معدن به آنجا آورده اند
 که هر که به هر اندازه که خواهد آب را گرم تواند داشت و هر وقت بخواهد زیر آب حوض
 را کشیده ، آب را تازه تواند کرد . مابین این دو حمام مدرجه [ای] مشتمل بر چندین
 درجه از سنگ تراش ساخته اند و دور آن را محجری کشیده و آن پله ها منتهی به سطح
 فوقانی حمام تازه می شود که از آنجا یمیناً و شمالاً دو مدرجه دیگر ترتیب داده اند که
 به سطح حمام تازه می رسد . طبائی که از جانب دولت به معالجه و تربیت مرضی تعیین
 شده ، طبایع آنها را مشخص کرده ، هر گونه مریضی را علی اختلاف طبایعهم به استحمام
 حمامی مقرر می کنند و برای اقامت گرمخانه و جامه کن دستور العملی نوشته به دیوار

حمامها چسبانیده‌اند و برای تعیین وقت «گرمخانه» جهت فقراتی^۱ که ساعت ندارند، دوشیشدرا بهم وصل کرده، ریگ نرمی به یکی از آنها ریخته‌اند که در مدت پنج دقیقه از شیشه [ای] بدشیشه دیگری گذرد و در کوه شرقی و شمالی هریک هر جا چشمه آبی هست و برای هریک علی سبیل العاریه حمامی از چوب ساخته، از سمت بیرون برای حفظ سرما کرباسی کشیده‌اند و صورت ابنیه [ای] که تازه به خیال جنرال امانوئل رسیده و معمار صورت آن را کشیده بود، یک صد و چهل هزار با جاقلو برآورد شده و برای استحضار امپراطور فرستاده‌اند که در صورت اذن و اجازت مشغول عمارت شوند.

این روزها که به علت جنگ و خصومت رومی و نا ایمنی از ایلات اطراف که به تطمیع و تحریم رومی شورش کرده، بیشتر از سه هزار جمعیت کرده‌اند و منتظر فرصت‌اند، آیندوروند کمتر از هر سال بود. کرایه خانه علی قدرمرا تبهم هر ماهه چهل پنجاه تومان می‌شود. کرایه منزل مقرب الخاقان امیر نظام هر روز، یک صد ریال و کرایه منزل مقرب الحضرت العلیه میرزا مسعود «ومیرزا صالح» هفتاد و پنج ریال بوده است. میرزا صالح که هفت سال پیشتر ایام مأموریت به سفارت انگلیس در اینجا سه روز توقف کرده بود، بیشتر از حمامی و چند خانه محقر چیزی ندیده بود. اکنون آبادی بحدی رسیده که او در شناختن عاجز و متحیر بوده است. خیابانهای تازه متصل بهمین خیابان وسط تا کمر کوهی که در سمت شرقی خیابان واقع است ترتیب داده‌اند و در اطراف بعضی از آنها تالك کاشته و در نظر دارند که از آن طاقی سرتاسر خیابان برای تفرج تماشاگران بسازند و نیز اراده دارند که از سنگ مرمری که معدن آن را در آن حوالی پیدا کرده‌اند، حوضها بسازند و صورت های سنگی بتراشند.

در این شهر هر شب یکشنبه حاکم در عمارت امپراطوری بالی می‌دهد و زنان و مردان نجبا را دعوت می‌کنند. دولت روس برای مصالح ملکی، آب گرم را که حقیقتاً مردم منافع کلی از آن نقل می‌کنند، وسیله آبادی آن سرزمین کرده، اراده دارند که این ولایت را آباد و معمور نمایند و بالفعل چند نفر از جنرالان و دیگر

صاحب منصبان در آنجا خانه ساختند و ده بنا کرده اند و گروهی از اهالی نمسه را هم در حوالی آن سکنی داده، دهات معتبر و باغات باردار برپا نموده اند و در دوفرسخی و چهارفرسخی این شهر آب آهن و آب ترش است که در هریک از آنجاها هم عمارتهای دولتی و حمامها ساختند و جمعی رعایای نمسه و روس ساکن کرده، شاهزاده تماشای آب آهن رفته، به نهار میمان جنرال امانویل شدند و یک شب در آب ترش بسر بردند. از غرایبی که در آنجا مشاهده شد پارچه سنگی بزرگ بود که میان آن مغاری کنده بودند و اطراف آن را نشیمن ساخته و داخل و خارج آن بالمره از اوراق اشجار مختلفه منجمد شده بود، به نوعی که احدی را در این شبهد نمی ماند که ورق شجر سنگ شده و این معنی شاهد بر این ادعای فرنگیها تواند شد که عموم سنگ از اجزای ارضیه ترکیب یافته است و خود برآسه جوهری علیحده نیست. شاهزاده در آب گرم به کوه بلندی که مابین مشرق و شمال آن واقع است، تشریف بردند. جنرال امانویل برای یادگار ستونی سنگی در آنجا نصب کرده، اسم شاهزاده و تاریخ ورود ایشان را در آنجا حک نمودند.

روز شنبه بیست و پنجم شهر مزبور، از یغورسکی حرکت شد. بعد از طی هشتاد و پنج ورس، چهار ساعت به غروب آفتاب مانده، موکب مسعود وارد قریه الکسندروف گردید و آن دهی است معتبر و زیاده از ششصد خانوار رعیت دارد و اکثر رعیت آنجا از طایفه نوقای است که جز کشیدن بیگار پادشاهی «مالیاتی»^۲ ندارند. لکن بیگار ایشان نیز قراری دارد «که» اگر زیاده از بیگار مقرر کار کنند، مستوجب اجرت می شوند.

دو ساعت قبل از ورود نواب شاهزاده دوهزار صالادات با صاحب منصبان لازمه وارد الکسندروف شده، به جنگ رومی مأمور بودند. اگرچه اکثر ایشان صالادات تازه بود، لیکن اکثر صاحب منصبان آنها نشانهای جلادت داشتند. موافق خواهش جنرال میهماندار، امیر نظام و میرزا مسعود از منزل خودشان بیرون آمده، در در منزل نواب شاهزاده

که میدان طولانی بود ، مشق و تعلیم آنها را تماشا کردند .
 روز یکشنبه بیست و هشتم شهر ، هنگام صبح از الکسندروف کوچ و مسافت نود ورس طی شده ، در شهر استوراپل که حاکم نشین قفقاز لینه است منزل کردند . منزل نواب شاهزاده و ملتزمین رکاب کلاً در عمارت جنرال انشف امانویل تعیین شده بود . جنرال خود بدعلت شورش ایلات مختلف قفقاز که به تطمیع و تحریر دولت عثمانلو جمعیت کرده بودند ، در آب گرم توقف داشت و از آنجا قشون فرستاده بود که ایلات را تنبید نمایند .

روز دوشنبه بیست و هفتم شهر ، حسب الاستدعای جنرالان آنجا نواب شاهزاده در استوراپل توقف فرمود . حمامی که در عمارت بود گرم کردند ، نواب والا به حمام تشریف بردند ، بعد از بیرون آمدن از حمام سه فوج صالدا که از آنجا عبور و به جنگ عثمانلو مأمور بودند ، با جنرال لیوتنانت روزن که بر داری این سیاه تعیین شده بود و سایر جنرالان و صاحب منصبان برای ملاحظه نواب شاهزاده به انضمام از پیش روی منزل ایشان گذشتند و وقت عصر «شاهزاده را تکلیف بیاغ جنرال انشف که ضمیمه عمارت بود کردند» و شاهزاده با خواص ملتزمین داخل باغ شدند . زیاده از چهل نفر عمله موزگان در باغ مشغول ساز زدن بودند . زنان و دختران بزرگان شهر در خیابانها که با ریگ زرد و نرم مسطح بود ، تفرج و سیر می کردند . کلاه فرنگی که در وسط باغ مرتب شده بود ، نواب شاهزاده در آنجا نشستند و ملتزمین در خدمت ایستادند . بعد از غروب آفتاب اطراف و خیابانهای باغ را کلاً چراغان کردند . سازندها اقسام سازها که داشتند ، می زدند . تا دو ساعت از شب گذشته زنان و مردان در آن باغ مشغول سیر بودند [وبا] جنرال را یتقامیف مهماندار چائی و اقسام شربت‌ها و انواع بستنی‌ها در آن شب صرف کردند .

روز سه‌شنبه بیست و هشتم شهر مزبور از استوراپل کوچ ، یک‌صد و چهارده ورس را طی کرده ، حوالی غروب آفتاب در قریه مدیویچ که در کنار آب یرلیک واقع شده ،

منزل گردید . بد علت ناگواری آب آنجا يك ساعت از شب گذشته کوچ و دو ساعت از روز رفته وارد گاراتین دانوجی اگرلوك كه اول خاك قزاق است، شدند.

روز چهارشنبه بیست و نهم شهر كه وارد گاراتین شدند به علت آب بد آنجا كه همان آب بد یرليك بود ، وقت عصر از گاراتین کوچ ، چهار ساعت از روز پنجشنبه گذشته بدكنار آب دون رسیدند .

روز پنجشنبه سلخ شهر كه چهار ساعت از روز گذشته وارد كناردون شدند ، يك نفر جنرال مایوركده از نوچركس به استقبال نواب شاهزاده مأمور شده بود ، كشتی ها را به كنار رودخانه دون آورده ، منتظر ورود مقدم ایشان بود . بعد از تقدیم لوازم احترام در خدمت نواب والا سوار كشتی گشته ، آب دون را كه در بهار هفت ورس عرض داشت ، با كشتی عبور و در قصبه اقصای كد در كنار دون واقع شده است ، منزل كردند . آب دون وعديل ونبر و دونیای مغربی از اطلال مسقوجاری می شوند ، آنچه آب دون است ، هزار ورس طول دارد . بعد از طی مسافت مزبور منتهی به مرداب ازوف می شود و ازوف هم باقرادنكیز مشار كه دارد . در كنار دون نمود پاره ده و قصبه و شهر واقع شده است كه ملك مخصوص قزاق دون است . قصبه كوچك ایشان كه اقصای است ، هزار و پانصد خانوار و سیزده هزار ذكور دارد . از قرار راپورت كه در كل ولایات روسیه متداول است ، جمعیت قزاق دون دو كرور می باشد . هشتاد هزار سواره دارد كه چهل هزار ایشان ركابی هستند كه دایم در سرحدات و غیره بسر می برند و چهل هزار دیگر حضری اند كه ایشان نیز در مقام ضرورت مأمور خدمت می باشند . مواجب و تدارك این هشتاد هزار سواره از ولایت داده می شود . سوای تدارك قشون واجرت ایشان كه اعیان ولایت در میان خودشان توجیه و تقسیم می كنند ، به هیچ وجه من الوجوه چه مالیات و چه گمرگ «حبّه»^۱ [ای] بسر كار امپراطوری از ایشان عاید نمی شود تا بعد از اینکه با دولت ایران و روم صلح كردند و ولایت قزاق را به قانون سایر ولایات روسیه نظم و ترتیب دادند ، رأی امنای دولت چه تقاضا

خواهد کرد .

امپراطور پسر خود الکسندر را « بزرگ ایشان کرده »^۱ و لقب آتامان که به بزرگان این طایفه داده می‌شود، داده و این طایفه کلاً از این امر مأیوس‌اند و توهّم دارند که بعد از این به خلاف سابق با ایشان رفتار شود .

روز جمعه غره محرم الحرام از اقصای حرکت شد و بعد از طی بیست و پنج ورس وارد نوچرکسک که حاکم نشین ولایت قزاق دون است ، گردیدند . جنرالان و بزرگان آن شهر کلاً لازمه احترام و مهمانداری را بدو طوره‌ای شایسته به تقدیم رسانیدند . مجلس بال و نواختن ساز «وسرود» خدمت نواب شاهزاده عرض کردند . به علت ایام عاشورای محرم عرض واستدعای ایشان مقبول نیفتاد . لیکن پیش‌روی منزل شاهزاده که میدان وسیعی [است] شب چراغان کردند و از منزل شاهزاده تا منازل همراهان که هر يك در خانه بزرگی از بزرگان قزاق منزل داشتند، فاصله به فاصله چراغ گذاشته، کوچه‌ها [را] روشن‌تر از روز ساختند . کوچه‌های آن شهر کلاً دريك طرح و وسیع و با سنگ مفروش بود و عمارات محاذی یکدیگر ساخته شده است . از وسط کوچه‌ها کالسکه و عراده می‌گذرد و از جنبین که بواسطه چوبهای ملون که با قطار نصب کرده‌اند و در هر طرف چاه آبی واقع شده است ، پیاده عبور می‌کند . شبهای اعیاد هر کس به اندازه عمارت خود چراغها روشن کرده ، به سر آن چوبها با قطار می‌گذارد . دکان و بازار آن شهر را دو مرتبه ساخته و با تخته فرش کرده‌اند . میان هر دو دکان پنجره گذاشته که به اطراف گشاده می‌شود و اطراف میدانی است سبز و با کمال وسعت که بازار در وسط آن میدان اتفاق افتاده است .

روز شنبه دویم شهر محرم، پیش از نهار، جنرال بزرگ قزاق که آتامان باشد، تماشای دفترخانه و کلیسای بزرگ خودشان را در خدمت نواب شاهزاده عرض کرد . بنا به استدعای او نواب والا با خواص ملتزمین به تماشای اوضاع دفترخانه تشریف بردند و جنرال در دفترخانه اوضاع ولایت و قرار معامله خودشان را عرض کرد . در آرشیو

دفترخاند که عبارت از مخزن مکاتبات دولتیه است، همه فرامین سلاطین سلف را که بدقتضای اوقات و ظهور فتوحات بدنوازش و دلجوئی بزرگ و کوچک این طایف صادر شده بود، از صندوق نقره مکمل به فیروزه بیرون آورده، بدنظر شاهزاده رسانید. همچنان علمهائی را که در هر یک از جنگها برای استمالت ایشان فرستاده بودند، کذالک عصای نقره‌ای را که آتامان در اوقات حکم بدست باید بگیرد. طرح کلیسایی کدمی سازند با صورت‌های چند از صور حضرت عیسی و مریم علیهما السلام، در کمال تصنیع از نقره ساختند، در آنجا گذاشته بودند. مرا از ملاحظه این اوضاع و طریق احترامی که این طایفه کم مدرک بداحکام و فرامین سلاطین خود می‌کنند، بسیار تألم و تأسف دست داد که چرا میان طوایف مختلفه ایران که در عقل و ادراک بسیار تفوق دارند، این گونه کار معمول و متداول نباشد. دولت رعیت خود را تربیت ننماید. رعیت بر ارادت دولت نیفزاید.

در دفترخاند و عموم خندهای معارف، شبیه امپراطور و امپراتریس هست و قرار و مدار کلیه امور^۱ دفتری در حضور شکل امپراطور می‌شود و چندان احترام می‌کنند که گویا در حضور خودش گذشته است. مهندسخانه قزاق‌ها نیز در این عمارت است. نقشه ولایاتی که در آنجا کشیده می‌شده، ملاحظه شد. معارف این طایفه تربیت کامل یافته‌اند و در این شهر که یک قرن پیش نیست بنا شده، مدرسه بنا کرده‌اند که اطفال بزرگان لغت روس و مقدمات علوم را در آنجا تحصیل می‌کنند. از آن پس به مدارس مسقو و پطرز-بورخ رفته، السنه مختلفه و سایر علوم را یاد می‌گیرند. اکثر جوانان قزاق لغت فرانس و سایر لغات را حرف می‌زنند، به خلاف جنرالان و سایر معارف قدیم این طایفه، کلیسایی بنا گذاشته‌اند، ملاحظه شد، هنوز با تمام نرسیده است. بعد از اتمام از قرار طرح، بنائی بس عالی خواهد بود. همان روز دو ساعت به غروب آفتاب مانده موکب مسعود از نوچرکسک کوچ، در بیرون شهر، رودخانه آنجارا از سر جبری کسد خیلی مضبوط ترتیب داده بودند عبور کرده، بعد از طی مسافت یکصد و بیست و رس همان آب را از سر جبری علاحده گذشته و شصت و رس دیگر رفته، روز یکشنبه سیم شهر محرم،

یث ساعت بدغروب آفتاب مانده وارد قریه سویتا گردیدند.

روز دوشنبه چهارم شهر مزبور، از قریه سویتا که ده کوچ و خرابه بود کوچ کرده، در قریه غزانسکی^۱ که آخر خاك قزاق است منزل شد. روز سدشنبه پنجم شهر، از غزانسکی کوچ و درپاولسکی^۲ که از جمله قصبه‌های ولایت وارونیچ است، منزل شد.

روز چهارشنبه ششم «شهر»، ازپاولسکی عزیمت یکوراسکی شد و شب در آنجا استراحت گردید.

روز پنجشنبه هفتم شهر، در دهی منزل شد، چون ناخوشی باکمال شدت به کمترین عارض شده بود، لهذا معذور است که اوضاع این چند منزل [را] نتوانست با تفصیل قلمی نماید.

روز جمعه هشتم شهر مزبور، وارد شهر وارونیچ شدند. منزل نواب شاهزاده در عمارتی قرار گرفت که اشراف و اعیان ولایت از نفری ذکور يك پنا باد جمع کرده، آن عمارت را برای نزول واردین خاص و مجمع بال و پرازدنيك^۳ احداث کرده‌اند. آن عمارت مشتمل است بر اوطاقهای متعدد و اوطاقی با سایر گوشواره‌های معموله که مختص برای مجمع بال پرازد نيک ساخته شده است، مستغنی از توصیف می باشد. تا امروز این چنین اوطاقی در تفلیس و استوار اپل و نوچرکسک مشاهده نشده [است]. این اوطاق بیست و هشت قدم طول دارد و بیست و هشت قدم عرض و به فاصله چهارده قدم از دو طرف آن ستونها ترتیب داده اند که به سبب همین ستونها سدمجلس آراسته میشود و بعد از سفیدکاری روغن «سندروس»^۴ بدستونها و اوطاق کشیده اند که مثل سنگ مصقل به نظر می آید و سرستونها را بد ترکیب‌های مختلف ترکیب بندی کرده اند. بدجهت مصارف اخراجات میمان و ایام اعیاد و شب‌های بال هر سال وجه قلیلی ارهر نفری جمع می کنند و خرج می سازند. از قرار پورت، ولایت وارونیچ سه کرور آدم دارد. از قرار تقریر قبور ناطور از يك

۱- اصل: غزاناسکی. ۲- اصل: پاولاسکی. ۳- اصل: بدازنيك؛ پرازدنيك بمعنی عید است. ۴- اصل: سندلوس.

نفری که رعیت باشد، سالی شانزده روپی بسرکار امپراطوری عاید می شود. در هفت سالی یک مرتبه ممیزی می کنند، ذکور رعیت را که خواه طفل شیرخواره و خواه پیر صدساله باشد، بدخرج می بندند و موجیک سیم مرتبه که رعیت نجبای ملت است با مالک نصفه کاراند، یعنی بهرکاری که مالک خواهد نصف ایام هفتد را برای اوکار می کنند و ساختن خانه رعایا بدعهده مالک است و اگر سوختد یا خراب شود، مالک باید خرج کرده، تعمیر نماید. در تمامی ولایات روس مالک می تواند که عیال و اطفال رعیت خود را بفروشد ولیکن قادر بر گرفتن اموال او نیست. وارونیچ شهری است بزرگ و خوش آب و هوا و چندین باغ در میان شهر رسانده اند، اگرچه آن باغات از اشجار میوه دار خالی است، بدجز گلابی و آلوبالو و سیب، فواکه دیگر ندارند ولیکن چندان با سلیقه^۱ و با صفا نگاهداشته و چوبهای سایه دار کاشته اند که باعث نشاط خاطر تماشاچیان می شود. باوصف اینکه اقسام میوه در باغات ایشان بدعمل نمی آید، هر قسم میوه و هم چنین مرکبات در آن شهر وفور داشت که به عمل پینچ^۲ رسانیده بودند و روز بعد از ورود نواب شاهزاده که ایام عاشورا بسر رسید، جنرال قبورناطور که پیر زننده دل و متواضع و مهماندوست بود، در شب یازدهم شهر مزبور، بالای در آن اوطاق مخصوص آراسته کرد. زنان و دختران شهر در آن مجلس جمع بودند و سازندگان در جای مقرر خودشان که در بالای دهلیز ساخته شده و مشرف بد اوطاق مخصوص است، مشغول سازندگی بودند و انواع و اقسام سازها که داشتند، می زدند و اهل مجلس بدعادت ولایت، مردان و زنان دست و کمر یکدیگر را گرفته، دور ورق می کردند. در آن مجلس نواب شاهزاده در صندلی امپراطوری که صندلی بود مزین بد مخمل قرمز و زنجیره، قرار گرفته بودند و اهل مجلس احترام امپراطوری را بدشاهزاده می کردند.

در روز «دوشنبه» یازدهم شهر، بزم کانسرد^۳ در آن اوطاق اتفاق افتاد که دختران نجبای ولایت که در مدارس مشغول تحصیل علوم و فنونند در آنجا حاضر بودند. بعد از

۱- اصل: صلیقه. ۲- این کلمه روسی و بمعنی بخاری است و مقصود از این جمله اینست که درخت مرکبات را در محل مخصوصی که هوای آنجا را با حرارت بخاری تنظیم می کردند، پرورش میدادند. ۳- کنسرت.

آنکه مراتب علوم خود را یکایک خدمت نواب شاهزاده عرض کردند، مشغول خوانندگی و نوازندگی شدند و یکی از آن دختران که درس از سایرین کمتر بود، رقص بسیار خوبی کرد و فورطیان^۱ را خیلی خوب زد و از سرکار نواب شاهزاده مورد انعام شد. در روز «سدشنبه» دوازدهم شهر مزبور همان دختران عریضه [ای] مشعر به شکرگزاری

خدمت شاهزاده نوشته بودند که میرزا مسعود ترجمه کرد، بداین مضمون بود که:

عریضه ایست به نواب با قدرت و با درخشندگی، خسرو میرزا شاهزاده ایران، حضرت آفتاب طلعت، در درخشندۀ افسر سلطنت، گوهر گرانمایۀ تاج فروزان سلاطین قدیم باحشمت ایران، شاهزادۀ جوانبخت، فرزند ولیعهد خسرو، شاهپور خسرو میرزا به سلامت و سعادت و افتخار باد. باکردهای شمالی یعنی دختران روسیه تواضع و احترام خود را بشما عرض می کنند. ای شاهزاد و مایۀ امیدواری ایران! مرحمت فرموده در اعیاد ما شرف حضور ارزانی فرمودید و از وجود باحشمت خود مجلس ما «را» مزین نمودید.

خدا کند که هنرهای ضعیف و بازیهای بیگانه ما توانند که دور از وطن شما، این ولایت را که عقلائی قدیم بنا کرده اند، چند لحظه در نظر شما خوش آیند جلوه دهند و ما توانیم مستوجب تفقد جمال شما بشویم، چنان جمالی که شکوفۀ جوانی، او را چنان آراستد که باروشنی آفتاب که جانبخش عالم است مقابله می کند، چنان جمالی که ظاهر با حشمت آن مبین کمال صداقت و نجابت است، در اخلاق و اطوار یگانه باطن آن می خواهد خود را در زیر پرده حیای مستحسن پنهان کند، چنانکه بنفشه می خواهد که عطرمالیم خود را که باعث مطلوبیت او است، در زیر برگهای خود که مملو از شبنم است، پنهان نماید. ای شاهزاده وزینت ایران خسرو میرزا! لطف فرموده، شکرگزاری ما را که در ازای^۲ مرحمت های شما به تقدیم می رسانیم، قبول فرمائید. خداوند عالم که با قدرت و با عدالت است و خداوند بروبهر است، شمارا در حفظ و حمایت خود نگاهدارد و عمر طولانی کرامت نماید و در راه زندگی شما گلهای مراد برویاند و بالعاقبة بالعافیه. «

روز سیزدهم شهر، فوج صالحانان بی پدر بد حکم قبور ناطور در پیش روی منزل نواب

شاهزاده که میدان وسیعی بود حاضر شده، مشغول مشق تفنگ گردیدند و چگونگی بی‌پدری ایشان چنین است که زنان فاحشه که شوهر ندارند و یا شوهران ایشان که در سفر است، هر وقت که بار حمل خود را بدزمین گذاشتند، شب طفل خود را برده، در عمارتی که برای پرورش این گونه اطفال مقرر شده است، می‌گذارند و خدام آن عمارت بدست‌و‌پا پولکونیکی که بدنظم امور آنجا مأمور است، مشغول پرورش می‌شود. بعد از آنکه بحد تعلیم رسید و از فنون و علوم لازم کم و بیش تحصیل کرد، مشغول مشق تفنگ می‌شود و در همان عمارت برای تحصیل علم، ایشان را مدرسه بنا شده، محل خوردن و خفتن با کمال پاکیزه‌گی از یکدیگر جداست و همچنین مطبخ ایشان که در آن عمارت مخصوصه قرار داده‌اند و ملبوسات ایشان هم در مقام ضرورت بدون تعویق حاضر و آماده می‌شود.

امسال يك هزار و دویست نفر از این [جا] صالداً بدجنگ عثمانلو رفتند و هشتصد نفر در واریچ مشق تفنگ می‌کردند.^۱

در شب چهاردهم شهر، نواب شاهزاده بدتماشاخانه آن شهر تشریف بردند. در آنجا شعبده‌باز [ی] انواع و اقسام شعبده‌ها در آورد و از آن جمله دو عدد دستمال از خوانین که در آنجا حاضر بودند گرفته، در نظر مردم بجوف محفزه مقفل گذاشت و میرزا شانبورغ ترجمان سرقفل را با لاک مهر نموده، بقدر يك ساعت محفزه را در میان گذاشته، مشغول شعبده علی‌حده گردید. در این بین، بدهیچ وجه محفزه از نظر غایب نشد. بعد از آنکه میرزا شانبورغ مهر را ملاحظه کرد و لاک آن را درست یافت قفل را گشودند دستمال‌ها نبود مگر جوف محفزه مملو از گل و ریاحین بود از خوانین عذرخواهی کرده، هریکی را بوته گلی به عوض دستمال داد و مردم از وقوع این شعبده بسیار متعجب شدند. در این بین هر دو دستمال را بیکدیگر بسته در سقف تماشاخانه که خیلی مرتفع بود و چهار مرتبه داشت، نشان داد که از آنجا آویزان بودند و شعبده دیگر ساعتی بود زنگ‌دار که آنرا به‌سرا‌سباب‌های تماشاخانه تعبیه کرده بود. اول آن

ساعت، زنك را مطابق ساعت که آنچه از دسته گذشته بود میزد. بعد هر قدر که اهل مجلس خواهش کردند، بدون اینکه شعبده باز دستی به ساعت برساند، مطابق خواهش مختلف ایشان زنك میزد، حتی به حسب الامر نواب شاهزاده آن ساعت یازده بار زنك زد. شعبده دیگر این بود که از اهل مجلس تحقیق کرد که چند ساعت از دسته گذشته است، هر کس ساعت خود را ملاحظه کرده، بیان نموده، شعبده باز گفت بلکه چنین نباشد و ساعت شما خلاف گفته شما باشد. از حضار یک نفر پیش شعبده باز رفت که ساعت خود را نشان دهد. بعد از آنکه ساعت را نشان داد، شعبه باز گفت ساعت را بر بغل بگذار و لمحه [ای] توقف نمای، ناگاه طپانچه [ای] که در دست داشت چند دفعه حرکت داد، همین که طپانچه را آتش کرد، از آن شخص ساعت را خواست. آن شخص دست بر بغل خود برد، ساعت را ندید و در میان مردم شرمسار گردید. شعبده باز که زیاده از دو ذرع با اومسافت داشت [و] طپانچه در دست راست او بود ساعت را هم از مشت چپ بیرون آورده، رونمود. لیکن کسانی که نزدیک محل شعبده بودند، می دیدند که مقتولی ضم طپانچه کرده بود و وقت حرکت طپانچه مقتول هم حرکت می کرد. شعبده دیگر، نمودن صور مختلفه بود. بعد از آنکه چراغها [را] از مجلس برداشتند و پرده محل شعبده را انداختند، اقسام و انواع صورتها به واسطه روشنی چراغ که آنطرف پرده روشن بود مصور نمود. تعجب در نمایش آنها بود که اول دور نما و خیلی ضعیف و کوچک به نظر می آمد، بعد از آنکه حرکت بسیاری می کرد آنفاً بزرگ بزرگ می شد و بحدی می رسید که با صورت آدم متفاوت نبود و چشمهای آن صورت «ها»^۱ مثال چشم آدم حرکت می نمود. صافی و روشنائی و مردمک که در چشم انسان لازم است در چشمهای آنها نیز بود. بعد از نمودن اقسام صورتهای صورت امپراطور روس را با انواع نشان و حمایلات پادشاهی اوظاهر و آشکارا نمود و شعبده دیگر اجزائی بود که به سر چراغ که در میان طشت پراز آب سوزانده بود، ریخت که ناگاه خرمن خرمن آتش ملوّن از سر چراغ بر زمین ریخته می شد و دستگاران آن آتش را با

۱- اصل: صورت را.

دستمال تر خاموش می کردند و نیز چند دانه تخم لوبیا و نخود و گندم میان حقّه مملو از خاک گذاشت و در ربع ساعتی آن تخمها رسته گردید و بقدر چهار انگشت رسید و بعضی شعبده‌ها و بازیها نیز درآورد که تحریر « همه » آنها باعث اطناب می شود .

شش روز که در آن شهر مکث و توقف شد ، اخراجات سرکار و ملتزمین با اعیان ولایت بود ، به هیچ وجه دخلی به جنرال را یتقامیف مهماندار نداشت . حاکم آنجا شاهزاده رادرخانه خود مهمان کرد . نایب حاکم هم دعوت به چائی خوردن عصر کرد و چائی و میوه و حلویات و بستنی عرض نمود و دخترانی که در آنجا موعود بودند ، در باغ اورک بازی کردند و سازنده‌ها ساز می زدند و یکی دیگر از نجبای شهر که بسیار متمول بود ، در باغ خود از شاهزاده وعده چاشت «خواست» و مجلس بسیار «رنگینی»^۱ ترتیب داده بود و سازنده آورده ، اسباب طلا و نقره و بلوری که در سفره او مشاهده شد تا امروز جائی به نظر نرسیده بود . در وارونیچ آجودان کینیا زقالیدسین بیگلریگی مسکو از جانب او به تهنیت ورود شاهزاده آمد و از روز وصول به مسکو استعلام نمود . شاهزاده اظهار رضامندی از کینیا ز کرده ، تفقدی که لازم بود به فرستاده او نمودند و از موعد ورود خود اخبار کردند . او کتابیکه مشتمل بر اوضاع مسکو بود ، پیشکش کرد که شاهزاده ملاحظه کرده ، آنچه در مسکو قابل^۲ دیدن باشد بعد از ورود تماشا نمایند .

روز پنجشنبه چهاردهم شهر محرم ، وقت عصر از وارونیچ کوچ شد و جنرال قبور-ناطور به عزم مشایعت در خدمت نواب شاهزاده ، بیست و پنج ورس آمده تا اینکه به چاپارخانه اول وارد شدند و آن چاپارخانه دهی بود معتبر و بزرگ ، بقدر ساعتی نواب شاهزاده در آنجا از کالسکه پائین آمده ، مشغول صرف میوه و چائی شدند . در این بین زنان و دختران که پیش از وقت از اطراف ، آنجا جمع شده بودند ، پیش روی منزل شاهزاده خوانندگی و نوازندگی می کردند . حین سواری ، نواب شاهزاده التفات بیحد و بیشمار درباره قبورناطور به عمل آورده و او را وداع نموده ، رو براه گذاشتند .

بعد از طی هشتاد ورس که قریب به پنج ساعت از روز جمعه پانزدهم^۱ شهر، گذشته بود به آب دون رسیده و از سر جسر عبور کرده، وارد قصبه زدونسکی که ماوراء النهر است شدند. در زدونسکی نهار صرف شد. بعد از نهار چهل ورس دیگر رفتند، وقت عصر وارد شهر یلطس گردیدند و بزرگان آن شهر احترامات لازمه را چه در استقبال و چه در تعیین اردو ناس و چه در دادن راپورت ولایت به عمل آوردند.

روز شنبه و یکشنبه شانزدهم و هفدهم شهر، در یلطس توقف شد. شاهزاده را تکلیف به گشت «باغ» کردند، اکثر مردان و زنان معارف در باغ بودند. صاحب باغ که تاجری بود، در آنجا عمارتی داشت، انواع مهمانداری به تقدیم رسانید و پسر او خطبه [ای] مشتمل بر شکرگزاری شاهزاده و دعا و ثنای ایشان خواند. در آن شهر دو شب مجلس بال اتفاق افتاد و تماشاخانه که نواب شاهزاده با همراهان تشریف برده بودند، که کمترین درهیچ يك به علت ناخوشی مزاج خود حضور نداشت و از تفصیل اوضاع مستحضر نگردید و همین قدر دانست که از شبهای بال یکی در منزل نواب شاهزاده اتفاق افتاده بود.

روز دوشنبه هجدهم شهر، از یلطس حرکت شد. بعد از طی مسافت هفتاد ورس وارد قصبه یفراموف شدند. دو ساعت از شب گذشته «از»^۲ آن قصبه که اهل بسیار خوب و مهربان داشت، کوچ و عزیمت شهر طول گردیدند. یفراموف تا طول یکصد و سی ورس مسافت دارد.

روز سه شنبه نوزدهم شهر مزبور، وقت نهار موکب مسعود وارد شهر طول شد. این شهردار الحکومه ولایت طول است و از ابنیه قدیم روس. اسلحه حریه عموماً غیر از توپ و ما يتعلق به، در این شهر ساخته می شود، همچنین سا بردوات مس و آهن. در سایر ولایات روس هم آنچه صنعتکار خوب از این قبیل به عمل می آید، حسب الامر امپراطوری به کارخانه های طول میفرستند و در آنجا تکمیل می شود و در این شهر بیست و چهار هزار نفر دفتری صنعتکار هست و اکثر ایشان رعیت آزاد دولت است که به سبب

مبارت که در صنایع غریبه حاصل کردند بد مقام آزادی رسیده[اند].

روز چهارشنبه بیستم شهر، نواب شاهزاده بد تماشای جبّه خاند تشریف بردند و يك يك کارخانه‌ها را ملاحظه و مشاهده فرمودند. سابقاً کارخانه‌های آنجا با چرخ آب در گردش بوده است، امسال خراب شده بود و مشغول تعمیر بودند. بالفعل اکثر دستگاه‌ها به چرخ بخار می‌گردد. از برای پیچ واکردن و سایر اجزای تفنگ، هریک دستگاهی جداست و برای هر دستگاهی عملی معین که عموم اجزای تفنگ و طپانچه و قرامینه هر چه ساختند میشود، بد صورت واحدند و اجزای هریک برای تعمیر دیگری بد کار می‌آید. در هر اردو که از آن اجزا باشد، بدون احتیاج به چخماغ ساز سپاهی خود کسرا سلاحه خود را تمام تواند کرد. برای ساختن هر يك از اجزا دستگاهی ساختند که بزور صنعت در کمال سهولت بد عمل می‌آید، چنانکه تفنگ تمام اسباب رنگ کرده^۱ بسه با جاقلوبیع و شرا میشود. البته بعد از وضع قیمت مصالح و اجرت عملی نفعی برای بایع خواهد بود. و از اینجا تصور می‌توان کرد که بد چه سهولت این اسلحه ساخته می‌شود و از قرار نمونه که ساختند بودند و به نظر شاهزاده رسانیدند، هریک از اجزای حد کمال بیست و چهار دست می‌گشت. تفنگ را میان پر می‌سازند، بعد به چرخ میان آن را سوراخ و در همان دستگاه روی آن را صیقل می‌کنند و سر کار این کارخانه‌ها انگلیسی است و رئیس انگلیسی‌ها را هزار با جاقلو موجب میدهند. سایرین را هر يك پانصد و چهار صد و سیصد علی اختلاف درجاتهم. دو نفر جنرال یکی لیوتنان و یکی مائور و چند نفر صاحب منصبان دیگر مباشر این کارخانه هستند و هر ساله بر سیل استمرار از این کارخانه شصت هزار تفنگ به دولت میدهند. چون امپراطور یکصد سواره از چرکس^۲ در پترزبورغ نگاهداشته، داخل سپاه خاصه خود کرده، در یکی از کارخانه‌ها زره برای آنها می‌ساختند. در دواب از اوطاقهای کارخانه اسباب و اسلحه حریبه را به قرار تفصیل ترتیب داده بودند:

طپانچه شانزده هزار و صد و پنجاه زوج.

قرامیند دوهزار و چهارصد لوله .

شمشیر در اقون سد هزار و پانصد قبضه .

تفنك ساده و سواره دوازده هزار و چهارصد و هفتاد و دولوله .

شمشیر سواره سد هزار و دویست و يك قبضه .

نیزه تفنك شش هزار و ششصد و هشتاد و يك «عدد» بودند و هریکی از آن اوطاقها پانصد قدم طول داشت و بیست و شش قدم عرض . و در هریکی شش خیابان طولاً به جمع کردن اسلحه با ترکیبهای خوش آراسته کرده بودند که خیلی شکوه و تماشا داشت و تفنكهایی که سلاطین سلف روسیه بدست خود در آنها کار کرده بودند، در این اوطاقها بترتیب در گنجینه گذاشته بودند و به نظر شاهزاده رسانیدند و از شاهزاده تمنا کردند که بدست خود در آنجا کاری بکنند . شاهزاده به چرخ منبت تخته چخماقی را با سمد کردند . تحریر تفصیل این کارخانه «ها» کسی را ممکن تواند بود که خود از اهل صنعت و اهل قلم باشد و اقلاً هفته [ای] در آنجا بسر برده [باشد] . کاشکی دولت علیّه ایران چند نفر از جوانان کار دیده را برای تعلیم بد این کارخانه «ها» می فرستاد که به خرج کم در زمان اندك، تحصیل انواع صنایع می کرد [ند] . حاکم این شهر نواب شاهزاده راشب مہمان کرده ، باغی را که تفرجگاه خلق بود، چراغان کرد و شاهزاده را به سیر دعوت نمود . عموم معارف آن شهر از مرد و زن در آن باغ مشغول گشت بود «ند» و از همه طرف مرد و زن برای نزدیکی و تماشای شاهزاده ازدحام می کردند . بعد از آنکه تفرج باغ تمام شد ، شاهزاده را به تماشاخانه تکلیف کردند و انواع رقص و بازی در آوردند و اعظم محاسن تماشاخانههایی که تا امروز دیده شده ، این است که همه اهل تماشاخانه «ها» به لباسهای رنگین ملبس اند و عموم مکالمات آنها را را نظماً و نثراً فصحا انشاء کرده ، مطلقاً و اصلاً حرفی که خلاف ادب باشد ، تکلم نمی نمایند .

روز [پنجشنبه] ^۱ بیست و یکم شهر مزبور از طول حرکت شد و بعد از طی

هفتادوپنج ورس وارد سرپخوف شدند و سرپخوف از جمله قصبه‌های مسقواست. نواب شاهزاده در عمارت امپراطوری که مخصوص خواهر او بوده و «در» همان جا فوت شده است، منزل کردند و آن عمارتی است بسیار عالی و مزین بدزینت‌های لازم. ضابط آنجا جنرال باشجوکین^۱ که از خدام امپراطور پاول بوده، کوچه گذر و مقابل عمارت شاهزاده را چراغان کرده بود و حرف اول اسم شاهزاده را بخط روسی ترکیب چراغ نموده و در مهمانداری بدهیچ وجه قصوری [نکرد]. فردای آن روز نیز شاهزاده را [به]^۲ چائی [و] نهار [دعوت]^۳ کرده، چادری زده بود و آن را به انواع گلها زینت داده و اقسام میوه و حلویات حاضر نموده، سازنده‌ها مشغول ساز بودند و پسر و دختر جنرال مزبور رقص می‌کرد [ند]. خود او در سر پیری برای تفریح خاطر شاهزاده رقصیدن گرفت.

روز جمعه بیست و دویم شهر مزبور از سرپخوف عزیمت قصبه پادولسکی گردید. بعد از طی شصت و شش ورس در حوالی منزل، حاجی علی محمد «تاجر» تبریزی مشهور بشالچی بد اتفاق چند نفر از تاجران ایران بد استقبال «آمده» و چند رأس گوسفند آورده، در قدوم میمنت لزوم نواب شاهزاده قربان کرد. بعد از ورود منزل شیرینی و میوه و مرکبات برای پیشکش شاهزاده و هریک همراهان آورده، اخلاص‌مندی‌ها بکار برد. همان روز جنرال را یتقامیف مهماندار حسب الاحضار کینیاژ قالدیسین بیگلریگی به مسقورفت و قرار نمود که صبح، قبل از وقت حرکت در خدمت شاهزاده حاضر باشد. جنرالی دیگر از جانب کینیاژیوسوپوف^۴ که رئیس کل نجبای روسیه و بزرگ مشورتخانه مسقو و متصدی عمارات و دهات امپراطوری «که در مسقو واقع است و از طرف اعلیحضرت امپراطوری به مهمانداری نواب شاهزاده تعیین شده بود، وارد و تهنیت ورود [گفت] و دعوت بباغ امپراطوری» که در پنج ورسی شهر واقع است کرد.

روز شنبه بیست و سیم شهر مزبور جنرال را یتقامیف در موعد مقرر از مسقو

۳- اصل: مشایعت!

۲- اصل: با چائی.

۱- General Bashjookin

۴- Kinyaz Yosopoff

معاودت نکرد و همچنین اخباری که مشتمل بر کیفیت ورود نواب شاهزاده باشد ، نرسید. از صبح تا شام باران هم در کمال شدت می بارید ، لهذا آن روز را در پادولسکی توقف شد و جنرال را یتقامیف بعد از غروب از مسقومعاودت کرد و مذکور نمود که کینیاژ-قالیدسین بیگلربیگی استقبال شاهزاده نخواهد کرد . دستورالعملی در این باب به او نرسیده ، او همان طور که با یکی از شاهزادگان روس رفتار می کند با شاهزاده معامله خواهد نمود . چون سختگیری روسیه در این باب مکرر مشاهده شده بود ، شاهزاده اصراری نکردند و کیفیت ورود را چنان که بعد از این مذکور خواهد شد ، قبول نمودند .

روزی یکشنبه بیست و چهارم ، از پادولسکی عزیمت مسکو شد . بعد از طی بیست و پنج ورس به حوالی باغ معهوده^۱ امپراطوری رسیدند. از آنجا بنه واغروق باجمعی از عمله به اتفاق قابیشروف^۲ افسر که از جانب جنرال مهماندار ، همه روزه به آوردن بنه و سرانجام نمودن کالسکه ها و عراده ها مشغول بود ، روانه شهر شد . همراهان و بعضی از نوکران در خدمت نواب شاهزاده داخل باغ گردیدند . کینیاژ یوسوپوف و جنرال بولقا کوف^۳ که از جانب غراف نسلرود وزیر اعظم به مهمانداری شاهزاده تعیین شده بود [ند] ، در عمارت باغ استقبال کردند و قشون قلیلی که از دسته سواره در آنجا بود احترامات عسکریه بعمل آورد . نواب شاهزاده در اوطاقی مزین که تصاویر بسیار به دیوارهای آن تعبیه کرده بودند ، قرار گرفتند . بعد از تعارفات معموله که از جانبین به تقدیم رسید ، به صرف چایی و نهار و قهوه پرداختند . در سه اوطاق میز طعام حاضر کرده بودند که یکی مخصوص نواب شاهزاده و دیگری برای همراهان و آن یکی برای نوکران بود و آن باغ از جمله بهترین باغهای امپراطوری بود ، عمارات عالیه در آنجا احداث و اشجار سایه دار و گلکاری های رنگین به عمل آورده اند . بعد از صرف نهار که وقت سواری بود ، کالسکه مزینی برای نواب شاهزاده آماده کردند . چون به دروازه شهر نزدیک گردیدند ، حاکم و قماندانت و بولیس مستر که هر سه جنرال بودند ،

استقبال کردند و کالسکه خاصه امپراطوری برای شاهزاده و کالسکدهای مزین دیگر علی اختلاف مراتبهم برای همه ملتزمین کالسکه نشین آوردند و ترتیب آنرا چنین قرار دادند که هر که در پایه کمتر بود پیشتر واقع شد. کالسکه نواب شاهزاده عقب همه اتفاق افتاد. می گفتند این نوع ورود مخصوص امپراطور و شاهزادگان سلسله سلطنت است. ارباب مناصب روسیه با دستد[ای] از سواره ژاندارم در دور کالسکه نواب شاهزاده بودند. همین که از دروازه داخل شدند تا ورود منزل شلیات توپ می کردند و اناث و ذکور شهر کلاً از خارج دروازه تا منزل نواب شاهزاده که قریب بدیات فرسخ بود، از دو طرف پیاده و سواره دور کالسکه ازدحام کرده بودند.

چون نواب شاهزاده به در منزل کینیاژ قالدیسین که به اصطلاح خودشان پدر کل ملت روسیه و بیگلریگی مسقو است رسیدند، اقامت فرموده، کسی بد احوال پرسی او فرستادند. کینیاژ از خانه بیرون آمده، همراه نواب شاهزاده سوار شده، [اورا] به منزل رسانید و منزل نواب شاهزاده و عموم ملتزمین در عمارتی قرار گرفت که مخصوص یکی از غرافهای مسقو بود و صاحبش فوت شده، یک سمت آن عمارت مشرف بدباغی پاکیزه بود و دو حمام داشت یکی مخصوص شاهزاده در کمال نظافت و دیگری برای سایر همراهان. «همراهان» را اوطاقهای متعدد علی قدر مراتبهم و هریک از ملتزمین را اوطاقی علی حده معین کرده بودند. با وصف آن سمتی از آن عمارت با اوطاقهای متداوله مخصوص نواب شاهزاده بود و سمتی دیگر آن مشرف به حصاری که از پیشرو محجری چوبی کشیده اند. برای ایستادن کالسکه و قراول. این عمارت در مقابل نشیمن شاهزاده باغ پینچی داشت که انواع مرکبات و ازهار معطر در آنجا گذاشته بودند و پنجره های اوطاق بد آن باغ نگاه می کرد. آن باغ چندان مزین و معطر بود که همه کس را آرزوی آن می شد که چنان باغی داشته باشد و نیز کتابخانه [ای] داشت در کمال آراستگی که کتب لغات مختلفه، اللغت ایران، که در آنجا به کثرت و فراوانی جمع کرده بودند و در خارج اوطاق نشیمن شاهزاده اوطاقی بود که شبیه امپراطور را در آنجا گذاشته بودند. شاهزاده، اعظم و اشراف را در آن اوطاق ملاقات کرده، بد اوطاق نشیمن خود

می‌آوردند و خارج از این اوطاق، اوطاق بزرگی بود، باز در کمال زینت که قراول آورد و نانس را هر روز در آنجا ملاقات می‌کردند. اوطاق خواب شاهزاده را زن کینیاژ قالدسین خود زینت داده، رخت خواب بسیار ممتاز ترتیب داده بود و اسباب تحریری در کمال سلیقه گذاشته و تصاویر بسیار به دیوارهای آن مرتب کرده، خلاصه در بازار مسقو و در خانه‌ها آنچه زیور خوب پیدا می‌شد بقدر کفایت برای زینت اوطاقهای شاهزاده آورده بودند. از برای سرکار شاهزاده و سایر معارف ملتزمین در همان عمارت کالسکه و کالسکه‌چی و امیر آخور تعیین کردند. برای اینکه کالسکه شاهزاده و امیر نظام معلوم کل خلق مسقو باشد و احترامات لازمه از خلق به ظهور رسد، لباس کالسکه‌چیان شاهزاده را به زنجیر طلا مزین کرده بودند و [از] امیر نظام را به زنجیر نقره. جنرال قید مانوف^۱ از جانب کینیاژ یوسوپوف برای مهمانداری در آن عمارت مقیم بود و هر چه از برای هر کس لازم میشد از چائی و قهوه و شام و نهار فی الفور حاضر و آماده بود.

روز دوشنبه بیست و پنجم شهر مزبور، میرزا مسعود از جانب نواب شاهزاده قدغن نمود که معارف ملتزمین رکاب یک ساعت بظهر مانده، هر روزه در اوطاقی که برای کشیک خانه تعیین شده بود، در خدمت امیر نظام حاضر باشند و هر که از بزرگان روسیه اراده شرفیابی حضور داشته باشد، بانتظار اینکه نواب شاهزاده را اخبار کنند، لمحہ [ای] در آن اوطاق توقف کند تا اسم و رسم آن شخص معین شده، بخدمت شاهزاده عرض شود و احضار فرمایند و موافق مرتبه و شأن او با او رفتار نمایند. بعد از آنکه حسب الاعلام معزی الیه در اوطاق کشیک خانه حاضر شده بودند کل بزرگان و صاحب منصبان قشون روسیه آمده، بترتیب مناصب در چهار اوطاق ایستادند. کینیاژ قالدسین بیگلربیگی از حضور آنها نواب شاهزاده را اخبار کرد. شاهزاده به اطاق تصویر امپراطور آمده، کینیاژ مزبور یکان یکان را معرفی نمود و شاهزاده بهر یک هریک التفاتهای لازمه کرد. از جانب امپراطور حکم صادر شده بود که نواب شاهزاده را مثل خودش احترام کنند. حقیقت از قرار تقریر تجار ایران که در مسقو بودند، بهیچوجه

من الوجوه احترام نواب شاهزاده با احترام امپراطور تفاوتی نداشت. ماشالله از گفتار و رفتار نواب شاهزاده که در مجلس اول باهريك از امرای روسیه رفتاری کردند که برای رفتار و گفتار پترزبورغ هر چه بخاطر هريك از امرای رسید، از راه خیرخواهی بی تکلیف بمقام عرض و اظهار برآمدند. در همان روز بعد از ظهر نواب شاهزاده برای بازدید کینیا زقایدسین تشریف بردند. غراف نسلرود وزیر امور دول خارجه بجنرال رايتقامپف مهماندار پیش از وقت نوشته بود که بعد از ورود مسکو، شش نفر را از اشخاص معروف و معتبر پنجم مرتبه ساکنین مسکو را نواب شاهزاده خود مفتخر فرموده، بدیدن ایشان تشریف ببرند، اگر خستگی راه مانع نباشد. کینیا زقایدسین را در روز ورود و دیگران را به مرور بازدید نمایند و همچنین حسب الامر امپراطوری صاحب منصبان با احترام دولت ایران ببازدید تمامی امرای و جنرال انشفا بروند. لیکن این قرار را نیز داده بودند که قریب بیست و یک نفر نواب شاهزاده در مسکو توقف فرمایند تا اینکه موکب امپراطوری از تولچین که سرحد قدیم روم و روس است معاودت کند. بعد از ورود ایشان بمقر سلطنت نواب شاهزاده عزیمت پترزبورغ نمایند. چون توقف نواب شاهزاده بدسبب معاودت امپراطور به پترزبورغ زیاده از دوازده روز نکشید، لهذا وقت وفانکرد که بازدید همگی آن شش نفر بعمل بیاید. بدیدن دو نفر اکتفا رفت و آن دو نفر یکی کینیا زقایدسین و دیگری کینیا ز یوسوپوف بود که از نواب شاهزاده بیباغ و عمارت خود که بیست و چهار ورس از شهر دور بود وعده گرفت و او اساسی در آن باغ داشت که در مقام خود تعریف آن قلمی خواهد شد و سایر بزرگان مسکو را از جانب نواب شاهزاده، میرزا مسعود و جنرال رايتقامپف دیدنی کردند و برای تسلی و دلجوئی مادر قریبایدوف ایلچی، بعد از آنکه میرزا مسعود و میرزا صالح مکرر بدیدن او رفتند، نواب شاهزاده برای دلجوئی او بی خبر بخانه او رفت و در گریه با او شراکت نمود. آوازه این قسم کوچکدلی شاهزاده قلوب عموم روسیه را شیفته و فریفته اخلاق خود نمود، چند روز که موکب مسعود در مسکو مکث کردند، اکثر شبها بتماشاخانه میرفتند و روزها برای تماشای مدارس و سایر جاها که کینیا زقایدسین تکلیف میکرد تشریف میبردند.



میرزا محمد صالح شیرازی نخستین روزنامه نگار ایرانی
(عکس از کتاب «تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران» تألیف: سعید نفیسی)

کینیا زقالیدسین و کینیا زیوسوپوف هرروزه بخدمت شاهزاده میرسیدند ، بولقا کوف غالباً مقیم خدمت بود و باین جهت مابین او و جنرال رایتقامپف وحشت. بولقا کوف را امید این بود کدازمسقو تاپترزبورغ برسم مهمانداری درخدمت شاهزاده خواهد بود، رایتقامپف اورا مغل کار خود میدانست. هریک درپی اخلال کارآن دیگر بودوهر کدام درزیاده تقرب خود سعی مینمود .

مهمانی و سیر و گشتی که در اوقات توقف مسقو اتفاق افتاد .

اول- مهمانی چاشت بود در منزل کینیا زقالیدسین در کمال آراستگی و عموم معارف مسقو را وعده گرفته بود. در «طاقی»^۱ که مشرف باو طاق بود ، ساز میزدند و یکمرد و یکزن خوانندگی میکردند . در آخر مجلس بسلامتی امپراطور و شاه و امپراطریس و نایب السلطنه و شاهزاده شراب خوردند . شاهزاده از شربتی که میخورد پیالدها پر کرد ، بسلامتی کینیا زقالیدسین و زنش تناول کرد . مجلس در کمال بشاشت با آخر رسید.

دویم- تماشای مدرسه علوم بود و آن مدرسه ایست در کمال آراستگی مشتمل براو طاق سفره و خوابگاه و مطبخ باجمیع مایحتاج در نهایت تنقیح که در آن مدرسه از طبایع نباتات و جمادات و انسان و حیوانات باقسامها تعلیم میشود، لهذا غرایب این مخلوقات را آنچه مقدور شده، در آنجا جمع کرده اند. آنچه در شیشه نگاهداشتنی است میان عرق تند نگاهداشته اند. مثلاً انسان را از نطفه گی تا ولود با تراکیب مختلفه که باو عارض میشود میان شیشه ها حفظ کرده اند و هر جنینی که در اعضای او چیزی خلاف عادت خلق شده و بدست آنها آمده است، کذالك حفظ نموده اند. مثلاً جنین دوسر و غیر ذالک و از حشرات الارض آنچه در ولایات بعیده بهم میرسد تحصیل نموده، در شیشه ها ضبط کرده اند. مثلاً مار و عقرب و رطیل در ولایت روس بهم نمیرسد، آنچه از اصناف آنها در ایران و ینگه دنیا و سایر ولایات پیدا کرده اند، در آنجا نگاهداشته و انواع طیور را اجزای زده و چارپایان را پوست کنده میان آنها پر کرده اند. وقت تدریس، معلم آنها را به شاگردان نشان داده، طبایع هریک را بیان میکند. درس تشریح نیز در این مدرسه گفته میشود

واعضای تشریح شده چند نفر آدم در آنجا ملاحظه شد. کتابخانه بسیاری هم در آنجا بود، وقتی که شاهزاده ملاحظه کتابخانه میکرد، کتابی به شاهزاده نمودند که هر که بدتماشای آن مدرسه آمده بود، خطی بیادگار در آن نوشته، استدعا کردند که شاهزاده هم خطی بنگارد، ایجاباً لملتمسهم تاریخ ورود خود و خوش آیندگی مدرسه را مرقوم داشت.

سیم- «تماشای» مدرسه سپاهی بود و آن عمارت است بسیار عالی و وسیع در خارج شهر مسقو و چمنی در مقابل آن واقع شده است. تفنگهای کوتاه قد بیچگانه جهت مشق آنها ساخته اند. همینکه شاهزاده وارد عمارت شد، دو نفر از بچه های مدرسه که قراول وار اینطرف و آنطرف در ایستاده بودند، سپاهیان تعظیم کردند. شاهزاده داخل شده، همگی اوطا قهارا ملاحظه کردند و شاگردان هر مرتبه را که مشتمل بر چهار است، تفقد نمودند، همگی اطفال نجبا بودند، کینیا ز قالیدسین میگفت که پاسکویچ از شاگردان همین مدرسه است. مابین هر دو اوطاق ظرف بزرگ مسی گذاشته و چند لوله بر آن قرار داده بودند، برای آنکه شاگردان دست و روی خود را در آنجا بشویند و چند خانوار زن را در آن مدرسه جاداده که رخت آنها را بشویند و تاه کنند. آشپزخانه که برای آن مدرسه بنا کرده اند، بنظر شاهزاده رسید، در کمال سلیقه و پاکیزگی بود. چاشت را را در حضور شاهزاده خوردند. سفره و ظرف و کارد و چنگال و قاشوق و طعامهای آنها در نهایت تنقیح بود. شاهزاده برای دلجوئی آنها از همان طعامها بر سفره علیحده میل کردند. بعد از آن شفاخانه آنجا را مشاهده نمودند، چندین اوطاق بود بغایت پاکیزه، رخت خواب «های» پاک و لطیف در آن جاها گسترده، چند نفر ناخوش بودند، شاهزاده هر یک هر یک را احوال پرسی کردند. یکی از آن جمله پسریکی از بیك های طالش بود، اسمعیل بیك نام که در آن مدرسه تحصیل میکرد. یکنفر جنرال و چندین نفر قولونل و صاحب منصبان دیگر مراقب و متوجه احوال شاگردان بودند که خارج از قاعده امری از ایشان ناشی نشود و اخراجات و رخوت آنها وقت بوقت برسد و در تحصیل کوتاهی و تقصیر روندهد. باوصف این همه اهتمام در تربیت صاحب منصبان، باز اعتقاد اهل اورپا

بر اینست که صاحب منصبان روس چون صاحب منصبان فرانس و انگلیس^۱ کامل نیست تا در حق سرکردگان ما که هیچ نوع تربیتی ندارند و اکثری صاحب سواد هم نیستند ، چه اعتقاد داشت باشند و همچنین سرکرده [ای] چگونه صد نفر و هزار نفر و سدهزار نفر و شش هزار نفر و دوازده هزار نفر و صد هزار نفر را براد تواند برد و مصالح و مفاسد آنها را تواند دانست و در تحت ضابطه نگاه تواند داشت و در برابر دشمن بجنگ تواند انداخت ، سود و زیان اماکن جنگ را آگاه می تواند شد ، حرکات مختلف دشمن را دریافت تواند کرد ، بعد از دریافت آن ، حرکات عساکر خود را بنظامی که مقتضی مصلحت باشد ، تغییر تواند داد ؟ راستست که عساکر ما مدتی است در زیر تربیت صاحب منصبان انگلیس هستند ، لیکن در این مدت متمادی غیر احکام و اطوار مشق چه یاد گرفته اند ؟! غراف پاسکویچ روزی در تفلیس می گفت صالادات از آن بهتر نمی تواند شد که شما دارید ، چرا که در جنگ گنجه تا دهن توپ ساچمه زن آمدند و ایستادگی کردند و علی التبعاق روزی پنج فرسخ پیاده راه میروند و اگر در سفر گوشت نداشته باشند طاقت می آرند . اما سرکرده ندارید که آنها را براد تواند برد و موافق مصلحت وقت و مکان بجنگ تواند انداخت . حیف باشد که ما ترقی و نظام همسایه خود را که در این مدت اندک تحصیل کرده است ، برأی العین به بینیم و هیچ بد فکر این نباشیم که از برای ما همچنین نعمتی دست دهد تا همیشه مغلوب همسایه نباشیم و در ولایتهای غربت سرافکننده نگردیم ، اسرای خود را که به اهل خیوه و بخارا فروخته شده ، در ولایت روس بنده تجار آن دوشهر نبینیم . روزنامه نویس را ربطی ندارد که به این مقوله امور پردازد ، اما این بنده ناچیز را هم بقدر قوه خود تعصب دین و حب وطن است ، به امید اینکه شاید به مزید قوت دین و دولت سودی بخشد ، جسارتی میورزد . چون شاهزاده را از تماشای مدرسه فراغتی حاصل شد ، موافق تمنای کینیا زیوسوپوف بیکی از باغات امپراطوری که در آن حوالی بود ، بدعزم سیروگشت تشریف بردند و بعضی زنان و مردان شهر هم اطلاع یافته ، حاضر شده بودند . شاهزاده ساعتی در آنجا توقف و چائی و بستنی میل «فرموده»^۲

مراجعت کردند .

چهارم - تماشای «قریملن»^۱ بود و آن ارکی است در وسط معموره ، گویا از ابنیه سلاطین مغول است که دوازده و هشتاد سال [این] ولایات را در تصرف



جنرال پاسکویچ

(عکس از کتاب «تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران» تألیف : سعید نفیسی)

۱ - اصل : قریمین که مقصود کاخ قریملین است.

داشتند ، چرا که بروج و دیوارها و جان پناه و مردروآن شباهت کلی به ابنیه ایران دارد . در آنجا عمارات و کلیسیاهائی عالی احداث شده و مخصوص پادشاهان روسیه است که تاج سلطنت در آنجا به سرمینهند و حین گذاشتن تاج ، لباسی که دربر دارند برسم یادگار در آنجا می گذارند . لباس پطرکیر کلاً حتی چکمه او هم در آنجا بود و کذا لك لباسهای سایر پادشاهان و زنان ایشان و نیز هر يك از ایشان که وفات می کند تاج مرصع او را برده ، در «قریملن» نگاه میدارند . تاج پادشاهان سلف روسیه در آنجا مشاهده شد و همچنین هدایا و تحایف دول خارجه از قبیل اسلحه حریبه و زین و برک مرصع و اسباب جواهر زنانه و اوانی طلای مینا و گلاب پاش و تخت مکمل که در دوطالار بزرگ یمیناً و یساراً در وسط چیده بودند ، در آنجا بود و هر يك هر يك آنها را خدمت شاهزاده عرض کردند . از جمله بعضی اوانی طلای مینا و گلاب پاش طلا را گفتند که از جمله هدایای شاه مرحوم «آقامحمد شاه» است و بعضی دیگر از این قبیل اظهار کردند که از جمله تحف نادر شاه است .

وضع نگاه داشتن اسباب مزبوره این است که صندوقها ساخته ، روی آنها را آینه کرده اند و در آنها را قفل نموده که همه از زیر آینه پیداست و گرد و خاکی بر آن نمی نشیند و در همین اوطاقها تصاویر کل سلاطین روسیه را در پرده کشیده ، به ترتیب گذاشته اند . در پهلوی این عمارت اطاق بسیار بزرگی است که امپراطور و امپراتریس تاج در آنجا بسر می گذارند و از سلسله سلطنت احدی را رخصت آن نیست که در آن وقت داخل آن اطاق شود ، لهذا جای دیگر برای آنها ساخته اند که منظره آن مشرف بر آن اطاق است و در روز تاج گذاری امپراطور در آن اطاق چاشتی می دهد . خدمت آن روز به خصوصه باجنرالان و بزرگان است . بعد از چاشت ، امپراطور و امپراتریس به اطاق رفته ، شاهزادگان سلسله سلطنت و سایر مردم در آنجا او را تنهیت می کنند . در همین عمارت اوطاقهای متعدد و مزین دیگر هست ، مشتمل بر چند دست که امپراطور اوقات توقف مسعود در آنجا منزل می کند تا امروز هر يك از پادشاهان که در دستی از آن منزل کرده ، یادگاری از او از قبیل کلاه و چکمه و اسباب تحریر و رخت خواب نگاه داشته اند و هر يك

را به هزار تأسف و تحسزد کرمی کنند، با شکرگزاری از امپراطور، تا چنان مفهوم نشود که تأسف آنها برای گذشتگان به علت سوء رفتاری است که از این امپراطور نسبت بدایشان رومی دهد.

چون این عمارت بالای تپه می‌گذرد، خیابانی بسیار طولانی ترتیب داده‌اند و انواع گلکاری نموده و کلیسیاهائی که در آن قلعه احداث شده است، از سایر کلیسیاهای مسقو با زینت تر است و آنها مخصوص پادشاهان است که بعد از گذاشتن تاج سلطنت آمده، در آنجا به لوازم شکرگزاری قیام می‌نمایند. مثلاً گنبد و مناره سه کلیسیا که در يك «صحن»^۱ اتفاق افتاده است، از طلا مزین و ناقوسهای متعدد و بزرگ از آنها آویخته‌اند و ناقوسی که دوازده هزار پوط وزن دارد، در عصر پطرکبیر از کلیسای «قریملن» افتاده و بر زمین فرورفته است. بعد از آن هر چه سعی کرده‌اند در آوردن آن، ممکن نشده است. از قرار تقریر اهل مسقو آن ناقوس تا به آب فرورفته است. طاقی با سنك و آجر در بالای آن زده‌اند که با زمین یکسان است و دری گذاشته‌اند که بعد از طی چند پله به ناقوس می‌رسد. نواب شاهزاده و اکثر ملتزمین به جهت تماشای ناقوس داخل آن زیر زمین گردیده، مشاهده نمودند. از قرار تقریر کینیا زقالیدسین اسبابی برای بیرون آوردن ناقوس مزبور تدارك کرده‌اند و در این سنوات بیرون خواهند آورد و الان ناقوسی که چهار هزار پوط وزن دارد ساخته، به عوض آن ناقوس از محل مقرره آویزان کرده‌اند و سناط شهر مسقو که چگونگی آن در فصل سیم قلمی خواهد شد، در «قریملن» است و همچنین جبّه خانه آن شهر، از آن جمله قریب به دوهزار عراده توپ از توپهای ناپلیونی که در دعوای آخر به تصرف روسیه آمده، به ترتیب در آن قلعه چیده‌اند و دوهزار عراده توپ بسیار بزرگ در آنجا از توپهای روس هست که تقریباً هریکی ده زرع طول و متناسب به آن قطر دارد.

پنجم - تماشای اوطاق مشق بود و آن اوطاقی است که دوست و پنجاه قدم طول و صد قدم عرض دارد و هیچ ستونی در میان اوطاق نیست. سرهای تیرهای سقف را

بداسباب ائقال بهم پیوند کرده اند و در اوقات زمستان کد برودت و بارش در هوا باشد ،
 صالدا تها در آنجا مشق می کنند. تا امروز چنین بنائی بد نظر نرسیده است و هیچکس در
 هیچ جای عالم نشان نداده ، حقیقت در هیچ ملکی از ممالك عالم حاجتی بدان نیست ،
 چرا که در ممالك دیگر شدت سرما به مرتبه سرمای روس نمی رسد که در میدان مشق
 سپاهیان نتوانند زیست .

ششم - وعده باغ و ده کینیا زیوسوپوف بود که در بیست و چهار ورسی مسقوا اتفاق
 افتاده ، کیفیت باغ و عمارات او در ضمن تحریر اوضاع ولایت مرقوم گشته است .

هفتم - مجلس بال بود که نجای مسعود در سا برانیا یعنی مجمع نجبا داده بودند
 و آن اوطاقی است بسیار بزرگتر و بازینت تر از اوطاق وارونیچ . اطراف این اوطاق
 بزرگ اوطاقهای کوچک است که مشرف بر این اوطاق اند و در پای طاق دور تا دور غلام-
 گردش است که از کثرت جمعیت در آن شب مردم را در اوطاق بزرگ و اطراف جا نشده ،
 در غلام گردش هم نشسته بودند. در یکی از اوطاقهای اطراف شبیه امپراطور الکسندر و
 بعضی دیگر از خانواده سلطنت را از برنج ریخته و گذاشته بودند . چون هوا گرم بود
 و در آن مجلس به خصوصه به علت کثرت مردم گرما شدت داشت ، شاهزاده زیاده اقامت
 نفرموده ، مراجعت کردند .

هشتم - شکارگاه بود و آن باغی است محصور که تعلق به کینیا ز شریملوف^۱
 دارد و انواع وحوش را از بلاد بعیده تحصیل کرده ، در آنجا سرداده است . هر کداراده
 شکار داشته باشد ، بهر تیری که خالی کند خواه بخورد یا نه ، يك با جا قلو می دهد .
 مباشر باغ آن وجه را جمع کرده ، خرج تحصیل وحوش می نماید . کینیا ز قالدسین
 شاهزاده را به آنجا وعده گرفته ، شکار گردانها با سگ های شکاری که قریب بدسیصد قلاده
 بودند ، چند خرگوش از نظر شاهزاده گذرانند و شاهزاده چند تیر انداخته یکی از
 آنها را کشتند . در مراجعت جای با صفائی چادر زده ، به انواع گلها آراسته بودند و
 دختر و پسری از طایفه قراچی^۲ حاضر نموده ، شاهزاده را تکلیف به صرف چائی و بستنی

کردند و آن دونفر به‌سیاق خاصه خود سازندگی و خوانندگی نمودند .
 نهم - تماشای تولومبه‌چیان بود . گزارش آن در فصل اوضاع ولایت مرقوم
 خواهد شد .

دهم-مجلس بال‌بود درخانه جنرال نبالسین^۱ حاکم مسقو، مشارالیه «از»^۲ دربند
 کوچه تادرخانه خود چراغان کرده بود و مجلسی درکمال صفاآراسته ، مجلس تا اول
 صبح طول کشید ، شاهزاده همین که ازمجلس بیرون آمدند، سوارکالسکه شده، عزیمت
 بطرزبورغ کردند. اکثر اعیان و اکابر مسقو ازانات و ذکورهریک تدارك ضیافتی درخانه
 وده خود برای شاهزاده داشتند، بامیداینکه توقف شاهزاده در آن شهر طولی خواهدداشت.
 چون علی الغفلة احضار به‌بطرزبورغ شدند، برای آنها فرصت دست‌نداد. شهر مسقو که
 درایام غلبه ناپلیون بالمره سوخته و منهدم شده بود، ازقرار تقریر بینندگان دراینمدت
 اندك، یعنی درفاصله شانزده سال بهتر از پیشتر آباد شده و زیاده نظم و ترتیب پیدا کرده
 است. بالفعل زیاده ازیکدوسه خانه علامت سوختن و انهدام ندارد، در آنجاها نیز
 مشغول تعمیر و بنائی بودند. به‌سبب سوختن این شهر بروایات مختلف مسموع شد ،
 بعضی میگفتند که بسبب تمرد خلق ناپلیون حکم به‌حرق کرد و برخی میگفتند که
 کالسکه سازی که کالسکه بسیار درانبار داشت چون دید که دشمن متصرف خواهدشد.
 سوزاندن آنها را برواگذار کردن ترجیح داده، آتش در آن‌ها زد و چون اساس تولومبه
 درکار نبوده، آن آتش به‌اغلب خانه‌ها سرایت کرد و تهمت آن بروزگار ناپلیون ماند.
 یوم پنجشنبه پنجم شهر صفرا المظفرموکب مسعود از شهر مسقو حرکت کردند .
 بعداز طی هشتادوشش ورس وارد قصبه کلین شده و در آنجا نهار صرف شد. بعداز نهار
 ازکلین کوچ و چهار ساعت از شب گذشته وارد شهر طورس گردیدند . منزل نواب
 شاهزاده و ملتزمین کلاً در عمارت عمه امپراطور که عمارت بزرگ و وسیعی بود قرار
 گرفت. عمه امپراطور در همان عمارت وفات یافته و زیور اثاث البیت آن کمافی السابق
 برقرار است، حتی رخت‌خواب مشارالیها به‌همان هیأت که بوده، بر روی تخت گسترده

است وطورس از جمله شهرهای مشهور روسیه است. رودخانه عدیل وطورس وولق و طماق و لازوری از اطراف شهر جاری می شوند و کشتیهای تجارت در آن کار می کنند . اگرچه شهرهای کل مملکت روسیه در کنار آب رودخانه های بزرگ واقع شده است و امور عموم سکن بلدان به سبب سفاین تجارت و کرجی و غیره برای حمل و نقل امتعه تجارت و آذوقه و سوخت ایشان سهل و آسان است و کمتر احتیاج بدواب بارکش دارند، لیکن امور اهل طورس بدعلت وقوع آن پنج رودخانه از دیگر شهرها آسانتر است . اما به سبب رطوبت و برودت هوا امرزراعت ایشان چندان رونق ندارد . جبری مضبوط برای عدیل ساخته اند و قلیلی آبادانی در آن طرف جسر بنا کرده، در نظر دارند که آبادانی زیاده تر کنند که رودخانه عدیل در وسط معموره اتفاق افتد و بالفعل دویست و سه هزار و دویست نفس این شهر جمعیت دارد که از این جمله یکصد و نود و هشت هزار و پانصد نفر رعیت دارد. قشون آن شهر از سواره و پیاده بقرار تفصیل ذیل [است]:

سپاهی و دوروط توپ که هر روط دوازده عراده است .

پیاده سه هزار نفر ، سواره یک پولک.

قبورناطور و سایر جنرالان سپاه آن شهر ، پیش از وقت به منزل نواب شاهزاده جمع و انتظار ورود مومکب مسعود را می کشیدند. بعد از ورود نواب شاهزاده که احترامات لازمه را به تقدیم رسانیدند، مرخصی حاصل نمودند. بعد از رفتن ایشان تجار و رعیت شهر شیرینی و میوه و نان و نمک پیشکش آورده، از حضور مبارک گذرانیدند و مبارکباد ورود کردند .

روز جمعه ششم شهر مزبور، از طورس حرکت کرده و در قصبه ترووف که کار تیماج و گلابتون دوزی را در آنجا بسیار خوب می کنند، نهار صرف شد. بعد از نهار از آنجا کوچ و دو ساعت از شب گذشته وارد قصبه والاجوق شدند. اکثر کوچه های والاجوق با تخته فرش است. رودخانه اسنا از کنار شهر می گذرد و کشتیهای تجارت در آن کار می کند و آخر آن رودخانه به محیط مشرق منتهی می گردد و اکثر رعیت آن [قصبه]

کشتیبان هستند که علیق و روغن که نسبت به پطرزبورغ ارزانتر است و وفور دارد، به آنجا میبرند و از این ممر گذران می کنند . [قصبه] مزبور هزار و پانصد خانوار رعیت و دویست نفر قشون پیاده دارد .

روز شنبه هفتم شهر مزبور، از قصبه والا جوق کوچ شد و بعد از طی یکصد و چهل ورس که دو ساعت از شب گذشته بود ، وارد قصبه گریسی شدند و آن شب در آنجا بسر برده، صبح زود عزیمت شهر نوقراد کردند .

روزی که شنبه هشتم شهر مزبور، نواب والا وارد شهر نوقراد شده، غراف سوختلین که از جانب امپراطور مأمور به تهنیت ورود شاهزاده و مهمانداری بود، با جمعی از جنرالان سپاه روسیه در در منزل به خدمت والا مشرف شدند و نجبا و تجار شهر را به حضور آوردند و بقاعده معموله نان و نمک عرض شد. همان روز وقت غروب نواب والا بسیاحت باغی که در حوالی شهر بود تشریف [برده]، از رودخانه والخوف عبور کردند. در این رودخانه کشتی کار می کند و بر آن پلی از سنگ و ساروج بنا کرده ، پایه های آن را بحدی ارتفاع داده اند که کشتی از چشمه های آن می تواند گذشت. بعد از مراجعت از سیر باغ، نواب شاهزاده سوار کشتی بخار شده، وضع حرکت آن را ملاحظه فرمودند. چون از جانب امپراطور اظهار شده بود که اگر رأی والا اقتضا کند، بانه سبک و اتباع مختصر اوضاع قشون را ملاحظه فرمایند، لهذا روز دوشنبه نهم شهر، نواب والا بنه واغروق را مصحوب جنرال رایتقامپف که از جانب غراف نسلرود احضار شده بود، روانه پطرزبورغ فرمودند و خود با چند نفر از خواص همراهان و چهار نفر پیشخدمت و فراش روانه گشتند.

غراف سوختلین با چهار نفر از جنرالهای این قشونها که یکی رئیس و سردار کل بود و یکی مباشر عمارات و باقی دیگر جنرالهای جزو در خدمت شاهزاده بودند . از برای هر يك از ریژمانها که قریب چهار هزار نفر می باشد، خانه ها يك قطار در خط مستقیم ساخته اند. مابین هر دو خانه، باغچه کوچکی ترتیب داده و در مقابل خیابانی بنا نهاده و دو قطار درخت سایه دار کاشته اند. در منتهای خانه ها میدانی وسیع که يك ریژمان در کمال آسانی انواع مشق را به تقدیم تواند رسانید، وضع کرده اند و

اوطاق مشقی برای زمستان دریك ضلع میدان دردویست و بیست و پنج قدم طول و پنججاه قدم عرض ساخته‌اند و اطراف دیگر میدان خانه برای صاحب‌منصبان از جنرال و غیره بنا نهاده و شفاخانه و مدرسه و مهمانخانه در کمال آراستگی مرتب کرده‌اند و دور میدان را از چهار طرف خیابان بستند، دو جرگه درخت سایه‌دار کاشته‌اند. نواب شاهزاده آن روز مشق دو ریژمان را ملاحظه فرموده، چهار را دریکی از عمارات امپراطوری صرف فرمودند که در آنجا چرخ بخاری برای تخته بریدن بنا کرده بودند که بدیك چرخ دودستگاه در مرتبه فوقانی برای تخته کردن تیرها کار می‌کرد و يك دستگاه برای آوردن تیرها از زمین بواسطه‌آراده پل‌تا پای کار و يك دستگاه در مرتبه تحتانی برای تخته‌ها نازک بریدن چوبهای قیمتی که برای روپوش صندلی‌ها و تخت‌ها و سایر اسباب چوبی به کار می‌برند و يك دستگاه آسیا. جنرالی بدخصوصه مباشر این کارخانه بود، شام را در خانه سرکردگان ریژمان دویم صرف کردند، در آنشب غراف سوختلین خواهش کرد که در باب تشریفات که برای ورود نواب شاهزاده از پطرزبورغ آورده بود، گفتگو شود.

این است صورت تشریفات:

اول - هنگامی که شاهزاده خسرو میرزا در سارقسلو بخانه امپراطور داخل می‌شوند، فوج خاصه چار آینه‌دار به قانون نظام صف بستند، احترام عسکریه بجا می‌آوردند و لتنان جنرال فکده‌حیسکی^۱ استقبال خواهد کرد. سپاه قراولخانه يك فوج هوسار^۲ خواهد بود که بعد از ورود به آنجا قراولان مزبور را مرخص کنند که در مکان معین خود قرار گیرند.

دوم - هنگامی که شاهزاده در منزل خود آرام گرفتند، ایشیک آقاسی امپراطوری بخدمت آمده، بنام اعلیحضرت امپراطوری مبارکباد می‌کند که بخیر و خوشی وارد آنجا شده‌اند و این قدر باید دانست که وقتی ایشیک آقاسی این خدمت را به انجام خواهد رسانید که از جانب ویس‌شانسلیر او را خبر دهند که تعارفاتی که حسب الامر امپراطوری بخدمت آمده، میانه شاهزاده و او معمول خواهد افتاد.

سیم - شاهزاده يك روز در سارقسلو توقف خواهند فرمود و در آن روز آنچه شایسته و دیدنی است خواهند دید و فردای آن روز بدطرهاف خواهند رفت . در باب طرهاف اول شاهزاده خسرو میرزا وارد طرهاف می شوند، بخانه امپراطوری مشهور بباغ انگلیس به جهت ملاقات ویس شانسلیر^۱ خواهند رفت . قریب خانه مزبور يك فوج سواره خاصه با شیپورها احترام عسکریه به عمل خواهند آورد . در وقتیکه از کالسکه نزول می فرمایند، دو نفر از اجزای وزیر امور خارجه به احترام شاهزاده خواهند آمد . در وقتی که وارد اوطاق اول می شوند، خود ویس شانسلیر به شخصه خواهد آمد، در وقتی که شاهزاده بداندرون اوطاقها داخل شدند^۲، قهوه و میوه و شیرینی صرف خواهند کرد . بعد از آن شاهزاده سوار همان کالسکه می شوند و به عمارت من پلزیبر می روند و در آنجا قراول حرمت که مشتمل است بدفوجی از سواره خاصه دراقون با علم و شیپور احترامات عسکریه بجای خواهند آورد . قماندانت طرهاف شاهزاده را به کالسکه سوار خواهند کرد . وقتی که شاهزاده داخل اوطاقهای معلومه خود می شوند، قراول را مرخص خواهند فرمود و قانون عسکریه موافق قاعده به عمل خواهد رسید و به نواب شاهزاده عرض خواهد شد و در این بین بیگلربیگی عسکریه در من پلزیبر از برای تعارفات شاهزاده خواهد آمد . دویم شاهزاده يك روز یا دو روز در طرهاف توقف خواهند فرمود و هر چه در آنجا شایسته دیدن است خواهند دید .

بیرون آمدن از طرهاف و داخل شدن بپایتخت .

اول - در روز معین شاهزاده در کشتی امپراطوری سوار می شوند و هنگام «سوار» شدن احترامات عسکریه که به يك نفر از شاهزادگان بزرگ روسیه می کنند، نسبت بدشاهزاده خواهند نمود. وزیر با احترام شاهزاده را در کشتی خواهد نمود و فوراً حکم خواهد کرد که کشتی مزبور روانه شود و به محض اینکه علم دولت ایران در آنجا باز شود کشتی های^۳ جنگی که در اطراف هستند، بیست و يك تیر توپ به علم ایران

۱- اصل : شانسلیر . ۲- اصل : «به اندرون اوطاقها داخل شدند» را مکرر آورده است .

۳- اصل : کشتیان !

به رسم سلام می اندازند و بیست تیر جواب خواهد داد .

دویم - وقتی که کشتی بدمقابل بلندی دفترخانه اموردریا می رسد، کپتان بندری که در تحت علم آن دفتر است بخدمت شاهزاده می آید .

سیم - درحوالی پل اسحق ، بولیس مستر بزرگ سناط پطرزبورغ بد استقبال شاهزاده می آید و ناظر جنرال در تحت علم خود با [کشتی های] کوچک بخدمت شاهزاده می آید که الی عمارت تورید راهنمایی کرده باشد .

چهارم - وقتی که کشتی که علم ایران زده و شاهزاده در آن نشسته ، بدمقابل ارك شهر می رسد، بیست و يك تیر توپ از آنجا خالی خواهند کرد .

پنجم - قریب خانه تورید در دوطرف دیوار تا در خانه مزبور چهار تپ سپاه پیاده و در عرض راه و صحن مزبور يك تپ سواره خاصه خواهد ایستاد و جمعی قراول با بیدق و ارباب طرب در در این خانه جای خواهد داشت و این سپاه قراول مادامی که شاهزاده در پطرزبورغ هستند ، خواهند ماند .

ششم - در وقتی که بدکنار می رسند، حاکم شهر پطرزبورغ بخدمت شاهزاده می آید . بعد از آن اسب می آورند که نواب شاهزاده و ملتزمین سوار آنها شده ، بدممارت داخل شوند . مگر اینکه بخواهند خود پیاده الی خانه بر آیند .

هفتم - وقتی که نواب شاهزاده داخل خانه خود شوند، همه سپاه خاصه و قراول مزبور کلاً احترام عسکریه بجای می آورند . در وقت داخل شدن به اوطاق ، امیر بزرگ بارگاه احترام کرده ، راهنمایی اوطاق می کند . در آنوقت بیگلربیگی پطرزبورغ بخدمت شاهزاده آمده و احترام به عمل آورده ، مبارکباد ورود شاهزاده را خواهد کرد . بعد از آن هر کس که در خدمت شاهزاده آمده اند يك يك رخصت خواسته ، می روند .

تشریفات برای سلام عام شاهزاده در پطرزبورغ

«صبح» روز سلام عام بر مستحفظ متداوله در خانه سه باطالیون افزوده خواهد شد که یکی از آنها در درخانه رو بروی مستحفظ کلی جا خواهد گرفت و دو دیگر در میدان

از دو جانب در گاد بزرگ در کرباس، از ابتدای پلهای پاراد میدان بزرگ تا به اوطاقی که برای مکث و توقف تعیین شده، بر روی پله‌ها و اوطاقی که در کنار واقع شده، چهار دسته از [پولکهای]^۱ سواره خاصه و همانقدر از «شوالیر خاصه بدصف جا داده خواهد بود و یک صف مثل آن» از شوالیر خاصه در طالار قزاقها و آرا بسکها و در طالار سفید و در اطاق تصویرها تا به طالار شوالیر خاصه جا داده خواهد بود و در طالار سنت جورج و طالار تخت صف منتهی بدبهداران قصر خواهد بود. مطابق اعلامی که از شهر کرده می‌شود، در یازده ساعتی صبح انات و زکور معروف پنج مرتبه اولین در قصر مجتمع می‌شوند، همچنانکه سرکردگان افواج خاصه و سایر سپاه و اشخاصی که اذن بارگاه دارند و تجار را موافق بلیط رخصت داده خواهد شد. در ده ساعتی آجودان جنرال^۲ کنت سوختلین^۳ که به توجه امور سفارت مأمور است، بعد از آنکه از اعلیحضرت امپراطور حکم گرفت که ایلچی را بیاورد، به این طریق از پلهای سرآشپ سدنوا عبور کرده، از عمارت زمستانی می‌گذرد.

اولاً - دو دسته از سواره خاصه، شمشیر بدست با علم و شیپور و دهل.

ثانیاً - یک امیر آخور با دو نفر جلودار که دوازده رأس اسب یزک مزین همراه داشته باشد و یک بیگ را عمله اصطبل در یدک بکشند.

ثالثاً - یک کالسکه دیوان با اسبهای سلام برای متوجه امور سفارت.

رابعاً - شش کالسکه دیوان برای ارباب مناصب ایران.

خامساً - شش نفر سرکرده بارگاه، سواره با چهار نفر عمله با چوبهای خود و دو لاکه دیوان و بیست و چهار واله پیاده دبدو.

سادساً - یک کالسکه دیوان که مزین باشد، برای ایلچی که متوجه امور سفارت هم سوار خواهد بود. در دو جانب این کالسکه چهار نفر واله پیاده و دو نفر پیشخدمت و چهار نفر سرکرده سواره و دو دسته سواره خاصه راه خواهند رفت. وقتی که متوجه امور سفارت به منزل ایلچی وارد می‌شود، مستحفظین کد در آنجا «خواهند»^۴ بود حاضر باش «می‌کنند»^۴

و از جانب ایلچی مباشرین شغل سفارت وقت نزول از کالسکه او را می پذیرند و صاحب منصبان در پله او را استقبال می کنند و ایلچی خود به اوطاق اول پیشواز او می کند. چون ایلچی شاهزاده است دست راست را بدو نمی دهد و بعد از تعارفات از جانبین سوار کالسکه می شوند. در این وقت مستحفظین و سازنده، احترامات لازمه بجا می آور[ند]^۱ و دسته سواره که حاضر است از احترامات همان قدر بدعمل می آورد و بعد از آن دسته همراهان بد این طریق شروع «بمشی»^۲ می کنند. وقت رفتن از کوچه های «دوسکرسکی» ولینتنا بایا و پانیلتمون و از پل رنجیر آویخت و بطول باغ بهار و کوچه باغ تازه و مطرنوسکی و پلت ملیون تا بدمیدان. وقت معاودت دسته همراهان تا به پله سراسیب نیوا و کوچه دوسکرسکی همراهی میکنند.

اولاً - دو دسته سواره خاصه با شمشیرهای آخته و با علم و شیپور و دهل.
ثانیاً - امیر آخور امپراطوری باد و نفر جلودار با دوازده رأس اسب یدک مزین.
ثالثاً - کالسکه متوجه امور سفارت.

رابعاً - چهار کالسکه دیوان که متعلقان سفارت سوار خواهند شد.
خامساً - شش نفر سر کرده بارگاد، سواره با چهار نفر عمله با چوبهای خود،
دو نفر لاکه دیوان و بیست و چهار نفر واله پیاده دو بدو.

سادساً - کالسکه سلام که در آنجا در مرتبه اول شاهزاده ایلچی خواهد نشست و در مقابل آن متوجه امور سفارت. در دو جانب این کالسکه والدهای پیاده دو بدو راه خواهند رفت و مصحوب «خواهند»^۳ بود. دو نفر پیش خدمت دیوان که سواره خواهند بود و ترجمان روس و چهار نفر سر کرده سواره خاصه و مستحفظین سواره.

سابعاً - دو دسته از سواره خاصه پشت سر خواهند بود.
چونکه جمعیت به درسرای امپراطوری می رسد در این صورت دو دسته سواره که پیشاپیش بودند و صاحب منصبان ایران و کالسکه های دیوان و کالسکه متوجه امور

۱- اصل: می آورد. ۲- اصل: کلمه ای ناخواناست.

۳- اصل: خواهد.

سفارت، بدون اینکه به میدان سرای داخل شوند، از در عبور می‌کنند و به نظام جا می‌گیرند، برای انتظار ایلچی تا وقتی که خواسته باشد به منزل خود مراجعت نماید و کالسکه سلام‌کده ایلچی و متوجه امور سفارت در آنجا نشسته‌اند، داخل میدان سرای شده، در مقابل پله سلام توقف می‌کند و اتباع سفارت پیشاپیش این کالسکه خواهند بود. در وقتی که ایلچی داخل میدان سرای می‌شود، باطالیونی که در آنجا است و مستحفظ عمارت، احترامات عسکریه برای ایلچی بعمل می‌آورند و سازنده‌ها ساز می‌زنند، ایشیک آقاسی امپراطور و دو نفر غلام پیشخدمت در وقت نزول از کالسکه ایلچی را می‌پذیرند و در بالای پله ایشیک آقاسی باشی خواهد بود. در اطاق اول مارشال بزرگ در خانه با ایلچی همراهی «خواهد»^۱ کرد تا به اطاق انتظار که عبارت از طالار جمعیت باشد که در آنجا با آشانسون و «شامبلان»^۲ بزرگ پذیرفته خواهد شد و از ایلچی التماس خواهند کرد که بر روی دیوانی که پشت به دیوار، مقابل پنجره آماده شده است، بنشینند و به او قهوه و مبرّدات تکلیف خواهند کرد. چونکه همه آماده شد، اعلیحضرت امپراطوری بعد از آنکه شامبلان بزرگ ورود ایلچی را به او اعلام کرد، امر خواهد نمود که او را به حضور ببرند. در این حال ایلچی را از راه اطاق سفید به طالار تصویر وارد خواهند کرد و در آنجا توقف خواهد نمود تا آنکه شامبلان بزرگ حسب الامر امپراطوری او را تکلیف به طالار سنت جورج نماید که تخت امپراطوری در آنجا است. چونکه اعلیحضرت امپراطور و اعلیحضرت زن امپراطور و شاهزاده بزرگ و لیعهد و همگی سلسله همایون از منازل و خلوت خود به طالار تخت وارد شدند، اعلیحضرت ایشان پیش روی تخت جا خواهد گرفت و نواب شاهزاده و لیعهد و همه خانواده امپراطوری در سمت دست راست در مکانی که مخصوص برای ایشان آماده شده، خواهند بود. وزیر خانه امپراطوری با ویس شانسلیرو آجودان خدمت، بعد از ملاحظه حریمی که لازمست، نزدیک به اعلیحضرت امپراطور خواهند ایستاد و نزدیک مکانی که برای خانواده امپراطوری معین شده، اجزای مشورت جا خواهند گرفت و اهل اسنات و جنرالها و [سرکردگان]^۳ افواج خاصه در سمت

۱ - اصل: خود! ۲ - اصل: شامبلان، این کلمه بمعنی سرپیشخدمت شاه است.

۳ - اصل: سرکرد کای!

راست تخت و همه مهندسين عساكر برى و بحرى درمقابل خانواده سلطنت و از جانب يسار طالاراهالى دولت خواهد بود ، درمكاني كه مخصوص ايشان است. بعد از آن اهالى درخانه و خاتونها و صاحب منصبان شهرى از چهار مرتبه اول و سر كردگان بزرگ و كوچك قشون در اوطاق سفيد حضور خواهند داشت. همچنين ساير اشخاصى كه مآذون بد درخانه خواهند گشت و تجارى كه موافق بليط مآذون به دخول خواهند بود ، در طالار مرم و پيش طالار اول حاضر خواهند شد . همچنين شامبلان بزرگ براى سلام ايلچى حكم امپراطورى حاصل كرده ، به طالار تصاوير آمده ، ايلچى را تكليف با همه اشخاصى كه وارد سراى امپراطورى شده اند ، بدورود طالار تخت خواهند نمود . شارژهاى درخانه و دو شامبلان و دو نفر غلام پيشخدمت و مستر دلاكور پيشاپيش ايلچى خواهند بود و مارشال بزرگ و متوجه امور سفارت در يمين و شمال او و اجزاي سفارت پشت سر ايلچى. ايلچى نامه شاه را خود خواهد برد . چون وارد طالار تخت مى شود ، شارژهاى درخانه با ديگران در سمت راست جا مى گيرند .

چون ايلچى وارد طالار سلام شد ، سلام اول بجا خواهد آورد . چون بوسط طالار رسيد ، سلام دويم را خواهد كرد كه همراهان او در مدت سلام در آنجا خواهند بود . بعد از آنكه به فاصله چند نزديك امپراطور شد ، سلام سيم خود را خواهد كرد. بعد از آن مكث كرده ، به زبان فارسى حرفى خواهد زد كه شخصى كه معين به اين كار خواهد بود ، ترجمه آن را به زبان روسى خواهد نمود . بعد از خواندن اين ترجمه ، ايلچى نزديك امپراطور شده ، نامه اعليحضرت شاه را بداعليحضرت امپراطورى خواهد داد كه اعليحضرت خود قبول كرده ، بدويس شانسلير خواهد داد و او بر تختى كه براى اين كار آماده شده است ، خواهد گذاشت . بعد از آن بداسم امپراطورى به ايلچى جواب خواهد گفت و اين جواب به توسط ترجمانى كه معين شده ، به او خوانده خواهد شد . چون خواندن جواب امپراطورى به آخر رسيد ، اعليحضرت با ايلچى به اوطاق اول خواهد گذشت كه ما بين اوطاق سنت جورج و خلوت امپراطور واقع است . ترجمانى هم در پى ايشان خواهد رفت . در همان وقت اعليحضرت زن امپراطور به مصاحبت اهالى درخانه

خود از طالار شوالیر مستحفظ گذشته، بطالار کوچک تخت می‌رود که در آنجا بعد از تخت تا به در آن اوطاق، بهادران قصر صف کشیده خواهند بود. در این مدت ایلچی بعد از استیذان از امپراطور، اتباع خود را به او عرض خواهد کرد و این اشخاص بتوسط ایشیک-آقاسی باشی بسلام خواهند رفت. همین که اعلیحضرت امپراطور ایلچی را مرخص کرد، بدمصاحبت اشخاصیکه سابقاً مذکور شد بطالار شوالیر گارد داخل میشود که در آنجا توقف میکند تا این که شامبلان بزرگ او را تکلیف بطالار زن امپراطور نماید که در آنجا زن امپراطور مقابل تخت جا گرفته خواهد بود. خاتونها و دخترهای احترام از جانب یمین اوصاف زده خواهند بود و اصحاب در خانه از جانب یسار تخت. ایلچی سلام اول خود را در اول ورود کرده، سلام دوم را در وسط طالار که در آنجا اتباع او توقف خواهند کرد و بفاصله چند از تخت سلام سیم خود را خواهد کرد. در اینجا ایلچی بزبان فارسی حرفی خواهد زد که ترجمان «بروسی»^۲ ترجمه خواهد نمود. ویس شانلیر بداسم اعلیحضرت زن امپراطور جواب خواهد داد و مترجم بزبان فارسی ترجمه خواهد نمود. بعد از آن ایلچی اتباع خود را عرض خواهد کرد و سلام مرخصی کرده بهمان ترتیب مراجعت خواهد نمود بطالار جمعیت که در آنجا چند وقتی آرام خواهد گرفت. بعد از آنکه اینها بعمل آمد ایلچی و اتباع او بهمان نظم و ترتیب بعمارت توریس معاودت خواهند کرد باهمان تشریفات و به مصاحبت همان اشخاص. در اوطاقهای عمارت که ایلچی میگذرد در همه جا درهای اوطاق برای او باز خواهند بود.

بحثی که از جانب امیر نظام کرده شد، یکی این بود که موافق تشریفات عهدنامه، غراف نسلرود باید سبقت بملاقات نواب شاهزاده نماید. بعد از گفتگوی بسیار و عجز غراف سوختلین از استدلال و اظهار اراده امپراطوری قرار باین شد که از جانب غراف نسلرود در راه دعوتی بشود، نواب والا دعوت او را قبول فرمایند. یکی دیگر اینکه شاهزاده رادر روز سلام در اوطاقهای امپراطوری انتظار ندهند. او در جواب گفت یا باید شاهزاده انتظار امپراطور «را بکشد یا امپراطور انتظار شاهزاده را چرا که اوطاق مخصوص

امپراطور « از اوطاق سلام مسافتی دارد . اما شما یقین بدانید که شاهزاده را انتظار زیادی نخواهد بود، و انتظار اندک را میان جمع نخواهد کشید بلکه در اوطاقی که خودشان تشریف خواهند داشت با دوسد نفر از بزرگان درخاند . دیگری اینکه امپراطور در روز سلام خود جواب عرض شاهزاده را بگویند نه غراف نسلرود . در این باب وعده کرد که عرض بکند و منتظر جواب باشد و باشیم . بعد از گذشتن این مقدمه خواهش کرد که صورت مکالمه [ای] که شاهزاده با امپراطور خواهد داشت، قلمی شود که قبل از وقت امپراطور مستحضر شده از آن قرار جواب بگوید .

مقرب الحضرت العلیه میرزا مسعود بد استصواب امیر نظام سپاه با احتشام صورت مکالمات را نوشته تسلیم غراف سوختلین نموده و اینست صورت مکالمات :

« آسایش و خوشوقتی که در ایران قرار گرفته بود و اتحاد صادق که بواسطه صلح مابین اعلیحضرت شاهنشاه ایران ، ولی نعمت وجد مکرم من و اعلیحضرت امپراطوری حاصل شده بود، طالع ناخوش را برانگیختند که همان طالع بدسبب غلبه ضرر آمیز خود گروهی خشمناک را بدضالت انداختند که در طهران باعث حادثه غیرمنتظر شدند و در آن حادثه مأمورین روسیه هلاک گشتند . این حادثه غم اندوز لباس عز او اندوه عظیم بخاندان سلطنت و همه چاکران با ارادت او پوشانید . دولت با انصاف و باحشمت اعلیحضرت شاهنشاه ایران، بخیال اینکه یاکمشت بدانیش بدست فساد و فتنه توانند^۱ روابط « صلح »^۲ و اتحاد را که تازه با پادشاه بزرگ روسیه مستحکم شده بود، برهم [زنند]^۳ از تغیر مرتعش شد. لهذا مرا مابین شاهزادگان خانواده سلطنت اختیار کرده ، حکم نمود که بدون فوت فرصت بیایتخت این مملکت بیایم و امیدوار باشم باینکه صدای من که گردیده [کذا] صداقت است بدالتفات حسنه اعلیحضرت امپراطوری شما مسموع خواهد شد و حرفهای من برای حفظ کامل مودتبی که دو پادشاه اعظم واقوای عالم را متحد میکند بکار خواهد آمد. اینست خواهشهایی که من مأمور شده ام که بداسم ولی- نعمت باحشمت خود اظهار کنم :

۱- اصل : تواند . ۲- اصل : بصلح . ۳- اصل : زند .

ای امپراطور باشوکت! این خواهشها را قبول کنید و حادثه [ای] را که در ایران همانقدر موجب «تأثر»^۱ گشته است، در روسیه فراموش نمائید تا کل عالم بدانند که در مطاوی چنین حادثه بی نظیر، دانش و فراست دو پادشاه و اعتقاد و اعتماد متلازم ایشان توانستند بلا واسطه همه خطرهای را برکنار بگذارند و همه شبها و نایمینی هارا محو نمایند. بالاخره یکنوع مرابطه، مطابق همه تمناهای خود به اطمینان تحصیل کنند. در باب من، خود چون بتوسط این مهم تمناکردنی تعیین شدم، چنین خیال میکنم که همین که بحضور اعلیحضرت امپراطوری رسیدم و خدمت محوله خود را که بواسطه ولی نعمت و جدّ با حشمت من به من داده شده بود، بتقدیم رسانیدم، بکمال تهنیت و بشارت رسیده باشم. در صورتیکه همه اهتمامات خود را به استحکام یکنوع دوستی و ایمنی مابین دولت عظیم که برای مودت و احترام یکدیگر خلق شده اند، وقف بکنم والسلام.»

بعد از آن غراف مشارالیه خواهش کرد که شرحی مشتمل بر قبول تشریفات نوشته شود. اینست سواد شرحی که از جانب امیر نظام بغراف نوشته شد:

«دوست مشفق مهربان! تشریفاتیکه برای سلام عام ورود نواب مستطاب شاهزاده خسرو میرزا به عمارت سارقسلو و بطرف آفریده بودند ترجمه شده بنظر ایشان رسید. فرمودند که من فرزندی از دولت علیّه ایران هستم که بدر بار اعلیحضرت امپراطور اعظم کل ممالک روسیه مأمور شده ام. همانطوریکه در آن دولت اوامر اعلیحضرت شاهنشاه را بطوع و رغبت قبول میکردم، در اینحضرت نیز اطاعت احکام علیّه اعلیحضرت امپراطوری را برضا و خوشنودی برخود لازم می شمارم و اگر اجازت تمنا در حضرت امپراطوری بدمن ارزانی شود، بمقام استدعا برمی آیم که در روز سلام عام برای مزید افتخار و امتیاز من، جواب عرایض مختصر مرا اعلیحضرت امپراطوری بلفظ مبارک خود ادا فرمایند والسلام.»

فردا که صبح «سهشنبه دهم»^۲ بود، نواب والا کوچ کرده، در راه ریثران دیگر

۱ - اصل: تأثیر. ۲ - اصل: دوشنبه سیزدهم!

ملاحظه فرمودند که عمارات آنها بهمان نظم و ترتیب بود. لیکن شفاخان را در میان باغی ترتیب داده بودند که نهایت با روح و صفا بود و دریاچه عظیمی هم در مقابل داشت. از قرار تقریر رسید شصت هزار جین قشون که عبارت از پانزده ریثمان باشد، در اقطاع امپراطوری جاساخته نشستند. اولاد آنها کلاً صالداً میشود. در وقت کسب و زراعت مشغول آن کارند و در وقت های دیگر مشغول مشق. از این قرار بعد از مرور روزگاری چند از توالد و تناسل شصت هزار نفر چندان صالداً مشق کرده آماده برای دولت روس حاصل خواهد شد که برای قشون احتیاج زیادی برعیت نخواهد داشت.

اید ریغ که در ملک ایران با وصف کمال قابلیت مملکت، در پی دوام سلطنت در سلسله واحد نباشند و به این سبب پادشاه برعیت و رعیت به پادشاه دلگرم نشود و از ثمره این دلگرمی منظور پادشاه و رعیت بر مزید شوکت و دولت مقصور نگردد و از این منظور کلی امورات جزئی دیگر که همگی مقتضی و فور استحکام دولت باشد، بتقدیم نرسد. شام همان شب در حوالی صبح، بعد از طی مسافت یکصد و سی و رس نواب والا وارد سار قسلو شدند، تشریفات مرقوقه بعمل آمد.

روز چهارشنبه در عمارت امپراطوری توقف کرده، همان روز غراف پاتووسکی^۲ ایشیک آقاسی باشی امپراطوری از جانب ولی نعمت خود بتهنیت ورود آمد و تعارفات لازمه از جانبین بتقدیم رسید. معنی لفظ سار قسلو ده پادشاهی است و این محل مخصوص پادشاهان روسیه است و از وقت پطر بزک تا امروز هر یک هر یک پادشاهان عمارات عالی در آنجا بنا کرده، به اقسام زینت ها از چهل چراغ و آئینه و کرسیها و شمعدانها و پرده ها و صورت های مرمر و برنج که صور مشاهیر سلاطین و حکمای گذشته است و ظروف چینی که در هر یک کمال تصنع بکار برده اند، زینت داده اند. باغات این مکان و سایر اماکن اگر چه از اشجار میوه دار خالی است ولیکن خیابانها و تفرج گاه های آنها را چنان پاکیزه نگاه داشته، در گذرگاهها اماکن غریبه بنا کرده اند که باعث نشاط خاطر تماشاگران می شود. یقطرینه در اینجا عمارتی بنا کرده که مرتبه فوقانی آن پله ندارد.

هر گاه بخواهند بالا روند کرسی از بالا به یکی از راه روهای مرتبه تحتانی آویخته می‌شود. همین‌که چند نفر بالای آن نشستند صدای زنگی اخبار می‌کنند، همان کرسی بالا کشیده می‌شود. در یکی از اطاقهای بالا پنج میز طعام حاضر و آماده گذاشته شده است، با بوشقاب و قاشق و کارد و چنگال. هر که هر غذا بخواهد با قلم بر بوشقاب نوشته زنگی که پهلوی خود دارد حرکت میدهد، همان بشقاب فرومی‌رود و با غذای مطلوب برمی‌آید. این روزها این‌ده [را]^۱ دروازه [ای] به سیاق دروازه شهر چین می‌سازند که در هر طرف دروازه مناره مربع مصور به انواع صور ساخته‌اند.

مابین عمارات، عمارتی است که اکثر هدایای پادشاهان ممالک دیگر با بعضی اسلحه حربه غریبه که تحصیل کرده‌اند، در اطاقهای آن به کمال آراستگی ترتیب داده‌اند. و چون غالباً در اوقات تابستان اقامت پادشاهان روسیه در این عمارات و سایر عمارات خارج شهر می‌شود، از اعیان دولت هر يك را که در آن حوالی ملکی هست، بفرخور حال خود عمارتی ساخته‌است. از جمله عمارت غراف کوچی يك^۲ که رئیس ارباب شور و از اعظم اعیان روسیه است، مشاهده شد که در کمال آراستگی بود و هر که را ملکی نباشد، در عمارات امپراطوری قرار می‌گیرد و پادشاهان روسیه را در حوالی پترزبورغ هیجده دست چنین عمارت هست که اتمام یکی به خصوصه در قوه يك پادشاه نیست ولیکن چون دولت را دوامی هست و هر که سنگی بر زمین گذاشت اطمینان دارد که سنگی دیگر ولیعهد او بر آن خواهد گذاشت، به مرور ایام این همه عمارات را به اتمام رسانده‌اند و هر يك از این عمارات را خدمه و اثاث البیت جدا است که در هر يك که وارد شوند به هیچوجه معطلی نیست و این است اسامی بعضی عماراتی که در پترزبورغ و حوالی آن دارند:

پترزبورغ: عمارت زمستانی، عمارت مرمر، عمارت دشقوی، عمارت تورید، عمارت یلاکین، عمارت پاول.

در خارج: سارقسلو، پطرهاف، پاولسکی و در اکثر عمارت‌های داخل و خارج برای عمل آوردن میوه گرمسیرات و گل‌های مختلف سایر ولایات اوطاقها ساخته که به اندازه گرم

می‌کنند و هر قسم میوه و گل بدعمل می‌آورند که در هر فصل هر چه بخواهند مقدور است. روز پنجشنبه دوازدهم شهر، نواب «والا» عزیمت پطرهاف کردند و در حوالی باغ انگلیس که از جمله عمارات پطرهاف و مسکن ویس شانسلیر غراف نسلرود «بودپسر»^۱ کینیازوالخونسکی وزیر حرم امپراطور از جانب ویس شانسلیر بداستقبال آمده، شاهزاده را دعوت کرد. در دم پله ردوفینیکن^۲ مباشر امور خارجه ولایات مشرق که در جزو ویس- شانسلیر است، استقبال نموده، ویس شانسلیر بداطاق اول آمد، تعارفات دوستانه در کمال گرمی از جانبین ادا شد. بعد از صرف چائی وداع کردند و چون از مقابل عمارت امپراطوری عبور نمودند، سپاهی که برای مشق در آنجا اردو زده بودند، حاضر باش کرده، احترامات عسکریه به تقدیم رسانیدند و این سپاه قریب دوهزار نفر از اولاد نجبای ولایت بودند که سالی يك ماه حاضر مشق می‌شوند و در سایر اوقات در مدارس مشغول تعلیم‌اند و بعد از فراغ از تحصیل به منصب می‌رسند و در حوالی عمارت امپراطور از انات و ذکور برای تماشا جمعیت بسیار بود. امپراطور خود نیز داخل آن جمع تماشا می‌کرد. شاهزاده چون شبیه او را بسیار دیده بودند، او را در میان جمع شناختند. غراف سوختلین بعد از ورود به منزل به شاهزاده گفت که امپراطور امروز شما را دید. شاهزاده گفت من هم ایشان را دیدم در دوروشگه نشسته بودند و اسب سیاهی بر آن بسته و تفاوتی که میان شبیه‌ها و صورت ایشان دیدم این بود که امپراطور قدری مرطوب‌تر است. او شناخت شاهزاده را تحسین کرده، گفت در این دو سال امپراطور چاق‌تر شده است و آن روز فواره‌ها و آبشارهای متعدد این باغ را بکار انداخته بودند.

شاهزاده در عمارت من پلنیزیر که بر ساحل دریا واقع است، منزل کردند و آن روز کینیازوالخونسکی به خدمت شاهزاده آمده، از جانب امپراطور خوش آمد گفت و احوال‌پرسی کرد و غراف نسلرود باز دید کرد.

روز جمعه سیزدهم، سه ساعت بدظهر مانده حسب‌الخواهش! امپراطور، شاهزاده بعمارتی که در مقابل آن مشق می‌کردند، تشریف بردند. بعد از ساعتی امپراطور و امپراطریس

بافرنندانش وارد شدند. امپراطور خود سپاه را فرمان داد. بعد از اتمام مشق به جانب شاهزاده متوجه شده، سپاهیان را سلام کرد. شاهزاده کرنش نموده امپراطریس هم با اشاره سر تعارفی نمود و جوابی شنید. بعد شاهزاده به تماشای عمارت رفتند. امپراطریس در یکی از آن اوطاقها بود. دختر و پسر کوچکی از خود فرستاد، شاهزاده بغل گرفته کمال مهربانی کرد و از آنجا عبور کرده، کینیا زدا خونسکی و غراف پاطوسکی [را] که در همان عمارت منزل داشتند بازدید نمود. در این روز بعد از ظهر، شاهزاده به تماشای «کشتی هائی»^۱ که بر روی دریا و قریب به منزل بود، تشریف بردند. سه کشتی پریقاد^۲ را که هر کدام سی و دو عراده توپ داشت، به دقت تماشا کردند. وزیر دریا که در کل دنیا سفر کرده، حاضر بود و یک بیک اسباب ناخدائی را که در آن کشتی ها بود نشان می داد. وقت ورود شاهزاده به هر یک از این کشتی ها بیست و یک تیر توپ سلام می انداختند و سازنده های هر یک مشغول ساز می شدند. در عهد سلطنت الکسندر امر کشتی دولت روس انتظامی نداشته است.

امپراطور نیکولای، همتی صرف نظم این کار کرده، همچنانکه بچه های نجبارا که در مدارس تحصیل می کنند، در سپاه برّی به مشق و امیدارند، در کشتی نیز مشغول مشق می کنند و هر سالی چند ماه در فصل گرما آن بچه ها به کشتی سوار شده، در بحر پالیتیک^۳ مشق می کنند. در این کشتیها که به نظر شاهزاده رسید، جمعی اطفال مشاهده شد. از آن جمله چند نفر پسر جنرالهای متشخص بودند که در کسوت و تربیت با سایرین تفاوتی نداشتند. علت عظیمی که در کشتی های روس هست و گویا چاره آن ممکن نیست، سستی چوب است که چندان دوامی نمی کند. به خلاف کشتی های انگلیس، کشتی های بزرگ جنگی روس مشاهده نشد و می گفتند که در دور دستها برای مشق رفته اند و در حوالی پطرهاف بندری دارند و کرونشتاب^۴ نام که قلعه «محکمی»^۵ در آنجا ساخته اند و اوقات توقف در پطرهاف باز صالاداتها مشغول مزید است حکام آن بودند. شاهزاده از سیر

۱- اصل: کشتیبانی ! ۲- پریقاد: همان کلمه بریگاد میباشد.

۳- منظور دریای بالتیک است. ۴- نسخه «و» کرونشتات. ۵- اصل: محکمه.

کشتی مراجعت و به منزل آمد . چون فی الجمله تکسر مزاجی داشت ، امپراطور حکیم خود را فرستاد و احوال پرسى کرد . همان روز شکاریکد امپراطور خودزده بود ، برای شاهزاده فرستاد .

روز چهاردهم ، در نه ساعتی یعنی سه ساعت بدظهر مانده ، باز دعوت به مشق شد . بدسیاق سابق ، شاهزاده در اوطاقهای مشرف به میدان مشق تشریف داشتند . همینکه امپراطور و امپراطریس حاضر شدند ، شاهزاده ابتدا سلام کرد و جواب شنید . در این روز ولیعهد امپراطور هم که جوان دوازده ساله است ، حضور داشت . بعد از مشق ، شاهزاده به منزل معاودت کرد . قبل از ظهر رودوفینیکین بعد از اخبار بدیدن میرزا مسعود آمد ، امیر نظام و میرزا صالح هم تشریف آوردند . حکایت توپهای تحفه امپراطوری را بمیان آورد و پرسید که در کدام محل پائین بیاورند بهتر است ؟ گفتند در سالیان . چرا که از آنجا به آسانی به تبریزی توان برد و از گیلان و طالش بردن ممکن نیست . بعد از آن از شاهزاده افغان که به پطرزبورغ آمده بود ، گفتگو کرد و اظهار نمود که بهتر آن است که به شما بسپاریم که همراه خود ببرید . گفتند ما را در این باب مأموریتی نیست ، به این واسطه حکایت خود را نقل کرد که تفصیل آن در فصل امور دولتی مرقوم خواهد شد . در همین روز امیر نظام و میرزا مسعود و میرزا صالح و حکیم باشی بدیدن غراف نسلرود رفتند . غیر تعارفات و مهربانی حرفی در میان نگذاشت . بعد از ظهر به تماشای کاغذگر خانه رفتند و آن مشتمل بر چند دستگاه بود که همه را بخار گردش میداد . کاغذ به عرض دو زرع و طول صد و دو یست زرع بلکه بهر طولی که بخواهند از دو دستگاه بیرون می آید و در دستگاه دیگر بهر قطعی که می خواستند بریده می شد . « در کارخانه دیگر بچه ها بنوک و دم کاردها دو روی آن را پاک میکردند » و در کارخانه دیگر آهار میزدند و جای دیگر بمنگنه گذاشته ، صاف و هموار می نمودند و در دستگاه دیگر دسته و بند کرده و کم و زیاد کناره های آن را بواسطه قید و گازان می بریدند . بهمین چرخ بخار در این کارخانه دستگاه دیگر جهت سنگ تراشی برآه انداخته ، سنگهای قیمتی سیر را تراش می نمایند . کینیا زوالخونسکی که مباشر جمع بیوتات امپراطوری

است، از عمل این کارخانه‌ها به شاهزاده و همراهان فراخور حال هریک را یادگاری داد. وقت بیرون آمدن شاهزاده از این کارخانه، اسب‌های سواری حاضر کرده بودند. شاهزاده را تکلیف به شکار کردند. به سبب جنگل همه جا اسب راندن و پی شکار رفتن ممکن نیست. لهذا شکارچیان در کمین گاه‌های معلوم مترصد می‌شوند و سگبانان از میان جنگل شکار را رم داده، بجانب شکارچیان می‌آورند. اتفاقاً آن روز هیچ شکاری از چرنده و پرنده پیدا نشد. وقت مراجعت با امپراطور و امپراطریس باهم که سوار کالسکه شده بودند، اتفاق ملاقات افتاد. شاهزاده و همراهان سواره صف کشیده، تعظیم کردند. بعد از دقیقه [ای] چند امپراطور معاودت کرد، همچنان تعظیم به تقدیم رسید و بالاتفاق معاودت به منزل روداد.

پطرهاف در ساحل دریای پالیتیق اتفاق افتاده و از ابنیه پطر بزرگ است و مشتمل است بر چند دست عمارت و باغ ملوکانه که یکی از جمله عمارت‌ها در بلندی اتفاق افتاده و چهار ضلع دارد. مابین اضلاع باغی است وسیع، ضلع شمالی آن ناظر است بر زمینی و آبی بر آن مسلط است و از مسافت بعیده با گنگ آب آهنی به آنجا آورده‌اند و انواع آبشارها و فواره‌ها در مقابل و محاذی ضلع شمالی آن عمارت و عمارات مختلفه دیگر ساخته‌اند و بجای فواره از سنگ مرمر آدم‌ها و جانورها بصور مختلفه تعبیه نموده که از دهن‌های آنها آب می‌جهد یا جاری می‌شود. از این جمله فواره‌های چند به نظر رسید که تقریباً به ارتفاع دوازده ذرع آب جستن می‌کرد. در حوالی عمارت من-پلیزیر، درختی با شاخ و برگ از مس ساخته‌اند، چنانکه هیچ‌کس نمی‌تواند داد و بر جمیع شاخ‌ها و برگ‌های آن بیرون از حد شمار فواره تعبیه نموده که بیکبار از کل آن درخت فواره‌های بیشمار جستن می‌کند و همچنین در بعضی زمین‌ها فواره‌ها ساخته‌اند که از نظر پنهان است هر وقت بخواهند کسی را در تعجب آرند یا به کسی سر بسر گذارند، در وقتی که میان یا محاذی آن ایستاده است، راه آب را و می‌کنند. خلاصه انواع آب بازی را در عمارات پطرهاف بکار برده‌اند. اگر هوای این سرزمین

چندان حرارت می داشت که آب بازی و سایه نشینی مطلوب می بود، همین محل بد جهت کثرت فواره و آبشار و غرابت حسن و تصنع آنها و سبب قرب دریا و درختان سایه دار بسیار و خیابانهای مختلفه الاشکال و گلزارهای متعدد و سنگتراشیهای متنوعه بهترین نزهتگاهها محسوب می گشت و در خیابانهای این باغات که سیرگاه مردان و زنان است، کرسیهای آهنی سبز، هم رنگ چمن گذاشته اند که مردان و زنان برای رفع خستگی از سیر بر آنها نشسته آرام می گیرند و در هر يك از این عمارات متعدده که پادشا «هان»^۱ سلف سکنی کرده اند، از البسه و اسلحه مردان و زنان سلسله سلطنت یادگاری ضبط و حفظ کرده اند و به اهل تماشا از غریب و بومی نشان می دهند. در عمارت من پلیزیر رخت خواب و شب کلاه و بعضی اسباب چایخوری و ادوات کارگری پطر بزرگ را گذاشته بودند.

روز یکشنبه که پانزدهم شهر صفر بود، امپراطور قشونهارا مرخص کرده، حوالی ظهر غراف سوختلین خبر آورد که امپراطور می گوید امروز هوای دریا بد نیست و اگر شاهزاده تشریف ببرد از جهت مزاج او احتیاطی نخواهد بود. بعد از ظهر شاهزاده با مهماندار و اتباع بیارگاه رسیده، معارف بر کرچی کوچک و سایر [ین] بر کرچی دیگر سوار شدند. در کرچی شاهزاده علم شیر و خورشید برپا کردند. چون بد نزدیک کشتی رسیدند، اهالی کشتی بتوپ انداختن و ساز زدن احترامات عسکریه بحریه بجا آوردند. همینکه شاهزاده در کشتی قرار گرفتند، سه شقد علم شیر و خورشید بر آن برپا کردند و وزیر عساکر بحریه بسلام آمد و از سایر کشتیهای روس که در آن حوالی بود توپ سلام خالی شد. این کشتی که آن نوع را بریقاد می گویند و سی و دو عراده توپ داشت، جواب سلام داد و عمله کشتی در مقابل صدای اورای^۲ سایر کشتیها^۳ اورا می کشیدند که به معنی شادباد است و جمعی از اطفال نجبا و جنرالان بزرگ از چهارده ساله تا هشت ساله مشغول خدمتگزاری بودند که بیک صغیر که فرمان خدام کشتیها^۴ است، چون برق خاطف بواسطه نردبانهای ریسمانی بر بالای ستونهای کشتی که تقریباً دوازده زرع ارتفاع داشت، صعود می کردند. این اطفال نیز مانند سایر مدت سال در مدارس دولت

۱- اصل: پادشاه. ۲- اورا کشیدن، همان هورا کشیدن است. ۳، ۴- اصل: کشتیبان!

مشغول تحصیل فنون کمالات اند و يك ماه در کشتیها به مشق اشتغال می نمایند . چون این روز باد موافق نبود و مجرای کشتی بر سرabalای رودخانه بود يك کشتی بخار که پزورقاف می گویند، بجلو این کشتی بستند که بزور آن بسیر افتاد و کشتی بخار دیگر احتیاطاً نگاهداشتند که اگر لازم افتد و یا در آن یکی عیبی بهم برسد ، این یکی بکار آید و چون کشتی شاهزاده بدمقابل عمارت امپراطریس رسید ، برای سلام او هیجده تیر توپ انداختند و کشتیهای تجارت سایر دولتها که بر روی آب بودند هر يك هر يك علم سلام برای علم دولت ایران برپا کردند و چون برای وصول به منزل شاهزاده از زیر پلهائی که بر روی رودخانه نیوا ترتیب داده اند عبور می بایست کرد و بریقاد را امروز ممکن نبود، لهذا کرجی برای سرکار شاهزاده آوردند و علم ایران بر آن ترتیب داده، از زیر پلهها گذشتند و در این مدت همه تشریفات چنانکه مرقوم شد به تقدیم رسید و در مقابل قلعه بیست و يك تیر توپ سلام انداختند و حوالی غروب آفتاب کرجی های نواب شاهزاده و همراهان به مقابل عمارت توریید که منزل بود رسید. کرجی ها را از آنجا میان خیابان آب که بخط مستقیم از رودخانه نیوا ترتیب داده و به پیش روی عمارت منتهی می شد، انداختند تا اینکه خیابان تمام شده، به ساحل رسیدند. از کشتیها بیرون آمده، به اسبها سوار شدند . در این وقت حاکم شهر که در آنجا منتظر بود، احترام مقرر خود را ادا کرده و بعد چهار تیپ پیاده و يك تیپ سواره خاصه در اقون و جمعی قراول با بیدق، احترامات عسکریه را به عمل آوردند و سازندها بنواختن سازها مشغول گشتند . شاهزاده بدصاحب منصبان و صالاداتها التفات کرده، احوال همه را پرسیدند و همگی بيك مرتبه آواز شکرگزاری بلند کردند . چند نفر تاجرایران متوقفین بطرزبورغ به اتفاق بعضی از ملتزمین که از نوقراد بانبه واغروق پیش آمده بودند، به رکاب شتافته تعظیم و کرنش کردند . نواب شاهزاده در در منزل که از کنار خیابان آب تا آنجا قریب بيك صد قدم بود، از اسب نزول فرمود. همان دم امیر بزرگ بارگاه لازمه احترام و تواضع خود را به تقدیم رسانیده، راهنمائی به اوطاق کرد. در حین دخول به اوطاق بیگلربیگی بطرزبورغ تعارف و تواضع لازمه و مبارکباد ورود نمود . بعد از آنکه نواب والا در

اوطاق قرار گرفتند، ایشان مرخصی حاصل کرده، از اوطاق بیرون آمده، بدمنازل معاودت کردند.

امروز هرچند خلق در شهر پترزبورغ بود، عموماً برکنار چپ رودخانه نیوا و بر سر پلها جمع شده بودند و همگی تعظیم و تکریم بجای آوردند و شاهزاده بد اشاره سرمشغول جواب بود.

امپراطور روس را علاوه بر اظهار شوکت خود، برای حرمت شاهزاده در روانه کردن باکشتی دو منظور بود: یکی اینکه علم دولت ایران برای اظهار کمال دوستی در کشتی او گشاده شود. دیگر اینکه اهالی عموم دولت های فرنگ که کشتی تجارت در پترزبورغ دارند، لوازم تکریم بجای آرند، ندتنها اهالی روس. پیش از وقت همه اوطاقهای عمارت تورید را که همه ملتزمین هریکی در اوطاق علیحده قرار گرفته، باز سد حصه عمارت خالی مانده بود. لاکه و سایر خدمتکار معین و مشخص کرده بودند و اسم هریک را بر در منازل خود نوشته که مغشوش نشود. عمارت تورید عمارتی بود دور و دورتر که از سمت شمال برود خانه نیوا مشرف بود و از سمت جنوب بباغ. از طرف نیوا پنج ضلع داشت، سه شمالی، یکی شرقی و یکی غربی^۱ ضلع اول و ضلع وسط که در عمارت واقع شده بود و ضلع پنجم متوازی بود تا مجرای نیوا و ضلع دوم و ضلع چهارم عمود بر ضلع وسط مابین ضلع دوم و چهارم و ضلع وسط صحنی بود وسیع و از پیش رو محجری چوبی کشیده بودند و بر آن از وسط و جنبین سه در قرار داده که کالسکه بیاید و بگذرد و قراول در مقابل ضلع شرقی که منزل شاهزاده بود، می ایستاد و در همان ضلع برای آرامگاه آنها اوطاقی معین بود. برای دسته قراول هم موازی آن ضلع محجری از چوب ساخته بودند که از آن تجاوز نمی کردند و تفنگهای خود را وقت آسایش بر آن تکیه می دادند. همچنین از چوب جائی برای محافظت يك نفر قراول از برف و باران ساخته بودند. این عمارت از سمت باغ چهارده ضلع داشت که پنج از آن جنوبی بود و پنج شرقی و دو غربی و دو شمالی و

باغ این عمارت بسیار وسعت دارد . در میان آن دریاچه بزرگی است و چهارکشتی کوچک دارد . از سمت غربی باغ اوطاقهای پینچ بزرگ ساخته و انواع مرکبات و فواکه به عمل آورده اند، الا خرما و انار و انجیر و به و کذالك اقسام ازهار و ریاحین و در همان ضلع برای باغبان باشی که از اهل انگلیس است و سایر باغبانان خانه ساخته اند و انجای بقول که در روسیه خوردن آنها معمول است ، در همان سمت باغ زراعت می کنند . برای سایر درختان میوه که در هوای آنجا به عمل [می] آید دور تا دور توری کشیده اند . باقی درختان این باغ بی ثمر است و اقسام خیابانها ترتیب داده اند و ریك نرم ریخته و کوبیده، باغبانان در کمال پاکیزگی نگاه می دارند . چنانکه در وقت خزان برگ درختی بر آن پیدا نمی شود . در خیابانهای این باغ نیز مثل سایر باغات فاصله بفاصله کرسیهای آهنی سبزرنگ گذاشته [اند] . منزل شاهزاده از سمت یسار عمارت ده باب اطاق مزین بود که در هر یکی پرده های تصویر و چهل چراغها و ساعت های زنگ و آینه های بزرگ بدن نما که یکی از آن جمله شش زرع قد داشت، گذاشته بودند و در یکی ساعت ساز و هر روزه ساعت سازی که مأمور^۱ به مراقبت ساعت های آن عمارت بود، می آمد و کوك می کرد . سمت یمین این عمارت از تحتانی کسی را منزل نبود . منازل سایر اجزای سفارت و ملتزمین رکاب همه در مرتبه فوقانی این عمارت بود . همچنین منزل غراف سوختلین و جنرال رایتقامیف . در مقابل این عمارت بعد از عبور از اطاق راهرو اطاقی بود که انواع صورتهای سنگ مرمر از صنایع استادان قدیم در آنجا جمع کرده بودند . همچنین طالاری بسیار بزرگ بعد از آن اطاق بود که در صورسنگی آن دیگر بیشتر مهارت به کار برده بودند . در چهل چراغها و ستونهای این طالار جای ده هزار شمع بود . بعد از این طالار باغ زمستانی بود کذالك به صور سنگی مزین و بسیار درخت مرکبات و گلها و ریاحین معطر که در میان ظرفها کاشته شده در آنجا گذاشته بودند ، چنانچه بوی بهار و سایر گلها آدمی را واله می کرد . بعد از ورود شاهزاده حسب الامر امپراطور هر روز وقت عصر يك

دستد سازنده به باغ آمده مشغول ساز می شدند و مردان و زنان پطرزبورغ علی سبیل-
 الاستمرار عصر بدختر بدآن باغ آمده، گاهی بر خیابان ها و گاهی بر دریاچه مشغول
 سیر می گشتند و گاهی شاهزاده به مراعات اشتیاق مردم بد باغ بیرون رفته و در هر خیابانی
 که سیر می کردند مردان و زنان دستد بد دستد هجوم می آوردند و ساز و سیر تا روز
 «بیرون» آمدن شاهزاده مستمر بود و تا آن روز مردان و زنان پطرزبورغ بدهیچ باغ
 و نزهتگاه دیگر بد سیر و گشت نمی رفتند. این عمارت و باغ را در عهد یقطرینه،
 غراف پاتومکین^۲ که یکی از خواص او بوده، بنا کرده است و شبی یقطرینه را در آنجا
 مهمان نموده است. چون آن عمارت مقبول خاطر او افتاده، پیشکش کرده است.

اسامی منازل و تشخیص فراسخ آن از دارالسلطنه تبریز الی پطرزبورغ

از دارالسلطنه تبریز الی تفلیس.^۱

از گنج الی تفلیس :

شمکور ۲۵ [ورس] ، زکم ۲۸ [ورس] ، طاوس ۲۶ [ورس] ، حسن سو ۱۶ [ورس] ،
حسن تپد ۱۲ [ورس] ، صلاحلو ۲۸ [ورس] ، سقانلو ۲۶ [ورس] ، کووا ۲۹ [ورس] ،
تفلیس ۲۵ [ورس] .

از تفلیس الی پطرزبورغ ۲۶۲۶ ورسونیم (۹ فرسخ ایرانی) .

از تفلیس الی ولادقفقاز : ۱۶۳ ورس .

قارتیزقار ۲۸ ورس ، دوشد ۲۳ ورسونیم ، آنانور ۱۱ ورسونیم ، پساناور ۲۱
ورس ، قایشاور ۱۷ ورس ، قوی ۱۶ ورسونیم ، قاضی بیك ۱۶ ورسونیم ، لارس ۱۶
ورسونیم ، ولادقفقاز ۱۵ ورس .

ولادقفقاز الی یقطرینه قراد : ۱۰۵ ورسونیم .

رود دامنکوی ۳۲ ورسونیم ، اورسان ۳۵ ورس ، بری سسین ایکایه ۲۳ ورس ،
یقطرینه قراد ۱۵ ورس

۱ - نسخه کتابخانه مجلس که ما آن را اصل قراردادده ایم ، این قسمت اسامی منازل را ندارد
و از نسخه کتابخانه ملی استفاده کردیم .

از دروازه بزرگ از فلس

از کجای فلس

نیکو
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

از کجای فلس
از کجای فلس

شهر یغوراسکی - ۸۰ ورس.

پرخلادسکی ۱۸ ورس، مآلکا ۱۷ ورس، پاول اسکی ۲۰ [ورس]، یغوراسکی

۲۵ ورس.

استوراپل - ۱۷۲ ورس ونیم:

اسک مدریه ۱۴ [ورس]، صابله ۳۸ ورس، الکسندروف ۲۸ [ورس]، کلنوفله ۱۸

[ورس ونیم]، سیرقوسکاله ۱۷ [ورس]، بوکردفسکایه ۲۸ [ورس]، استوراپل ۳۰ ورس.

[illegible]

مسکوی ۳۲ [ورس]، قلعه دون ۱۸ [ورس]، نبراباسنایه ۲۰ [ورس]، سری قرا دنایه ۲۵ [ورس]، مدویچ ۱۷ [ورس]، کلانوفسکایه ۱۳ [ورس]، رازسبنایه ۱۵ [ورس]، پیش خانو-کوبین ۲۸ [ورس]، سرمدی یقرا سقایا ۲۸ [ورس ونیم]، بیشرلی یقر ۱۹ [ورس ونیم]،

مسقو- ۱۸۵ ورس :

ولودیه ۱۵ [ورس]، دشالی ۲۰ [ورس]، دیدلنسکی زاود ۲۸ [ورس]، سرپخوف ۳۳ [ورس]، لوماسنیه ۲۷ [ورس]، پادول ۳۲ [ورس]، مسقو ۳۰ [ورس] .

طورس- ۱۸۷ ورس ونیم :

چورنایدور ۲۵ [ورس]، فلیبنیکوا ۲۶ [ورس]، سولیچمایه تورا ۳۰ [ورس] ، کلین ۲۳ [ورس]، زادووا ۲۸ [ورس]، فوردنایه ۲۵ [ورس] ، طورس ۳۰ [ورس ونیم] .

نوقراد- ۳۵۱ ورس ونیم :

میهنویه ۳۰ [ورس]، ترثوف ۳۳ [ورس ونیم] ، دیهرولوبیک ۳۸ [ورس]، ویش-ولاجوق ۳۳ [ورس]، خویش لو ۳۰ [ورس]، زیموفوریه ۳۴ [ورس]، یاتریلیس ۲۲ [ورس]، راحنو ۲۲ [ورس] ، کرلس ۱۶ [ورس] ، زایسوا ۳۱ [ورس] ، برومیشیچ ۲۷ [ورس] ، نوقراد ۳۵ [ورس] .

پطرزبورغ- ۱۸۸ ورس ونیم :

بودپریزه ۲۶ [ورس]، اسپاسکایه لومت ۲۴ [ورس]، جودوا ۲۴ [ورس]، بومیرآنید ۲۵ [ورس]، دوستا ۳۲ [ورس]، اژوره ۲۴ [ورس ونیم] . پطرزبورغ ۳۲ [ورس]^۱ .

[جمع] : ۴۳۷ فرسخ ونیم.

۱ - این قسمت از متن کتاب که شامل «اسامی منازل و تشخیص فراسخ ازدارالسلطنه تبریزالی پطرزبورغ» است، خواندنش بی اشکال نبود. باوصف این تا جائی که امکان داشت ارقام سیاقی را به ارقام هندسی تبدیل کرده ، در کنار نام هر شهر و محل قراردادیم . بازیقین نداریم که اسامی بعضی از شهرها را درست خوانده باشیم و از همین رو اصل آن را گراور کزده ایم .

فصل دوم

در احوال توقف پطرزبورغ

روز دوشنبه شانزدهم شهر صفر المظفر مهماننداری جدید که از جانب دولت باستصواب مهماندار قدیم تعیین شده بود آمده ، دستور العمل اخراجات یومیه خواست . خواص همراهان بعد از آنکه خدمت نواب شاهزاده عرض کردند ، چنان صلاح دانستند که کارخانه سرکاری موقوف شود. برای چاشت و شام در سه اوطاق «میزگذارند» یکی به خصوصه در اوطاق «سفره» نواب شاهزاده و یکی در اوطاق امیر نظام برای معارف همراهان و یکی برای سایر ملتزمین و [در] یکی از اوطاقها نیز طعام گذارند ، برای فراش و عمله کارخانه و کسان ملتزمین [و] بقدر کفاف اخراجات جنس بدهند که از کارخانه سرکاری چاشت و شام به ایشان داده شود. همین روز غراف نسلرود از جانب امپراطور به دیدن نواب شاهزاده آمده ، بعد از تعارفات لازمه و مبارکباد ورود ، سلام عام را بدروز جمعه بیستم شهر قرار دادند. در این روز غراف سوختلین کاغذی به میرزا مسعود نوشتد ، اظهار داشته بود که از دیوان، بدین موجب کالسکه برای سرکار شاهزاده و سایرین تعیین شده است:

سرکار نواب شاهزاده : کالسکه عراده ، کالش عراده ، دوروشگه عراده .

سایر ارباب : کالسکه .

امیر نظام : عراده .

میرزا مسعود : عراده .

میرزا صالح و میرزا بابا : عراده .

سمینو و ماسالو^۱ : عراده .

حسنعلی بیك و میرزا تقی^۲ و میرزا باقر و میرزا جعفر : عراده .

علی اشرف بیك و میرزا آقا و پیشخدمتان : عراده .

میرزا مصطفی ، وفا «علی»^۳ و درویش علی بیك : عراده .

سایر : شش^۴ عراده .



میرزا تقی خان
فراهانی (امیر کبیر)
(عکس از سیاحتنامه
ابراهیم بیك جلد سوم
چاپ اسلامبول)

- ۱ - نسخه «و» : مانپاقو (کذا) . ۲ - میرزا تقی خان فراهانی است که بعدها بنام (امیر کبیر) مشهور گردید و گوینده ای درباره او گفته است :
پیاده ای که براسب خرد نشست و تنافت ز رخ از مجادله با پیل تا که گشت وزیر
۳ - اصل : وفاصل ! ۴ - نسخه «و» : پنج .

وهریک چهاراسب خواهد داشت. شما خدمت شاهزاده عرض کنید، اگر این طور مقبول خطرایشان باشد، مرا اخبار نمایند. این تقسیم مقبول خاطر شاهزاده افتاده، با غراف گفتگو شد که برای امتیاز کالسکه شاهزاده علامتی باشد. چون یکی از دو نفر کالسکه چپی امپراطوری برای کالسکه شاهزاده تعیین شده بود، غراف گفت کدام امتیاز است که از این بالاتر باشد. غراف سوختلین تاروز بیرون آمدن از پطرز بورغ هر گونه کاری که اتفاق می افتاد به میرزا مسعود می نوشت و از او جواب می گرفت.

روز سدشنبه هفدهم شهر، حسب الامر امپراطور، غراف سوختلین آمده، از نواب شاهزاده وعده خواست که به تماشای کشتی جدید امپراطوری که آن روز به آب می انداختند، تشریف ببرند. نواب شاهزاده با جمعی ملتزمین سوار کالسکه شده، به کنار آب نیوا تشریف بردند. در آنجا که کشتی را به آب می انداختند، دو اوطاق محازی یکدیگر از چوب در روی آب ترتیب داده بودند و هر دو متصل به ساحل بود. در یکی نواب شاهزاده با ملتزمین خود قرار گرفتند. بعد از ساعتی امپراطور با جمعی از ایلچیان و جنرالان آمده، در آن اوطاق دیگر ایستادند. حین آمدن امپراطور نواب شاهزاده از جای خود برخاسته^۱ سلام [و] کرنشی کردند و همچنین کلاً ملتزمین که در خدمت شاهزاده صف بسته بودند، موافق قاعده ایران سرفرو را آوردند. امپراطور همه را با قانون نظام جواب سلام ادا کرد و بعد غراف سوختلین را احضار کرده، برای احوال پرسی خدمت شاهزاده فرستاد. چون سلام عام و تبلیغ رسالت نشده بود، لهذا بالمشافهه با شاهزاده مکالمه نکرد. بعد از جا بجا شدن اسباب حرکت کشتی، اعلیحضرت امپراطور خود با صوت بلند فرمان داد که کشتی را به آب بیندازند. به مجرد صدور فرمان کشتی را که نوعی آویزان کرده و ترتیب داده بودند که نصف آن در بالای آب و نصف دیگر در کنار بود و قریب بیست زرع از سطح آب ارتفاع داشت یک دفعه به آب انداختند. کشتی بقدر یک صد زرع با همان قوت و تاب در روی آب مثل باد روان شد «و» در اواسط رودخانه قرار گرفت. بعد از آنکه کشتی بسلامت داخل آب شد و عملاً از آن تلف نگردید، امپراطور و جنرالها

لوازم شکر گزاری را به عمل آورده، روانه سمت سرای خود گردیدند و بعد نواب شاهزاده به منزل معاودت فرمودند.

وضع ساختن کشتی اینکه از رودخانه نیوا نهری که عرض آن از عرض کشتی زیادتر است و کذا المک [از] طول آن جدا کرده اند و کنارهای آن سنگ بست ساخته و از اطراف آن ستونها بد زمین نصب نموده اند و تخته بندی گاو دنبال به طول این نهر ترتیب داده، بدو ضعی که سمت مرتفع آن در منتهی الیه نهر بر زمین است و جانب منخفض آن در آب. اطراف این نهر عمارات عالیه و کارخانه های وسیعه ساخته اند و آن در قرب عمارت زمستانی امپراطوری واقع شده، عمله در روی آن تخته بند اجزای کشتی را که در کارخانه ها ساخته شده، ترکیب می کنند و با طنابهای کنفی محکم بر ستونهایی که در اطراف است می بندند. همین که من حیث المجموع به اتمام رسید، روی تخته بند را صابون زده، زلق می کنند و عمله که در کشتی هستند با تبرها طنابها را می برند. کشتی به سبب سنگینی خود و سرآشویی و همواری تخته بند، بدون قاصرو عایق در حرکت آمده بد رودخانه می افتد و امپراطور موافق قانون در آن روز وجهی مقرر قلیل برؤسا و توا بین کشتی می دهد.

روز چهارشنبه هیجدهم شهر، نواب شاهزاده را به مشاهده مدرسه علوم تکلیف کردند و آن در کنار آب نیوا عمارتی بود مشتمل بر اوطاقهای متعدده که همگی منقش و مزین بودند به زینت های متداوله. در یکی از آن اوطاقها سکه های قدیم سلاطین سلف را از هر طایفه از زروسیم و مس جمع کرده بودند و بر صندوقهای بزرگ خانه بخانه گذاشته، روی آنها را آینه گرفته بودند که دست نخورد و گرد نگیرد و از نظر تماشاگران پنهان نباشد و خطوط این سکه ها را دانشمندان کشف کرده، در کتابی مبوب نوشته اند که فهرست آن موافق اعدادی است که پهلوی سکه ها قلمی شده و تواریخ پادشاهان گذشته را از روی آنها تصحیح می نمایند. سکه سلاطین سلف ایران و همچنین سکه اعلیحضرت شاهنشاه اطال الله بقاء و سکه چنگیز میان آنها بهم می رسید. در اوطاق دیگر کتب تاریخ که مشتمل بر احوالات پادشاهان مزبور باشد، جمع کرده بودند. در اوطاق

علیحده قالب پطر کبیرا چهل و هشت سال پیش از این از موم ساخته و لباس عینی او را بر آن پوشانیده بودند. آن قالب خیلی قوی هیکل و طویل القامه بود. حسب الامر نواب شاهزاده، کمترین در مقابل آن صورت بایستاد و با وصف اینکه قد کمترین از اندازه قد آدم خارج است، باز آن صورت زیاده از یک وجب از کمترین بلندتر بود. از قراریکه «از» اوصاف او مذکور می شود و از کارهای او معلوم می آید، بسیار قابل ماده بوده است. قطع نظر از تمشیت و تدبیر امور سلطنت و قانون نظام که امروز نتایج و افکار او باعث و فور قوت و استحکام سلطنت و رونق امور دولت روسیه شده، در اکثر علوم غریبه و صنایع عجیبه هم مسلم بوده است. بعضی چیزها از صنایع او در مدرسه علوم مشاهده شد. از آن جمله چرخ بود برای تراشیدن سنگ مرمر و غیره و چهل چراغی از شیرماهی که در آنها اسلیمهای غریبه و نازک سازیهای پاکیزه و عجیبه بکار برده بود و همچنین چند دستگاه اسطرلاب و صفحه ساعت ساخته که همگی، مستغنی از توصیف و تعریف می باشد و در اوطاقی هم پوست بدن غلام خاصه او را که قد و قامت او نیز کمتر از خود نبود، بر بدن موم مرتب کرده و همواره بر آن پوست اجزا می زنند که تلف نشود. مرده سگ شکاری و اسب سواری پطر که جفت طیانچه در غاشیه زین و لجام در سرو آنها در سرپا ایستاده، در یکی از اوطاقها نگاه داشته بودند. رنگ اسب کردند بود و همچنین بحکم اجزامیته و انواع و اقسام وحوش و طیور را بطوری نگاهداری کرده اند که موی و پر پرده های پای آنها هیچ عیب و نقصی نکرده است. در پهلوی طیور از تخم آنها گذاشته بودند که هر قسم تخم مرغ در آنجا بهم می رسید. در همان اوطاق گاودریائی که شیرماهی دودندان آن می باشد و مثل دندان خوک از دهن او بیرون آمده، مشاهده شد. آن جانور از گاو کلفت تر و سه زرع و نیم قد داشت. مگر میج و شیروپلنگ و گرگ و خرس و سایر سباع و دواب چه بری و چه بحری و انواع موزیات مانند مار، عقرب و رطیلا به اقسامها و پروانه و ملخ از هر قسم در آنجا جمع کرده بودند. ماری بقدرش زرع بازنجیرها از سقف اوطاق آویخته بودند. می گفتند که مرده این مار را ارمغان آورده اند. کشفی بزرگی گوسفند

در آنجا دیده شد. بعضی عقارب و مارهای كوچك رامیان شیشه‌ها گذاشته و عرق‌كشمش به آن شیشه ریخته بودند که اجزای آنها از يك دیگر جدا نشده و تلف نشود. همچنین مضغه‌های بنی نوع انسانی بعضی توأم و بعضی فرد و بعضی زایدالاعضا و بعضی ناقص میان شیشه‌ها گذاشته بودند. طفلی دیده شد که سراو از بدن بزرگ‌تر بود و مسافران و سیاحان روسیه سی سال قبل از این^۱ بعضی نعش‌ها از دیار مصر تحصیل کرده، آورده‌اند و آن نعش‌ها هریکی لوحی دارد که مشتمل است بر تاریخ فوت و عقیده آنها. در میان آن الواح یکی خط رومی بود. از قرار تقریر خوانندگان آن لوح، آن اشخاص در عصر اسکندر رومی وفات کرده‌اند. آن نعش‌ها را در آن عصر با ادویه و سایر اجزا پرورده و تکفین کرده، میان صندوقی سنگی گذاشته‌اند که بعضی از اجزای تن ایشان مانند دست و پای و موی تلف نشده‌است و همچنین اروسها خودشان چندین نعش را همین طور در آن مدرسه نگاهداشته‌اند که آن نعش‌ها هیچ عیب و نقص نکرده است. فیل و فیلبان که از دولت علیّه ایران مصحوب حاجی ابوالحسن خان ارسال شده بوده، مرده فیل و فیلبان را که سوار فیل است [و] کچك در دست، در یکی از اوطاقها نگاهداشته‌اند و استخوان جانوری را که از فیل بزرگ‌تر بود، بامقتول به یکدیگر ضم کرده، می‌گفتند که استخوان این جانور از عصر نوح نبی مانده و بعد از وقوع طوفان نوح از این جانور در عالم پدید نشده‌است. خلاصه از این قبیل چیزها در تشریح‌خانه که مدرسه علوم باشد بسیار بود که تحریر همه آنها باعث اطناب می‌شود. در این مدرسه از طبایع اشیا و غرایب علوم درس گفته میشود و شاگردها که از سایر تحصیل فراغت بهم رسانیدند، به این مدرسه می‌آیند و غرایب روزگار و طبایع اشیا را علی‌قدر استعداد هم در این جا یاد می‌گیرند.

روز پنجشنبه نوزدهم شهر، ویس‌شانسلیر غراف نسلرود به دیدن نواب شاهزاده آمده، بعد از تعارفات خبر آمدن چاپار و آوردن نامه [ای] را «که از دولت ایران می‌آمد و به نسلرود خبر رسیده بود»، اعلام نمود. لهذا قرار سلام عام را به روز یکشنبه دادند. روز جمعه بیستم شهر، چاپار وارد نامه‌ها را رساند. حسب‌الاعلام جناب قایم‌مقام

همان روز میرزا مسعود نامه‌ها را به زبان فرانسه ترجمه کرد .

روز شنبه بیست و یکم ، نظربه خواهش غراف نسلرود ترجمه نامه‌ها به او داده شد که پیش از وقت به نظر امپراطور برساند و از مضامین نامه‌ها مطلع و مستحضر شده ، بر طبق مضمون فکر جواب نمایند .

روز یکشنبه بیست و دویم شهر مزبور ، سلام عام موافق تشریفات که سابقاً صورت تحریر یافته است اتفاق افتاد . غراف سوختلین که مأمور متوجه امور سفارت بود ، در ساعت ده یعنی دو ساعت به ظهر مانده ، با کالسکه‌ها و یدک‌ها و سایر لوازمات تشریفات به میدان سرای عمارت تورید وارد ، بعضی از ملتزمین او را در پله استقبال کردند . مقرب^۱ - الحضرت العلیه میرزا مسعود و میرزا صالح در اوطاق اول و مقرب الخاقان امیر نظام در اوطاق دویم و نواب شاهزاده در اوطاق سیم او را پذیرفتند و بعد از ادای تعارفات معموله از عمارت بیرون آمده ، سوار کالسکه‌ها شدند و ترتیب کالسکه‌ها پیش از وقت چنین داده شده بود که هر که در پایه کمتر بود پیشتر واقع شود ، کالسکه نواب شاهزاده عقب همه اتفاق افتد و کالسکه جنرال را یتقامیف مهماندار ، پیش از همه کالسکه‌های ملتزمین برود . از کوچه دوسکرسکی و از پل رنجیر آویخته و از کنار باغ بهار عبور کرده ، وارد میدان امپراطوری شدند . احترامات عسکریه سواره و پیاده میدان و سازنواختن سازندگان همه به عمل آمد و جمعیت به در سرای امپراطوری رسید . ملتزمین در آنجا به راهنمایی جنرال را یتقامیف از کالسکه‌ها پائین آمده ، منتظر خواص همراهان شدند بعد از نزول ایشان مقرب الخاقان امیر نظام در پیش و سایرین از عقب بترتیب دو به دو داخل میدان سرای شده و از آنجا عبور کرده ، در مقابل پله عمارت توقف کردند تا اینکه نواب شاهزاده با کالسکه بدان مکان رسیدند . نامه‌ها که به یک طاقه شال رضائی پیچیده و به مجموعه نقره گذاشته و شال دیگر به روی مجموعه انداخته ، در کالسکه نواب شاهزاده بود ، به میرزا صالح داده شد .

مشارالیه باد و دست مجموعه را برداشته ، در کنار نواب شاهزاده می‌رفت و به ملاحظه

حریمی امیر نظام و میرزا مسعود و سایرین پشت سر ایشان دو به دو شروع به مشی کردند. در پائین پله ایشیک آقاسی و دو نفر غلام پیشخدمت استقبال کرده و در بالای پله ایشیک آقاسی باشی ایستاده بود که لوازم احترام خود را به عمل آورد و در اوطاق اول مارشال بزرگ در خانه و دو قطار پیاده در اقون از ابتدای پله تا اوطاق دوم که اوطاق انتظار بود، صف بسته بودند. همینکه وارد اوطاق انتظار شدند، آشانسون بزرگ و شاه بالان بزرگ تواضع و احترام به تقدیم رسانیدند. بعد از تعارفات، قهوه تکلیف کردند. صرف قهوه و تعارفات ده دقیقه بیشتر طول نکشید که بعد حسب الامر امپراطور عزیمت حضور کردند. باز در قالوری دتا بلو لمحهای شاهزاده را انتظار دادند و آن اطاقی است که شبیه همه جنرالانی که در جنگ فرانسه بوده اند در آنجا کشیده شده. ایشیک آقاسی دیگر برای احضار آمد. هشت نفر در خدمت نواب شاهزاده به سلام رفتند. در سلام هر دفعه که نواب شاهزاده کرنشی می کرد امپراطور و زنش به همان طور جواب می گفتند^۱ چون به فاصله پنج و شش قدم به امپراطور نزدیک رسید مکالمه مفصل را که سابقاً در جزو تشریفات مرقوم شده است، به آواز بلند در کمال فصاحت به نوعی که موجب تحسین عموم شنوندگان شد، تقریر کرد. بعد از آنکه به اتمام رسید، رودوفینسکین ترجمه آن را به روسی خواند. از آن پس شاهزاده نامه ها را به دست اعلیحضرت امپراطور داد و او به ویس شانسلیر غراف نسلرود تسلیم کرد، او بر تختی که برای نامه ها معین شده بود، گذاشت. بعد از آن از جانب امپراطوری بدین طور جواب داد که میرزا شانبورغ به فارسی ترجمه آن را خواند:

«اعلیحضرت امپراطور، خداوند بزرگوار من، مرا مأمور می کند که نواب والا را محقق کنم که به تقریرات و تبیینات، تأسفی^۲ را که شما از جانب پادشاه خود اظهار می کنید، با عقیده مشتمله بر کمال رضا قبول می کند و خاطر همایون او به ملاحظه حادثه [ای] که مبتنی بر این اراده سیئه بود که از نو دودولت همسایه را به نفاق اندازد، مملو از کدورت نموده و سفارتی که مجدداً مأمور به دولت شما کرده است، حقیقت این

۱- اصل: گفت. ۲- اصل: تأسف.

مطلب را دلیل تازه خواهد «بود»^۱ و همان سفارت همه غبار کدورت را که از این قضیه هایل به رابطه دولت روس و ایران عارض می توانست شد، باید متفرق کند. نواب والا این خاطر جمعی ها^۲ را با علیحضرت شاه خواهد برد و به او ازاراده مستحکم اعلیحضرت امپراطوری در حفظ صالح و فزونی روابط دوستی و همسایگی حسنه که در کمال سعادت بواسطه عهدنامه ترکمانچائی قرار گرفتند، ایمنی خواهد داد. اعلیحضرت امپراطور بدین امر می کند که بدین نواب والا اظهار کنم که در رجوع این خدمت اعلیحضرت شاه هیچ اختیاری نمی توانست بکند که بدین امپراطور خوش آیندتر از این باشد و امیدوارم که شما تصدیق این مطلب را از احتراماتی که بد شما می شود دریافت خواهید کرد و همچنین از این تقریرات که من به اسم خداوند بزرگوار خود به شما اظهار می نمایم. « بعد از آن امپراطور دست نواب شاهزاده را گرفته بدو طاق علیحده برد و میرزا- شانبورخ ترجمانی کرد. از قرار تقریر شاهزاده امپراطور در آن طاق تفقد بسیار می کند. از بسکه التفات و مهربانی خود را از حد می گذراند، نواب شاهزاده می خواهد دست او را بوسه دهد. امپراطور امتناع کرده می فرماید: این دست بدون دوستی کامل به هیچ دستی داده نمی شود و من بالفعل از آنچه گذشته، گذشت کردم و چون نمی خواهم که هیچ کدورتی از دولت شما در دل داشته باشم این مطلب را هم اظهار می کنم که دولت شما از دوستی دولت ما ایمن نشده، برای اینکه رابطه کامله با دولت روم داشته باشد، ایلچی به آن دولت فرستاد. ایلچی شمارا در معاودت، اگراد روم اذیت کردند و مالش را به غارت بردند، به شهری پناه برد، غراف پاسکویچ او را نجات داده، روانه کرد. از این مقدمه هم گذشت کردم.

نواب شاهزاده چون به هیچ وجه^۳ از تعیین ایلچی به دولت عثمانی اطلاعی نداشت، این مطلب را انکار نموده بود. اعلیحضرت امپراطور از آن فقره گذشته، از مودت دولت اجمالاً و محبت نایب السلطنه العلیّه تفصیلاً سخن می گوید و از نواب شاهزاده خواهش می کند که آنچه شما از دوستی این دولت دریافت می کنید، به دولت علیّه خودتان عرض

۱- اصل: شد. ۲- اصل: جمها. ۳- اصل: وجه اطلاعی!

و حالى نمائيد . ليكن چون از قرار تحرير غراف پاسكويچ برامپراطور محقق شده بود كه از جانب دولت ايران سفيرى بدولت روم فرستاده شده لهذا باطناً از انكار شاهزاده خوشش نيامده بود و بدتوسط محارم خود از اين رهگذر گله كرده ، بعد از آن همراهان را خواسته بدهرياك هرياك على قدر مراتبهم التفات كرد و بسيار اظهار خوشوقتى نمود ، از اينكه اينچنين اشخاص در خدمت شاهزاده مأمور شده اند . سيما مقرب الخاقان امير نظام را بسيار بسيار نوازش و التفات نمود و از ميرزا مسعود استفسار كرد كه زبان فرانسه را در كجا ياد گرفتيد ، عرض كرد در تبريز . از اين معنى تعجب كرده ، فرمود : شما بهتر از من حرف مى زنيد و چون امپراطريس را در آن روز فى الجمله تكسرى بود تشريفات او به تفصيل بدمعمل نيامد و اين است صورت مكالمه شاهزاده و جواب امپراطريس كه براى تشريفات آماده شده بود :

« بسيار خوشوقت و مقتخرم كه از شاهزادگان ايران اول كسى كه در خدمت اعليحضرت امپراطريس سابقه آشنائى بهم رساند من شدم و عرض احترام اعليحضرت شاهنشاه ايران را در حضرت امپراطريس كه اخلاق پسندیده بزرگانداش بدحضرت او معلوم كشته ، مى نمايم . »

جواب امپراطريس :

« ورود نواب والا به پايتخت روسيه مرا خوشوقتى حقيقى دارد ، زيرا كه براى الفت حسنه و مودت دايمه ما بين امپراطور شوهر محبوب من و پادشاه ايران بزرگ خاندان سلطنت شما دليلى واضح است كه من تقريرات شما را دريافت كرده ، وسيله [اى] در آن پيدا كردم كه از شما التماس نمايم كه على السويده مراتب احترام مرا بدخدمت اعليحضرت شاه عرض نمائيد . »

درين بين كه نواب شاهزاده با همراهان در حضور امپراطور بودند ، الكسندر^۱ نيكولاي كه پسر بزرگ و وليعهد امپراطورى است ، از حضور بيرون آمده ، جمعى را از نوكران كه در اوقات انتظار بودند ، اظهار التفات كرد و به اوقات ديگر رفت . مجلس

سلام از ابتدا و انجام دو ساعت کشید .

بعد از معاودت از حضور، نواب شاهزاده با همراهان به اوطاق انتظار آمده، اندکی در آنجا مکث و توقف فرمودند که تا ملتزمین رفته پیش از وقت به کالسکه سوار شدند. بعد از جابجا شدن ملتزمین و همراهان، نواب شاهزاده به مصاحبت جمعی مطابق تشریفات مقرر از عمارت نزول کرده، سوار کالسکه شدند و با همان نظم و ترتیب به منزل معاودت کردند .

روز دوشنبه نواب شاهزاده، میرزا مسعود را به احوال پرسی امپراطریس فرستاده، در همین روز غراف سوختلین از جانب امپراطریس، نواب شاهزاده و معارف همراهان را که عبارت از امیر نظام و میرزا صالح و میرزا بابا و موسی و سمنو باشد، برای نهار روز سه شنبه بیست و چهارم، بموعده سد ساعت از ظهر گذشته وعده خواست و مهمانی در عمارت بلاکین^۱ بود که یکی از عمارات امپراطوری در کنار راست رودخانه نیوا مابین شعب این رودخانه واقع است و آن اماکن را جزایر می نامند .

چون نواب شاهزاده وارد عمارت شدند، کینیازوالخونسکی ایشان را به اوطاقی راهنمائی کرد. بعد از لمحہ [ای] درنگ امپراطریس و امپراطور در اوطاق خود حاضر شدند، شاهزاده و همراهان به آن اوطاق رفته، شاهزاده موافق قانون ولایت دست امپراطریس را بوسه داد. امپراطور و امپراطریس هر دو اظهار کمال مهربانی و التفات کردند و مطایبه و شوخی آغاز نمودند. از جمله امپراطور گفت شنیدم دیروز در مجلس ساز و نواز تیر غمزہ از صاحب جمالان این شهر خورده اید. شاهزاده عرض کرد راوی این حرف یقیناً غراف سوختلین است، و آن ماجری را چنانکه باید به عرض نرسانده، تعریف چشم و ابروی کسی به میان آمدمن لسان شعرای ایران را در تعریف چشم و ابرو تشبیه آنها به تیرو کمان بیان می کردم. بعد از صحبت با شاهزاده و التفات با همراهان، امپراطریس از آن اوطاق به اوطاق دیگر که سایر مهمانان حاضر بودند، رفت و امپراطور خواست شاهزاده را بر خود تقدیم کند. شاهزاده به وضع ادب خود را پس کشید و همراه امپراطور بیرون

رفت . امپراطور از يك طرف و امپراطريس از جانب ديگر به تفقد ساير جنرالان مشغول شدند . شاهزاده هم با كساني كه سابقه معرفتي داشتند ، بنای تعارف گذاشتند . با زنان احترام هم تعارف «کردند. در اين اثنا امپراطريس نزديك آمده، گفت: همين باپير زنان تعارف» می كنيد ؟ اين دخترهای احترام هم با شما آشنائی دارند، با آنها چرأ تعارف نمی كنيد ؟

شاهزاده با آنها لوازم تعارف بجای آورده، همين كه نهار حاضر شد، اول امپراطريس با زنهای داخل اوطاق شدند، بعد امپراطور و شاهزاده و جنرالان. امپراطور و امپراطريس پهلوی هم نشستند ، شاهزاده در دست چپ امپراطور و مارشال ساكن در دست راست امپراطريس . ميرزا مسعود برای ترجمانی در مقابل امپراطور و شاهزاده . طعامی كه می آوردند، يكطرف به شاهزاده عرض می كردند، بعد از آن به امپراطور و ظرفی ديگر به امپراطريس ، بعد به مارشال ساكن .

در سفره صحبتهای متفرقه داشتند . بعد از انقضای مجلس، باز در اوطاق ديگر مشغول صحبت شده ، شاهزاده با بچه های امپراطوری كه در آنجا بودند شوخی و صحبت كردند . امپراطور و امپراطريس به سياق سابق باهريك از همراهان شاهزاده و جنرالان گفتگو كردند و از مجلس بيرون رفتند . شاهزاده با فاصله مراجعت نمودند و در اوقات توقف بطرز بورغ هر چند روز شاهزاده به تماشای مدرسه و كارخانه تشریف ميبردند . غراف سوختلين در ايام هفته هر جائی كه تعيين كرده بود، موافق سياهه به نظر شاهزاده می رساند. بعد از حصول تصديق، مباشرين مدارس و كارخانه ها را خبر می كرد .

از جمله مدرسه كوردكاده بود يعنی دسته نجبا، و اين مدرسه مشتمل است بر چندين بيوتات عاليه، در ضلعی از اين بيوتات، زنی كه منصب و پايه جنرالی دارد، با چندين زنهای ديگر علی اختلاف مراتبهم متوجه تربيت اطفال اند، از دو ساله تا هفت ساله و آداب و السنه مختلفه را به آنها ياد مي دهند . اين قسم اطفال در اين روز قريب هفت صد نفر بودند . چون بسن هفت رسيدند ، بضلع ديگر عمارت كه مردان متوجه تعليم اند ، می گذرند . در آنجا هم مساوی همين قدر اطفال مشغول تحصيل بودند . در اين مدرسه علم حساب

وهندسه و نقاشی بدصنوفه تعلیم داده می‌شود. در اثنای تعلیم این علوم هرروزه مشق صالдати هم می‌کنند. تفنگهای کوچک بداندازه قدا آنها ساخته شده است. در حضور شاهزاده در کمال آراستگی مشق کردند و در این مدرسه نظر بداختلاف مذاهب نصرانیت کلیساهای متعدده ساختند و از هر مذهبی کشیشی مقرر است که بد اطفال هم کیش خود بدادای طاعات مقرره پردازند و اطفالی که از این مدرسه بیرون می‌آیند بدزور خدمت صاحب منصب می‌توانند شد و جنرالی بزرگ با چندین جنرالها و قولونلها و سایر صاحب منصبان متوجه تربیت و سرکشی این اطفال اند. در یکی از اوطاقهای مدرسه کتابی بد عرض شاهزاده رسانیده، تمنا کردند که شاهزاده خطی بد یادگار در آنجا مرقوم دارند.

اصناف فرستادگان و ایالچیان در آن کتاب خطی نوشته بودند. خط میرزا صالح که در سفر اول بطرز بورغ نوشته بود، در آن کتاب ملاحظه شد. این مدرسه را باغی هست برای تفرج اطفال و اسباب بازی چند در آنجا آماده کرده اند که بچه ها گاه گاهی مشغول شده، رفع کسالت نمایند.

مدرسه دیگر کوردمین بود. یعنی دسته و جماعت معادن. این مدرسه نیز کذا لك مشتمل بر ابنیه رفیعه است و از معادن مختلفه کل دنیا هر چه مقدور کرده اند، نمونه آورده، در کمال نظم و ترتیب در آنجا گذاشته اند و بد اعتقاد روسیه در کل اروپا به این جامعیت مجموعه [ای] نیست. طلا و نقره و سنگهای قیمتی که در آنجا مشاهده شد، مبالغ کلی قیمت داشت. در این مدرسه نیز جمعی کثیر از اطفال مشغول تعلیم اند و از جمیع فنون و صنایع در اینجا علماً و عملاً درس گفته می‌شود. برای تکمیل عمل معادن در زیر زمین بد سیاق مغازه بناهای بسیار ساخته اند و از سنگ هر معدنی بنوعی که طبیعت زمین در جبال و صحاری به عمل می‌آورد، با جمیع علامات و نشانهای آن در آنجا ترتیب داده تا بدشاگردها بیاموزند که نشان هر معدن چیست و هر رگی از آن چسان در کوه و صحرا بر زمی کند و کدام يك از آن رگها بدصرفه اقرب است و کنند و بیرون آوردن سنگ معدن چگونه باید باشد و طریق آب کردن آن چه نوع است.

این مدرسه از سایر مدارس کاملتر و اهتمام و اعتنا بشأن آن بیشتر است و هر که از این مدرسه موافق امتحان بیرون آمد، احتیاج به هیچ مدرسه دیگر ندارد.

بعد از آنکه شاهزاده از آنجا معاودت کرد، از نمونه هریک از معادنی که در آنجا وجود داشت در صندوقی پاکیزه خانه به خانه گذاشته، به جهت شاهزاده فرستاده بودند و همچنین سده قبضه شمشیر که در آنجا ساخته شده بود، یکی برای شاهزاده و یکی برای امیر نظام و یکی برای موسیو سمینو که اهل شمشیر بودند.

از جمله مدرسه دختران است. این مدرسه در بنا کمتر از سایر مدارس نیست. قریب هفتصد نفر دختر از آنجا در این مدرسه مشغول تحصیل اند. زنی که پایه جنرالی دارد، مخصوص بداین امتیاز است که مانند سلسله سلطنت کالسکه شش اسبه سوار شود، مباشر و مراقب این مدرسه است. دخترها در این مدرسه السنه مختلفه اروپا و علم حساب و جغرافیا و حکمت طبیعی و علم موسیقی و دوخت و دوز یاد می گیرند. از برای هریک از این علوم معلمی مخصوص است که در ساعات مقرر آمده، مشغول تعلیم می شود و نظر بد تفاوت مراتب تحصیل مشتمل بر سه طبقه اند و لباس هر یک از طبقات به رنگی دیگر است. روزی که شاهزاده تشریف داشتند، هریک از این فنون [را] به عرض ایشان رسانیدند و چهل و هشت نفر دختر بالاتفاق بیست و چهار دستگاہ فورت بیان زده، سایر دخترها خوانندگی کرده، ادعیه نماز خواندند.

از جمله مدرسه لالان بود که لال و کر مادر زاد را کتابت و قرائت یاد میدهند. اکل و شرب و لباس اهالی عموم مدارس بعهده دولت است و در هریک از اینها آشپزخانه و سفره خانه و شفاخانه در کمال نظم و ترتیب و نظافت و سلیقه بنا کرده اند. طبخ و اسباب سفره آنها چندان با سلیقه بود که هر وقت نواب شاهزاده در سفره آنها حاضر می شد، اگر چه برای التفات بود، اما بدرغبت چیزی میل میفرمود و میتوان دانست که تحمل این همه اخراجات از جانب دولت بی ملاحظه سود و منفعتی نیست و اعظم منافع، تحصیل علم است. چه، علم است که راه خدمت [به] امرا و پادشاهان می آموزد و معامله با اکفا و زیردستان یاد میدهد و بدهمین جهت در مهمات ملکی و مملکتی نظامی پدید [می] آید زیرا همچنانکه

معارف و خواص را پیروی بدسنن و قوانین پادشاهان است، کذا لك رعایا و عوام را تتبع بد رفتار و كردار زبردستان . علم است كه معارف را به تصاریف ایام سالفه و انقلابات قرون ماضید آگاهی میدهد و ایشان را بداحتراز و اجتناب از مواد اختلال مملكت و امیدارد. علم است كه معارف را برحب وطن و آسایش و ایمنی متوطنین از شر دشمن كد متضمن نيكنامی دنیا و مثنوبات عقبی است، دعوت می كند و بداین وسیله غیرتی در عموم اهالی مملكت پدید می آید . علم است كه معایب تجدد سلسله سلطنت و محاسن بقای آن را در سلسله واحد بد معارف تعلیم می كند و برای حفظ امنیت ، در این باب بدكلمه واحد و هیأت مجتمعه بذل جهد موفور بد تقدیم میرسانند . علم است كه منافع و مضار مملكت از حیث تجارت و غیره وطریق جلب و دفع آن را تشخیص میدهد و بدآن واسطه رونق ولایت و ثروت اهل مملكت روز بروز فزایش می پذیرد^۱ نمونه این اجمال تفصیل احوال پطر بزرگ است كه بواسطه علمی كه خود بد اوضاع عالم بهمرسانید ، اولاً - ازدولتهای دیگر نوكرهای صاحب علم بد خدمت خود دعوت كرد و در اندك زمانی میان اهل ولایت خود منتشر نمود . بالفعل طایفد [ای] كه مثال وحوش و بهایم بودند، در مدت يكصد و بیست [و] اند سال مجموعه فنون و صنایع گشته و دولتی كد آنآ فآناً در تبدیل و تغییر بود، نظام و استحكام دایمی گرفته است و یوماً فیوماً در ترقی و تزايد است .

عزت و افتخار نه آن است كه كسی برای نفس خود تحصیل كمال كند ، بلكه افتخار آن «است» كه كمالات حاصله يك شخص فراخور اندازه و قدر خود موجب منفعت دایمی ابنای جنس خود گردد . آن وقت اسم آن كمال را باقیات صالحات توان گذاشت و در دنیا و آخرت ثمره [ای] از آن می توان برداشت و بد آن فخر [می] توان نمود و بنای این مدارس در ممالك ایران بغایت سهل و آسان است . می توان از ارباب علوم فرنگ چند نفر را به ایران آورد و یکی از مدارس را برای اولاد نجبای آن ملك تعیین نمود و آنها را در آنجا جمع كرد و چند نفر از مردمان صاحب اخلاق را به سرپرستی آنها تعیین نمود كه هم علوم ایران را از مدرسین ایران یاد بگیرند و هم علوم فرنگ را از معلمین فرنگ .

اگر خرجی برای این مدرسه لازم باشد هم می‌توان از پدر «ان» نجبا که اولادشان تربیت می‌شود، گرفت و هم می‌توان علاوه جمع ولایت کرد، چه، این کار از برای نفع مملکت «است». در کاری که متضمن نفع عامه باشد، متحمل ضرر آن شدن شرعاً و عرفاً جایز و رواست. در این صورت برای دولت چه از سپاهی و چه از اهل قلم خدمتگارهای کامل و قابل بهیم می‌رسد که به اوضاع عالم برسیل تفصیل عالم و آگاه باشند. سپاهی‌رامانند سپاه سایر دولتها نظم و ترتیب دهند، امور ملکیه را چون سایر ممالک منتظم دارند. از حسن تدبیر ایشان روز بروز بر رونق و آبادی مملکت می‌افزاید.

شاهنشاه مارا ادام‌الله ظل‌الرافته براهالی ایران منتی فراوان است که مدت سی و پنج سال عموم رعایا بی‌آشوب و شورش فتنه‌جویان در سایه عاطفت ایشان به مه‌داستراحت و آسایش غنوده‌اند و در این مدت اندک چه ثروتها که بر بضاعت سابق خود نیفزوده و چه رونقها که بر این مملکت رونیاورده‌است! امید که همت والا نه‌مت ملوکانه بر نیکبختی دایمی اهالی ایران قرار گرفته، نوعی مقرر فرمایند که الی‌الابد در زیر سایه بلند پایه ایشان و اولاد امجاد ایشان بفرات روزگاری گذرانند.

روزی مرا با یکی از معارف بطرز بورغ که به سبب مسافرت روم زبان ترکی را میدانست اتفاق صحبت افتاد، از اوضاع ممالک ایران و اهالی آن سامان سئوالی کرد. چنانکه وظیفه شناسندگان قدر عافیت و ستایش کنندگان حقوق نعمت است، زبان بحمد و ثنای و شکر و دعای دولت ابد مدت گشاده، گفتم که متجاوز از یک قرن است که عموم اهالی ایران در مه‌دامن و امان آسوده‌اند و روز بروز بر مکاسب و مراحب افزوده! گفت دریغ باشد که شاهنشاهی چنین با قدرت و قوت و رحم و مروت که گفتم، فکر امنیت دایمی زیر دستان خود نکند و برای حفظ دماء و حراست عیال و صیانت اموال جمعی بی‌گناه که لا محاله هنگام زوال و «انتقال» سلطنت از دودمانی بدودمانی دیگر عرضه تلف می‌شوند، تدبیری نیندیشد و نام نامی خود را در جریده روزگار ثابت و برقرار نگذارد و چون دولتهای دیگر و لیعه‌دی تعیین ننماید که بی‌مخلو منازع به تمشیت مهمام خلق که سپرده حق اند پردازد. گفتم از ارشد اولاد خود یکی را که به مکارم

اخلاق و محاسن اوصاف مشهور و معروف است و بدراسم مملکت داری و لوازم کشور کشائی مذکور و موصوف، اختیار و بدنیابت سلطنت منصوب فرموده اند. پرسید که روسای قبایل و امرای ممالک و عموم اهالی مملکت از ایل و رعیت بدولت عهدی او بیعت کرده، عهد متابعت و عدم مخالفت را بدایمان مؤکد نسوده اند؟ گفتم تا حال از خلق بیعتی اخذ نشده. گفت بی اخذ بیعت چگو ندامت متابعت خلق مطمئن و از مخالفت ایشان ایمن توان^۱ بود و جمعی عجز و مساکین را چسان بازیچه ظلم و ستم فتنه جوینان توان گذاشت و جواب خداوند جهان را که دادخواه ستمزدگان است، چه قسم توان داد؟ سلاطین را که از جانب حق حفاظ خلق اند در بار گاه احدیت جهت محافظت آنها حجتی قاطع در کار است و آن در مملکت هائی که سلطنت بدیات سلسله قرار نگرفته باشد، بداین توان بود که پادشاه به احضار امرا و اعیان هر ولایت از ایل و رعیت فرمان دهد. بعد از آنکه موافق شور و مصاحت رأی ها بدولت عهد [ی] صاحب دولتی قرار گرفت، از همگی اخذ بیعت شود و آن بدایمانی که در هر شریعت مقرر است، مؤکد گردد و از مبایعین هر ولایت از ایل و رعیت آنجا فردا فردا بیعت ستانند و از ولایت عهد اقرار شنوند که بدرسم عدل و احسان با عموم آنها معاملده خواهد کرد. چه، در این صورت اگر از مبایعین نقص و فتوری بدظهور رسد، سلطان را در ادای تکلیف خود نقص و قصوری نخواهد بود و حال آنکه تصور مخالفت در کمال صعوبت است. چه، مردم این قرن را با قرون سالفه در عقل و ادراک تفاوت بسیار است و منافع امنیت و آرام و مفاسد شورش و از دحام را چقدر در مملکت خود و چقدر سایر ممالک دیده و دانستند. اگر این قاعده در ولایت شما نظام گیرد، بدسبب حسن آب و هوای ایران و فراوانی نعمت چندان جمعیت شود که بر سایر ممالک تفوق گیرد و بدجهت مزید ادراک اهل آن مملکت، امر صنایع آنقدر رونق می یابد که احتیاج آن بالمره از سایر ممالک منقطع می گردد و از راه دوری آن اقلیم از همسایه قوی از شر همسایگان محفوظ می ماند. يك همسایه شما هندوستان است که انگلیس را در آنجا از اهل خود بیشتر از بیست هزار جمعیت نیست و سپاه خاصه هند را با شما تاب مقاومت نی. همسایه دیگر شما ترکستان است که بالفعل ملوک الطوائف هستند. قوی همسایه شما روس است که اگر اراده لشکر کشی

بجانب ایران کند، اقلان قشون او در خاک خود هزاروپانصد فرسخ را باید طی کند و هیچ دولت بدون اینکه از همسایه آزار کلی ببیند متحمل این خسارت نمی تواند شد. بلی همسایه بدی که شما دارید، دولت روم است که اگر آن دولت به نظامی که گذاشته، همت صرف کند و شما در بی نظامی بمانید ازیت به شما بسیار خواهد رسید و اگر چنانکه گفتم سلطنت شما در يك سلسله بماند و روز بدروز در انتظام ولایت سعی نمائید بدسبب مجموعی ولایت بدهمه همسایه ها غالب می توانید شد و اگر قانع و سلامت جو باشید، مغلوب هیچ يك نخواهید بود. بسی جمله معترضه بدمیان آمد و سلسله سخن گسیخته شد.

از جمله کارخانه هایی که ملاحظه شد، قورخانه بود. این کارخانه مشتمل بر بیوات متعدد است:

در اوطاق اول - اسلحه قدیم روسیه بداصنافه جمع بود و همچنین توپهایی که از اول بنای دولت روسیه، دول خارجه به تفاریق ایام هدیه فرستاده بودند. کذالك کالسکهای سواری سلاطین سالفه روسیه و علمهایی که در جنگ دولتها به تصرف روسیه آمده است، از جنبین این اوطاق آویخته بودند و لباس خون آلود جنرالی را که در شورش روسیه بر امپراطوری نیکولای کشته شده بود، در آنجا گذاشته بودند. دوازده عراده توپ دوازده پوند تمام اسباب باقورخانه که اعلیحضرت امپراطور نیکولای بدهدیه نواب مستطاب نایب السلطنه آماده کرده بود و اسم خود و نایب السلطنه را بر آنجا حک کرده^۱، در آنجا به ترتیب چیده بودند.^۲

در اوطاق دوم - چهار قطار تفنگ و طپانچه و شمشیر صالدا تی در کمال نظم و ترتیب نهاده بودند. سی و دو هزار تفنگ و دوازده هزار طپانچه به نظر آمد.

در اوطاق سیم - دستگاه توپ سوراخ کنی بود. در آنجا صنایع چند بکار برده بودند که تحریر آن کماینبری برای کسی که يك دفعه بیشتر ملاحظه نکرده باشد، ممکن و مقدور نیست. در این کارخانه چند دستگاه توپ سوراخ کنی بود که گردش آنها همده با بخار است و دستگاهی تر تیب داده اند که معدودی قلیل توپ بسیار بزرگ را بالا برده، بر دستگاه سوراخ کنی قرار می دهد و صیقل روی توپ و سوراخ کردن میان آن به يك دفعه می شود.

۱- اصل: کرده بود و. ۲- شش عراده از این توپها هنوز در جلو موزه نظامی ایران در خیابان فروغی مقابل درباغ ملی تهران نصب است.

در اوطاق چهارم کارخانه آهنگری عراده‌ها بود. برای آهن دوره چرخ‌منگند تعبید کرده‌اند که بعد از آنکه آهن در کوره سرخ شده بد آنجا گذاشته شد، بديك فشار منگنه باندازه دور چرخ می‌شود.

در اوطاق پنجم کارخانه نجاری بود.

در اوطاق ششم اسباب امتحان باروط بدانحای مختلفه.

در اطاق هفتم نمونه جمیع توپها و خمپاره‌ها و سایر لوازم توپخانه بدان اندازه ثمن ساخته و گذاشته بودند. در حیات قورخانه چند عراده توپ و چند موشك نارنجك دار به اندازه‌های متفاوت به نظر رسید.

از جمله کارخانه توپ‌ریزی بود که مقابل قورخانه واقع شده و آن اوطاقی است وسیع و مرتفع که در میان آن کوره بزرگی بر مثال کوره توپ‌ریزی ایران ساخته بودند و مصالحه عراده توپ و خمپاره و قَبُوز بدین موجب :

توپ دوازده پوند يك عراده، قَبُوز دو عراده، خمپاره يك عراده، در آن گذاخته، شاهزاده که وارد شدند، بر صندلی که مقابل کوره برای ایشان گذاشته بودند، قرار گرفتند. در آن اثنا قلعی که لازم است موافق اندازه بد کوره انداختند. بعد از امتزاج تمام، دهن کوره را وا کرده و هريك هريك قالب توپ را که بزمین دفن کرده بودند، پر کردند. شاهزاده از آنجا به کارخانه [ای] که در پهلوی توپ‌ریزی بود، تشریف بردند و در آن کارخانه استادهائی که صاحب تصرف تازه بودند، کار می‌کردند. از جمله تصرفات تازه، اسبابی برای تخم‌پاشی بود. بزرگ آن کارخانه یکی از آن اسباب را به شاهزاده پیشکش کرد. دیگر چرخهای حکاکی و قلم‌گیری بود که بواسطه آن بطرح‌های مختلف حکاکی و قلم‌گیری می‌کردند و استادی هزار پیشه [ای] تصرف کرده بود که اسباب سفره يك نفر را از چای خوری و قهوه خوری و ظروف نهار و شمعدان و کاغذ نویسی و ریش تراشی و دندان شوری و سایر لوازم در آن ترتیب داده که با وصف صغر حجم، این همه اسباب در آن مندرج بود.

شاهزاده بعد از ملاحظه آن با خواص همراهان و غراف سوختلین سوار کرچی

شد، به ملاحظه غواصی رفتند و آن کشتی کوچکی بود و بر آن صندوقی کوچک به قیر اندوده که از سمت پائین حفاظی و تخته [ای] نداشت معلق کرده بودند و لوله [ای] از چرم به آن پیوسته، سردیگر آن در کشتی به دست سایر عماله بود و سرریسمانی که یک سر آن در کشتی به زنگی تعلق داشت. مرد غواص بالباسی که در برداشت داخل صندوق شد و درجائی که برای اوساخته بودند، قرار گرفت و آن صندوق را به آب انداختند. چون هوای داخل صندوق مانع صعود آب بود، مرد غواص بی آسیب در آب به قعر رودخانه رفت و چون در رودخانه روشن است چشم باز کرده هر چه بود دید. هر وقت هوای صندوق به سبب تنفس غواص سنگین می شد و محتاج به هوای تازه می گشت، ریسمانی را که معلق به زنگ بود، حرکت می داد، فی الفور عملة کشتی از لوله چرمی هوای تازه داخل می کرد. غواص بقدر ربع ساعت در قعر آب توقف کرد، وقت بیرون آمدن لباس او همچنان خشک بود. چند پارچه سنگ از ته رودخانه نیوا بیرون آورد. می گفتند که این غواص به طول نیوا غواصی می کند و گاهی از امتعه کشتی هائی که سابقاً غرق شده باشند، پیدا می نماید^۱.

از جمله ضرابخانه بود و آن در ارك پطرزبورغ بنائی بس عالی و رفیع و کارخانه بسیار عظیم و وسیع است. قبل از آنکه شاهزاده به آنجا تشریف ببرند، رودوفنیکین از میرزا مسعود خواهش کرده که مختصری مشعر بر ورود شاهزاده به ضرابخانه امپراطوری و تاریخ و ماه و سال آن بنویسد و چون شاهزاده وارد ضرابخانه شدند، اول به کارخانه [ای] رفتند که طلا و نقره معدن را به تیزاب^۲ می انداختند و خالص می کردند. در آنجا سبیکه نقره و طلای سرخ و آرد طلای سفید قریب به سی کرویر تومان حاضر بود که تعلق به دولت و اعیان مملکت داشت. طریقه تصفیه زروسیم به سیاق ایران است، به حل تیزاب فاروق اجزای ردیه این دو معدنی را سوا می کنند. بعد از آن به خلاص گذاشته، در کوره دیگر که دستگاهی جدا است گذاخته، بریژه می ریزند و سبیکه می نمایند.

در کارخانه دیگر که به چرخ بخار کار می کند و چرخهای بسیار دیگر بحرکت آن

۱- اصل : می نمایند . ۲- اصل : تیزاب .

در حرکت می‌آید، سبیکه طلا و نقره را از میان دو گوی که بالای هم بر چرخ می‌قرار داده‌اند، می‌گذرانند. به محض گذراندن مکرر، سبیکه زروسیم را به ضخامت^۱ امپریال^۲ و مناط می‌کنند.

بعد، آن صفایح زروسیم را در چرخهای دیگر به اندازه امپریال و مناط قطاعی می‌نمایند. از آن پس در چرخهای دیگر به دور طلا و نقره مقطوع، خط‌هایی را که در دور پولهای روسیه است نقش می‌کنند. بعد از آن این طلا و نقره را چند نفر به میزان یک به یک سنجیده، هر کدام کم و زیاد داشته باشد سوا کرده، در دستگاه دیگر به سوهان تصحیح می‌نمایند و باقی را برای سکه برده، سکه می‌کنند. پائین سکه بر زمین مستقر است و بالا سکه بر سر پیچ بزرگی است مانند پیچ قراول توپ و بر طرف بالای پیچ دسته آهن بلندی است که هر طرف آن گوی بزرگی از آهن به وزن سه چهارم است. چون دسته را به عکس حرکت می‌دهند، بالا سکه بلند می‌شود و طلا و نقره را بر پائین سکه می‌گذارند و آن دو گوی چندان قوت به بالا سکه می‌دهد که به اندک حرکت آن دسته، پول سکه می‌شود و این نوع «سکه کردن» بعدی آسان است که در زمانی قلیل وجهی کثیر مسکوک می‌گردد. بعد از آن بار دیگر به وزن پولهای مسکوک رسیده، از آن پس به کارخانه می‌فرستند که بدریک بسیار نرم چرک آنها را می‌برند. بعد از پاک شدن بار دیگر می‌سنجند. از برای سکه زدن طلای سفید دستگاهی جدا است و آن بسکه قایم النار است، در کوره و بوته آب نمی‌شود. از معدن چون آرد سفید به عمل می‌آید، از آرد آن بقدر ضرورت که دو معادل با جاقلو^۳ است، مابین بالا سکه و پائین سکه گذاشته، چند بار فشار قایم می‌دهند، پول مسکوک و منجمد بیرون می‌آید.

بعد از آن به کارخانه دیگر رفتیم که در آنجا بواسطه همین پیچ‌های سکه مدالها و نشانهای مختلف دولت را سکه می‌کردند. در آنجا به سرکار شاهزاده چند مدال طلا و نقره که یک طرف آن شبیه امپراطور بود و طرف دیگر تاریخ ورود شاهزاده به ضرابخانه

۱ - اصل : بزخامت ! ۲ - اصل : امیر مال ! ۳ - با جاقلو : واحد سکه طلای دوران فتحعلی شاه است .

امپراطوری، دادند و بدامیر نظام يك مدال طلا و يك مدال نقره و به سایر همراهان مدال نقره.

اکثر عملیه ضربی صنعت ضرابخانه مقصرین اند که در ارك مجبوس اند. اگر کسی خواسته باشد به تفصیل بر رموز صنایع این کارخانه واقف شود و به قوه تحریر از عهده تقریر آن بر آید، باید از اهل آن کار بوده، چند وقت به آنجا آمد و شد کرده باشد. از برای چون من بی وقوفی در يك نظر، بیشتر از این تحریر میسر نشد ولیکن بسیار حیف باشد که دستگاه بخار که باعث رونق عموم صنایع و مایه تحصیل اغلب منافع است، با آن سهولت مأخذ در ایران متداول نشود و بیاید دانست که در کل ممالك روسیه ضرابخانه منحصر به پترزبورغ است و هر چه از معادن به حصول آمده، خواه متعلق به دولت باشد یا به اهل مملکت، در همان ضرابخانه مسکوک می شود و دولت را به سبب دوام در سلسله واحد، چندان اعتبار است که هر قدر وجه بخواهد خواه از زروسیم خلق که در آنجا سکه می شود یا از سایر اموال آنها بدمعامله ده نیم قرض می کند و هر ساله منافع آنرا عاید می سازد. این روزها بیست و پنج کرور با قفل و دولت روس قرض دار است.

روزی با بعضی از بزرگان روسیه در باب محاسن خزانه و معایب فقدان آن مناظره شد. گفتم خزانه سلطان در حوادث زمان مایه آسایش اعیان دولت و امیدواری سپاهی و رعیت است، چنانکه در مصالحه ما و شما بدون اینکه دولتیان را اضطرابی رود و ورعیا و سپاهیان را یأس و خسارتی و ضیق و عسرتی حاصل شود، خزانه سلطان از عهده وجه خسارت برآمد و کل اهالی مملکت ایران را رهین منت ابدی کرد و اگر خزانه موجود نبود، چه زحمت ها و عسرت ها که بر خلق ایران روی می نمود. گفت در دولتی که دوام و ثبات نداشته باشد، خزانه چنانکه گفتم گاهی موجب رهائی خلق است از تنگنای عسرت و گاهی باعث گرفتاری ایشان است در زندان محنت. چه، شاید هنگام فترت دولت، فتنه جویان از هر جانب به طمع خزانه در جنبش آیند و گروهی عجزه و مساکین را مایه نهب و خونریزی^۲ شوند. دولتی را که رضای حق و سلامتی خلق جوید،

شایسته آن است که بدستگیری عظام و عقلاى مملکت دردوام و بقای دولت کوشد و بداین واسطه گنج بی اندازه و بی زوال اعتبار بدست آرد. چون همت چنین دولت بدفع و رفاهیت اهل مملکت مصروف خواهد بود، لهذا خلق درهنگام ضرورت بی تکلیف و تکلف ما ملک خود را بدعنوان مساعده و قرض بر او عرض خواهد نمود. در جنگ فرانسه زنان روس زیورهای طلا و نقره خود را سکد کرده بدولت دادند و بداین ننگ و مذلت راضی نشدند که دولت دیگر را بدولت خود غالب و قاهر بینند. اگر دخل دولتی زیاده بر خرج او باشد چون ازمال خلق حاصل شده، برای اینکه بدایشان معلوم کند که طمعى در مال ایشان ندارد، باید بد مصالح عامه خلق مانند مدارس علوم و مساجد و اشاعه حرف و صنایع و بنای دارالشفای غیره صرف نماید که هم بروفق مملکت و دولت خود در نظر غریب و بومی فزوده، زیاده شوکتى حاصل نماید و هم جذب قلوب مردم بدعمل آرد و اگر از آن مصارف هم اضافه آید، باید بد دست امینان و معتمدان تجار به مرابحه و معامله گذارد که هم سودی به دولت عاید گردد و هم از آن ممر «مردم» انتفاعی برند. چه، حکما و عقلا پول را در مملکت تشبیه کرده اند به خون در بدن آدمی، چنانکه اگر خون در رگی سده کند، آدمی هلاک می شود، همچنان اگر پول در ولایت دفینه شده، از گردش بماند، باعث خرابی مملکت گردد و چنانکه اگر خون از رگی لاینقطع در سیلان آید و بدل مایتحلل نرسد، آدمی از حیات دل برمی کند، همچنان اگر پول از مملکت بیشتر از آنکه داخل می شود، خارج گردد، مملکت روی به انهدام نهد. به ملاحظه این جهت آخر است که عموم دولتهای فرنگ اوقات صرف کرده، [به] رونق تجارت خود می افزایند و همواره در این خیال اند که متاع ملک خود را بتدبیر اهل صنایع بهتر و مرغوب تر نمایند که هم احتیاج اهل مملکت خود را از متاع سایر مملکت ها رفع کنند تا زرو سیمشان عوض جنس سایر مملکتها نرود و هم به بیع آن در سایر مملکتها نفع «برند»^۱ و زرو سیم آنها را عوض جنس خود داخل مملکت نمایند. ملاحظه باید کرد که در این عرض ده سال چه قدر جنس تازه از ملک روس به ایران می آید که سابقاً نمی آمد و عوض ابریشم

و پنبه ایران لابد پول می‌فرستادند. آنچه مرا بخاطر می‌آید بدین موجب است که هیچیک ده سال پیشتر نمی‌آمد و اگر هم می‌آمد بسیار کم بود:

چیتروس، لنگه، کتان، ماهوت، شالقمرو، بلور، بارفتن، مس، پاتسقه، مشجروس، مخملروس، کاغذکنارزر، اطلس و نیز به همین جهت است هر دولت جنس‌های پاکیزه دولتهای دیگر را که میان اهل ولایت خود مرغوب باشد یا بالمره مانع می‌شود یا گمرکی می‌گذارد که بایع و مشتری بستوه آمده، کمتر بیارند و کمتر بخرند. دولت روس شال کشمیر وزری و حریر و ماهوت انگلیس و فرانسه را گمرک بی‌اندازه گذاشته و بارفتن انگلیس را بالمره قدغن کرده است. باین جهت در ولایت‌های روس کمتر از این امتعه یافت می‌شود، الا در تفلیس که اهالی آنجا را حسب الاستدعای یرملوف ده ساله اجازت بود که به راه قرادنکیز از اودسا این قبیل متاعها را به گمرک اندک به تفلیس آورند و به ایران برند، نه به خاک روس. موعده اجازت آنها نیز این اوقات قرین انقضا است.

روزی در منزل میرزا مسعود ما بین رودوفینیکی و جنرالی از جنرالان روس در باب مصالحه روم و تعیین حدود مباحثه بود. جنرال می‌گفت می‌بایست همه بنادر قرادنکیز را گرفته و تجارت اهالی تفلیس را با ایران رونقی تمام داد رودوفینیکی گفت شما سپاهیان را از این امور سر رشته و استحضاری نیست، هر وقت به شما گفتیم جنگ کنید، مردانه قدم در میدان گذارید و هر وقت گفتیم صلح باید کرد بی‌چون و چند قبول نمائید، جنرال در اثبات مدعای خود اصرار کرد، اودر جواب گفت بسکه اصرار کردی من این مطلب را که پیش میرزا مسعود نبایست بروز بدهم، اظهار می‌کنم که تجارت قرادنکیز چندان سودی بداصل مملکت ما ندارد، جنس نمسه و فرانسه را نقد می‌کنند، حق‌العملی برای آنها «می‌ماند» همه همت ما مصروف این باید بود که راه آن تجارت مسدود شود و راه بحر خزر مفتوح، که هم اجناس ولایت خودمان نقد شود، هم پول داخل ولایت گردد، هم شوق مردم بر صنعت بیفزاید و روز بروز دولت اهالی روسیه در فزایش آید و در مصالحه امساله که راه تجارت اسلامبول را باز کردند، بهمین ملاحظه بود. من بعد علاوه بر سایر

امتعه، غله روس نیز که بسی زیاده بر قدر ضرورت اهل مملکت است از راه رودخانه دون به بحر ازوف و از آنجا به قراقرم و از آن دریا بدولایت روم خواهد رفت .

یکی از آشنایان میرزا مسعود که در وقت سرداری طوماسوف^۱ در گرجستان با او آشنا شده بود نقل می کرد که قبل از وقوع جنگ مابین روم و روس قیمت غله من^۲ بدچهل هزار ریال می رسید و در این دو سال بیشتر از بیست و پنج هزار ریال نمی توانیم فروخت و چهل هزار در صورتی بود که در کنار دریای فروختند. حالا که موافق عهدنامه غله خود را بداخل ولایت روم می توانند رسانید، دیگر بیشتر فروخته خواهد شد و نفع يك نفر از متوسطین دولتمندان که بدسبب این تجارت که بدپانزده و بیست هزار ریال برسد، باقی را بر این قیاس توان نمود . دولت روس برای گردش پول در ولایت و انتفاع دولت و رعیت در هر يك از بلاد عظیمه، صرافخانه بنا گذاشته که اسم آن بانک است و امینان و معتمدان بر آن گماشته است که تنخواه دولت را بعد از اخذ رهن از ملک و مال یا ضمانت ضامن معتبر به مردم از قرار صدشش قرض می دهد و در موعده، قرض داریا ضامن را اخبار می نمایند، اگر او را ادای وجه در آن وقت مقدور نباشد و مهلتی بخواهد قبول می کنند و در آخر ایام مهلت باز بدو اعلام می دارند اگر باز قادر نباشد و مهلت تازه بخواهد مضایقه نمی ورزند. «الی» سه بار، اگر بعد از انقضای مهلت سیم از عهده وجد بر نیاید رهن او را ضبط می کنند یا ضامن را به مقام مطالبه می آرند . از سود صرافخانه صد پنچ مال دولست و صد يك عوض موجب و مقرری مباشرین صرافخانه .

از جمله کلیسای سنت اسحق است و آن کلیسائی است در حوالی عمارت زمستانی امپراطور، سابقاً در آنجا کلیسائی بوده است، خراب و محقر. الکسندر ده سال قبل از این به عمارت آن امر کرده، از قراری که بر آورد نموده اند، سی سال بعد از این قرین اتمام خواهد شد .

از قرار تقریر مختارین^۳ و مسافرین اگر به طرحی که افکار شده، باتمام رسد بر روی زمین کم بنائی به آن اساس خواهد بود . روزی که ستونی از ستونهای آن را

نصب می‌خواستند کرد، غراف سوختلین به‌عرض شاهزاده رسانید که به‌تماشا تشریف برند. ستونی از سنگ، شبیه به‌سنگ سماق به‌ارتفاع شانزده زرع و به‌قطر یک‌زرع می‌خواستند بالا برده، درجای خود نصب نمایند و آنرا به‌فن جراثقال با‌معدود کم بدون صدا و ندا به‌طوری بالا برده، بجای خود نصب کردند که موجب حیرت شد. به‌اندازه طول ستون از دو طرف، ستونهای چوبی بلند بر زمین نشانده، دار بست کرده بودند و از چهار موضع بر ستون سنگی از ستونهای فوقانی دار بست، قرقره^۱ های قوی به‌سیاق تکافو معلق کرده، طنابهای قرقره‌های مزبور را به‌گونه‌های چرخهای پرده‌دار که بر زمین تعبیه شده بود، بسته بودند. هر وقت معمار امر به‌بالا بردن ستون می‌کرد، زنگی می‌زدند و عملدها پرده‌های چرخهای گردانیدند، طنابها از قرقره گذشته به‌گونه‌های چرخهای پیچیده میشد و ستون بالا می‌رفت و چون به‌اندازه [ای] مرتفع شد که اگر کعب آنرا بجای معین خود میل می‌دادند به‌زمین نمی‌خورد، طناب قرقره نزدیک کعب را مهمل گذاشته، طناب سد قرقره دیگر را می‌پیچیدند. بدین سبب از تکافو افتاده کعب ستون میل با‌سفل می‌کرد. بدین‌طورها ستون را محاذی مقر خود نگاهداشتند و چهار نفر عمله‌هم که بالای ستون بود انتظار می‌کشیدند که هر وقت حکم شود طنابهای آنرا ببرند که بجای خود قرار گیرد. در این وقت مدالی نقره که صورت امپراطور و تاریخ نصب ستون و حضور شاهزاده [را] داشت، به‌شاهزاده دادند که به‌دست خود در زیر ستون گذارند. بعد از آن گنج بجای ستون ریخته طنابهای آنرا بریدند و بجای خود قرار گرفت و شاهزاده به‌معمار و عمله انعام داده، مراجعت فرمودند. این ستونها را معدنی است، در فین لاند که از آنجا بار کشتی کرده، داخل رودخانه نیوا می‌نمایند و در مقابل کلیسیا بیرون می‌آرند و در پای کار صیقل می‌دهند تا روزی که کلیسیا به‌نظر شاهزاده رسید، چهل و دو ستون از این ستونها «نصب کرده بودند»^۲ و از قراری که می‌گفتند خرج این کلیسیا موافق بر آوردی که شده، « پنج کروور با جاقلو خواهد بود ».^۳

۱- اصل : غرغه ! ۲ و ۳ - به‌سبب سیاه بودن متن خواندن میسر نشد و از نسخه «و» استفاده گردید .

از جمله مشق جنگ در سر کاسلو بود. اوقاتی که امپراطور در آنجا «حضور داشت، روزی غراف»^۱ سوختلین از جانب امپراطور، شاهزاده و کسانی که در خدمت «ایشان اذن»^۲ جلوس داشتند، وعده گرفت. حوالی غروب، شاهزاده وارد شدند. «فردای آن روز»^۳ در سه ساعته شاهزاده و همراهان را امپراطور وعده نهار خواست. بعد از صرف نهار و مکالمات مشفقانه، شاهزاده بدمنزل مراجعت کردند، غراف سوختلین دوباره از جانب امپاتریس در سه ساعته شب وعده شب نشینی گرفت. بعد از صرف چائی امپاتریس گفت ما را به علت تعزیه، بال و عشرتی دیگر نیست. برای مشغولیت، بعضی بازیچه‌های دیگر می‌کنیم. آنگاه طناب حلقه باریکی آوردند، امپراطور و امپاتریس و پسر و دختران ایشان و شاهزاده و سایر حضار مجلس از مرد وزن بد دوره طناب را دودستی^۴ گرفتند. یکی داخل حلقه شده، خواست روی دست یکی بزند تا به این سبب از حلقه بیرون رفته آنکه روی دست خورده است داخل حلقه شود. در این بازی مکرر امپراطور و امپاتریس و شاهزادگان و سایر [ین] روی دست خورده داخل حلقه شدند. چون از این بازی مالالی^۵ حاصل شد، بازی دیگر بنا گذاشتند و اسم آن موش و گربه و رسمش این که جمعی از مردان و زنان بد طریق يك در میان دست به دست هم دادند و مردی که گربه‌اش می‌گفتند زنی را که موش می‌خواندند، می‌خواست بگیرد. اگر موش داخل حلقه بود، گربه از خارج حلقه می‌آورد و اگر از خارج حلقه بود از داخل، و اگر هر دو در داخل یا هر دو در خارج بودند موش را راه فرار می‌دادند که از چنگ گربه برهد و هر گاه که گربه از میان دو نفر بگذشت و یا داخل شده موش را می‌گرفت، موش و گربه بجای این دو نفر ایستاده این دو نفر موش و گربه می‌شدند. گاهی مردان در دو می‌افتادند و زنان در وقت گرفتاری فریاد بر می‌آوردند. امپراطور و شاهزاده هر دو داخل بازی بودند. بعد از تمام شدن این بازی، بازی دیگر بنا گذاشتند و آن چنان بود که به عدد کسانی که بازی می‌کردند مگريك نفر کم، در میان اوطاق «دو»^۱ قطار صندلی به خلاف يك دیگر متصل بهم گذاشتند. يك نفر از اهل بازی که جای آن کم بود، از اوطاق دیگر زنگی به صدا آورد، این همه که بر صندلی نشسته

۳ و ۲- به سبب سیاه بودن متن خواندن میسر نشد و از نسخه «و» استفاده گردید.

۴- اصل: دودسته! ۵- اصل: کلالی!

بودند به تاخت به آن اوطاق رفتند و به همان طور مراجعت کرده هریک ، يك صندلی را صاحب شدند هر که بی صندلی ماند نوبه دیگرزنگ را او به صدا آورد ، کذالك بدو رفتند و بدو آمدند و صندلیها را صاحب شدند و بسیار کسان در این بازی و تصاحب صندلیها افتادند . شاهزاده و همراهانش در این بازی شرکت نکردند . بعد از این بازی دیگر بمیان آوردند و آن اینکه میان اوطاق دو قطار صندلی مجازی هم گذاشتند ، زنان بریک قطار قرار گرفته ، هریک یکی از مردان را که از آن اوطاق به اوطاق دیگر رفته بودند اختیار کرده ، اسم ایشان را نوشتند بعد از اتمام نام نویسی ، مردان آمدند که به حدس اختیار کننده خود را پیدانمایند و يك به يك داخل قطار شده در مقابل زنی که مظنه اختیار به او برده بود ، تعظیمی می کرد اگر مظنه او مطابق واقع بود ، زن نیز تعظیمی به او کرده ، اشاره می نمود که بر صندلی که در مقابل او بود بنشیند والا زن بر خواسته دوری بر سر جامی خورد و بر کرسی خود می نشست و مرد ، مظنه به زن دیگر می برد و کذالك تا پیدا می کرد هم چنین همه مردان . در این بازی مختار امپراطریس ، شاهزاده بودند و قبل از وقت اشاره کردند ، بدون دوره و گردش در برابر امپراطریس تعظیم کرد و در مقابل او بر کرسی نشست ، امپراطور بسیار جا تعظیم کرد تا اختیار کننده خود [را] پیدا نمود . دفعه دوم مردان بر صندلیها نشسته ، زنان بیرون رفتند و ایشان زنان را اختیار کرده «ه» اسامی آنها را نوشتند . زنان نیز کذالك يك به يك آمده ، اختیار کنندگان خود را پیدا کردند . در این دفعه شاهزاده امپراطریس را اختیار کرده بود او نیز بدون معطلی در برابر شاهزاده تعظیم کرد و بر صندلی نشست . چون این بازی نیز به آخر رسید ، چنانکه قاعده شب نشینی است هر چند نفر بر دور کرسی نشسته بعضی مشغول بازی ورق شدند ، بعضی به شطرنج پرداختند ، جمعی به صحبت میل کردند ، امپراطریس با شاهزاده گفتگو می کرد ، امپراطور گاهی ورق می باخت ، گاهی به صحبت می پرداخت ، گاهی که از امور ملکی مطلبی بخاطرش می گذشت ، برای یادداشت آن بخلوت خود می رفت .

وقتیکه میرزا صالح با یکی از جنرالها مشغول بازی شطرنج بود، امپراطور برای تماشا آمده، بالاسرا و بایستاد. او همین‌که ملتفت شد، خواست برای تعظیم بر خیزد، امپراطور دست بردوشش گذاشت، مانع از قیام شد. بعد از نصف شب شام آوردند، در آن وقت امپراطور از مجلس رفته بود. امپراطریس و شاهزاده و چند نفر از زنان بر يك سفره طعام خوردند، سایر مهمانان بدسفره‌های دیگر. امپراطریس با شاهزاده صحبت می‌کرد، از شاهزاده می‌پرسید که کی زن خواهی برد و که را خواهی گرفت؟ به سیاق ایران زن بسیار خواهی داشت یا بیکی قناعت خواهی کرد! از این مقوله صحبت‌های دیگر. چون غراف کوچی بیگ در باب مطالب شاهزاده وقت مشاوره بدصرفه ایشان حرف زده بود و این خبر به شاهزاده رسیده، لهذا شاهزاده با زن او که در آن مجلس حضور داشت گفتگو کرده، اظهار شکرگزاری از غراف مزبور نمودند. بعد از شام به فاصله کم مردم متفرق شدند. این قسم آمیزش و معاشرت سلاطین با اهل مملکت و غربا خالی از تألیف قلوب و جذب تعلق دلها نیست، لیکن اول باید خلق را به قوت تربیت صاحب خلق کرد که اندازه شناس بوده، به سبب الفت و استیناس از حد خود تجاوز ننمایند و گرد تهور و تجاسر نگردند، در کاری که تعلق به ایشان ندارد، بی‌اجازت لب به سخن باز نکنند و در کارهای متعلقه خود بی‌تأمل و اندیشد، رشته حرف دراز ننمایند. چنانکه هیچ يك از جنرالان بزرگ روسیه که شب و روز در خدمت امپراطور اند و در عیش و عشرت با او رفیق و شریک، قدرت ندارند که در کاری که به آنها تعلق ندارد حرفی بر زبان آرند، روزی غراف سوختلین با آنکه یکی از کارگزاران عمده دولت است و به مهمانداری شاهزاده مشغول بود، حرفی از امور دولت ایران عرض کرده بود و امپراطور در کمال تغیر غراف نسلرود را خواسته اظهار رنجش نموده بود که سوختلین را بدین امور چه رجوع است و شاهزاده در این کارها چرا با او حرف می‌زند؟ فردای روز مهمانی سه ساعت به ظهر مانده، همان اسب‌ها را که در روز ورود پطرزبورغ آورده بودند با همان زین‌ها آورده شاهزاده و همراهان را به تماشای مشق جنگ تکلیف کردند و ایلچیان و وزرای سایر دولتها حضور داشتند و بیست و چهار هزار قشون از قرار تقریر جنرالها

در آن مشق حاضر بود. بهر جنرالی دوازده هزار سپرده شده بود با سواری و توپخانه، و هریک از این دولشکر به اقتضای اوضاع صحرا از کوه و جنگل و رودخانه و ده محل مناسب برای خود اختیار کرده بودند و منتظر ورود امپراطور بودند که طرح جنگ بیندازند. بعد از حضور همه امپراطور سواره حاضر شد و شاهزاده و سایر ایلچیان تعارف کرد. بعد از آن امپراطریس با سه نفر از دختران احترام در يك کالسه که وارد شدند. او هم تعارفی با شاهزاده^۱ و دیگران به عمل آورد. بعد سرداری که امپراطور میان قشون او بود و قشون خود را سدیپ کرده، جناحین را بر دو بلندی قرارداد و قلب در زمین مسطح ایستاده، توپها در دو بلندی و مقابل قلب جابجا کرده بود، سواره قزاق پیش فرستاد که از اوضاع دشمن که اراده عزیمت پطرزبورگ داشت، اطلاعی بهم رساند. دشمن نمایان شده، سواران قراول او این سواره را تعاقب کرده تا به تیپ رسانیدند و قشون دشمن شاهراهی را که از قرب میمنه این سپاه می گذشت، پیش گرفت و تادر توپرس بود از این سپاه مکرر توپها انداخته می شد و دشمن رفتار خود را تغییر نداده، به همان طور می رفت. چون از رفتار بازنايستاد، لابد این سردار قلب و میسر خود را پیش برده، مخبران را پیشتر فرستاد. مخبران دشمن هم در همان رفتار پیش آمده، جنگ مخبران می کردند تا اینکه دشمن قشون میمنه این سپاه را از جای خود عقب نشانده، آن دو بلندی را تصرف کرده و به جانب این سپاه توپ انداختن گرفت. سردار این سپاه چون دید که کار از پیش نمی رود قشون خود را عقب کشیده، از پشت تپه [ای] که میمنه او جای داشت راه دیگر پیش گرفت. در این وقت امپراطور و امپراطریس میان قشون دشمن آمدند و آن دو بلندی مابین دو سپاه حایل شده تا مدتی یکدیگر را نمی دیدند. قشون دشمن بلندی این تپه را که مشرف و مسلط بر راه بود، به توپ و صالدا ت نگاهداشته، منظور خود را که رفتار به جانب پطرزبورگ بود، از دست نمی داد و سواره و پیاده خود را از راه راست به تعجیل تمام روانه می کرد. در این اثنا «پسر» بزرگ امپراطور، الکسندر-نیکولای که دوازده ساله و ولیعهد است، وارد شد. با شاهزاده ملاقات کرد و تعارفات

لازمه در میان گذاشت. چون هر دو قشون از محاذات تپه بیرون رفتند تلافی فتنین واقع شد. بعد از مطاردة اندك، چون در هوا برودت و بارشی پیدا شد امپراطور قشونهارا مرخص کرده، خود از شاهزاده وداع و روانه ساز کاسلوشد و شاهزاده مراجعت کرده، فردای آن روز ایلچی فرانسد را که در همان عمارت منزل داشت، بازدید کرد و خواست ایلچی نمسد را هم بازدید نماید، او خود مجدداً بخدمت شاهزاده آمده، راضی به زحمت ایشان نشد. بعد از آن شاهزاده بد پطرزبورغ معاودت نمود.

از جمله تماشای بالون است و آن عبارت است از کره [ای] که به آسمان صعود می کند. غراف سوختلین در روزی که این تماشا بود، از شاهزاده وعده گرفت. شاهزاده بعد از ظهر بد میدان مدرسه کوردکاده تشریف بردند. جمعیتی بود عظیم از اعیان و اشراف و واسط و ادانی خلق از ذکور و اناث و کسان بولیس مستر مشغول نظم و ترتیب خلق بودند که هر کس موافق بلیط و تذکره که در دست داشتند و موافق هر مرتبه و جیبی معین می بایست بدهند، در مرتبه خود جای دهند. تختی در مقابل بالون برپا کرده بودند، شاهزاده و همراهان و ایلچیان و بیگاریگی پطرزبورغ و جمعی از اشراف نسوان بر تخت بالا رفتند. کره که تقریباً پنج زرع قطر داشت از پارچه ابریشمی و مشمع بود. میان آن را از بخار خفیف مملو کردند و با طنابهایی که بدان پیوسته، از اطراف نگاهداشتند. صندلی گونه، نشیمن خفیفی از جانب اسفل بالون با علاقه های محکم به آن مربوط نمودند. يك مرد و يك زن در آن نشیمن قرار گرفت، چون ماده صعود شدند، شاهزاده به توسط غراف سوختلین پنجاه با جاقلو برای آنها زاد سفر فرستادند. بعد طنابهای بالون را يك بديك قطع کردند و صعود نمود و در مدت اندك چندان بالا رفت که کره به این بزرگی از مرغی بزرگتر ندی نمود. مادامی که چندان دور نرفته بود، چتری از آنجا به پائین انداختند، به تصور اینکه یکی از مردوزن از نشیمن رد شده، مردم وحشت کردند. بعد از غایب شدن کره از نظرها شعبده بازی هندی بد اظهار نیرنگهای خود پرداخت، خالی از غرابتی نبود و بالا بانچی^۱ فرانسوی^۲ که زن او با مرد دیگر به هوا رفته بود و خود ادعای شعبده های

۱ - بنا به اظهار جواد - آذر، «بالابان» یکنوع آلت موسیقی بادی است و «بالا بانچی»

غریب‌داشت عمل‌هایی چند مکرر و تراز عمل سابق به تقدیم رسانید و هر دو از جانب شاهزاده مورد احسان شده، خلق بدون هجوم و انحام مراجعت کردند و هجومی که می‌آوردند از زن و مرد برای تقرب بخدمت شاهزاده و تماشا کردن ایشان از نزدیک بود. روز دیگر مردوزنی که به هوارفتد بودند مراجعت کردند. معلوم شد که کره‌آنها در پنج فرسخ و نیمه آن محل «بد» زمین رسیده بود. از قراری که برآورد کردند، قریب هزار باجاقلو از تماشاگران عاید آن مرد شده بود و عادت روسیه در دستگیری درماندگان این است که اگر صاحب «صنعتی» باشد، برای اظهار صنعت او چنین مجلسی ترتیب می‌دهند و اگر صاحب صنعت نباشد مجلس ساز و عشرتی بنا می‌گذارند و مردم را دعوت کرده، بلیطی می‌فرستند و هر بلیطی موافق مرتبه قیمتی معین دارد. قیمت آنها را جمع کرده، به محتاجان اعانت می‌نمایند.

در باب اعیاد روسیه - اسامی خاصه هریک از روسیه مطابق اسم یکی از ائمه‌دین مسیحی است و روز میلاد او را عید خود قرار می‌دهد و هریک فراخور احوال دعوتی و عیش و عشرتی می‌کنند. کذا لك روز تولد خود را، و از برای سلاطین روز تخت نشستن و تاج گذاشتن هم عید است و اعیاد پادشاه را جمیع بیگلربیگیان و حکام و سرداران و والیان وایلچیان در دولتهای خارج جشن می‌کنند و دعوت می‌نمایند. علاوه بر این اعیاد خاصه، اعیاد عامه مذهب و ملت دارند. کمتر روزی است از ایام سال که عید عامه و خاصه در ولایت روس نباشد.

از جمله روز عید اسم ولیعهد دولت روس بود. امپراطور يك روز قبل از آن از سرکاسلو به شهر آمده، در عمارت یلاکین منزل کرد. روز عید، شاهزاده، میرزا مسعود را به تهنیت عید ولیعهد فرستاد و او در وقتی که امپراطور و امپراتریس و اعیان در خانه از انات و ذکور بالباس سلام در عمارت انشجوی مجتمع شده بودند که برای شکرگزاری به کلیسای قازان بروند وارد شد. امپراطور خود، او را نزد پسرش معرفی کرده، گفت:

نوازنده آن را گویند و این لغت که در متن بمعنی شعبده باز استعمال شده باید کلمه «گوژی باغلوچی» باشد. ۲ - اصل: فرانسه!

از جانب شاهزاده خسرو میرزا برای تبریک عید تو آمده است. بعد از ادای مبارکباد و اظهار شوق ملاقات، از جانب ولیعهد مراسم امتنان و شکرگزاری بد تقدیم رسید. بعد از آن امپراطور و امپراتریس با اعیان در خانه در کمال حشمت پیاده روانه کلیسیا شدند و تماشاگران از انان و نوز کورد و دو جانب کوچه گروهی انبوه ایستاده بودند. داخل کلیسیای مزبور بسیار مزین و آراسته است بدیوهای طلا و نقره و مروارید و تصاویر نیکو و تقریباً چهل ستون سنگی بد ارتفاع دوازده ذرع شبید بد سنگ سماق، در میان کلیسیا دریای طاقها نصب کرده اند و بعضی علمها که در جنگ دول خارجه تصرف کرده اند، از دیوارهای آن آویخته و وقتی که علمی از دولتی بد آنجا می برند، همگی عساکر و اعیان جمع شده، در کمال شوکت و جلال علم را به کلیسیا رسانده، نماز شکرانه می گزارند. در اوقات توقف ما علمهای دولت روم را بد وضعی که ذکر شد بد آن کلیسیا بردند. به اقتضای مصلحت دولت، امر کلیسیا را رونق و شوکت عظیم است. امپراطور در امور عظیمه که اتفاق می افتد، همیشه برای جذب قلوب مردم با همدا اعیان و اشراف بد کلیسیا می رود، سایر مردم هم کذا لک هر کسی در امور اتفاقیه خود در کلیسیا بد مراسم حمد و ثنا می پردازد و از برای هر یک از افواج خاصه امپراطوری موافق اسمی که دارند، عیدی هست. در روز عید آنها امپراطور از صاحب منصبان آن فوج وعده چاشت می خواهد.

از جمله ما نور یعنی مشق جنگ بود در حوالی پترزبورغ. باز مثل سابق بیست و «چهار» هزار قشون در این مشق حاضر بود. دوازده هزار در زیر حکم جنرال غراف تولوستای که از شهر پترزبورغ بیرون رفت و دوازده هزار دیگر در زیر حکم جنرال آجودان خراپاویسکی. «شاهزاده و همراهان تا محل مشق در کالسکه رفتند، در آنجا اسبهای سابق را حاضر کرده بودند.» شاهزاده و همراهان و سایر ایلچیان سوار شدند. امپراطور سواره و امپراتریس در کالسکه بادختران احترام و کالسکه دیگر از زنان سایر اکابر وارد شدند. سپاه خراپاویسکی^۲ در جایی که یمین آن دهی بود و یسارش دره و خود مشرف و مسلط بود بر زمین مقابل که قشون غراف تولوستای در تصرف داشت، قرار

گرفت. صالادات و سواردها در صحرا که به سبب این بلندی از توپ دشمن محفوظ بود جای داد و توپخانه را دو دسته کرده، دسته [ای] را قریب به ده و دسته دیگر را قریب به دره گذاشت. چون قشون تولوستای در حرکت آمد و به میدان توپ رسید، خراپاویسکی بد توپچیان فرمان داد که مشغول دفع دشمن باشند. بعد از توپ انداختن بسیار امپراطور که میان قشون خراپاویسکی بود، نزد تولوستای رفت و دستور العملی به او داده، مراجعت کرد و تولوستای همان طور بنمایش جمعی قشون، خراپاویسکی را مشغول کرده، دانست که از پیش رو با وصف بلندی و محل توپخانه، جنک کردن منافی مصلحت است و جمعی سواره و صالادات و توپخانه خود را از سمت میسرۀ خراپاویسکی که قریب دره واقع بود، در حرکت آورد. خراپاویسکی وقتی خبر داشت که جمعی از سواره و صالادات و توپخانه تولوستای از میسرۀ هجوم آورده بودند. او به تعجیل هر چه تمامتر گروهی از سواره و صالادات و توپخانه خود را به مبارزت آورد و از سوارۀ طرفین حملات پی در پی به هیئت اجتماعی و نظم و ترتیب تمام چنانکه گوئی یکتا واحد بودند، نسبت به یکدیگر رو می داد. خراپاویسکی بعد از کشتش و کوشش بسیار چون به قدر تولوستای سپاه در آنجا نتوانست حاضر کرد، اضطراراً به قلب سپاه خود مراجعت کرده، «مخبران خود را» میان نهری که به طول میسرۀ او واقع شده و مسلط بر محل حمله تولوستای بود، جاداد که مانع حمله دشمن باشد. تولوستای از حمله خود باز نایستاده، از مقابل قلب و میسرۀ حمله آورد و آتش حرب بالا گرفت. عاقبت خراپاویسکی تاب مقاومت نیاورده به دهی که در میمنه او بود تحصن جست. بعد از زد و خورد بسیار آنجا نیز پای ثباتش سست شده، از طرف دیگر ده راه صحرا پیش گرفت و صالادات را پیش انداخته، دسته [ای] از توپخانه در عقب گذاشت و سواره را از دو طرف صالادات و توپ قرارداد. دشمن که به تعاقب می کرد به سبب توپ تبادرت نتوانست نمود. لهذا بیشتر از توپخانه او توپ پیش آورد. خراپاویسکی التجاءاً به ده دیگر که پیش روی او بود پناه برد و مغلوبیت او ظاهر شد. عساکر طرفین دست از کار کشیده، امپراطور و امپراطریس و سایرین مراجعت کردند. از جمله مهمانی امپراطور بود. بار دیگر در سر کاسلو باز به قرار سابق در سه

ساعتی نواب شاهزاده و همراهان در خدمت امپراطور حاضر شده، مردان و زنانی که موعود بودند، بدرسمی که معمول بود بر سر سفره حاضر شدند. چون در مزاج شاهزاده فی الجمله تکسری بود، امپراطور از راه مهربانی مراقبت می کرد و از هر چه اطبا به خوردن آن اجازت نمی دادند ممانعت می نمود. چون دو روز پیشتر دختران خواهر زن ایلچی فرانسه که هفت هشت ساله بودند بدیدن شاهزاده آمده نهار خوردند و در باغ سیر کردند امپراطور از راه مطایبه گفت: شاهزاده! من بشما سفارش کردم کدول خود را از طراران شهر نگاه دارید و شما قبول کردید، دیروز شنیدم که بادو نفر دختر خوب صورت دوه دو نهار خورده اید و در باغ گشت کرده، شاهزاده عرض کرد که آن دو نفر چندان خوش صورت بودند که من حفظ خود نتوانستم نمود. گفت وقتی که من سفر پاریس کردم از مادر این دخترها خوشگل تری ندیدم. بعد پرسیدم که روز مشق جنگ در کالسکه [ای] که پشت کالسکه زن من رادمی رفت، چهار نفر زن بود، کدام يك از آنها به نظر شما زیبا تر آمد؟ شاهزاده در جواب عرض کرد زن ایلچی نمسه و کونتس زوادوسکی^۱، پرسید از این دو نفر کدام يك بهتر بودند؟ شاهزاده گفت از ترجیح این دو نفر عاجزم، چرا که از کدورت ایلچی نمسه اندیشه دارم امپراطور گفت به سیاق ملیحی اقرار کردید و مذاق صحیحی اظهار، زوادوسکی دوسه سال پیش از این سرآمد اقران خود بود. صحبت های دیگر از این قبیل در سر سفره به میان آمد، مجلس تمام شد مردان و زنان به اوطاق امپراطور رفته، قهوه صرف کردند و مراجعت نمودند. غرض از ایراد اینگونه صحبتها یکی بیان مشرب امپراطور است، دیگر اینکه از برای امور دولت مجالس و مواقع معین است، در هر مجلس در حضور همه کس حرف دولت گفته نمی شود. امور دولت را اصحاب مشخص است، همه «رازدار»^۲، اگر فرضاً این شیوه در جبلت یکی از آنها منظور نباشد، به علت تعیین اشخاص به تحصیل آن مجبور است. شاهزاده در این روز به هشت نفر از زنان و دختران احترام بهریک، يك طاقه شال رضائی تکلف فرستاد.

در همین روز غراف سوختلین از جانب امپراطریس وعده شب نشینی از شاهزاده و

همراهان گرفت. در نه ساعتی شب تشریف بردند. بعد از صرف چائی باز مثل سابق بنای بازی گذاشتند. بعد از بازی هر کس بهر کاری از بازی گنجفه و شطرنج و صحبت که مایل بود مشغول شد. وقتی که شام آوردند، در دلد شاهزاده شدت کرده، به منزل مراجعت کردند. در این شب دختر چهار ساله [ای] از میشل هم در آن مجلس بود و هیچ يك از بچه‌ها را فرصت حرف زدن نمی داد و می خواست لاینقطع با شاهزاده و همراهان حرف بزند. در چهار سالگی زبان فرانسه را در کمال خوبی حرف می زد. بعد از مدتی همان دختر در پترزبورغ به عزم سیاحت بد باغ عمارت توریید آمد، شاهزاده بیرون رفته او را به اوطاق آورد و بعد از دلجوئی بسیار روانه کرد و بلافاصله يك جفت شال رضائی و دو حلقه انگشتر الماس و فیروزه برای آن دختر و دو طاقه شال برای دایه های او به تکلف همراه میرزا شانبورغ فرستاد و آنها بعد از عرض به امپراطریس و اجازت او قبول کرده بودند. شب دیگر که عید اسم گزاری دختر بزرگ امپراطور بود، آتش بازی تدارك کرده، بال بچه گانه مهیا نموده بودند و از شاهزاده وعده خواسته. بدعلت شدت ناخوشی نتوانستند تشریف برد. امپراطور حکیم باشی خود را به معالجه تعیین کرده، مکرر به احوال پرسی آدم می فرستاد تا اینکه به پطرهاف رفت. شاهزاده اضطراراً چهار روز در سارکاسلو توقف نمود. در ایام توقف سارکاسلو غراف کوچی بیگ در عید زن خود يك شب از میرزا مسعود و میرزا صالح و حکیم باشی وعده گرفت. در آن مهمانی بازی در آوردند که اسم آن به لغت فرانسه تابلو-ویوان بود، یعنی پرده با روح و آن چنان بود که میان اوطاقی پرده کشیده بودند و در پشت پرده چهار چوبی به طول و عرض چهار و دو زرع قرار داده و پرده [ای] از بر نچك سفید بر آن پوشانده، دختران و پسران آرایش کرده و سرخاب و سفید آب زده، حکایتی را چنانکه در پرده تصویر نقش می کنند به حبس نفس بدون حرکت و چشم بر هم زدن بیان می نمودند، همینکه اصحاب پرده حاضر می شدند زنگی زده می شد و مردان و زنان بر صندلیهای نشستند و چراغهای اوطاق الا چراغهایی که میان چارچوب روشن بود برداشته می شد. آن وقت پرده میان اوطاق را بر می داشتند و چشم حضار بر آن پرده های باروح می افتاد. چون برای کسانی که به حبس نفس عادت نکرده اند يك دودقیقه بیشتر بی حرکت و چشم بر هم زدن

ممکن نیست توقف کردن، لهذا پرده میان اوطاق را زود می انداختند و اگر حضار بدتماشای همان حکایت مایل بودند، توقع می کردند که بعد از لمحّه [ای] که اصحاب پرده نفس کشیده و آرام گرفته بودند، باز پرده اوطاق را بردارند. آن شب چندین حکایت از داستانهای قدیم بداین کیفیت بیان کردند و اصحاب پرده دختران و پسران غراف کوچی بیگ و کینیاژ ترو بسکار^۱ بودند.

از جمله نماز شکرانه مصالحه بود. روسیه چنانکه سابقاً مذکور شد در وقایع عظیمه، مراسم شکرگزاری با جمعیت بد تقدیم می رسانند. چون مرثده مصالحه روم رسید، به علت ناخوشی امپراطریس دوسه روزی نماز شکرانه «را» به تأخیر انداختند، به امید اینکه شاید احوالش بهتر شده، حاضر تواند شد. چون از حضور او مأیوس شدند در میدان شان-دمارس نماز شکرانه تقدیم کردند. شاهزاده هم بد علت ناخوشی حاضر نتوانست شد، به این جهت همراهان بخدمت امپراطور نرفتند، در عمارت کنیاژ سالتیکوف^۲ که مشرف به آن میدان بود، جا گرفتند. بیست و چهار هزار سواره و پیاده از افواج خاصه که حاضر بودند، با چند عراده توپ در میدان به نظام صف کشیدند. امپراطور خود سواره با «همه» جنرال آجودانها، باولیعبد که لباس قزاق پوشیده بود، مشغول نظم و ترتیب قشون شد. وزرا و ارباب قلم مملکت و ایلچیان و وزرای دول خارجه بالباس سلام بر صفه مربع که میان میدان تعبیه کرده، از چهار طرف پلدها قرار داده بودند و باماهوت گلی پوشانده، مقام گرفتند. همین که موعد کلیسیا رفتن رسید امپراطور خود و پسرش و جنرال آجودانها به کلیسیا رفتند. بعد از ساعتی امپراطور و اصحابش سواره و دو صف طولانی از روحانیان و جمعی از زنان و دختران احترام، پیاده بالباس سلام، ثناگویان [و] شکرکنان وارد شده، بر صفه بالا رفتند و روحانیان باز بحمد و ثنا مشغول بودند. قریب به اتمام، آن صفه ایستادگان زانو به زمین زدند و همچنین عموم صالدا تان و سوارگان کلاه برداشتند. بعد از آنکه زانو برداشتند توپچیان شلیک کردند، کذالك توپچیان که در کشتیها بر روی نیوا بودند و کشتیهای خود را به انواع و الوان علمها آرایش داده، بعد از اتمام نماز شکرانه

حضر صفه، امپراطور را تبریک کرده، مراجعت نمودند.

امپراطور سواره میان قشون آمده، بعد از گردش در سمت شرقی میدان بایستاد و فرمان داد که همه قشون از پیش روی او بگذرند. در کمال نظم و ترتیب اول اقسام سواره از کویر اسیر و هولاند و دراقون و قزاق که اسبهای هر یک از اقسام، همه یک رنگ بودند، گذشتند. بعد از افواج صالداات هریرثمانی با ساز و علم خود، بعد از آن «توپخانه» هر دسته با اسبهای یک رنگ.

امپراطور چون از ملاحظه قشون فراغت یافت، بسرای سلطنت معاودت کرد. کنیاز سالتیکوف، امیر نظام و سایر همراهان را به چاشت دعوت کرد و سفره [ای] در کمال نظافت و رنگینی بسط نمود. انصافاً مهماندارى و مهربانى هر یک هر یک از اعالی و اواسط روسیه به مقامی رسید که اگر هر یک از ملتزمین رکاب شاهزاده علی قدر مراتبهم در ایران نسبت بهر یک از سفرا و فرستادگان روسیه به قدر قوه و امکان مهماندارى کنند باز شرمسارى خواهند داشت.

از جمله ارمیتاژ بود و آن عبارت است از یک ضلع قصر زمستانی مشرف بر رودخانه نیوا، مشتمل بر بیوتات عدیده مزین به زیورهای لازمه که صنایع غریبه و تحف مرسله دول خارجه را در آنجا جمع کرده اند و هر که هر وقت بخواهد به تماشای آنجا می رود و نقاشان برای تکمیل آنجا رفته، از روی پرده های استادان سلف مشق می کنند. پرده های تصویر چه از جهت کثرت، چه از جهت صنعت آنچه در آنجا دیده شد، به تحریر و بیان از عهده توصیف و احصای آن بیرون نمی توان آمد، صورسنگی کذالك. در اوطاقی که هدایای سلاطین ایران و روم و فرنگ را جمع کرده بودند، دو پرده شبیه مبارك اعلی حضرت شاهنشاه و يك پرده شبیه نواب نایب السلطنه زیارت شد. غراف - سوختلین گفت: حضرات! از من حرف راست بشنوید، پرده های تصویر شاه را امروز محض خاطر خواه شاهزاده اینجا گذاشته اند والا نقاشی این پرده ها بحدی عیب و نقصان دارد که خلقت بشری چنین، از حیّز امکان دور می نماید. از قراریکه دیده و شنیده ام شاهنشاه

ایران بدصورت و اندام نیکوترین اغلب مشاهیر ایام است. حیف نباشد که چنان صورتی را چنین تصویر کنند؟ و نیز حیف نباشد که در دربار سلطنت، صاحب صنعت یا عارف مصنوعی نباشد که عیب این را معلوم کند تا بد ولایت غربت چنین صنعت معیب نفرستند؟ شبیه نایب السلطنه اگر چه چندان تعریف ندارد، لیکن چندان خارج از عادت هم نیست. از جمله غرایبی که در آن اوطاق مشاهده شد، طاووسی بود مصنوعی بدعینه چون طاووس مخلوق، در قفسی بزرگ که چون کوك می کردند مانند طاووس در وجد می آمد و چتر باز می کرد و منقار و چشم و مو در حرکت می آورد^۱ و همچنین خروسی که پر بهم می زد و بانگ می کرد. در اوطاقی دیگر چند قطعه حوض يك پارچه از سنگ سیبر شبیه بدیشم ملاحظه شد که تقریباً بعضی دو زرع و برخی دو زرع و نیم وسه زرع طول داشت. در پشت بام مرتبه دوم این عمارت پیش روی مرتبه سیم باغی ساختند در کمال صفا و تنقیح^۲، کتابی مشتمل بر کلیات و جزئیات ارمیتاژ نوشته شده است. هر که را میل بر اطلاع تفصیل آنجا باشد، بر آن مطالعه نماید. شاهزاده بعد از ملاحظه اجمالی آنجا، سایر اضلاع عمارت زمستانی را تماشا کردند. در هر عمارتی که نشیمن یکی از سلاطین سالفه روسیه بوده، اسباب تحریر و آرایش و رخت خواب او را چنانکه بوده است به همان ترتیب در آنجا نگاه داشته اند و یکی از اوطاقها اسباب جواهر امپراطور و امپراتریس که در روز تاج گذاری بخود ترتیب «میدهند»^۳ مشاهده شد. آنچه تعلق به امپراطور دارد تاجی و عصا و گوئی است هر سه مکمل به الماس و آنچه متعلق به امپراتریس است تاجی است و بسیاری از زیورهای زنانه و گذشته از تصنع و استادی که در اسباب جواهر بکار برده اند، چیزی که غرابت داشت، قطعه الماسی بود در سرعصا، برلیان تراش بی لکه در کمال سفیدی به وزن هشت مثقال و آن سنگ رایکی از ارامنه اصفهان لازروف نام در سوماتی از هند از بتی که بجای چشمش نصب شده بوده است، سرقت کرده و به غفلت بیرون آمده، از ایران با کوچ و بنه عزیمت ملک روس کرده است. یقطرینه بعد از اطلاع، مشتری آن گشته چون در معامله موافقت رون داده است، یقطرینه اعراض کرده،

۱- اصل : آمد . ۲- اصل : تنقیه . ۳- اصل : می دهد .

عاقبت درعید قزل یومورته که هر کوچکی بزرگی تخمی هدیه کرده : می گوید مسیح زنده شد ، لازروف آن سنگ رامیان تخمی گذاشته ، به یقطرینه می دهد . یقطرینه بعد از اطلاع رد کردن آن رادرست ندانسته مبلغ کلی پول به او می دهد و معدن مس در سیبر به او واگذار می کنند و اکنون دولتی که سلسله لازروف را هست از این رهگذراست و پیش روی یکی از اوطاقها دالانی بود که آنرا دالان تصاویر می خوانند و شبیه عموم جنرالانی که در جنگ فرانسه مشغول خدمت بودند ، در پرده ها کشیده شده ، آنجا آویخته اند ، مگر شبیدو نفر مارشال و چند نفر جنرال که هنوز شبیه آنها به اتمام نرسیده است . بعد از آنکه شاهزاده اوطاقهای این عمارت را گردش کرد در آخر سیرچائی و میوه آوردند . اگر چه امپراطور و خانواده سلطنت در آنجا نبودند ، در هیچ جا از تعارفات لازمه قصور بدظهور نمی رسید .

از جمله مشورتخانه تجار بود و آن عمارتی است مشتمل بر طالار بسیار بزرگ در وسط و بیوتات متعدده در جنبین که امپراطور الکسندر بخرج دولت بنا کرده ، بعد به تجار بخشیده است و هر هفته یکبار تجار بطرز بورغ آنجا جمع شده در امور متعلقه تجارت شور و مصلحت می کنند و از آن قرارگاهی می بندند . رودوفینیکین از نادانی تجار روس شکایت داشت . می گفت هنوز این جماعت راه تجارت را نیاموخته اند یا به علت نادانی به خلاف صرفه و سود دولت خود راضی شده ایم که از هر دولتی ، تاجری در این شهر مخزنی داشته باشد و متاعهای ملک خود و ملک مارا بفروش رساند . مخزن فرانسه و انگلیس ملاحظه شد . از البسه و اقمشه و ظروفی و اوانی و اسباب مرصع و مصنوعات متنوع آنچه بخاطر گذرد و زنان و مردان را محتاج الیه باشد در این دو مخزن موجود و مبسوط است و رونق انگلیس افزون تر و رواج بازارش بیشتر است ، چرا که چون دیگران سختگیر نیست و اگر مردان و زنان بعد از بیع جنس و بردن آن پشیمان شوند و پس بفرستند به خلاف دیگران از قبول آن مضایقه ندارد و حال آنکه موافق قانون روسیه بر بایع لازم نیست که در صورت غبن مشتری ولو کان فاحشاً مال را پس بگیرد .

از جمله رصدخانه بود و آن نیز عمارتی است مشتمل بر طبقات عدیده رفیع که

اسباب نجوم و دوربینهای بسیار بزرگ در آنجا گذاشته اند و تشخیص منازل سیارات و سایر اوضاع نجومی را در آنجا تشخیص می دهند .

از جمله اصطبل امپراطوری بودکینیاژ بازل دال قروکی که جنرال صاحب حمایل و امیر آخور امپراطوری است، خدمت شاهزاده آمده، خواهش کرد که بدتماشای اصطبل تشریف برند و آن صحنی است که در چهار طرف عمارت ساخته اند. ضلع اول طویلده است. همین که شاهزاده از کالسکه پیاده شدند برای ایشان و همراهان دوروشکه آوردند که اصطبل را در دوروشکه سیر کنند .

اول - میدانی بود مسقف که زمین را ریگ ریخته میان آن اسبها را تعلیم می دهند .

دویم - طویلده بود که در دوضلع آن اسب بسته بودند و از برای هراسبی جائی ساخته ، باینکه مابین هر دو اسب دوستون نصب کرده بودند و میان این دوستون به ارتفاع يك زرع تخته نشانده و جای اسب را بدسنگ ، فرش نموده ، برای تماشا^۱ اسبها را از سمت آخور باز کرده باد و دنبال افسار به دوستون بسته بودند. بعد از طویلده هشتی بود که دوحوض سنگی بزرگ در آنجا تعبیه کرده بودند . دو اسب از برنج که از مخزن آنها آب «براین»^۲ حوضها می ریخت قرار داده که اسبها را در آنجا آب می دهند . بعد از آن باز طویلده و هشتی به این ترتیب تا چهار طویلده و نایب امیر آخور و جلوداران و مهتران چندان مراقب پاکیزگی طویلده ها شده بودند که مطلقاً بوی طویلده از آنجا نمی آمد . بعد از تماشای طویلده ها چند اسب را زین کرده در میدان مسقف تعلیم دادند . امیر آخور از شاهزاده توقع کرد که به بعضی از اسبها که خوششان آمده ، اسم بگذارند . شاهزاده بچند رأس از آنها اسامی که در ایران متداول است گذاشتند . خوراک اسبان روسیه در زمستان و تابستان علف خشک و تراست و دانه که در ایران کشت و زرع آن معمول و معروف نیست. جو را در مزاج دواب مهیج خون دانسته اند و فی الجمله افراط آن را باعث مرض بغل گیری ؛ و در تربیت اسبان بزرگ و کوچک کمال اهتمام دارند و چندان چاق نگاه

می‌دارند که بدان چاقی در ایران کمتر به نظر رسیده و اکثر معارف ایلخی دارند و در پاکی تخم نهایت سعی بجا آورده ، از اسبان عرب و ترکمان و انگلیس تحصیل می‌نمایند و چندان اسب درشت و زیبا در کالسکدها و سواری روسیه دیده شد که در ایران کم‌مثل آنها دیده شده و دولت‌مندان که چهار اسب بد کالسکه می‌بندند ، سعی می‌کنند که چهار اسب به یک رنگ و یک قطع پیدا می‌نمایند و اگر ممکن نباشد دو اسب پیشرو و دو اسب عقب یک رنگ و یک قطع باشد و در تقطیع لباس طفلی که سوار یکی از اسبان پیشرو می‌شود و کالسکه‌چی پیش روی کالسکه می‌نشیند و یک یا دو نفر پیشخدمت که پشت سر کالسکه می‌ایستند مضایقه نمی‌نمایند . کالسکه‌چی ریسمانی که یک سر آن میان کالسکه است به دست چپ می‌بندد . هر وقت کالسکه نشین خدمتی داشته باشد آن ریسمان را می‌کشد کالسکه را نگاه می‌دارند .

ضلع دوم کالسکه خانه است که کالسکدهای همه سلاطین سلف روسید را در آنجا نگاه داشته‌اند . کالسکدهای مزین به زروسیم و مرصع به جواهر بسیار ملاحظه شد ، لکن امپراطور و امپراتریس جز کالسکه ساده بکار نمی‌برند .

ضلع سیم زین خانه بود . در آنجا زین و یراق قیمتی و مرصع به سیاق روم بسیار بود ، خواد ازدولت روم تحفه فرستاده شده و خواه خود ترتیب داده بودند . زین خانه در کمال آراستگی بود ، تصاویر خوب از شبیه پادشاهان و مخصوصان ایشان در آنجا گذاشته بودند . شبیه مجسم پطر ، سواره در آنجا بود .

ضلع چهارم انبار بود .

از جمله کارخانه کالسکه بود . مباحثی آنجا نیز محول به کنیاز بازل دال قروکی است . سابقاً کالسکدهای امپراطوری را در بازار مرمت و تجدید می‌کرده اند و خرج زیادتری شده و استاد و عمله قابل به عمل نمی‌آمده است . این کارخانه به اهتمام کنیاز دال قروکی صورت انجام یافته و استاد از انگلیس و نمسه و فرانسه آورده است و شاگردان از روس بدست آنها سپرده ، از قرار تقریر خودش با وصف مواجب استادان ، خرج کالسکدهای امپراطوری بالمناصفه کمتر شده و قریب است که به سبب مهارت شاگردان ،

از استادان رفع احتیاج گردد. در آن صورت هم در خرج تفاوت فاحش ظاهر خواهد شد، هم برای دولت استادان ماهر بدعمل خواهد آمد. چون میرزا مسعود را بدسبب مباحثی قورخاند در امر چوب بریدن و چرخ عراده ساختن فی الجمله استحضاری بود، بد تقریبی با او صحبت می کرد و بیان می نمود که مباشر امر چوب هم باید ذات درخت را بشناسد و هم باید اسبابی اجزای درخت را موافق خلقت آن و مناسب کیفیت اسباب قطع نماید که در این صورت زیاده حفظ صورت می کند و دوام آن بیشتر می شود و اگر مناسب کیفیت اسباب در اجزای درخت موافقتی پیدا نکند، ساقه درخت را نوعی مناسب اسباب قطاعی نماید که با کیفیت خلقت آن منافرت کلی نداشته باشد، چرا که در صورت منافرت هر روزی که بدان واقع شود، تحمل آن را قابل نتواند بود و زود شکسته خواهد شد. او که ایرانی و انگلیسی میرزا را بیگانه از این کار می دانست از این استحضار تعجب کرده، بر زبان آورد که شما را این اطلاع از چه راه است تا جهت آن را معلوم کرد. چون امر کالسکه نجاری و آهنگری و زرکشی و سراجی و علاقه بندی لازم دارد در آن عمارت برای هریک از این صنایع دستگاهی جداگانه است که استادان متوجه تعلیم و شاگردان مشغول کاراند. در دستگاه زرکشی ورقی نازک از طلا یا نقره بر صفحه [ای] ضخیم از مس چسبانده، آن را از میان دو گوی آهن که یکی بالای دیگر بر چرخ تعبیه نموده اند، بدزور چرخ می گذرانند. آن صفحه ضخیم در یک دو بار مرور نازک و بزرگتر می شد و همه روی آن مطلا یا مفضض بود. بعد از آن که آن صفحه به آن نازکی که منظور استاد بود می رسید آن را با اسبابهای دیگر به ترکیبی که می خواست به یک ضرب هم قطاعی می کرد و هم منبت می نمود.

در این کارخانه کالسکه را که حسب الامر امپراطور جهت سفر شاهزاده ساخته بودند، به عرض شاهزاده رسانیدند. بعد از آن که عموم دستگاههای این کارخانه ملاحظه شد، کنیزدال قروکی شاهزاده را دعوت به چاشت کرد و در یکی از اوطاقهای آنجا چاشتی حاضر کرده بود که به آن لطافت و سلیقه از حیثیت اسباب سفره و اطعمه کم جایی دیده شده بود.

از جمله اتاماژور بود که ترجمه آن دستگاه عالی است و حقیقت لفظ مطابق معنی است. در مقابل عمارت زمستانی امپراطور میدانی وسیع است که از مرکز آن نصف قطری افزار و بدان نصف قطر نصف دایره پش روی عمارت رسم کرده اند و عمارت چهار مرتبه مدور بر آن بنا گذاشته و در وسط این نصف دایره درگاهی عالی به رسم طاق چشمه ساختند و بر بالای این درگاه از برج کالسکه چهار اسبه که اسبهای آن در جست و خیزاند و دو نفر مرد بدلباس رومی های قدیم عنان آنها را گرفته است، گذاشته اند.

ضلع ایسر این عمارت متعلق به دفتر امور خارجه است و منزل و ماوای غراف- نسلرود باخانه و کوچ در آن عمارت است.

ضلع ایمن آن آتامازور است که عبارت از دفتر لشکر باشد و در آنجا دوشعبه کار عمده است. یکی تعیین اماکن قشون و محل اقامت هر يك از افواج که مفوض به غراف- سوختلین است و باید موافق نقشه مفصل ولایات داخل و خارج، اماکن اقامت دو کروز قشون را در ایام صلح و جنگ دانسته باشد و هر وقت سؤال کنند موافق استحضار و آگاهی از محل اقامت هر قسم سپاهی خبر دهد و هر گاه مصلحت ملکی اقتضا کند که سپاهی را از مکانی به مکان دیگر فرستند، با وزیر جنگ مشورت کرده حکم می فرستند. لهذا باسمه نقشه و کشیدن نقشه و ساختن اسباب مهندسی و باسمه احکام هم به سیاق قالب چنانکه در ایران متداول شده و هم به سیاق لیتوگرافی در این شعبه است و لیتوگرافی آنکه با مرکبی مخصوص که قوه نافذ دارد، نقشه را می کشند یا صفحه را می نویسند. بعد از آنکه خشک شد، نقشه یا صفحه را بر روی سنگی سست انداخته وزیر منگنه فشارش می دهند و آن مرکب بر سنگ نفوذ می کند. بعد از آن سنگ را با روغنی مخصوص شسته، لکه های آن را پاک می نمایند دوباره بادست [ای] که بچرم گرفته شده، روی آن سنگ را می مالند و نقشه و خط چنانکه بود بروزمی کنند. بعد کاغذ نم کرده بر آن انداخته در منگنه فشار می دهند و نقشه یا خط بر این کاغذ نقل می شود و اگر الی غیر النهایه کاغذ بر آن سنگ بیندازند و بدمنگنه فشار دهند همان نقشه و خط بروز خواهد کرد.

یکی دیگر رساندن مواجب و مرسوم و لباس و سیورسات و ترقیات مراتب و نشانی

سپاهیان است کدمر جوع بدجنرال آجودان دیگر است .

در آتامازور اطاق مخصوصی هست از برای وزیر جنگ که هر روز در ساعتی معین آنجا حاضر شده، این دو جنرال آجودان بد خدمت اومی رسند و در اوضاع و احوال آنچه بدخاطر هر سدهشان برسد با هم گفتگو و مشاوره می کنند و هر حکمی از امپراطور بد وزیر جنگ رسیده باشد، بد ایشان ابلاغ می کند و هر تازه ای که بدخاطرشان برسد، وزیر جنگ ساعتی که بد خدمت امپراطور می رسد، بد عرض می رساند. اکثر روشنائی این عمارت با هواست. در یکی از اطاقهای مرتبه تحتانی زوغال معدنی را با اجزای دیگر میان دیگهای بزرگ می جوشانند و بواسطه لوله های آهنی مستحکم که بد هیچ وجه منفذی نداشته باشد، از بخار آن بهر اطاقی بقدر کفایت آورده، بادهن شیر منفذ آن را مضبوط بسته بودند، هر وقت می خواستند روشن کنند دهن شیر را واکرده، با کاغذ شعله بد اومی رسانند و روشن می شد. در یکی از اطاقهای بزرگ این عمارت که صورت پادشاهان گذشته و اکثر جنرالها بود، چهل چراغی بد بخار افروخته بودند. همین که منفذ را بادهن شیر می بستند دفعه^۱ خاموش می شد و همینکه و امی کردند در آن واحد به مجرد وصول شعله همه روشن می گشت و چون گاهی اتفاق می افتد که عمارتی سوخته شود، لهذا برای احتیاط در این عمارت اطاق بزرگی از آهن ساخته اند که من حیث المجموع سقف و دیوار و در آن از آهن است و عموم مکاتبات لازمه دولتی را در طاقچه های آن ضبط نموده، در این اطاق برای صعود و نزول پله نگذاشته اند. به طریق ماریچ اطراف آن را سر اشیب ساخته اند که رونده نزول می کند و آینده صعود. شبیه انواع عساكر و اسلحه حربیه عموم دول خارجه و دولت روسیه در یکی از اطاقهای آنجا مشاهده شد. بعد از آنکه شاهزاده بد منزل مراجعت فرمودند، غراف سوختلین برای سرکار شاهزاده و هریک از همراهان نقشه کل عالم رامفصل و مجمل مشتمل بر بیست و چهار نقشه فرستاد .

از جمله دستگاه بلور بود و آن کارخانه ای است مشتمل بر چندین اطاق. اطاقی میان کوره بود جهت آب کردن مصالح بلور. همینکه مصالح در کوره گذاخته می شد، با

اوله میان خالی بقدر ضرورت از آن برمی داشت و نفس در آن دمیده با انبری که در دست داشت، هر ترکیبی کدمی خواست بدان می داد، اگر تا پذیرفتن همه ترکیبهای مخیله، مصالح سرد شده قبول ترکیب دیگر نمی کرد، دوباره او را بدکوره برده گرم می نمود تا تراکیب مخیله را بداتمام می رسانید. در حضور شاهزاده شیشه غلیانی ساختند و همچنین شیشه های نازک میان خالی که برای تشخیص درجه گرمی و سردی هوا جیوه در آن می کنند. کذالك شیشه که بر روی ساعت های مجلسی و گلدانها برای محافظت از گرد می گذارند. اوطاقهای دیگر در اطراف این اوطاق بود که بزور بخار چرخهای بسیار در آنجاها بدحرکت آورده بودند و در مقابل هر چرخ استادی نشستند، بلورهای کلفت کاری شده را می ساید و تراش می کردند و صیقل می دادند و در کارخانه دیگر کوره بسیار بزرگی بود برای ریختن آینه های بزرگ. در نظر شاهزاده دو آینه بزرگ ریختند و آن چنان بود که مصالح بسیار در بوته های بزرگ آب کرده بودند، چند عملة بداعانت یکدیگر بوته هارا بیرون می آوردند و بر روی صفحه بزرگی از مس که آن را نیز در مقابل کوره دیگر تعبیه کرده بودند، می ریختند و بامیل آهنی صاف که طول آن به قد عرض آن صفحه بود، مصالح را به آتش می دادند تا صاف می شد. «عمینکه فی الجملة سرد می گشت آن را میان کوره [ای] که در مقابل آن صفحه و نیم گرم بود می انداختند و می گفتند که سه روز باید در آنجا بماند.

در مرتبه دوم این کارخانه که آن نیز مشتمل بر بیوتات متعدده بود، در اوطاقی پشت آئینه ها [را] جیوه می گرفتند و در اوطاقهای دیگر اسبابهای تمام شد در انبار کرده بودند. از برای شاهزاده حسب الامر امپراطور حوضی بلور بنا کرده بودند. پارچه ها تمام شده و طرح پارچه های ناتمام را به عرض رسانیدند. از این کارخانه هر ساله مبالغ کلی منافع عاید دولت می شود.

از جمله کارخانه بارفتن بود. آن نیز مشتمل بر بیوتات متعدده بود. در یکی مصالح را که نرم کرده و خمیر نموده بودند، استادها بواسطه چرخ کد به پای خود بدگردش می آوردند، خمیره ظروف را که بر بالای چرخ گذاشته بودند، بدحرکت

انگشتان دست ترکیبهای مختلف می‌دادند. بعد از آن در خانه دیگر بدکوره‌هاییکه شبیه بدکوره ریخته‌گری ایران بود برده، مره بعد از خریدی طبع می‌کردند. از آنجا تا بدو طاق‌های دیگر فرستاده، میناسازها فرموده‌کاری می‌کردند و در کوره‌هایی مانند کوره‌های میناسازی ایران آتش می‌دادند. از این کارخانه هنوز دولت منتفع نمی‌شود. استاد و اکثر عمده‌کده‌ها موجب کلی می‌ستانند فرانسوی^۱ و سایر طوایف‌اند.

از جمله طیار بود که ترجمه آن تماشاخانه است که در کل ولایات حاکم نشین روسیه برای تفرج و تعیش اهل مملکت بنا کرده‌اند. در ایام توقف پطرزبورغ اکثر شبها نواب شاهزاده بد تماشاخانه تشریف می‌بردند و هر تماشاخانه ذکوراً و اناثاً اقلان^۲ پانصد نفر عمده دارد که همه هنرمند صاحب‌سوادند و در فنون محاوره و رقص و غنا مهارت کامل دارند و برای تربیت آنها مدرسه مخصوص بنا کرده‌اند و از اهل طرب و فصاحت معلّم‌ها تعیین نموده، دختران و پسران فقرا را بد خرج دولت در آنجا تربیت می‌کنند. بعد از فراغ از تحصیل هریک را بهر کاری که در آن مهارت داشته باشد، مخصوص می‌نمایند. مثلاً بعضی مکالمات نظم و نثر را تقریر می‌کنند، برخی در مطایبات و مضحکات داخل بازی می‌شوند، طایفه [ای] بدغنا و سرود مشغول می‌گردند، گروهی بد بازی و رقص ارتکاب می‌نمایند، جمعی ادای مراسم میل و محبت بد اشاره و ایما می‌کنند، قومی در شعبده و نیرنجات^۳! اوقات مصروف می‌دارند و کذا لک سایر اموری که در تماشاخانه معمول می‌شود. موجب عمده و اخراجات تماشاخانه کلاً از دولت است. در یکی از تماشاخانه‌های پطرزبورغ میلاس^۴ نام دختری بود که در رقص و سرود از دیگران ممتاز بود، سالی هزار و پانصد با جاقلو موجب داشت و بد این نسبت سایر عمده و غالباً هریک از عمده خواه مرد باشد یا زن در هر شبی پنج بار جامه و زیور مرصع عوض می‌کنند و هریک از جامه و زیور هر کدام فاخر تر و بازینت تر از جامه متشخصین مردان و زنان مملکت روسیه است و در پطرزبورغ چهار تماشاخانه هست که در هر یکی عمده آن به لغتی جداگانه مکالمه می‌کنند. یکی روس و یکی فرانسوی یکی «اطالیا»^۴ و یکی نمسه.

۱- اصل : فرانسه ! ۲- نیرنگ‌ها . ۳- Milas ۴- اصل : اطیان !

تماشاخانه روس را تماشاخانه بزرگ می نامند . چرا که در بنا عالی ترو بزرگتر از سایر تماشاخانه ها است و آن عمارتی است مدور و گنبدی بر آن زده اند . دور این عمارت الاحجره خاصه امپراطوری که در وسط و مقابل محل بازی ساخته شده و سد زرع عرض دارد ، مشتمل است بر سی و دو حجره که هر یکی يك زرع و نیم عرض دارد که از این قرار دور این عمارت پنجاه و يك زرع است و تقریباً هشت زرع ارتفاع دارد . محل بازی هم بهمین عرض و طول است و از پشت این حجرات راهروی بد طول این عمارت ساختند و درها بد حجرات گذاشته که هر کس از آن راهرو بد حجره خود داخل می شود و در عقب این راهرو چند باب اطاق بنا کرده اند که تماشاگران در فاصله بازی ها به آن اطاقها رفتند با هم صحبت می کنند و راه می روند و در مابین محل بازی و صحن نشیمن تماشاگران به عرض عمارت ، جائی گود برای سازنده ها ساختند و برای روشنائی تماشاخانه چهل چراغی بزرگ از وسط گنبد آویخته ، در مقابل هر حجره دوفانوس شیشه ای [ای] گذاشته اند و در برابر سازنده ها تقریباً پنجاه فانوس شیشه ای [ای] تعبیه نموده اند که روشنائی محل بازی هم از آنها است . نواب شاهزاده غالباً به تماشاخانه بزرگ تشریف می بردند و در حجره خاصه امپراطوری می نشستند . خواص ملتزمین گاهی در خدمت شاهزاده بودند ، گاهی در حجره پهلوقرار می گرفتند . باقی ملتزمین در حجرات طبقه سیم جاگیر می شدند . همه کس از اعلی و ادنی بعد از آنکه پول داد و بلیط گرفت ، می تواند که داخل تماشاخانه شود و در هر مقام که بخواهد بنشیند ، لیکن کرایه هر مقام قرار دارد . طبقه اول که زمین است ، در آنجا سیصد و پنجاه صندلی بترتیب چهارده صف گذاشتند و کرایه صفها به علت تأخیر و تقدیم از یکدیگر متفاوت است . کرایه هر صندلی کمتر از دو ریال و نیم و بیشتر از شش ریال نیست .

طبقه دوم که برای تماشا بهترین طبقات است ، بواسطه ستونهای کوچک که از چوب ترتیب داده اند ، در آن طبقه سی و دو حجره سوای حجره خاصه امپراطوری واقع شده است و کرایه هر حجره که چهار و پنج صندلی می توان گذاشت ، هر شب پنج عدد باجاقلو است . لکن بعضی از خوانین و متشخصین ولایت سالی دو یست تومان و سیصد-

تومان داده ، حجره [ای] برای خود کرایه کرده است که هر شب خواستد باشد با احباب خود در فتنه در آنجا می نشیند.

طبقه سیم که در طرح طبقه دوم ساخته شده ، کرایه هر حجره یازده ریال است . طبقه چهارم که در هر دو زرع چوبی نصب کرده اند و بهمین سبب بد بیست و پنج حجره منتقسم شده ، هر شبی هشت عدد ریال کرایه هر حجره مقرر شده است .

طبقه پنجم در طرح با طبقه چهارم تفاوتی ندارد ، لیکن بد جهت کثرت ارتفاع برای تماشا چندان مستحسن نیست . لهذا کرایه هر حجره چهار ریال است .

طبقه ششم و طبقه هفتم چوب و ستون ندارد و محل نشیمن ها از یکدیگر امتیاز نیافته است . در طبقه ششم یک ریال و طبقه هفتم نیم ریال از نفری گرفته راد می دهند و برای هر تماشاخانه جنرالی با صاحب منصبان دیگر مأمور است که بد مداخل و مخارج و نظم امور آنجا می رسد . اگر خرج زیاده بردخل باشد از دولت داده می شود و اگر دخل زیاده باشد عاید دولت می گردد و از قرار تقریر روسیه الی حال هیچ ساله نشده است که دخل زیاده بر خرج باشد و علاوه بر مواجب عملاً تماشاخانه مداخل بعضی شب ها به استادان آنجا که هنری غریبه بکار برده باشند ، داده می شود ، در این صورت در اعلام نامه که هر روزه از تماشاخانه بد معارف و بزرگان شهر می رسد و کیفیت بازی های آن شب در آن مفصلاً باسمه می شود ، اظهار می کنند که امشب مداخل تماشاخانه بد تکلف و تعارف فلان مخصوص است و آن استاد خواه مرد باشد یا زن خود به خانه اعظم رفته ، تذکره دعوت مشتمل بر تفصیل بازی های آن شب تسلیم می نماید . بازی های غریبه و شعبده های عجیبه در تماشاخانه پترزبورغ بسیار مشاهده شد و نوشتن همه آنها باعث اطناب می شود . لهذا به تحریر بعضی اکتفا می رود :

اولاً - رقص کردن مردان و دختران بود که چندان جلد و چابک بودند ، گمان می رفت که در بدن آنها استخوانی نیست . مثلاً یک پارا بر زمین ثابت گذاشته ، پای دیگر را چندان بلند نگاه می داشتند که بر آن پای دیگر عمود می شد . بعد از آن بر پای ثابت چند دوره چرخ می زدند ، بعد از اتمام چرخ ، همان پای متحرک را از عقب مدتی

بدصورت عمود نگاه داشته ، بر آن پای ثابت می ایستادند .

ثانیاً - صوت ایشان بود که باصوت نای و مزمار و اصوات سایر سازها چنان الفت می دادند که فرق گذاشتن در میان نه کمال اشکال داشت .

ثالثاً - چندین پرده به پیش روی مکان بازی ترتیب داده اند که بعد از اتمام بازی اول و قبل از شروع به بازی دویم یکی از آن پرده ها آویخته می شود ، همینکه اسباب بازی در پشت پرده آماده شد به صدور فرمان استاد که بديك صغیر داده می شود ، یکی از آنها بالا می رود . به مجرد بالا رفتن پرده به مناسبت بازی ، انواع و اقسام اوطاقها و صندلیها و تخت ها در کمال آراستگی ظاهر می شود و هم چنین کوهسار و جنگل از کاغذ ملون و آب رو د خاند از قلع و جریان آن از کوه و جوشش آن از منبع چنان نمودار می شود که موجب حیرت هر بیننده است و شکل آسمان و طلوع ماه و خاطف برق و صدای رعد و همچنین عکس صدای رعد که از کوه حاصل آید ، به نوعی جلوه می کند که نگاه کننده فرق از آسمان و ماه و غیره نمی تواند داد و گردش همه اینها بامقتول مرتب شده است .

رابعاً - در اثنای بازی بعضی دختران و پسران را اسامی و علایم ارباب انواع داده ، آنها [را] چون ملايك نزول و صعود می دهند . مثلاً رب النوع را به صورت طفلی آورده به شانه های آن ، دو پر ترتیب می دهند و کمان و ترکشی به او می بندند که به سبب مقتولهایی که چشم درك نمی تواند کرد ، پسران از آسمان نزول می کنند و به ایما و اشاره در صفت تماشاخانه مابین پسر و دختری اسباب عشق برپا می نماید و تیری به عاشق و معشوق می اندازد و همچنین رب النوع جلادت و غیره و گاهی عاشق و معشوقه بر تخت قرار گرفته و رب النوعهای عشق آن را احاطه کرده ، میان پارچه ابری در کمال زیور نزول می کنند و کذالك صعود می نمایند و یاد رها مشغول سیر می شوند .

خامساً - عمارتی در کمال رفعت و اساس به سیاق طلسم و نیر نجات در محل بازی از چوب ملون ترتیب می دهند و معشوقه در آن قرار می گیرد . چون عاشق به هزار رحمت و حيله راه عبوری بر آن پیدا نماید و پا به یکی از پله های عمارت گذارد صدای مهیبی می شنود و اگر نترسیده از رفتار باز نایستد صدای مهیب تر از آن استماع می کند تا اینکه

آدمی با سلاحه پیدا شده، بدمقام مدافعه برمی آید اگر مغلوب او نیز نگردد بديك مرتبه تمامی پلدها فرو ریخته راه عبور پریشان و خراب می شود. بدون اینکه عامل و کارکنی ظاهر و آشکار شود.

سادساً- صورت دریائی در صفت تماشاخانه باموج و کشتی و اهل کشتی بد نظر می آرند و سیر کشتی محسوس میشود و اهل کشتی بد ساحل رسیده پائین می آیند.

سابعاً- کسی در صفت تماشاخانه ایستاده، هر بار که پائی بد زمین میگو «بید»^۱ يك دست رخت جدا بلون دیگر در بدنش ظاهر میشد بدون اینکه رختی از او فرو ریزد و مکرر این طور پابه زمین گوید و رختهای جدا گانه در بدنش آشکار شده و کذالك شعبده های دیگر.

از جمله مرخصی بود از خدمت امپراطور. «روز یکشنبه نوزده شهر ربیع الثانی هزار و دو بیست و چهل و پنج» شاهزاده و همراهان برای استراحت بد عمارت زمستانی رفتند. شاهزاده اول بار حضور یافته بقدر ربع ساعت بد ترجمانی میرزا شانبورغ^۲ مکالمه کردند. بعد از آن امیر نظام و میرزا مسعود و میرزا صالح و میرزا بابا و موسیو سمینو و حسینعلی بیگ و میرزا تقی و میرزا باقر بد شرف حضور مشرف شدند. امپراطور به امیر نظام و سایرین التفات کرده، فرمود امیدوارم که یادگار خوب از روسیه بیرید و آنچه ازدوستی ما به رأی العین دیدید و فهمیدید به شاه و نایب السلطنه حالی نمائید. امیر نظام بعد از ادای شکرگزاری، قبول خدمت سپاری کرد. دیگران بعضی به تعظیم و تکریم و برخی به تقریر و بیان مراسم شکرو امتنان بجای آوردند. بعد از آن حفظ مزاج شاهزاده را سفارش کرد و به حکیم فرمود که اگر شاهزاده دردوا و غذا اطاعت تورا بجانیاورد، «به اسم»^۳ من دوا و پرهیزش ده. همگی سرفرودا آورده، بیرون آمدند. چون امپراطریس را سوء مزاجی بود، شاهزاده تنها با میرزا شانبورغ خدمت اورفته و داغ نمود. امپراطور در همین روز برای مشق قشون، شاهزاده را به میدان مسقفی که در پطرزبورغ است و کیفیت امثال آن ذکر شده، احضار کرد. شاهزاده ساعتی بعد از معاودت

۱- اصل: میگوید. ۲- اصل: شانبور. ۳- اصل: باشیم!

از خدمت امپراطور باهمراهان به میدان مشق رفت . بعد از لمحّه [ای] امپراطور تشریف آورد . ایلچی فرانسه و نمسه و جمعی دیگر از وزرای دولتهای خارج ، حاضر بودند . امپراطور اول صالدا تها را که دو ریثمان بودند فرمان داد . چون از مشق آنها فراغت بهم رسانید ، دودسته سواره را مشق داد .

چون زن میشل برادر امپراطور تازه از سفر مراجعت کرده بود و هنوز با شاهزاده ملاقات ننموده ، امپراطور شاهزاده را به عمارت میشل برد که واسطه آشنائی شاهزاده و زن برادرش باشد . بعد از آنکه امپراطور «و» شاهزاده «او» را در اوطاق خود ملاقات کرده ، لوازم تعارف را بجای آوردند ، زن میشل تنها بیرون آمده ، با امیر نظام و سایر همراهان تعارف بجای آورد و چنانکه قاعده روسیه است ، ایشان دست او را بوسه دادند و او باز به اوطاق خود رفته بعد از لمحّه [ای] شاهزاده بیرون آمد و بدراهنمائی جنرالی اوطاقهای فوقانی و تحتانی و جبهه خانه و کتابخانه و دفتر خانه میشل را ملاحظه فرمود . قطع نظر از اسلحه قیمتی ایران و روم و سایر دولتها ، او چون سردار کل قشون خاصه و توپخانه است از اسلحه و البسه اقسام قشون و توپخانه «نموده در» جبهه خانه خود دارد و کذا لك شكل بعضی قلعه ها و کیفیت «تسخیر»^۱ آنها را و يك دست رخت و نشانیهای امپراطور الکسندرا به یادگار در جبهه خانه خود گذاشته است . چون کیفیت مهمانیهای روسیه از چاشت و بال و شب نشینی در بیان عادات روسیه قلمی خواهد شد ، لهذا در باب مهمانی هائی که در پترزبورغ به شاهزاده دادند بداسامی مهمانی کنندگان اکتفا می شود:

اول – وزیر سرای امپراطوری کنیازوالخونسکی . وعده چاشت گرفت با ایلچیان و وزرای دولتهای دیگر و اکثر اعیان در خانه .

دویم – غراف نسلرود ویس شانسلیر کذا لك .

سیم – غراف پاتو طسکی ایشیک آقاسی امپراطور ، وعده بال گرفت .

چهارم – امپراطریس وعده چاشت خواست^۲ .

پنجم – ایلچی فرانسه به چاشت دعوت نمود .

ششم - غراف 'لاوال' بدبال تکلیف «نمود»، آتشبازی مختصری هم داشت .
 هفتم - امپراطور به چاشت احضار کرد و امپراطریس بد شب نشینی .
 هشتم - باز امپراطور به چاشت دعوت فرمود و امپراطریس بد شب نشینی .
 نهم - غراف پاطوطسکی وعده چاشت گرفت .
 دهم - غراف نسلرود بد چاشت مهمان کرد .
 یازدهم - ایلچی انگلیس به چاشت تکلیف کرد .
 دوازدهم - کنیازیوسوپوف ، پسر آن یوسوپوف که بعضی از اوضاع او در فصل
 چهارم «ذکر خواهد شد» و خود در دربار امپراطوری ایشیک آقاسی است، وعده بال گرفت.
 شاهزاده بعد از وعده دادن ناخوش شد و امیر نظام و سایرین را فرستاد .
 سیزدهم - داماد غراف 'لاوال' وعده بال گرفت . ناخوشی شاهزاده در سارکاسلو
 مانع تشریف بردن بد مهمانی او شد .
 چهاردهم - غراف کوچی بیک وعده شب نشینی خواست، در ایام توقف پترزبورغ
 رودوفینسکین و غراف سوختلین هر دو از قول امپراطور به شاهزاده عرض کردند که شاهزاده
 در خانه بیگانه منزل نکرده است، این خانه متعلق به عموی او است، چرا روزها تنها
 چاشت می خورد هر وقت بنخواهد از امرا و اعیان در خانه را دفعه بدفعه وعده بگیرد
 تا هم تنها چاشت نخورده باشد و هم با بزرگان روسیه آشنائی کرده باشد. بعد از آن
 موافق سیاهه و صوابدید غراف سوختلین چهار مرتبه از امرا و اعیان در خانه وعده خواستند
 و چاشت روسی و ایرانی ترتیب داده شد.

فصل سوم

در تعداد ولایات روسیه و عدد اهالی و اوضاع آنها و چگونگی هر ولایت و اصناف و نوکر و رعیت .

حدود و اطراف کل ممالک روسیه - طرف شمالی آن متصل به بحر سفید و مملکت نوژور^۱ می باشد و طرف جنوبی بقرادنکیز و بعضی ولایات روم و ایران متصل است . طرف غربی بخاک ممالک پروس و اشود که هر دو مملکت علیحده و پادشاه جداگانه دارند، متصل است و دختر پادشاه الحاله پروس زن امپراطور نیکولای است و طرف شرقی به سمت ایران و به مملکت ترکستان متصل می شود .

اسامی ولایات مملکت روسیه - [۸] :

ولایات بیگلریگی نشین ولایات پترزبورغ : شهر پترزبورغ ، سارکاسلو ، اشلیسن البورغ ، نوایلادقا ، قدوف ، لوقا ، یان بورغ ، اورانین بوم .

ولایت مسکو - [۱۳] :

شهر مسکو ، زوینی قراد ، موژادیسکی ، اوزا ، ولایات اسکی ، مرابطاسکی ، کلین ، ویمطریف اسکی ، نوقراداسکی ، کلامنسا ، سرپخوف ، پادولاسکی ، ویزانا .

ارخانگل اسکی - [۸] :

شهر - ارخانگل اسکی ، خولمقاری ، بینی کا ، اونی کا ، شکوراسکی ، مزند ،

کم قوللا ، قوللا .

نوقرادی - [۱۰] :

شهر نوقرادی، اشاریدرو، کریسیدی، دالدای، برادیجی، ایستونشده^۱، چراپاویط-
اسکی، کزیلوف، بلارزاسکی، تکوین.

بیستو [۸] :

بیستو، پرخوف، اسطوروف^۲، اوپوچیتا، نواژرف، خالیم، دلیکدلوکی،
تراپط اسکی.

والاقات [۱۰] :

والاقات^۳، کرازبطاسکی، قادینکوف، دل اسکی، طوشما، استیوخ، یارمین اسکی
اوسطوسمول اسکی، لولویجدقول اسکی، مکول اسکی.

الانطسکی - [۶] :

بطرزداطاسکی، آلانطسکی، لادینیوپاتو، قارقاپول، پوداش، پادین ایط اسکی.

ولطغرا طوراسکی [۱۲] :

طورس اسکی، کانتین، یثرت اسکی، دیشنی والچوق، ترژدق، استاشقوف،
ارژوف، زدبسوف، ایسترمدی^۴، وسقون اسکی، قارچادان، کالازین.

اسمولین - [۱۲] :

اسمولین، دوراغدبوش، دوخوفشینده، دزما، قریط، سیچف^۵، بلونی، یوریجه،
قراستوی، ال^۶، روسالولی، یوخنوف.

یاراسلاف - [۱۰] :

یاراسلاف، ارسطوف، اوقلیج، مشکین، رمین اسکی، مولاقه، پاشاخانه، لوبیم،
دانلوف، رومنوف.

کوسطوروم - [۱۲] :

کوسطوروم، نراخته، کنشیم، یورف پادول اسکی، وازمادین، قالاقریف، پوکریف،

۱- نسخه «و»: ایستوشنه. ۲- نسخه «و»: اسطوروف. ۳- نسخه «و»: والوقات.

۴- نسخه «و»: ایسترمهساه. ۵- نسخه «و»: سیچف اسکی. ۶- نسخه «و»: ان.

مکارف، قالیچ، چوقلاما، بوی، سولیکه لیج.

کالوش - [۱۱] :

کالوش، مدین، مالیارواسلاویط، بوردف، طاروسه، بیرهمیشل، لنوین، کوزول، ژیزدرا، مجوف، موسال.

رازان - [۲۴] :

رازان، رازای، قسیموف، دیکوریف، آسیاسکی، سیازوف، میخائیل اوف، پوردن-اسکی، رشیکا، راتین بورغ، دانسقوف، اسقومین، ارلوف اردل، قراجیف، طروبجسق، صفاسکی، براناسکی، دمیدظروف، قردمی، مالوارخانگل اسکی، لیونی، یلطس، لیوتاسکی، دالخوف.

ولادمر - [۱۳] :

ولادمر، سوزدال، پورف، سری اسلاف زال اسکی، شویه، وزین اسکی، قوراخوط، مورام اسکی، ملینط اسکی، پوکریف، سودوقدا، الکسندروف، کاوروف.

طول - [۱۲] :

طول، قرایونا، دوايوف، بلیف، چرنی، نوواصل، یفریموف، بوقراداسکی، ابیهوان، ونف، کاشیر، الکسن.

تان بوف - [۱۰] :

تان بوف، مورشال اسکی، آسیاسکی، غزلوف، لیبدان، بی بیت اسکی، عثمان، بورنیه قلاب اسکی، تمینکوف، آل آتما.

غور - [۱۵] :

غور، فانشق^۱، ومیطریف، نوقوف، ایل اسکی، پوطول، سوجا، ابویان، خوطمیش، یالکورود^۲، نوی اسکول، قردچا، استاری اسکول، طیم^۳، چقری.

وارونیچ - [۱۳] :

وارونیچ، زمالان اسکی، زدون اسکی، یژنه دوید اسکی، بایروف،

۱- نسخه «و»: فاتش . ۲- نسخه «و»: مالکورود . ۳- نسخه «و»: طیم .

استرافوط اسکی، کورو طویاق، بردج، پادلوف، دالوکسی، بوغوچار، خویرس،
اوستوراییل.

اوسلوب^۱ اوقرامین - [۱۰]:

خارکوف، ازمیوب، دانسکی، ایزدم، غربین اسکی، توکدوخوف، دایجان اسکی^۲
سومی، لبدین، آخترکا.

توریچ وقزاق قرادنکیز - [۱۵]:

سینفراپول، ایفپتوریا، پریکوب، فدومیا، ایش اسکی، اریخوف، سوستوراییل،
بالاقلا، باغچه سرای، قراسوبازار، استاری قدیم، سوداک، خارچ، اینکول،
یقطریندار.

قفقاز - [۵]:

لوارکی یفسق، الکسندروف، استوراپل، مزدوق، قزلار.

خرسون - [۵]:

خرسون، علیسوقراد^۳، علویه پول^۴، طرازپول، الکسندریه.

یقطرینه اسلاف - [۸]:

یقطرینه، نوو مسقواسکی، پادلوقراد، باخمود، درحسی دنی پوروف^۵ [کذا]،
ارسطوف، الکسندروف، اسلادینه پرلکا.

حاجی ترخان - [۴]:

حاجی ترخان، قرامین یار، انوشایفسق، چورنی یار.

سره طوف - [۱۰]:

سره طوف، ولقطبق^۶، اخودلین اسکی، کوزفط اسکی، پطرها^۷ سردوپ،
قمشین، سازطسین، اطقرتسکی^۸، بالاسف.

۱- نسخه «و»: «اسلوبوت». ۲- نسخه «و» دایجانسقی. ۳- ۴۹۳- نسخه «و»:
الیواد قراد، الیویه پول. ۴- نسخه «و»: پوروف اسکی. ۵- ۶- نسخه «و»:
ولقطیس اسکی. ۶- نسخه «و»: پطرهاوف. ۷- نسخه «و»: اطقرتسقی. ۸-

نپٹن - [۱۰] :

نپٹن، قرادبشم^۱، موقشان، انصارا، ساران اسکی، قرانی اسلوبوت، مزدفچاط،
نثرنی لاسوف، قرین اسکی، چند بار.

غازان اسکی - [۱۲] :

غازان، ممدیش، جیست بول^۲، لایشوف، اساسق^۳، ططویشی، دیسویعاسق اسکی^۴
سویل، بادریں، غورناویانسق، چپوقمساری، سرداقوق شایسق^۵

سینبر - [۱۰] :

سینبر، سنکسکی، اوستوراپل، سمارا، میزدان، غارسون، آلاطر، اورزوم،
قورمیش، بوئین اسکی.

پرم - [۱۱] :

پرم، قرانسوادقیمسک^۶، ادثا^۷، اوخونسکی، سلیکامسکی^۸، چردین، ایقطرینہ۔
بورغ، صادرین اسکی^۹، قمشلوف، دیرخوری، اربید.

انیس اسکی - [۷] :

انیس اسکی، طورخان، تاریم، قرامنی یارتسق^{۱۰}، کانیس اسکی^{۱۱}، کوزنیط اسکی.
پی ایسق^{۱۲}.

نیژہ قراد - [۱۱] :

نثرنی نوقراد، بالاخنا، سیمشوف، دسیل، کیساکنین^{۱۳}، غربطوف، ارددطوف،
ارزد مسق، سرفج، لکیانوف، مکارف.

دیط - [۱۰] :

دیط، ارلوف، اوسلوبوت اسقو^{۱۴}، غلارزوف، کوشیخ^{۱۵}، یاران اسکی،

۱- نسخہ «و»: قرادیشجہ . ۲- نسخہ «و»: جویست پل. ۳- نسخہ «و»: اسباس.
۴- نسخہ «و»: عیسویعاسق. ۵- نسخہ «و»: سرداقوق اسکی. ۶- نسخہ «و» :
قرانسوادقیمسکی. ۷- نسخہ «و»: ادسا. ۸- نسخہ «و»: سلیکام. ۹- نسخہ
«و»: صادرین. ۱۰- نسخہ «و»: قرامنی یارتسکی. ۱۱- نسخہ «و»: کانون اسکی.
۱۲- نسخہ «و»: پی اسکی. ۱۳- نسخہ «و»: کیازکینہ. ۱۴- نسخہ «و» :
اوسلوبوت. ۱۵- نسخہ «و»: کوشکیخ.

نالین اسکی، ازژدن^۱، الابوغا، سراپول.

اورون بورغ وزمین قزاق اورال اوقا^۲ - [۹]:

بریسق^۳، تنطلین اسکی، بوغولما، یوغوراصلان اسکی، بلد بلیف اسکی،
استرلمان اسکی، اورون بورغ، چینین اسکی^۴، بوزولوف.

طوبول - [۱۰]:

طوبول، تومن، تورین اسکی^۵، یاطوروف اسکی^۶، تورغان، ایشیم، طارا،
امسق، بردزوف، سورقوت.

طوم^۷ - (۱۰): [جای تعداد ولایات درهر دونسخه سفید است].

ارکوت اسکی - (۷):

ارکوت، دیرخند اودین، یثرنی^۸ اودین، کران اسکی، ترجین اسکی، یاقوت-
اسکی، تردمکچسق [کذا].

کیوف - (۱۲):

کیوف، واصل یوف، لوقوسلاف، اسیویرا، چرکس، جکرین، لیوالطیق،
عمان، تاخنتوفقه، زوسقراد، رادومشل، تراشجا.

چرنی هوف - (۱۵):

چرنی هوف، نثرمین، فورابط اسکی، بوزرما، قونوطوپ، قلوخوف، سنسنا،
نوقراد شمال. ایسدارودوپ، مہلین، قراد نیا، نواربیغوف، قرایوطسکی، آشارا،
سراش.

پالطیف - (۱۵):

پالطیف، قسطنطنیہ قراد، قریمین چوق، خارول، زلاطانوستا، لومینی، پره یاسلاف،
پراطین، پریلوکی، رومن، فداج، میرقراد، موقولیا، فیولاکی. زندکوف.

۱- نسخه «و»: ازژدن اسکی. ۲- نسخه «و»: اوقا و اردون بورغ با شهرهای قزاق اورال. ۳- نسخه «و»: پیش از این کلمه «اوقا» آمده است. ۴- نسخه «و»: چلنبین-اسکی. ۵- نسخه «و»: تورین. ۶- نسخه «و»: یانطوروف. ۷- نسخه کتابخانه مجلس از این قسمت تا اول فصل چهارم کتاب را ندارد و از نسخه کتابخانه ملی استفاده گردید. ۸- نسخه «و»: تثرنی.

اسطلن - (۵) :

اسطلن ، راویل ، ویزین برک ، ویس اشنا بنا ، قبطل .

ٹفلنت - (۶) :

ریقہ ، وندن ، ورپٹ ، پرنوف ، اورونس^۱ بورغ ، یولمار .

ولیطیب - (۱۲) :

ولیطیب ، پالوط اسکی ، وریزا ، دوند بورغ ، رحیدسا ، یوطسین ، سبیح ، نول ، قراداغ ، ولیچ ، سراج ، لیل .

موکلیف - (۱۲) :

موکلیف ، پاپلسق ، اورشا ، سنوی ، یانیدہ ویجی ، متی اسلاف ، چاوس ، قلماوچی ، چریکوف ، استرای بخوف ، روقجد ، بلیطسا .

کورلنٹ - (۵) :

مطاوا ، زال بورغ ، طوقوم ، گلدین کام ، بلین .

وملین - (۱۱) :

وملین ، قوفنا ، روسونی ، طلشا ، شولا ، ماندویج ، تراکی ، عثمانی ، سوتنیاتی ، ویزی ، دلکومیر .

قرادین - (۸) :

قرادین ، لیدا ، نووقرادوق ، اصلانیم ، سپردژانی ، قوپرین ، برلیط ، والخوفلیت - اسکی .

مین - (۱۰) :

مین ، دلیقا ، دزنا ، بارلیوف ، اراچیطسا ، وقومن^۱ ، بابروسکی^۲ ، موزیر^۳ ، انیلوطسق ، بی نسق .

پادول - (۱۲) :

قمطسق پادول ، سپراسقوروف ، یطیجوف ، اوشلیطسا ، براطاسلاف ، لاطین ، قایطسین ، ومشی ولطیق ، مکولوف ، القاپول ، پاپطا ، مادوبول^۴ .

۱- نسخه «و»: اورانس. ۲و۳و۴- از نسخه «و» گرفته شد. ۵- نسخه «و»: یادوبول .

والین - (۱۲):

ژاٹومیر، اوریچ، نوقراد والین، استراقسطنطنیہ، زاسلاونی، استراق، زونا،
ولادمر، کودیل، لوط اسکی، دونیا، قرانیط اسکی.

ولایات والی نشین، (۵) ولایت:**گرجستان - (۶):**

تفلیس، کوری، آندنور، طلاف ستناق، ستناق؛ علیسوودطوبول.

قزاق دون - (۸):

اقصای، دانستوی اول، دانستوی دویم، اسدمدووید، خویر، دون اوز، میاد،
نووچرکسک.

بلوسطوس قیا - (۵):

بلوسطوس، بیل اسکی، برالط اسکی، سقولما.

..... که قریب چهل سال است از روم گرفته اند:

کشنوف، خاتون، بندر، اسمعیل، قالیطش، اقرمان، نواکیل، طوماروف،
طرماپول آبلسندو که غیر از طرماپول شهری ندارد، لیکن دهات بسیار دارد، از لید
تصرف کرده اند.

جزایر و غیره:

جزایر امریکا که ینگی دنیا باشد:

جزیره قداق، بیرانونف که قلعه نو در آنجا ساخته اند و آرخانگل نام گذاشته اند.
وسفری سانسقیا، نوحک که قسطنطین در آنجا قلعه ساخته است. کناسق که الکسندر
و نیکولای هریکی در آنجا قلعه ساخته اند. جزیره ویسلی که سنمیوف نیز می نامند.
جزیره علی اوطق که میان امریکا و آسیا اتفاق افتاده است. قریل اسکی که در آنجا
شهری بنا کرده، قوردل روس نام گذاشته اند.

ولایات کنیازفلانت اسکی که به سرداری کنیاز مزبور ازاشودگرفته اند :

ولایت اول ، ابوف اسکی - (۶) :

ابوف اسکی ، نودن زال ، بلیطساو ، رااومو ، برندبورغ ، تمیرفرس .

ولایت دوم ، طاورس هوسقا - (۳) :

اکتدس ، قلسی فرس ، طاورس قومیس .

ولایت سیم ، گنجینه قریم اسکی - (۲) :

بارگاد ، لوویزه .

ولایت چهارم ، دارنس^۱ اسکی - (۶) :

دازا ، قسقی ، خریصطینه ، قفارینی ، یاقویشداو ، کارسلی قارینی .

ولایت پنجم ، اولآبرو - (۴) :

اولابورغ ، براکتاب ، کیانا ، طورنیا .

ولایت ششم : قوادبی اوف ، سوای خود شهری ندارد ودهات بسیار دارد .

ولایت هفتم ، ویبراسکی - (۶) :

دی بورغ ، فریدریک ، دیلمان سراند ، نی اشداد ، سرطاپول ، فقیرقولما .

قلعه جاتی که محیط ممالک روسیه است :

مابین مغرب و جنوب - (۱۵) :

اسودا بورغ ، نویزا ، نی اشلوط ، نقسکولم ، دیلمانت اشطرانند ، فریدریکفام ، دیبورغ ،

کران اشتاب ، ناروا ، رویل ، سرنوف ، رکیقا ، فرودما ، کاتلنطس پادول ، خوطین .

مابین جنوب و مشرق - (۱۴) :

اسمعیل ، کلیا ، اقرمان ، بندر ، اوداسا ، اوپول ، اوچفوف ، طرازپول ، خرسان ،

فدوسیا ، قرچ ، انی کول .

مابین مشرق و شمال - (۳۰) :

یقطریندقراد ، نویل ، نودری کنف ، استوراپل ، الکسندروف ، مردوق ، ولادقفقاز ،

تفلیس، کوری، آند نور، طلاف، ستناق، دربند، قوبا، قزلار، سراجفوف، ماصنا، کولاکند، اندروسکی، قلمیفوف، سخرما، ولیطاسکی، روسینا، ماطشجود، اورون بورغ، فرانس-کور، وملین اسکی، قوبرلین اسکی، اوراسکی، ذال اسکی.

مابین شمال و مغرب- (۲۳):

ازلوف اسکی، قزل اسکی، ماقسطاسکی، وزحوارال اسکی، اولیقا، پتر پاول-اسکی، قلعه اسرات، طرای اسکی، قرافیل اسکی، فراطونار، ایروزندکول، پرل قور، کباتا، سراسنات، سن ژار، اسطنووا، نواترا، نقالای اسکی، عم اسکی، ژلترین اسکی، سمی پالدنا، بوختوراسکی، شبر ندعم اسکی.

قلعه جاتی که در آمریقا که ینگی دنیا است دارند- (۴):

نووارخانگل اسکی، قسطنطین اسکی، الکسندروف اسکی، نیکولای اسکی.

ولایاتی که از سایر ممالک ضمیمه مملکت روس شده است.

در عصر پتر کبیر- (۱۱):

مملکت اشود، ایران، انگرمانت، لفانت، شروان، گیلان، امطلت، قدری از ولایت کنار ولاند، مازندران، استرآباد ([را] در عصر پتر دوم ایرانیان صاحب شدند)، داغستان.

در عصر پتر دویم ولایت جزایر امریقا.

در عصر الیودا امپراطریس ولایت اشود- (۳):

نی اشلود، دیلمان اشتراند، فریدرزکام.

«بقطرینه دویم» ولایت لیه- (۹):

بلروس، پادول، قرادین، والین، ولیطیب، مین- اکنولین، موکلیف، وملین.

ولایت عثمانی - (۴):

کین بور، کرح، رمیقول، بیراکوب.

تاتار- (۳):

مورند قدیم، نوقان، جزیرستان.

در عصر پاولیچ - (۱) :

گرجستان ولایت ایران .

الکسندر پاولیچ ، سروس - (۲) :

بلوسطوسقا ، فیلا بت .

اشود - (۲) :

لفنت ، الانطسکی .

ولایت مملکت نمسه :

طرماپول .

ولایت عثمانی :

ولایاتی که مابین رودخانه ویسטר و طونا و برود واقع است .

ولایت ایران :

طرفی از سواحل بحر خزر .

اعداد نفری نفوس که در ۱۸۱۲ مسیحیه مشخص کرده اند :

نود و یک کرور و چهارصد و شصت هزار .

ذکور « چهل و هشت کرور و یکصد و هشتاد هزار » - نجبای مملکت دویست و ده

هزار - کشیش و رهبان دویست هزار - تجار یکصد و نود هزار - صنعتکار دو کرور - معزول

از خدمت یک کرور - لشکریان دو کرور و دویست هزار - رعیت آزاد دو کرور و سیصد و

هشتاد هزار - رعیت پادشاهی دوازده کرور - رعیت نجبای ملت بیست کرور و ششصد هزار .

اهالی - کنیاز فلانت اسکی : دو کرور و دویست هزار .

اهالی - مغربی : سیصد هزار ، بعد از ممیزی مشخص کرده اند : هفتصد هزار .

انات - چهل و سه کرور و دویست و هشتاد هزار .

طبایع و اخلاق روسیه - از قراریکه در کتب خود نوشته اند ، این است که بسیار

ولایت از سایر ممالک ضمیمه مملکت ما شده و از اهالی آن مملکتها در میان قشون و

تجار و اصناف بازار ما بسیار است و اخلاق و احوال ایشان همه مخالف یکدیگر ، لکن

آنانکه ازملت روس هستند همه صادق و مایل بضيافت و غریب دوست و مهربان و زود آشنا و دیرگسل می باشند. در راه دولت، وقت جنگ مضایقه از جان دادن ندارند. در ممالک اروپا شهرت دارد که پادشاهان روس بر جان و مال رعیت تسلط دارند. این شهرت به این علت است که چون در شهر مسکو اهالی مملکت روس جمع شده، فرمانفرمائی برای نظم امور خود اختیار کردند، او را اذن و اجازت دادند در نفوس و اموال، چنانکه مفصلاً در اوضاع شهر مسکو قلمی شده است این اجازت را هیچیک از پادشاهان فرنگ ندارند و کمتر اتفاق می افتد که امپراطور روس با وصف این تسلط و اختیار بدون جهت مبین و گناهی ظاهر بدسیاست خلق پردازد. لهذا برای تشخیص حقیقت «هر کار» دیوانخانه ها و مشورت خانه ها برای هر صنف از اصناف نوکر و رعیت ترتیب داده اند که حقیقت هر امر را کارگزاران دولت و ولایت رسیده، صدق و کذب آن را مشخص می کنند و متفقاً باللفظ بدامپراطور عرض [می] کنند و تا امپراطور حکم بر اجرای آن می کند.

اختراعات: تاج گذاشتن زنان پادشاهان در ملک روسیه از جمله اختراعاتی که یقیناً است و همچنین پادشاهزاده بودن امپراطریس که لایق و سزاوار تاج سلطنت باشد. ولیعهد الکسندر، قسطنطین بود. بعد از الکسندر سلطنت را قبول نکرد، چرا که زن اودختر پادشاه نبود و دو زن هم در ملت مسیحیه جایز نیست. از بسکه میل داشت بزن خود، طلاق سلطنت را داد و طلاق زن محبوبه خود را که بد اصطلاح روس دو-شفقه باشد نداد و نوشته داد که برادر من نیکولای براننده سلطنت است و اخلاق من با سلطنت نمی سازد، مبدا خللی بدارکان دولت برسد.

تعیین ولیعهد و وصی شرعی از جمله اختراعات پاول است که در ایام حیات خود الکسندر [را] ولیعهد خود کرد و نیز از اختراعات اوست که اگر ولیعهد کمتر از شانزده سال داشته باشد، قیوم و وصی شرعی برای ولیعهد تعیین شود، ولیکن قیم را در میان خلق آشکار نسازند، در لوح وصیت نامه بنویسد که فلان شخص بعد از من قیم ولیعهد من

است و نیز از وصایای پاول است که اگر پادشاه اولاد ذکور نداشته باشد از اولاد اناث و لیعهد نمایند، خواه صغیره، خواه کبیره.

لقب امپراطوری از اختراعات پطر کبیر است که خود را لقب امپراطوری گذاشته، از پادشاهان اروپا تصدیقنامه خواست، هیچیک تصدیق نکردند. در این خصوص جنگها اتفاق افتاد و خونریزی رخداد. آخر الامر بعضی از ایشان بسبب شکست و برخی برای حفظ سلامت دولت خود تصدیق کرده، منشورنامه دادند. از آن تاریخ در کارهای عمده، مثل عقد مصالحه نامه و عقد نکاح که با سایر دولتها اتفاق می افتد، القاب امپراطوری به این طور نوشتند می شود که: بمرحمت و عنایت خدا ما فلان، امپراطور، نگهبان همه ممالک روسیه مثل مسکو و کیوف و ولادیمرو و نووگراد و سارگازان و سارحاجی ترخان و سارسیبر و سارخرسون و سار توریچ و کوسدار و پسکو و کنیاز بزرگ اسمولین و پاولطیف و والین و پادول و فلنت و کنیاز اسطلن و کورلنت و سمیتقال و سماکیت و بلوسطوس و قورال و طول^۱ و غوروپرم و ولنت و بولغار غیر ذلک و کوسدار و کنیاز بزرگ ترثوف و چرنی هاف و رازان و ارسقوس و یارو اسلاف و بیلازر و اودار و ابدار و کندیس و یطیس و متی اسلاف و حاکم همه اطراف شمالی جهان و والی ایور و غرنالین و گرجستان و قبادین و والی و وارث چرکسک و کوری و نورو و حرسوق^۲، اشزویق، هولشیدن و اسطورمارنی و یتمار و آلین بورغ و غیر ذلک و غیر ذلک.

مراتب و اسامی منصبان بارگاه

مرتبه اول: اوبر کامیرهر، کامیرهر، کامیریونکور، کامیرپاش، پاش، مدارو.

مرتبه دوم: ابرهوف، میسندر، هوف میسندر.

مرتبه سیم: اوبرهوف مارشال، هوف مارشال.

مرتبه چهارم: اوبر شنگ: (ساقی باشی)، سونت شنگ: (نایب ساقی)، قوفی.

شنگ: (قهوه چی)، قفل تکر: (ناظر کارخانه)، قیدنطور: (حلواچی)، کلر میسدر: (میخانه چی).

۱- نسخه «و»: طوری. ۲- در زیر این نام در متن نوشته شده است: (والی به زبان نمسه).

مرتبه پنجم: اوبراسطل میسدر: (امیر آخور)، اسطل میسدر: (نایب امیر آخور).
 مرتبه ششم: اوبریکر میسدر، یکر میسدر .
 مرتبه هفتم: اوبرسرمانی میسدر، سرمانی میسدر .
 مرتبه هشتم: لیبریک: (حکیم باشی)، لیبردرک: (جراح باشی)، آغوشر:
 (قابلد)، زونیای دگر: (دندان کن)، یریدوازی و خطرک: (طیب عمله بارگاه)، کامیرهر-
 درسک: (جراح عملد)، ویطکر: (نسخدند) .

مرتبه نهم: اوخوفلینک: (کشیش خوصدونک [کذا])، رسوشجنک^۱ (کشیش
 نماز) براطودی اکون: (کشیش دعا)، ...^۲ کشیش قرائت.

مرتبه دهم: کامیرقوریر: (ناظر سفره)، هوقریر: (نایب ناظر)، کامیرویر:
 (پیشخدمت باشی)، اسقورصوط: (چابک مجلس) .

عمله امپراطریس:

زن: اوبرهوف میسدرنی: (ندیم باشی، جنرال اطقوالیر)، اشداداسدامی: (جنرال
 آجودان) .

دختر: کامیرفرنی: (دختران احترام و رفیقان تفرج)، فرنی: (مرتبه ثانی)،
 کامیرلوفنر: (خدمتگاران مجلس).

مراتب واسامی منصبان پیاده وسواره:

جنرال لینمور، جنرال انفاشری دما: (اطقوالیر)، جنرال لیتنانت، جنرال مایور،
 جنرال فیلت مارشال، پرقدر: [کذا] (این منصب را الکسندر موقوف کرده)، پولکونیك،
 پوطپولکونیك، مایور، کپتان، اشطاپس کپتان، پروچسک، پوطپروچسک، پراپورچسک،
 اشطاس: (سواره) اشداد: (پیاده) .

مرتبه واسامی منصبان کشتی [و] بحر که صالداات ایشان را ماطروس می گویند:

جنرال آدمرال: (مرتبه لینمور)، آدمرال، ویس آدمرال، کنت آدمرال:
 (جنرال مایور)، کپتان کماندار [کذا]، کپتان سردامای لکا: (پوط پولکونیك اول)،

۱- نسخه «و»: رسوشجیک . ۲- جای کلمه روسی در متن سفید است .

کپتان قصر و مارلکا : (پوط پولکونیك دوم)، کتانت کپتان: (مایور)، سچیان، اشورمان: (ناخدای کارآموزده)، اشکر، قمیصر: (مباشر)، کلبرك: (نایب قمیصر)، اندرافسر، قوارتر: (یساول)، میسدر، لوطمان، مدزرو.

استادان صاحب منصب گشتی :

کارابینی میسدر: (نجار باشی)، پوط میسدر: (نایب)، شمرمان: (استاد آهنگر)، دوچنگک: (شاگرد آهنگر).

صاحب منصبان اهل قلم و مراتب منصب ایشان :

ولیسکی کانت سلیر: (وزیر اعظم)، ویس کانت سلیر: (نایب)، دی استوبطلن دانیلی سودنیك: (مستوفی الممالك و مصلحت چی حکومت)، دی استوبطلن اشداداسکی: (مستوفی قشون پیاده)، اشداداسکی سودنیك: (منشی باشی پیاده)، کالشاسکی سودنیك: (پولکونیك)، ناودرای سودنیك، کالوشاسکی دمرلور: (مایور)، طبطولارنی سودنیك: (کپتان)، کالشاسکی سکرهدار: (الکاس کپتان)، سکرهدار: (موقوف شده)، قوراشکی- سکرهدار، شح میسدر [کذا]: (موقوف است)، کالشاسکی.

لغات مختلف که در مملکت روسیه گفته گو می شود و اکثر آنها آن لغتها را می دانند :

اول - روسی .

دویم - لغت لیدکه بعد از روسی بعلت وفور اهل لیه در مملکت روس از همه زبانها مشهورتر است .

سیم - لغت نمسه که «از» ایشان نیز در روسیه بسیار است .

چهارم - زبان اشود که تجار ایشان در آنجا بسیار اند .

پنجم - فرانسه که در بارگاه گفتگو می شود و مکاتبات امپراطوری بدول خارجه هم فرانسه است .

ششم - زبان انگلیسی که در میان تجار مصطلح است .

هفتم - زبان اطلیا که هر کس به رقصند و خواننده و تماشاخانه میل داشته باشد،

۱ - ایتالیا .

آن زبان را یاد می‌گیرد ، چرا که اهل آن ولایت در این امور از اهالی سایر ولایات اروپا کاملترند.

هشتم - زبان لاتین که مخصوص علمای اروپا است و کتب عقاید ایشان به زبان لاتین تصنیف شده است .

نهم - زبان مختلف موجیکها که موجیک هر ولایت نوعی حرف می‌زنند .

نشان دولت روس : عقابی است دوسر و سیاه رنگ و شکل سد تاج بر بالای سر آن واقع است که دوازده دوازده متصل است و یکی در وسط آن دو و از آن بهامنفصل و در پای چپ آن گوی طریقت است و در سینه نشان ولایت مسکو منقش شده و آن عبارت است از سواره [ای] که اسبش سفید است و بارمچی که بد دست گرفته ماری را می‌کشد و آن مار که شیطین است ، مثل مرغ پر دارد . اسم آن سواره یوارکی است . در «جناح^۱» راست آن عقاب نشان سه ولایت است : نو قرا د، کیوف، حاجی ترخان و در «جناح^۲» چپ آن نیز سه ولایت: ولادیمرو غازان و سیبر و این عقاب را سلسله [ای] احاطه کرده که آن نشان اندریوف است و اندریوف شخصی بوده است از مقدسین ملت که نشان اول دولت روس به اسم او ساخته شده است و همچنین اکثر شهرها و کلیسیاها و صلیبها و ناقوسها به اسم او ساخته شده است .

نشان‌های ولایات روسیه که هر یکی نشانی معین و متاع هر ولایت به آن نشان تمغا^۳ می‌شود :

اول - نشان ولایت پطرزبورغ: و آن بر صفحه [ای] دولنگر مختلف شکل است از نقره که چپ و راست گذاشته شده و از ملتقای این دولنگر عصای عدالت امتداد یافته و عقاب دو پیکر دولت روس بر آن قرار گرفته است .

دویم - نشان ولایت مسکو: و آن اسودایوارکی است، سوار اسب سفید که در تاخت است و رمچی در کف دارد که با آن اردهائی را می‌کشد.

سیم - نشان ولایت اسمولین : و آن توپی است که بر عراده طالانصب شده است و بر آن مرغی نشسته و این بر زمینه سفید قرار گرفته .

چهارم - نشان ولایت طورس : وآن تاجی است مرصع برکرسی مدور که بستر سبز دارد .

پنجم - نشان ولایت پسکو : وآن شکل سگ شکاری است زرد رنگ که از ابر دستی بیرون آمده، اشاره به سر آن می کند و زمینه این نشان کبود است.

ششم - نشان ولایت نوقراد : وآن این است که صفحه [ای] از نقره که بمربعها تقسیم شده، بر آبی قرار گرفته است که در آن چهار ماهی محاذی یکدیگر ایستاده اند و بر این صفحه کرسی^۱ از طلا که بستر آن سرخ است گذاشته اند و بر این کرسی عصای عدالت و صلیبی بدرسم چپ و راست نهاده و شمعدانی که سدشمع بر آن می سوزد در وسط وضع کرده اند و دور آن را با پرده زرد رنگ پوشانیده اند . دو خرس ازدو طرف در سرا ایستاده ، باد و دست پرده شمعدان را نگاهداشته اند .

هفتم - نشان ولایت الانطسکی : بر صفحه [ای] از طلا دستی از ابر بیرون آمده و سپر کبود رنگی^۲ را گرفته است و چهار عدد گلوله خمپاره که بواسطه دوزنجیر بهم پیوسته و صورت صلیبی حاصل شده است و در زیر آن دستی واقع است .

هشتم - نشان ولایت ارخانگل اسکی : بر صفحه [ای] از طلا مریخ با شمشیر آخته بصورت ملکی در هوا ایستاده و بشیطان حمله آورده ، او را مغلوب کرده است .
نهم - نشان ولایت ولاقات : بر زمینه سرخی دستی از ابر بیرون آمده ، گوی طریقت را با شمشیر آخته بکف گرفته است .

دهم - نشان ولایت کوسطوروم : صفحه [ای] را چهار قسمت کرده اند ، دو قسمت آن از طلا است و قسمتی رنگ قرمز دارد که در وسط آن شکل صلیبی است از طلا و در قسمت دیگر که رنگ سبز دارد ، در وسط آن شکل هلالی سرازیر کشیده شده .

یازدهم - نشان ولایت یار و اسلاف : بر صفحه [ای] سیم ، شکل خرسی است سراپا ایستاده که تبری^۳ از طلا بدست چپ گرفته است .

دوازدهم - نشان ولایت ولادمر : بر صفحه [ای] قرمز ، شکل شیری است که

بردوپا ایستاده و شکل صلیبی بدو دست گرفته است و تاجی از زر در سردارد .

سیزدهم - نشان ولایت کالوش : بر صفحه [ای] کبود ، شکل رود عوقده کشیده شده و بر ساحل آن رودخانه تاجی واقع است .

چهاردهم - نشان ولایت طول : بر صفحه [ای] سرخ ، دو تیغ شمشیر چپ و راست گذاشته اند و در ملتقای آنها دلوله تفنگ متصل بهم وضع کرده ، دو چاکوچ^۱ طلا در تحت و فوق این لوله نهاده اند .

پانزدهم - نشان ولایت رازان : بر صفحه [ای] طلا ، شکل کنیازی است ایستاده که در دست راست شمشیر و در دست [چپ] غلاف آن را گرفته است . رنگ بالاپوش آن قرمز است و قبا و کلاه آن سیاه و چکمه آن گلی و شلوار آن آبی است و سجاف لباس آن کلا سمور است .

شانزدهم - نشان ولایت تان بوف : و آن شکل نحال دای است مشبک بر صفحه نیلی که دو در دارد و سه زنبور در بالای آن طیران می کند .

هفدهم - نشان ولایت ارلوف : بر صفحه [ای] کبود ، شکل دروازه ای است سفید که در جنبین شش ستاره دارد ، دو « کنگره »^۲ آنها قرمز است . بر بالای آن دروازه عقاب سیاهی نشسته و پرها و کرده و سر را بخلاف جهت گردانیده است و تاجی بر سردارد .

هجدهم - نشان ولایت غور : و آن در صفحه [ای] لاجوردی سه مرغی است که پشت سرهم در پروازند .

نوزدهم - نشان ولایت وارونیچ : صفحه [ای] را دو قسمت کرده اند . در قسمت اول که رنگ طلا دارد عقابی دوسر نشسته است مانند عقاب نشان دولت ، بعلاوه دو تاج که بر سر هر یک از این دو عقاب واقع است ، غیر از تاج دولت که مابین سرهای آنها اتفاق افتاده و در قسمت دوم که زمینه آن سرخ است شکل کوزه [ای] کشیده شده که به زمین افتاده است و آب از آن جاری است .

بیستم - نشان ولایت اسلوبوت^۴ او قرائین : بر صفحه [ای] سبز ، شاخ گاو مرکور

۱- چکش . ۲- اصل : لنگره ! ۳- اصل : زمین . ۴- اصل : اسلویوف ، این نام پیش از این بصورت متن آمده و در نسخه «و» نیز چنین است .

با چند دستدگل کشیده شده است . مرکور بداعتقاد نصاری ملکی بوده، سوار به گاوی از آسمان برای اطلاع از رفتار اهل زمین پائین آمد . بعد از آنکه اهل زمین از اراده او خبردار شدند ، او را کشتند و نگذاشتند از جرم و معصیت ایشان خبردار شده خبر بد آسمان برد و سیخی که در دسته آن دو پراز دو طرف قرار داده اند بطریق عمود بر آن واقع شده و دوماز از دو طرف بر آن پیچیده است با شاخ گاومرکور .

بیست و یکم - نشان ولایت یقطرینه اسلاف : بر صفحه [ای] کبود ، شکل صلیبی است که زوایای آن مثل آفتاب پر تودارد .

بیست و دوم - نشان ولایت خرسون : بر صفحه [ای] طلا شکل «عقابی است دو پیکر که بر سر هریک تاجی است و مابین دوسر تاج دیگر و بر سینه آنها شکل « صلیبی است و در چنگال چپ آن شعله [ای] از آتش است و در چنگال راست آن شاخه ورق الغار و آن درختی است که در چنگال مازندران بعمل آید و ثمر آن بعوض ساوج هندی مصرف می شود و در عادت قدما شاخه آن درخت علامت افتخار و فتح و نصرت بود . هر وقت قشونی فتح می کرد سرکردگان شاخه [ای] از آن چوب برای تفاخر نصرت بسر می زدند و به حضور پادشاه می رفتند .

بیست و سیم - نشان ولایت توریچ : و آن بعینه مثل نشان خرسون است و تفاوتی که دارد یکی این است که بجای شعله آتش و ورق الغار عصای سلطنت و گوی طریقت در دو چنگال عقاب است و دیگر اینکه صفحه صلیب نشان خرسون سفید است و این یکی کبود .

بیست و چهارم - نشان ولایت قفقاز : که تا حال نشانی بر آن ولایت مقرر نشده است .

بیست و پنجم - نشان ولایت حاجی ترخان : و آن بر صفحه [ای] کبود، تاجی طلا است و در زیر آن تیغی آخته .

بیست و ششم - نشان ولایت سراطوف : و آن بر صفحه [ای] کبود، شکل سده ماهی است که «سربسر» گذاشته اند .

بیست و هفتم - نشان ولایت سیر: و آن بر صفحه لاجوردی شکل مناره ایست که تاج طلا در سردارد.

بیست و هشتم - نشان ولایت نطن: و آن بر صفحه [ای] سبز، شکل سد بند است که یکی گندم و دیگری جو و آن یکی جاورس^۲ است.

بیست و نهم - نشان ولایت نیرقراد: و آن بر صفحه [ای] سفید، گاو کوهی است که رنگ سرخ دارد و ناخن ها و شاخ های آن سیاه است.

سی و یکم - نشان ولایت غازان: و آن بر صفحه [ای] سفید، صورت اردهائی است دوبا و سیاه رنگ که دو پر سرخ بالا زده است و زبان از دهان بیرون آورده است و تاجی از زر بر سردارد.

سی و یکم - نشان ولایت ویط: و آن بر صفحه [ای] طلا، دستی است که از ابر در آمده و تیری بد کمان گذاشته و زده کرده و در بالای آن صورت صلیبی است سرخ.

سی و دوم - نشان ولایت پرم: و آن بر صفحه [ای] سرخ، شکل خرسی است سفید و کتاب انجیل که جلد طلا دارد بر دوش آن قرار گرفته و شکل صلیب سفیدی بالای کتاب قرار گرفته است.

سی و سیم - نشان ولایت اورو بورغ: و آن بر صفحه [ای] طلا، شکل رودخانه ارال است که عقابی دو پیکر با پرهای گشاده و سه تاج که دو بر دوسرو یکی در میان آن نهاده، سراز آن بیرون آورده است. در زیر رودخانه شکل صلیبی است که صورت حضرت عیسی را [کذا] بردار کشیده، در آن صلیب مصور است. در همین ولایت شهری است که اوقا می گویند. بسبب بزرگی و وسعت آن، آن را نشان علیحده مقرر شده است و آن نشان روباه سیاه است که بطرف راست می دود.

۱ - نسخه «و»: پنطن. ۲ - (گاورس: بفتح واو، معرب آن جاورس، دانه ای شبیه به ارزن که بیشتر به کبوتران دهند. ح. برهان) و خاقانی گوید:

طاووس بین که زاغ خورد و انگه از گلو
گاورس ریزه های منقاب را فکند
«ص ۱۴۲ خاقانی، عبدالرسولی»

سی و چهارم - نشان ولایت طوبول : و آن بر صفحه [ای] لاجوردی، شکل جبهه-
خاندایست کدگنبذ طلا دارد و تبرهای طلا و بیدقهای الوان از جنبین آن ترتیب داده اند.
سی و پنجم - نشان ولایت طوم : و آن بر صفحه [ای] سبز، اسب سفیدی است
در تاخت .

سی و ششم - نشان ولایت ارکوط^۱ : و آن بر صفحه [ای] سفید، صورت و شقی
است که در علفزار می چرد و جانور سمورا به دهان گرفته است .

سی و هفتم - نشان ولایت کیوف : و آن بر صفحه [ای] لاجوردی، صورت میکائیل
است که پرها را گشاده ، طرفی از نور دور سردارد و شمشیری و سپری سرخ بردست راست
و چپ گرفته، ردایش سفید است و سایر ملبوسش زرد .

سی و هشتم - نشان ولایت چرنی هاف : و آن بر صفحه [ای] سفید، شکل عقابی
است یکسر، بال و پر گشوده، رنگ پا و منقار و تاج آن زرد است و در چنگال چپ چوب
بلندی که سر آن صورت صلیب است، گرفته و آن را بسینه خود منضم کرده است .

سی و نهم - نشان ولایت پالطف : صفحه [ای] را بچهار قسم تقسیم کرده اند که
قسمت ها مثلث اتفاق افتاده ، در قسمت اول که رنگ سرخ دارد شکل دو شمشیر است
که چپ و راست گذاشته شده، در قسمت دوم که رنگ کبود دارد ، شکل مناره مخروطی
است از طلا که ماری بر آن پیچیده است. قسم سیم و چهارم که سفید است در یکی شکل
درخت خرما و [در] دیگری شکل بیدقی است سرخ که عقاب نشان دولت روس بر آن
کشیده شده و در سینه آن طغرای پطرکبیر است .

چهارم - نشان ولایت فیلانت : و آن بر صفحه [ای] سرخ ، شکل دو تاج است
بزرگ و کوچک بالای هم گذاشته شده ، دو بازوی خفتان پوشیده با شمشیرهای آخته
مقابل یکدیگر در آمده آنها را محافظت می نمایند .

چهل و یکم - نشان ولایت اسطلنت : و آن بر صفحه [ای] طلا، شکل سه شیر
است سیاه رنگ که بالای هم دیگر کشیده شده و هر یکی تاجی بر سردارد .

چهل و دویم - نشان ولایت لفلنت : و آن بر صفحه [ای] سرخ، شکل جانوری است، سرش شبیه قوش شکاری، بدنش شبیه اسب، دست و پا و دمش شبیه شیر، دو پردارد گشاده، تیغی بدست راست و سپری بدست چپ گرفته.

چهل و سیم - نشان ولایت ولیطیب^۱: و آن صفحه‌ای است بدو قسم منقسم شده، در قسمت اول که طلا است، شکل نصف عقابی است دوسر که سد تاج سرخ بالای سردارد و در قسمت دوم که سفید است شکل سواره‌ای است که شمشیر در دست و سپر^۲ بردارد.

چهل و چهارم - نشان ولایت موکلیم: و آن صفحه‌ای است که بزرگ و سرخ قسمت شده، در قسمت بزرگ فوقانی شکل نصف عقابی است دوسر که سه تاج سیاه بالای سردارد. در قسمت سرخ تحتانی شکل سواره‌ای است در دو کد شمشیری بدست و سپری بردارد.

چهل و پنجم - نشان ولایت کورلنط: صفحه [ای] را بر چهار قسمت تقسیم کرده‌اند رنگ آن کبود است که در هر یکی شکل گوزنی کشیده شده است رم خورده، و دو قسمت دیگر سفید و در هر یکی شکل شیری بر دو پا و روبروی گوزن ایستاده.

چهل و ششم - نشان ولایت ویلنت: و آن بر صفحه [ای] سرخ صورت سواره‌ای است اسب سفید که تیغ آخته در دست دارد و سپر آویخته بردارد.

چهل و هفتم - نشان ولایت قرادین- و آن صفحه‌ای است بدو قسم سرخ و سفید منقسم شده، در قسمت سرخ شکل سوار است بتاخت باشمشیری آخته و سپری بدوش انداخته و در قسمت سفید صورت گاوی است.

چهل و هشتم - نشان ولایت مین: و آن بر صفحه [ای] طلا، عقاب دویگردولت روس است و در سینه آن صورت دختری است که اطراف او را نور گرفته و شش ملک احاطه کرده است.

چهل و نهم - نشان ولایت پادول: و آن صفحه‌ای است بدو قسم منقسم شده، در قسمت فوقانی که رنگ آن آسمانی است، صورت آفتابی است که شانزده پرتو دارد و شکل

صلیبی بر آن قرار گرفته ؛ در «قسمت»^۱ تحتانی که رنگش سفید است، شکل نصف عقابی است دوسر با تاجهای سه گانه نشان دولت .

پنجاهم- نشان ولایت والین : و آن بر صفحه [ای] طلا ، شکل عقاب دو پیکر نشان دولت است باد و تفاوت: اول اینکه تاج سیم که بالای سر های عقاب اتفاق افتاده بزرگتر است، دویم اینکه بر سینه عقاب در صفحه طلا صورت صلیبی است سرخ .
پنجاه و یکم - نشان ولایت بلو سطوس: که والی نشین است، صفحه [ای] را دو قسمت کرده اند، در قسمت اول عقابی سفید و در قسمت دیگر شکل سواره کشیده اند .

نشان منصب و احترام که در دولت روس داده می شود

نشان اول- اسودآپوسدولا اندریوف پیر و از وانا هو ، یعنی نشان مقدس یکی چون اصحاب [کذا] خاص عیسی علیه السلام اندریوف باشد. این نشان را پطر کبیر اختراع کرده و آن حمایلی است آبی که از شانه راست می اندازند و در بغل چپ محکم می سازند و نشان دولت را که عبارت است از عقاب دوسر و شکل سه تاج طلا، در زیر بغل به آن حمایل مربوط می کنند. بعلاوه نقش صلیبی که صورت اندریوف بدار کشیده در آن منقش است و در هر گوشه آن صلیب بخط لاطین حرفی به این نهج مرقوم است:

یعنی حضرت اندریوف حفیظ ممالک روسیه است و در پشت نشان مزبور لوحی است که در آن بخط روسی نوشته شده است زاوروایویرنوست ، یعنی برای مجاهده در

۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶. ۷. ۸. ۹. ۱۰. ۱۱. ۱۲. ۱۳. ۱۴. ۱۵. ۱۶. ۱۷. ۱۸. ۱۹. ۲۰. ۲۱. ۲۲. ۲۳. ۲۴. ۲۵. ۲۶. ۲۷. ۲۸. ۲۹. ۳۰. ۳۱. ۳۲. ۳۳. ۳۴. ۳۵. ۳۶. ۳۷. ۳۸. ۳۹. ۴۰. ۴۱. ۴۲. ۴۳. ۴۴. ۴۵. ۴۶. ۴۷. ۴۸. ۴۹. ۵۰. ۵۱. ۵۲. ۵۳. ۵۴. ۵۵. ۵۶. ۵۷. ۵۸. ۵۹. ۶۰. ۶۱. ۶۲. ۶۳. ۶۴. ۶۵. ۶۶. ۶۷. ۶۸. ۶۹. ۷۰. ۷۱. ۷۲. ۷۳. ۷۴. ۷۵. ۷۶. ۷۷. ۷۸. ۷۹. ۸۰. ۸۱. ۸۲. ۸۳. ۸۴. ۸۵. ۸۶. ۸۷. ۸۸. ۸۹. ۹۰. ۹۱. ۹۲. ۹۳. ۹۴. ۹۵. ۹۶. ۹۷. ۹۸. ۹۹. ۱۰۰.

دین و وفا بدولت این نشان داده شده است .

صاحب این نشان ستاره دارد و ضرور نیست که همیشه حمایل بیندازد، «مگر»^۲ در ایام اعیاد عظیمه و اوقات حضور در بارگاه سلطنت. در سایر اوقات همین ستاره را در زیر پستان چپ بر قبا می بندند. این ستاره از سیم است و در میان آن شکل صلیبی است لاجوردی و بر صلیب صورت تاج امپراطوری و در آن بخط روسی نوشتند که از برای مجاهده در دین و وفا بدولت است .

شاهزادگان سلسله سلطنت بدون «اثبات»^۱ خدمت این نشان را دارند. هریک از سرداران و اعیان را که خدمتی نمایان کرده باشند، بمثابة [ای] که داخل اولاد سلطنت توانند شد^۲، این نشان را می دهند. در هر سالی یک روز عید اندریوف است که قوالیر- اندریوف در آن روز نمی تواند حمایل و ستار دیو یزد و بلکه باید در آن روز عوض حمایل زنجیری از طلا بپردازد و نشان دولت روس را با تفصیلی که مرقوم شده، بلا تفاوت در زیر بغل چپ بد آخراین زنجیر پیوند نماید.

نشان دوم - مخصوص زنان نجبای ملت است. اسم این نشان اسودیایلیکا موجنطسی ایقرینی یعنی نشان حضرت سیده الشهداء یقطرینه اول. «او» را شهید به این جهت می گویند که پطرکبیر شوهر او اوقاتی که باروم جنگ و خصومت داشت، بنا بقلت دولت و قصور اسباب کارش بالا نمی رفت، ازین رهگذر یقطرینه را غم و غصه مستولی شده ناخوشی دق آورد. اگرچه بعد از پطر در عالم ناخوشی بسلطنت رسید و بعضی وصایای پطر را بعمل آورد، نهایت باهمان مرض که داز و فور غیرت و حمیت به او عارض شده بود، وفات کرد. بداین جهت خلق روسیه او را بداین اسم مسمی کردند. چون در همان اوقات که کار پطر چندان رونق نداشت و ایام تنگدستی او بود، زنان ملت نقد و جنس بسیار به او دادند که او صرف قشون کرده، جنگ خود را باروم تمام کند، لهذا حین وفات، در ازای این غیرت و حمیت زنان به یقطرینه وصیت کرد که نشان مخصوص زنان که در راه دین و دولت تقدیم خدمت کرده باشند، به اسم خود بسازد. یقطرینه مراعات وصیت کرده، بعد از پطر این نشان را اختراع نمود و آن حمایلی است سرخ که سجاف سفید دارد. از شانه راست انداخته در بغل چپ بتوسط شکل دست یقطرینه که صلیب سفیدی را گرفته است می بندند. در وسط آن صلیب سفید شکل صلیب کوچکی است که اطراف آن مثل آفتاب پرتو دارد، در هر گوشه آن صلیب حرفی بخط لاطین نوشته شده است: و امینه سالوم فاکر کم [کذا] یعنی خدایا محافظت کن امپراطور را و در روی دیگر آن بخط روسی مرقوم شده است: زالو بوف ای اتی جیست طووا،

۱- اصل : انتساب .

یعنی برای دوستی و محبتی است که قوالیر به وطن خود کرده است. وطن قوالیر عبارت از مملکت پادشاه است، ستاره این حمایل از سیم است و در میان این ستاره شکل صلیبی سرخ ساختد شده و در دور آن به خط روسی با طالا مرقوم گشته است که از برای دوستی و محبت وطن است. این نشان صلیب دیگر نیز دارد که در همه چیز با صلیب حمایل یکسان است، آن اندکی از آن کوچکتر است.

نشان سیم - اسودا کینیا ز الکسندر و نفیسکو، الکسندر، کینیا زی بوده است بسیار دلیر و رشید. الان متشخصین آن طایفه در شهر پطرزبورغ در محله [ای] که بهترین محلات است می نشینند و آن طایفه بنام کینیا ز الکسندر مسمی گردیده. کینیا ز مزبور در جنگ اشود بعد از مردانگیهای بسیار کشته شده و جنازه او را آورده در پطرزبورغ دفن کردند و کلیسایی برای او ساخته، آن کلیسارا به زینت های زروسیم و غیره مزین کرده اند. تابوت آن جنازه را از نقره ساخته، پطر کبیر که در آن اوقات با ایران جنگ داشته است، عهد کرده بود که بعد از اتمام و انجام امر ایران نشانی به اسم الکسندر اختراع کرده بسرکردگان قشون بدهد. نهایت بعد از جنگ ایران او را از اجل امان نبوده، یقطرینه اول را وصیت کرده است و او این نشان را بنا کرده، آن نشان حمایلی است سرخ که از شانه چپ انداخته در بغل راست محکم می کنند و صلیب سرخی به آخر آن می بندند و بفاصله های آن صلیب نشان دولت نصب می شود و در وسط آن صورت الکسندر کینیا ز را سواره می کشند و در روی دیگر آن صلیب دو حرف الف و نون را که حرف اول الکسندر و نفیسکو است می نویسند و بر بالای این دو حرف شکل تاج امپراطور را می کشند. ستاره این حمایل از سیم و در میان آن حروف الف و نون و تاج امپراطوری رسم شده و در دور آن بخط روسی مرقوم گشته است:

زا اطرودی طیبو جیست تووا، یعنی از برای کوشش و جدو جهدی که در راه وطن خود بعمل آورده، قوالیر شده است.

نشان چهارم - اسودا آتا یعنی نشان حضرت آتا. آتا دختر پطر بزرگ وزن «قار» فریدرک حرسوق^۱ اشلزویق هولشطین نمسه بود. اولاد او در عصر پطر سیم خود را

در ظل حمایت امپراطور روس شمرند ، بلکه من جميع الجهات محکوم حکم اوشدند .
لہذا پطرسیم این نشان به اسم عمه بزرگ خود اختراع کرده ، بقوالیرداد . این نشان
سد مرتبه دارد :

مرتبه اول- حمایل قرمز است که یکطرف آن سجاف زرد دارد ، از شانه چپ
انداختد در بغل راست محکم می کنند . صلیب این حمایل سرخ است وفاصله های آن
طلا و مزین از دانه های الماس و در میان آن صورت آنا کشیده شده است و در روی دیگر
اول حرف آنا که الف باشد مرقوم گشتد . ستاره این حمایل ازسیم است و بطرف راست
نصب می شود و در وسط آن صلیبی سرخ است و در دور بخط لاطین نوشته اند :
امان طپوس یوسطی سیعم بی ای تاتم فبدیم ، یعنی صاحب این نشان محبت و
دوستی کامل دارد با دین و وفا .

مرتبه دوم- حمایل و ستاره ندارد ، صلیبی است که از گردن آویزان می شود که
بسنگ جواهر اصلی و بدل مرصع می کنند و بند آن از حریر که سرخ و زرد باشد و
عرض آن زیاده از دوا نگشت نیست .

مرتبه سیم- در شکل صلیب ستاره صلیبی است [کذا] کوچک و بند آن سرخ و زرد و آن را
«از» گریبان قبا آویزان می کنند و نام آن نشان پطلیس است که اکثر قوالیر اهل قلم همین
بند پطلیس را به گریبان جامه می دوزند و احتیاج نیست که همیشه صلیب را بیاویزند ،
مگر در اوقات مخصوصه . این نشان را از ابتدای مرتبه چهاردهم تا به هشتم که مایور
باشند می دهند . از مایوری که ترقی کرد نشان بالاتر از این داده می شود . اگر قوالیر
سپاهی باشد در قبضه شمشیر و صورت صلیب را با طلا نقش می کنند .

نشان پنجم - اسودا اولیکا موچلنکای بایرو^۱ نوسیویوارکیا ، یعنی حضرت
شهیدان و غالب بردشمن یوارکی . یوارکی شخصی بوده است که در یکی از جنگ های
پطر کبیر کشته شده و یقطرینه اول این نشان را به اسم یوارکی مقرر کرده است . نشان
یوارکی چهار مرتبه دارد :

مرتبه اول - بالشوی کرسدا، یعنی صلیب بزرگ. حمایل این نشان را از کتف راست انداخته در بغل چپ محکم می کنند و ستاره آن را بطرف چپ می بندند .
مرتبه دوم - حمایل ندارد ، صلیب سفیدی^۱ است که بند آن با پارچه حمایل یوارکی همرنگ است و آن را از گردن آویزان می کنند و ستاره را به طرف چپ نصب می نمایند .

مرتبه سیم - صلیب کوچکی است که آن را نیز از گردن آویزان می کنند .
مرتبه چهارم - صلیبی است کوچکتر از صلیب مرتبه سیم و آن را از گریبان قبا آویزان می کنند . همه حمایل و نشانها که مرقوم شد بعد از صدور خیانت از قوالیر پس گرفته می شود ، مگر حمایل و نشانهای مراتب اربعه یوارکی که پس گرفتن آنها از قوالیر خلاف قانون است . ستاره مرتبه اول و دوم یوارکی از طلا است ، در وسط آن دایره سیاه رنگ می کشند و میان دایره زرد است و اسم یوارکی در آن منقش و بر محیط آن دایره که بارنگ سیاه کشیده شده ، با طلا نوشته می شود :

زا ایسلوشبوی خرابروست، یعنی از برای خدمت و شجاعت داده شده، صلیب بزرگ یوارکی از طلا ساخته شده و دور آن را خطی از سیم کشیده اند و در میان آن نشان ولایت مسقو[را] منقش می سازند و روی دیگر این صلیب سفید رنگ است که حرف اول اسم یوارکی با طلا در آنجا مرقوم می گردد و بند آن سه خط سیاه دارد و دو خط زرد .

صلیب مرتبه سیم و چهارم - این دو صلیب با صلیب بزرگ تفاوتی ندارند، مگر در کوچکی ترکیب و باریکی بند . الکسندر پاول نشانی برای صالدا ت به اسم یوارکی مسمی کرده است. آن نشان صلیبی است سفید. بر یک روی آن شکل یوارکی سواره منقش می شود و بر روی دیگر آن اول حرف اسم یوارکی و بند آن از حریر است و ملون به الوان خمسة مذکوره .

ششم نشان و لادمر - یقطرینه دوم این نشان را اختراع کرده و برای آن چهار مرتبه

قرارداده است :

مرتبه اول- صلیب بزرگی است بدو سر حمایل بسته می‌شود . این حمایل از شانۀ راست آمده زیر بغل چپ محکم می‌شود . بعد از آنکه حمایل دیگر بر قوالیرو لاده^۱ داده شد، این حمایل را از زیر قبا و «مستور»^۱ می‌اندازند ، زیرا که مرتبه این حمایل از همه حمایلهای کمتر است . ستاره این حمایل را بطرف چپ می‌زنند .

مرتبه دوم- صلیب بزرگی است به حمایل که از گردن آویزان کرده و ستاره [ای] که دارد بطرف چپ می‌بندند .

مرتبه سیم- صلیب کوچک است که آن هم از گردن آویزان می‌شود .

مرتبه چهارم- صلیبی است که چکتر از صلیب مرتبه سیم که از گریبان قبا آویزان می‌کنند . ستاره این نشان که در مرتبه اول و دوم بیان شد ، هشت گوشه دارد که یکی نقره و دیگری طلا است و میان این ستاره دایره ایست سیاه و محیطی دارد سرخ و در آن سیاهی صلیب کوچکی است از طلا و در دور آن چهار حرف روسی نوشته می‌شود :

س : عبارت از اسودا ، ر : رادنواپوسدولینی ، ك : کنیاز ، و : ولادمر یعنی نشان مقدس ولادمر که در تقدس بماند یکی از حواریان حضرت عیسی است . صلیب اول و دوم این نشان از طلا است و حاشیه سرخ دارد و در آن حاشیه نوشته می‌شود :

نولزا^۲ چیست ای اسلاوا، یعنی قوالیراز برای خود در ممالک پادشاه حرمت و شهرت شایسته تحصیل کرده است و در وسط صلیب حرف واو که اول حرف ولادمر است نوشته می‌شود و در بالای آن حرف شکل تاج امپراطوری کشیده می‌شود و در روی دیگر آن صلیب تاریخ اختراع نشان مزبور که در بیست و دوم ماه سین تیر یک هزار و هفتصد و هشتاد و دو مسیحیه است مرقوم می‌گردد .

حمایل و بند صلیب ولادمر از حریر ملون است که لونی سرخ و دو دیگر سیاه است . صلیب مرتبه سیم و چهارم از هر جهت به صلیب بزرگ شبیه است ، مگر در کوچکی ترکیب و باریکی بند؛ صالادات بعد از آنکه سی و پنج سال خدمت کرد صلیب مرتبه چهارم

۱- اصل : کلمه ای ناخوانا است . ۲- نسخه «و» : بولزا .

کدهم شامل بر تاریخ سی و پنجساله باشد به او داده می شود . اگرچه اکثر صالاداتها زیاده از بیست و چهار سال در خدمت نمی مانند زیرا که پادشاه زیاده از بیست و چهار سال بر صالادات تسلط ندارد و بعد از آنکه صالادات خدمت معهوده را تمام کرد ، در اخراج شدن و ماندن مختار است . هر کدام که در صالاداتی باقی ماند و سی و پنجسال را تمام کرد ، قوالیر نشان و لادمر می شود و هر کدام از صالادات که در جنگی خدمتی کرد و رشادتی ظاهر نمود ، این نشان بر او داده می شود ، لکن رقی می سی و پنجسال نخواهد داشت .

نشان هفتم - اسودایونایروسالیم : یعنی نشان یوحنا ی قدس خلیلی ، کیفیت نشان یوحنا اینکه وقتی که در فرنگستان پادشاهی مستقل نبود و کشیشان طوایف مسیحیه در راه دین با یکدیگر جنگ داشتند ، کشیشی از ملت کطالیک^۱ این نشان را ساخته به اعوان و انصار خود می داد ، بعد از آنکه پادشاهان اروپا مستقل شدند کسی این نشان را قبول نکرد ، مگر ناپلیون که او در مذهب کطالیک بود و پاولیچ نیز که در باطن کطالیک بود و با ناپلیون عهد و شرط داشت ، این نشان را تصدیق و قبول کرده به استصواب کشیشان کطالیک ب مردم می داد . عهد و شرط ناپلیون و پاولیچ این بود که هر دو به امداد یکدیگر کل اروپا را مسخر کرده ، صاحب شوند . بعد دو قسمت نمایند ، ناپلیون پادشاه سمت جنوب باشد و پاولیچ پادشاه سمت شمال ، سایر دولتهای اروپا از عهد و شروط آن دو پادشاه صاحب عزم مستحضر و مطلع شده ، حیلها اندیشیدند و تدبیرها کردند . تدبیر هیچیک ثمر نداد مگر تدبیر انگلیسها که پول بسیار به روسیه آورده ، با اعیان دولت و ارکان مملکت روس بنای دوستی و موافقت گذاشتند ، آ خرده نفر را فریفته اظهار مطلب کردند و آن ده نفر شمشیر کشیده داخل حرمسرای پاولیچ شدند و کار او را به اتمام رساندند . به مجرد وقوع این قضیه میان مردم شورش و غوغا شده ، آن ده نفر را به مقام مؤاخذه آوردند و آنها بعذر این که پادشاه در مذهب کطالیک بود [و] می خواست مذهب حق روسیه را منسوخ نماید ، ما این ننگ را قبول نکرده او را در راه دین کشیتم و مردم نیز که در عقیده او اندک تشکیکی داشتند ، این بهانه وعذر را

قبول کرده ، تاج سلطنت بر سر الکسندر پاولیچ گذاشتند و الکسندر در باره قاتلان پدر خود جز اینکه [آنها را] از پایتخت دور نماید، سیاستی دیگر نکرد. زیرا که الکسندر هم چندان اعتماد و اطمینان بدهوخواهی اهل مملکت نداشت .

نشان یوحنا صلیبی است از طلا و بر آن شکل تاجی کشیده اند و بند آن سیاه است و از گردن آویزان می کنند. هریکی از پادشاهان فرنگ که این نشان را تصدیق کرد، باید وظیفه نشان را از مال خاصه خود بدهد، نه از خزانه سلطنت. تاحال امپراطور نیکولای این نشان را تصدیق نکرد است ، معلوم نیست که بعد از این تصدیق کند.

بعضی نشان ها و مدالها هست که در آن، صورت پادشاه نقش می شود یا بدون رشادت در جنگهای بانصرت به اهل قشون می دهند . آنها دخل به این نشان ها ندارد و از برای یادگاری و تاریخ جنگ است که بدعموم اهل قشون و غیره داده می شود .

فواید و منافع قوالیر از نشان : فایده نشان اندریوف که نشان اول است و پطرکبیر اختراع کرده، این است که قوالیر این نشان اگر چه جنرال مازور باشد در عزت و احترام با جنرال لیتنانت که صاحب این نشان نباشد برابر است . بعضی روزها که کم پایه تر از جنرال لیتنانت نمی تواند بحضور امپراطور برود و در سر سفره بنشیند ، قوالیر اندریوفی می تواند رفت و در سر سفره نشست و سه نفر را در میان کل قوالیر اندریوفی بهریکی هزار نفر موجیک که عبارت از رعیت باشد از موجیک های پادشاهی داده می شود که فواید و منافع ایشان مثال موجیک زر خرید ، مادام العمر عاید قوالیرها می شود و چهار نفر را بهریکی هشتصد نفر موجیک داده می شود و پنج نفر را بهریکی هفتصد نفر می دهند. باید که ازین سه مرتبه که عبارت «از» دوازده قوالیر است ، یکی از روحانیان و باقی سپاهی یا اهل قلم باشد .

فایده نشان دوم که نشان یقطرینه و مخصوص زنان است ، این نشان دوم مرتبه دارد:

مرتبه اول- باید سوای خانواده سلطنت در کل ممالک روسیه زیاده از دوازده نفر صاحب این نشان نشود. از این دوازده نفر یک نفر را هفتصد و یک نفر را ششصد و یک نفر را پانصد و دو نفر دیگر را بهریکی چهارصد نفر موجیک مادام العمر داده می شود و آن شش

نفر دیگر باید منتظر مرگ قوالیرهای متقدم باشند زیرا که از این دوازده نفر بیشتر از شش نفر از فایده نشان بهره‌ور نخواهد بود.

مرتبه دوم - که قوالیر صلیب کوچک است، باید صاحب این نشان زیاده از نود و چهار نفر نباشند تا از این نود و چهار نفر نمیرد بدیگری این نشان داده نمی‌شود. سه نفر از قوالیر این مرتبه بهر یکی سیصد نفر موجد می‌دهند و چهار نفر را بهر یکی دویست نفر و شش نفر را بهر یکی صد و پنجاه نفر و هشت نفر را بهر یکی یکصد نفر. هفتاد و چهار نفر باقی در انتظار مرگ قوالیر متقدم خواهند [بود].

فایده و منفعت نشان الکسندر کنیاز: این نشان پایان ندارد و هر کس خدمت کرد و سزاوار نشان شد، از این نشان می‌دهند. لکن همه قوالیر الکسندر از نشان منفعت مالی ندارد، مگر بیست و چهار نفر که پیش از دیگران صاحب این نشان شده باشد. شش نفر را بهر یکی ششصد و هشت نفر را بهر یکی پانصد نفر و ده نفر را بهر یکی چهارصد نفر موجد داده می‌شود. باید از این بیست و چهار نفر شش نفر کشیش باشد که يك نفر آن در مرتبه اول و دو نفر در مرتبه دوم و سه نفر در مرتبه سیم، باقی از اهالی قلم و شمشیر خواهد بود.

فایده نشان چهارم که نشان آثا باشد، آن نشان سه مرتبه دارد:

مرتبه اول - چهار درجه دارد و چهل و دو نفر از آن انتفاع می‌برند. در درجه اول ده نفر را بهر یکی چهارصد نفر و در درجه دوم ده نفر را بهر یکی سیصد نفر و در درجه سیم ده نفر بهر یکی دویست و پنجاه نفر و دوازده نفر را که اهل درجه چهارم هستند بهر یکی دویست نفر موجد داده می‌شود. باید در هر درجه دو نفر کشیش باشند.

مرتبه دوم - مشتمل است بر سه درجه، در درجه اول سیزده نفر را بهر یکی یکصد و پنجاه نفر و در درجه دوم بیست نفر را بهر یکی یکصد و بیست نفر و بیست نفر را که اهل درجه سیم‌اند، بهر یکی یکصد نفر موجد داده می‌شود و در این مرتبه باید در درجه اول دو نفر و در درجه دوم سه نفر و در درجه سیم یک نفر کشیش قوالیر باشد و سی و شش نفر را هم از اهل مرتبه دوم بهر یکی سالی دویست و پنجاه عدد روبلی وجهه نقد می‌دهند.

مرتبه سیم - قوالیراین مرتبه راهم وجه نقد داده می شود . از آنجمله سی نفر را بهریکی دویست روبلی و پنجاه نفر را هم بهریکی یکصد روبلی داده می شود و بهصالداتی که بیست سال خدمت به صداقت کرد و رشادتی ظاهر نمود، مدالی از نقره مطلا می دهند و آن نشان نیز متعلق بنشانهای آتا است که در آن مدال شکل آتا منقش می شود و منفعت آن برای صالدات این است که مواجب او مادام الحیات بالمضاعف می شود . بعد از وفات هر قوالیر خواه اعلی و خواه ادنی و یا صاحب وظیفه نقد باشد و یا مالک موجیک، اگر عیال داشته باشد ، مقرری نشان را بعد از یکسال بدعیال او می دهند و در سال دیگر قطع می کنند .

فایده نشان یوارکی که نشان پنجم است : قوالیر یوارکی خواه در مرتبه اول باشد یا دوم عزت و احترام او در بارگاه پادشاهی با جنرال مایور برابر است و در هر وقتی از اوقات که جنرال مایور اجازت حضور و سفره امپراطوری داشته باشد ، قوالیر هر دو مرتبه این نشان نیز می تواند حاضر شد . قوالیر مرتبه سیم و چهارم یوارکی در مرتبه با پولکونیک یکسان است . احترامات ایشان نیز در بارگاه پادشاه مثل پولکونیک مرعی و ملحوظ می شود . قوالیراین نشان را وجه نقد می دهند . مرتبه اول دوازده نفر می باشند که بهریکی سالی هفتصد روبلی داده می شود . مرتبه دویم بیست و چهار نفر اند ، بهریکی چهارصد روبلی می دهند . مرتبه سیم چهل و هشت نفر اند که بهریکی دویست روبلی مقرر است . مرتبه چهارم یکصد نفر ، بهریکی یکصد روبلی عاید می شود و صالداتی که در جنگ رشادتی نموده باشد ، قوالیر مرتبه چهارم یوارکی می شود و لکن برای صالدات جز تضعیف مواجب ثمره دیگر ندارد .

فایده نشان ولادمر که نشان ششم است و این نشان مخصوص اهل قلم است ، بصاحب شمشیر کمتر از این نشان داده می شود . اهل قلم نیز مثل سپاهی چهارده مرتبه داشته است . پاولیچ که بد تربیت ایشان بیشتر مایل بوده است ، سیزدهم و یازدهم مرتبه را از مراتب ایشان ممنوع کرده که از مرتبه چهارده به دوازده و از دوازده به ده ترقی می کنند . منفعت نشان ولادمر مثل منفعت نشان یوارکی وجه نقد است .

مرتبه اول ده نفر بهریکی ششصد روبلی و مرتبه دوم بیست نفر. بهریکی سیصد روبلی و مرتبه سیم سی نفر بهریکی دویست روبلی، مرتبه چهارم شصت نفر بهریکی یکصد روبلی از خزانه پادشاهی عاید می شود. فایده نشان در هیچ مرتبه دخلی به موجب مقرری ندارد. صاحب نشان مادامیکه نوکراست مقرری خود را علاوه منفعت نشان می گیرد، بعد از آنکه از نوکری اخراج شد، مقرری او قطع می شود ولیکن منفعت نشان مادام الحیات از او مقطوع نمی شود.

فایدهٔ نشان هفتم که نشان یوحنا یرو سالم اسکی است، دو نفر را بهریکی شش هزار و چهار نفر را بهریکی چهار هزار و بلی و شش نفر را بهریکی سه هزار و ده نفر را بهریکی دو هزار و شانزده نفر را بهریکی هزار و پانصد و شصت نفر را بهریکی هزار و بلی سالی داده می شود . این نشان را پادشاهان فرنگ قبول نکرده و نمی کنند و بزعم کاتب الحروف جز زیادت و وظیفه آن علتی دیگر ندارد .

بندرات ! ممالك روسيه كه بر اى كشتيهاى جنگى ساخته اند

بحر سفید :

اول شهر پترزبورغ - اگرچه بادریا بیست و پنجورس مسافت دارد ولکن بسبب وفور آب رودخانه نیوا که هر قسم کشتی در آن کار می کنند، داخل بندرات! است که هر گونه تدارک همواره در پترزبورغ موجود است .

دوم کران اشناپ^۱ که در میان آب قلعه [ای] مضبوط و مستحکم ساخته اند و در آنجا که دهنه انگلس است توپ و قشون آماده دارند .

سیم بندر «رول»^۲

چهارم بندر آسوده بورغ^۳

قرادنکیز :

نقالای اسکى ، خرسون اسکى ، لو استونون ، «طغان روق»^۴ کده الکسندر در آنجا وفات کرد .

۱ - نسخه «و» : کران اشتاب . ۲ - اصل : اول ! ۳ - نسخه «و» آلوده بورغ . ۴ - اصل : طغال اوق .

بحر خزر و غیره :

بندر بحر خزر «از جانب»^۱ حاجی ترخان .

بندر بحر محیط شرقی «از جانب»^۲ آخودسک .

در بندرات ! مر قومه مفصلاً يك هزار کشتی جنگی داریم لنگرانداختد با تمامی مایحتاج قشون آماده و مستعد هستند. هشت کشتی پریقادکد در کران اشناپ^۳ است هریکی یکصد و بیست توپ دارد و باقی کشتی ها را نه هزار توپ مقرر کرده اند و یکصد هزار صالدا و توپچی سوای صاحب منصبان و اولاد نجبا موکل می باشند . اخراجات قشون بحر را از پانزده الی بیست ملیان روبلی بر آورد کرده اند .

اول اختراع قشون بحری از پطر کبیر است که او روزی در مسقودیده بود که دهاقین چند پاره تخته را يك دیگر ضم کرده بدآب انداخته اند و بارهای سنگین بر آن گذاشته و خود نیز سوار شده از آب عبور می کنند. بمجرد مشاهده این اوضاع بفکر ساختن «کشتی جنگی افتاد . بسیار تجسس و تفحص کرد که استادی برای ساختن «کشتی پیدا کند ، در کل مملکت روسیه بهم نرسید . به او عرض کردند که در مملکت فیلانته کشتی سازان خوب بسیار اند و پادشاه آنجا سفاین حرب آماده کرده است و با سایر دولتها با کشتی جنگ^۴ می کند و همچنین تجاران مملکت متاع خود را به کشتی گذاشته بد اطراف و جوانب می برند و خرید و فروخت می نمایند . نظر بر این که آن اوقات جماعت روس مثال حیوانات بودند و آدمی قابل نبود که به فیلانته رفته کشتی سازی را تواند آموخت ، لهذا پطر کبیر اضطراراً خود به مملکت «فیلانته» رفت و کشتی سازی را بعلاوه صنایع دیگر مانند سنگ تراشی و حکاکی و غیره یاد گرفت . بعد از مراجعت از آن ولایت متوجه ساختن سفاین شده و هر کس [را] که قابل دید تربیت نمود تا کار صنایع رفته رفته به اینجا رسید. در فرنگستان مشهور است که پطر روزی بر ستون کشتی بالا رفته بود و بیدق بر آن نصب می کرد خبر آوردند که ایلچی فلان دولت وارد شد ، در همان حالت ایلچی را بحضور خواست ، بعد از تعارفات بصعود ستونی که خود بالای آن نشسته و مشغول کار بود

۲۹۱- اصل : کلمه ای ناخوانا است . ۳- نسخه «و» : اشتات . ۴- اصل : خیلی !

نسخه «و» : جنگی ، قیاساً تصحیح شد .

تکلیف کرد، ایلچی که در این کار عاجز بوده است، از قبول آن عذرآورده و امتناع می‌نماید، لهذا پطر حکم می‌کند که همان ساعت ایلچی را از پایتخت بیرون می‌نمایند و می‌گویند کسی که در این فن جزوی عاجز باشد قابل آن نیست که به امر سفارت پرداخته مابین «دو» پادشاه سؤال و جواب نماید. بعد از آنکه پطر کشتیهای بسیار ساخت و عمده کشتی تربیت کرد، اول با پادشاه آشود جنگ کرده زمین ولایت پطرزبورغ را که در کنار دریای پالتیق جنگلی بوده است، بتصرف آورد و بعد از گرفتن چندین ولایت دیگر از آشود با ایشان مصالحه کرده، با ایران بنای خصومت گذاشت و کشتیهای حربی در دریای خزر انداخت، بعد از آن قشون کشیده از قزاقان بسمت روم عزیمت کرد.

جبهه خانه‌های مشهور روس که به ملاحظه قشون و اوضاع دشمن در ولایات مفصله دارد

پطرز بورغ، مسکو، کیوف، بویرول روس، ریکا، ریکای لفانت، یرانسق^۱ کیفیت اوضاع تجارت ممالک روسیه و آن مشتمل بر سه مرتبه است: مرتبه اول اقلاً پنج هزار باجاقلو باید سرمایه داشته باشد و سالی دوست و پنجاه باجاقلو بیادشاه بدهد. این شخص می‌تواند که در کل ممالک روسیه و سایر ممالک تجارت و معامله نماید و ممنوع نیست از اینکه خود و یا عامل او متاع کل ممالک خارجه را آورده در ولایات روس بفروش رساند و یا از ولایات روس بخارج ببرد و کالسکه چهاراسبه می‌تواند سوار شد. بعد از آنکه ده سال بدین منوال گذران کرد در سال یازدهم باشبورط^۲ بیگزادگی به او خواهند داد که نسلاً بعد نسل آن شخص بیگزاده و در میان مردم معزز و محترم شود. این قسم تاجر چه اوقات تجارت و چه بعد از ترك تجارت از بعضی مجالس و محافل امپراطوری ممنوع نمی‌شود و در اوقات سلام عام بلیطی به آنها داده، بار حضور می‌دهند. اگر بعد از ده سال موافق قانون اولاد این چنین تاجری خدمت نظام اختیار کند مثال سایر نجبا صاحب منصب می‌شود و رعیت و ملک می‌خرد و ده آباد می‌کند و اگر داخل نظام نشود از خریدن رعیت و ملک ممنوع است. لیکن در هر سال اذن و اجازت

برای ساختن سفاین تجارت دارد .

مرتبه دوم را دوهزاروپانصد باجاقلو سرمایه ازمال خاص خود لازم است و سالی بعلاوه مصارف ولایت نود باجاقلو بیادشاه می دهد . این شخص می تواند که درکل ممالک روسیه برآکان او بحراً معامله و تجارت نماید و کشتی تجارت داشته باشد ، لیکن ممنوع است از اینکه از ممالک روسیه بدعزم تجارت قدم بیرون گذارد و همچنین بمجالس و محافل پادشاهی راه ندارد و بکالسه که چهار اسبد سوار نمی تواند شد . اگر صد سال درین مرتبه بماند بیگزاده نمی شود . اگر خود یا اولاد او خدمت نظام اختیار کند منصب نخواهد یافت .

مرتبه سیم ، سرمایه او هشتصد باجاقلو است و سالی بعلاوه مصارف ولایت سی باجاقلو بنچه دارد و این شخص جز اینکه در ولایت خود مشغول معامله و دادوستد شود بسایر ولایات روسیه نمی تواند بدعزم تجارت تردد کند ، باید متاع را از تجار اول و دوم خرید ، فروخت نماید .

جبال و معادن مملکت روسیه

اول جبل الانطسکی که جنگل بسیار دارد و چوب دب^۳ نیز برای ساختن کشتی و عمارت از آنجا می آورند . در اطراف آن جبل دو دریاچه هست که یکی را عنقه و آن دیگری را لادقه می گویند معدن مس و آهن هم در آنجا بسیار است .
دوم جبل وله^۱ است که فیما بین مسکو و سمالین و طول اتفاق افتاده است . در آنجا معدن سنگی که در عمارات صرف می شود بسیار است که از آن سنگها قوطی و قاب آینه می سازند و صورت می تراشند و همچنین حوضهای بزرگ از آن سنگ ساخته در اوطاقها می گذارند در اکثر اوطاقهای امپراطوری نیز از آن حوضها بود که در زمستان آب گرم و تابستان آب سرد به آنها ریخته حین ضرورت مصرف می کنند . در این کوه معدن مس کم و معدن سرب بسیار است و از خاک این کوه تیزاب می سازند . چهار رودخانه که عدیل و نبر و دون و دوینای مغربی باشد از آن کوه برمی خیزند .

سیم- کوه «قاربات»^۱ است کددرمیان ولایات پادول ووالین واقع شده، از معادن جز معدن سنگ برای صرف عمارت معدن دیگر در آن کوه نیست. لیکن جنگل بسیار است و منبع دو رودخانه بزرگ که یکی را بوق و آن دیگری را بیط می نامند، از آن کوه جاری می شود.

چهارم- کوه توربیج است که خاک آن کوه عوض گیج و بعضی جاهای آن عوض آهک بکار می آید و سنگ چخماق هم در آن کوه بسیار است. دو رودخانه عظیم کد یکی سال گیر و آن دیگری آب سیاه است از آن کوه جاری می شود و اندکی هم جنگل دارد.

پنجم- کوه قفقاز است که مابین قرادنکیز و بحر خزر واقع است. اسم آن کوه در ایران البرز است. سنگ و جنگل بسیار دارد، سنگهای بزرگ و خوش رنگ برای تراشیدن ستون عمارت به بعضی ولایات قریب از آنجا می برند. معدن طلا و نقره و مس و آهن در آن کوه هست و از هر قسم جواهر نیز یافته می شود. بارون هومبول^۲ که یکی از سیاحان عالم و صاحب تصانیف عدیده است و در مسقو با او اتفاق ملاقات افتاد، چند قطعه سنگ الماس در این کوه پیدا کرده بود و می خواست به عرض امپراطور رساند تا اگر مصلحت داند بتفحص معدن آن فرمان دهد و این سیاح از اهل شور^۳ و برادر وزیر اول آن مملکت است و کل دنیا را الا ایران و هند سیاحت کرده، زبان فارسی را هم یاد گرفته است که سیاحت ایران نماید. اگرچه مرد دانشمند و آگاه است، لیکن به زیاده گوئی بسیار اشتیاق دارد، روزی در مجلسی از مجالس مسقو تعریف او را می کردند و برسبیل فخریه از میرزا مسعود پرسیدند که چگونه بینی دانش این سیاح را، گفت یکی از علامات عمدۀ دانش این است که مرد بی ضرورت سخن نگوید و قطع سخن دیگران ننماید به امید اینکه شاید از دانش دیگران بهره تواند برد و آن علامت در این مرد موجود نیست، باقی شما بهتر می دانید. در مسقو چندین مجلس ضیافت محض خاطر این سیاح ترتیب دادند و بهره گمان معرفتی می رفت و عده گرفتند و در مجالس

۱ - اصل : قاریاب . ۲ - نسخه «و» : بارون هوسبول ؟

۳ - ظ : ا شود . نسخه «و» : شور (شود ؟) .

لازمه احترام نسبت به او بعمل می آوردند . چهاررودخانه که ترك و کرد و قوما و قوبان باشد از آن کوه آغاز می کنند .

ششم- کوه اورال است که در نزدیکی سیبرو اورون بورغ و پرم اتفاق افتاده است و آن کوه میان اروپا که فرنگستان باشد و آسیا که مشرق زمین باشد سرحد است. جواهر سیبر که در روسیه وفور دارد ، در آن کوه پیدا می شود . معدن طلا و نقره و سرب و قلع و مس و آهن در آنجا بسیار است . معادن آنجا بهترین معدن های روسیه است و هر سال مقدار پنج هزار ملیان پوط آهن و یکصد و هشتاد هزار پوط مس از آن کوه به عمل می آید و نه رودخانه بقرار تفصیل [زیر] از آن کوه جاری می شود :

پچارا ، کاما ، جوسادا ، بیلا ، اورال ، ابنا ، طوبول ، ایط ، طور.

هفتم- کوه سیراست که آن کوه بلندترین کوه های مملکت روسیه است و چندین شعبه از آن کوه جدا گردیده و هریک بسمتی کشیده است . معدن گوگرد و معدن نقره و آهن و سرب و قلع در آنجا وفور دارد و از جواهرات نیز پیدا می شود . سه رودخانه عظیم که ادپ و چاریش و علای باشد از آن کوه جریان آغاز می کنند .

مراتب برودت هوای ولایات روسیه ، و آن را بر چهار مرتبه تقسیم کرده اند :

مرتبه اول - سرمای ولایات سمت شمال است که برودت هوای آن ولایات از چهل درجه تا به پنجاه درجه ترقی می کند . آن هم مشتمل بر دو مرتبه است ، در مرتبه اول هر سال حاصل بعمل نمی آید و اطراف شمالی مرتبه دوم نیز حکم مرتبه اول دارد .

مرتبه اول که هر سال حاصل بعمل نمی آید :

فلاندا سکی ، الانط اسکی ، ارخانگل اسکی ، ارکوط اسکی ، طوبول اسکی .

مرتبه دوم - پرم ، نوقراد ، پطرزبورغ .

مرتبه دوم- که برودت هوا در آن ولایات زیاده از سی درجه و کمتر از بیست و پنج درجه نمی شود ، در این ولایات سه ماه هوا گرم است و شش ماه سرد و سه ماه ایام بارش و باد است . در آن سه ماه تابستان فوا که ممکنه و

سایر حاصل که [به] کمال می رسد بدین موجب است :

اسطلن ، لفلنت ، کورلنت ، مسقو ، یارواسلاف ، ولادمر ، کوسطوروم ، ولیط ، ویلنط ، سوای سمت شمالی پترزبورغ .

مرتبه سیم - که هوای معتدل دارد و باغ و بوستان در آن ولایت به عمل می آید و ترقی برودت هوا بیشتر از بیست درجه نیست به قرار تفصیل [زیر] است :

مین ، محرادین . دالین ، موکلیف ، چرنی هوف ، اربوف ، غور ، تان بوف ، نپطن ، مدارو .

مرتبه چهارم - که فصول اربعه دارد و مثل آذربایجان ایران هر قسم میوه در آنجا به عمل می آید :

پادول ، خرسون ، یقطرینه اسلاف ، توریچ ، قفقاز ، قزاق دون ،^۱
گرجستان ، کیوف ، اسلوبوت ، وارونیچ ، اورون بورغ ، سمت جنوبی هشتدرخان .
حبوبات و فواکه ، که در مزارع و باغها و جنگلهای روسیه به عمل می آید :
غله ، نخود ، کرچک ، بزرک ، سراطین که عوض گندم صرف میشود ، توتون ، انگور ، چیلک ، ملین که نوعی از تودره [؟] است ، گلابی ، آلوبالو ، گیلاس ، سیب ، شفتالود ، زردالو ، شاه پلوط ، خربزه ، هندوانه ، قروزل ، کوزری .

چوب برای ساختن عمارت و سفاین :

پلوط ، شام ، صنوبر ، بالان ، سردار ، دپ .

حیوانات ، دواب :

اسب ، گاو ، گوسفند ، آهو ، خوک ، شتر ، خر .

سباع :

گرگ ، روباه ، خرس ، شیر ، سگ آبی ، خز و سنجاب ، خرگوش سیاه که از پوست آن کلاه می سازند .

بحاری که در مملکت روسیه است و در آنها سفاین حرب و تجارت کار می کند و فواید و منافع به دولت روسیه عاید می شود ، به قرار تفصیل [زیر] است :

اول - دریای بالطیق که بحر سفید باشد . این دریا فیما بین مملکت اشود و پروس وفلاند سرحد است و ولایات مفصله در ساحل این بحر اتفاق افتاده است : فیلالی ، پترزبورغ ، اسطلن ، لفانت ، کورلنت ، ویلنت .

دوم - قرادنکیز که با بحر ازوف مشارک دارد :

قرادنکیز - طول یک هزار ورس ، عرض پانصد ورس .

ازوف - طول دویست ورس ، عرض یکصد و شصت ورس .

در سمت غربی قرادنکیز سه ولایت بدین موجب اتفاق افتاده است : تورچیچ ، خرسون ،^۱

سیم بحر خزر - که به سبب سفاین تجارت که به ایران تردد می کند از همه بحار بیشتر فواید و منافع بدولت روسیه عاید می شود . اطراف این بحر ممالک ایران و روس است . طول این بحر یک هزار ورس و عرض چهارصد ورس است و سه ولایت مفصله از روس در ساحل این بحر اتفاق افتاده است :

قفقاز ، حاجی ترخان ، اورون بورغ .

چهارم - بحر شمالی که به بحر منجمد مشهور است :

در این بحر کشتی کم کار می کند زیرا که دریای خطرناکی است و همیشه یخ دارد و این بحر با بحر احمر مشارک دارد . چهار ولایت روس به قرار تفصیل [زیر] در ساحل [این بحر] اتفاق افتاده است :

ارکوط ، طوم ، طوبول ، ارخانگل اسکی .

پنجم محیط شرقی - که با دریاچه قرول مشارک دارد ، جزیره قرول را قریب به سی سال است که پیدا کرده اند . در ساحل این دریا جزیره قمچنق اتفاق افتاده

که در تصرف روسیه است و برای آبادی آن جزیره حالا اکثر مقصرین را به آنجا میفرستند. در بحر محیط کشتی روس کم کار می کند زیرا که از آبادی دور و اواخر قلمرو روس است. از پترزبورغ تا آنجا دوازده هزار ورس است.

رودخانه های بزرگ که داخل دریاها میشود:

داخل دریای سفید - نمَن ، دونیای ، ناژوا ، نیوا که از مرداب لادقه جدا میشود و از میان شهر پترزبورغ می گذرد.

داخل قراونکیز که منبع آنها در کوه های قفقاز و قربات واقع است:

دون ، دلزت ، بوق ، نبر ، قیان .

داخل دریای محیط شرقی - که از کوه های اخودسک و جزیره قمچنق آغاز می کند:

امور ، اخودا ، عنه ویر ، قمچنق .

داخل بحر خزر - که از کوه های قفقاز جاری میشود:

ترک ، ولقا ، اورال ، کر.

داخل بحر شمال - که آغاز آنها از کوه ارال است:

دونیای شمالی ، اب^۱ ، عین سعی ، لنا .

دریاچه ها و مردابها که در مملکت های روس واقع است:

دریاچه لادقه و عنقه هر دو در زیر کوه الانط واقع شده .

لادقه - بزرگترین مردابها است . طول یکصد و هفتاد و پنج^۱ ورس ، عرض یکصد و پنج ورس .

عنقه - طول دویست ورس ، عرض سی^۲ ورس .

دریاچه پی بوس - در میان مسکو و پترزبورغ اتفاق افتاده ، طول هشتاد^۳ ورس ، عرض شصت ورس .

ایلمن طور - در حوالی شهر نو قرا د اتفاق افتاده است ، طول چهل ورس ، عرض

سی ورس .

۱- نسخه «و» : یکصد و نود و پنج .

۲- نسخه «و» : سی و پنج .

۳- نسخه «و» : شصت .

مرداب بايقال - کددرقرب شهرارکوط وقوع دارد ، طول یکصد و هشتاد و پنج

ورس ، عرض سی ورس .

مشارکۀ دریا به توسط رودخانه‌ها و مردابها :

مشارکۀ بحرسفید با بحر خزر بتوسط رودخانه مسدا که بیحرسفید داخل می شود و بتوسط طور که بیحرخر منتهی می شود واقع شده است. در میان این دو رودخانه نهری موسوم بدوشنی و لاطسکی ترتیب داده اند که از هر دو رودخانه آب برمی دارد و برکۀ بزرگی هم در ولایت نوقراد ساخته اند و بزرگی آن بحدی است که ایام تابستان که آب رودخانه ها کم می شود ، با آب برکۀ مزبور کشتی در نهر و شنی و لاطسکی کار می کند و تجار را معطلی حاصل نمی شود و بهر کدام از بحرین خواسته باشند با کشتی های کوچک می روند و رودخانه مسدا با والخوف مشارکۀ دیگر نیز دارد که والخوف منتهی بدمرداب لادقه می شود و از مرداب مزبور رودخانه [ای] سوا شده ، از وسط معموره شهر پطرزبورغ می گذرد و به اکثر کوچدهای پطرزبورغ ، از نیوا نهری برداشته اند که در آن نهرها کشتی های کوچک کار می کند ، به این علت حمل و نقل هر چیز از دهات برای اهالی شهر آسان شده است .

مشارکۀ بحرسفید باقرادنکیز بتوسط نبر و دونیای اتفاق افتاده ، دونیای

به بحرسفید منتهی می شود و نبر به قرادنکیز ، در میان این دو رودخانه نهری موسوم به زرنا در آورده اند . هم از رودخانه برزن و هم از رودخانه اولی آب برمی دارد . برزن همان نهری است که قشون روسیه با ناپلیان^۱ در کنار آن جنگ کردند و ناپلیان^۲ را هزیمت دادند . هر چه قشون ناپلیان^۳ از مستو برده بود ، در آنجا باز به روسیه عاید گردید . بحرسفید و قرادنکیز را بسبب نبر شمالی و نمن و سرعی و ماسوله مشارکۀ دیگر نیز هست که بوساطت نهراختراعی که اسم آن را آکون گذاشته اند حاصل شده است و فواید بسیار از مشارکۀ این دو بحر به روسیه عاید می گردد .

مشارکۀ بحر خزر با بحر شمال - بسبب ولقا و دونیای شمالی اتفاق افتاده است.

چهار ولایت بقرار تفصیل : پرم ، ویط ، اورون بورغ ، والوقات . در میان این دو رودخانه واقع شده است که تجار آن ولایات را فواید بسیار از وقوع آن دورودخانه و مشارکته دو بحر حاصل می شود . امپراطور نیکولای اراده کرده است که بحر شمال و بحرسفید را بهم وصل نماید که از آن مشارکته بتجار پطرزبورغ فواید و منافع بیشمار حاصل خواهد شد. این رودخانه ها [را] که بیان شد ده قسمت کرده بهر قسمت حاکمی که پایه جنرالی دارد تعیین شده است که متوجه نظم امور آنها باشد و هر جا عیب و نقصی بهم رسد اطلاع نماید .

دربیان مذهب روسیه - قبل از این ملت روسیه مذاهب مختلفه داشته اند و اکثر ایشان بت پرست بوده ، پرقون نامی را خدا می دانستند و برق را تجلی او و طایفه [ای] دلاطو بوده ، یعنی زمین را سجده می کردند و آفتاب پرست و ماه پرست هم در میان آن ملت بوده است ، لکن طوایف مزبوره همگی به نشئه دیگر قایل و منکر حشرو نشر نبوده اند. در سال نهصد و پنجاه و پنج عیسویه شاهزاده علقه کنیازینه فرمانفرمای مملکت روسیه به اسلامبول سفر کرده ، با قسطنطین ششم ملاقات کرد . قسطنطین هم بعد از احترامات بسیار دین خود را که الان کیش و مذهب روسیه است برایشان تلقین کرد و علقه به این اراده که مردم را بدین جدید ترغیب نماید با تعجیل تمام بیایتخت خود مسقومراجعت کرد . بعد از ورود به مسقووفات یافته و ولادمرکینیا^۱ برادر و جانشین علقه دین مسیحیه را در مملکت روس شایع ساخت و بسیار رنجها و زحمت ها کشیده تا اینکه مردم، صنم پرستی را به صلیب پرستی بدل کردند .

کنیاز قالدسین بیگلریگی مسقورا به این سبب پدر ملت می نامند که او از اولاد و احفاد ولادمر است و الحال در مملکت روس باز چندین گروه هستند که مذهب ایشان خلاف یکدیگر است، از آن جمله اهالی چهار ولایت بقرار تفصیل: لفنت، فنلانت، اسطلنت، کورلنت در مذهب پروسند^۱ و اسم کیش^۲ ایشان را لوطه ران می گویند و ولایاتی که روسیه از مملکت لیه بتصرف آورده اند ، بقرار تفصیل ذیل [است] :

والین - قرادین - مین - پادول - موکلیف - «ویلنت» - کیوف، بلوسطاس

والی نشین، اهالی آنها در مذهب کتالیات^۱ اند و سوای مذاهب مزبور چندین گروه مختلف دیگر در داخل مملکت روسیه با اهل و عیال نشسته مشغول طاعات مقررۀ کیش خود هستند و بسبب صدور فرمانی که چهل و چهار سال «قبل» از جانب امپراطور روس صادر شده است، کسی دخل و تصرف بمذهب و دین ایشان نمی نماید و آنها بدین تفصیل اند :

مذهب مالوین در ولایات نمسه بسیار است. هرلی^۱ هو طر که اهالی اشود در آن مذهب اند. ارمنی، جهود، مسلمان.

مذهب برهمن نیز در مملکت روسیه هست که آنها نیز مثل هندو مرده را می سوزانند. از این طایفه در حاجی ترخان و قزلار بسیار است. راستولین اسکی هم ملتی است از خاچ پرستان و اکثر ایشان بعلت اینکه از لذت و شهوت بازمانده و فریفته دنیا نشوند، آلت رجولیت خود را قطع می کنند. از این اشخاص در حاجی-ترخان و مسکو بسیار اند. این طایفه کلاً چوبوق و انفیه کشیدن را حرام می دانند، اگر کسی در منزل ایشان چوبوق بکشد، بعد از رفتن آن شخص هر چه در آن خانه باشد غسل می دهند و برای اینکه از غم بی آلتی زهد دارند، تاجران اجرت بسیار داده، آنها را اجیر می گیرند و در مگزینها^۲ نگاه می دارند.

محاكمه شرعیه در ولایات روس نیست - امورات ادعائیه مردم به احکام دیوانخانه امپراطوری می گذرد و در ولایات بعیده بیگلربیگیان و نایبان ایشان از قرار قانون پطر کبیر که در مجلدات عدیده ضبط شده است، حکم می کنند و امورات عمدۀ اهل پایتخت را امپراطور خود فیصل می دهد و امید قطع و فصل در آن می رود و در سایر دیوانخانه ها هیچ امر به اتمام نرسیده و نخواهد رسید. این قاعده و قانون جز دولت روس در هیچ دولتی نیست. اهالی مملکت از این علت بسیار شاکی هستند و می گویند که در کل مملکت ها امور متنازع فیه خلق از روی کمال عدالت می گذرد و در دولت روس مدعی و مدعی علیه را به اخذ رشوه خراب می کنند، باز حکم قطعی صادر نمی شود و امر به اتمام نمی رسد و در عصر پاول بعضی مردم بایکدیگر هم قسم شده و ازدحام کرده بودند

که یا سلطنت او را برهم زنند یا ازو بیعت گیرند که بعد از این محکمه بنا کند و امورات مردم در دارالشرع بگذرد. پاول از اراده ایشان خبردار شده، بکل ولایات روسیه فرمان فرستاده بود که بنای دارالشرع بگذارند و فرامین مختلفه پادشاهان روسیه را جمع کرده، مجدداً در آن امور موافق انصاف فرمان صادر کنند. نهایت «حیات»^۱ پاولیچ وفا نمی کند و بعد از او الکسندر نیز همین اراده را ظاهر ساخت و به جمع نمودن فرامین مختلفه ازمنه سالفه مشغول شد. این کار به اتمام نرسیده ایام حیات «او»^۲ قرین انجام شد. از قرار تقریر مردم، نیکولای هم دوسه دفعه پیش از جنگ ایران و روم آشکار وعده داده است که این قاعده را از میان بردارد و دارالشرع بنا نماید.

بنیاد شدن دارالتعلیم - مادامی که روسیه خاچ پرست نبوده اند، بهره [ای] از علوم نداشته اند. بعد از آنکه کنیازینه علقه به روم سفر کرد و مذهب خاچ پرستی را آورد، ایشان میل به علوم کردند تا اینکه پطرکبیر استعداد بهم رسانده، از فرانسه و نمسه معلم ها آورده بنای مدارس گذاشت. در عصر پطرکبیر که حال قریب بیک صد و بیست و اند سال است، انواع و اقسام علوم و فنون و صنایع و حرف در مملکت روس بعمل آمده است و الحال در ولایات حاکم نشین به قرار تفصیل [زیر] مدارس بنا شده است و در آن مدارس از علوم هرملت تحصیل می شود:

مسقو: یکصد و شصت و شش مدرسه. پطرزبورغ: یکصد و هشتاد و پنج مدرسه. والین نمسه: چهار صد و نود و دو مدرسه. دریبط^۲ آلفلانت: یکصد و شصت مدرسه. خارکوف اوقرائین: یکصد و چهل و پنج مدرسه. غازان: یکصد و سی و چهار مدرسه. [جمع]: یکهزار و دویست و هشتاد و دو مدرسه. و در هر یک از این ولایات مدرسه خاصه بنا کرده اند. بعد از آنکه هر کدام از طلاب در فنون ریاضی و علوم معادن و آموختن السنه نمسه و فرانسه و رومی و لاتین فی الجمله ترقی کرده و در وقت سؤال عاجز از جواب نشد، معلمان مدارس عامه او را تذکره داده و در آن اظهار می نمایند که فلان شخص در هر یک از علوم متداوله ربطی حاصل کرده و زمان آن شده است که در یکی از

مدارس خاصه تحصیل کند و کامل شود. آن وقت از جانب وزیر علوم بر آن شخص بلیط داده می شود و موافق بلیط به هریکی از مدارس خواسته باشد راه می دهند تا تکمیل شود. در این مدارس خاصه چهار مرتبه هست که در هر سه سالی یکی از آن مراتب به قرار تفصیل [زیر] حاصل می شود :

سه سال اول - «دستوی ند»^۱ : دوازده مرتبه اهل قلم .

سه سال ثانی - غنیداد : ده مرتبه .

سه سال ثالث - باکسطر^۲ : نهم مرتبه .

سه سال رابع - دختور : هشتم مرتبه .

بعد از آنکه دوازده سال را تمام کرد و به مرتبه دختوری رسید ، یعنی در علوم مقرر کامل گردید و حکیم شد ، او را بعد از امتحان از سر کار امپراطوری در اول خدمت منصب مایوری می دهند و در شهر پترزبورغ سه مدرسه بزرگ و ده مدرسه کوچک برای دختران بنا کرده و در سایر ولایات نیز برای دختران مدارس بنا شده است ، لکن همگی مختص تحصیل علوم نیست. بعضی برای آموختن رقاصی و خوانندگی و نواختن فورط بیان و برخی برای یاد گرفتن حفظ و ربط فرانسه که محتاج الیه دختران روسیه است . در پترزبورغ و مسکو مدرسه برای لالان ترتیب داده اند که ایشان را تلقین علوم و تعلیم لغات و تحریر خط می کنند . در پترزبورغ لالی از نوکران سر[ی] امپراطور بود و به نویسندگی جنرال آجودان امپراطور اختصاص داشت که شب و روز خانه های مردم را می گشت ، مردم به تصور اینکه او لال است و ربطی باین امور ندارد چندان از او پرهیز نمی کردند و او به تحریر سؤال و جواب کرده ، اطلاع و استحضار از اوضاع و احوال خلایق بهم رسانیده بامپراطور عرض می کرد . همان لال به منازل بعضی ملتزمین رکاب نواب شاهزاده هم تردد می نمود و ما از خصوصیت و نیت او در اوایل خبردار نبودیم تا اینکه کسی از آشنایان پترزبورغ این رمز را به کمترین حالی کرد ، بعد از آن حین آمدن او تعارفات لازمه نسبت باو بعمل می آمد و مطابق

۱- اصل : استوی ... بقیه کلمه ناخوانا است . ۲- نسخه «و» : مایسטר .

تجسس او صحبت می‌شد، اگر دلمانجی صاحب سواد در آنجا حضور می‌داشت و به‌توسط او از ما مطلبی تحقیق می‌کرد، با کمال شکرگزاری جواب می‌گفتم و در اکثر شهرها برای تحصیل علوم طب و نقاشی و مهندسی و معماری و باسمه‌گری و صورت تراشی از سنگ و کشتی‌سازی و آموختن طبایع معادن و قواعد تجارت مدارس بنا کرده‌اند. اخراجات این مدارس در همه ولایات روسیه بعهده دولت است و در آن شش مدرسه خاصه که بیان شد، معلم عربی و فارسی و ترکی نیز هست و در مدرسه غازان زبان جقاتای هم تحصیل می‌شود و در اکثر شهرها خاصه در پترزبورغ لغت چین نیز میدانند زیرا که خاقان چین با الکساندر پاول بسیار دوستی داشته است، بنا به مراعات دوستی در حوالی پایتخت چین مدرسه برای طلاب روس بنا کرده و اجازت داده است که ده نفر ده نفر با کشتی رفته مدت ده سال در آنجا مشغول تحصیل می‌شوند و این اذن و اجازت را سایر دولتها از خاقان چین ندارند.

«مراتب و زرای دولت روس و کیفیت شغل ایشان»

وزیر اول - را شانسلیر می‌نامند که در پایه باجنرال فلت مارشال برابر است و الحال در دولت روسیه مقام این وزیر خالی است. غراف نسلرود در منصب ویس شانسلیر است یعنی نایب شانسلیر و به عبارت اخری قایم مقام مقام صدر و نظم امور دول خارجه که عمده امورات دولت است بعهده او است و این وزارت را هفت قسمت کرده‌اند و بهر یکی نایبی تعیین نموده‌اند:

قسمت اول - امورات مخفی است که ایلچیان و وزرا و کارگزاران و کونسلاان و جاسوسان دولت از اراده دول خارجه استحضار حاصل کرده، تحریراً و تقریراً اخبار می‌کنند و همچنین در این قسمت امور مخفی به ایشان فرمایش می‌شود و کذا لک فکرهای دقیق و اراده‌های پوشیده و پنهان نسبت به سایر دولتها در این قسمت از قوه به فعل می‌آید.

قسمت دوم - مباحثی امورات آشکار است که در حین ورود ایلچیان و وزرا و کونسلاان به پایتخت، امور ایشان را انتظام می‌دهد و همچنین امور ایلچی و وزیر و

کارگزار و کونسل را که از دولت روس بدولت‌های دیگر تعیین می‌شوند . الان برای این دو قسمت نایب تعیین نشده ، ویس شانسلیر خود متوجه این دو امر است .

قسمت سیم - مباشری امورات سمت شرقی است که باصطلاح روس سمت آسیا باشد و آسیا عبارت از ایران و روم و ترکستان و هندوستان و چین است . در این قسمت رودوفینیکین نایب است .

قسمت چهارم - وزارت امور عیال است . عیال عبارت از اهالی مملکت پادشاه است ، خواه شمشیربند خواه رعیت ، کسی از عیال که در خارج مملکت وفات کند وصول کردن طلب و تنخواه و تقسیم کردن مال او بوارث و طلبگار بدعهده مباشر این قسمت است . تا از این قسمت بعده ایلچیان و وزرا و کونسلاں اشاره نشود و دستورالعمل نرسد ، مال آن شخص را بد تصرف وارث او نخواهند داد و کذا لک محافظت و قسمت اموال غربا که در مملکت روسید وفات کنند^۱ و متروکات و مخلفات غربا نیز نهانی تقسیم می‌شود که بشهادت تجار یا بهم رسیدن ضامن معتبر بد مباشر اطمینان کامل بهم رسد .

قسمت پنجم - وزارت امور غربای مملکت است ، انتظام امورات غربا تاجر باشد یا غیر آن من جمیع الجهات بعده این قسمت است و همچنین رجوع کونسلاں و حامیان تجارت که از سایر دولتها تعیین شده باشند .

قسمت ششم - مباشری امورات سمت اروپا و افریقا و امریقا است که فرنگستان و مغرب زمین و ینگى دنیا باشد .

قسمت هفتم - مباشری امورات وزرا است و ایشان کسانی هستند که وقتی سردار - مختاری برای جنگی که احتمال صلح در آن باشد مأمور شود یکی از وزرا برای تمشیت امور مصالحه که دخل به وزیر امور دول خارجه دارد ، با آن سردار خواهد بود . مانند او بر سکوف که همراه پاسکویچ مأمور مصالحه ایران بود و همچنین در ولایات سرحدات که در آنجا سردار مختار باشد از این نایبان یکی نزد آن سردار متوقف می‌شود ، مثل رودوفینیکین کوچک که در تفلیس نزد مارشال پاسکویچ مشغول گذراندن

امور اتفاقیه ایران و روم است و از این وزرا برسم سفارت برای امورات فوتی به سایر دولتها فرستاده می شود و چندان قابلیت دارند که اگر وقت تقاضا کند از دولت خود براو اسم ایلچی گذاشته می شود .

وزارت دوم - مخصوص وزیر جنگ است که آن را مینسدر استواوایی می گویند . این وزارت را نه قسمت کرده اند و به هریکی نایبی تعیین نموده اند . چرنی شوف^۱ درغیت مارشال دیچ مباشر این منصب است .

قسمت اول - مباشری توپخانه است که انتظام امورات توپ و توپچی کلاً به عهده این قسمت است .

قسمت دوم - مباشری قلعه جات است که تعمیر قلعه و جمع کردن آذوقه و سایر ضروریات قلعه داری به عهده این قسمت است و همچنین ساختن قلعه که در هر جا مناسب و صلاح داند .

قسمت سیم - مباشری تعیین قشون است که هر پولک که به هر سمت فرستاده می شود با اطلاع و استصواب او است .

قسمت چهارم - مباشری مواجب و لباس و ضروریات صالداات است و همچنین در تفنگ و باروط و غیره .

قسمت پنجم - مباشری جیره و علیق کل قشون است .

قسمت ششم - وزارت امر شرعی قشون است که بایکدیگر ادعا داشته باشند و اهل قشون از زحمت و شر دیوانخانه ها ایمن هستند و امور شرعی ایشان در این قسمت قطع و فصل می شود . مدعی و مدعی علیه اهل قشون نمی توانند که اهل قشون را به سایر دیوانخانه ها ببرد . باید امر آنها در این قسمت بگذرد و اگر امر عمده باشد ، مباشرین بعد از اطلاع حقیقی در آن باب بایکدیگر گفتگو کرده ، باتمام میرسانند .

قسمت هفتم - مباشری حکیم خانه و جراح خانه و شفاخانه قشون است .

قسمت هشتم - مباشری مدارس سپاهیان است که متوجه رسانیدن ملبوس و

اخراجات و حسن تربیت ایشان می شود .

قسمت نهم - مباشری باسمه خاند و دفترخانه قشون است که امورات مکتوبی قشون در این قسمت آماده می شود .

سیم وزارت قشون بحر است - که مخصوص جنرال آدمرال است . این روزها این منصب صاحبی ندارد، لهذا ویس آدمرال که نایب جنرال آدمرال است، متصدی این شغل است . این وزارت ازفرانسه اخذ شده و به لغت فرانسه اشتہار یافته است. موکیلر^۱ نام این وزارت را دارد . این وزارت را هم هفت قسمت کرده اند :

قسمت اول - متوجه کل امورات قشون بحری است که مباشرین قسمت ها به صوابدید این قسمت امور قشون را می گذرانند .

قسمت دوم - سرانجام نمودن باروط و گلوله و توپ و تفنگ لازمہ بحریه است .
قسمت سیم - متوجه تربیت قشون بحری است که اگر توپچی و سرباز ضرور باشد، او بعد از آزمایش و امتحان درمدارس انتخاب کرده به کشتی های^۲ جنگی می فرستد.
قسمت چهارم - خزینہ داری قشون است که رسانیدن مواجب و ساختن کشتی و سرانجام کردن ضروریات لازمہ که محتاج به صرف وجه نقد باشد ، متعلق به این قسمت است .

قسمت پنجم - متوجه سفاین است که در کجا لنگر انداخته ، توقف کنند و باستصواب این قسمت، عساکر بحری مأمور اطراف می شوند.

قسمت ششم - مباشری بندرات ! است که نظم امور بندر به عهده او است .

قسمت هفتم - متوجه مدارس قشون بحری است که تعیین معلم و رسانیدن اخراجات لازمہ اهل مدارس بحری به عهده این قسمت است .

وزیر چهارم - متوجه امور شرعی است که کنیازدال قروکی مأمور آن است . کسی که ادعای شرعی داشته باشد، چگونگی ادعای خود را نوشته به ملاحظہ دال قروکی می رساند و او بعد از مطالعه ، دستخط بر آن عریضه می گذارد و به هر کدام از دیوانخانه ها

که آن ادعا متعلق باشد ، حکم بر اجرای آن می کند . در مباحثی این امرکنیاز-
 بالقروکی را يك نفر نایب تعیین شده است .

وزیر پنجم - متوجه امورات درون مملکت است که بطرنیک ویل می گویند
 این وزارت باجنرال لانسقوی^۱ است ، اونیزاین امر را هفت قسمت کرده .
 شغل قسمت اول آن است که امورات داخله ، اول باین قسمت مکتوباً عرض
 می شود و بصوابدید مباشر این قسمت بهر قسمتی که تعلق دارد مرجوع می گردد .
 قسمت دوم - متوجه امور زراعت مخصوصه امپراطوری است .
 قسمت سیم - متوجه صنعتگران امپراطوری است که ایشان از جمله موجیکهای
 تربیت یافتگان مخصوصه پادشاهی می باشند .
 قسمت چهارم - متوجه امور چاپارخانه ها است که دخل و خرج چاپارخانه های
 پادشاهی به عهده این قسمت است .
 قسمت پنجم - متوجه امورات ولایات لفلانت است که جمع و خرج ولایت لفلانت
 باستصواب این قسمت منتظم می شود .
 قسمت ششم - مباحثی امورات ولایت اسطلنت است که هنوز آن ولایت و ولایت
 لفلانت که از اشود بتصرف آورده اند ، چندان نظم ندارد .
 قسمت هفتم - وزارت امور جهودان مملکت است ، بسبب جهود بازی که
 جهودان هر مملکت دارند ، ایشان را مباشر علاحدہ تعیین شده است .

وزیر ششم - جنرال کانکرین^۲ است که متوجه مداخل دولت است و او را در شغل ،
 هفت نایب تعیین کرده اند :

نایب اول - متوجه حوالجات است .

نایب دوم - متوجه سر رشته داری خراج موجیک مخصوصه امپراطوری است و
 همچنین منافع کارخانه عرق و اجاره صید ماهی و طواحین و بیشه ها . برای سفاین دولت
 هم هر چه چوب ضرور شود با این نایب است و سفاین دولت انگلیس را هم موافق

عهد نامه در قلمرو روسیه بقدر ضرورت باید چوب بفروشند.

نایب سیم - بامور کل معادن میرسد و نمک دریائی هم محول باین نایب است که به اجاره می دهد و یا ضابط می گذارد .

نایب چهارم - متوجه امور گمرک خانه های ممالک روسیه است ، حتی گمرکخانه تفلیس که گمرکچی آنجا موافق دستور العمل این وزیر رفتار می کند و حاکم گرجستان را اختیاری در تغییر قوانین او نیست ، اگر از او خلاف قانون ناشی شود منع تواند کرد .

نایب پنجم - بد حساب متوجهات موجیک نجبای ملت مباشر است و با مالک موجیک رجوع و سروکار دارد نه با موجیک که مملوک دیگری است که آن موجیکها در خانه پادشاه و وزرا کار ندارند .

نایب ششم - [به] امورات ضرابخانه و اسکناس که رواج آن مشهور آفاق است و احتیاج به توصیف ندارد ، مشغول است .

«نایب» هفتم - کل مداخل را که در این وزارت بیان شد ، از مباشرین تحویل میگیرد و از قرار حواله نایب اول در وجه ارباب برات کارسازی می کند .

وزیر هفتم را دیرالمداین می نامند ، این وزیر در هر یک از ولایات روسیه نایبی دارد و شغل او را چهار قسمت کرده اند :

قسمت اول - متوجه امر باشبورط^۱ است ، هر که از اهل ولایت یا وارد ولایت خواسته باشد که به عزم تجارت یا سیاحت به ولایت دیگر رود باید از این قسمت باشبورط گرفته ، بعد از ورود ولایت دیگر باشبورط را به ملاحظه نایبی که در آن ولایت است برساند^۲ .

مداخل کل ممالک روسیه که به سرکار پادشاهی عاید می شود

قرارداد پطرکبیر «در باب» رعیت پادشاهی و نجبای ولایت

قرار رعیت زر خرید و یا موروئی پادشاهی مشتمل بر چهار مرتبه حسب المقطع :

۱- گذرنامه . ۲- از این قسمت دو صفحه از نسخه کتابخانه ملی هم سفید است .

۳- اصل : کلمه ای ناخوانا است .

مرتبه [اول] - هر نفری خواه یکساله و خواه صدساله، نهرو بلی و چهل و چهار کوپک^۱.

مرتبه دوم - شش رو بلی و چهل کوپک.

مرتبه سیم - پنج رو بلی و چهل و شش کوپک.

مرتبه چهارم - چهار رو بلی و نود و چهار کوپک.

رعیت اعیان مملکت که هر سال بیادشاه میدهند:

رعیت بنده و آزاد که در دهات بسر می‌برند، دورو بلی و چهل و چهار کوپک.

شهری، که مشغول کسب می‌باشند، هر چه تحصیل کنند از صد، یک و نیم مال

پادشاه است.

قراردید که در سنه ۱۲۳۰ هجری معمول کرده‌اند، کل رعایای نجبا را ممیزی

کرده از یک ساله الی هفتاد ساله نفری را شانزده رو بلی مالیات و نه رو بلی صادر جمع

بسته، ابواب جمع ملاک کرده‌اند که سال به سال از قرا جمع از ملاک مطالبه می‌کنند.

کیفیت اوضاع رعیت و قرا معامله ملاک با ایشان:

ملاک به قدر ضرورت اراضی به رعایا داده باقی را برای خود نگاه می‌دارد و

هفته [ای] سه روز رعایا برای خود کار می‌کنند و سه روز برای ملاک و ملاک تخم اراضی

خود را داده شخم و حصاد و سایر کارها به عهده رعایا است و روزهای یکشنبه رعایا فارغ

از کاراند و مشغول کارهای جزوی ملاک.

اجارات:

خانه های پادشاهی که در اکثر ولایات ساخته‌اند.

میخانه و کارخانه عرق.

اجاره مس و آهن که یک نفر از معادن خریده و میفروشد.

صیادی ماهی.

طوا حین پادشاهی.

نمک زار.

۱ - این کلمه (قپک) تلفظ میشود و واحد پول روسیه بوده است.

اجاره مراطین که عوض گندم مصرف می شود .

گمرک .

کاغذ مخصوصی که عریضه جات و قبایله جات در آن کاغذ باید نوشته شود . در معامله صد تومان پانصد دینار میدهند .

چاپارخانه ، صد تومان ، پانصد دینار .

باشبورط که در کل مملکت آدمی بی باشبورط نیست .

رسوم تجارت که از سرکار پادشاهی باید مأذون شود .

اجاره وصیت که بعد از مردن هر کس که پادشاه وصیت های او را به عمل می آورد و حق سلطنت خود را بر میدارد .

اجاره ملک خریدن که هر کس صد تومان ملک می خرد پنج تومان به پادشاه میدهد .

اجاره از بابت رسوم پادشاهی ، جداهل قلم و چه سپاهی .

هیمه فروش وزغال فروش و صاحب پیشه .

تجار :

مرتبه اول - دوست و پنجاه باجاقلو ، ثانی - نود باجاقلو ، ثالث - سی باجاقلو .

حاصل مقاطعات و اجارات مفصله فوق ، از قراری که برآورد شده : اقل مراتب

سالی سیصد و پنجاه ملیان روبلی می شود . فواید و منافع معادن هم تخمیناً دو مقابل اینها میشود که سالی هزار ملیان می شود من جمیع الجهات ، و هزار ملیان قریب هشتاد و کرور تومان پول ایران می شود .

طول و عرض ممالك روسیه :

طول از طرف جنوب بطرف شمال کشیده شده که در میان سی و هشت درجه الی هفتاد و هشت درجه اتفاق افتاده است .

عرض از طرف مغرب بطرف مشرق در میان سی و شش درجه الی دوست و هشت درجه و نیم واقع شده ، از این قرار ممالك روسیه چهل درجه عرض دارد و یکصد و نود درجه طول که ورس اندر ورس شصت ملیان [و] یکصد و نود و دو هزار ورس می شود .

۱ - در این فصل بیشتر ارقام در متن به حساب سیاق نوشته شده بود .

فصل چهارم

در کیفیت ولایت روسیه و عادات و اخلاق آن طایفه

بعد از عبور از کوه قفقاز که مشتمل است بر راههای دشوار و کوههای بلند و پرتگاههای بسیار و جنگلهای بزرگ، تا پترزبورغ یمیناً و شمالاً اماماً و خلفاً کوهی بد نظر نمی «آید»^۱ مگر سلسله همین کوه قفقاز که ما بین مغرب و جنوب راه کشیده شده است و تا او آخر خاک لینه که اوایل خاک قزاق است، دیده می شود. بلندترین کوهی را که در این سلسله واقع شده البرز می خوانند که روسیه البرس می نامند و تا این اوقات کسی به قلّه آن نرفته بود و مشهور چنین بوده که از دامن برف تا قلّه کوه سه فرسخ و نیم شرعی فاصله است که به سبب مردابهای عظیم که از گداختن برف حاصل شده، عبور و صعود ممکن نیست. در تابستان امسال به اتمام جنرال اما نومل که جنرال انشف لینه است، دو نفر از اعلی مدرسه علوم که از پترزبورغ آمده بوده اند با چند نفر از رؤسا و زبردستان طایفه قبارده عزم قلّه کوه می کنند. از «آن»^۲ جمله يك نفر از زبردستان در عرض دو روز به اوج کوه می رسد. ارتفاع آن از دامن برف پنج هزار و سیصد و سی پا و از سطح دره که مهندسین فرنگ نسبت ارتفاعات ارضیه را به آن می دهند شانزده هزار پا است و این کوه از بحر خزر تا قرا دنکیز موطن و مسکن طوایف مختلفه است که به سبب رصانت و متانت مکان و صعوبت راه چنانکه باید به اطاعت دولت روس نیامده اند و این دولت برای حفظ امنیت در راهها الی اول خاک قزاق قلعه ها ساخته و سواره و پیاده گذاشته اند و سواره و گاهی پیاده و گاهی توپ و پیاده

و سواره همراه آیند و روند می فرستند و مع ذالك كمتر سالی است كه از آیند و روند قتل و اسیر این طوایف نشوند و اسرا را گاهی با اسرای خود كه در دست روسیه باشد عوض می کنند و گاهی پول گرفته پس می دهند و تجارت این طوایف با شهر آناپا^۱ بوده كه بندری است در ساحل قرا دنكیز و ضروریات خود [را] از آنجا جلب می کرده اند .

چون در مصالحه امساله « بادولت روم » بنادر شرقی قرا دنكیز متعلق به دولت روس شده ، راه تجارت این طوایف بالمره مسدود گشته است و مظنه روسیه این است كه آنرا بدسبب شدت احتیاجی كه به تجارت دارند ، بد اطاعت خواهند آمد و ولایت لند به علت دزدی و دغلی این طوایف و وسعت مملكت و قلت رعیت ، چنانكه باید حله آبادی نگرفتند و هر ساله جمعی از رعایای داخل ولایات روسیه را كه سال به سال در تزیادند ، كوچانیده ، بد این ولایت می فرستند . گروهی از هجرت كنندگان نمسده راهم در این ولایت ساكن کرده اند و اكثر صنایع این ولایت از این طایفه اند .

جنرال امانویل را بخاطر رسیده كه جمعی از قشون روسیه را با خاندو كوچ ، در این ولایت ساكن سازد و كولونی سپاهی چنانكه در حوالی نو قرا د هست و تفصیل آن مرقوم شده ، ترتیب دهد و در این باب به دولت عرض کرده است كه اجازت حاصل كند . ظاهراً چنین می نماید كه اگر این امر از پیش رود ، رونقی عظیم در كار این ولایت بهم رسد ، غالب شهرها و قصبه های ولایت روسیه در كنار رودخانه های عظیم اتفاق افتاده و رودخانه ها را در حمل و نقل امتعه تجارت و آوردن ضروریات اهل شهر از قبیل هیمه و علف و گندم و سنگ و آجر و غیر ذالك برای اهل شهر امداد و اعانت عظیم است و چون رودخانه هایی كه در این ملك واقع است ، از چمن ها برمی خیزد نه از كوهها ، لهذا سرعت سیر ندارد و آبشار بهم نمی رساند و همگی قابل گردش سفاین است ، مگر رودخانه ترك كه منبع آن از كوه قفقاز است و جریان آن در نهایت تندی و به جهت ركود رودخانه ها در ولایت روس ، آسیای آبی به غایت نادر است و آسیای قراء و بلدان اغلب بادی است و به سبب رطوبت هوا و شبنم زروع و باغات ولایات روس عموماً محتاج به آبیاری نیست و چمن و مرتع

آن نهایتی ندارد و جنگش از قدر ضرورت بیشتر است و اکثر درختان آن درخت شام و بدسبب و فور درخت و سهولت حمل و نقل و آسانی تخته بریدن ، بنای اعم و اغلب خانه‌ها چه دردهات و چه در شهرها از چوب است . بنا به حصول این همه اسباب آبادی ، هر چه اراضی لم یزرع و غیر مسکون در ولایات روس مانده ، از قلت رعیت است و از قراری که بر آورد و ملاحظه کرده‌اند والعهدۃ علی الراوی سالی يك كرور بر رعیت آنها می‌افزاید و این فزایش از راه مزید اهتمامی است که امنای دولت در حفظ صحت مزاج اهالی مملکت به تقدیم می‌رسانند . مانند تعیین اطبای حاذق و بنای شفاخانه و وضع دواخانه در معظم اماکن هر ولایت و قرار گارانین در حدود مملکت .

زراعت رعایای روس از حبوب ، گندم و جو و چودار و بزرك و کتان^۱ و شاه‌دانج است و از بقول ، همه انواع و از اشجار میوه‌دار گیلاس و آلو بالو و آلو وزرد آلو و سیب و گلابی است .

وضع دهات روسیه - خانه اکثر دهات این ولایت به دو قطار ساخته شده است

بخط مستقیم و مابین این دو قطار راه است که آیند و روند تردد می‌نمایند و خانه‌های نشیمن آنها همه مشرف به راه و طویله و انبار و سایر بیوتات آنها در سایر اضلاع حیاط واقع شده است و پشت همه بامها شیروانی پوشیده شده است ، به این جهت احتیاج باندود و برف پاک کردن ندارد و اکثر رعایای روس بی‌اوضاع اند و در اغلب خانه‌ها همه بهم پنج تومان اثاث البیت بهم نمی‌رسد ، زیرا که از زراعت جو و گندم که بامالك نصفه کاراند ، معلوم است چه قدر عاید می‌شود و بعد از وضع مالیات و صادر دیوان که هر نفری از ذکور از هفت روزه تا هفتاد ساله دوازده ریال ونیم باید بدهد ، چه برای رعیت باقی می‌ماند و در يك كنچ هر خانه صورت حضرت عیسی و حضرت مریم علی نبینا و آلد و علیهما السلام و صور حواریین و سایر مقدسین رضوان الله علیهم را نزدیک به سقف گذاشته ، صبح و شام و سایر اوقات که نعمتی روی می‌دهد در حضور آنها استکانت و زاری می‌نمایند و زینت این تصاویر به تفاوت دولت صاحب خانه متفاوت است . در خانه فقرا آب و رنگ است «و» بس ، در سایر خانه‌ها به نقره و طلا و مروارید آرایش داده‌اند ، در ابتدا و انتهای بعضی دهات

و اول و آخر برخی پلها و دم دروازه اغلب شهرها باز این صورتها را مابین پوششی از چوب مثلث که اشاره بد تثلیث است با بنائی مختصر گذاشتند که راهگذرهای نصاری وقت عبور تعظیم می کنند. پیرو ضریر سایل بکفی هم اگر باشد نزد این صورتها می ایستد. دواب زراعت و بارکش رعایا اسب است و بارکشی منحصر به عراده و در پشت هر عراده جای علفی ساختند که اسب عراده عقبی در وقت رادرفتن هم مشغول علف خوردن است و بقطار راه می روند و چندان حاجتی به راندن ندارند و بداین سبب در ساختن راهها اهمیاتی کرده، هر جا رودخانه یا جوئی یا سیلابی هست پل بستند و چون ولایت دشت است و در شبها و اوقات برف و کولاک راد پیدا کردن مشکل، لهذا در خاک لیند جنبین راه [را] از هزاروپانصد قدم تپه ها از خاک ریختند و از خاک قزاق الی پطرزبورغ چوبها نصب کرده، بلون سفید و سیاه، به طریق مارپیچ رنگ نموده اند. در دو طرف آنها عدد و رسهای مابین دو چارخاند را نوشته اند، یک طرف از برای رونده و یکی دیگر از برای آینده. مثلاً اگر مابین دو چارخاند بیست و پنج ورس باشد، در چوب اول، یک طرف یک نوشته اند و طرف دیگر بیست و چهار. رونده می داند که یک ورس آمده بیست و چهار دیگر مانده است. آینده می داند که بیست و چهار ورس آمده و یک ورس مانده است و ورس عبارت از یک هزاروپانصد قدم است که شش از آن یک فرسخ شرعی است. چه شش ورس نه هزار قدم می شود و تفاوت قدم از ذراع « یک ربع است، لهذا نه هزار قدم دوازده ذراع » می شود. عوض چوب ورس « در »^۱ حوالی « پطرزبورغ ستون سنگ نصب کرده اند و کیفیت راه از مسقوتا » پطرزبورغ در جای خود ذکر شده و هر جا از شاهراه بجای دیگر راه منشعب شود، چوبی از این چوبها آنجا نصب کرده، بالای آن نوشته اند که این راه به کجای رود. دیگر کسی را که زبان اروسی بدانند^۲ حاجتی به راهنما و دلیل نیست. از ولایت قزاق گذشته چوبهای ورس را نظام و ترتیب درست تراست و انضباط راهها بیشتر. در جنبین جاده که چهار کالسکه پهلوی هم می تواند گذشت برای آب برف و باران جوئی کنده اند و فاصله به فاصله راه آبی گذاشته، روی آن را پوشانده اند و کنار جویها درختان سایه دار

کاشته، به علت برودت هوا بعضی را سرما برده و برخی باقی مانده است و هر ساله عوض سرما برده را می‌کارند و همچنین بعد از خاک قزاق در هر دهی که اسب چا پاری بسته‌اند، مهمانخانه [ای] مشتمل بر اوطاقهای متعدد ساختند و شخصی با خاندو کوچ در آنجا سکنی کرده، اسباب مهمانی را از ماکولات و مشروبات و ظروف و کرسی و صندلی و کار دو چنگال و سفره و دستمال و غیره آماده کرده و چائی و قهوه میپا نموده است. هر کس را بهره‌میل باشد می‌خواهد و وقت رفتن موافق تقویمی که سیاهه شده، قیمت می‌دهد. رونق این مهمانخانه‌ها هر چه بپایتخت نزدیک‌تر است، بیشتر است و در فصل مشترک ولایات حاکم نشین ستونی سنگی یا چوبی نصب کرده‌اند. شهرهای ولایت روس قلعه ندارند، عوض دروازه چوبی ملون به رنگ سیاه و سفید در ابتدا و انتهای کوچه‌هایی که در شاهراه است بر سر دو چوب دیگر به عرض کوچه تعبیه کرده‌اند و مستحفظ در آنجا گذاشته و بر سر این چوب زنجیری بسته‌اند که مستحفظین بعد از استعلام از احوال صادر و وارد این چوب را به آن زنجیر بالامی‌کشند و آیند و روند را راه می‌دهند. اگر رونده آدم معتبری باشد، در تحقیق احوال اودقت بیشتر می‌کنند و روز نامد به داروغه شهر می‌دهند.

رود و فینیکن که در دفتر وزارت امور خارجه مباشر امور دول شرقیه است، نقل می‌کرد که اگر گاهی مرا در دهات خود شغلی باشد، اسمی دیگر بر خود گذاشته از شهر بیرون می‌روم. منظور آنکه چندان دقتی در این امر ندارند.

کوچه‌های شهرها عریض و مستقیم و به سنگ قلوه مفروش است و از دو طرف کوچه خیابانی کم عرض و مرتفع جهت آمد و شد پیاده درست کرده‌اند. وسط کوچه جهت کالسکه سوارانند و عراده‌کشان. در هر کوچه از دو طرف به فاصله سی قدم چوبی ملون نصب کرده، بر سر آن فانوسی شیشه [ای] ترتیب داده‌اند. شبها میان آنها چراغی مشتمل بر چهار قتیله می‌گذارند و کوچه‌ها شبها چندان روشن است که آیند و روند را حاجتی به فانوس نیست و در مسقوشبها هفت هزار فانوس روشن می‌شود و در پترزبورغ به مراتب بیشتر از آن و چون به متابعت کوچه‌ها این فانوسها را به خط مستقیم نصب کرده‌اند، برای شهر آرایش بسیار از روشنائی آنها حاصل می‌شود، خصوص در کنار رودخانه نیوا، که بد طول شهر

از دو کنار آن بر روی پلها فانوسها گذاشته‌اند و بر آب عکس می‌اندازد و در چند محل شهر نظربه بزرگی و کوچکی آن مناره‌های بلند ساخته‌اند که بر بیوتات شهر مسلط‌اند و بر هر یکی علی‌الدوام آدمی از بولوسد یعنی داروغه‌خانه ایستاده است که اگر جائی آتشی بیفتد ، فی‌الفور بداروغه اعلام می‌کنند و او در هر محله که این امر اتفاق افتاده باشد ، بدعمله تولومبه آنجا خبر می‌کند و فی‌الفور آتش افروخته را خاموش می‌کنند. هر محله را عملد تولومبه جدا هست که قریب پنجاه نفر اند که تبر و ارد و نردبان و تولومبه و چندین چلک بزرگ مملو از آب همراه دارند و بر روی عراده‌ها گذاشته ، با سی و شش رأس اسب بد سرعت برق بد محل آتش گرفته می‌رسند و به آب افشانی تولومبه مشغول خاموش کردن آتش می‌شوند و اگر بد قطع و فصل اجزای آتش گرفته ضرورت افتد ، نردبانی را که همراه دارند از هم واکرده صعود می‌کنند و با تبر و ارد مشغول قطع و فصل می‌شوند . در مسقو که مشتمل بر بیست و چهار محله است ، روزی عمله تولومبه جهت تماشای شاهزاده مشق کردند ، خالی از غرابتی نبود . اسبهای هر محله همه یک رنگ و به رنگ علی‌حده بودند و بر سر همان مناره میلی از آهن گذاشته و زنجیری بر آن معلق کرده به چاهی آویخته‌اند که صاعقه را جذب نماید و بر دوسر هر کوچه حفاظی از تخته ملون که جای یک نفر تواند بود ، ساخته‌اند و از اهل داروغه‌خانه یکی با تبر در آنجا ایستاده که نگذارد مابین مردم از صغیر و کبیر خشونت‌ی روی دهد و در هر شهری نجبا عمارت بزرگی مشتمل بر بیوتات عالی و اوطاق بزرگ جهت رقص و جمعیت ساخته‌اند و خرج بنا و اثاث البیت و عمله آنجا و مأکولات و مشروباتی که اتفاق می‌افتد ، به عهده نجبا است و موافق استطاعت خود بنیچه دارند که به آن اندازه هر ساله مبلغی جمع می‌کنند و به استصواب نقیب‌الاشراف که در هر سه سال تعیین می‌نمایند به مصارف عامه صرف می‌کنند . هفته [ای] دوشب نجبا در آنجا جمع می‌شوند و اوقات به صحبت و مشورت و بازی قمار می‌گذرانند که هم تعیش است و هم الفت و هم در امور اتفاقیه ولایت خود شور و مصلحت و در اعیاد ، زنان و مردان در آنجا حاضر شده ، رقص می‌کنند و چائی و میوه و انواع شیرینیها و اقسام بستنی‌ها و الوان شیرینی‌ها صرف می‌شود و در نصف شب شام خورده ، به منازل خود بر می‌گردند.

اهل «هر» مدرسه را سالی يك بار در این عمارت امتحان می کنند . خواه پسران و خواه دختران و در روزهای امتحان حاکم و سایر دیوانیان و عموم اشراف و اعیان حضور بهم می رسانند و از فنون علمی و عملی هر يك سؤال و استطلاع می کنند و هر يك را که اظهار کمالی کند برای تشویق تحفه می دهند و در هر شهری بفرخور حال خود مهمانخانه‌ها در کمال زینت و آراستگی ساخته‌اند و اسباب سفره به همان پاکیزگی و نظافت که در خانه‌های اشراف باشد، در اوطاقهای متعدد آماده کرده، هر کس هر وقت وارد شود و [در] هر اطاق بنشینند و هر چه بخواهد خدام در کمال سلیقه می آورند و وقت رفتن موافق سیاهه که مهماندار نشان می دهد بیچون و چند پول می دهند . در پترزبورغ روزی من به عزم تماشا به یکی از مهمانخانه‌ها رفتم . غراف چرنیچوف^۱ را که وزیر جنگ است بازش در آنجا یافتم که مشغول طعام بودند من هم طعامی طلبیدم ، آنچه در آنجا خوردم به آن پاکیزگی و مزه در کم‌خاند[ای] از خانه‌های اشراف خورده بودم ، از برای خود و رفیقی از صاحب منصبان روس که داشتم سه باجاق لودادم . در سیاهه قیمت شراب رفیق ، ثلث قیمت سایر اطعمه بود . بنای مهمانخانه برای مسافری و صاحب منصبان سپاه بسیار افاقه است ، چرا که احتیاج آنها را از نگاهداشتن آشپز و خریدن ظرف و تدارك سایر لوازم رفع می کند و در هر شهری برای تفرج خلق در داخل و خارج ، از جانب دولت سیرگاهها ساخته‌اند و مستحفظها و باغبانها بر آنها گماشته ، که مردان و زنان در تابستان صبح و شام و در زمستان روزهای خوش هوا در آنجاها تفرج می کنند .

در مسقواز جمله سیرگاهها یکی مابین کوچه [ای] بسیار عریض واقع است . بعد از آنکه راه آمد و شد پیاده و کالسکه از دو طرف وضع کرده‌اند ، در میانه چهار خیابان ترتیب داده و در فاصله خیابانها درختان سایه دار به خط مستقیم کاشته‌اند و مابین درختها را گلکاری نموده و یکی از این خیابانها را که عمارتی در وسط آن ساخته‌اند، بالمره به انحای مختلفه و ترکیبات متنوعه گلکاری کرده‌اند و راههای پیچ واپیچ میان گلزار ترتیب داده و زمین سه خیابان دیگر را ریگ نرم ریخته ، با تخماقها کوبیده ، محکم کرده‌اند و بر اطراف

خیا بانها کرسیهای عریض آهنی کدچهاروشش نفر می تواند نشست ، گذاشته که سیر کنندگان وقت خستگی بر آنها آرام می گیرند و عمارتی دیگر در وسط این خیا بانها بنا کرده اند .

کنیا زقالیدسین که بیگریگی مستقو و پدر کل ملت روسیه محسوب می شود ، شبی از شاهزاده وعده سیر گاه گرفت . آن محل را چراغان کرده بودند و سازنده ها ساز می زدند و مردان و زنان اعزه و اشراف حضور داشتند . بعد از آنکه چائی و میوه و بستنی و شیرینی در عمارت سیر گاه صرف شد ، مشغول تفرج گشتند . بعد از مراجعت شاهزاده اکثره مردم تا نصف شب ، هر کس با آشنا و رفیق خود دسته دسته شده ، صحبت و سیر می کردند و مادامیکه شاهزاده تشریف داشتند ، بهر طرف که می گذشتند از دحام بد حیثیتی می شد که هیچ يك از همراهان نزدیک بدایشان راه نمی توانست رفت ، مستحفظین در اوقات تابستان هر روز دوبار سیر گاهها را جارو کرده ، نوعی رسم حفاظت بجای می آرند که پر کاهی و برگ درختی بر خیا بانها و گلزارها بهم نمی رسد و هر جا باغی در شهرها خواه پهلوی عمارت یا جای دیگر واقع شده ، عوض دیوار محجری از چوب ملون یا آهن ساخته اند که میان باغ از نظرها محجوب نباشد . از جمله باغ بهار پترزبورغ است که محجر آهنی آن را به حدی خوب ساخته اند که در اطراف و اکناف مشهور شده و آن باغ در کنار نیوا اتفاق افتاده ، می گفتند که انگلیسی^۱ محض دیدن همان محجر سفر کرده ، بعد از دیدن آن بدون آنکه از کشتی پیاده شود مراجعت نمود !.

بعضی خانه های معظم بلدان روسیه و اغلب خانه های مسقو و پترزبورغ از سنگ و آجر بنا شده و در پترزبورغ التزام از خلق گرفتند که تا چهار سال دیگر هر قدر خانه^۲ چوبی باقی مانده باشد به سنگ و آجر بنا کنند و اگر تخلف نمایند ضبط دیوان شود و غالب خانه ها سه مرتبه است ، بعضی چهار مرتبه و خیلی دو مرتبه و چون زن ها حجاب ندارند محتاج به حیاط و حصار نیستند . اگر کسی را زمین وسیعی باشد به نحویکه مذکور شد ، باغ می سازد یا صحن مختصری ، و بعضی از شاهزادگان و امرا را که عمارت «دو»^۳ اضلاع باشد ، مابین اضلاع عمارت را صحنی می گذارند و پیش رو محجری می کشند و غالب

۱- اصل : انگلیس ! ۲- اصل : خوانه ! ۳- اصل : که !

عمارات را يك دريش نیست و گاهی جنبین درستونهای سنگی تعبیه کرده ، باستونهای آجری به ترکیب ستون سنگی ساخته ، روی آنرا می پوشانند و دور آنرا محجری از آهن گذاشته، مهتابی می کنند که هم تفرجگاهی باشد و هم پیش روی در از گل و برف محفوظ می ماند و گاهی طاقی از آهن بر روی در می سازند و پشت بام همه خانه ها را آهن تخته فرش کرده اند و بالوله های آهنی که از پشت بام تازمین کشیده شده، آب برف و باران بر زمین میرود و بامجرائی که دارد بر رودخانه ها داخل می شود و چون از در داخل می شوند دالانی است که يك راه به مرتبه تحتانی می رود و از پله ها راه به مراتب فوقانی، و پنجره کل اوطاقها به کوچه مشرف است. در تابستان يك پنجره و در زمستان دو پنجره پشت سر هم می گذارند و از برای هر نفر که در آن خانه باشد اولاً چهار اوطاق لازم است اطاق خواب، زینت ، اطاق خلوت، اوطاقی که مردم را در آنجا ملاقات می کند، اطاق سفره و رقص مابین کل اهل خانه مشترك است. به ریجه که اوطاقها را اندود می کنند رنگ زده هر اطاقی را به رنگی می سازند و بعضی از بزرگان به دیوار اطاقها پارچه های حریر چینی ملون می چسبانند. زینت اوطاقهای روسیه صندلی و صفا است از چوبهای قیمتی با پوشیه های حریر و پرده های پیش روی اروسی از حریر و آقابانو باریشه های ابریشمی «و آینه» بدن نما و چهل چراغ و ساعت های مجلسی و صورتهای سنگی از سنگ مرمر، و پرده های تصویر و صورت و پرد را اگر از کار سنگ تراشان و نقاشان قدیم ایتالیه باشد، قیمتی عظیم است .

از جمله در عمارت باغ کنیاز یوسوپوف که جدش تاتار و مسلمان بوده و تغییر دین کرده، بالفعل ساکن مسکو و پدر کل نجبای روسیه محسوب می شود. روزی که شاهزاده را وعده گرفته بود، چندان صورتهای سنگ و عاج و پرده های تصویر به نظر رسید که از غایت تصنع موجب حیرت شد. اکثر آن صورتها و پرده ها را ایامی که از جانب دولت روس به سفارت ایتالیه و فرانسه مأمور بوده، تحصیل کرده بود. يك پرده و يك صورت را نشان داد و گفت هر يك را به دوهزار باجاقلو خریداری کرده ام و کنیاز شررقالیدسین

کد یکی از عظمای مسقو است، روزی شاهزاده را وعدهٔ نهار گرفت. پردهٔ تصویر نیم-تن سیاه قلمی نشان داده گفت که این تصویر را به هیجده هزار «روبی»^۱ خریدم که عبارت از یک هزار و یکصد و بیست و پنج تومان باشد. بعضی از صاحب سلیقه‌ها زینت‌های حریر هر اوطاق را به همان رنگ «می‌کنند»^۲ که اوطاق بدان رنگ است و آنان که بیشتر سلیقه دارند ظروف چائی هر اوطاق را بدان رنگ تدارک می‌کردند.

در اکثر خانه‌ها صورت امپراطور و امپراتریس به نقاشی و سفالی گذاشته اند و در بعضی خانه‌ها تصاویر عموم سلاطین این سلسله را در خیابان‌های اکثر باغ‌ها هم از این صورت‌ها می‌گذارند و هر کد قدر بر تحصیل صورتهای سنگی نباشد صورتهای سفالی شبیه به سنگ مرمر می‌گذارند. در خانه اکثر معارف علی‌قدر مراتب کتابخانه هست و در عموم خانه‌ها انواع و اقسام گل‌ها و علفهای معطر میان سفال کاشته، در اوطاقهای نشیمن گذاشته اند. در زمستان گل سرخ و گل مریم و یاس سفید مشاهده شد. غالب عمارات عالیّه مسقو و پطرزبورغ از دولتمندان است که با اثاث البیت و جمیع مایحتاج آماده کرده به اجاره می‌دهند و اکثر مستأجرین اعیان در خانه اند که وطنشان شهر دیگر است و برای خدمت دیوان در آن شهرها مقیم اند. خانه [ای] در پطرزبورغ مشاهده شد که سالی چهار هزار تومان به اجاره می‌رفت. اینها همه از امنیت ولایت بر میخیزد که هیچ کس دولت را پنهان نکرده به جائی صرف می‌کند که نفعی از آن عاید گردد و اکثر بزرگان را دردهات خود عمارات عالیّه هست و بساتین دلنشین که به عمل پینچ در آنجا انواع میوه از مرکبات و غیره به عمل آورده اند و در تابستان با کوچ و بنه رفته در ده بسر می‌برند. از جمله ده کنیاز یوسوپوف به نظر رسید که در بیست و چهار ورسی شهر مسقو واقع است. چندین دست عمارات عالیّه در آنجا ساخته، بعد از آنکه در یکی از عمارات که مزین به تصاویر و صور سنگی بسیار بود نهار صرف شد و در وشکه‌هایی که چهار نفر می‌توانست نشست حاضر کردند که سوار شده باغات و عمارات دیگر آن در را تماشا نمایند.

از جمله عمارتی بود که در آنجا انواع طوطی و اقسام کبوتر و قرقاول و دراج را

در صحنی که تور بالای آن کشیده بودند و سایر را در حیات و عمارتی دیگر که آهو و مرال بود و در جای دیگر شتر که در داخل ولایات روسیه از غرایب است و جانوری دیگر که سر آن چون اسب و گردن آن چون شیر و جسد آن چون خر بود و گوسفندان اسپانیول که پشم آن نرم تر و برای ماهوت بهتر است و عمارتی دیگر که پهلوی آن طویله بود جهت نگاهداری گاو و ماده گاو که گله بان به آواز نی آنها را می خواند و چندان بزرگ و خوش ترکیب بودند که مثل آن در ایران دیده نشده است و تخمی آن را از انگلیس می آرند. گاوی در سارقه سلو^۱ از سر کار امپراطوری ملاحظه شد که می گفتند به هزار با جاقلو اتباع شده و عمارتی دیگر که غرایب اشجار و ریاحین [و] ازهار اکثر ممالک را مانند هندوچین و یونان و مغرب زمین بعمل بینج بدستکاری باغبانی صاحب و قوف که بر طبایع اشیاء عالم است بعمل آورده است. مانند درخت خرما و درخت قهوه و درخت دارچین و درخت کافور و انواع و اقسام درختها و نباتات و گلهای دیگر که اسم و رسم آنها معلوم ما نیست. از جمله گلی به نظر رسید که اگر کسی در کمال ملایمت مس آن می کرد، مانند صاحبان حس به هم برآمده و پژمرده می شد و بوته گلی مشاهده شد که در مدت صد سال یکبار گل می داد. همچنین عمارتی بود در کمال تنقه که صحن آن مملو بود از درخت مرکبات، در آنجا و سایر اماکن بیشتر از پانصد درخت مرکبات داشت و این عمارات هر يك بفراخور خود مزین به اثاث البیت بود و عمارت دیگر داشت که فرصت کفایت تماشای همه آنها را نکرد و حوالی غروب نواب شاهزاده را به تماشاخانه [ای] که در آنجا مخصوص خود ساخته و عمله آن عموماً از رعایای خودش است تکلیف کرد. آن نیز در کمال آراستگی بود. این کنیاز متجاوز از هشتاد سال دارد، رئیس مشورتخانه مسکو و مباشر و متصدی بیوتات امپراطوری است که در مسکو واقع است. صاحب حمایل آبی و نشانهای بسیار است، در این سن کهولت از هیچ عیش و عشرت باز نمی ماند.

روزی شاهزاده از سن اوسوال کردند گفت: بشرط اینکه پیش زنها اظهار ننماید بیشتر از هشتاد سال دارم. نقل می کرد که در اول شباب چون به خدمت یقطرینه داخل

شدم در مجالس و محافل کداز اوضاع ممالك و انواع علوم گفتگومی شد هیچ چیز دریافت نمی کردم، شرم آمد که به آن نادانی در خدمت ملوک روزگار گذرانم، رخصت حاصل کرده برای تحصیل علوم سفر کردم. دوسال در غربت بسر برده، بد خدمت مراجعت کردم. اکنون کتابخانه [ای] دارد که بیشتر از سی هزار تومان می ارزد.

امپراطور را در هریک از عمارات سارقسلو و بطرها و در عمارت تورید پترزبورغ باغ مرکبات است که هر گونه میوه در آنجا بد عمل می آورند و باغ اشجار و ازهار و نباتات غریبه امپراطوری کدژاردن بوتانیک می نامند، در پترزبورغ است و جنرالی نمسد [ای] که در خواص اشیاء مهارت دارد رئیس آن باغ است و انگلیسی مباشر آنجا. روزی که شاهزاده به تفرج آنجا تشریف برده بودند و اوطاقهای پینچ را ملاحظه می فرمودند، مباشر آنجا خواص هریک را فرداً فرداً بیان می کرد و سبب و مأخذ هریک را اظهار می نمود. این باغ در ساحل ایمن رودخانه نیوا واقع است. دو کنار این رودخانه را از اول شهر تا آخر بد خط مستقیم با سنگ تراش سد بسته اند و دیواره [ای] تقریباً به ارتفاع یک ذرع از سنگ گذاشته و از این رودخانه نهرها میان شهر جدا کرده اند، کذا لک دوساحل آنهارا سد بسته و دیواره سنگی گذاشته اند و در هر گذر پلهای خوب به ترکیبهای مختلف برای نهرها قرار داده، یکی از آن جمله کدغرابتی تمام دارد پل آویزان است که چهارستون آهنی در هر طرف نهر به زمین نصب کرده، پلی از آهن با زنجیرهای کلفت بر آنها معلق کرده اند. در کمال تصنع و به واسطه مجرهای آهنی راهی در میان برای کالسکه و دوراه در جنبین برای پیاده گذاشته اند و بر روی نیوا چهار پل از چوب و تخته و کمی قرار داده اند و چون همیشه کشتی تجارت بر روی آن آمد و شد می کند، در اواخر شبها چند چشمه از پلهای برای عبور کشتیها بر می دارند تا وقت آمد و شد مردم باز درست می کنند. این رودخانه در میان شهر قریب چهار صد ذرع عرض دارد و سی و شش عدد کمی در زیر جسر آن گذاشته اند. چون آب نیوا بر زمین تسلط محسوس ندارد، لهذا جریان نهرها که میان کوچهها جاری کرده اند معلوم نیست و به این جهت از سطح کوچهها بسیار پست تر است و چندان صفائی که میبایست داشته باشد، ندارد و غالباً روی این نهرها مملو از

کشتی هیمه و آجر و سایر ضروریات شهر است و درمیان این نهرها بعضی جا حمامی از چوب ساخته چارحوضی درست کرده اند که در تابستان مردم میان آن غسل و آب بازی می کنند و همچنین دکان ماهی فروشی ساختند که انواع ماهی از رودخانه نیوا و سایر رودخانه ها صید کرده در آن دکان که حوضی دارد زنده نگاه می دارند و در میان شهر پترزبورغ چندین میدان مشق هست و بزرگترین آنهاشان دمارس است یعنی میدان مریخ و آن در قرب عمارات امپراطوری واقع و گنجایش چهل هزار سپاه برای سان و بیست و چهار هزار برای مشق دارد و در شهر پترزبورغ و مسقوهریک اوطاق بسیار بزرگی جهت مشق سرباز و سواره در زمستان ساخته اند ، بدون ستون که تیرهای آنها را به فن جراثقال در پشت بام محکم کرده اند . اوطاق مسقو بزرگتر از اوطاق پترزبورغ است و در آن چهار هزار صالادات که عبارت از يك رژیمان است به سهولت مشق تواند نمود . در شهر پترزبورغ و مسقوشکل بعضی از مشاهیر نام آوران را از برنج در کمال شباهت به اندازه جثه اوریخته در گذرها گذاشته اند . اشکالی که در پترزبورغ مشاهده شد دوشکل از پطر بزرگ است سواره ، یکی در پهلوی عمارت زمستانی امپراطوری که اسب بردوپا ایستاده زیر پای راست آن ماری مانده و پیچ و تاب خورده است و پطر بادست راست اشاره می کند که مشعر بر تعیین و تشخیص آن مکان است و این صورت بر روی سنگ بزرگی که به آنجا نقل کرده اند منصوب است . می گفتند این حالت اختیار پطر است مکان پترزبورغ را جهت پایتخت و مارنشانه جاودانی است . دیگری در مقابل عمارت پاول که پشت پطر بر عمارتست و اسب در رفتار . گویند که چون سوء رفتار پاول بحد افراط رسید و انزجار خلق از او بنهایت انجامید ، مقارن ایام قتل او کسی شعری نوشته بر گردن اسب تعلیق کرد . مضمون اینکه : بسکه بر اطوار ناشایست تو نگاه کردم ملول و دلگیر شدم ، اکنون از سلامت تو مأیوس شده ، پشت بتو کرده ام و روبراه . حسب الامر پاول هر قدر گوینده شعر را جستجو کردند پیدا نتوانستند نمود و يك شکل از سواروف^۱ که از مشاهیر ژنرالان روسیه است و آن صورت در مقابل میدان مریخ است پیاده ، در لباس رومیهای^۲

قدیم ، تیغی آخته بردست دارد و سپری بر بازوی چپ .

عادات روسیه - چون عادات خلق تابع اصناف ایشان است تشخیص اصناف لازم مینماید . مردم را بر دو قسم منقسم کرده اند: نجبا و غیر نجبا . قسم آخر زارع و اصناف و بعضی از تجار و منصب نایافتگان سپاهی است . نجبارا خصایص چند است . یکی آنکه بهر وضع که بخواهد زندگانی تواند کرد ، بخلاف نانجیبان که اگر آلا ف الوف دولت داشته باشد از زی خود تجاوز نتواند نمود ، مثلاً کالسکه برای سواری خود نگاه نتواند داشت . دیگر آنکه در هر مجلسی از مجالس بزرگان و امرا و ارکان حاضر میتواند شد ، دیگر آنکه نجبا از شاه تا گدا بعد از آنکه لباس ، نشان منصب و مرتبه را از خود دور کردند در نجابت با هم مساوات دارند . دیگر آنکه نجبا ملک و رعیت می توانند خرید به خلاف نانجیبان و تفصیل این خصایص در جای خود سمت ذکر یافته است و چون این گونه امتیازات در حق این دو صنف به ضابطه و نسق تمام مرعی و منظور است ، هیچ نانجیبی را جرأت و جسارت آن نیست که از اندازه خود سرموئی تجاوز کند و اعم و اغلب خلق عالم طالب اعتبارات ظاهری است . نانجیبان برای اینکه در سلك نجبا منسلک «شوند» دولتها خرج می کنند و آنان که دولتی نداشته باشند جانها صرف می نمایند و چون به بذل مال و جان دولت به نجابت یکی راضی شود ، نشانی مس که علامت نجابت است باو دهد . به سبب حفظ این قاعده و رعایت خصایص مرتبه عالی که نظر ادانی مصروف است «به وصول»^۱ بر آن ، دولت راهم منفعت مالی حاصل میشود و هم رفعت جاهی ، چه خلق برای وصول به آن مرتبه جان میدهند و بردشمنان دولت غالب می آیند . نجبا تا داخل نوکری نشده ، مدتی در خدمت دولت بسر نبرده باشند ، قدر قیمتی ندارند و چون در عنفوان شباب باید بخدمت کمر بندند و نادر کسی است که در آن سن از تحصیل فنون عملیه و علمیه فارغ شود ، لهذا باوصف مدارس عدیده و تربیتهای شایسته ، صاحب کمالان روس بسیار کمتر از صاحب کمالان سایر قرا لان^۲ «فر نک»^۳ است^۴ بعد از آنکه نجبا مدتی در خدمت بسر برده منصبی یافتند و نشانی گرفتند ، از خدمت مرخص میشوند . بناء علی ذالک نجبا بر دو

قسم‌اند : مشغول خدمت و مرخص از خدمت . مشغولان خدمت هم بر دو قسم‌اند : دولتی و ولایتی . هریک از این‌ها نیز بر دو قسم است : رئیس و مرؤس . شیوه و وظیفه مرؤس در هریک از این دو طبقه دو چیز است : کمال اطاعت بر احکام رئیس و عدم تقصیر در اجرای آن بقدر دانش خود . هر که این دو دقیقه را چنانکه باید رعایت کرد و مدت ده سال بدون اینکه قصوری ورزد و بقر اول افتد، «در کمتر از چهار دستگاه» به سر برد، نشان مدوری از خارای سرخ «که» دور آن از خارای سیاه است و رقم ده از طلا بر آن نصب شده ، بدو دهند که به ربقه چپ خود مقابل قلب میدوزد و اگر پنج سال «دیگر چنین خدمت کند ، رقم پانزده^۱ بر آن نصب می نمایند و علی هذا القیاس در هر پنج سال» رقم پنجی بر او میفزایند، معلوم است که چنین علامتی که دلیل خدمت بی عیب ده ساله و پانزده ساله نوکری باشد، چه قدر قیمت میان همگنان و چه فخر و عزت خواهد داشت و نوکر برای تحصیل آن چه زحمتهای بر خود راحت خواهد شمرد و دولت چه منفعتها خواهد دید که یکی از آن جمله صداقت نوکر است و هر چه نوکر در امور مرجوعه بخود به عرض صاحب کار میرساند بی هیچ شك به تصدیق او مقرون میگردد و از صداقت نوکر و اعتماد صاحب کار و نقیصه در امور ملك میفزاید و یکی دیگر اتمام نوکر در تقدیم خدمت که حواس باطن و ظاهر خود را صرف می کند تا خدمتی که به او رجوع شده، نوعی بتقدیم رساند که هیچ موردی را مجال ایراد نماند و در موعد مقرر مستحق آن نشان گردد .

رؤسای خدمتگاران دولتی خواه اهل شمشیر باشند یا اهل قلم ، چنانکه مفصلاً در موضع خود قلمی گشته، روزنامه ملزومات شغل خود را در ایام معین هفته به عرض امپراطور میرسانند و با او در تدبیر امور و اتفاقیه مشاوره کرده ، در اجرای آن‌ها بهر چه رأی امپراطوری قرار گیرد بامداد مسوده کرده مینویسانند . آنچه متعلق به امور خارجه باشد به امضای خود امپراطور می‌رسد و سایر به امضای مباشرین آن . وزیر جنگ و وزیر حرم هر روزه اجازت حضور دارند، وزیر امور خارجه هفته [ای] دوروز، رئیس مشورت خاندهفته [ای] یکروز، وزیر مالیات هفته [ای] یکروز، وزیر عساکر بحریه هفته [ای] یکروز،

۱- ح، نسخه «و» : کذا فی الاصل . با توجه به جمله بعدی احتمال می‌رود که صحیح آن پنج بوده باشد .

وزیر امور داخله هفته [ای] يك روز. روزهای يكشنبه، اگر مہمی روی ندهد از کار فرغ اند.

وزیر امور خارجه در مہمات عظیمه مانند صلح و جنگ هر وقت بخواهد اجازت حضور هست و برای هر يك از این وزرا دفتری علیحده هست «كد» با اجزای خود مشغول کاراند. رؤسای خدمتگاران ولایتی در ولایات بیگلربیگی نشین بدین تفصیل است: بیگلربیگی، بولیس مستر، حاکم، دیوان بیگیان، نایب حاکم، اهل مشورت، قماندات. و روزنامه همه آنها بدیگلربیگی می رسد و او هر کار را بدمباش خود رجوع می نماید.

حاکم متوجه امور ولایت است عموماً، نایب معین اوست. قماندات متصدی امور لشکر و قلعه است. بولیس مستر مباشر امور شهر است. از نظم کوچه و محلات مثلاً اگر در فرش کوچه یا در پاکیزگی شهر قصوری باشد، بدها تمام او انتظام گیرد و روشنائی کوچه ها با کسان او است که هر روزه فانوس ها را پاک کرده عصر بدعصر فیلد و روغن می گذارند و اگر خاند [ای] آتش بگیرد او باید مراقب شده تسکین دهد و اگر در شهر فتنه و فساد شود، او باید دفع نماید. بولیس مستر بطرز بورغ و مسقوجنرال مایور است و هر روزه روزنامه شهر را بدیوار قطمیراً بدیگلربیگی می رسانند^۱ و آیند و روند شهر «را» متوجه می شوند و بلیط روندگان می دهند و آیندگان ملاحظه می نمایند. دیوان بیگیان بدی دعاوی مردم مشغول اند و شغل آنها کمتر از همه است، چرا که هرگز بدی کار هیچ کس نپرداخته اند. بیچاره کسانی که امرشان رجوع به دیوانخانه شود که به خرج چندین معادل مایه دعوی فراغت مسیر نیست. عظمای روسید خود از آن، در شکایت اند. رودوفینیکی حکایت می کرد که برای افتادن رمه یکی از بزرگان در مزرع بزرگی دیگر ده سال مرافعه به طول انجامید و هر يك از طرفین دعوا بیشتر از ده هزار تومان خرج کرده بودند و تعجب از این است که باوصف این، در پی اصلاح آن نیستند. باین که سیاست رشود گیر، نفی بر ملک سیر است، باز این طایفه خود را از اخذ آن

معاف نمی‌دارند. این اوقات زنی از اهل وارونیچ که در دیوانخانه پطرزبورغ با یکی دیگر مشغول مرافعه بوده، به خدمت امپراطور می‌رسد و اظهار حقیقت خود و بطلان مدعی علیه و تظلم از معطلی می‌نماید، امپراطور از باعث تأخیر و تعطیل می‌پرسد، به عرض می‌رساند که از من هزار روبلی بدرشوه مطالبه می‌نمایند و من قادر بر آن نیستم و مدعی من دولت دارد. امپراطور می‌گوید در سخن خود تأملی به سزاکن و از جزای تهمت اندیشه نما. عرض می‌کند مرا چه یارای آنکه در خدمت امپراطور زبان به تهمت گشایم. آن گاه هزار روبلی در کیسه [ای] معین به او می‌دهد و می‌گوید در ساعتی مقرر این پول را به رشوه خواه بسیار و فتوی خود بستان. بساعتی اندک بعد از ساعتی مقرر امپراطور در دارالقضا حاضر شده از آن شخص آن پول را می‌خواهد و بدون این که جرأت انکار داشته باشد، کیسه را از جیب بیرون می‌آورد و مستحق نفی سیبر می‌شود.

اهل مشورت در امور داخلی و خارجی مشاوره می‌کنند و صورت شور را به صاحب هر کاری که به انتظام آن مأمور است می‌رسانند. اگر چه او را ایرادی باشد، خواهد گفت و کار به استدلال و اثبات خواهد رسید و الا اجرای خواهد داشت. در پطرزبورغ غیر از آن‌ها چند نفر از عقلا هستند که منصب قانون نویسی دارند و آن‌ها را تشریساتور می‌گویند. مرا بایکی از آن‌ها اتفاق صحبت افتاد، پرسیدم از صورت‌های قدیم مملوک چه فایده می‌برید که این همه تفحص می‌کنید؟ گفت این اوضاع عمارات که بالفعل در فرنگستان مشاهده می‌کنید، همه از دولت آن صورت‌هاست که به دست اهل اروپا افتاده و از قدیم این نوع عمارات در پایتخت اطالیه معمول و متداول بوده است. این اشخاص در تصحیح قوانین ملکیه و اصلاح عادات خلق نظر می‌کنند و تصرفات خود را در هر امری از امور به متصدی آن گفته به تعجیل و تدریج موافق مقتضای وقت و امر جاری می‌دارند و در هر شهری متصدی امر چاپارخانه هست. رئیس همه آن‌ها در پطرزبورغ است. هر کاغذی بهر شهری که برسد در صورتی که عنوان آن بدصراحت نوشته شده باشد، البته به صاحبش خواهد رسید و از این امر رونق‌ها بر امر دولت و تجارت که آن نیز بالمال سود دولت است عاید

میشود. در پترزبورغ هر محله را چاپاری معین است که از چاپارخانه کاغذهای آن محله را گرفتند بدخاندها می‌رساند، کذا لک از خانه‌ها جواب گرفته به چاپارخانه تسلیم می‌نماید. فرنگیها که این همه اهتمام در تنقید راهها و تعجیل چاپارها و نظم چاپارخانه‌ها دارند، می‌گویند که از برای هر سود مایه [ای] در کار است و مایه کار دولت زمان است. هر چه بیشتر در آن صرفه شود سود کار دولت است و در مدت کم کار زیاد دیده می‌شود و احکام دولت به اطراف ولایت و اخبار اطراف بد پایتخت دولت زود می‌رسد و در چاپارخانه هر شهری برای چاپار فرستادن بدولتها و شهرهای دیگر در هر هفته، روزهای معین است. خواه امر دولتی باشد یا نباشد چاپار آن روز روانه می‌شود و مردم که اطلاع دارند، بهر شهری که رجوع داشتند باشند در روز آن شهر کاغذ خود را بد چاپارخانه تسلیم می‌نمایند و وجهی که نظر بد ثقل کاغذ و بعد مسافت معین کرده اند تسلیم می‌کنند. و مداخل آن بعد از وضع مخارج، عاید دولت می‌شود و کار دولت و مردم خواه از راه تجارت، اطلاع احوال احباب و عشیرت در کمال سهولت می‌گذرد و مبالغ کلی عاید دولت می‌گردد. خصوص از فرستادن حجج و بروات تجار که به اندازه وجه، اجرتی کلی قرار داده اند. نانجیبیان نیز بردو قسم اند: سپاهی و رعیت. سپاهی نیز بردو قسم است: ولایتی و جنگی. سپاه ولایتی در بلدان و قرا سکنی دارند، سواره آنها را ژاندارم می‌گویند. پیاده اسم قارتیرون دارد و این سپاه در لباس از سپاه جنگی پست تر است و مشغول حفظ ولایت اند از شورش و غوغای رعیت که هرگاه گاهی در مملکت روسیه اتفاق می‌افتد. از آن جمله روزگاری که ما در پترزبورغ بودیم اهالی چند قریه از قرای ولایت خارکوف شورش کرده، قریب ده هزار جمعیت فراهم آمده بود. بعد از مقاتله و قتل بسیاری از رعیت و سپاهی مغلوب شده به اطاعت آمده بودند. باعث بر این امر آن که اعزّه و اشراف روسیه و اهالی بلاد مشهوره مثل سایر فرنگستان نظام گرفته عادات قدیم خود را به عاداتی که اکنون معمول است بدل کرده اند، لیکن اهالی دهات، اکثر عادات قدیم خود را در لباس و رفتار نگاه داشته اند. نظافت ظاهری که رعایای سایر دولت‌ها دارند، ندارند. حسب الامر امپراطور مقرر شده بود که حاکم هر ولایت به تغییر عادات

قدیم رعایا پردازد ، رعایای قرای مزبور از این امر سرباز زده به سلسله جنبانی یات نفر کالسکه چی ، جمعیتی فراهم آورد بودند . حاکم آنجا خبردار شده به اتفاق جنرالی که در آنجا بسرداری سپاه مأمور بوده ، دو دست سوار برای برهم زدن جمعیت آنها تعیین کرده بودند . آن گروه این سواره را احاطه کرده بعضی را کشتند بودند و بعضی را اسیر نموده ، تمامی اسب و اسلحه آنها به تصرف ایشان درآمده بود . بعد از این مقدمه موافق صوابدید کالسکه چی مکانی محکم که مشتمل بر دو کوه گلو ندرس بوده اختیار نموده بودند و موافق قاعده ، قلعه هریک از این دو کوه را سنگر ساختند ، چون سردار و حاکم را از این امر اطلاع حاصل می شود به قدر یک رژیمان پیاده به جنگ آنها تعیین می کنند . پولکونیان این رژیمان از استحکام مکان و کثرت جمعیت این قوم مطلع شده اظهار می کنند که غالب شدن بر این گروه بی توپ ممکن نیست ، لهذا شش عراده توپ با دو رژیمان دیگر به کومک رژیمان اول نامزد می کنند . بعد از مقاتله شدید سنگر به تصرف سپاه آمده ، یاغیان فرار اختیار می کنند و پناه به جنگلی برده مجدداً آغاز حرب می نمایند ، آنجا نیز پای قرارشان سست شده به دهی که بمثابة سنگر بوده تحصن می جویند ، چون پشت ده مردابی عظیم بوده که عبور از آن امتناع داشته است ، رؤسای سپاه خواسته بودند که ده را آتش زنند ، یاغیان بجز استیمن چاره نیافته بودند . رؤسا آنها را امان داده سرخیلان فتنه را طلب کرده بودند و قوم در اخفای آنها کوشیده ، لهذا رؤسا فرمان داده بودند که همد را به قتل رسانند .

کالسکه چی بعد از ملاحظه این مقدمه خود فریاد برآورد بود که منم مؤسس این اساس . هفده نفر دیگر در این کار با او متابعت کرده ، رؤسا این هیجده نفر را مقید و محبوس کرده باقی را پراکنده نموده بودند ، محبوسین شب زهر خورده خود را هلاک کرده بودند .

سپاه جنگی را اوقاتی که با دولت دیگر جنگ نداشته باشند ، در زیر حکم سرداران بدولایات تقسیم می کنند که در تابستان اردو زده مشغول مشق می شوند و در زمستان در دهات بارعایا به سر می برند . رعایا نیز بر دو قسم اند : آزادند و بنده . آزادان

در شهرها سکنی دارند و اهل تجارت و حرفت اند و بندگان دردهات اند . هفتد[ای] سد روز برای مالک کار می کنند، بپیرکاری که اختیار کند، و سد روز برای خود، روزهای یکشنبه روز آزادی است . مالیات دیوان هم بدعبدۀ رعایا است . چنانکه در موضع خود مرقوم شده .

چون مجملًا اصناف خلق در قلم آمد شروع به عادات آنها می شود :

غیر «از» نجبا همه اهالی روسید سپاهی و رعیت و انات و زکور همه سحر خیزند . بعد از تعظیم و نیاز در برابر صورت حضرت عیسی علی نبینا «و آلدعلیدالسلام» هر کس پی کاری که دارد میرود و هنگام عبور از کوچه ها بر در هر کلیسیا که گذارشان افتد کلاه می برداشتند صورت صلیبی برسیند نقش میکنند . نجبا غالباً چد در زمستان و چه در تابستان دو ساعت بدظیر مانده از خواب بر می خیزند، بعد از ادای لوازم طاعات معموله که نزد زنان بیشتر از مردان مراعات می شود ، نهار می مختصر مانند نان و کره یا پنیر و زبان گاو با چائی و شیر یا قهوه و شیر می خورند . مردان اگر مأمور خدمت اند در جائی که برای آن معین شده، حاضر می شوند و مشغول ملاحظه امور می گردند و امور دیوانی کلیا کان او جزئیا مکتوبی میگذرد نه ملفوظی، و اگر فارغ از خدمت اند بدخواندن روزنامه و مطالعه کتاب و تمشیت مهمات خارجی خانه و دید و باز[دید] اشتغال می نمایند. زنان بکار دوخت و دوز و خواندن کتاب و روزنامه و نظم امور داخلی خانه و تربیت اولاد صغار خود می پردازند و بدید و باز دید احباب و اقارب می روند . سه ساعت از «ظهر»^۱ گذشتد وقت چاشت است و هر کس در خانه خود حاضر میشود و ناخوانده کسی آن ساعت در خانه دیگری حاضر نمی شود و اگر حضور داشته باشد بیرون می رود اگر چه سفره در جای خود آماده باشد، و این تعارف معمول نیست که بدساختگی و بدون تکلف کس را تکلیف بدچاشت نمایند، یا کسی در خانه آشنا و دوست و خویش خود خوردنی بخواهد و اگر کسی فی المثل در وقت چاشت حضور داشته باشد، در کمال ادب عذرخواهی کرده بر سر سفره می روند و باز دید کسی را چائی و قهوه نمی آرند، مگر آن در وقتی اتفاق افتد

که موعده چائی خوردن صاحب‌خانه باشد. بعد از چاشت قدری می‌خوانند، از آن پس سواره در کالسکه یا پیاده در تفرج‌گاه‌های شهر زن و مرد با هم یا جدا جدا مشغول سیر می‌شوند و آن مابین ساعت پنج و شش از ظهر گذشته است، در ساعت هفت از ظهر گذشته بد تماشاخانه می‌روند، دو ساعت و دو ساعت و نیم در آن جا به تماشا مشغول می‌شوند. نه ساعت از ظهر گذشته وعده مهمانی‌های شب و مجالس رقص است، هر که وعده داشته باشد بد مهمانی می‌رود و دو ساعت و سه ساعت از نصف شب گذشته متفرق می‌شوند و در این مهمانی‌ها نصف شب گذشته شام بد مجلس می‌آورند و میزان و معیار در تعیین ساعات، نصف النهار و نصف اللیل است و وعده‌هایی که از خلق گرفته و داده می‌شود، خواه برای مهمانی یا برای کار بد آنها نسبت داده میشود، مثلاً می‌گویند در سه ساعتی روز و آن عبارت است از سه ساعت بد ظهر مانده و نه ساعتی، شب عبارت است از سه ساعت بد نصف شب مانده و چون امور بد ساعات می‌گذرد همه کس قادر بد ساعت نگاه داشتن نیست، در شهرها چندین جا ساعت زنگ گذاشته‌اند که مردم بد آن سبب از ساعت شبانه روز آگاه می‌شوند.

طریق دید و بازدید رسید به خلاف قاعده ما است. قدام بد زیارت دوستان و آشنایان سبقت می‌کند و اگر شغلی او را مانع از این کار آید، کاغذی مربع طولانی کوچک که اسم و منصب او بر آن باسند شده است، بد خانه آنها می‌فرستد. در این صورت دوستان او از ورودش خبردار شده او را دیدن می‌کنند. همچنین اگر آنها را مانعی باشد همان طور کاغذ می‌فرستند و آن کاغذها را کارت می‌نامند و بزرگ و کوچک، هر یک معدودی از آن دارند که در سایر اوقات دید و بازدید همین که صاحب خانه حاضر نباشد یکی از آن کارت‌ها داده، مراجعت می‌کند. اگر دید و بازدید محض رعایت تعارف باشد نه بد اقتضای الفت، کارتی می‌فرستند. نظر به ملاحظه این قاعده، چون شاهزاده وارد پترزبورغ شدند و سلام امپراطوری به تقدیم رسید رودوفینیکین در عالم راهنمایی بد عرض شاهزاده رسانید که بد خانه ایلچیان بزرگ دولت‌ها که مقیم پترزبورغ‌اند کارت بفرستد. بعد از گفتگوی بسیار، صواب دید او مقبول افتاده بد خانه ایلچی فرانسه و

نمسه و انگلیس کارت فرستادند که بد زبان فارسی و فرانسه در هر طرف آن شاهزاده خسرو میرزا نوشته شده بود و چهار نفر از همراهان، امیر نظام و میرزا مسعود و میرزا صالح و میرزا بابا بدخانه و وزرای سایر دولت‌ها و امرا و اعیان پطرزبورغ کارت فرستادند. روز دیگر ایلچیان و وزرای دولت‌ها و امرای دربار امپراطوری و اعیان و اشراف پطرزبورغ تقریباً در عرض دو ساعت عموماً بد خدمت شاهزاده آمدند و نشستن و چائی خوردن در میان نبود، همین که یکی وارد می‌شد تا احوال‌پرسی بد عمل می‌آمد، دیگری داخل می‌گشت، هنوز از تعارف او فراغت بدهم نرسیده، یکی دیگری رسید و همان اشخاص بمنزل همراهان شاهزاده کارت فرستادند و ایلچیان و وزرائی که در پطرزبورغ مقیم‌اند بدین موجب است:

ایلچی:

دولت فرانسه، دولت نمسه، دولت انگلیس.

وزرا:

دولت اشود، دولت پروس، ناپل، پی‌با، ینگگی دنیا، اسپانیا، پورتقال، دانمارک.

و باید دانست که ایلچی در مرتبه مقدم بروزیر مختار است و وزیر مختار مقدم بروزیر و کارگزار. اسم رسول و فرستاده که مأمور به اقامت نباشد به همه این اقسام شامل است. کسی که به اسم رسالت وارد ملکی شده باشد، بعد هر مرتبه را که دولت خود باو دهد می‌تواند صاحب شد. این دولت‌ها هر یک کونسولی هم که ملک التجار است در پطرزبورغ و سایر ولایات روس که ولایت معامله باشد، دارند و متوجه امور رعایای خود هستند که از رعایای سایر دولت‌ها خلاف حسابی نسبت به آنها واقع نشود و اگر امر کلی روی دهد، به ایلچیان و وزرای خود اعلام می‌کنند که آنها در پایتخت به انجام آن می‌پردازند. رعیت هر دولتی را در ولایت غربت حامی و سرپرستی هست الای رعایای دولت ایران را. شاهزاده خسرو میرزا حسب الاستدعای تجار ایران امر آنها را بد صاحب منصبی از صاحب منصبان روس سپردند که حامی و مراقب ایشان باشد. ما

چاکران از اعیان روسیه خواه در باب فرستاده، خواه در باب کونسول ملامت‌ها شنیدیم. انصافاً جوابی مقرون به صواب در مقابل نداشتیم. مثلاً می‌گفتند اگر شما را در پایتخت روس آدمی بود، صلاح به جنگ بدل نمی‌شد و دولت را خسارت نمی‌رسید. از یک طرف غرض و عداوت یرملوف را به اعیان دولت ما حالی می‌کرد و از یک طرف نفع دوستی و ضرر دشمنی دولت ما را به ارکان دولت خود عرض مینمود و کار به این جا منجر نمی‌گشت. اگر مدح عادت همچشمی و همسری باشد، چون دولت ما را در دولت شما فرستاده هست، دولت شما را در دولت ما فرستاده باید باشد. در این صورت دولت شما با ایلچیان همه دولت‌ها معاشرت می‌کند و از اوضاع همه عالم مطلع می‌گردد و امنای دولت خود را آگاهی می‌دهد و امنا برو فوق آن آگاهی کار می‌کنند و مطالب دولت شما در این صورت بی واسطه سردار گرجستان که مشوب به غرض تواند بود، به فرستاده میرسد و او با اعیان دولت در میان می‌نهد. در باب کونسول می‌گفتند: کسی که صاحب رعیت باشد، تعهد احوال او در هر مملکت که باشد بر صاحب کار لازم است. چون رعیت، خواه در وطن باشد یا غربت، از صاحب کار حمایت و رعایت یبند بر اخلاص و ارادت می‌افزاید و آن از اعظم اسباب سلطنت است و چون یک جو ستم به رعیت برسد [و] دادخواه پیدا نکند، همه تظلم او از پادشاه باشد و موجب بی‌ارادتی او گردد و آن از بواعث اختلال امر سلطنت است، و هر یک از ایلچیان و وزرا که مقدم وارد پایتخت شده باشد در نشست و برخاست بر امثال خود مقدم است. بر درخانه هر یک از بزرگان خواه مشغول خدمت باشد یا فارغ از خدمت، در بانی با چوب نقره در دست ایستاده است. چون دید و بازدید کنندگان در کالسکه وارد درخانه می‌شوند بدون این که پیاده شوند لاکه خود را که عبارت از پیشخدمت است و پشت کالسکه می‌ایستد گاهی یکی و گاهی دوتا، می‌گوید از دربان سؤال کند آقای او درخانه است یا نه. دربان می‌رود و از لا و نعم خبری می‌آرد. همین که از کالسکه پیاده شد [و] داخل خانه گردید، نوکران صاحب منزل که در راهرو ایستاده اند ریسمانی را که بسته بزنگی است که در اطاق آویخته است حرکت میدهند، صاحب خانه از ورود شخص آگاه شده، استقبال می‌کند و دست بدست هم داده وارد

اطاق می شوند و در مراجعت مشایعت می نمایند .

طریق مهمانی روسیه - این طایفه را سدقسم مهمانی است : چاشت، بال،

شب نشینی .

برای چاشت و بال بعضی یازدروز و بعضی دوزروز و بعضی سدوز و یک هفته پیشتر کاغذی با سمدجهت دعوت بدخاندهای معروفین می فرستند. هر کد وعده دارد، در موعد بدخانه میزبان می رود بدسیاقی کد دردید و بازدید میرفت. در مهمانی چاشت همین کد همه حاضر شدند و سفره کد در اطاق دیگر چیده شده است آماده گشت، چند شیشد عرق هریک برنگی و بنوعی و نان و پنیر و ماهی خام نمک سود می آورند و این دلیل حاضر شدن چاشت است. هر که رامیل و رغبتی باشد از هر کد ام بدخواهد می خورد و بعد از آن بد اوطاق سفره رفته، هر کد در هر جا بدخواهد بر کرسی می نشیند. اگر در آن مجلس زن هم باشد هر که از مهمانان در مرتبه بلندتر باشد، دست زن صاحب خاندان می گیرد و سایرین هریک دست زنی را گرفته بد اتفاق وارد اوطاق سفره میشود و هر مرد پهلوی زنی قرار می گیرد کد دست او را گرفته باشد. در وسط سفره کد نطعی سفید بر آن می کشند، چند دسته گلدان می گذارند. اگر فصل گل باشد انواع گلها بر آن ترتیب می دهند و الا گل های مصنوعی می گذارند و بین دسته گل ها بد ترتیب طبق های بلور دسته دار از اقسام حلویات و انواع میوه ها مانند پرتقال و هلو^۱ و انگور و گلابی و غیره بد ترتیب می چینند و میان آنها بشقاب های انجای مربیات می نهند و جنبین این قطار شیشدهای شراب و ققاع و آب عسل می گذارند و در اوقات قصر ایام کد در سه ساعت و نیم و چهار ساعتی تاریک می شود، شمعدان های نقره و مطلا در این قطار می گذارند و در خانه متمولین این شیشدها را میان ظرفی از نقره گذاشته، اطراف آن یخ می ریزند و برگردن شیشدها صفحده [ای] از نقره کد نوع شراب بر آن نوشته شده باشد می آویزند و در دور سفره بعدد مهمانان بشقابی با کارد و چنگال و قاشق نقره و دستمال و نان و چهار پیاله بلور و کارد و چنگال و قاشق طلا، جهت خوردن میوه و مربیات مرتب می سازند و انواع خوراکی را واحداً بعد واحد

دونفر در دوری بزرگ آورده از جانب یمین و یسار میرمجلس بهر که نشسته باشد عرض می کنند، از سمت دوش چپ او. بعد از آنکه او حصه خود را با قاشوق و چنگال که بردوری طعام است برداشت، به دیگری عرض می کنند تا به آخر. بعد از آن که طعام به اتمام رسید، میوه و شیرینی و مریات را برداشته به همان ترتیب عرض می کنند و در اثنای طعام خدمتگاران انواع شرابهای دیگر را که بر سفره نگذاشته باشند بدفعات در پیاله های دیگر آورده به هر کس تکلیف واسم آنها را بیان می نمایند. بعد از صرف طعام و میوه و غیر ذلک قهوه باقند و شیر می آورند و اگر مجلس مرکب از مردان و زنان باشد، اوقات مصروف تعارف و خدمت زنانی است که دست آنها را گرفته بر سر سفره آورند. گاهی «طعام» به بشقاب آنها می گذارند، گاهی شراب به پیاله آنها می ریزند و گاهی به بذله و لطیفه خاطر آنها مشغول می کنند. بعد از انقضای مجلس به همان ترتیبی که آمده بودند دست زنهارا گرفته به اوطاق دیگر می روند و باشد که قهوه را در اوطاق دیگر بخورند. بعد از آن يك يك، دودو بدون این که صاحب خانه را وداع کنند و او را از مصاحبت سایر مهمانان بازدارند، بیرون می روند. بهر که متوجه شد و دید خدا حافظی می گوید و اگر بلند مرتبه باشد مشایعتی به عمل می آورد.

در مهمانی بال زن صاحب خانه و اگر زن نداشته باشد یکی از خویشان نزدیک او متوجه مهمانداری می شود و هر مهمانی که وارد می شود از مردان بدزنهایی که حاضر شده اند سلامی و کلامی می گوید و زنهاروی يك دیگر را بوسه می دهند. همین که مجلس منعقد شد و چائی صرف کردند هر که در مجلس بلند مرتبه تر است باید افتتاح رقص نماید، به این که دست زن صاحب خانه یا هر زنی را که متشخص تر باشد گرفته دور اطاق راه می رود، سایر مردان دست سایر زنان را گرفته متابعت آنها می نمایند و سازندها ساز می زنند. چند دوره به این ترتیب صحبت کنان گردش می کنند و در این اثنا مردان و زنان عوض و بدل می شوند به این طریق که مردی در مقابل زنی که با مرد دیگر در بغل صف مشغول را در رفتن است دست راست باز کرده تمنای را در رفتن با خود می کند وزن لامحاله قبول کرده دست به دست او می دهد. مردی که با او راه می رفت دست زنی را که

تالی خود بود میگیرد و دیگران بداین ترتیب تا بد آخر این گوند را در فتن را رقص پولوند میگویند و افتتاح و اختتام مجلس بال بد آن است. همین که این رقص بد آخر رسید مردان و زنانی که از هوس رقص افتاده اند، در اوطاق های دیگر نشسته مشغول بازی ورق می شوند، باقی دیگر مشغول رقص اند با چند مرد یا چند زن، و مردان را کاوالیر میگویند. همین که آن زنها خسته شدند، کاوالیرها از زن های دیگر استدعای رقص می نمایند و تا نصف شب و یک ساعت گذشته بعضی مشغول بازی ورق و جمعی مشغول رقص اند و صاحب خاند را اوطاقی دیگر است که کفش یا جامه یا آرایش هریک از زنان را خللی رسد بد آنجا رفته کنیزان صاحب خاند درست می نمایند و در این اوقات رقص، ساعت، ساعت شربت های مختلف و شیرینی های متفاوت و بستنی های رنگارنگ و میوه و مریات لون بلون می آورند و بر همه کس عرض میکنند. همین که از نصف شب گذشته و سفره حاضر شد، زن صاحب خاند مردان و زنان را تکلیف بدشام می کند و یک مرد و یک زن بر سر سفره نشسته مشغول اکل و شرب و صحبت می شوند. سفره شام بر نگینی سفره چاشت نیست و همه کس را عادت شام خوردن نی. همین که شام تمام شد باز رقص پولوند می کنند و کالسکه و کالسکه چی های مردم را در سرمای زمستان که بسی و پنج و چهل درجه میرسد و اوقات توقف ما از نوزده و بیست بگذشت، مدت پنج شش ساعت در کوچه ایستاده اند خبر می کنند، بد ترتیب و تدریج بیرون آمده سوار می شوند و می روند و بسیار تعجب بود که اسبانی که بتاخت از راه دور غرق غرق می رسیدند و در سرمای کذا پنج شش ساعت می ایستادند و هیچ آسیبی به آنها نمی رسید.

در شب نشینی بزرگان روسیه که چندان کار دولتی به عهده آنها مفوض نیست، چون از دهات شهر آمدند هفته [ای] یک شب بنای شب نشینی می گذارند، از ایلچیان و وزرای دول خارجه هر که زن داشته باشد، همچنین. هریک از این ها دسته [ای] از آشنایان و هم مشربان خود [را] وعده می خواهند. این وعده، وعده [ای] است از برای آن شب هر هفته که در سایر هفته ها مردم بی وعده به آن خانه ها در شب های معین می روند و بسیار اتفاق می افتد که یک نفر در کل لیالی هفته هر شبی در خانه [ای] وعده داشته باشد

و وعده را مردان بداسم زنان خود می‌خواهند .

ایلچی نمسد از میرزا مسعود وعده می‌خواست، گفت فلان شب زن من در خانه است ، توقع دارد که درنه ساعتی شب به آنجا تشریف بیاورید و کاری که مردان در مهمانداری دارند استقبال است وقت ورود و مشایعت وقت صدور . بعد از آن میان دسته نشسته مشغول بازی ورق میشوند^۱، سایر تعارفات و مشغول کردن مهمان‌ها با زنان است . در شب نشینی مردان و زنان جوقه جوقه در اوطاق‌های متعدد نشسته، هر جوقه بدکاری که خاطرهای ایشان مایل باشد مشغول می‌شوند. بعضی بیازی ورق و طایفه [ای] بد صحبت، برخی به کتاب خواندن، گروهی به مباحثه علمی و هر کس را دل از کاری ملول شده میل کار دیگر نماید از آن جوقه برخاسته^۲ با جوقه دیگر همنشین می‌شود . روزی در مجلسی ایلچی انگلیس بد میرزا مسعود گفت که در ولایت شما آزادی نیست . او جواب داد که اگر بندگی ما و آزادی شما را به بیع و شری درآورند من بندگی خودمان را ده مقابل آزادی شما قیمت می‌دهم، چرا که آزادی شما، شمارا از رویه ادب بیرون برده است . پادشاه شما از «غایت»^۳ بیحیائی در حق زن خود تهمت‌های چند گفت که من در حضور این زن‌ها از ذکر آن خجالت می‌کشم . او از این سخن شرم‌منده شده، حضار مجلس تبسم آغاز کردند (و گاهی دخترانی که در ساز و سرود به وجود آمده بنای رقص می‌گذارند)^۴

در شب نشینی، اول چائی می‌آورند، بعد از آن گاهی میوه، گاهی بستنی و سایر مأكولات و مشروبات صرف می‌کنند. بعد از نصف شب برای هر جوقه بر سر همان کرسی که بدور آن نشسته‌اند، شامی مختصر حاضر می‌سازند و هر که را رغبتی باشد می‌خورد و متفرق می‌شوند. غیر از کسانی که در ایام اسبوع، شب نشینی معین دارند، بعضی از بزرگان و ایلچیان گاهی وعده شب نشینی می‌خواهند . در مهمانی بال و چاشت و شب نشینی صاحب «خانه»^۵ را توقع آن نیست که همه کس تا آخر مجلس توقف کند، هر کس هر وقت

۱- اصل: می‌شود . ۲- اصل: خواسته ! ۳- اصل: جانب ! ۴- مطلب

میان هلالین در متن ، غریب می‌نماید . ۵- اصل: خود !

بخواهد بدون اخبار و خدا حافظ از مجلس بیرون می‌رود، مگر کسانی که مقصود اصلی از مهمانی حضور آنها باشد. اکابر و اعیان روس غیر از یك دونفر لاكدك پشت کالسکه سوار است نوکری همراه خود نمی‌برند، آن یك دونفر را هم اذن دخول بدمجلس نیست، غیر از نوکرهای صاحب‌خانه که وقت خدمت داخل اوطاق می‌شوند، هیچ نوکری را اذن دخول بده اوطاق نیست و در مجلسی که زن باشد قلیان و چوپوق کشیده نمی‌شود، اگر زن نباشد صاحب خانه چوپوق‌های متعدد از برای هر نفر یکی می‌آورد و شراکت دو نفر در يك چوپوق مذموم است.

منظور دولت در بنای تماشاخانه‌ها و اشاعه این همد عشرتها قطع نظر از تجملات ولایت، این است که مردم بیکار که در هرملکی از آن ناچار است، مشغله داشته چنانکه عادت بیکاران است در پی عیب جوئی دولت و دولتیان نباشند که از این رهگذر فسادها در امور دولت پدید آید، زیرا که حرف و سخن را چنانکه بدتجربیده رسیده و حکما نوشته‌اند، در مزاجها تأثیر عظیم است و همین که مردم کار طلب بیکار شدند، لامحاله زبان به عیب‌گوئی باز کرده، دل بر عیب جوئی می‌بندند. به این سبب دل‌ها از ارادت دولت می‌رمد و دل‌رمیدگی از بزرگان برزیردستان سرایت می‌کند، لہذا مملکت مملو میشود از اتباع بی‌ارادت به زوال دولت مایل، در دفع دشمنان کاهل و پیدا است که از این گونه خلق چه نقصانها بدولت عاید می‌شود و نیز معلوم است که بازداشتن خلق از این امر برفق و ملایمت بهتر است از بآس و سطوت، چه، آن بر محبت دل‌ها باعث می‌شود و این بر عداوت.

خواجده نظام‌الملک در وصایای خود آورده که روزی هنگام نماز پسین به خدمت سلطان الب ارسلان مشرف شدم، از زیر سجاده طوماری که مدعیان، خیانت‌های مرا بر آن ثبت کرده بودند در آورده به من داد و پیش از این که من لب به سخن باز کنم فرمود اگر این‌ها راست باشد توبه و ترک کن که خیانت صاحبکار مستلزم وخامت عاقبت است و اگر دروغ باشد بیکاران حضرت را خدمتی پیدا کن که به تقدیم آن پرداخته از عیب جوئی تو باز ایستند گوید بعد از آن که به وصیت سلطان عمل نمودم عیب‌جو و بدگوئی برای

خود ندیدم الا حسن صباح^۱ و ذکر و گزارش او خارج از اقتضای مقام است .

دربیان عروسی و عزای روسیه - روسیه را سابقاً عروسی ماورای سایر فرنگستان بوده ، اکنون شباهت کلی به عادت سایر ممالک اروپا دارد . چون زنان و مردان در مجالس باهم محشوراند ، جوانی که اراده تزویج داشته باشد ، دختری از اقربان خود اختیار کرده مدتی باهم معاشرت می کنند و بداخلاق و اطوار و کمالات یکدیگر اطلاع می یابند ، همین که من جمیع الجہات از یکدیگر راضی شدند پدر و مادر پسر به خانه دختر رفته از پدر و مادر او توقع خویشی و قرابت می کنند ، اگر رضا دادند آنها از دختر خود سؤال می نمایند ، اگر او را هم راضی دیدند قبول می نمایند . فردای آن روز مادر و پدر و خویشان نزدیک پسر او را به خانه خود می برند ، در حضور جمع دوباره از پسر و دختر استرضا می کنند ، همین که حرف رضا شنیدند پسر انگشت خود را بدختر و دختر انگشت خود را به پسر می دهد و نامزد می شوند ، دیگر نکول ممکن نیست مگر جهت شرعی به هم رساند و در مدتی که نامزد هستند در اکثر مجالس باهم معاشرت دارند . اگر در خانه پسر ضیافتی باشد از دختر وعده می خواهند و اگر در خانه دختر باشد از پسر ، و از جانب پسر تعارفات فراخور قدر خود بدختر می شود . هر وقت که اراده عروسی کنند پسر از مردان و زنان محرم خود یکی را به پدری و یکی را به مادری منسوب می کند ، کذا لک دختر . زیرا که از اظهار بعضی کارها به پدر و مادر خود شرم دارند . ناپدری و نامادری پسر روزی که برای تزویج معین شده باشد به ناپدری و نامادری دختر اعلام می کنند و می گویند که در فلان ساعتی فلان شب در کلیسیا حاضر باید شد . بعد از رضای طرفین ، ناپدری و نامادری پسر صورتی از صور مقدسین مذاهب پیش روی پسر گذاشته او را دعای کنند و او در حضور آن صورت زانو بزمین زده لوازم شکر به تقدیم می رساند ، بعد از آن سوار کالسکه شده به کلیسیا می روند . بعد از ورود ، کسی فرستاده دختر را خبر می کنند ، آن کس [از] اقارب داماد باید باشد . عروس که در آن وقت باهم سالان خود مشغول آرایش بوده ، بعد از سجده و شکر گزاری مانند داماد و نامادری و ناپدری و یکی از

اقارب خود آراستند و پیراسته وارد کلیسیا می‌شود. داماد او را استقبال می‌نماید. هر دو باتفاق به حضور کشیش آمده او نیز استرضا می‌کند، بعد از استماع حرف‌رضا، آن دو انگشتر را گرفته روی هم می‌گذارد و دعاها خوانده استدعای نیک بختی و الفت برای ایشان می‌کند و «انگشتری عروس را بدانگشت بنصر و انگشتری داماد را بدانگشت سبابه کرده، داماد» انگشتری عروس را به انگشت او فرو می‌برد و عروس انگشتری داماد را. بعد از آن داماد و عروس دعاکنان دور انجیلی که در وسط کلیسیا بر صفحہ [ای] گذاشته شده است، دور می‌زنند و آن دو نفر خویش که همراه داماد و عروس آمده بودند هر یک تاجی بردست محاذی سر هر یک از داماد و عروس گرفته باهم راه می‌روند. همین که دعاشان تمام شد، داماد و عروس باهم در کالسکه نشسته به خانه دختر می‌روند. پدر و و مادر دختر و خویشان قریب که در آنجا حاضر اند، در حق آنها دعا کرده و مبارکباد گفته، شیرینی می‌آورند. بعد از صرف شیرینی سوار شده به خانه داماد می‌روند. آنجا هم همین سیاق رفتار شده به حجله خود داخل می‌شوند. تا در حجله همه جا ناپدیری و نامادری داماد و عروس و آن دو خویش همراه اند و قبل از ورود عروس به خانه داماد [باید] جهیز و مایه‌تعلق^۱ او را بدانجا نقل کرده باشند. علاوه بر آنها پدر عروس فراخور احوال خود قدری معتد تنخواه یا ملک به دختر خود باید بدهد. اگر از رفتار و صرفه جوئی داماد اطمینان داشته باشد، آن وجه یا آن ملک را در حضور جمع باو می‌سپارد و الا میگوید که منافع فلان مبلغ را هر ساله از فلان صراف بستان یا مداخل فلان ملک را سال به سال جمع بکن و به مصارف زن خود برسان و غالباً جهیز دختر معادل بلکه فاضل از ملک پسر است، چرا که در ولایات روس داماد پیدا کردن مشکل تر از عروس پیدا کردن است. همه کس طالب دامادی است که در خدمت ترقی کرده صاحب منصب و نشان شده باشد و این گونه داماد در عدد نسبت به دختران بسیار کمتر است. فردای شب زفاف در خانه^۲ داماد خویشان نزدیک خود و عروس و دوستان صادق را چاشت می‌دهند. بعد از آن در خانه عروس، از آن پس در خانه خویشان و دوستان. این اوقات میان بزرگان

روسید عادت چنان شده که چند ماه بعد از عروسی در فصل مناسب زن و شوهر باهم بدولایت دیگر اروپا مانند فرانسه و نمسه و ایتالیه و گاهی به انگلیس سفر می کنند و مدت متمادی مشغول سیاحت شده، مراجعت می نمایند.

در بیان عزای روسیه - همین که اطبا را از مریض یأس حاصل شد، کشیش آمده مفاصل او را بروغنی که آنرا مبارک میگویند طلایه میکند و شمعهها بر دور او روشن کرده، ادعیه [ای] که معمول است می خواند و او را بالطف ایزدی اطمینان داده از مفارقت دنیا دلداری می دهد. همین که جان به قابض ارواح سپرد، او را بیست و چهار ساعت در آن اوطاق گذاشته یکی از اهل کلیسیا نزد آن مشغول به خواندن ادعیه می شود و در این اثنا اگر میت مرد باشد، اقارب، زن او را برای تسلی از آن خانه بیرون می برند. فردای روز مرگ، میت را غسل داده، جامه سفید از زیر و بهترین جامه های او را از رو پوشانیده، در صندوقی می گذارند. اگر پیر بوده است، پوشش سیاه و اگر جوان بوده است پوشش گلی بر آن می کشند و زن^۱ را به وداع او می آورند. زن صندوق را در بغل گرفته ظاهراً زاری و ناشکیبائی می کند، خدا داند که در دل چه می گوید. بعد از آن با اقارب و عیال او را به قبرستان برده در گوری می گذارند و اول زن مثنی خاك براو میپاشد، بعد از آن اولاد و اقارب، و چون به منزل مراجعت کردند لباس سیاهی خشن که دور آن کرباسی سفید مانند سجاف گذاشته باشد می پوشد و چاشتی در خانه به اقارب و آشنایان می دهند و در آن چاشت لامحاله مویز پلوی باید پخته باشند. بعد از دو ماه سجاف سفید را بر می دارند و بعد از شش ماه لباس سیاه خشن را به لباس سیاه حریر بدل می کنند و تا يك سال لباس سیاه در بر دارند و به مجالس عیش و عشرت حاضر نمی شوند. بعد از آن به صورت سایر مردم می افتند و زینت صندوق و غیره فراخور مکنت میت است «محفه»^۲ [ای] را که در آن صندوق امپراطور الکسندر را گذاشته بدقبرستان برده بودند در توپخانه دیدم، صندوقی بود از نقره و پوششی داشت از مخمل سیاه بازنجیره و آرایش تمام و سلاطین را میان ارك پطرزبورغ قبرستانی جدا است. اگر میت زن باشد، شوهر

سیاه نمی‌پوشد، اطفال او سیاه می‌پوشند .

دربیان تربیت اولاد - از برای هر طفلی همین‌کد مدت رضاعش تمام شد ، ددهٔ فرانسد میگیرند که بمؤانست او تکلم زبان فرانسد را یاد می‌گیرد، بعد از آن ددهٔ انگلیس و نمسد تا از دده‌ها این زبان‌ها را یاد می‌گیرد، نوبت درس خواندن او می‌رسد و زبان خود و این سد زبان را بدتوجه مادر و تعلیم معلم یا معلمه بدنحو و صرف یاد می‌گیرد و بسیار اتفاق می‌افتد که طفل هفت هشت سالد به چهار زبان تکلم می‌کند و می‌نویسد . از آن پس اگر خواستد باشند پسر را به مدرسهٔ پسران و دختر را بمدرسهٔ دختران می‌فرستند و غالباً پسر را خواه پدرش متمول باشد یا ند ، به یکی از مدارس می‌سپارند و اگر دختر را به مدرسه نفرستند و آن غالباً دختران دولتمندان است که مادر داشته باشد، از برای او چند معلم می‌آرند که هریک در ساعت معین از درآمده مشغول تعلیم میشود . معلم موسیقی و رقص و علم حساب و علم جغرافیا و دوخت و دوز و سایر کمالات زنان را از مادر یاد میگیرند . من زنی از زنان بزرگان روسید را دیدم که مادام جنگ روم و روس نقشهٔ ولایات روم را همواره در پیش چشم داشت و در سپاه‌کشی هر رفتاری که از طرفین میشد و خبر می‌رسید او با سوزن‌های سرخ و سیاه بر روی نقشه تعیین می‌کرد و با ایلچیان و وزرای دول خارجه که در هر هفته شبی برای شب‌نشینی در خانهٔ او وعده داشتند، در آن باب گفتگو می‌نمود . میرزا مسعود که داخل سلاک معروفین بود، شبی به مطایبه با آن زن گفت : خانم ! مانا که شمارا هوای وزارت در سر است والا خاتونان را بامر لشکرکشی چه مدخل ، بخندید و گفت : خاتونان در ولایت اوروپا به سلطنت می‌رسند، اگر هوس وزارت داشته باشند بعید نباشد.

دختران ولایت روسیه مادامیکه از سن پانزده تجاوز نکرده باشند به مجالس بال و شب‌نشینی وعده نمی‌دهند و از آن پس تا شوهر اختیار نکرده‌اند ، بی‌حضور مادر و اگر مادر نداشته باشند ، بی‌حضور دده بهیچ مجلس نمی‌روند و هیچکس را به‌خانه راد نمی‌دهند. روزی یکی از دختران احترام که مادرش در مسقو بود و دده [ای] از اهل انگلیس همراه داشت، از بلاهت نوکر خود نقل می‌کرد که امروز نوکر من داخل

اوطاق شده گفت: در دالان خانه جنرال آجودانی ایستاده ، اذن ورود می‌خواهد. چون دده من حاضر نبود گفتم عذر بخواه. بعد از آن پرسیدم چگونه آدمی بود، گفت جنرالی بلند بالا ، صاحب حمایل آبی. گفتم شاید شاهزاده میشل بوده است ، گفت بلی ، من شاهزاده میشل، لیکن من فراموش کردم که بشما بگویم و کسانی که در خانه^۱ خود ضیافت دارند پسران و دختران ده دوازده ساله را در ده ساعتی که عبارتست از دو ساعت به نصف شب مانده، از مجلس به اوطاق خواب می‌فرستند. شبی که شاهزاده در خدمت امپراطور مهمان بود همین که ساعت به ده رسید امپراطریس دست پسر و دختران خود را گرفتند و بد اکراه تمام از مجلس بیرون برد و اطفال را از شیر خواری تا بزرگی در کمال نظافت و پاکیزگی نگاه می‌دارند، اقلأً هر روزه یکبار پیراهن و زیر جامه^۲ آنها را عوض می‌کنند و دست و رویشان را به صابون می‌شویند و دایه اطفال کسوتی دارد ماورای کسوت سایر زنان و خدمتگاران و اطفالی که در مدارس هستند آنها را هم به همین پاکیزگی رعایت میکنند.

دربیان اخلاق روسیه - این طایفه در کمال تواضع ظاهری تکبر باطنی دارند. اگر چه هر يك از بزرگان با زیردستان خود در کمال الفت و آشنائی و خصوصیت راه می‌روند و هرگز به تحکم خدمتی به آنها رجوع نمی‌نمایند و همه کارها را به توقع و تمنا و التماس از آنها خواهش می‌کنند و در بازی و رقص با آنها شراکت دارند ، لیکن مع ذلک المراتب چندان تکبر باطنی ندارند که هیچ يك از زیردستان به خلاف قاعده ادب قولاً و فعلاً مرتکب امری نمی‌شوند و باعث براین خلق آنها رعایت و انضباط امر اطاعت است و این اطاعت به حدی منتظم است که دو جنرال و دو قولونل و سایر که از يك منصب و يك پایه باشند ، هر که یکروز پیشتر از دیگری بآن منصب رسیده باشد حکمش بر دیگری روانست . تفصیل این اجمال آن که در ولایت روسیه جمیع اصناف نوکر را خواه سپاهی باشد یا اهل قلم ، مراتب و درجات معین است و هر صنف و هر مرتبه را کسوت و علامتی مقرر، به نوعی که همه کس را چون لباس خدمت در برداشته باشد میتوان

شناخت که از کدام صنف و صاحب چه منصب است و بر هر صاحب منصب پست اطاعت صاحب منصب بالا واجب است، بعدی که اگر بی اطاعتی ظاهر کند مستوجب سیاست می گردد و اگر دو صاحب منصب از یک مرتبه باشند، هر که پیش قدم تراست اگر چه بیک ساعت باشد مطاع تر و نیز موافق قانون، هیچ صاحب منصبی در ترقی از مرتبه فوق خود تجاوز و تعدی نمی تواند نمود، باید مرتبه بد مرتبه بالا رود. بدسبب رعایت این قاعده ها بزرگ و کوچک نوکرا اخلاقی چند حاصل میشود.

اول - تواضع و فروتنی و آن بر زیردستان، زیرا که تکبر و جلال برای اثبات تفوق و برتری است بر همگنان، چون قانون این تفوق را ثابت کرده هیچ ضرورت داعی نیست بر آن.

دویم - حفظ ادب از زیردستان نسبت بر بردستان که با آن که زبردستان در کمال خصوصیت و یگانگی با آنها رفتار می کنند، آنها به ملاحظه تفاوت مراتب خود و بستگی ترقی و تنزل خود بلطف و قهرا ایشان دقیقه [ای] از دقائق احترام فرو گذاشت نمی نمایند. سیم - صدق و صفا ما بین عموم صاحب منصبان جزو و رؤسا، زیرا که خلاف اتفاق از آن ناشی میشود که کسی اندازه شناس نباشد و احتمال دهد که به تفقد دولت بدون طی مراتب به مرتبه اعلی تواند رسید، چون همه کس اندازه خود را میداند و احتمال این گونه ترقی به خود نمی دهد، لهذا خلاف اتفاق نمی ورزد. لیکن ما بین رؤسای روسیه خلاف و نفاق هست، اما بسیار در پرده. از جمله حساد مارشال پاسکویچ بسبب این ترقی عاجل بسیار اند. بعضی از جنرالهای زیر دست او به معاونت حسادی که در دولت دارد با او نفاق ورزیدند و او از اکثری بددل شده روانه دولت کرد.

چهارم - سلم و مودت ما بین صاحب منصبان جزو، چرا که نزاع و عداوت از آن برمی خیزد که آدم کم پایه [ای] بی استحقاق در پایه بلند تر شود و بر امثال خود تحکم نماید، چون قانون این گونه ترقی را مانع است لهذا نزاع و عداوت مرتفع است.

پنجم - سادگی از تجمل و تحشم ظاهر، چرا که تجمل و تحشم را از برای آن متحمل می شوند که پایه و بزرگی و اعتبار خود را در نظر خلق جلوه دهند. چون این همه

از لباس و نشان مرد ظاهر می شود، حاجتی به آنها ندارند. به سبب این بی احتیاجی با مواجب کم گذران خوب می کنند. يك طاقه شال کمر یکی از معارف ایران که با آن هیچ خود نمائی نمی تواند کرد، قیمت رخت ده ساله يك نفر سردار روس است و مواجب نوکران بی مصرف يك نفر از صاحب منصبان ایران زیاده بر خرج سالیانه يك نفر صاحب منصب روس می شود. روسیه را هر چه تجمل باشد در وضع خانه و اسباب جواهر زنانه و اثاث البیت و اسباب مهمانی بکار می برند و برای رعایت هم چشمی و همسری چندان خود را محتاج به آن کرده اند که اکثر دولتمندان روس که صاحب ده دوازده هزار تومان مداخل اند، قرضدار شده اند و چون در ولایت از امثال و اقران پاپس نمی توانند گذاشت، بعضی برای چاره قرض با اهل و عیال، به ولایت غربت مانند فرانسه و نمسه سفر کرده، مدتی اقامت می نمایند و به وجه اندك گذران خوب می کنند و اطفال خود را تربیت می دهند و علاوه مداخل را به قرضدار می رسانند. قمار و شاهد بازی هم که سبب قوی از اسباب قرضداری است. چند نفر دیدم که از قمار بازی به افلاس رسیده بودند و يك نفر از مالداران پطرزبورغ برای دوستی دختر از دختران تماشاخانه، سالی دو هزار و پانصد با جاقلمو مقرری می داد. البته این گونه دوستی، تعارف و تکلف اتفاقی هم لازم دارد. امنای دولت قمار بازی را با برد و باخت زیاد قدغن کرده، این اوقات هر دست قمار را که غالباً با ورق است، بیشتر از نیم ریال که عبارت است از يك روبلی، گرو نمی بندند و همه آن در يك شب ما بین چهار نفر حریف زیاده از ده دوازده با جاقلمو نمی شود، الا در خفیه و بندرت مثل فرنگستان است که هیچ قاعده کلی بی استثنا «نیست».

ششم - صبوری بر شاق و متاعب خدمت، چرا که قانون او را آگاهی داده است که بدون خدمت پسندیده، مراتب عدیده نوکری را بتدریج و ترتیب طی نمی تواند کرد و به هیچ حيله دفعهً واحدهً به مرتبهً عالیّه چاکری نتواند رسید. لهذا حسد بزرگان که خسته کننده فرو پایگان^۱ است ترك کرده، مرتبهً فوق خود را می یابد و در کمال صبوری سعی می کند که به قوت خدمات شایسته، به آن مرتبه برسد و هر قدر معارف و

بزرگان روسیه مسرف‌اند، کسبه و رعایا قناعت پیش‌داند و رعایا با آنکه در کمال عسرت و شدت‌اند و جز نان خالی کمتر چیز دیگر پیدا توانند نمود، هرگز لب بد شکوه باز نمی‌کنند. روزی مرا بر بی‌اوضاعی یکی که در خانه او منزل کرده بودم ترحم آمد. بعد از آنکه وجهی قلیل بدادادم و پرسیدم که چرا زیادتر «کار» نکنی تا دخلت بیشتر باشد، گفت: اگر من در کار کاهل باشم، دیگران نیستند و حال آنکه آنها نیز در فقر از من کمتر نیستند. اگر کسی از رعیت «ایران» چنین سؤال می‌کرد از بدگوئی ضابط و عامل و مالک و صاحب کار دقیق [ای] فرو گذاشت نمی‌کرد. ای کاش این گونه سلطان پرستی که در ولایت روسیه مشاهده شد به ملک ایران سرایت می‌کرد. رعیت ایران با آنکه همه صاحب مکنت و بضاعت‌اند، همواره کافر نعمت‌اند و قادح اعیان دولت و این ناشی نمی‌تواند شد، مگر از بی‌اطلاعی بر اوضاع و احوال ممالک دیگر و عموم اهل مملکت را ممکن نیست که سفر کرده، یا از تواریخ خوانده آگاهی بدهم رسانند. اگر دولت اعیان مملکت را خواه بدمسافرت یا بددرس خواندن السند و علوم و تواریخ دول دیگر به این آگاهی و امید داشت، احتمال کلی می‌رفت که از آگاهی اعیان مملکت، آگاهی به عموم رعیت سرایت کند و زبان قدح و شکایت بدمدح و منقبت بدل شود و ارادت سلطان در دلها قرار گیرد و به این سبب دولت دوام و ثبات پذیرد و مشتی عجزه و مساکین به آتش ناسپاسی نسوخته عمری نسلاً بعد نسل در سایه عاطفت دولت واحد به استراحت، روزگار گذرانند.

اکابر و اعیان و عموم اهالی روسیه زود آشنا و غریب دوست هستند. مادامیکه شاهزاده در این ملک تشریف داشتند، چه در پترزبورغ چه در مسکو چه در شهرهای دیگر که توقف می‌شد، هریک از ملتزمین رکاب را با آنکه زبان نمی‌دانستند آشنای متعدد فراخور پایه و قدر خود پیدا می‌شد و مکرر مهمانی می‌کردند. در مدت دومادونیم توقف پترزبورغ اگر همراهان شاهزاده هر دعوت را اجابت می‌کردند، کمتر شبی در منزل بسر می‌توانستند برد. این گونه رفتار [را] نه تنها در حق همراهان شاهزاده به تقدیم می‌رسانیدند، تجار ایران که مدت‌ها است در معظم بلدان روسیه اقامت دارند، از آشنائی

۱۲۳ احتمال نمی گرفت که از آگاهی اعیان مملکت آگاهی بمردم رعیت سرایت کند و زبان
 قبح و شکایت بجه و نعت بدل شود و ارادت سلطان در دلها قرار گیرد و
 باین سبب دولت دوام و ثبات پذیرد و شتی عجزه و ساکنین با تشنه سبای
 سوخته عمری نسأ بعد نسل در سایه عافیت دولت و اعدا به ترحمت روزگار
 گذرانند اما بر و اعیان و محوم اهالی روسیه زود آشنای و غریب دوست
 مادر امیکه شاهزاده در این ملک تشریف داشتند چه در بطرز بزرگو چه در سوغ
 چه در شهرهای دیگر که توقف باشد هر یک از ملزمین رکاب را با آنکه زبان
 نمیدانستند آشنای معتمد قراقرز پایه و قدر خود پیدا میداد و مکرر معانی میکردند
 در مدت دو ماه و نیم توقف بطرز بزرگو اگر همراهان شاهزاده هر دعوت را
 اجابت میکردند که شتی در منزل بسر میخوانستند بر دایکونه رفتارند و شمار
 حق همراهان شاهزاده بتقدیم میرس میدادند تجار ایران که مدتهاست در معظم
 بلدان روسیه اقامت دارند از آشنائی آنها اطمن خوشنودی در رضا
 صندی میکردند لیکن اینهمه آشنائی و دوستی تا وقتی بقادر دارد که غبار حاجتی بپایان
 در نیارود و رفت حاجت بایشان چندی ساله چنان بی آشنائی میماند که گویا
 هرگز سابقه معرفتی در میان نبوده است

سند
 هیئت امین



آنها اظهار خوشنودی و رضامندی می کردند . لیکن این همه آشنائی و دوستی تا وقتی
بقا دارد که غربا را حاجتی به آنها رویارو، در وقت حاجت با آشنای چندین ساله چنان
بی اعتنائی می نمایند که گویا هرگز سابقه معرفتی در میان نبوده است .

پایان

در نه روز آشنای آنها اظهار خوشنودی و رضامندی می کردند
لیکن اینهمه آشنائی و دوستی تا وقتی بقا دارد که غرض حاجتی
بآنها رویارو در وقت حاجت با آشنای چندین ساله چنان
بی اعتنائی می نمایند که گویا هرگز سابقه معرفتی در میان نبوده است



صفحه آخر نسخه کتابخانه ملی که سردار ظفر در پائین آن نوشته است :
« این کتاب مستطاب سیاحتنامه را از جناب آقای وقار السلطنه امانت گرفته و در ماه
صیام مدت قلیلی خوانده و ختم نمودم . فی ۱۵ شهر رمضان سنه ۱۳۳۹ - سردار ظفر . »

فهرست عمومی اعلام

(مادر عباس میرزا نایب السلطنه): ۳۰
 آشارا : ۲۹۰
 آقايك : ۱۵۷
 آقاروف : ۱۶۵
 آقا محمد شاه (آغامحمدخان قاجار): ۲۰
 آق لوقوشی : ۱۰
 آكون : ۳۲۶
 آلا آبرو : ۲۹۳
 آل آتماه : ۲۸۷
 آلاطر : ۲۸۹
 آلانطسكى : ۲۹۵، ۲۸۶
 آلین بورغ : ۲۹۷
 آنا (دختر پطر كبير) : ۳۰۹ ، ۳۱۰ ،
 ۳۱۶، ۳۱۵
 آناطولی : ۱۳۷، ۱۳۶
 آنانور = آنه نور : ۱۶۴، ۲۲۷، ۲۹۲ ،
 ۲۹۴

الف

اب (رود) : ۳۲۵
 اباقاآن : ۱۲۲
 ابخازوف (جنرال): ۱۵۷
 ابدار (شهر) : ۲۹۷
 ابراهيم بيك، سياحتنامه = (سفرنامه): ۶۶،
 ۲۳۳

آ

آباران = اباران : ۵۹ ، ۱۴۹، ۶۱
 آب سياه : ۳۲۱
 آب گرم : ۱۷۳، ۱۷۲، ۱۷۱
 آبلسندو : ۲۹۲
 آناپا = آناپا : ۳۴۰
 آجی (تلخ رود) : ۱۴۸
 اخترکا : ۲۸۸
 آخسقه : ۱۵۸
 آخسقه (مسجد) : ۱۶۲
 آخسقه (قلعه) : ۱۶۴
 آخودسك = اخودسك : ۳۲۵، ۳۱۸
 آخوره : ۶۱
 آذربايجان : ۹، ۱۷، ۲۷، ۲۹، ۳۹، ۴۴،
 ۴۹، ۵۴، ۶۳، ۶۵، ۷۲، ۷۳، ۷۷، ۸۲
 ۹۱، ۹۵، ۱۰۳، ۱۱۲، ۱۱۶، ۱۱۷
 آرپه چای (رودخانه) : ۵
 آرخانگل اسكى = ارخانگل : ۲۸۵، ۲۹۲
 ۳۰۱، ۳۲۲، ۳۲۴
 آراکيل خان : ۱۶۴
 آزاد جيران : ۵۷، ۵۸، ۹۷
 آستارا : (رودخانه) ۱۱۶
 آسيا : ۲۹۲، ۳۲۲، ۳۳۲، ۳۴۰
 آسيه خانم صبييه فتحعلي خان قاجار دولور

اردبیل = قلعه اردبیل : ۴۷،۳۱،۱۳،۵
 ۱۳۹،۸۶،۸۴،۸۱،۷۷،۶۷،۵۳،۴۹
 اردوباد : ۵۸
 اردون : ۱۶۹
 ارده طوف : ۲۸۹
 ارزنة الروم : ۱۷۳
 ارزه مسق : ۲۸۹
 ارژوف : ۲۸۶
 ارس (رود) : ۴۵،۴۰،۱۸،۱۵،۱۰،۵
 ، ۵۸،۵۷،۵۵،۵۳،۵۲،۴۹،۴۷،۴۶
 ، ۱۱۴، ۷۱، ۶۹، ۶۴، ۶۲، ۶۱، ۵۹
 ۱۳۷
 ارسقوس : ۲۹۸
 ارغون میرزا = نواب ارغون میرزا :
 ۱۲۲، ۱۲۰، ۷۶
 ارك پترزبورغ : ۳۶۹
 ارکوط = ارکوط اسکی : ۳۰۵، ۲۹۰
 ۳۲۶، ۳۲۴، ۳۲۲
 ارلوف : ۳۰۲، ۲۸۹
 ارلوف اردل : ۲۸۷
 ارك تبریز : ۶۵
 اروخ : ۱۷۰
 اروسها = روسها : ۸۲، ۱۵
 ارومی : ۹۶، ۸۹، ۸۵، ۷۸، ۷۷، ۶۸، ۶۷
 اریخوف : ۲۸۸
 اریستوف = جنرال ارسطوف : ۶۴، ۶۲
 ۲۸۸، ۲۸۶، ۶۵
 ارمن زمین : ۴۰
 ارومچی : ۸۷
 ازدالی : ۲۳۰
 ازژدن = ازژدن اسکی : ۲۹۰
 ازلوف اسکی : ۲۹۴
 ازمیوب : ۲۸۸
 ازوف : (دریاچه) : ۳۵۶، ۲۲۴، ۱۷۸
 اژوره : ۲۳۱

ابراهیم تیموری : ۲۶
 ابراهیم خان قاجار : ۱۰۸
 ابراهیم خلیل خان : ۵۹
 ابرسکوف (جنرال) = جنرال ابرسکوف =
 اوبرسکوف : ۶۹، ۶۶، ۵۰، ۱۸، ۱۵
 ۳۳۲، ۸۸، ۸۷، ۷۲
 ابنا (رود) : ۳۲۲
 ابوالحسن خان = میرزا ابوالحسن خان
 شیرازی (ایلچی) : ۸۱، ۸۰، ۷۸، ۷۲
 ۸۹، ۸۲
 ابوالقاسم فراهانی ، میرزا = قائم مقام
 فراهانی = قائم مقام : ۱۶، ۱۵، ۱۱، ۹
 ، ۶۳، ۵۹، ۵۸، ۳۲، ۲۷، ۲۴، ۱۸، ۱۷
 ۱۰۱، ۸۷، ۷۶، ۷۱، ۶۹، ۶۷، ۶۶، ۶۴
 ۲۳۷، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۴۴، ۱۳۰
 ابوالمحمّد : ۱۳۴
 ابوف اسکی : ۲۹۳
 ابویان (قریه) : ۲۸۷
 ابهیوان (قریه) : ۲۸۶
 اپوچیکا (قریه) : ۲۸۶
 اتریش : ۱۰۰
 احسان خان : ۵۸، ۵۷، ۵۴، ۵۳
 احمدتوکللی : ۲۶
 احمد طاهری عراقی : ۳۲
 احمد مهندس (میرزا) : ۱۱۶
 احمد نراقی (ملا) : ۱۳
 اخودا (قریه) : ۳۲۵
 اخودلین اسکی : ۲۸۸
 ادب (رودخانه) : ۳۲۲
 ادثا : ۲۸۹
 ارچیطسا : ۲۹۱
 اراننه = ارمنی : ۹۱، ۶۳، ۴۷، ۳۶، ۲۳
 ۹۷
 ارید : ۲۸۹
 اربوف : ۳۲۳

- اساسق = اسباس : ۲۸۹
 اسپاسکایه لومت : ۲۳۱
 اسپانیا : ۳۶۰
 اسپانیول : ۳۴۹
 استاخوا : ۲۳۰
 استاری اسکول : ۲۸۷
 استاری قدیم : ۲۸۷
 استاشقوف : ۲۸۶
 استرآباد : ۲۹۴، ۲۵
 استرای بخوف : ۲۹۱
 استرافوط اسکی : ۲۸۸
 استراق : ۲۹۲
 استرا قسطنطنیه : ۲۹۲
 استراکالوف : ۱۶۸، ۱۶۰، ۱۵۷
 استرلمان اسکی : ۲۹۰
 استوراپل = اوستورابیل : ۱۸۱، ۱۷۷
 ۲۹۳، ۲۸۹، ۲۲۸
 استیوخ : ۲۸۶
 اسحق خان قرائی : ۳۱
 اسد مدوید : ۲۹۲
 اسرات (قلعه) : ۲۹۴
 اسطلن = اسطلنت : ۳۲۳، ۳۰۵، ۲۹۱
 ۳۲۷، ۳۲۵، ۳۲۴
 اسطنووا : ۲۹۴
 اسطورمارنی : ۲۹۷
 اسطوروف : ۲۸۶
 اسقومین : ۲۸۷
 اسلادینه پرلقا : ۲۸۸
 اسلام : ۲۱، ۲۳، ۹۳
 اسلامبول : ۲۲۷، ۲۵۵، ۱۴۵
 اسلوبوت = اسلوب اوگرامین = اسلوبوف :
 ۳۲۳، ۳۰۲، ۲۸۸
 اسماعیل بیگ : ۱۹۷
 اسماعیل (شهر) : ۲۹۳، ۲۹۲
- اسماعیل رائین : ۱۲۳
 اسماعیل وزیروف (میرزا) : ۱۷۲
 اسمولین = برزگ اسمولین : ۲۹۷، ۲۸۶
 ۳۰۰
 اسنا : ۲۰۴
 اسودابورغ : ۲۹۳
 اسودا یوراکی : ۳۰۰
 اسیا اسکی : ۲۸۷
 اسیویرا : ۲۹۰
 اشایه رو : ۲۸۶
 اشلزویق : ۲۹۷
 اشلین البورغ : ۲۸۵
 اشود : ۲۹۹، ۲۹۵، ۲۹۴، ۲۹۳، ۲۸۵
 ۳۳۵، ۳۲۸، ۳۲۴، ۳۲۱، ۳۱۹، ۳۰۹
 ۳۶۰
 اصفهان : ۲۷۰، ۳۱
 اصلانیم : ۲۹۱
 اطقرتسکی = اطقرتسق : ۲۸۸
 اغروجی : ۱۰
 افریقا : ۳۳۲
 افشار (طایفه) : ۸۵، ۶۷، ۵۹
 افغان : ۱۰۳
 اقرمان : ۲۹۳، ۲۹۲
 اقصای : ۲۹۲، ۱۷۹، ۱۷۸
 اکتای قآن = اکتای : ۱۲۲، ۷۶
 اکتانس : ۲۹۳
 اکراد (طایفه) : ۵۹، ۵۵، ۲۷
 اکراد موش : (طایفه) : ۲۱
 اکنولین : ۲۹۴
 ال : ۲۸۶
 الابوغا : ۲۹۰
 الانط (کوه) : ۳۲۵
 الانطسکی = الانط اسکی : ۳۲۰، ۳۰۱
 ۳۲۲

امسق: ۲۹۰	الله گویل (کوه) ۱۰
امطلت: ۲۹۴	اللهیارخان (آصف الدوله) = آصف الدوله
امیرآباد: ۳۱	، ۶۵،۶۴،۶۳،۵۸،۵۵،۲۳،۱۸،۰۱۵
امیراصلان خان دنبلی: ۷۲،۶۷	۱۲۹،۱۲۸،۹۱،۸۷،۸۱
امیرخان سردار قاجار: ۴۲،۴۱	البارسلان (سلطان): ۳۶۶
امینه پاکروان: ۱۳۶،۵۱	البرز = البرس = (کوه): ۳۳۹،۳۲۱
امور (رود): ۳۲۵	الس (مستر): ۱۰۲،۱۰۱،۱۰۰
اندروسکی: ۲۹۴	القایول: ۲۹۱
اندریف: ۳۱۴،۳۰۸،۳۰۷،۳۰۰	الکسن: ۲۸۷
انزلی: ۵	الکساندرپاول (امپراطور) = پاول: ۱۲،۷
انشقوی (عمارت): ۲۶۳	، ۲۹۲،۲۵۶،۲۱۹،۲۰۲،۱۹۰،۱۷۰
انصارا: ۲۸۹	، ۳۳۱،۳۲۹،۳۲۸،۳۱۱،۲۹۷،۲۹۶
انگرمات: ۲۹۴	۳۶۹،۳۵۱
انگلستان = انگلیس = انگریز: ۱۲،۹	الکسندرپاولیچ: ۳۱۶،۳۱۴،۳۱۳،۲۹۵
، ۹۸،۹۶،۸۹،۸۷،۸۶،۷۴،۶۴،۲۲	۳۲۹،۳۱۷
، ۱۳۳،۱۳۰،۱۱۴،۱۰۱،۱۰۰،۹۹	الکسندر (پسر نیکلای): ۱۷۹
، ۲۵۵،۲۴۸،۲۱۹،۲۰۷،۱۹۸،۱۷۵	الکسندر کنیاز: ۳۱۵
، ۳۴۹،۳۴۶،۳۱۷،۲۸۴،۲۷۳،۲۷۱	الکسندر نیکولای: ۲۸۳،۲۷۱،۲۶۱،۲۴۱
۳۷۰،۳۶۹،۳۶۵،۳۶۰	الکسندرف (شهر): ۲۸۷،۲۲۸،۱۷۷،۱۷۶
انگلیون: ۴۶	۲۹۴،۲۹۳،۲۸۸
انیس اسکی: ۲۸۹	الکسندرونفیسکو: ۳۰۹
انیکول: ۲۹۳، ۲۸۸	الکسندریه: ۲۸۸
انیلو طسق: ۲۹۱	النجد (قلعه): ۵۸
انوشایفسق: ۲۸۸	الوده بورغ: ۳۱۷
اوجارود: ۱۰	الوندکوه: ۱۱۴
اوجان: ۷۵	الیواد قراد: ۲۸۸
اوج روم باسار: ۱۰	الیودا (امپراطریس): ۲۹۴
اوج تپه: ۶۲	الیویه پول (قریه): ۲۸۸
اوجفوف: ۲۹۳	اماموردی میرزا: ۲۴
اوج کلیسا = اوج کلیسیا: ۶۰،۵۹،۵۰	امانویل (جنرال انشف): ۱۷۵، ۱۷۳
۱۵۱،۹۷،۶۱	۳۴۰،۳۳۹،۱۷۷،۱۷۶
اوج گدوک: ۱۰	امبورگر = انبورگر (میرزا): ۱۸، ۱۱
اوخونسکی: ۲۸۹	۱۵۱،۱۴۹،۱۴۶،۱۳۱،۸۷،۲۲
اودار: ۲۹۷	امریقا = ینگی دنیا (آمریکا): ۲۹۲، ۱۹۶
	۳۴۹،۳۳۲، ۲۹۴

- اودسا = اوداسا (دریا) : ۲۹۳، ۲۵۵
 اودین : ۲۹
 اوراسکی : ۲۹۴
 اورال : ۳۲۵، ۳۲۲، ۲۹
 اورانین بوم : ۲۸۵
 اورژوم : ۲۸۹
 اورگنج : ۱۲۱
 اروپا : ۳۵۵، ۳۳۲، ۳۲۲، ۲۴۴، ۱۹۷
 ۳۶۷
 اورون بورغ : ۳۲۲، ۳۰۴، ۲۹۴، ۲۹۰
 ۳۲۷، ۳۲۴، ۳۲۳
 اورونس بورغ : ۲۹۱
 اوریج : ۲۹۲
 اوزا : ۲۸۵
 اورسان : ۲۲۷
 اورشا : ۲۹۱
 اوسطوسمول اسکی : ۲۸۶
 اوسلوبوت اسقو : ۲۸۹
 اوشلیطسا : ۲۹۱
 اوکا : ۲۹۰
 اوقراین = اوقرائین : ۳۲۹، ۳۰۲
 اوقلیج : ۲۸۶
 اولابورغ : ۲۹۳
 اولی : ۳۲۶
 اولیقا، اولیکا : ۳۱۰، ۲۹۴
 اونیکا : ۲۸۵
 اوپول : ۲۹۳
 ایران : ۲۰، ۱۸، ۱۶، ۱۱، ۶، ۵، ۳، ۱
 ۷۱، ۵۶، ۵۲، ۴۰، ۳۷، ۳۵، ۲۵، ۲۳
 ۹۷، ۹۱، ۸۸، ۸۰، ۷۸، ۷۷، ۷۵، ۷۳
 ۱۳۹، ۱۳۵، ۱۲۶، ۱۰۳، ۱۰۱، ۹۸
 ۱۵۶، ۱۵۳، ۱۵۲، ۱۵۰، ۱۴۷، ۱۴۵
 ۱۸۰، ۱۷۸، ۱۶۷، ۱۶۳، ۱۶۰-۱۵۸
 ۲۱۰-۲۰۷، ۲۰۰، ۱۹۶، ۱۹۲، ۱۸۹
 ۲۳۵، ۲۳۴، ۲۲۳، ۲۱۷، ۲۱۵، ۲۱۴
 ۲۴۰-۲۴۲، ۲۴۶-۲۵۵، ۲۶۹-۲۷۵،
 ۲۷۸، ۲۸۵، ۲۹۵، ۳۰۹، ۳۱۹، ۳۲۱،
 ۳۲۴، ۳۳۳، ۳۷۳، ۳۷۴
 ایرانیان، ایرانی : ۲۹۴، ۲۷۴، ۲۵، ۱۴
 ایرج افشار : ۲۰، ۲
 ایروان = قلعه ایروان : ۳۶، ۱۵، ۷، ۵
 ۵۹، ۵۸، ۵۵، ۵۲، ۵۰، ۴۹، ۴۴، ۴۰
 ۶۱-۶۳، ۶۷، ۶۹-۷۱، ۹۷، ۱۱۶،
 ۱۴۹، ۱۵۱، ۱۵۲، ۲۹۴
 ایروانه کول : ۲۹۴
 ایزدم : ۲۸۸
 ایسترمدی = ایسترمه ساه : ۲۸۶
 ایسدارودوپ : ۲۹۰
 ایستونشه = ایستونشه : ۲۸۶
 ایشاسکی : ۲۸۸
 ایشک میدان : ۵
 ایشلق = ایشلق = ایشلیق : ۸۷، ۸۶، ۱
 ایشیم (قریه) : ۲۹۰
 ایط : ۳۲۲
 ایطالیا : ایتالیا = ایتالیا = ایتالیه ۱۶۱،
 ۲۷۸، ۲۹۹، ۳۴۷، ۳۶۹
 ایفپتوریا : ۲۸۸
 ایقطرینه بورغ : ۲۸۹
 ایل اسکی : ۲۸۷
 ایلمن طور (دریا) : ۳۲۵
 ایور : ۲۹۷
 ب
 بابا (میرزا) حکیمباشی : ۲۲۰، ۱۷۲، ۲۵
 ۲۳۲، ۲۴۲، ۲۸۲، ۳۶۰
 باباخان : ۱۵۲
 بابروسکی : ۲۹۱
 باخرز : ۳۲
 باخمود : ۲۸۸
 بادرین : ۲۸۹
 بادکوبه : ۳۹

- بارتلمی سمینو (پدر نیکلاس مینو ، ذوالفقار خان): ۲۵
 بارگاه : ۲۹۳
 بارلیوف : ۲۹۱
 بارون روزن (جنرال) : ۸۶
 بارون هوسبول = هومبول ۳۲۱
 بازار چای : ۱۱
 باستانی پاریزی : ۱۲۲، ۱۰۳
 باشجوکین (جنرال) : ۱۹۰
 باشکند (قریه): ۱۰
 باغارسق دره = باغرساق دره : ۶۵
 باغچه سرای : ۲۸۸
 باغ شمال تبریز : ۱۳۷، ۹۴، ۹۳
 باغلمیش (کوه) : ۱۰
 باغ ملی تهران : ۲۴۹
 باقرمنشی (میرزا) : ۲۵، ۱۵، ۶۵-۲۳۳، ۲۸۲
 باقلاوسکی : ۱۷۱
 بالاخنا : ۲۸۹
 بالاسف : ۲۸۸
 بالشان : ۸۵
 بالتیق = پالتیق = بحرپالتیق = بحر سفید : ۲۱۹، ۲۲۱، ۲۸۵، ۳۱۷، ۳۱۹
 ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷
 بالغلو : ۷-۱۳
 بالنا : ۲۳۰
 بیروف : ۲۸۷
 بایقال (دریا) : ۳۲۶
 بایلنگک توش خان جلایر : ۱۱۰
 بیرانوف : ۲۹۲
 بحر شمالی : ۳۲۴، ۳۲۷
 بحر محیط ، دریای محیط شرقی : ۹۸ ، ۳۲۵
 بحر منجمد : ۳۲۴
 بخارا : ۱۲۱، ۱۹۸
 بختیاری : ۵۴
 برادیچی : ۲۸۶
 برراط اسلاف : ۲۹۱
 براکتاب : ۲۹۳
 برالط اسکى : ۲۹۲
 بران اسکى : ۲۸۷
 بردج : ۲۸۸
 برزن : ۳۲۶
 برف الداگوز (کوه) : ۵
 برلیط : ۲۹۱
 برنه بورغ : ۲۹۳
 برود : ۲۹۵
 برومیشیچ : ۲۳۱
 بره زوف : ۲۹۰
 برهن : ۳۲۸
 بریسق : ۲۹۰
 بری سسین ایکایه : ۲۲۷
 بغداد (دارالسلام) : ۷، ۱۱۵
 بقرولیه : ۲۳۰
 بلارزاسکی : ۲۸۶
 بلاقلا : ۲۸۸
 بلاکین = پلاکین = یلاکین : ۱۷، ۲۱، ۲۶۳، ۲۴۲
 بلروس : ۲۹۲
 بلوسطوس قیا = بلوسطوس قا : ۲۹۲، ۲۹۵
 بلوسطوس : ۲۹۷، ۳۰۷
 بلوسطاس : ۳۲۷
 بلونی : ۲۸۶
 بله بلیف اسکى : ۲۹۰
 بلیطسا : ۲۹۱
 بلیط ساو : ۲۹۳
 بلیط : ۲۸۷
 بلین : ۲۹۱
 بناب : ۸۵

- بندر : ۲۹۳، ۲۹۲
بندر آسوده بورغ : ۳۱۷
بندر بحر خزر : ۳۱۸
بندر بحر محیط : ۳۱۸
بندر (رول) : ۳۱۷
بوختوراسکی : ۲۹۴
بورالان (چشمه) : ۲۱۶
بوردف : ۲۸۷
بورنیه قلاب اسکی : ۲۸۷
بوزرما : ۲۹۰
بوزلوف : ۲۹۰
بوغوچار : ۲۸۸
بوغولما : ۲۹۰
بوق (قریه) : ۳۲۵، ۳۲۱
بوقراداسکی : ۳۸۷
بوکردفسکایه : ۲۲۸
بولغار : ۲۹۷
بولقاکوف (جنرال) : ۱۹۶، ۱۹۱
بومیرآینه : ۲۳۱
بوه گوزی (کوه) : ۱۱
بوی : ۲۸۷
بویردل روس : ۳۲۹
بوئین اسکی : ۲۸۹
بهبدوف (جنرال) : ۱۵۸
بهرام میرزا = نواب امیرزاده بهرام
میرزا = نواب بهرام میرزا : ۴۹ ، ۸۵، ۶۷
بی بیت اسکی : ۲۸۷
بیجن خان : ۹۴
بیراکوب : ۲۹۴
بیره میشل : ۲۸۷
بیشرلی یقر : ۲۲۹
بیط : ۳۲۱
بیلا : ۳۲۲
بیلازر : ۲۹۷
- بیل اسکی : ۲۹۲
بی نسق : ۲۹۱
بینی کا : ۲۸۵
- پ
پاپطا : ۲۹۱
پاپلق : ۲۹۱
پاتومکین (غراف) : ۲۲۶
پاداسقایا : ۲۳۰
پادین ایط اسکی : ۲۸۶
پادلوف : ۲۸۹
پادولسکی = پادول : ۲۳۰، ۱۹۱، ۱۹۰ ، ۲۹۷، ۲۹۴، ۲۹۳، ۲۹۱، ۲۸۵، ۲۳۱ ، ۳۲۷، ۳۲۳، ۳۲۱، ۳۰۶
پاراد : ۲۰۹
پاریس : ۲۶۶
پاسکویچ = پسکویچ = غراف پسکویچ =
جنرال پاسکویچ = مارشال پاسکویچ :
، ۴۴، ۴۲، ۴۱، ۳۵، ۲۴ ، ۱۸، ۱۵، ۱۴ ، ۶۱، ۵۸-۵۷ ، ۵۴، ۵۳، ۵۰، ۴۹، ۴۷ ، ۷۳، ۷۲، ۷۰، ۶۹، ۶۸، ۶۶، ۶۴ ، ۶۳ ، ۹۴ ، ۹۲ ، ۸۹ ، ۸۰ ، ۷۷ ، ۷۶، ۷۵ ، ۱۴۶، ۱۴۴، ۱۳۹، ۱۳۷، ۱۳۱، ۱۱۴ ، ۱۶۰، ۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۴، ۱۵۳، ۱۵۲ ، ۲۴۰، ۱۹۸، ۱۹۷، ۱۶۴، ۱۶۳، ۱۶۲ ، ۳۷۲، ۳۳۲، ۲۴۱
پاشاخانه : ۲۸۶
پاطوسکی : (غراف) : ۲۱۹ ، ۲۱۶ ، ۲۸۴، ۲۸۳
پالطیف : ۳۰۵، ۲۹
پالودقراد : ۲۸۸
پالوط اسکی : ۲۹۱، ۲۲۸، ۲۱۷
پانیلتمون : ۲۱۰
پاولسکی : ۱۸۰
پاول (عمارت) : ۲۱۷
پاولیطف : ۲۹۷

پلا اسحق : ۲۰۸	پایقراطیف (جنرال) : ۱۱۵
پلت ملیون : ۲۱۰	پچارا : ۳۲۲
پنبك (كوه) : ۵	پراطین : ۲۹۰
پوداش : ۲۸۶	پرخلادنی : ۱۷۱
پورتقال : ۳۶۰	پرخلاسکی : ۲۲۸
پورخود (رود) : ۱۰	پر خوف : ۲۸۶
پوردن اسکی : ۲۸۷	پرل قور : ۲۹۴
پورف : ۲۸۷	پر م : ۳۲۷، ۳۲۲، ۳۰۴، ۲۹۷
پوردف اسکی : ۲۸۸	پرنوف : ۲۹۱
پوطول : ۲۸۷	پروتستان : ۳۲۷
پو کریف : ۲۸۷، ۲۸۶	پروس : ۳۶۰، ۳۲۴، ۲۸۵
پطرهاف = پطرهوف ۲۰۷-۲۱۹، ۲۱۵	پره یاسلاف : ۲۹۰
۳۵۰، ۲۸۸، ۲۶۷، ۲۲۱	پریکوف : ۲۸۸
پی ایسق = پی اسکی : ۲۸۹	پر یلو کی : ۲۹۰
پی با : ۳۶۰	پساناور : ۲۲۷
پی بوس : ۳۲۵	پسکو = بیسکو : ۳۰۱، ۲۹۷، ۲۸۶
پیچ (رود) : ۱۰	پطر دوم : ۲۹۴
پیسیان : ۵۸، ۶۱	پطرسیم : ۳۰۹
پیش خانو کوبین : ۳۲۹	پطر کبیر : ۲۴۶، ۲۳۶، ۲۱۶، ۲۰۱، ۲۰۰
ت	۳۱۴، ۳۱۰، ۳۰۷، ۲۹۷، ۲۹۴، ۲۷۳
تاتار : ۳۴۷، ۲۹۴، ۳۶	۳۵۱، ۳۳۶، ۳۲۹، ۳۲۸، ۳۱۹، ۳۱۸
تاخنتوفقه : ۲۹۰	پطرپاول اسکی : ۲۹۴
تاریم : ۲۸۹	پطرزبورغ = پطرزبورگ : ۱۳، ۹، ۶، ۲
تان بوف : ۲۸۷-۳۰۲، ۳۲۳	۱۳۹، ۱۳۷، ۸۹، ۲۵، ۲۴، ۲۲، ۲۰
تبریز = دارالسلطنه : ۱۵، ۱۴، ۱۰، ۷، ۳	۱۶۴، ۱۶۲، ۱۶۰، ۱۴۷، ۱۴۴، ۱۴۲
۶۱، ۴۸، ۴۷، ۳۹، ۳۱، ۲۷، ۲۴، ۲۰	۲۰۳، ۱۹۶، ۱۹۴، ۱۸۸، ۱۸۰، ۱۷۰
۸۹، ۸۷، ۸۶، ۸۱، ۷۲، ۶۷، ۶۵، ۶۴	۲۲۱، ۲۱۷، ۲۰۸، ۲۰۶، ۲۰۵
۱۱۷، ۱۱۴، ۱۰۱، ۹۹، ۹۴، ۹۲-۹۰	۲۴۴، ۲۳۳، ۲۳۱، ۲۲۷، ۲۲۶، ۲۲۴
۱۴۳، ۱۳۹، ۱۳۷، ۱۳۵، ۱۳۴، ۱۲۶	۲۶۱، ۲۶۰، ۲۵۳، ۲۵۱، ۲۴۷، ۲۴۴
۱۵۸، ۱۵۷، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۴۸، ۱۴۴	۲۸۰، ۲۷۸، ۲۷۱، ۲۶۷، ۲۶۴، ۲۶۲
۱۴۱، ۲۳۱، ۲۲۷، ۲۲۰، ۱۶۲	۳۱۷، ۳۰۹، ۳۰۰، ۲۸۵، ۲۸۳، ۲۸۲
تپه باشی : ۵۰	۳۳۹، ۳۳۰، ۳۲۹، ۳۲۷، ۳۲۲، ۳۱۹
تراپط اسکی : ۲۸۶	۳۵۰، ۳۴۸، ۳۴۶، ۳۴۵، ۳۴۳، ۳۴۲
تراشجا : ۲۹۰	۳۷۳، ۳۶۰، ۳۵۹، ۳۵۶-۳۵۴، ۳۵۱
تراکی : ۲۹۱	۳۷۴

- تربت : ۱۲۴، ۱۱۹، ۱۱۸، ۳۲، ۳۱
 ترجین اسکی : ۲۹۰
 ترژدق : ۲۸۶
 ترشاب : ۱۷۲
 ترشیز : ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۱۹، ۱۱۸، ۳۱، ۱۲۴
 ترك : ۳۲۵
 ترکان : ۱۳۲
 ترکستان : ۲۳۲، ۲۸۵، ۲۴۸
 ترکمان (ایل) = ترکمانان : ۱۲۰، ۱۱۹، ۲۷۳، ۱۲۲
 ترکمن چای : ۸۹، ۸۸، ۸۷، ۱۹، ۱۸، ۱۴، ۲۴۰
 ترکمن صحرا : ۲۵
 ترکی : ۳۳۱، ۲۴۷، ۲۰۲، ۱۶۱
 ترو بسکار کینیا : ۲۶۸
 تره مکچسق : ۲۹۰
 تژروف : ۲۹۷، ۲۳۱، ۲۰۴
 تفلیس : ۴۰، ۲۴، ۲۰، ۱۴، ۱۲، ۱۱، ۷، ۶، ۴۱، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۸، ۵۹، ۶۱، ۶۳، ۹۲، ۹۷، ۱۲۷، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۴۹، ۱۵۱، ۱۵۵، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۶۰، ۱۶۵، ۱۶۹، ۱۷۱، ۱۷۳، ۱۸۱، ۱۹۸، ۲۲۷، ۲۵۵، ۲۹۲، ۲۹۴، ۳۳۲، ۳۳۶
 تقی خان ، میرزا (امیر کبیر) = میرزا-
 تقی خان = میرزا تقی : ۲۵، ۱۷، ۲، ۲۸۲، ۲۳۳
 تکاور (ایل) : ۱۶۸، ۱۶۶
 تکوین : ۲۸۶
 تکه (ایل) : ۱۲۰
 تمیر فرس : ۳۹۳
 تمینکوف : ۲۸۷
 تنطلین اسکی : ۲۹۰
 تورغان : ۲۹۰
 تورینج : ۳۲۴، ۳۲۳، ۳۰۴، ۳۰۳، ۲۸۸
 تورید : ۳۵۰، ۲۱۳، ۲۰۸
 تورید (عمارت) : ۲۲۴، ۲۱۷، ۲۳۸، ۲۶۷
 تورین = تورین اسکی : ۲۹۰
 توکدو خوف : ۲۸۸
 تولچین : ۱۹۴
 تولوستای (جنرال غراف) : ۲۶۵، ۲۶۴
 تومن : ۲۹۰
 تهران = طهران = دارالخلافه : ۳، ۳۲، ۳۱، ۲۳، ۲۰، ۱۹، ۱۷، ۱۵، ۸، ۳۷، ۶۱، ۷۳، ۷۴، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۹، ۱۰۱، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۸، ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۴۳، ۱۴۶، ۱۴۷، ۲۱۴
 تیکان تپه : ۸۵
 تیموری (ایل) : ۱۲۰
 ج
 جان خود : ۱۶۸
 جرجان : ۳۷
 جزایر امریقا : ۲۹۴
 جزیرستان : ۲۹۴
 جعفر سلطان القرائی : ۱۴۲
 جعفر (میرزا) : ۲۳۳، ۲۵
 جعفرقلی خان شادلو : ۱۲۲، ۱۲۰، ۶۳
 جعفر مهند سباشی (میرزا) : ۱۱۳
 جغتای = جقاتای = چقاتائی : ۱۷۰، ۳۳۱
 جفجواروف (جنرال) جنرال جفجواروف :
 ۱۶۹، ۱۵۲، ۱۴۹، ۶۴
 جلفای اصفهان : ۱۷۳
 جلال اوغلی : ۱۵۲
 جلایف (مایور) : ۱۶۴
 جکرین : ۲۹۰
 جمادینلو (طایفه) : ۵۹، ۵۵

جنگیز: ۲۳۵	حمشیدی (ایل): ۱۲۰
جورس: ۶۲،۵۲،۴۹	جواد آذر: ۱۵۱،۳۲
چورنایه‌ور: ۲۳۱	جودوا: ۲۳۱
چورنی‌یار: ۲۸۸	جوسادا: ۳۲۲
چیچکلو (قریه): ۱۰	جهانگیر خان شقاقی: ۴۰،۳۹
چین: ۳۴۹،۳۳۲،۳۳۱	جهانگیر قایم‌قامی: ۱۸
ح	جهانگیر میرزا = نواب امیرزاده جهانگیر-
حاجی آقا: ۱۷	میرزا: ۸۲،۵۳،۴۹،۲۹،۲۷
حاجی ترخان: ۳۰۳، ۳۰۰، ۲۸۸، ۴۹	جهود: ۳۲۸
۳۲۸، ۳۲۴، ۳۱۸	جهودان: ۳۳۵
حاجی میرزا آقاسی: ۲	جیست بول = جویست پل: ۲۸۹
حرسوق: ۲۹۷	چ
حسن تپه: ۲۲۷	چاریس: ۳۲۲
حسن تهرانی (میرزا): ۱۲۰	چاوس: ۲۹۱
حسن خان مارواصلان: ۶۱،۵۵،۵۱،۴۰	چیوقمساری: ۲۸۹
۱۲۴، ۱۲۳	چچن (ایل): ۱۷۰، ۱۶۸، ۱۶۵
حسن سو: ۲۲۷، ۱۵۷	چخورسعد: ۵۹
حسن صباح: ۳۶۷	چراپاویط اسکی: ۲۸۶
حسنعلی بیگ: ۲۳۳، ۲۵	چردین: ۲۸۹
حسنعلی میرزا (شجاع السلطنه) = نواب	چرکس (ایل) = چرقص: ۱۷۰، ۱۶۶
شجاع السلطنه = حسنعلی میرزا: ۱۷	۲۹۰، ۱۸۸
۱۱۰، ۱۰۹، ۱۰۴، ۱۰۳، ۷۶، ۷۵، ۳۱	چرنی: ۲۸۷
۱۲۲، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸	چرنی شوف = چرنیچوف (غراف): ۳۳۳،
حسین؟: ۱۶۶، ۱۶۵	۳۴۵
حسین ثقفی (اعزاز): ۱۲۷	چرنی هوف = چرنی هاف: ۲۹۷، ۲۹۰
حسین خان سردار: ۱۲۲، ۷۶، ۶۳، ۳۹	۳۲۳، ۳۰۵
۱۲۳	چرنی‌یار: ۲۸۰
حسین خدیو جم: ۳۲	چریکوف: ۲۹۱
حسینعلی باستانی‌راد: ۲۶	چقری: ۲۸۷
حسینعلی بیگ: ۲۸۲	چکل کند: ۱۰
حماملو: ۱۵۲	چمن سلطانیه: ۳۷، ۱۳، ۱۲، ۷، ۶، ۵، ۳
حمزه چمن (رودخانه): ۵	چمن قبله: ۶۴
حیدرعلی: ۱۷	چمن‌یام: ۵۸
خ	چنین اسکی = چلنبین اسکی: ۲۹۰
خاتون (قصبه): ۲۹۲	چندبار: ۲۸۹

خولمقاری : ۲۸۵
 خوی : ۷۳، ۷۲، ۶۷، ۶۲، ۵۹، ۵۰، ۴۹
 ۱۱۵، ۹۶، ۸۹
 خویش‌لو : ۲۳۱
 خیوه : ۱۹۸
 د
 دارالمرز : ۳۷، ۱۷
 داغستان : ۲۹۴
 دالخوف (قریه) : ۲۸۷
 دالخوفسکی = والخونسکی = کاپیتان
 والخوفسکی = کولونل دالخوفسکی :
 ۱۵۲، ۸۱، ۷۸، ۷۶
 الدای : ۲۸۶
 دالقروکی = (کینیا) کینیا دالقروکی =
 کینیا بازل دالقروکی : ۸۵، ۶۸
 ۳۳۵، ۳۳۴، ۲۷۴، ۲۷۳، ۲۷۲، ۱۳۷
 دالوکی : ۲۸۸
 دالین : ۳۲۳
 دامغان : ۱۲۱، ۲۵
 دامنکوی (رود) : ۲۲۷
 دانسقوف : ۲۸۷
 دانسقای اول : ۲۹۲
 دانسقای دوم : ۲۹۲
 دانسکی : ۲۸۸
 دانلوف : ۲۸۶
 دانمارک : ۳۶۰
 دانوجی اگروک : ۱۷۸
 داود پاشا : ۱۱۵
 دوايوف : ۲۸۷
 دایجان اسکی = دایجانسق : ۲۸۸
 دیبج = غراف دیبج = مارشال دیبج : ۴۱،
 ۳۳۳
 درانس : ۲۹۳
 دربط : ۳۲۹
 دربند (قلعه) : ۲۹۴، ۳۹

خارا کوسکی : ۲۳۰
 خارکوف : ۳۵۶، ۳۲۹، ۲۸۸
 خارج : ۲۸۸
 خارول : ۲۹۰
 خاقانی : ۳۰۴
 خالیم : ۲۸۶
 خبوشان : ۱۲۳، ۱۲۰
 خرابه رود (قریه) : ۱۰
 خراپاولسکی (جنرال آجودان) : ۲۶۴،
 ۲۶۵
 خراسان : ۷۵، ۳۲، ۳۱، ۲۹، ۱۷، ۱۶، ۷
 ۱۲۲، ۱۲۰، ۱۱۸، ۱۰۹، ۱۰۵، ۱۰۳
 ۲۹۳
 خرسون = خرسون اسکی : ۳۰۳، ۲۸۸
 ۳۲۴، ۳۲۳، ۳۱۷
 خریصطینه : ۲۹۳
 خزر (دریا) = بحر خزر : ۷۱، ۱۸، ۱۰
 ۳۲۱، ۳۱۹، ۳۱۸، ۲۹۵، ۲۵۵، ۱۱۶
 ۳۳۹، ۳۲۶، ۳۲۵، ۳۲۴
 خسرو میرزا = نواب امیرزاده خسرو میرزا :
 ۷۰، ۶۸، ۲۶، ۲۵، ۲۴، ۲۰، ۳، ۲، ۱
 ۲۰۶، ۱۸۳، ۱۴۴، ۱۳۷، ۱۳۵، ۹۴
 ۳۶۰، ۲۶۴، ۲۱۵، ۲۰۷
 خلخال : ۷۷
 خلیل خان ایلچی، حاجی : ۲۲
 خمسه : ۴۷، ۱۷
 خنزیرک : ۴۰
 خواجه نظام‌الملک : ۳۶۶
 خوان بلاغ = خان بلاغ : ۵۶، ۵۵
 خوهر : ۲۹۲
 خوهرس : ۲۸۸
 خوزستان : ۱۱۵، ۱۱۴
 خوطمیش : ۲۸۸
 خوطین : ۲۹۳
 خوک : ۶۱

- درحسی دنی پوروف : ۲۸۸
 درشد روز (رود) : ۱۰
 درویش علی بیك : ۲۳۳، ۲۵
 دره دز : ۶۴
 دره شام : ۵۷
 دره یال : ۱۶۶
 دریبط : ۳۲۹
 دزا : ۲۹۳
 دزریلین (پولکونیک) : ۱۵۸
 دزما : ۲۸۶
 دزنا : ۲۹۱
 دسیل : ۲۸۹
 دشالی : ۲۳۱
 دشقوی (عمارت) : ۲۱۷
 دلاطو : ۳۲۷
 دلاکور : ۲۱۲
 دل اسکی : ۲۸۶
 دلزت : ۳۲۵
 دلکومیر : ۲۹۱
 دلیجان : ۱۴۹
 دلیقا : ۲۹۱
 دلیکه لوکی : ۲۸۶
 دمید ظروف : ۲۸۷
 دوخوفشینه : ۲۸۶
 دوراغه بوش : ۲۸۶
 دوستا : ۲۳۱
 دوسکرسکی : ۲۳۸، ۲۱۰
 دوشد : ۲۲۷، ۱۶۴، ۱۶۳
 دولت آباد (باغ دولت آباد یزد) : ۱۰۹
 دولوی افشار : ۱۴۹
 دون (قلعه) : ۲۲۹
 دون (رودخانه) : ۳۲۰، ۲۵۶، ۱۷۸، ۳۲۵
 دونیای غربی ، دونیای مغربی (رودخانه) : ۳۲۰، ۱۷۸
 دنیا (رود) : ۲۹۲
 دنیای : ۳۲۶، ۳۲۵
 دنیای شمالی : ۳۲۵
 دون اوط : ۲۹۲
 دونه بورغ : ۲۹۱
 دهخوارقان : ۸۱، ۷۸، ۷۷، ۷۰، ۶۸، ۴۷، ۸۷، ۸۴
 دهنة جواد : ۱۰
 دیبورغ : ۲۹۳
 دیدلنسکی زاود : ۲۳۱
 دیرخنه اودین : ۲۹۰
 دیرخوری : ۲۸۹
 دیسویعاسق اسکی = عیسوی عاسق : ۲۸۹
 دیش (رودخانه) : ۱۰
 دیشنی ولاچوق : ۲۸۶
 دیط : ۲۸۹
 دیکوریف : ۲۸۷
 دیلمانت اشطرانند : ۲۹۴، ۲۹۳
 دیلماند سرانند : ۲۹۳
 دیه رولویک : ۲۳۱
 ذ
 ذال اسکی : ۲۹۴
 ر
 را اومو : ۲۹۳
 رابوسکی (پولکونیک) : ۶۸
 راتین بورغ : ۲۸۷
 راحنو : ۲۳۱
 رادومشل : ۲۹۰
 رازان : ۳۰۲، ۲۹۷، ۲۸۷
 رازای : ۲۸۷
 رازلومین اسکی : ۲۳۰
 راننگانف (پولکونیک) : ۱۳۷، ۱۱۶
 راولیل : ۲۹۱
 رایتمپف (پولکونیک) = جنرال رایتمپف : ۱۷۲، ۱۷۱، ۱۶۵، ۱۶۴، ۱۶۲، ۱۵۷

- رومی : ۱۷۵، ۱۷۶، ۲۷۵، ۳۲۹
 رومی (خط) : ۲۳۷
 روئل : ۲۹۳
 ری : ۲۴، ۳۷
 ریکا : ۳۱۹
 ریکای لفلانت : ۳۱۹
 ریکه : ۲۹۱
 ز
 زا اسلاونی : ۲۹۲
 زادووا : ۲۳۰
 زاسب نایه : ۲۲۹
 زالاطانوستا : ۲۹۰
 زال بورغ : ۲۹۱
 زایسوا : ۲۳۱
 زدبسوف : ۲۸۶
 زدونسکی : ۱۸۷، ۲۳۰، ۳۸۷
 زرنا : ۳۲۶
 زرند : ۱۷
 زکم : ۱۵۷، ۲۲۷
 زملان اسکی : ۲۸۷
 زمیوفسکایه : ۲۳۰
 زنجان : ۱۷، ۷۴، ۷۶، ۸۴، ۸۵
 زندکوف : ۲۹۰
 زوادوسکی (کوئتس) : ۲۶۶
 زوار (رود) : ۱۰
 روس قراد : ۲۹۰
 زونا : ۲۹۲
 زیلان (طایفه) : ۵۵
 زیمو فوریه : ۲۳۱
 ژ
 ژاٹومیر : ۲۹۲
 ژلترین اسکی : ۲۹۴
 ژیزدرا : ۲۸۷
 ژینودین نویه : ۲۳۰
- ۱۷۷، ۱۸۶، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۴، ۱۹۶،
 ۲۰۵، ۲۳۸
 رایوسکی (جنرال) : ۱۶۰
 رحمت اله خان : ۶۴
 رحیدسا : ۲۹۱
 رستم (آقا رستم ارمنی) : ۲۳
 رسوشچیک : ۲۹۸
 رشیکا : ۲۸۷
 رضا صمیمی : ۳۲
 رضا قلی خان ایلخانی : ۳۱، ۱۰۴، ۱۱۷،
 ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۲، ۱۲۳
 رضاقلی خان (پسر امیر گونه) : ۳۲
 رضاقلی خان رفیعی : ۳۲
 رکیکا : ۲۹۳
 رمیقول : ۲۹۴
 رمین اسکی : ۲۸۶
 رودوفینیکین (جنرال) : ۲۱۸، ۲۲۰،
 ۲۳۹، ۲۵۱، ۲۵۵، ۲۷۱، ۳۳۲، ۳۴۳
 ۲۵۴، ۳۵۹
 روزن (جنرال لیوتنانت) : ۱۷۷
 روسلاولی : ۲۸۶
 روسونی : ۲۹۱
 روسینا : ۲۹۴
 روسیه = روس : در اغلب صفحات آمده است.
 روسی : ۸، ۱۹۰، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۳۵، ۲۳۸،
 ۲۹۹، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۲
 روقاچو که : ۲۳۰
 روقجه : ۲۹۱
 روم : ۶۸، ۸۲، ۱۲۸، ۱۳۵، ۱۶۰، ۱۷۸،
 ۱۹۴، ۲۴۱، ۲۴۷، ۲۴۹، ۲۵۵، ۲۵۶،
 ۲۶۴، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۳، ۲۸۵، ۳۰۸،
 ۳۱۹، ۳۲۹، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۴۰، ۳۷۰
 روم باسار : ۱۰
 رومن : ۲۹۰
 رومنوف : ۲۸۶

س

- سابرینا : ۲۰۲
 ساران اسکی : ۲۸۹
 سارتوریچ : ۲۹۷
 سارحاجی ترخان : ۲۹۷
 سارخرسون : ۲۹۷
 سارسیبر : ۲۹۷
 سارغازان : ۲۹۷
 سارقسلو = سارکاسلو = سارقهسلو
 سرکاسلو : ۲۰۶ ، ۲۰۷ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ،
 ۲۱۷ ، ۲۵۸ ، ۲۶۲ ، ۲۶۳ ، ۲۶۵ ، ۲۶۷ ،
 ۲۸۴ ، ۲۸۵ ، ۳۴۹ ، ۳۵۰
 ساروق : ۱۲۰
 ساری : ۲۷
 سازد : ۳۴۰
 سازطسین : ۲۸۸
 ساکن (جنرال) = مارشال ساکن : ۶۲ ،
 ۶۴ ، ۱۵۸ ، ۲۴۳
 سالتیکوف (کنیاز) = کنیاز سالتیکوف :
 ۲۶۸ ، ۲۶۹
 سال گیر (رودخانه) : ۳۲۱
 سالور : ۱۲۰
 سالیان : ۱۰ ، ۵۳ ، ۲۲۰
 سالیانی : ۱۶
 سالتینیا = سنت هلینه : ۱۰۰
 ساوه : ۱۷
 سبجانقلی خان : ۶۱
 سبیح : ۲۹۱
 سپراسقوروف : ۲۹۱
 سپردزانی : ۲۹۱
 سخرما : ۲۹۴
 سدره وارنیک (قریه) : ۵
 سراب : ۲۷ ، ۳۰ ، ۲۹
 سراپول : ۲۹۰
 سراج : ۲۹۱
 سراجفوف : ۲۹۴
 سراسنات : ۲۹۴
 سراش : ۲۹۰
 سراطوف = سرهضوف : ۲۸۸ ، ۳۰۳
 سبزوار : ۱۲۰ ، ۱۲۲ ، ۱۲۳
 سربند : ۶۱
 سرپخوف : ۱۹۰ ، ۲۳۱ ، ۲۸۵
 سرخس : ۳۲
 سرخه چای : ۱۰
 سردار آباد : ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۹ ، ۶۱ ، ۶۳ ، ۱۵۱
 سردار ظفر : ۳۷۶
 سرداقوق شایسق = سردا قوق اسکی :
 ۲۸۹
 سردوپ : ۲۸۸
 سرطا پول : ۲۹۳
 سرعی : ۳۲۶
 سرفج (قریه) : ۲۸۹
 سرگوراوزلی : ۱۰۰ ، ۱۰۱
 سرمدی یقراسقایا : ۲۲۹
 سرنوف : ۲۹۳
 سروس : ۲۹۵
 سرهرفرد جونس برانت = سرهرفرجونس
 بارونت = سرهرفردجونس : ۹۹ ، ۱۰۰
 سری اسلاف زالسکی (شهر) : ۲۸۷
 سری بار (کوه) : ۱۰
 سریدنی یغورسکی : ۲۳۰
 سری قرادنايه : ۲۲۹
 سعیدنفیسی : ۱۳ ، ۱۹ ، ۷۰ ، ۸۸ ، ۹۰ ، ۱۵۰ ،
 ۱۵۶ ، ۱۵۹ ، ۱۶۷ ، ۱۹۵ ، ۱۹۹
 سقاطای : ۱۶۳
 سقناق : ۲۹۲ ، ۲۹۴
 سقولقا : ۲۹۲
 سلطان میدان : ۳۱
 سلماس : ۱۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۸۹ ، ۹۶
 سلیمان (میرزا) : ۲۱

سو خایه : ۲۳۰
 سوداڪ : ۲۸۸
 سودوقدا (شهر) : ۲۸۷
 سورقوٹ : ۲۹۰
 سوزدال (شهر) : ۲۸۷
 سوستورا بیل : ۲۸۸
 سوقانلو = سقانلو : ۲۲۷، ۱۵۴
 سولیچ مایه تورا : ۲۳۱
 سولیه لیچ (شهر) : ۲۸۷
 سومی : ۲۸۸
 سویتا : ۱۸۱
 سویل : ۲۸۹
 سهراب خان : ۵۹
 سهش قانه : ۱۰
 سهوار (رود) : ۱۰
 سیا ژوف (شهر) : ۲۸۷
 سیبر : ۲۷۱، ۲۲۰، ۳۰۰، ۳۰۴، ۳۲۲،
 ۳۵۵، ۳۵۴
 سیچف = سیچف اسکی (شهر) : ۲۸۶
 سید محمد بن سید علی طباطبائی = آقاسید
 محمد = سید محمد = سید محمد مجاهد :
 ۴۸، ۳۹، ۳۷، ۳۶، ۱۳
 سیرقوسکاله : ۲۲۸
 سیف الدوله میرزا : ۳۱
 سیف الملوك میرزا = نواب سیف الملوك -
 میرزا : ۴۶، ۱۶
 سمیشوف : ۲۸۹
 سینبر : ۲۸۹
 ش
 شادلوا : ۲۳۰
 شانبورغ = میرزا شانبورغ : ۱۸۴، ۱۷۲
 ۲۸۲، ۲۶۷، ۲۴۰، ۲۳۹
 شان دمارس (میدان) : ۲۶۸
 شاه باغی : ۴۴
 شاهسون، شاهسونها (ایل) : ۱۵۳، ۱۷

سلیکامسکی = سلیکام : ۲۸۹
 سلیمان خان سرتیب : ۳۹
 سلیمانیه . ۱۳۹، ۱۱۵، ۳۱
 سمارا : ۲۸۹
 سماکیت : ۲۹۷
 سمالین : ۳۲۰
 سمنان : ۱۲۱، ۲۵
 سمورا : ۳۰۵
 سمی پالنه : ۲۹۴
 سمیتقال : ۲۹۷
 سمینوبارتلمی (موسیو) = سمنو : ۱۱۶،
 ۲۸۲، ۲۴۵، ۲۴۲، ۲۳۳
 سنت اسحق (کلیسا) : ۲۵۶
 سنت جورج (عمارت) : ۲۱۲
 سن ژار : ۲۹۴
 سنق (رودخانه) : ۱۵۷
 سنکسکی (شهر) : ۲۸۹
 سنگ سورس : ۱۰
 سنمیوف : ۲۹۲
 سنور گنجه : ۵
 سنوی : ۲۹۱
 سنیان : ۳۶
 سنیسنا : ۲۹۰
 سنیراپول : ۲۸۸
 سواروف : ۳۵۱
 سوتنیاتی : ۲۹۱
 سوجا : ۲۸۷
 سوختلین ، (جنرال غراف) = سوختلین
 = سوختن = کنت سوختلین = غراف
 سوختلین : ۲۰۶، ۲۰۵، ۸۶، ۸۴، ۸۰،
 ۲۳۲، ۲۲۵، ۲۲۲، ۲۱۸، ۲۱۳، ۲۰۹
 ۲۵۷، ۲۵۰، ۲۴۳، ۲۴۲، ۲۳۸، ۲۳۴
 ۲۷۵، ۲۶۹، ۲۶۶، ۲۶۲، ۲۶۰، ۲۵۸
 ۲۷۶
 سوخوسکایه : ۲۳۰

ص

صا بله : ۲۲۸
 صاردین = صاردین اسکى : ۲۸۹
 صالدا تسكى : ۱۷۱
 صفا اسکى : ۲۸۷
 صلاح لو : ۲۲۷
 صلب نويه : ۲۳۰
 صوفيان : ۱۴۸

ط

طارا : ۲۹۰
 طاروسه : ۲۸۷
 طالش : ۱۵، ۱۰، ۱۳، ۱۵، ۳۹، ۴۰، ۴۶ ،
 ۲۲۰، ۷۵، ۷۱، ۴۷
 طاوس : ۲۲۷
 طاورس هوسقا : ۲۹۳
 طاورس قوميس : ۲۹۳
 طبس : ۱۲۲، ۱۲۳
 طراز پول : ۲۹۳، ۲۸۸
 طراى اسکى : ۲۹۴
 طرما پول : ۲۹۵، ۲۹۲
 طروبجسق : ۲۸۷
 طسوج : ۶۶
 ططویشی : ۲۸۹
 طغان اوقا : ۳۱۷
 طغان روق : ۳۱۷
 طلاف سقناق : ۲۹۴، ۲۹۲
 طلشا : ۲۹۱
 طاق : ۲۰۴
 طوبول = طوبول اسکى : ۳۲۲، ۳۰۵، ۲۹۰
 ۳۲۴
 طور : ۳۲۶، ۳۲۲
 طورس = طور اسکى : ۲۳۱، ۲۰۴، ۲۰۳ ،
 ۳۰۱، ۲۸۶
 طورنيا : ۲۹۳
 طوسما : ۲۸۶

شاعكوئى (ساخلو) : ۱۲۰

شاهمير خان بيگلروف (مايور) : ۱۵۳ ،

۱۵۴

شبر ندم اسکى (شهر) : ۲۹۴

شبستر : ۶۸

شور : ۶۲ ، ۱۴۹

شريميلوف (کنياز) : ۲۰۲

شرينى مامون : ۲۳۰

شقاقى (طايفه) : ۲۷ ، ۲۹

شکرلو : ۴۷

شکور اسکى : ۲۸۵

شكى : ۱۶۱، ۴۶، ۳۹

شمس الدين لو : ۵

شمکور : ۲۲۷، ۴۲، ۴۱

شور : ۳۲۱

شوراليکوى بوسيلوو : ۲۳۰

شوره گل : ۱۶۳، ۵

شوشى (قلعه) : ۴۸، ۴۴، ۴۱، ۴۰

شولا : ۲۹۱

شويه : ۲۸۷

شهروز : ۱۱۵

شيپوف (پولکونيك) : ۸۵

شيخ الاسلام : ۱۵۲

شيخدرآباد : ۸۶

شيخعلی بيک (حاجى) : ۶۱، ۵۷

شيخعلی ميرزا : ۴۰، ۳۹، ۱۷

شيرآباد : ۶۴

شيراز = دارالعلم شيراز : ۱۰۹، ۹۹

شيرخان = انوشيروان خان (عين الملك)

خوانسالار : ۲۵

شيروان = شروان = شيروانات : ۷ ،

۲۹۴، ۱۶۱، ۴۶، ۴۰، ۳۹

شيروانى : ۱۶

شيعيان : ۳۶

عثمان : (شهر) ۲۸۷
 عثمانی = عثمانیه = عثمانلو : ۲۳، ۵
 ۱۷۳، ۱۶۸، ۱۶۴، ۱۵۸، ۱۴۶، ۱۱۵
 ۲۹۵، ۲۹۴، ۲۹۱، ۱۸۴، ۱۷۷
 عدیل (رودخانه) : ۳۲۰، ۲۰۴، ۱۸۷
 عراق : ۵۴، ۴۴، ۳۹، ۳۷، ۳۱، ۱۷، ۱۶
 ۱۲۵، ۸۵، ۶۴
 عرب : ۲۷۳
 عربی : ۳۳، ۱
 عسکران (قلعه) : ۴۴
 عشرت آباد خمسه : ۸۵
 علای (رود) : ۳۲۲
 علقه کنیازینه = کنیاز علقه : ۳۲۹، ۳۲۷
 علویه پول : ۲۸۸
 علی اشرف بیک : ۲۵
 علی اکبرینا (دکتر) : ۱۳، ۶
 علی خان (فرزند محمد ولی میرزا) : ۱۰۵
 علی خان مقدم ، حاجی (حاجب الدوله ،
 ضیاءالملک) : ۲۵
 علیسوقراد : ۲۸۸
 علیسووه طوبول : ۲۹۲
 علی محمد بیگ (امیر آخور) : ۱۶۹
 علی محمد تاجر تبریزی (حاجی) = شالچی :
 ۱۹۰
 علینقی خان (امیر) : ۱۲۴، ۱۲۳، ۱۲۲
 علینقی میرزا (نواب رکن الدوله) : ۵۵، ۲۰
 ۱۳۴
 عمان : ۲۹۰
 عماسکی : ۲۹۴
 عنقه (دریا) : ۳۲۵
 عنهویر (رود) : ۳۲۵
 عوقه : (رود) ۳۰۲
 عهدنامه ترکمن چای : ۱۹، ۱۸، ۱۴
 عهدنامه گلستان = معاهده گلستان : ۲ ،
 ۱۸، ۱۳، ۹، ۶، ۵

طوقوم : ۲۹۱
 طول : ۲۹۸، ۲۸۷، ۲۳۰، ۱۸۹، ۱۸۷
 ۳۲۰، ۳۰۲
 طوم : ۳۲۴، ۳۰۵، ۲۹۰
 طوماروف : ۲۹۲
 طوماسوف : ۲۵۶
 طونا : ۲۹۵
 طهماسب میرزا (شاهزاده) : ۲۱۵
 ظ
 ظیم = طیم : ۲۸۷، ۲۸۷
 ظل السلطان (پسرفتحعلی شاه) : ۲۱، ۲۰
 ۱۴۴، ۱۳۰، ۱۲۹، ۲۲
 ع
 عباس آباد = (قلعه عباس آباد : ۵۰، ۴۹
 ۶۲، ۶۱، ۵۸
 عباس اقبال آشتیانی : ۲۶، ۲۵، ۲۰، ۲
 عباسقلی آقای ترجمان : ۸۷، ۶۹
 عباسقلی خان (فرزند ابراهیم خان قاجار) :
 ۱۱، ۱۱۰، ۱۰۸
 عباس میرزا نایب السلطنه = نواب نایب السلطنه
 = نایب السلطنه = نواب ولیعهد
 نواب اقدس ولیعهد = حضرت ولیعهد
 ۱-۶، ۴-۹، ۱۱-۱۶، ۱۸ از صفحه ۱۸ تا
 ۱۳۹ تقریباً در تمام صفحات آمده است :
 ۱۶۳، ۱۵۵، ۱۵۴، ۱۴۶، ۱۴۴، ۱۴۳
 ۲۸۲، ۲۷۰، ۲۶۹، ۲۴۹، ۲۴۰
 عبدالله خان امین الدوله : ۳۹
 عبدالله میرزا (شاهزاده) : ۴۷
 عبدالحسین هژیر : ۲۶
 عبدالرزاق بیگ دنبلی : ۷، ۶
 عبدالرضا خان = عبدالرزاق خان : ۷۶ ،
 ۱۱۰، ۱۰۵
 عبدالرسولی : ۳۰۴
 عبدالوهاب (میرزا) نشاط اصفهانی معتمد-
 الدوله ۱۶، ۵، ۳

۲۱۴، ۱۴۷، ۱۴۵، ۱۴۴، ۱۳۹، ۱۳۴
۲۶۹، ۲۵۲، ۲۴۷، ۲۴۱، ۲۳۵، ۲۱۵

۲۸۲

فداج : ۲۹۰

فدسیا : ۲۹۳

فدومیا : ۲۸۸

فراطورنار : ۲۹۴

فرانس کور : ۲۹۴

فرانسوی : ۲۷۸، ۲۶۲، ۱۶۰

فرانسه : ۱۲۶، ۱۱۶، ۹۹، ۷۲، ۶۹، ۲

۲۳۹، ۲۳۸، ۱۹۸، ۱۸۰، ۱۶۱، ۱۶۰

۲۶۶، ۲۶۳، ۲۶۲، ۲۵۵، ۲۵۴، ۲۴۱

۲۹۹، ۲۸۳، ۲۷۸، ۲۷۳، ۲۷۱، ۲۶۷

۳۶۰، ۳۵۹، ۳۴۷، ۳۳۴، ۳۳۰، ۳۲۹

۳۷۳، ۳۷۰، ۳۶۹

فرکین (مایور) : ۱۷۲

فرنک = فرنکستان : ۹۸، ۲۷، ۲۶۹

۳۶۷، ۳۵۶، ۳۵۵، ۳۳۹، ۳۳۲

فرنکیها : ۱۷۶

فرودما : ۲۹۳

فرهاد میرزا (معمدالدوله) : ۲۵، ۲۴، ۲

۷۸، ۷۷، ۷۴، ۴۴، ۴۳، ۳۵، ۳۰، ۲۷

۱۳۳، ۱۲۲، ۱۱۷، ۱۱۵، ۱۱۲، ۹۲

۱۳۹، ۱۳۸، ۱۳۴

فریدرزکام : ۲۹۴

فریدرک حرسوق : ۳۰۹

فریدریکفام : ۲۹۳

فریدون آدمیت (دکتر) : ۲۶

فقیرقولما : ۲۹۳

فکدحیسکی (جنرال) : ۲۰۶

فلاند = فلاندا سکی : ۳۲۴، ۳۲۲

فلیپ نیکوا : ۲۳۱

فنلانت = فینلاند : ۳۲۷، ۲۵۷

فورابط اسکی : ۲۹۰

فوردنایه : ۲۳۰

عیسی (پیامبر) : ۳۰۴، ۲۷۱، ۱۸۰، ۱۳۲

۳۵۸، ۳۴۱، ۳۱۲، ۳۰۷

عیسی خان ، میرزا (قایم مقام بزرگ) :

۲۷

عیسویه : ۳۲۷، ۱۴۶

عین سعی (رود) : ۳۲۵

غ

غارسون : ۲۸۹

غازان = غازان اسکی = غزانسکی : ۱۸۱

۳۲۹، ۳۰۴، ۳۰۰، ۲۸۹-۲۳۰

غربطوف : ۲۸۹

غربین اسکی : ۲۸۸

غرناالین : ۲۹۷

غزلوف : ۲۸۷

غلارزوف : ۲۸۹

غور : ۳۲۳، ۳۰۲، ۲۹۷، ۲۸۷

غورناویناسق : ۲۸۹

ف

فاتش = فانشق : ۲۸۷

فارسی : ۲۳۹، ۲۱۳، ۱۶۱، ۷۲، ۶۹، ۲، ۱

۳۶۰، ۳۳۱

فیولاکی : ۲۹۰

فتاح (میرزا) : ۹۱، ۶۵، ۴۶، ۱۵

فتاح (میر) : ۶۵، ۱۵

فتح اله خوئی : ۱۵۲

فتحعلی خان (بیگلربیگی) : ۶۴، ۱۱، ۱۰، ۹

۷۴

فتحعلی شاه = شاهنشاه صاحبقران = شاهنشاه

ایران = شاهنشاه = شاه جهان =

شاهنشاه اسلام = شاهنشاه مرحوم : ۱-۲-

۴-۵-۷، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵

۱۸، ۱۶، ۳۷، ۳۲، ۲۷، ۲۴، ۲۳، ۲۰

۴۹، ۳۹، ۷۴، ۷۳، ۶۱، ۵۸، ۵۲، ۵۰

۷۶، ۷۵، ۹۹، ۹۳، ۸۹، ۸۲، ۸۰، ۷۸

۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۹، ۱۱۱، ۱۱۴، ۱۲۹

- فونوطوب : ۲۹۰
 فیلا بت : ۲۹۵
 فیلانت : ۳۱۸، ۳۰۵
 فیلا ی : ۳۲۴
 فین کاشان : ۲۵
- ق
- قادی نکوف : ۲۸۶
 قاربات (کوه) : ۳۲۱
 قاربینی : ۲۹۳
 قارتیز قار : ۲۲۷، ۱۶۳، ۱۶۲
 قارچادان : ۲۸۶
 قارقاپول : ۲۸۶
 قازان (کلیسا) : ۲۶۳
 قاسم خان یوزباشی : ۸۱
 قاضی بیک : ۲۲۷، ۱۶۶، ۱۶۵
 قافلانکوه : ۱۶
 قالاقریف : ۲۸۶
 قاللیجه : ۸۶
 قالیچ : ۲۸۷
 قالیدسین (کنیاز) = کنیاز شررقالیدسین :
 ۲۰۲، ۲۰۱، ۱۹۷، ۱۹۴، ۱۹۰، ۱۸۶
 ۳۴۷، ۳۴۶، ۳۲۷
 قالیطش : ۲۹۲
 قایشاور : ۲۲۷، ۱۶۴
 قایطسن : ۲۹۱
 قباردین : ۲۹۷
 قبیچاق : ۲۹۱
 قبطل : ۲۹۱
 قبه : ۳۹
 قپان جای : ۳۲۵، ۳۸، ۳۶، ۱۰، ۹
 قداق (جزیره) : ۲۹۲
 قدوف : ۲۸۵
 قراباغ : ۴۱، ۳۹، ۳۸، ۳۶، ۱۱، ۹، ۵
 ۹۷، ۵۳، ۵۲، ۴۷، ۴۶
 قرابیونا : ۲۸۷
- قراپاپاق (طایفه) : ۵۹
 قراجیف : ۲۸۷
 قراچای = عرقوه : ۱۶۳
 قراچی (ایل) : ۲۰۲
 قراخاج : ۱۰
 قراداغ : ۲۹۱، ۴۹، ۴۶
 قراد بشمد = قرادیشجه : ۲۸۹
 قرادنکیز = دریای سیاه : ۱۷۸، ۱۷۰
 ۳۲۱، ۳۱۹، ۳۱۷، ۲۸۵، ۲۵۶، ۲۵۵
 ۳۴۰، ۳۲۹، ۳۲۶، ۳۲۵، ۳۲۴
 قرادنیا : ۲۹۰
 قرادین : ۳۲۷، ۳۰۶، ۲۹۴، ۲۹۱
 قراستوی : ۲۸۶
 قراسو : ۱۱۶
 قراسو بازار : ۲۸۸
 قراسوسکی (جنرال) : ۵۹
 قراضیاءالدین (قلعه) : ۶۲
 قراکلیسا : ۲۱
 قراگوزلو : ۱۷
 قراملک (قریه) : ۶۶، ۱۵
 قرامین یار : ۲۸۸
 قرامنی یارتسق = قرامنی بارتسکی :
 ۲۸۹
 قرانسواد قیمسک = قرانسواد قیمسکی :
 ۲۸۹
 قرانی اسلوبوت : ۲۸۹
 قرانیط اسکى : ۲۹۲
 قرایوطسکی : ۲۹۰
 قرجه داغ : ۶۷، ۶۴
 قرچ : ۲۹۳
 قردچا : ۲۸۷
 قردمی : ۲۸۷
 قرقچائی قراباغ : ۱۵۷
 قرول (جزیره) : ۳۲۴
 قرول (دریاچه) : ۳۲۴

قمشین : ۲۸۸	قربایدوف = موسیو قربایدوف = میرزا
قمطسقی پادول : ۲۹۱	قربایدوف = گری بایدوف : ۱۸۰۱ ،
قلو خوف : ۲۹۰	۸۲، ۷۲، ۶۹ ، ۵۳، ۵۲، ۲۴، ۲۰، ۱۹
قوادی اوف : ۲۹۳	۱۹۴، ۱۶۹، ۱۴۴، ۱۲۷، ۱۱۴، ۸۹
قوبا = قبا : ۳۳۹، ۲۹۴	قریط : ۲۸۶
قوبرلین اسکی : ۲۹۴	قریل اسکی : ۲۹۲
قوپرین : ۲۹۱	قریملن : ۲۰۱، ۲۰۰، ۱۹۹
قوپی : ۲۲۷، ۱۶۶، ۱۶۵، ۱۶۴	قریمن چوق : ۲۹۰
قوچان : ۳۲	قرین اسکی : ۲۸۹
قوده : ۱۵۸	قزاق : ۵۰ ، ۱۷۸ ، ۱۸۰ ، ۳۳۹ ، ۳۴۲ ،
قوراخوط : ۲۸۷	۳۴۳
قوراق : ۱۴۹	قزاق دون : ۳۲۳، ۲۹۲، ۱۷۹، ۱۷۸
قورال : ۲۹۷	قزاق قرادنکیز : ۲۸۸
قوردل : ۲۹۲	قزاق لینه : ۱۵۸
قوسوف : ۱۵۲	قزلار : ۳۲۸، ۲۹۴، ۲۸۸
قورمیش : ۲۸۹	قزل آقاج : ۱۰
قوفنا : ۲۹۱	قزل اسکی : ۲۹۴
قولا : ۲۸۵	قزوین : ۱۳۴، ۸۵، ۷۶، ۴۸، ۳۶
قولپ : ۶۱	قسطنطین (برادر نیکولای) : ۲۹۶
قهرمان میرزا (نواب شاهزاده) : ۳۱ ،	قسطنطین اسکی : ۲۹۴، ۲۳۰
۱۳۹	قسطنطین ششم : ۳۲۷، ۲۹۲
قیدمانوف (جنرال) : ۱۹۳	قسطنطنیه : ۲۹۰
ك	قسقی : ۲۹۳
کانیس اسکی = کانون اسکی : ۲۸۹	قسیموف : ۲۸۷
کاتلنطس : ۲۹۳	قفاربینی : ۲۹۳
کاتولیک : ۳۱۳	قفقاز : ۴۹ ، ۱۶۵ ، ۱۶۸ ، ۱۷۰ ، ۲۲۷ ،
کارسکی : ۲۹۳	۳۳۹، ۳۲۴، ۳۲۳، ۳۲۱، ۳۰۳، ۲۸۸
کاشیر : ۲۸۷	۳۴۰
کاظم سمنانی (میرزا) : ۱۲۰	قفقازلینه : ۱۷۶
کاظمین : ۳۷	قلسی فرس : ۲۹۳
کالوش : ۳۰۲، ۲۸۷	قلماوچی : ۲۹۱
کاما : ۳۲۲	قلمیفوف : ۲۹۴
کانتین : ۲۸۶	قم (دارالآمان) : ۴۸
کانکرین (جنرال) : ۳۳۵	قمچنق : ۳۲۶، ۳۲۵
کاوروف : ۲۸۷	قمشلوف : ۲۸۹

- کباتا : ۲۹۴
کتابخانه مجلس شورای ملی : ۱۴۲،۲۶
۳۷۵،۲۹۰،۲۲۷
کتابخانه ملی : ۳۳۶،۲۹۰،۲۲۷،۲۶ : ۳۷۶
کر (رودخانه) : ۷۱،۵۳،۴۰،۱۳،۱۰ : ۳۲۵،۱۶۳،۱۵۴
کر (کوه) : ۱۱
کرازبط اسکی : ۲۸۶
کران اسکی : ۲۹۰
کرانشات = کران اشتاب = کرانشاب : ۳۱۸،۳۱۷،۲۹۳،۲۱۹
کربلا : ۳۷،۳۶
کپنک = کپانک = قپانک = (رودخانه) : ۱۰،۹،۵
کرح : ۲۹۴
کردستان : ۱۱۵،۱۱۴،۱۷
کرمان (دارالامان) : ۱۰۸،۱۰۳،۳۷ : ۱۳۹،۱۱۹،۱۱۸،۱۱۰،۱۰۹
کرمانشاهان : ۳۷،۱۷
کرلس : ۲۳۱
کریسیدی : ۲۸۶
کریمزاده تبریزی : ۵۶،۴
کزیلوف : ۲۸۶
کسال نواسقایا : ۲۳۰
کسیلوف : ۸۷،۷۲،۶۹،۱۸
کشمیر : ۲۵۵
کشنوف : ۲۹۲
کالازین : ۲۸۶
کلامنسا : ۲۸۵
کلانوفسکایه : ۲۳۹
کلنوفله : ۲۲۸
کلیا : ۲۹۳
کلین : ۲۸۵،۲۳۰،۲۰۳
کمانی (قریه) : ۱۰
کمانی (کوه) : ۱۰
کمری : ۱۵۴،۱۵۲،۱۵۱،۱۴۹ : کمقولا ؟
کمل (مستر) : ۶۴
کنالسق : ۲۹۲
کندیس : ۲۹۸
کنشیم : ۲۸۶
کنیاز اسطلن (شهر) : ۲۹۷
کنیاز بزرگ ترژوف (شهر) : ۲۹۷
کنیاز فلانت اسکی : ۲۹۵،۲۹۳
کواردوسوف (مایور) : ۱۶۶
کوچی بیگ (غراف) : ۲۶۷،۲۶۰،۲۱۷ : ۲۶۸
کودیل : ۲۹۲
کورلنت، کورلنت : ۲۹۷،۲۹۲،۲۹۱ : ۳۲۷،۳۲۴،۳۲۳،۳۰۶
کوروطویاق : ۲۸۸
کوری : ۲۹۷،۲۹۴،۲۹۲ : ۲۸۸
کوزفط اسکی : ۲۸۸
کوزنیت اسکی : ۲۸۷
کوزول : ۲۸۷
کوسدار (شهر) : ۲۹۷
کوسطوروم : ۳۲۳،۳۰۱،۲۸۶ : ۲۸۹
کوشیخ = کوشکیخ : ۲۸۹
کولاکنه : ۲۹۴
کولونی : ۳۴۰
کولی : ۲۰۲
کوندروجیواسکی : ۲۳۰
کووا : ۲۲۷
کیانا : ۲۹۳
کیس (ایل) : ۱۷۰،۱۶۸،۱۶۵ : کیساکنین = کیازکینه : ۲۸۹
کیوف : ۳۲۳،۳۱۹،۳۰۵،۳۰۰،۲۹۰ : کیومرث میرزا ایلخانی ملک آرا : ۲۵
کین بور : ۲۹۴

گ

گدوک ملانصرالدین : ۴۱
 گرجستان : ۱۲، ۷، ۶، ۱۳، ۲۳، ۳۵، ۴۹،
 ۱۰۰، ۱۶۳، ۲۵۶، ۲۹۲، ۲۹۵، ۲۹۷،
 ۳۲۳، ۳۳۶، ۳۵۶، ۳۶۱
 گرجی : ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۶۴
 گرگر : ۵۸، ۶۴، ۱۴۸، ۱۴۹
 گرمروڈ : ۱، ۲۷، ۲۹، ۷۷، ۸۶
 گروس : ۱۷، ۴۰، ۸۵
 گریسدا گور (فراز گدوک قایشاور) :
 ۱۶۴

گلدین کام : ۲۹۱
 گلستان قرا باغ : ۱۲
 گنجہ = قلعہ گنجہ ۵، ۱۴، ۴۱، ۴۲، ۴۴،
 ۱۳۷، ۱۵۷، ۲۲۷
 گنجینہ قریم اسکی : ۲۹۳
 کورچی : ۵۰
 گو کجہ ایروان : ۶، ۷، ۹، ۱۰، ۱۳
 گو کجہ دنکیز : ۱۰، ۱۲
 گو کجہ بیلاق : ۳۶، ۳۸
 گوک چای : ۱۰
 گونی : ۷
 کیلان : ۳۷، ۲۲۰، ۲۹۴

ل

لارس : ۱۶۵، ۱۶۶، ۲۲۷
 لازروف (پولکونیک) : ۱۷۲، ۲۷۰، ۲۷۱،
 ۲۰۴

لاطین : ۲۹۱، ۳۲۹
 لاتین : ۳۲۹
 لادقہ : ۳۲۵، ۳۲۶
 لادینیوپاتو : ۲۸۶
 لانسقوی (جنرال) : ۲۳۵
 لاوال (غراف) : ۲۸۴
 لایشوف : ۲۸۹
 لبدین : ۲۸۸

لیوت اسکی : ۲۷۸
 لرستان : ۱۱۴، ۱۱۵
 لطفعلی خان افشار : ۶۷
 لفانت : ۳۲۹، ۳۳۵
 لفنت : ۲۹۱، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۷، ۳۰۶،
 ۳۲۳، ۳۲۷
 لکیانوف : ۲۸۹
 لنا : ۳۲۵
 لندن : ۹، ۹۴
 لنوین : ۲۸۷
 لوارسب : ۱۵۷
 لوارکی یفسق : ۲۸۸
 لواستونون : ۳۱۷
 لوالی (کوه) : ۱۱
 لوبشہ ملدووا : ۲۳۰
 لوبیم : ۲۸۶
 لوخاکار (رود) : ۱۰
 لوسیوا : ۲۳۰
 لوط اسکی : ۲۹۲
 لوط ران : ۳۲۷
 لوقا : ۲۸۵
 لوقوسلاف : ۲۹۰
 لولویجہ قول اسکی : ۲۸۶
 لوماس نیہ : ۲۲۱
 لومینی : ۲۹۰
 لوویزہ : ۲۹۳
 لیدان : ۲۸۷
 لی چوک : ۲۳۰
 لیدا : ۲۹۱
 لیل : ۲۹۱
 لیوالطیق : ۲۹۰
 لیونی : ۲۸۷
 لینہ : ۴۹، ۱۷۰، ۳۳۹، ۳۴۲
 لیوف : ۳۲۷
 لیہ : ۲۹۲، ۲۹۴، ۲۹۹، ۳۲۷

م

محمد حسین سلطان کجوری = محمد حسین
 سلطان = حاجی محمد حسین سلطان
 (حاجی مازندرانی) : ۸۶، ۸۴، ۸۲
 محمد خان افشار : ۱۱۴
 محمد خان زنگنه (امیر نظام) = امیر نظام
 ، ۱۶۲، ۱۵۸، ۱۵۵، ۱۳۷، ۲۷، ۲۴، ۱
 ، ۱۷۵، ۱۷۳، ۱۷۲، ۱۷۱، ۱۶۹، ۱۶۳
 ، ۲۳۲، ۲۲۰، ۲۱۵، ۲۱۳، ۱۹۳، ۱۷۶
 ، ۲۵۳، ۲۴۵، ۲۴۲، ۲۴۱، ۲۳۹، ۲۳۸
 ۲۶۰، ۲۸۴، ۲۸۳، ۲۸۲، ۲۶۹
 محمد خان (سرتیب ایروان) : ۵۹
 محمد خان قاجار = میرزا محمد : ۴۴
 ۵۷، ۴۵
 محمد خان قرائی = سردار قرائی = محمد
 خان سردار : ۱۱۸، ۱۰۴، ۳۲، ۳۱
 ۱۲۵-۱۲۲، ۱۱۹
 محمد شاه قاجار (آغامحمد خان) : ۱۷۱
 محمد صادق مروی = میرزا محمد مروی
 = محمد صادق واقعه نگار : ۱۲، ۷
 ۲۰
 محمد صالح شیرازی = میرزا صالح =
 میرزا صالح شیرازی : ۵۸، ۵۱، ۲۵
 ، ۱۷۵، ۱۷۲، ۱۶۲، ۱۵۸، ۱۵۵-۱۵۱
 ، ۲۴۲، ۲۳۸، ۲۳۲، ۲۲۱، ۱۹۵، ۱۹۴
 ۳۶۰، ۲۸۲، ۲۶۷، ۲۶۰، ۲۴۴
 محمد علی پاشای مصری : ۱۷۳
 محمد علی (میرزا) : ۶۹، ۶۸، ۱۸، ۱۷
 ۱۳۰، ۹۱، ۸۷، ۷۱
 محمد علی میرزا (شاهزاده) : ۱۱۵
 محمد قاسم خان : ۱۱۱، ۱۱۰، ۱۰۸
 محمد میرزا = شاهزاده محمد میرزا =
 نواب شاهزاده محمد میرزا = (محمد
 شاه قاجار) : ۴۱، ۳۲، ۳۱، ۲۴، ۲
 ، ۱۱۲، ۸۴، ۸۲، ۶۷، ۵۳، ۴۹، ۴۲
 ۱۴۴، ۱۳۹، ۱۳۷، ۱۳۶، ۱۱۵

مادوبول : ۲۹۱
 مادومین اسکی : ۲۳۰
 مارقی (رود) : ۱۷۰
 مارکان : ۵۷
 مازندران : ۳۰۳، ۲۹۴، ۳۰، ۲۵
 ماسالو : ۲۳۳، ۲۵
 ماسدره : ۱۵۱
 ماسوله : ۳۲۶
 ماصنا : ۲۹۴
 ماطشجود : ۲۹۴
 ماقسط اسکی : ۲۹۴
 ماکو : ۶۳
 مالکا : ۲۲۸
 مالوارخانگل اسکی : ۲۸۷
 مالوین : ۳۲۸
 مالیارواسلاویط : ۲۸۷
 مالین یوسکی : ۱۷۱
 مانه ویج : ۲۹۱
 متی اسلاف : ۲۹۷، ۲۹۱
 مجتبی مینوی : ۲۵، ۲۰، ۱
 مجوف : ۲۸۷
 مجیدین اسقایا : ۲۳۰
 محرادین : ۳۲۳
 محمد (پیامبر اسلام) : ۹۲
 محمد اسماعیل رضوانی (دکتر) : ۲۴
 محمد امین خان قاجار = محمد امین خان :
 ۵۵، ۵۴، ۵۰
 محمد پاشا : ۱۱۵
 محمد پیمان : ۳۲
 محمد تقی خان خفاجه : ۱۲
 محمد تقی میرزا : ۱۷
 محمد حسن خان : ۲۹، ۲۷
 محمد حسین خان (ایشیک آقاسی باشی) : ۱۱
 ۲۱۳، ۲۱۱، ۱۶۲، ۱۵۸، ۱۵۵، ۱۱۵

محمدولی میرزا = نواب محمدولی میرزا:

۱۰۵،۱۰۳،۷۶

محمد هاشم خان : ۱۱۹،۱۰۹

محمد پاشا : ۱۱۶،۱۱۵

محمود محمود : ۳۶

محمود هدایت : ۳

محیط شرقی (بحر) : ۳۲۴

محیط طباطبائی : ۳

مخند : ۵۰

مدارو : ۳۲۳

مددوف : (جنرال) ۴۷،۴۲،۱۴

مدیویچ : ۲۸۷،۲۲۹،۱۷۷

مرابط اسکى : ۲۸۵

مراغه : ۷۸،۷۷،۶۸،۴۷

مرحمت آباد : ۶۸

مردوق : ۲۹۳،۲۸۸

مرلین : ۱۴۹

مروند : ۱۴۸،۱۳۵،۶۵،۶۴،۶۱

مرو : ۱۲۱

مربخ : ۳۵۱

مریم (حضرت) : ۳۴۱،۱۸۰

مزد فچاط : ۲۸۹

مزارویچ (جنرال) ۱۱،۱۰،۷

مزند : ۲۸۵

مستوفی (ناشر کتاب) : ۸۳،۲۶،۸

مسدا : (رود) ۳۲۶

مسدره : ۱۰

مسعود ایشلقى = مسعود مستوفی = میرزا

مسعود (مستوفی، انصاری) : ۱۵،۱۳،۳،۲،۱

۶۹، ۴۲، ۳۵، ۳۰، ۲۷، ۲۴، ۲۰، ۱۷

، ۱۴۸، ۱۴۷، ۱۴۶، ۱۴۴، ۱۳۹، ۷۵

، ۱۷۲، ۱۶۲، ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۵۱، ۱۴۹

، ۲۳۲، ۲۲۰، ۲۱۴، ۱۹۴، ۱۸۳، ۱۷۵

، ۲۵۱، ۲۴۳، ۲۴۱، ۲۳۹، ۲۳۸، ۲۳۴

، ۲۸۲، ۲۷۴، ۲۶۷، ۲۶۳، ۲۵۶، ۲۵۵

۳۷۰، ۳۶۵، ۳۶۰، ۳۲۱

مسعود میرزا یمین الدوله (ظل السلطان)

(پسر ناصرالدین شاه) : ۲۵

مستقو : ۹۷، ۱۷۸، ۱۰۰، ۱۸۰، ۱۸۶

، ۲۰۳، ۲۰۰، ۱۹۶، ۱۹۴، ۱۹۳، ۱۹۰

، ۳۱۸، ۳۰۰، ۲۹۷، ۲۹۶، ۲۸۵، ۲۳۱

، ۳۳۰، ۳۲۵، ۳۲۳، ۳۲۱، ۳۲۰، ۳۱۹

، ۳۷۰، ۳۵۴، ۳۵۱، ۳۴۹، ۳۴۳، ۳۴۲

۳۷۴

مسکوی : ۲۲۹

مسلمان : ۳۴۷، ۳۲۸، ۱۷۰، ۲۶

مسلمانان = مسلمین : ۴۱، ۳۸، ۲۱، ۶

۱۶۱، ۱۲۹، ۴۸

مسلم نیک زاد : ۳۲

مسیحی = مسیحیه : ۱۴۲، ۳۱۳، ۲۶۳

۳۲۷

مشرنی لاردایه : ۲۳۰

مشکین : ۲۸۶، ۸۴، ۴۸

مشهد (ارض اقدس) = مشهد مقدس : ۲۷

۱۲۵-۱۲۴، ۱۲۰، ۱۱۸، ۳۲، ۳۱

مصر : ۲۳۷

مصطفی افشار، میرزا (بهاء الملك) (مصطفی

افشار بن نصرالله) : ۲۴، ۱۴، ۶، ۳، ۲، ۱

۱۴۸، ۱۴۳، ۲۶، ۲۵

مطاوا : ۲۹۱

مغول = (ایل) : ۱۹۹، ۹

مکنیل (نایب ایلچی انگلیس) : ۸۶

ملسوف (میرزا) : ۱۴۷، ۱۳۰

ملك قاسم میرزا (شاهزاده) : ۶۷، ۲۷

ملینط اسکى : ۲۸۷

مکارف : ۲۸۹، ۲۸۷

مکدانیل = دوکولونل مکدانیل (مستر) :

۱۳۰، ۸۶، ۶۴

مکول اسکى : ۲۸۶

مکولوف : ۲۹۱

- مکیدى وا : ۲۳۰
 همه دیش: ۲۸۹
 من پليزير (عمارت) : ۲۲۱، ۲۱۸، ۲۰۷ : ۲۲۲
 منشيکوف = منشيکو (پرنس): ۱۳، ۱۲، ۳۹، ۳۸
 منوچهر خان (ايچ آقاسى باشى) = ايچ آقاسى-
 باشى : ۹۱، ۸۷، ۸۶، ۸۵، ۲۰، ۱۸ : ۱۹، ۱۸ : مؤتمن الملك (پيرنيا)
 مورام اسكى: ۲۸۷
 مورشال اسكى : ۲۸۷
 مورنه قديم : ۲۹۴
 موريس دو کوتزبو (سفرنامه): ۳ : موزير : ۲۹۱
 موژادسكى : ۲۸۵
 موسى رضاييگ : ۱۲۰
 موسال : ۲۸۷
 موغان : ۱۰، ۹ : مقرى (رودخانه) : ۱۰ : مقرى (قریه) : ۱۰ : مقرى (کوه) : ۱۰ : موقشان : ۲۸۹ : موقوليا : ۲۹۰ : مولاقه : ۲۸۶ : موکليف : ۳۲۷، ۳۲۳، ۳۰۶، ۲۹۴، ۲۹۱ : موکيلر : ۳۲۴ : مولداوى : ۱۳۶ : مهدى بامداد : ۱۴۸، ۶۵، ۲۵ : مهلين : ۲۹۰ : مياد : ۲۹۲ : ميانج : ۸۶، ۸۵، ۷۷، ۷۶، ۷۵ : ميخائيل اوف : ۲۸۷ : ميرحسن خان طالش : ۷۱، ۵۳ : ميرحسين خان : ۴۰، ۳۹ : ميرقراد : ۲۹۰
- ميرزا آقا : ۲۵
 ميزدان : ۲۸۹
 ميشل (شاهزاده): ۳۷۱، ۲۶۷ : ميلاس : ۲۷۸ : ميلکر : ۵۰ : مين : ۳۲۷، ۳۲۳، ۳۰۶، ۲۹۴، ۲۹۱ : ميه نويه : ۲۳۱
- ن
 ناپل : ۳۶۰
 ناپليان = ناپليون : ۲۰۳، ۱۰۰، ۹۹، ۹۸ : ۳۲۶، ۳۱۳
 ناپليونى : ۲۰۱
 نادرشاه : ۲۰۰
 ناژوا : ۳۲۵
 نالين اسكى : ۲۹۰
 ناوار : ۲۹۳
 نايين : ۱۰۶
 نبالسین (جنرال) : ۲۰۲
 نبر (رودخانه) : ۳۲۶، ۳۲۵، ۳۲۰، ۱۷۸ : نبر (شمالی) : ۳۲۶ : نبراباسنايه : ۲۲۹ : نبراستوريوکه : ۲۳۰ : نيک : ۱۶۳ : نپطن : ۳۲۳، ۳۰۴، ۲۸۹ : نجف : ۳۷، ۳۶ : نجفقلی خان افشار : ۶۸ : نجفقلی خان قاجار : ۶۱ : نخجوان : ۵۸، ۵۷، ۵۴، ۵۲، ۵۰، ۱۵، ۵ : ۱۴۸، ۱۱۶، ۹۷، ۶۹، ۶۷، ۶۳، ۶۱ : نراخته : ۲۸۶ : نريمان (ديلماج) : ۲۰ : نژنين : ۲۹ : نژنى لاسوف : ۲۸۹ : نژنى نوقراد : ۲۸۹ : نسلرود (غراف) = غراف نسلرود : ۱۳۱

== چرکسک : ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۱،	۲۲۰، ۲۱۸، ۲۱۴، ۲۱۳، ۲۰۵، ۱۹۴
۲۹۷، ۲۹۲، ۲۳۰	۳۳۱، ۲۸۳، ۲۷۵، ۲۳۹-۲۳۷، ۲۳۲
نوومسقواسکی : ۲۸۸	نصاری ۴۱، ۹۱-۳۴۲
نوی اسکول : ۲۸۷	نظرعلیخان افشار : ۱۲۶، ۷۶، ۷۴، ۲۲
نویزا : ۲۹۳	نظرعلیخان یگانلو : ۱۰۰، ۴۲، ۴۱
نویل : ۲۹۳	نقسکولم : ۲۹۳
نهرام : ۱۴۸	نمسه : ۱۰۰، ۱۷۰، ۱۷۶، ۲۵۵، ۲۶۲
نیاشداد : ۲۹۳	۲۶۶، ۲۷۳، ۲۷۸، ۲۸۳، ۲۹۵، ۲۹۷
نی اشلوط = نی اشلود : ۲۹۴، ۲۹۳	۲۹۹، ۳۰۹، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۴۰، ۳۵۰
نیژه قراد = نیژقراد : ۳۰۴، ۲۸۹	۳۶۰، ۳۶۵، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۳
نیشابور = نشابور : ۱۲۰، ۱۲۲، ۱۲۳	نمن : ۳۲۵، ۳۲۶
نیکولای پاولیچ = نیکولای = امپراطور	نوا (قریه) : ۳۰
روس = امپراطور = اعلیحضرت	نواترا : ۲۹۴
امپراطور : ۱، ۱۲، ۲۰، ۲۲، ۳۸، ۴۱،	نواربینوف : ۲۹۰
۵۰، ۵۴، ۶۸، ۷۱، ۱۲۶، ۱۳۱، ۱۴۴،	نواکیل : ۲۹۲
۱۴۷، ۱۶۸، ۱۷۲، ۱۷۵، ۱۸۰، ۱۸۵،	نوایلادقا : ۲۸۵
۱۹۰، ۱۹۲-۱۹۴، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۳،	نوحك : ۲۹۲
۲۰۵-۲۰۷، ۲۰۹-۲۱۵، ۲۱۸، ۲۲۵،	نوح نبی : ۲۳۷
۲۳۲، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۱-۲۴۳	نودری کنف : ۲۹۳
۲۴۳، ۲۴۹، ۲۵۲، ۲۵۶-۲۷۱-۲۷۳	نودن زال : ۲۹۳
۲۷۷، ۲۸۲-۲۸۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۳۰۹،	نوروق : ۲۹۷
۳۱۰، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۸،	نوژور : ۲۸۵
۳۲۹، ۳۴۸، ۳۵۰، ۳۵۳، ۳۵۵، ۳۵۶،	نوقان : ۲۹۴
۳۷۱	نوقای (ایل) : ۱۷۶
نیکولای اسکى = نقالای اسکى : ۲۹۴،	نوقراد : ۲۰۵، ۲۲۳، ۲۳۱، ۲۹۷، ۳۰۰،
۳۱۷	۳۰۱، ۳۲۲، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۴۰
نیکیندروف = جنرال نیکیندروف : ۵۰	نوقراد اسکى : ۲۸۵
نیوا (رود) : ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۲۳، ۲۲۴،	نوقراد شمال : ۲۹۰
۲۳۴، ۲۳۵، ۲۴۲، ۲۵۱، ۲۵۷، ۲۶۸،	نوقراد والین : ۲۹۲
۲۶۹، ۳۱۷، ۳۲۶، ۳۴۳، ۳۴۶، ۳۵۰،	نوقرادوق : ۲۹۱
و	نوقوف : ۲۸۷
واترلو : ۱۰۰	نول : ۲۹۱
وارونیچ : ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۴، ۱۸۶، ۲۰۲،	نووارخانگل اسکى : ۲۹۴
۲۳۰، ۲۸۷، ۳۰۲، ۳۲۳، ۳۵۵،	نواصل : ۲۸۷
وازمادین : ۲۸۶	نوچرکس = نوچرکسک = نوچرکسک

ولنت : ۲۹۷
 ولودیه : ۲۳۱
 ولیچ : ۲۹۱
 ولیط اسکی = ولیط : ۳۲۳، ۲۹۴
 ولیطیب : ۳۰۶، ۲۹۴، ۲۹۱
 ولینتنبایا : ۲۱۰
 ومدی لوف : ۲۳۰
 ومشی ولیق : ۲۹۱
 ومطرنوسکی : ۲۱۰
 وملین : ۲۹۴، ۲۹۱
 وملین اسکی : ۲۹۴
 ومیطریف : ۲۸۷
 وندن : ۲۹۱
 ونف : ۲۸۷
 ویبر اسکی : ۲۹۳
 ویرانولارتوا : ۲۳۰
 ویرزانا : ۲۸۵
 ویزری : ۲۹۱
 ویزین برك : ۲۹۱
 ویش اشناپنا : ۲۹۱
 ویسلی = سنمیوف (جزیره) : ۲۹۲
 ویش ولایق : ۲۳۱
 ویط : ۳۲۶، ۳۰۴
 ولیطیب : ۳۰۶
 ویسטר : ۲۹۵
 ویلنت = ویسلنت : ۳۲۴، ۳۲۳، ۳۰۶
 ۳۲۷
 ویمطریف اسکی : ۲۸۵
 ه
 هدایت اله مجتهد (میرزا) : ۱۰۴
 هرلی هوטר (مذهب) : ۳۲۸
 هزارجریبی (ساخلو) : ۱۲۰
 هزاره (ایل) : ۱۲۲، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۰۳
 هشتك : ۵۹
 هشترو : ۹۱، ۷۸، ۷۷، ۵۷

واصل یوف : ۲۹۰
 والاجوق (قصبه) : ۲۰۵، ۲۰۴
 والخوفسکی (کنیاز) = کنیازوالخونسکی :
 ۲۸۳، ۲۴۲، ۲۲۰، ۲۱۹، ۲۱۸
 والخوف (رود) : ۳۲۶، ۲۰۵
 والخوفلیت اسکی : ۲۹۱
 والاقات : ۳۲۷، ۳۰۱، ۲۸۶
 والومین : ۲۹۲
 والین : ۳۲۷، ۳۲۱، ۳۰۷، ۲۹۷، ۲۹۴
 ۳۲۹
 ورزقان : ۸۷
 ورینا : ۲۹۱
 وزحوارالاسکی : ۲۹۴
 وزین اسکی : ۲۸۷
 وسفری نسقیا : ۲۹۲
 وسقون اسکی : ۲۸۶
 وشنی والاطسکی : ۳۲۶
 وصال شیرازی : ۱۲۲
 وطاروف : ۱۶۸
 وفاعلی : ۲۳۳، ۲۵
 وقارالسلطنه : ۳۷۶
 وقومن : ۲۹۱
 ولاد قفقاز : ۱۶۹، ۱۶۸، ۱۶۶، ۱۶۵
 ۲۹۳، ۱۷۲
 ولادمر : ۳۱۱، ۳۰۱، ۳۰۰، ۲۹۷، ۲۸۷
 ۳۲۳، ۳۱۶، ۳۱۲
 ولادمر کینیا : ۳۲۷
 ولایقام اسکی : ۲۸۵
 ولاند : ۲۹۴
 ولانقلی = ولانقالی : ۸۷، ۷۱، ۶۹
 ولطغراطور اسکی : ۲۸۶
 ولق = ولقا : ۳۲۶، ۳۲۵، ۲۰۴
 ولقطبق = ولقطیس اسکی : ۲۸۸
 ولمینوف (جنرال) = (ویلهمینوف) : ۷، ۷
 ۱۱

هشدرخان : ۳۲۳
 هلاکو خان مغول : ۹
 هلاکو میرزا = نواب هلاکو میرزا : ۷۶،
 ۱۲۲، ۱۲۰، ۱۱۹، ۱۱۸، ۱۰۴
 همدان : ۱۶، ۱۷، ۲۵، ۳۱، ۶۴، ۱۱۴،
 ۱۱۷، ۱۱۶
 هند = (هندوستان) : ۲۲، ۶۸، ۹۸، ۱۰۰،
 ۲۴۸، ۲۷۰، ۳۳۲، ۳۴۹
 هندی : ۲۶۲
 هولشدین : ۲۹۷
 ی
 یاتریلیس : ۲۳۱
 یادوبول : ۲۹۱
 یاران اسکی : ۲۸۹
 یارمین اسکی : ۲۸۶
 یاراسلاف : ۲۸۶، ۲۹۷، ۳۰۱، ۳۲۳
 یاطوروف : ۲۹۰
 یاقویشداو : ۲۹۳
 یاقوت اسکی : ۲۹۰
 یالکورود = مالکورود : ۲۸۷
 یان بورغ : ۲۸۵
 یانطوروف : ۲۹۰
 یانیه ویچی : ۲۹۱
 یتمار : ۲۹۷
 یثرت اسکی : ۲۸۶
 یحیی بیگ : ۵۹، ۶۱
 یحیی خان یوزباشی : ۸۶
 یدی بلوک : ۵، ۱۰
 یرانسق : ۳۱۹
 یرلیک (رودخانه) : ۱۷۷
 یرملوف (الکساندر) : ۳، ۷، ۹، ۱۲، ۱۴،
 ۳۵، ۳۷، ۳۸، ۴۱، ۴۲، ۴۷، ۴۹، ۱۷۴،
 ۲۵۵، ۳۶۱
 یزد (دارالعباده) : ۳۱، ۳۷، ۷۶، ۱۰۳،
 ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۳۹
 یژنه دویداسکی : ۲۸۷
 یژنی : ۲۹۰
 یطیجوف : ۲۹۱
 یطیس : ۲۹۷
 یعقوب خان، میرزا (صاحبجمع) : ۲۰، ۲۱،
 ۲۳، ۱۲۸
 یغوراسکی = یکوراسکی : ۱۷۱، ۱۷۳،
 ۱۷۶، ۱۸۱، ۲۲۸
 یفراموف : ۱۸۷
 یفریموف : ۲۳۰، ۲۸۷
 یقطرینه : ۲۱۶، ۲۲۶، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۸۸،
 ۲۹۶، ۳۰۸، ۳۱۴، ۳۴۹
 یقطرینه اول : ۳۰۹، ۳۱۰
 یقطرینه دویم : ۲۹۴، ۳۱۱
 یقطرینه اسلاف : ۲۸۸، ۳۰۳، ۳۲۳
 یقطرینه دار : ۲۸۸
 یقطرینه قراط = یقطرینه قراد : ۱۷۰،
 ۱۷۱، ۲۲۷، ۲۹۳
 یطس : ۱۸۷، ۲۳۰، ۲۸۷
 یواراکی : ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۶
 یوحنا : ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۷
 یوخنوف : ۲۸۶
 یوروف پادولسکی : ۲۸۶
 یوریجه : ۲۸۶
 یوسف آقای مجتهد (میرزا) : ۶۵
 یوسف خان : ۵۹
 یوسوپوف (کینیا) : ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۳،
 ۱۹۴، ۱۹۶، ۱۹۸، ۲۰۲، ۲۸۴، ۳۴۷،
 ۳۴۸
 یوطسین : ۲۹۱
 یوغور اصلان اسکی : ۲۹۰
 یولمار : ۲۹۱

یوز (دارالعباده) : ۳۱، ۳۷، ۷۶، ۱۰۳،
 ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۳۹
 یژنه دویداسکی : ۲۸۷
 یژنی : ۲۹۰
 یطیجوف : ۲۹۱
 یطیس : ۲۹۷
 یعقوب خان، میرزا (صاحبجمع) : ۲۰، ۲۱،
 ۲۳، ۱۲۸
 یغوراسکی = یکوراسکی : ۱۷۱، ۱۷۳،
 ۱۷۶، ۱۸۱، ۲۲۸
 یفراموف : ۱۸۷
 یفریموف : ۲۳۰، ۲۸۷
 یقطرینه : ۲۱۶، ۲۲۶، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۸۸،
 ۲۹۶، ۳۰۸، ۳۱۴، ۳۴۹
 یقطرینه اول : ۳۰۹، ۳۱۰
 یقطرینه دویم : ۲۹۴، ۳۱۱
 یقطرینه اسلاف : ۲۸۸، ۳۰۳، ۳۲۳
 یقطرینه دار : ۲۸۸
 یقطرینه قراط = یقطرینه قراد : ۱۷۰،
 ۱۷۱، ۲۲۷، ۲۹۳
 یطس : ۱۸۷، ۲۳۰، ۲۸۷
 یواراکی : ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۶
 یوحنا : ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۷
 یوخنوف : ۲۸۶
 یوروف پادولسکی : ۲۸۶
 یوریجه : ۲۸۶
 یوسف آقای مجتهد (میرزا) : ۶۵
 یوسف خان : ۵۹
 یوسوپوف (کینیا) : ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۳،
 ۱۹۴، ۱۹۶، ۱۹۸، ۲۰۲، ۲۸۴، ۳۴۷،
 ۳۴۸
 یوطسین : ۲۹۱
 یوغور اصلان اسکی : ۲۹۰
 یولمار : ۲۹۱

غلطنامه

صفحه	سطر	درست
۱۱	۱	و کوه بوه گوزی
۱۲	۴	لیدنایه
۲۵	ح ۱۵	بارتلمی سمینو (پدر نیکلاس سمینو ذوالفقار خان)
۲۹	۲	و وقایعات این صفحه
۴۱	۳	پروری
۴۵	۲۲	اغلب
۶۸	ح ۱	Dalghorouki
۸۲	۹	صلح
۷۲	ح ۱۳	حوصله
۸۲	ح ۱۸	بجوانی
۸۴	۱۸	اعزاز
۸۹	۴	قاعده
۹۳	۲۱	غذیچه
۹۵	۶	سختی
۹۵	۱۲	زحمتی
۹۶	۶	جهراً
۱۰۴	۱۷	تقبیل
۱۰۹	۱۰	انذار
۱۵۷	ح ۱	Abkhazoff
۱۵۸	ح ۱	Dzerilin

صفحه	سطر	درست
۱۶۰	۱۳	Esterakaloff
۱۷۵	۱۳	میرزا صالح
۲۲۵	۳	الی خرما و انار
۲۵۶	۱۳	Tomasoff
۲۵۶	۱۳	سیاحین
۲۵۹	۱۶	«ه» زائد است
۲۶۶	۱۰	پرسید
۲۹۴		در سطر ۱۳ کلمه ایران اشتباه چاپی است و ایروان صحیح است.
۲۹۵		در سطر ۱۱ و ۱۲ کلمه ایران اشتباه چاپی است و ایروان صحیح است.
۳۱۳	۸	سطر مسیحیه
۳۹۳		ستون دوم سطر ۳ کم قولا ۲۸۵

تذکرہ محرم

کتابخانہ مستوفی بہ اطلاع داشتند از محترم و فاضل کلام میرزا

در این کتابخانہ انواع و اقسام کتب خطی و چاپی قدیم و جدید خرید و فروش شود

پہنچنین بہترین آثار سراسر ایل ایوان بہ طالعہ محترم بقتیم مکتوب

این کتابخانہ خرید کتابخانہ شخصی و نسخہ ہا خطی و چاپی قدیم و جدید

بقیمت عالیہ میباید = تہران خیابان شاد آباد کتابخانہ مستوفی

تلفن - ۳۱۰۹۹۵

